

# Franske Stiiløvelser

af

L.-S. Borring,

Professor, Lærer i Frans ved det lgl. Landcabecorps, Metropolitanstolen  
og Efterlagselskabets Realstole.

Femte forsøgede Udgave.



Kjøbenhavn.

Paa Forfatterens Forlag.

Vesterbro Nr. 56.

1850.

## F o r t a l e.

---

Hvo, der har haft Leilighed til at undervise i Sprog, vil have erfaret, hvor langt der er fra Færdighed i at oversætte fra et fremmed Sprog i Modersmaalet til Færdighed i den modsatte Retning. At have strax paa rede Haand det fremmede Ord, der svarer til Udtrykket i Modersmaalet, er en nødvendig Forudsætning for at kunne tale et fremmed Sprog, men en saadan Færdighed erhverves ikke ved Oversættelse i Modersmaalet, hvorimod flittig Øvelse i at oversætte mundligt og skriftligt fra Modersmaalet til det fremmede Sprog frembyder et virksomt Middel til at naae dette Maal.

Dog vil ikke ethvert Slags Oversættelser fra Dansk aabne Adgang til Aanden i det fremmede Sprog. Oversættelse fra en sædvanlig dansk Stil vilde, som en naturlig Følge af Sprogenes Forstjelligheder, nødvendigen fremkalde Danismmer, der fun vilde fjerne fra Sprogets Aand. Til Øvelser af denne Art hører ligeledes Udarbeidelser i et fremmed Sprog over opgivne Emner, hvor ikke et bestemt Monster er for Haanden; thi Erfaring stadsfører, hvad Eftertanken lærer, at Begynderen først tænker paa Dansk, og saaledes i sin Udarbeidelse støber det fremmede Sprogs Perioder i de danske former, hvori han ubvidst har indklædt sine Tanker.

Af en ganske anden Art er derimod det Slags Øvelser i at oversætte fra Dans, hvor Stilen forud er afpasset efter det franse Sprogs Aanl, eller hvor i det mindste de idiomatiske Forhjælligheder ere udpegede, naar Sprogenes alfor afvigende Egenheder ikke tillade at forme det ene Sprog efter det andet. Det er Øvelser af en saadan Art, som denne Samling af Stiloøvelser tilbyder. Lignende Øvelser have de fleste Lærere i Frank, der have udgivet Lærebøger i deres Fag, anbefalet til Brug ved Skoleundervisningen. Saadanne haves f. Ex. i den tydste Litteratur af Franceson, Professor i Frank ved Universitetet i Berlin, af Mozin, Orel, Débonale, Hirzel, Roquette, Sanguin, Saigey, Fring, Gérard, Hölder, Isé, Leuchsenring, Rammstein, Seyerlin, de Taillez, Starschedel, Weckers, Töllin, Jacob, Hosge, Trögel, o. fl. Det var ligeledes i Erfjendelse af den praktiske Nyte af dette Slags Stiloøvelser, at Undervisningsraadet ved det kongelige Landcadetcorps, 1832, overdrog mig at udarbeide en Samling af saadan Stile, passende til det for Landcadetacademietz Clever bestemte Cursus i Frank.

Den tredie Udgave af denne Stilebog blev forsøgt med en Samling af Øvelser, bestemte til at indvø Ordens Boningsformer. Ved Udarbejdelsen af dette forberedende Afsnit har jeg bestandig haft for Øje, ikke at opfülle noget Exempel, der funde forudsætte en efterfølgende ikke gjennemgaact Regel. Tillige har jeg søgt, saavidt muligt, at bestjæltige Elevens Tankegang fun i en enkelt bestemt Retning af Gangen.

I den anden Afdeling af disse Stiloøvelser gjennemgaaes Sproglærens vanskelige Punkter, saaledes at Reglerne af Syntax forudsættes. Til hver Regel, som skal indvøs, forekommer der, saavel i det forberedende Afsnit som i denne Afdeling, 2 Stile. Bogen indeholder følgeligen et dobbelt Cursus, hvorfra det ene er bestemt til at gjennemgaaes mundligt, og det andet til ved Siden deraf at oversættes skriftligt. Ved det ene Aar

at gjennemgaae de ulige Numere mundligt og de lige Numere skriftligt, og det næste Aar at følge den omvendte Orden, sættes Læreren i Stand til, ved hvert nyt Skoleaar, at funne begyndte Stiloøvelserne i den naturlige Orden, en planmæssig Undervisning foreskriver, og uildige Spring i Undervisningen af Elevernes Sprogfundstab ville derved forebygges.

Den tredie Afdeling indeholder en Samling af forte Fortellinger og berører Prover i forskelligearter af Brevestilen. Ved at gjennemgaae dette Afsnit, repeerer Eleven paa ny en stor Deel af de i den første Afdeling omhandlede Regler, og erholder tillige Kundstab om de vedtagne brugelige Former i Handels- og Forretnings breve og andre selvstabelige Meddelelser. Af Forsatere, som have leveret udførlige Veiledninger i Øvelser henhørende under denne Afdeling, og som denne Samling sylder flere væsentlige Bidrag, anføres som de fortinligste: Philippon de la Madelaine (*manuel épistolaire*), Jaussret (*l'art épistolaire*), Biscarrat (*Manuel du style épistolaire*), Gaspari (*Manuel épistolaire*), Rees-Lestienne (*Manuel complet pour la correspondance commerciale*). Andre Forsatere, fra hvem Stykker ere saante, ere citerede paa vedkommende Steder. Enkelte af de i Samlingen optagne Breve hidrøre fra en privat ikke udgivet Breverling.

Efter Stiloøvelserne folger en Ierigraphisk Veiledning. Hensigten med denne er at forebygge de skadelige Folger af en alt for tidlig Brug af Ordbogen ved Øvelse i Stil. Eleverne begyndt almindeligen at skrive Stil, førend deres Kundstab i Sproget er bragt saa vidt, at de selv formaaet at gjøre et rigtigt Valg mellem de flere Udtryk, et Haandlexicon frembyder for de samme Ord. Som en Folge deraf, valge de som oftest det urette Ord, og om dette end siden rettes, faststiller gjerne, af flere Aarsager, det første Ord sig dybest i Hukommelsen, hvorved Elevens Adgang til Sprogets Aanl vanskeliggjores. Denne

Ansættelsen for Elevens Fremskridt ryddes af Beien ved at opgive de franske Ord i deres Grundform, saaledes som de ere anførte i en Ordbog, hvorved der tillige vindes stor Besparelse af Tid. For endvidere at kunne benytte Stiiselselserne til mundtlig Oversættelse fra Dansk til Franss, er denne lexicographiske Veileitung henvist til Slutningen af Bogen. De foran et্যvert Stykke forudstilkede Regler af Syntaxis skulle tjene til at tydeliggjøre for Eleven, hvad der tilsigtes i de Eksempler, han oversætter, og ved saaledes practisst at gennemgaae Sprogets Eigendommeligheder, vil Eleven fortroliggjøres med Samme og erholde en Styrke i at anvende sin Grammatik, som neppe nogen anden Øvelse i højere Grad formaaer at bibringe ham.

## Indhold.

	Side
Hørste Afdeling, Øvelser i Orbenes Boeiningsformer	1 — 12.
Anden Afdeling, Øvelser i Anvendelsen af Sprogets	
Syntax .....	13 — 91.
Substantiver og Adjectiver .....	13 — 17.
Brug af Artiklen .....	17 — 27.
Brug af Pronomerne .....	27 — 43.
Brug af Tiderne i Indicativ .....	43 — 49.
Brug af Conditionnel .....	49 — 51.
Brug af Subjunctivet .....	51 — 59.
Brug af det nærværende Particip og Gerundiet ..	60 — 62.
Brug af det forbiligangne Particip .....	62 — 67.
Berbernes Styrelse .....	67 — 78.
Brug af Præpositionerne .....	78 — 87.
Brug af Negativerne .....	87 — 91.
Credie Afdeling .....	92—160.
Korte Fortællinger .....	92—119.
Breve af fortællende og beskrivende Indhold .....	120—148.
Handels- og Forretningsbreve .....	148—158.
Billetter .....	159—160.
Supplément .....	160—166.
Manières de commencer les lettres .....	160—162.
Manières de terminer les lettres .....	163—165.
Mélanges .....	165—166.
Ordforklaring .....	1—102.
Hørste Afdeling .....	1 — 7.
Anden Afdeling, indeholdende en Veileitung i An-	
vendelsen af Syntaxens Regler .....	8 — 76.
Substantiver og Adjectiver (Nr. 1—8) .....	8 — 12.
Brug af Artiklen (9—22) .....	12 — 28.
Brug af Pronomerne (23—40) .....	28 — 37.
Brug af Tiderne i Indicativ (41—48) .....	37 — 41.
Brug af Conditionnel (49—52) .....	42 — 44.

	Side
Brug af Subjunctiv (53—64) .....	44—50.
Brug af det nærv. Part. og Gerund. (65—68) .....	50—52.
Brug af det forbigeangne Particíp (69—74) .....	52—55.
Berbernes Styrelse (75—86) .....	56—66.
Brug af Præpositionerne (87—94) .....	66—73.
Brug af Negelserne (95—100) .....	73—76.
Tredie Afdeling.....	77—102.
Korte Fortællinger 1—28) .....	77—88.
Breve af fortællende og bestr. Indhold (1—11) .....	88—96.
Handels- og Forretningssbreve (1—19).....	96—101.
Villetter (1—10).....	101—102.

## Første Afdeling.

### Øvelser i Ordenes Høiningsformer.

I. *La beauté de la fleur.* *La stupidité de l'oiseau.* Les ailes de l'oiseau.

1. Rosens<sup>2</sup> Duft<sup>1</sup>. Hyrdepigens<sup>4</sup> Hat<sup>3</sup>. Fuglens Neb<sup>5</sup>. Skovens<sup>7</sup> Træer<sup>6</sup>. Svalens<sup>9</sup> Rede<sup>8</sup>. Dræets Bark<sup>10</sup>. Drnens<sup>12</sup> Kløser<sup>11</sup>. Engens<sup>13</sup> Blomster. Egnens<sup>14</sup> Skønhed. Ungdomsmens<sup>16</sup> Glæder<sup>15</sup>. Bygens<sup>18</sup> Tummel<sup>17</sup>.

2. Gadens<sup>20</sup> Brede<sup>19</sup>. Havets<sup>22</sup> Farer<sup>21</sup>. Arbeiderens<sup>21</sup> Løn<sup>23</sup>. Sneens<sup>26</sup> Hvidhed<sup>25</sup>. Dronningens<sup>27</sup> Søster. Hovedstadens<sup>29</sup> Porte<sup>28</sup>. Kjædets<sup>31</sup> Lugt<sup>30</sup>. Suppens<sup>33</sup> Smag<sup>32</sup>. Krigens<sup>34</sup> Farer. Livets<sup>36</sup> Besværigheder<sup>35</sup>. Divil<sup>37</sup> er Begyndelsen<sup>38</sup> til Büsdom<sup>39</sup>.

II. *La bonté du père.* *L'aspect du ciel.* *Les feuilles des arbres.*

3. Bogens<sup>2</sup> Blade<sup>1</sup>. Jægerens<sup>4</sup> Hunde<sup>3</sup>. Agerbyrkerens<sup>6</sup> Ploug<sup>5</sup>. Bækbens<sup>8</sup> Rißen<sup>7</sup>. Landets<sup>10</sup> Indvaanere<sup>9</sup>. Lovvens<sup>12</sup> Broen<sup>11</sup>. Soldaternes<sup>14</sup> Geværer<sup>13</sup>. Børnenes<sup>16</sup> Klæder<sup>15</sup>. Bogernes Bard<sup>17</sup>. Fyrsternes<sup>19</sup> Diamanter<sup>18</sup>.

4. Kongens<sup>21</sup> Besafing<sup>20</sup>. Grevens<sup>23</sup> Slot<sup>22</sup>. Havens<sup>25</sup> Herre<sup>24</sup>. Skibets<sup>27</sup> Master<sup>26</sup>. Tjælens<sup>29</sup> Gjæller<sup>28</sup>. Krisjerens<sup>31</sup> Mod<sup>30</sup>. Slængens<sup>33</sup> Gift<sup>32</sup>. Pestuelsen<sup>34</sup> af Skaberens<sup>36</sup> Bærfer<sup>35</sup>. Rydelsen<sup>37</sup> af Landlivets<sup>39</sup> Behageligheder<sup>38</sup>.

III. *Elle est à la cuisine.* *L'officier est à l'armée.*  
Parler à l'enfant.

5. Drengen<sup>1</sup> er<sup>2</sup> i<sup>3</sup> Kjælderen<sup>1</sup>. Min Broder er i Gaarden<sup>5</sup>. Barnet er i Stolen<sup>6</sup>. Pigen er paa<sup>7</sup> Markedet<sup>8</sup>. Præsten<sup>9</sup> er i Kirken<sup>10</sup>. Min Fætter er paa Landet<sup>11</sup>. Pesten<sup>12</sup> er i Stalden<sup>13</sup>. Kjøbmanden<sup>14</sup> er paa Børsen<sup>15</sup>.

6. Min Fader er paa Posthuset<sup>16</sup>. Skorsteenseieren<sup>17</sup> er i Skorstenen<sup>18</sup>. Proppen<sup>19</sup> er i Flæsken<sup>20</sup>. Baronen<sup>21</sup> er paa Jagt<sup>22</sup>. Koerne<sup>23</sup> ere i Stalden<sup>24</sup>. Tale til Spanieren<sup>25</sup>.

Henvende sig<sup>26</sup> til Engellenderen<sup>27</sup>. Ankomme<sup>28</sup> til Byen.  
Svare<sup>29</sup> paa Spørgsmaalet<sup>30</sup>.

IV. Il est au spectacle. Au coin de la rue. Parler aux demestiques.

7. Bonden<sup>1</sup> er paa Torvet<sup>2</sup>. Min Ven<sup>3</sup> er paa Bal<sup>4</sup>. Dres<sup>5</sup> Søster er paa Concert<sup>5</sup>. Muurmesteren<sup>6</sup> er paa Loftet<sup>7</sup>. Han er ved Badet<sup>8</sup> i<sup>9</sup> Achen<sup>10</sup>. Han er altid paa Kassehuset<sup>11</sup>. Han staer<sup>12</sup> paa Hjørnet af Kirkegaarden<sup>13</sup>.

8. Duerne<sup>14</sup> ere i Dueslaget<sup>15</sup>. Gartneren<sup>16</sup> er i Haven<sup>17</sup>. Børnene ere paa Komedie. Skrive<sup>18</sup> til Kjøbmændene<sup>19</sup>. Tale til Arbeiderne. Tænke<sup>20</sup> paa Bennerne. Henvende sig til Engellanderne. Bevægelse<sup>21</sup> er nyttig<sup>22</sup> for Legemet<sup>23</sup>. Øfficererne ere i Leiren<sup>24</sup>.

V. Donnez-moi de l'argent. Donnez-lui du pain. Apportez-nous de l'encre. Voici de la viande et des fruits. Voici des oiseaux.

9. Her er Mel<sup>1</sup>. Giv mig Senne<sup>2</sup>. Bring os Vand<sup>3</sup>. Her er Olie<sup>4</sup>, Vin<sup>5</sup> og Mælk<sup>6</sup>. Har De Smaapenge<sup>7</sup>? Har De Lax<sup>8</sup>? Giv ham Papir<sup>9</sup>, Penne<sup>10</sup> og Oblater<sup>11</sup>. Bring ham Krudt<sup>12</sup>, Hagel<sup>13</sup> og Kugler<sup>14</sup>. Jeg har Bøger, Landkort<sup>15</sup> og Kobberstikker<sup>16</sup>. Kjøbmanden har Silke<sup>17</sup>, Taft<sup>18</sup>, Fløjel<sup>19</sup>, Klæde<sup>20</sup>, Lommeklæder<sup>21</sup>, Dametørklæder<sup>22</sup>, Schwuler<sup>23</sup>.

10. Bring mig Kride<sup>24</sup>. Her er Blyantspenne<sup>25</sup>, Staalpenne<sup>26</sup> og Luff<sup>27</sup>. Giv mig Vand, Sæbe<sup>28</sup> og et Haandklæde<sup>29</sup>. Her er Knive<sup>30</sup> og Gæster<sup>31</sup>. Forpagteren<sup>32</sup> har Høns<sup>33</sup>, Hender<sup>34</sup>, Køer, Sviin<sup>35</sup> og Faar<sup>36</sup>. Gartneren har Ebler<sup>37</sup>, Pærer<sup>38</sup>, Kirsebær<sup>39</sup>, Blommer<sup>40</sup>, Abriskofer<sup>41</sup>, Ferskener<sup>42</sup>, Blomster og Kjøkkenurter<sup>43</sup>. Nøsen har Torne<sup>44</sup>.

VI. Je préfère du vin à de la bière. Il donne de l'argent à des pauvres. Il communique ses projets à des savants.

11. Han foretrækker Bøger for Bogne<sup>1</sup>. Hun foretrækker Ebler for Pærer, Kirsebær for Blommer. Han giver Sukkerfugler<sup>2</sup> og Billeder<sup>3</sup> til Børn, Blomster og Pynt<sup>4</sup> til Damer. Jeg foretrækker Kalvekjød<sup>5</sup> for Skink<sup>6</sup>, Tørr<sup>7</sup> for Lax<sup>8</sup>, Brød for Rager<sup>9</sup>.

12. Jeg foretrækker Nødder<sup>10</sup> for Ebler, men Moder fore-

trækker Ebler for Nødder. Han meddeleste sine Planer til Konger, Hyrster og Rige<sup>11</sup>. Jeg foretrækker Fiole<sup>12</sup> for Roser. Han foretrækker Kjød for Kjød, Øl for Vin, Vand for Kaffe. Han giver Krudi<sup>13</sup> og Geværer<sup>14</sup> til Bønder<sup>15</sup> og Matroser<sup>16</sup>.

VII. Elle a de bons livres. Il possède de jolies maisons.

13. Han har gode Hunde, smukke Meubler<sup>1</sup>, store Frugthaver<sup>2</sup> og prægtige<sup>3</sup> Skove. Giv mig godt Papir. De Danske<sup>4</sup> ere brave<sup>5</sup> Sømænd<sup>6</sup>. Kolibriterne<sup>7</sup> have finaa<sup>8</sup> Eg<sup>9</sup> og smaa Rever. Frankrig<sup>9</sup> har høvt store Helherrer<sup>10</sup>.

14. Han har troe<sup>11</sup> Benner og gode Anbefalinger<sup>12</sup>. Han har store Haver, hvori der er smukke<sup>13</sup> Blomster. Dette Barn har gode Forældre<sup>14</sup>. Ferskener<sup>15</sup> og Abriskofer<sup>16</sup> ere herlige<sup>17</sup> Frugter. Min Rabo<sup>18</sup> har talrige<sup>19</sup> Fiender<sup>20</sup>. Jeg foretrækker Vand for slet Vin. Stærke<sup>21</sup> Lastragere<sup>22</sup> bare<sup>23</sup> store<sup>24</sup> Kufferter<sup>25</sup> bort<sup>24</sup>.

VIII. Il a beaucoup d'ensants. Il n'a pas de chevaux. Il a assez d'argent. Il a trop de bonté. Une multitude de pauvres. Il se nourrit de pommes de terre. Le jardin est entouré d'arbres. Une bouteille de vin. La ville de Copenhague. Le roi de Prusse.

15. Han har mange Bøger. Hun har ingen Børn. Han har faa<sup>1</sup> Benner. En Mængde Soldater. En uendelig<sup>2</sup> Mængde<sup>3</sup> Stjerner<sup>4</sup>. Han har Arbeidere nok. Han har ikke for mange Penge. Et Par<sup>5</sup> Handkfer<sup>6</sup>. Et Glas<sup>7</sup> Vand. Et Pund<sup>8</sup> Tobak<sup>9</sup>. En Javn<sup>10</sup> Brænde<sup>11</sup>. En Alen<sup>12</sup> Klæde<sup>13</sup>. En Riss<sup>14</sup> Papir. Byen er omgivet af Vand. Storken<sup>15</sup> nærer sig<sup>16</sup> af Freer<sup>17</sup> og Slanger<sup>18</sup>.

16. Han har mange Duer. Han har faa Hestie og faa Kører, men han har mange Sviin og mange Faar. En Flaske Øl. Et Glas Melf. En Skole<sup>20</sup> Kammerat<sup>21</sup>. Byen Amsterdam. Januar<sup>22</sup> Maaned<sup>23</sup>. Keiserdommet<sup>23</sup> Østerrig<sup>24</sup>. Kongeriget<sup>25</sup> Danmark<sup>26</sup>. Kongen<sup>27</sup> af Sverrig<sup>28</sup>. Uglen<sup>29</sup> nærer sig af Muus<sup>30</sup>. Kanarisuglen<sup>31</sup> nærer sig af Hampefros<sup>32</sup>. Markegne<sup>33</sup> ere omgivne af Gjærder<sup>34</sup>. Slottet<sup>35</sup> er omgivet af Bolde<sup>36</sup>.

IX. L'éléphant est grand. La girafe est grande. L'hôte est poli. L'hôtesse est polie. Le jardinier est veuf.

La jardinière est veuve. Le voisin est heureux. La voisine est heureuse. Le tigre est cruel. La tigresse est cruelle. Le garçon est muet. La fille est muette. Le hétre est beau. La rose est belle. Ce livre. Cet homme. Cette fille.

17. Galben<sup>1</sup> er bitter<sup>2</sup>. Mælurt<sup>3</sup> er bitter. Hans Kjole<sup>4</sup> er altfor<sup>5</sup> suaver<sup>6</sup>. Gaten er meget smal. Drengen er opmærksom<sup>7</sup>. Pigen er opmærksom. Min Hat er ny<sup>8</sup>. Huset er nyt. Haren<sup>9</sup> er et frygtsomt<sup>11</sup> Dyr<sup>10</sup>. Svampen<sup>12</sup> er meget poros<sup>13</sup>. Den store Dreng er doven<sup>14</sup>. Den lille Pige er ikke doven. Sygdommen<sup>15</sup> er farlig<sup>16</sup>. Lasten<sup>17</sup> er smitsom<sup>18</sup>. Pesten<sup>19</sup> er smitsom. Gud<sup>20</sup> er et evigt<sup>22</sup> Væsen<sup>21</sup>.

18. Den godgjørende<sup>24</sup> Dronning<sup>23</sup>. Den blaae<sup>26</sup> Blouse<sup>25</sup>. Alderdommen<sup>27</sup> er forsiktig<sup>28</sup>. Den rummelige<sup>29</sup> Hare. Den rummelige Classe<sup>30</sup>. Det krigerske<sup>32</sup> Høf<sup>31</sup>. Den moderlige<sup>34</sup> Dmhed<sup>33</sup>. Et blødt<sup>36</sup> og kvindeligt<sup>37</sup> Liv<sup>35</sup>. Menseslets Sial<sup>38</sup> er udødelig<sup>39</sup>. Naturhistorien<sup>40</sup> er lærerig<sup>41</sup>. Himmel<sup>42</sup> er smuk<sup>43</sup>. Naturen<sup>44</sup> er smuk. Denne Bonde<sup>45</sup> er dum<sup>46</sup>. Denne Bondepige er dum. Denne Mand er gal<sup>47</sup>. Denne Kone er gal. Portneren<sup>48</sup> er gammel<sup>49</sup>. Portneren er gammel.

X. Le lait est blanc. La neige est blanche. Le cours est public. La discussion est publique. Le sucre est doux. La crème est douce. Le canal est long. L'histoire est longue. Le rapport est faux. La signature est fausse. Le portier est causeur. La portière est causeuse. Le génie est créateur. L'imagination est créatrice. L'homme est pécheur. La femme est pécheresse. Mon frère est mineur. Ma soeur est mineure.

19. Mit Lommeterklæde er hvidt. Huset er hvidt. Beiret<sup>1</sup> er tørt<sup>2</sup>. Jorden<sup>3</sup> er tør. Tilstaaelsen<sup>4</sup> er aabenhjertig<sup>5</sup>. Svaret<sup>6</sup> er aabenhjertigt. Binden<sup>7</sup> er folig<sup>8</sup>. Morgen<sup>9</sup> er folig. Aarstiden<sup>10</sup> er regnfuld<sup>11</sup>. Min Rabo er affældig<sup>12</sup>. Din Ejendom<sup>13</sup> er affældig. Denne Skif<sup>14</sup> er græs. Denne Mode<sup>15</sup> er græs. Denne Fortælling<sup>16</sup> er lang<sup>17</sup>. Brevet<sup>18</sup> er langt. Flodvandet<sup>19</sup> er fersk<sup>20</sup>. Ejeneren er løgnagtig<sup>21</sup>. Kokkepigen<sup>22</sup> er løgnagtig.

20. Et virkomt<sup>23</sup> Liv. En flagende<sup>25</sup> Stemme<sup>24</sup>. En overvættet<sup>27</sup> Høfængelighed<sup>26</sup>. Her er tørt Brod og tørre Figuer<sup>28</sup>. En tyrlig Dragt<sup>29</sup>. Den tyrlig Nation. Den græsste Grammatik. Skuespilleren<sup>30</sup> er fortinlig<sup>31</sup>. Hans

Søster er Skuespillerinde. Hun er utaknemmelig<sup>32</sup> imod<sup>33</sup> sin Belgjører<sup>34</sup> og sin Belgjørerinde. Det er en fortryllende<sup>46</sup> Musikk<sup>35</sup>. Den hævnde<sup>38</sup> Lynstraale<sup>37</sup>. Dandseren<sup>39</sup> er mynbig<sup>40</sup>, men Dandserinden er umyndig<sup>41</sup>. Materens<sup>44</sup> stabende<sup>43</sup> Pensel<sup>42</sup>. Digterens<sup>46</sup> skabende Indbildningskraft<sup>45</sup>.

XI. Le chien est fidèle. Les chiens sont fidèles. Le moineau est un oiseau. Les moineaux sont des oiseaux. L'or est un métal précieux. Les métaux sont lourds. Le bail est sévère. Les baux sont sévères. Ses habits sont bleus. Les verrous sont rouillés. Soyez prudents comme les serpents. Il y a des chapeaux de paille pour l'élé.

21. Løverne, Tigerne<sup>1</sup> og Bjørnene<sup>2</sup> ere vilde<sup>4</sup> og glubende<sup>5</sup> Dyr<sup>3</sup>. Gjeden<sup>6</sup> er et graadigt<sup>7</sup> Dyr. Illvene<sup>8</sup> ere graadige Dyr. Templerne ere hellige<sup>10</sup> Steder<sup>9</sup>. Grobrerne<sup>11</sup> ere ærgerrige<sup>12</sup>. Livets Under<sup>13</sup> ere mangfoldige<sup>14</sup>. Svanernes<sup>16</sup> Halse<sup>15</sup> ere smukke. Spanderne<sup>17</sup> i hans<sup>18</sup> Sto<sup>19</sup> ere blaae<sup>20</sup>. De nordlige<sup>22</sup> Folkeslag<sup>21</sup> ere alvorlige<sup>23</sup>. De sydlige<sup>24</sup> Folkeslag ere meget lidensfæbelige<sup>25</sup>. Elefanterne ere de østerlandste<sup>29</sup> Fyrsters<sup>28</sup> sædvanlige<sup>27</sup> Ridesdyr<sup>26</sup>.

22. Høiene<sup>30</sup> ere frugtbare<sup>31</sup>. Silkehattene<sup>32</sup> ere meget lette<sup>33</sup>, men de ere ikke varige<sup>34</sup>. Hiltahltene<sup>35</sup> ere tunge. Uglerne<sup>36</sup> ere Nat-fugle<sup>37</sup>. Skodderne<sup>38</sup> for<sup>39</sup> Doren ere svage<sup>40</sup>. Svinet<sup>41</sup> er et smudsigt<sup>42</sup> Dyr. Husdyrene<sup>43</sup> ere nyttige<sup>44</sup> for Mennestene. De mineraliske<sup>45</sup> Vandene ere hældbringende<sup>46</sup>. Kløver<sup>47</sup> er en god Høde<sup>48</sup> for Dveget<sup>49</sup>. Denne Landmands<sup>51</sup> Dvægtstæle<sup>50</sup> ere fulde<sup>52</sup> af forstjellige<sup>53</sup> Slags<sup>54</sup> Dveg<sup>55</sup>. Høvre<sup>56</sup> er et godt Foder<sup>57</sup> for Hestene.

XII. Il est plus riche que son ami. Il est le plus riche de mes amis. Elle est moins belle que riche. Il est aussi riche que son voisin. Elle n'est pas si prudente que sa soeur. Henri quatre était le meilleur des rois de la France. Plus une chose et difficile, plus il est glorieux de la bien faire.

23. Philip<sup>1</sup>, Konge af Macedonien<sup>2</sup>, var en stor Mand; hans Son Alexander var større end han, men den største af alle<sup>8</sup> Zeltherrer<sup>4</sup> har været Napoleon. Den simple Natur er elsf-verdigere end Kunsten. De simpleste Næringsmidler<sup>5</sup> ere de sunteste<sup>6</sup>. Hatten<sup>7</sup> er den graadigste<sup>8</sup> af alle Høfe. Horaret<sup>9</sup> er den behageligste<sup>10</sup> Aarsnid<sup>11</sup>. Cæsar<sup>12</sup> var hel-

digere end Pompeius<sup>15</sup>. Jupiter var den mægtigste<sup>14</sup> af de latinske<sup>15</sup> Guder. Elefanten er det største af Landdyrene<sup>16</sup>. De gamle Narre<sup>17</sup> ere taabeligere end de unge. Slette Grund-sætninger<sup>18</sup> ere værre end slette Handlinger<sup>19</sup>.

24. Kjøbenhavn<sup>20</sup> er en smuk By. Benedig<sup>21</sup> er smukkest end Genua<sup>22</sup>. Petersborg<sup>23</sup> og Moscva<sup>24</sup> ere de smukkest Byer i Rusland<sup>25</sup>. Bly<sup>26</sup> er tungere<sup>27</sup> end Jern<sup>28</sup>, Pla-tina<sup>29</sup> er det tungeste Metal. Aritides<sup>30</sup> var den retsfærdigste<sup>31</sup> og den dydigste<sup>32</sup> af Athenierne. West<sup>33</sup> er lige-saa taalmodigt<sup>34</sup> som Hesten er syrig<sup>35</sup> og heftig<sup>36</sup>. Liber<sup>37</sup> er ikke saa bred<sup>38</sup> som Donauen<sup>39</sup>. Italienerne ere ikke saa alvorlige<sup>40</sup> som Spanierne<sup>41</sup>. Sverrigs<sup>42</sup> bedste Konger vare Gustav<sup>43</sup> Wasa og Gustav Adolph<sup>44</sup>. Beliggenheden<sup>45</sup> af dette Landstak<sup>46</sup> er meget smuk. Egyptens<sup>47</sup> Pyramider ere de ældste<sup>48</sup> Mindeemærker<sup>49</sup> om den menneskelige<sup>50</sup> Kunst-sild<sup>50</sup>.

XIII. Quel âge avez-vous? J'aurai trente-six ans le onze juin. Mon frère a quatre cents ristades et trois cent quarante livres. J'ai quatre-vingts poiriers et quatre-vingt-dix pommiers. Frédéric second naquit le 24 janvier mil sept cent douze. Louis quatorze était un roi puissant.

25. Skudaaret<sup>1</sup> har 366 Dage. Min Broder har flere end<sup>2</sup> 80 Heste. Min Fader er henvend<sup>4</sup> 90 Aar gammel<sup>3</sup>. Mitens<sup>5</sup> hos<sup>6</sup> Romerne<sup>7</sup> var paa<sup>8</sup> 1000 Stridt<sup>9</sup>. De svenske<sup>10</sup> Mile ere de længste. Jorden har 5400 Mile i<sup>11</sup> Omfreds<sup>12</sup>. Hvor gammel<sup>13</sup> er<sup>14</sup> De<sup>2</sup>? jeg bliver<sup>15</sup> 43 Aar den førfommende<sup>17</sup> 6te Juli<sup>16</sup>. Og Deres Broder, hvor gammel er han?<sup>2</sup> Han er 20 Aar og et halvt<sup>18</sup>. Han er endnu umyndig<sup>19</sup>. Jeg har tilbragt<sup>20</sup> 3 Dage paa hans Landsted<sup>21</sup>. Den første og den anden<sup>22</sup> Dag var Hunlen klar<sup>23</sup>, men den tredie blev det<sup>24</sup> en tyk<sup>25</sup> Taage<sup>26</sup>.

26. Jeg har idag<sup>27</sup> 300 Rigsdaaler<sup>28</sup>, men imorgen<sup>29</sup> faaer<sup>30</sup> jeg 350 Ducater<sup>31</sup>. Det er idag den 11te. Vi have<sup>32</sup> den 16de. Preussen leverede<sup>33</sup> til den franske Armee; 200,000 Centner<sup>34</sup> Rung<sup>35</sup>, 120,000 Centner Riss<sup>36</sup>, 2 Millioner Bla-fisker<sup>37</sup> Pi, 100,000 Centner Hvede<sup>38</sup>, 6 Millioner Skæpper<sup>39</sup> Hay-re<sup>39</sup>, 15,000 Heste, 3,600 forspændte<sup>41</sup> Bogne<sup>40</sup>. Byen<sup>42</sup> London<sup>43</sup> har 5,600 Gader, 140,000 Huse og mere<sup>44</sup> end

1 Million Indvaanere<sup>45</sup>. Man slagter<sup>46</sup> der<sup>47</sup> dagligen<sup>48</sup> 2 till 300 Ører<sup>49</sup>, og hver Uge<sup>50</sup> mere end 20 Tusinde Haar. Frederik Vilhelm den 3de, Konge af Preussen, fødtes<sup>51</sup> 1770, den 3de August<sup>52</sup>. Tasso<sup>53</sup> fødtes 1544, den 11 Marts<sup>54</sup> i<sup>55</sup> Surrento.

#### XIV. Conjugeer gjennem alle Tider og Personer:

Je cherche mon livre. Pétude ma leçon. Je donne mon oiseau à mon amie (Eiendomsadjectivet forandres gjen-nem hele Conjugationen til samme Person, som Subjectet).

27. Kummer<sup>1</sup> synfer<sup>2</sup> Handen<sup>3</sup>. Kærene<sup>4</sup> synke Ansigtet<sup>5</sup>. Jeg har arbeidet<sup>6</sup> hele<sup>7</sup> Dagen<sup>8</sup>. Jeg arbeidet igaar<sup>9</sup> og jeg skal arbeide endnu imorgen<sup>10</sup>. Gud har slæbt<sup>11</sup> Mennesket i sit Billed<sup>12</sup>. Gud vil belønne<sup>13</sup> de Gode<sup>14</sup>. De Udkaar-nes<sup>15</sup> Lykke<sup>16</sup> skal være<sup>17</sup> evigt<sup>18</sup>. Alle Mennesker skulle op-staae<sup>19</sup> paa Dommedag<sup>20</sup>.

28. Jeg arbeider hver Dag. Daarer<sup>21</sup> have været<sup>22</sup> hans Ansigt<sup>23</sup>. Vi have begyndt<sup>24</sup> vort Arbeide ved<sup>25</sup> Solens Op-gang<sup>26</sup>. Jeg skal ikke glemme<sup>27</sup> mit Vorste<sup>28</sup>. Moderen vug-geude<sup>29</sup> sit Barn. Vi ville berolige<sup>30</sup> Børnene<sup>31</sup>, som de for-styrkede<sup>32</sup> med<sup>33</sup> deres urimelige<sup>34</sup> Fortællinger<sup>35</sup>. Ulven elsker Menneskehed<sup>36</sup>; den vilde maafsee<sup>37</sup> ikke spise<sup>38</sup> andet<sup>39</sup>, hvis den var den stærkeste<sup>39</sup>.

#### XV. Conjugeer gjennem alle Tider og Personer:

Je remplis mon verre. Jobéis à mon père. Embellis ma maison.

29. Et Bandspring<sup>1</sup> forskjønner<sup>2</sup> en Have<sup>3</sup>, Luftens<sup>4</sup> hør-der<sup>5</sup> Korallerne<sup>6</sup>. Gud straffer<sup>7</sup> de Undsæbsfulde<sup>8</sup>. Solens<sup>9</sup> Glæds<sup>9</sup> blænder<sup>11</sup> Dinene<sup>12</sup>. Køfepigen<sup>13</sup> har siegt<sup>14</sup> Kastanierne<sup>15</sup>. Vi have opsyldt<sup>16</sup> vor Pligt<sup>17</sup>. Blidhed<sup>18</sup> og Besledehed<sup>19</sup> forskjonne en ung Pige. Afskaffer<sup>20</sup> de slette Stikke<sup>21</sup>. Trældom<sup>22</sup> nedværdiger<sup>23</sup> Mennesket. Alt skal en-gang forgaae<sup>24</sup>.

30. Han bygger<sup>25</sup> et Hous. Jeg har endt<sup>26</sup> min Stiil<sup>27</sup>. Regenten straffer<sup>28</sup> alle dem, som ikke adlyde<sup>29</sup> Lovene<sup>30</sup>. Alder-hyder Eders Forældre. Alderdommen<sup>31</sup> har svækst<sup>32</sup> hans Hæns-Evner<sup>33</sup>. Tilsmuds<sup>34</sup> ikke Deres Klæder<sup>35</sup>. Lader os forene<sup>36</sup> alle vore Bestrebelsler<sup>37</sup>. Rømmer<sup>38</sup> over Deres Opførel<sup>39</sup>. Hvis jeg var skyldig<sup>40</sup>, vilde jeg udstaae<sup>41</sup> miu-

Straf<sup>42</sup> med Zaalmobighed<sup>43</sup>. Jeg vilde valige<sup>14</sup> denne Bog, hvis den var lærerig<sup>45</sup>. Bidenslæberne<sup>46</sup> nære<sup>47</sup> Ungdommen<sup>48</sup> og glæde<sup>49</sup> Alderdommen.

#### XVI. Conjugeer gjennem alle Tider og Personer:

Je conçois de l'espérance. Je dois de l'argent à mon frère. Paperkois ma soeur.

31. Maanen<sup>1</sup> modtager<sup>2</sup> sit Lys<sup>3</sup> fra<sup>4</sup> Solen. Modtager Du din Betaling<sup>5</sup> noiagtigen<sup>6</sup>? Vi skulle modtage ham med Artighed<sup>7</sup>. Jeg blev vær<sup>8</sup> den fare<sup>9</sup>, som truede<sup>10</sup> Byen. Skulde De ikke<sup>11</sup> være bleven Faren vær? Man bør<sup>12</sup> adlyde<sup>13</sup> sin Fader og sin Moder. Born<sup>14</sup> bør tie<sup>15</sup>, naar Borne<sup>16</sup> tale. Han har fattet<sup>17</sup> Mistanke<sup>18</sup>. Han har faaet et Skud<sup>19</sup> i<sup>20</sup> Armen<sup>21</sup>. Han gik ud<sup>22</sup>, da han havde modtaget Efterretning<sup>23</sup> fra sin Son.

32. Jeg modtager hver Dag Beviser<sup>24</sup> paa hans Vensteb. Vi blev vor Ven vær langt borte<sup>25</sup>. Naar jeg har faaet Brevet, vil jeg tage<sup>26</sup> Afstrift<sup>27</sup> deraf. Fatter<sup>28</sup> De en faa-dan Opsørel<sup>29</sup>? Han har fattet Vensteb for min Broder. Han skylder<sup>29</sup> sin Ven mange Penge. Vi bor elste vort Fædreland høiere<sup>30</sup> end os selv. Man modtog Generalen med al den Agtelse<sup>31</sup>, man skylder hans Rang. Skjondt<sup>32</sup> han blev Faren vær lange før os, advarede<sup>33</sup> han Ingen<sup>34</sup> derom<sup>35</sup>. Alle vore Gjerninger<sup>36</sup> ville erholde<sup>37</sup> deres Løn<sup>38</sup> i den anden<sup>39</sup> Verden<sup>40</sup>.

#### XVII. Conjugeer gjennem alle Tider eg Personer:

Je perds mon temps. Je réponds a sa lettre. Je ne vend pas mon patrimoine.

33. Gud hører<sup>1</sup> Enhens<sup>3</sup> og de Faderloses<sup>4</sup> Krig<sup>2</sup>. Fis-  
sene<sup>5</sup> bide<sup>6</sup> paa<sup>7</sup> Krogen<sup>8</sup>. Agerhønsene<sup>9</sup> lægge<sup>10</sup> alminder-  
ligen<sup>11</sup> 15 til 16 Æg<sup>12</sup>. Martyrerne<sup>13</sup> have udgydt<sup>14</sup> deres Blod<sup>15</sup> for Troen<sup>16</sup>. Han har tabt<sup>17</sup> alle sine Penge<sup>18</sup>. Have I tabt Eders Penge? Vader os ikke spilde<sup>19</sup> vor Tid<sup>19</sup>. Vader os forsvare<sup>20</sup> vore Rettigheder<sup>21</sup>. Jeg vilde forsvare hans Sag<sup>22</sup>, hvis den var retsfærdig<sup>23</sup>. Jeg har dræbt<sup>24</sup> hunden, som har bitt min Son. Jeg vilde have svaret<sup>25</sup> paa hans Brev<sup>26</sup>, hvis det havde været høfligere<sup>27</sup>.

34. Han har vist<sup>28</sup> sit Fædreland mange Ejenerster. Sti-  
ger<sup>29</sup> De ud af Bognen. Vi ville ikke stige ud, før<sup>30</sup> Bognen begynder at køre op<sup>31</sup> ad Bakken<sup>32</sup>. Kjøbmanden standse<sup>33</sup>

iforgaars<sup>34</sup> sine Udbetalinger<sup>35</sup>. De udgjorde<sup>36</sup> hittre<sup>38</sup> Zaar-  
er<sup>37</sup> ved denne Efterretning. Vader os afslægge<sup>39</sup> Deres Fa-  
der Regnsstab<sup>40</sup> for vore Kommevenge<sup>41</sup>. Jeg hørte udstøde<sup>42</sup>  
et Krig, jeg vendte mig om<sup>43</sup> og jeg blev vær en ung Pige,  
som i det hun faldt<sup>44</sup>, havde spildt<sup>45</sup> flere Kurve<sup>16</sup> fulde af Jordbær<sup>47</sup>. Han har forsvarer Slottet<sup>48</sup> tappert<sup>49</sup>, og  
skjondt<sup>50</sup> han har overgivet<sup>51</sup> det, har han Intel<sup>52</sup> tabt<sup>53</sup> i  
sin Heder<sup>54</sup>. Jeg vilde ønske<sup>55</sup>, at man ikke havde udspredt<sup>56</sup>  
dette Rygte<sup>57</sup>.

#### XVIII. Conjugeer gjennem alle Tider og Personer:

Je suis estimé de mes voisins. Je suis puni de mon imprudence. Je suis attendu de mes parents.

35. Dersom I ere flittige<sup>1</sup>, ville I blive roste<sup>2</sup> og agtede<sup>3</sup> af Alle<sup>4</sup>. Dovne<sup>5</sup> og uvivende<sup>6</sup> Børn foragtes<sup>7</sup> af Alle. De Øndstabsfulde<sup>8</sup> ville tidlig<sup>10</sup> eller sildig<sup>11</sup> blive straffede<sup>9</sup>. Hans re Sonner ere blevne opdragne<sup>12</sup> af den samme Hovmester<sup>13</sup>. Han er blevne godt modtaaet overalt<sup>14</sup>. Huset er blevet folgt. Byen er blevne overgivet<sup>15</sup> til Hjenden<sup>16</sup>, efterat Raadhuset<sup>17</sup> og flere store Bygninger<sup>18</sup> vare blevne oprændte<sup>19</sup>. Han vilde ikke være blevne udtaget<sup>20</sup> af sit Fædreland<sup>21</sup>, dersom han havde været forsigtigere<sup>22</sup>.

36. Ber god, oprigtig<sup>23</sup> og arbejdsmobig<sup>24</sup>, for at Du kan blive agtet og elset. Horræderne<sup>25</sup> ville altid blive foragtede<sup>26</sup>. Efterat have haft 7 Konger, blev Rømerne regi-rede<sup>27</sup> af Consuler. Gustav Adolph blev stift<sup>28</sup> ved Lützen i en Alder af 37 Aar. Han vilde være blevne straffet, dersom han ikke var blevne beskyttet<sup>29</sup> af Ministeren. De vil ikke forbaus<sup>30</sup> over dette Svar<sup>31</sup>, naar De er blevne oplyst<sup>32</sup> om Maaden<sup>33</sup>, hvorpaa<sup>34</sup> jeg er blevne behandlet<sup>35</sup>.

#### XIX. Conjugeer gjennem alle Tider og Personer:

Je me loue de ma conduite. Je me réjouis de cet évé-  
nement. Je me rends chez mon avocat.

37. Jeg har smigret<sup>1</sup> mig med dette Haab<sup>2</sup>. Vi have be-  
draget os<sup>3</sup>. Han har forraadt sig<sup>4</sup> selv. Hvorledes befinner De Dem<sup>5</sup>? Jeg befinner mig ikke meget vel. Hvorledes har De moret Dem<sup>6</sup>? Jeg vilde have moret mig fortæffeligt<sup>7</sup>,  
dersom jeg havde befundet mig bedre. Til hvad Tid<sup>8</sup> er De gaaet i Seng<sup>9</sup>? Jeg er gaaet i Seng kl. 12<sup>10</sup>, men jeg vilde

bave lagt mig tidligere, dersom jeg havde modtaget det Brev, som<sup>11</sup> jeg havde foresat mig<sup>12</sup> at besvare. Jeg vilde have forsøret mig<sup>13</sup> længere, hvis Fortet<sup>14</sup> ikke havde overgivet sig<sup>15</sup>.

38. Har De glædet Dem<sup>16</sup> over Deres Medbeilers Lykke? Man havde gjort sig til Herre<sup>17</sup> over Ilden<sup>18</sup>, da Binden pludselig<sup>19</sup> forandrede sig<sup>20</sup> og drev<sup>21</sup> Flammerne i en ny Retning<sup>22</sup>. De havde paadraget sig<sup>23</sup> mange Bebreidelser<sup>24</sup> formedelst<sup>25</sup> deres U forsigtighed<sup>26</sup>. De have gjort sig<sup>27</sup> al<sup>28</sup> mulig Uimage<sup>29</sup> for at naae<sup>30</sup> det Maal, de havde foresat sig<sup>31</sup>. De tage feil<sup>32</sup>, hvis De troe, at vi hver Dag gaae i Seng Kl. 9<sup>33</sup>. Hvis Leonidas ikke havde opoffret sig<sup>34</sup> ved Thermopylae<sup>35</sup>, visse Xerxes have overrumplet<sup>36</sup> den græske Hær. Hvo kan rose sig<sup>37</sup> af at have udsædiggjort sig<sup>38</sup> ved en saa oploftende<sup>39</sup> Daad<sup>39</sup>?

XX. Je le loue. Je l'ai loué. Je les écoute. Il lui ressemble. Elle lui ressemble. Je ne pense qu'à lui. Je leur parle. Donnez-lui le livre. Donnez-leur l'argent. Je leur ai rendu leurs livres. Nous cherchons notre avantage, et tous les hommes cherchent le leur. Avez-vous des amis? j'en ai. Répondez-vous à ma lettre? j'y réponds.

39. Raboen<sup>1</sup> betragter<sup>2</sup> mig. Han har betragtet mig. Vi blevé ham vær. Vi ere blevne ham vær. Alle Mennesker elte ham. Besøger<sup>3</sup> De disse Mennesker? Vi besøge dem. Vil De betale<sup>4</sup> Modehandlerinden<sup>5</sup>? jeg vil betale hende. En hver<sup>6</sup> agter ham. Svar<sup>7</sup> ham. Jeg har svaret ham. Han giver<sup>8</sup> ham Bogen tilbage<sup>9</sup>. Han adlyder ham. Han taler hver Dag<sup>10</sup> med hende. Jeg skylder ham Penge. Adlyder Du Din Lærer? Jeg adlyder ham. Er Du fornøjet<sup>11</sup> med din Stilling<sup>12</sup>? nei, jeg er meget misfornøjet<sup>13</sup> med den<sup>14</sup>. Har De Brøt<sup>15</sup>? ja jeg har<sup>15</sup>. Synden<sup>16</sup> forblinder<sup>17</sup> os og bereder os<sup>18</sup> den strækkeligste<sup>20</sup> Skjæbne<sup>19</sup>.

40. Tænker<sup>21</sup> Du paa ham? Jeg tænker altid paa ham. Enhver tænker paa sig<sup>22</sup>. Har De faaet<sup>23</sup> Breve fra ham? jeg har faaet to<sup>24</sup>. Hans Brev har opmuntret<sup>25</sup> og trøstet<sup>26</sup> mig. Jeg vil give hende Penge og bede hende at gaae hen paa Markedet<sup>27</sup> for selv at vælge<sup>28</sup> den Foræring<sup>29</sup>, som jeg havde lovet<sup>30</sup> hende. Har De Vand? ja jeg har<sup>31</sup>. Vil De

samtykke<sup>32</sup> deri<sup>33</sup>? ja, jeg samtykker deri<sup>34</sup>. Jeg vil give dem deres Foræninger tilbage. Er De fornøjet med denne Bog? Jeg er vel fornøjet med den<sup>35</sup>.

XXI. Rendez-le-lui. Venez-le-leur. Ne le lui donnez pas. Ne le leur rendez pas. Ne me le donnez pas. Il te le donne. Envoyez-m'en. Envoyez-nous-en. Je m'y sie. Nous nous y fierons. Il soigne vos affaires. et néglige les siennes. C'est lui qui possède la maison. L'homme que je connais. L'enfant de qui le père est mort. L'homme dont je te parle.

41. Laan<sup>1</sup> ham den. Giv mig den. Send hende den. Sender os den. Sælg os den. Kjøb<sup>2</sup> mig den. Laan ham dem ikke. Sender os den ikke. Sælger dem den ikke. Jeg skal forslaffe<sup>3</sup> Dig den. Du skal aflaase<sup>4</sup> ham den. Man vil tilgive<sup>5</sup> ham det. Du skal sende dem den. Du stoler<sup>6</sup> derpaa<sup>7</sup>. Han stoler derpaa. Vi stole derpaa. Manden, som eier<sup>8</sup> dette Huus, har sagt mig det. Gartneren<sup>9</sup>, som dyrker<sup>10</sup> denne Have, har folgt mig disse Frugter<sup>11</sup>. Bogen, som jeg sender Dig, er meget lærerig<sup>12</sup>. Drennen, som Du hænder, er meget flittig. Byen, som jeg beboer<sup>13</sup>, er meget smuk. Pigen, hvis Forældre have boet<sup>14</sup> i dette Huus, er meget arbejdsmø<sup>15</sup>.

42. Tilstaa mig<sup>16</sup> Deres Venstab; hvis De negter<sup>17</sup> mig det, vil De gjøre mig meget<sup>18</sup> bedrøvet<sup>19</sup>. Laan mig de to sidste Bind<sup>20</sup>. Jeg skal sende Dem dem. Send os dem endnu i Aften. Ikke sandt<sup>21</sup>? De vil ikke negte mig det? Siiig<sup>22</sup> os det ikke saa tit<sup>23</sup>, vi hjænde<sup>24</sup> det allerede udenad<sup>25</sup>. Ejeneren, som<sup>26</sup> jeg har talt med Dem om<sup>27</sup>, er meget stikkelig<sup>28</sup>. Jeg har hjæbt Høven, som ligger<sup>29</sup> tæt<sup>30</sup> ved Porien. De Skatte<sup>31</sup>, som den Gjerrige<sup>32</sup> samler<sup>33</sup>, ere ham ikke nytte<sup>34</sup>. Handelsmanden<sup>35</sup>, af hvem De har faaet 200 Rigsdaler<sup>36</sup>, er den samme<sup>37</sup>, som jeg har talt til Dem om. De har Deres Grunde<sup>38</sup> og vi have vore<sup>39</sup>. Jeg behøver<sup>40</sup> ikke mere Din Synaaf<sup>41</sup>, jeg har fundet<sup>42</sup> min<sup>44</sup> igjen<sup>43</sup>. Bogen, som jeg sendte Dig, er bedre<sup>45</sup> end Din.

XXII. Conjuger gennem alle Tider og Personer:

Je vais au spectacle. Je m'en vais. Je le sais fort bien. Je fais mon devoir. Je peins ton portrait. Je le dis à mon oncle. J'apprends ma leçon. Je le veux bien.

43. Jeg gaaer<sup>2</sup> ikke derhen<sup>1</sup>. Lader os gaae derhen. Jeg tager<sup>2</sup> imorgen<sup>3</sup> paa Landet<sup>4</sup>. Gaaer bort<sup>5</sup>. Jeg gaaer ikke bort. Han er gaaet bort. Hvad<sup>6</sup> Nyt<sup>8</sup> veed<sup>7</sup> De? Jeg veed Intet. Hvad Godt veed De? Jeg har vist det for<sup>9</sup> lang Tid siden<sup>10</sup>. Saafnart<sup>11</sup> jeg faaer<sup>12</sup> det at vide<sup>13</sup>, skal jeg underskrrette<sup>14</sup> Dem derom. Det er nødvendigt<sup>15</sup>, at jeg faaer det at vide. Vi gjøre ikke altid det, som vi burde<sup>16</sup> gjøre. Hvo<sup>17</sup> har gjort det? Ingen veed, hvo der har gjort det. Naar<sup>18</sup> vil De gjøre det? Jeg maa<sup>19</sup> gjøre det, førend<sup>20</sup> han faaer det at vide. Hun maler<sup>21</sup> med<sup>22</sup> Olie<sup>23</sup>. Vi male Landeskaber<sup>24</sup>. Jeg skal male ham saaledes<sup>25</sup>, at Alle skulle kende<sup>26</sup> ham. Hvo har malet ham? Man har sagt mig, at det er hans Ven. Jeg skal sige ham det. Vil De sige ham det? Hvo sigter De om dette Menneske? det er nødvendigt, at jeg siger ham det.

44. Har De lært<sup>27</sup> Deres Lectie<sup>28</sup>. Jeg skal lære den meget hurtigt<sup>29</sup>. Har De forstaet<sup>30</sup>, hvad<sup>31</sup> De har lært? Vil De tage<sup>32</sup> en Loge<sup>33</sup>? Nei, min Herre, jeg vil ikke gaae paa Komedié i Aften. Vilde<sup>34</sup> De have den Godhed<sup>35</sup> at tale med ham derom? Jeg har villet tale til ham derom, men han har ikke villet høre<sup>36</sup> mig. Har De seet det nye Stykke<sup>37</sup>? Ikke endnu, men jeg skal see det paa Sondag<sup>38</sup>. Min Øster, som har læst Stykket, troer ikke, at De vil blive<sup>40</sup> fornæret dermed<sup>39</sup>. Man har sagt mig, at han vilde sælge sit Landssted<sup>41</sup>. Jeg har budt<sup>42</sup> ham tre Tusinde<sup>43</sup> Rigsdaler derfor, men han siger, at han ikke kan sælge det under<sup>44</sup> fire Tusinde. De holder<sup>45</sup> ikke Deres Øste<sup>46</sup>. Jeg skal nok holde det, men De maa<sup>47</sup> ogsaa paa Deres Side<sup>48</sup> holde hvad De har lovet<sup>49</sup>. Gjør mig den Glæde at følge de gode Raad, som man giver Dig, og jeg skal da gjøre for Dig Alt, hvad jeg formaaer<sup>50</sup>.

## Anden Afdeling.

### Øvelser i Anvendelsen af Sprogets Syntax.

#### Substantiver og Adjectiver.

1. Kunsten<sup>1</sup> er lang og Livet kort<sup>2</sup>. Kongen og Belle-  
ren<sup>3</sup> ere lige<sup>4</sup> efter Døden. Gud er evig<sup>5</sup>. Ingen<sup>6</sup> Stabning<sup>7</sup> er  
evig. Nyttige<sup>8</sup> Boger<sup>9</sup> ere et godt Selskab<sup>10</sup>. Hans Øster  
er gudfrygtig<sup>11</sup>, famotighedsfuld<sup>12</sup>, blid<sup>13</sup>, men ulykkelig.  
Hendes Veninde er misundelig<sup>14</sup> og mistænkelig<sup>15</sup>. Laplæn-  
derne<sup>16</sup> ere styrke<sup>17</sup>, smaa, urenlige og doyne<sup>18</sup>. — Dnen<sup>19</sup>  
hæver sig<sup>20</sup> med en vidunderlig<sup>21</sup> Kraft<sup>22</sup> og Hurtighed<sup>23</sup>.  
— Struds<sup>24</sup> har Hovedet og Halsen<sup>25</sup> besatte<sup>26</sup> med Duun<sup>27</sup>.  
Svalens<sup>29</sup> Hale<sup>28</sup> er Kloftet<sup>30</sup>; dens Hoved og Overdelen<sup>31</sup>  
af Kroppen ere sorte; Brystet<sup>32</sup> og Bugen<sup>33</sup> ere hvide. Vor  
Hætter, som har været<sup>34</sup> Frankrig og Engeland, er et en-  
soldigt<sup>35</sup> Menneske<sup>36</sup>; men hans Østre ere venlige<sup>37</sup> og ar-  
tige<sup>38</sup> imod<sup>39</sup> alle Mennesker<sup>40</sup>.

2. Dette Gulduhr<sup>1</sup> er smukt og godt. Guds Domme<sup>2</sup>  
ere uigennemtrængelige<sup>3</sup>. Turenne fit<sup>4</sup> Armen og Legemet  
sonderhuske<sup>5</sup> af det samme Skud<sup>6</sup>. Vi bor<sup>7</sup> undgaae<sup>8</sup> for-  
budte<sup>11</sup> Ord<sup>9</sup> og Handlinger<sup>10</sup>. De Dnnes Glæder<sup>12</sup> ere  
forte og ustabile<sup>13</sup>. Italiens smukke Dale<sup>14</sup> ere frugtbare<sup>15</sup>.  
Hjernen<sup>16</sup> er grusom<sup>17</sup> og blodtörstig<sup>18</sup>. Hjortens Stikkelse  
er stærlig<sup>19</sup> og let<sup>20</sup>; dens Lemmer ere boelige<sup>21</sup> og stærke<sup>22</sup>;  
dens Hoved er prydet<sup>23</sup> med smukke Horn<sup>24</sup>. Kamelens<sup>26</sup>  
Slegt<sup>25</sup> er ikke saa talrig<sup>27</sup> som Dromedaren<sup>28</sup>; dens Hoved  
er lille, dens Dren forte, dens Hals lang og tilbagebuet<sup>29</sup>;  
dens Hodder ere slade<sup>30</sup> og klovede<sup>31</sup> foroven<sup>32</sup>, men ikke  
deelte<sup>33</sup>. Hermelinens<sup>34</sup> flister<sup>35</sup> Farve; om<sup>36</sup> Sommeren er  
den rød<sup>37</sup>, om Vinteren er den hvid. — Mange gamle Folk  
ere mistænkelige. De Mennesker, der behandle<sup>38</sup> Dyrne med  
Grusomhed<sup>39</sup>, ere slette<sup>40</sup> Mennesker.

3. Grækernes Kane<sup>1</sup> er et hvidt Kors<sup>2</sup> paa en blaa Bund<sup>3</sup>. Kongen har sendt<sup>4</sup> det blaue Vaand<sup>5</sup> til den øverste commanderende General<sup>6</sup> for<sup>7</sup> Armeen. En blind<sup>8</sup> Tillid<sup>9</sup> er farlig. Denne lille pukketryggede<sup>10</sup> Mand er stolt af sine Kunstdsaber<sup>11</sup>. De sorte<sup>12</sup> Befyrringer<sup>13</sup> plage<sup>14</sup> ham. Dette unge Menneske, hvorm<sup>15</sup> jeg taler, bærer en grøn kjole, en hvid Vest<sup>16</sup> og en sort Hat. Vi tale om den engelste Wedels modighed<sup>17</sup>, om den franske Livlighed<sup>18</sup>, om den tydste<sup>19</sup> Trædsbed<sup>20</sup>, om den danske Trofasthed<sup>21</sup>, om den russiske<sup>22</sup> Urholdsenhed<sup>23</sup>, om den polske<sup>24</sup> Tapperhed<sup>25</sup>, om den spanske<sup>26</sup> Alvorlighed<sup>27</sup>, om den norske<sup>28</sup> Gjæstfrihed<sup>29</sup>, om den svenske<sup>30</sup> Høflighed<sup>31</sup>, om den hollandske Ulegennytthigeb<sup>32</sup>, om den italienske Håbenhjertighed<sup>33</sup>. Det danske Flag<sup>34</sup> har altid været meget agtet<sup>35</sup>. — Man raabte<sup>36</sup> til en Skuespiller, der gifte<sup>37</sup> paa Taaspidsen<sup>38</sup>, for at forestille<sup>39</sup> den store Agamemnon: "De agerer<sup>40</sup> en hoi<sup>41</sup> Mand og ikke en stor<sup>42</sup> Mand." — Dronning<sup>43</sup> Dido<sup>44</sup> nærmede sig<sup>45</sup> til Alteret<sup>46</sup> med nogle Fodder og bart Hoved. Han giver hvert Aar<sup>47</sup> tusinde Rigsdaler<sup>48</sup> og bart Hoved. Han giver hvert Aar<sup>47</sup> tusinde Rigsdaler<sup>48</sup> og bart Hoved. Han giver hvert Aar<sup>47</sup> tusinde Rigsdaler<sup>48</sup>. Og til de Fattige, ikke iberegnet de overordentlige Almøsser<sup>49</sup>. Op den<sup>50</sup> undtagen<sup>51</sup>, svinder<sup>52</sup> Alt, som en Drøm<sup>53</sup>. Jeg sender Dem herved de Breve, som De ønsker at see.

4. Min grønne Kappe<sup>1</sup> er af engelsk<sup>2</sup> Klede<sup>3</sup>. Flere engelste<sup>5</sup> Varer<sup>4</sup> ere blevne brændte<sup>6</sup> i forfæellige<sup>7</sup> Stater<sup>8</sup> i Europa, hvilket<sup>9</sup> man har funnet<sup>10</sup> læse<sup>11</sup> i alle offentlige<sup>12</sup> Blad<sup>13</sup>. Vi soge<sup>14</sup> en gunstig<sup>15</sup> Lejlighed<sup>16</sup> for at reise<sup>17</sup> til Hamborg. Den sorte Bjørn<sup>18</sup> er et stærkt og kraftfuldt<sup>19</sup> Dyr, beklædt<sup>20</sup> med sorte, bløde<sup>22</sup> og glindende<sup>23</sup> Haar<sup>21</sup>. En fort Anelse<sup>24</sup> angæste<sup>25</sup> mig endnu. De sorte Svane<sup>26</sup> ere meget almindelige<sup>27</sup> i<sup>28</sup> Ny-Holland<sup>29</sup>. Forloberne<sup>30</sup> for Etna's<sup>31</sup> Ubbrud<sup>31</sup> ere en sort Himmel og underjordiske<sup>34</sup> Bevægelsel<sup>33</sup>. Frygten<sup>35</sup> overdriver<sup>36</sup> Farerne<sup>37</sup>; det blinde Mod<sup>38</sup> skuler<sup>39</sup> dem<sup>39</sup>. Du skal reise Dig<sup>41</sup> for<sup>42</sup> det flade<sup>43</sup> Hoved. — Læ<sup>44</sup> sagde<sup>46</sup>, da han en Dag saae<sup>45</sup> Chaperlain og Patru, at den første var en ringe<sup>47</sup> Digter<sup>48</sup>, og den anden en fattig<sup>49</sup> Digter. — En svag<sup>50</sup> Mand er ikke en Mand, det er et halvt Fruentimmer. Han kommer<sup>51</sup> om<sup>52</sup> halvanden Time. De ere Alle omkomne<sup>53</sup>, undtagen 5 eller 6 Personer. De vil finde heri Afstriften af det omtalte<sup>54</sup> Brev.

Ludvig den Hellige<sup>55</sup> bar Tornekronen<sup>56</sup> med nogle Fodder og bart Hoved, fra<sup>57</sup> Skoven<sup>58</sup> ved Vincennes til<sup>59</sup> Notre-Dame Kirken<sup>60</sup>.

5. Mine Svogre<sup>1</sup> og mine Svigerinder<sup>2</sup> have i Dag været paa Markedet<sup>3</sup>. De have høbt<sup>5</sup> der<sup>4</sup> Alt, hvad<sup>6</sup> De her seer: Noddefællerne<sup>7</sup>, Landsfluerne<sup>8</sup>, Sparebosserne<sup>9</sup>, Lysebækkerne<sup>10</sup>, Fadelægene<sup>11</sup> og Ildvætterne<sup>12</sup>; de ville endnu høbe<sup>13</sup> 2 flyvende Drager<sup>14</sup> og 2 Maledistokke<sup>15</sup>. I de varme Egne af den nye Verden findes man alle Arter af Colibriter<sup>16</sup>. Dette Palads er et Mesterstykke<sup>17</sup> af Bygningskunst<sup>18</sup>; man seer deri Malerier<sup>19</sup>, som ere Mesterstykker. Flagermusene<sup>20</sup> danne Overgangen<sup>21</sup> fra de firsoddede<sup>22</sup> Dyr<sup>23</sup> til Fuglene. Tartarerne<sup>24</sup> ere almindeligen Forløberne<sup>25</sup> for Tyrkernes Armee. Disse Liniedandsere<sup>26</sup> ere sande Bovchalse<sup>27</sup>. — En Carl den Store<sup>28</sup> og en Ludvig den Hellige hævede<sup>29</sup> Glandsen<sup>30</sup> af deres Regnsoring<sup>31</sup> ved at have Gudstjenestens<sup>32</sup>. De to Antoniners<sup>33</sup> Dyb vakte<sup>34</sup> Soldaternes Agtelse<sup>35</sup>. I den fjerne<sup>36</sup> Oldtid<sup>36</sup> har der været Alexander, hvis<sup>38</sup> Bedrifter<sup>31</sup> Elden har ladet<sup>39</sup> forglemme<sup>40</sup>.

6. Disse Sengehimle<sup>1</sup> ere ikke høie<sup>2</sup> nok. Fortropperne<sup>3</sup> og Bagtropperne<sup>4</sup> beskytte<sup>5</sup> Armeen imod<sup>6</sup> Oversalg<sup>7</sup>. Contramarscher<sup>8</sup> forbause<sup>9</sup> Fjenden<sup>10</sup>, og Contraborder<sup>11</sup> misshage<sup>12</sup> Soldaterne. Barulve<sup>13</sup> forsikret<sup>15</sup> fun<sup>14</sup> gamle Koner og Børn. I de varme<sup>17</sup> Lande<sup>16</sup> under de lykkelige<sup>18</sup> Himmelsgen<sup>19</sup> man Silkeorne<sup>20</sup> paa<sup>21</sup> Morbærtre<sup>22</sup>. Vintergjettene<sup>23</sup> bære<sup>24</sup> Blomster midt<sup>25</sup> om Vinsteren. Lasterne<sup>26</sup>, mere end Sygdommen<sup>27</sup>, fylde<sup>28</sup> Hospitalerne<sup>29</sup>. De Bildes<sup>31</sup> Baaben<sup>30</sup> i<sup>32</sup> Amerika<sup>33</sup> ere Kolster<sup>34</sup>. Bore silbigste<sup>35</sup> Esterkommere<sup>36</sup> ville efterligne<sup>37</sup> os, naar vi udove<sup>38</sup> gode Handlinger. Hvem vil De forære<sup>39</sup> disse Støvleknægte<sup>40</sup>, disse Ubtradsere<sup>41</sup> og disse Proprietere<sup>42</sup>? Uretserlige Spring<sup>43</sup> ere hyppige<sup>44</sup> i denne Armee. Man seer sjeldent paa en Gang<sup>45</sup> 2 saa simtne Regnbuer<sup>46</sup>. — En Holberg og en Evald have berømmeliggjort<sup>47</sup> den danske Literatur. De 2 Græcher begyndte Delinger<sup>48</sup>, der først porte op<sup>49</sup> med Republikken. De 2 Mithridater, Fader og Son, grundede<sup>50</sup> Kongeriget<sup>51</sup> Capadocien<sup>52</sup>. Tacitusser<sup>53</sup> ere sjeldne.

7. Hvor stort! Talent, hvor omfattende<sup>2</sup> Kundslaber,  
man<sup>3</sup> end<sup>4</sup> besidder<sup>5</sup>, maa<sup>6</sup> man ikke gjøre sig til deraf.  
Hvor lærde<sup>8</sup> vi end ere<sup>9</sup>, kunne vi tage Heil<sup>10</sup>. Hvilke end-  
hans Benner kunne være, vil det ikke lykkes<sup>11</sup> ham. Han er dog  
da han var<sup>12</sup> omtrent 60 Aar gammel. Mennesken ere som  
Penge<sup>13</sup>; man maa tage dem for deres Værdi<sup>14</sup>, hvilket end deres  
Præg<sup>15</sup> er. Alexander tabte<sup>16</sup> omtrent 300 Mand, da han  
slog<sup>17</sup> Porus. — Lediggang<sup>18</sup> er Moder til alle Laste<sup>19</sup>.  
Levet<sup>20</sup> for Alle, dersom I ville, at Alle skulle leve for Eder.  
Enhver Lov<sup>21</sup>, hvis Udførelse<sup>22</sup> er vistkaarlig<sup>23</sup>, adler<sup>24</sup> uret-  
sordighed<sup>25</sup>. Ethvert Land har sine Skifte<sup>26</sup>. Et ubetant-  
som<sup>27</sup> Ord kan gjøre<sup>28</sup> hele Livet ulykkeligt<sup>29</sup>. Denne Kone  
er lutter<sup>30</sup> Pie og lutter Dre. Moderen, hvor stræng<sup>31</sup> hun  
end er, tillader<sup>32</sup> dog<sup>33</sup> sin Datter at gaae paa Masterade<sup>34</sup>,  
og bedre<sup>35</sup> hun end var, trostede<sup>36</sup> hun sig dog om sider<sup>37</sup>. —  
Hvor bedrovet hun end var, trostede<sup>38</sup> hun sig dog om sider<sup>39</sup>. —  
Der er mangen Armod<sup>36</sup>, som er bedre<sup>37</sup>, end mangen Rig-  
dom<sup>38</sup>. Verden er saadan, som Gud vilde, at den skulle  
være<sup>39</sup>. — Alt hvad der har Hensyn<sup>40</sup> til Gud, saasom<sup>41</sup>  
Templer, Altre<sup>42</sup>, Gudstjenester<sup>43</sup>, Ceremonier og selv Vil-  
leder<sup>44</sup>, bor agtes<sup>45</sup> af den, der agter sig selv. Apostelen<sup>46</sup>  
Peter<sup>47</sup> fandt en Pengesum<sup>48</sup> i selve Fiskens Indvolde<sup>49</sup>.  
Belvillie<sup>50</sup> tæmmer<sup>51</sup> selv Tigre. — Ingen Foranstaltung<sup>52</sup>  
kan bestaae<sup>53</sup>, hvis den ikke er grundet<sup>54</sup> paa Dyd. Ingen  
undflyer<sup>55</sup> Sorgen<sup>56</sup>. Naturens Skjønheder ere uden Baerd  
for de Ubivende<sup>57</sup>.

8. Hvor store<sup>1</sup> Rigdomme<sup>2</sup>, I end have<sup>3</sup>, bor<sup>4</sup> I ikke  
hovmode Eder deraf<sup>5</sup>. Hvor rige end disse Kjøbmænd ere, be-  
tale de ikke noagtigen<sup>6</sup>. Hvor lykkelige end disse Mennesker ere,  
ere de dog ikke fornsiede. Hvor fordervede<sup>7</sup> Mennesken end ere,  
asskye de dog Lasten. Hvor stor end vor Erfaring<sup>8</sup> er, kunne  
vi lade os<sup>9</sup> vildlede<sup>10</sup>. Han er<sup>11</sup> omtreat tre og tredive  
Aar gammel<sup>12</sup>. De Dodelige<sup>13</sup>, hvo de end ere, ere lige for<sup>14</sup>  
Loven. Det er<sup>15</sup> omtrent 500 Aar siden<sup>16</sup>, at Neapolita-  
neren<sup>17</sup> Flavio Gioja har gjort den nyttige Opsindelse<sup>18</sup> af  
Compasset<sup>19</sup>. — Alle Mennesker træte efter<sup>20</sup> Lykke. Alt  
paataget Besæn<sup>21</sup> er latterligt<sup>22</sup>. Intet Menneske er viist<sup>23</sup>  
til enhver Lime. Naar Ulykken berører<sup>24</sup> os vort Fædre-  
land<sup>25</sup>, gienfinde<sup>26</sup> vi det næsten ganse heelt<sup>27</sup> i vets Literatur.

Den, alle Mennesker<sup>28</sup> frygte, maa frygte alle Mennesker. —  
Hvor rige end disse Herrer<sup>ere</sup>, have de dog kun een Ejener.  
Hun blev ganste forundret<sup>29</sup> over at see ham. Hans Søstre,  
hvori snulde de end ere, soge<sup>30</sup> ille at glimre. — Enhver Ej-  
dentstab slukkes<sup>31</sup>, faasnart<sup>32</sup> man seer dens<sup>33</sup> Gjenstand<sup>34</sup>,  
faaledes som den er. Enhver Stand<sup>35</sup> har sine Behageligh-  
heder<sup>36</sup>. — Unge Mennesker forlade<sup>37</sup> sjeldent en Hovedstad<sup>38</sup>,  
faaledes som de vare komme ind i den<sup>39</sup>. Der var i Børrelset  
kun en maadelig<sup>40</sup> Seng<sup>41</sup>. — Kongens og Hyrdbens Aste<sup>42</sup>  
er den samme. Jeg har Alt at frygte af deres Taarer<sup>43</sup>, af  
deres Sul<sup>44</sup> og selv af deres Glede. Kjærlighed antager<sup>45</sup>  
alle Stikkeler<sup>46</sup>, endoglaa Fornustens<sup>47</sup> og Dydens. Jeg  
kjender intet Bæk, ingen Handling<sup>48</sup>, som jo har<sup>49</sup> sin Be-  
dommer<sup>50</sup>. Ingen er lykkelig, hvis han ikke nyder<sup>51</sup> sin egen  
Agtelse.

### Brug af Artiklen.

9. Dyd er den kostbareste<sup>1</sup> Stat<sup>2</sup>. Foraaret er Ma-  
rets<sup>3</sup> Morgenrøde. Videnskaberne<sup>4</sup> ere Sjælens<sup>6</sup> Sygdomme<sup>5</sup>.  
Leoparden<sup>7</sup> angriber<sup>8</sup> uden Forstiel<sup>9</sup> Mennesker og Dyr. —  
Han spadserer<sup>10</sup> med Piben<sup>11</sup> i<sup>12</sup> Munden og med Stokken<sup>13</sup>  
i Haanden. — Hun har en lille Mund, en spids<sup>15</sup> Hage<sup>14</sup>  
og en velfast<sup>16</sup> Nose. Denne Fis<sup>t</sup> har et fast<sup>18</sup> Kjød<sup>17</sup>.  
Uwen<sup>19</sup> har et langt Hoved, en lang<sup>20</sup> og smal<sup>21</sup> Nose og  
smalle<sup>22</sup> og spibse<sup>23</sup> Øren. Egen<sup>24</sup> har et haardere<sup>25</sup> Bed<sup>26</sup>  
end Kyrren<sup>27</sup>. Denne Dame har en meget levende<sup>29</sup> Ind-  
bildungstraf<sup>28</sup>, en følsom<sup>31</sup> Sjæl<sup>30</sup>, en overordentlig<sup>33</sup> fin  
Følelse<sup>32</sup>. Et deiligt Hoved! men der er Intet deri. Jeg  
vurder Dem en lykkelig Reise<sup>34</sup>. Han troer det som et Evan-  
gelium<sup>35</sup>. Jeg har ikke lukket et Dje hele<sup>36</sup> Natten. Han  
filtrer<sup>37</sup> som et Lov<sup>38</sup>. Han har ikke en Stilling<sup>39</sup>. Man  
har gjort en Probe<sup>40</sup> med<sup>41</sup> den nye Mastline. Denne Ryhed  
udbrede<sup>42</sup> Forvirring<sup>43</sup> og Beskytelse<sup>44</sup> i Byen. Hanni-  
bal<sup>45</sup> forenede<sup>46</sup> List<sup>47</sup> med<sup>48</sup> Møb<sup>49</sup> og Styre<sup>49</sup>. Slet  
Selskab<sup>50</sup> forderver<sup>51</sup> gode Søder<sup>52</sup>. Unaadelighed<sup>53</sup> for-  
skiller<sup>54</sup> og nedværdiger<sup>55</sup> Mennesket. Han forstaaer<sup>56</sup> Græst<sup>57</sup>  
og Latin<sup>58</sup>. Hr. R<sup>o</sup>lder<sup>59</sup> min Son<sup>61</sup> Framst<sup>60</sup>. Han  
har sat<sup>62</sup> Ild<sup>63</sup> paa<sup>64</sup> Huset. Jeg ved<sup>65</sup> ikke, om<sup>66</sup> De har<sup>67</sup>

Tid<sup>69</sup> dertil<sup>67</sup>. Dette Uhr<sup>70</sup> slæer<sup>71</sup> Timer<sup>72</sup>, halve Tis-  
mer<sup>73</sup> og Quarterer<sup>74</sup>. Lykken er Dybens Tilgift<sup>75</sup>. Sa-  
tirens Galde<sup>76</sup> forbitter<sup>77</sup> Gemytterne. Grev N\* har sendt  
Bud for<sup>78</sup> at bede Dem at komme hen<sup>79</sup> til ham. Skibet  
Concordia, fort af Capt. N\*, er færdigt<sup>80</sup> til at afgaae<sup>81</sup>  
til<sup>82</sup> Amerika.

10. Man har kaldt<sup>1</sup> Angeren<sup>2</sup> Dybens Morgenrøde.  
Sønnen<sup>3</sup> og Haabet<sup>4</sup> formilde<sup>5</sup> Menneskenes Videlser<sup>6</sup>. De  
første Træer<sup>7</sup> vore Skove<sup>8</sup> ere Egene<sup>9</sup>, Bøgene<sup>10</sup>, Gran-  
træerne<sup>11</sup> og Hyretreerne<sup>12</sup>. Historien overleverer<sup>13</sup> til Es-  
terslagten<sup>14</sup> Fyrsternes Forbrydelser<sup>15</sup> og Dyder. — Sørs-  
veren<sup>16</sup> kommer lige<sup>17</sup> imod<sup>18</sup> os med Sellene<sup>19</sup> udsynde<sup>20</sup>.  
Hun trædte ind med forvildede<sup>21</sup> Fine og udslagne<sup>22</sup> Haar.  
— Hun har en vel dannet<sup>23</sup> Forstand og et blødt<sup>24</sup> Hjerte.  
De har et bedrøvet<sup>25</sup> og tankefuldt<sup>26</sup> Udseende<sup>27</sup>. Denne  
Fløjte<sup>28</sup> har en skarp<sup>29</sup> Lyd<sup>30</sup>. Han har et sort Stjæg<sup>31</sup>  
og røde<sup>32</sup> Haar. Dette Træ har en haard<sup>34</sup> Bark<sup>33</sup>. Jeg  
ønsker Dem et glædeligt<sup>35</sup> Nytaar<sup>36</sup>. Skibet er en Bold<sup>37</sup>  
for<sup>38</sup> Bindene. Der herskede<sup>39</sup> en Daushed<sup>40</sup> som<sup>41</sup> i<sup>42</sup> Gra-  
ven<sup>43</sup> (en Dods Stilhed). Han har gjort en Reise<sup>44</sup> om<sup>45</sup>  
Verden. Hele Byen er bleven<sup>46</sup> et Nov<sup>47</sup> for<sup>48</sup> Luerne<sup>49</sup>.  
Egnen<sup>50</sup>, hvorfra<sup>51</sup> De gjor en Skildring<sup>52</sup> i deres Brev, er  
meget smuk. — Oprigtighed<sup>53</sup>, Rettsindighed<sup>54</sup> og Munter-  
hed<sup>55</sup> udgjøre<sup>56</sup> dette elsværdige Folks Karakteer. Barnet  
har Kighoste<sup>57</sup>, og Moderen har Feber<sup>58</sup>. Han aander<sup>59</sup>  
kun<sup>59</sup> Hævn<sup>61</sup>. Gud har ståbt<sup>62</sup> Himmel og Jord. Man  
maa<sup>63</sup> bestemme<sup>64</sup> Tid og Sted. Et fransk Linieskib<sup>65</sup> har  
fastet<sup>66</sup> Anker<sup>67</sup> paa<sup>68</sup> vor Rhed<sup>69</sup>. Den Fred<sup>70</sup>, som<sup>71</sup>  
Henrik den Hjerde slæffede<sup>72</sup> Frankrig, bragte<sup>73</sup> Overslod<sup>76</sup>  
og Overdaadighed<sup>77</sup> tilbage til<sup>74</sup> Hovedstaden<sup>75</sup>. Arbeide ved-  
ligeholder<sup>78</sup> Sundhed og Munterhed. Eftertanke<sup>79</sup> er Moder  
til<sup>80</sup> Klogstab. Han bad<sup>81</sup> mig om Tildabelse<sup>82</sup> til at gaae  
paa<sup>83</sup> Jagt<sup>84</sup>. Skaf<sup>85</sup> mig<sup>86</sup> Veilighed<sup>87</sup> till<sup>88</sup> at tjene<sup>89</sup>  
Dem. Lader os gaae<sup>90</sup> at gjøre en Tour i Haven for at  
tage<sup>91</sup> frisk<sup>93</sup> Luft<sup>92</sup>. Var velkommen<sup>94</sup>! Jeg er Deres  
Ven i<sup>95</sup> Eb og i Dod. Holder De af<sup>96</sup> Thee? nei, jeg hol-  
der mere af<sup>97</sup> Kaffe<sup>98</sup>. Den Londe<sup>99</sup>, som jeg har kjøbt<sup>100</sup>,  
lugter af<sup>101</sup> Djære<sup>102</sup>. Vi arbeide<sup>103</sup> ved Lys<sup>104</sup>. Jeg

vil strax<sup>105</sup> slæe<sup>106</sup> Ild<sup>107</sup> og tænde<sup>108</sup> et Lys. Lader os  
strax<sup>109</sup> lægge Haand paa<sup>110</sup> Bærket<sup>111</sup>.

11. Rusland er et stort Land. Danmark og Schweizens  
Krester ere ikke meget betydelige<sup>1</sup>. Ved min Hjemkomst<sup>2</sup> fra  
Spanien fattede<sup>3</sup> jeg den Beslutning<sup>4</sup> at gjennemreise<sup>5</sup> Rus-  
land, Sverrig og Norge. Grevinde N\* er kommen tilbage fra  
Italien. Ved sin Hjemkomst fra preussiske Polen blev<sup>6</sup> han syg  
af Cholera<sup>7</sup>. Den preussiske<sup>8</sup> Gesandt hender godt Frank-  
rigs<sup>9</sup> Politik. Schweizer Østen<sup>10</sup> er meget asholt<sup>11</sup>. Han  
tilbringer<sup>12</sup> Vinteren i Italien. Den franske Gesandt har af-  
sendt<sup>13</sup> 3 Courierer. Har De hollandske<sup>14</sup> Dukater<sup>2</sup> Baronesse<sup>3</sup>  
N\* er reist til Schweitz. Ariost, Dante og Tasso regnes<sup>15</sup>  
til<sup>16</sup> de bedste italienske Digttere. Jeg har set Natten af Cor-  
reggio i Dresden. Frankrigs<sup>17</sup> Adel havde store Forrettigheder<sup>18</sup>. Den  
franske Adel havde flere Forrettigheder end den  
tydste<sup>19</sup>. Han reiser<sup>20</sup> til Frankrig paa<sup>21</sup> Mandag. Det  
norske Dampskib<sup>22</sup> ankommer om<sup>23</sup> Torsdagen.

12. Europa har mod<sup>1</sup> Østen<sup>2</sup> Asien, mod Syden<sup>3</sup> Af-  
rika, mod Vesten<sup>4</sup> Amerika. Finland<sup>5</sup> er blevet afstaet<sup>6</sup> af<sup>7</sup>  
Sverrig til Rusland. Baron N\* er reist til Rusland. Mange  
franske ere døde i Rusland. Han har faaet en Kasse<sup>8</sup> med  
Appelsiner<sup>9</sup> fra Frankrig. Dronningen af Baier<sup>10</sup> er an-  
kommen fra Italien, og Keiserinden af Rusland er reist til  
Preussen. Se her et Postkort<sup>11</sup> over Tydskland og Italien.  
Grev N\* ankommer<sup>12</sup> fra Indien<sup>13</sup> til Paaske, og hans Bro-  
der kommer tilbage<sup>14</sup> fra Tydskland til Pinke. De franske  
Wine ere de bedste Bordvine<sup>15</sup>. Frankrigs Naboslag<sup>16</sup> har  
indgivet<sup>17</sup> Belgierne Mod<sup>18</sup> til at stille sig<sup>19</sup> fra Holland.  
Taøsø og Ariost's Bærker løses altid med Hornøelse. I Bil-  
ledgalleriet i Dresden er der flere Malerier af Titian og Cor-  
reggio. De asiatiske<sup>20</sup> Byer have tidligere<sup>21</sup> kendt Overdaadig-  
hed. De asiatiske<sup>22</sup> Byer ere ikke byggede som de europæiske<sup>23</sup>.  
Krigsskibet<sup>24</sup> Asten paa<sup>25</sup> 74 Kanoner, kommende fra Vera-  
Cruz<sup>26</sup> og Havanna<sup>27</sup>, er ankommet i denne Havn. Jeg rei-  
ser til England paa<sup>28</sup> Fredag. Personposten<sup>29</sup> til Hamborg  
aftaaer om<sup>30</sup> Fredagen.

13. Normandiet har prægtige<sup>2</sup> Enge<sup>1</sup>, hvor man græs-  
ser<sup>3</sup> betydelige<sup>5</sup> Hjorder<sup>4</sup> af Øxer og Heste, der søges<sup>6</sup> for<sup>7</sup>

deres Styrke. Bjerger og steile<sup>9</sup> Klipper<sup>8</sup> rage<sup>10</sup> frem paa<sup>11</sup>  
Kysterne<sup>12</sup> af Japan<sup>13</sup>. I de sydlige<sup>14</sup> Lande finder man  
Citroner, Appelsiner<sup>15</sup>, Meloner og Druer<sup>16</sup>. Engellanderne  
levere<sup>17</sup> os Knive<sup>18</sup> og Sare<sup>19</sup> af udmarket<sup>20</sup> Godhed (Egen-  
stab)<sup>21</sup>. Der gives<sup>22</sup> Bebreidelser<sup>23</sup> som rose<sup>24</sup>, og Roes<sup>25</sup>,  
som dadler<sup>26</sup>. Det godgjørende<sup>27</sup> Menneske figer<sup>28</sup> til den  
Fattige, som lever Sult<sup>29</sup>; her er<sup>30</sup> Brød, Melk, Frugter;  
tag<sup>31</sup> og spis<sup>32</sup>! Jorden viser<sup>33</sup> os paa<sup>34</sup> sin Overflade<sup>35</sup>  
Hørhøninger<sup>36</sup>, Fordybninger<sup>37</sup>, Have, Moradser<sup>38</sup> og Flo-  
der<sup>39</sup>. Man maa have Forstand, for at gjøre Godt; Losserne  
ere ude af Stand<sup>41</sup> dertil<sup>40</sup>. — I hinst Land<sup>42</sup> gives der  
smukke Herregaarde<sup>43</sup>, fattige Landsbyer<sup>44</sup>, rige Kjøbmænd<sup>45</sup>  
og duelige<sup>46</sup> Haandværkere<sup>47</sup>; i dette her<sup>48</sup> seer man høje  
Bjerger, brede<sup>49</sup> Klober, store Soer<sup>50</sup>, sjonne Biinhaber<sup>51</sup>,  
frugtbare<sup>53</sup> Marker<sup>52</sup> og arbeidsomme<sup>55</sup> Bønder<sup>54</sup>. Forfat-  
terne<sup>56</sup> fra Ludvig den Hjortendes Aarhundrede<sup>57</sup> have med  
simple Ord udtrykt<sup>58</sup> store Tanker. Vi tilstaae<sup>59</sup> kun smaa  
Fejl<sup>60</sup>, for at overtyde<sup>61</sup> om, at vi ikke<sup>62</sup> have store. —  
Følgen<sup>63</sup> af store Lidenstaber<sup>64</sup> er Forstandens<sup>65</sup> Forblin-  
delse<sup>65</sup>. — Der gives i denne By Straajunkere<sup>67</sup>, som fore-  
række<sup>68</sup> smukke Klæder for gode Kundstaber. — Landsbyerne  
<sup>69</sup> Bretagnen have ikke et smukt Udsende<sup>70</sup>, hvilket<sup>71</sup> kom-  
mer mindre af Indbyggernes Fattigdom, end af deres Mangel<sup>72</sup> paa Smag<sup>73</sup>. — Storken<sup>74</sup> nærer sig af Slanger<sup>75</sup>  
og Frør<sup>76</sup>. Ischabet<sup>77</sup> vrimpler<sup>78</sup> af Sælhunde<sup>79</sup>. Mar-  
kerne i dette Land ere omgivne<sup>80</sup> med Grav<sup>81</sup> og Gjærder<sup>82</sup>. —  
Franskemandene udføre<sup>83</sup> en Mængde<sup>84</sup> Vine, Klæde, Tape-  
ter<sup>85</sup> og Silkestier<sup>86</sup>. Italien frembringer<sup>87</sup> meget Biin,  
Olie<sup>88</sup>, Silke, Bomuld<sup>89</sup>, men der boxer<sup>90</sup> ikke The, Sukker  
eller Kaffe. De store Stæder forbruge<sup>91</sup> overordentlig meget<sup>92</sup>  
Brød og Kjød. Der behøves<sup>93</sup> mere Sjæls Styrke<sup>94</sup> til at  
bære<sup>95</sup> Medgang<sup>96</sup> end Modgang<sup>97</sup>. Der gives ingen sand  
Lykke uden<sup>98</sup> Dyd. Haar Mennesker ere fornøjede med<sup>99</sup> deres  
Skjæbne<sup>100</sup>. Den Vise<sup>101</sup> figer Meget i<sup>102</sup> saa Ord. Mange  
Verde<sup>103</sup> have haft siden Lykke og megen<sup>104</sup> Besværlighed<sup>105</sup>  
med<sup>106</sup> deres Arbeider<sup>107</sup>. Der ere mange<sup>104</sup> andre Ting,  
som jeg maa tente paa<sup>108</sup>. — Jeg har ikke Venge<sup>109</sup> for at

udgive<sup>111</sup> dem<sup>110</sup> saa faabeligt<sup>112</sup>. Jeg vil ikke skrive<sup>113</sup>  
Dem unyttige Breve til.

14. Indiens fornemste<sup>1</sup> Producter<sup>2</sup> ere Riis<sup>3</sup>, Korn,  
Sukker<sup>4</sup>, Peber<sup>5</sup>, Indigo<sup>6</sup>, Bomuld<sup>7</sup> og alle Slags Frug-  
ter. Ved Sidens<sup>8</sup> af disse Naturens Belgjerninger finder man  
i Indien Tigre, Löver og Slanger<sup>9</sup>, hvis Bid<sup>10</sup> er dræbende<sup>11</sup>.  
Man finder i Bjergerne Jern<sup>12</sup>, Bly<sup>13</sup>, Sølv<sup>14</sup>, Guld<sup>15</sup> og  
Harver<sup>16</sup>. Man finder i Parkerne<sup>17</sup> Foreller<sup>18</sup> og Karper<sup>19</sup>,  
Aal<sup>20</sup>, Suder<sup>21</sup> og Aborrer<sup>22</sup>. Strudsene<sup>23</sup> nedsluge<sup>24</sup> ofte  
Glas<sup>25</sup>, Steen<sup>26</sup> og Træ<sup>27</sup>. Der behoves<sup>28</sup> Mod<sup>29</sup> i  
Ulykke<sup>30</sup>, og Maadehold<sup>31</sup> i Lykke<sup>32</sup>. De<sup>33</sup>, som troe at be-  
fidde<sup>34</sup> Godhed, have ofte ifsun Svaghed<sup>35</sup>. Paas<sup>36</sup> Bjergerne  
i Schweits<sup>37</sup> er der sebe<sup>38</sup> Græsgange<sup>39</sup>, smukke Koer<sup>40</sup>,  
store<sup>41</sup> Drue<sup>42</sup>, duftende<sup>43</sup> Blomster, klare<sup>45</sup> Kilber<sup>44</sup>, reent  
Band og fældne<sup>46</sup> Mineralier<sup>47</sup>. Hos<sup>48</sup> de gamle Grakere  
gaves der store Philosopher, berømte<sup>49</sup> Talere<sup>50</sup>, udmarkede<sup>51</sup>  
Digtere<sup>52</sup>, duelige Malere<sup>53</sup> og navnfundige<sup>54</sup> Billedhug-  
ger<sup>55</sup>. Hos<sup>56</sup> de Franske gives der dybe<sup>56</sup> Tantere<sup>57</sup>, store  
Naturkyndige<sup>58</sup>, lærde<sup>59</sup> Astronomer<sup>60</sup>, kyndige Maskinbyg-  
gere<sup>61</sup>, fortæfelige<sup>62</sup> Digtere og tappre<sup>63</sup> Kriger<sup>64</sup>. Leges  
med styrkes<sup>65</sup> ved<sup>66</sup> maadeholdne<sup>67</sup> Arbeider. Forstanden ud-  
dannes<sup>68</sup> ved vise<sup>69</sup> Verdomme<sup>70</sup>. — Det Giendommelige<sup>71</sup>  
ved<sup>72</sup> sjonne Handlinger er at tiltrække<sup>73</sup> Verhødiged<sup>74</sup> og  
Agtelse<sup>75</sup>. — Man seer altid dette unge Menneske i Selfab<sup>76</sup>  
med<sup>77</sup> sjonne Aander<sup>78</sup> og store Herrer<sup>79</sup>. — Paris er Re-  
gjeringens<sup>81</sup> Sæde<sup>80</sup>. De nye<sup>82</sup> Gader i<sup>83</sup> denne By ere  
omgivne<sup>84</sup> af Fortouge<sup>85</sup>. Pladsen Bellecour i Lyon var for-  
hen prydet<sup>86</sup> med Statuer, Bandspring<sup>87</sup> og smukke Bygnin-  
ger<sup>88</sup>, som ere blevne ødelagte<sup>89</sup> af<sup>90</sup> Bombardementet. —  
Hampfros<sup>91</sup> er en god Fode<sup>92</sup> for mange fugle. Om<sup>93</sup> Vin-  
steren døe mange Dyr af Mangel<sup>94</sup> paa Næring<sup>95</sup>. For fort-  
siden<sup>96</sup> have vi faaet mange Varer<sup>97</sup> fra London. Hav en  
Smule Taalmobighed<sup>98</sup>, og De vil lære<sup>99</sup> det franske Sprog  
med større<sup>100</sup> Lethed<sup>101</sup> end det tydste. Hvormange Damer  
kommer<sup>102</sup> der til Deres Bal? Jeg har inbuddt flere end<sup>103</sup>  
30 og ligesaa mange<sup>104</sup> Herrer. Jeg har mange<sup>105</sup> Spørge-  
maal<sup>106</sup> at gjøre Dem. Franskemandene ere ikke de eneste<sup>107</sup>  
Venner af Polakkerne; der gives mange Andre, som beundre<sup>108</sup>

denne Nations Tapperhed<sup>109</sup>. Han har sparet<sup>110</sup> mange<sup>105</sup> Penge. Vi have ikke udgivet<sup>111</sup> mange<sup>112</sup> Penge. — Der er ingen trofastere Ven end en god Bog. Jeg vil ikke have<sup>113</sup> Brod<sup>114</sup>, men Vand. Jeg har ikke saa lave<sup>116</sup> Tanke<sup>115</sup>. Der er intet Menneste, som jo<sup>117</sup> er i stand til at gjøre det Gode. 3<sup>118</sup> Despoternes Dine ere Menneskene ikke Mennesker<sup>119</sup>; de<sup>120</sup> ere Nedskaber<sup>121</sup>.

15. En Bog er et Legat<sup>1</sup>, som dens Forfatter giver<sup>2</sup> Menneskelægten<sup>3</sup>. Det høilige<sup>5</sup> Ankertou<sup>4</sup> modstaer<sup>6</sup> Bølgernes<sup>8</sup> Raserie<sup>7</sup>. — Der gives Tydtere, som ligner<sup>9</sup> Engellanderne, men faa Engellandere, som ligner Franskmænd. — Hvor er Hos<sup>10</sup> Magasinet i denne By? det er ved Siden<sup>11</sup> af Fjelle<sup>13</sup> Torvet<sup>12</sup>. Beed De, hvor mange Gange om<sup>14</sup> Ugen<sup>15</sup> der er Marked<sup>16</sup> med Frugt? der er 3 Gange Marked med Urtesager<sup>17</sup>, og en Gang med Øvæg<sup>18</sup>. — Bring<sup>19</sup> mig Glassen med Blæk<sup>20</sup>; der er ikke Blæk i Blekhuset<sup>21</sup>. Giv mig Sukker<sup>22</sup> Daasen<sup>22</sup>; De har ikke kommet Sukker i Kaffen<sup>24</sup>. Han har ssjancket<sup>25</sup> Biin i et Øl<sup>27</sup> Glas<sup>26</sup>. Han har drukket<sup>28</sup> 2 Glas Øl. Vi have spist<sup>29</sup> til<sup>30</sup> Middag<sup>31</sup> Belling<sup>32</sup> og Egblestiver<sup>33</sup>, og vi have drukket Kaffe med Cichorie<sup>34</sup>. — Min Broder har Ondt i Dinene, min Søster har Ondt i Halsen<sup>35</sup>, og min Tandpine<sup>36</sup> er kommen igjen<sup>37</sup>. — Har De seet Manden med Krebs<sup>38</sup>? Konen med Balnoder<sup>39</sup> kommer igjen<sup>40</sup> morgen. Manden med den røde Hue<sup>41</sup> har været<sup>42</sup> her imorges<sup>43</sup>. Har De seet Manden med det lange Skæg<sup>44</sup>? Han lever<sup>45</sup> paa fransk, og klæder sig<sup>46</sup> paa spansk.

16. Jeg har sendt hen<sup>1</sup> til Bogbinderen<sup>2</sup> den Bog, De har givet mig. Tal aldrig til Menneskene uden om Ting, som de kunne forståe<sup>3</sup>. — Man kan ikke binde<sup>4</sup> ustadiige<sup>5</sup> Folk til usforanderlige<sup>6</sup> Regler. Smiger<sup>7</sup> har givet Navnet "stor"<sup>8</sup> til Mennesker, der kun udmaerkede sig<sup>9</sup> i det Slette. — Hvor er Meel<sup>10</sup>-Magasiner? det er ikke langt<sup>11</sup> fra Brænde-Torvet<sup>12</sup>, ligeover for Salt-Huset<sup>13</sup>. — Blomster-Torvet er nær ved<sup>14</sup> Hr. N.s Biinselsel<sup>15</sup>. — Køfepigen<sup>16</sup> har slæbet<sup>17</sup> Melkepotten<sup>19</sup> i Stykker<sup>18</sup>; den var heldigvis<sup>20</sup> tom<sup>21</sup>. Bring mig Potten med Melk; jeg vil<sup>22</sup> drikke<sup>23</sup> et Glas Melkevand<sup>24</sup>. Jeg har drukket<sup>25</sup> et Glas rhinst<sup>26</sup> Biin. Giv

mig Krullen<sup>27</sup> med Olie<sup>28</sup> og en Thee-Skee<sup>29</sup>. — Vi have spist<sup>30</sup> til Middag<sup>31</sup> idag i den nye Restauration<sup>32</sup>, og man<sup>33</sup> opvartede<sup>34</sup> os der<sup>34</sup> med Suppe<sup>36</sup>, med Rudler<sup>37</sup>, med Ribbeens-steg<sup>38</sup>, med Kartofler<sup>39</sup>, og med spekket Kalvekjød<sup>40</sup> med Syrer<sup>41</sup>. — Imorgen vil jeg gaae hen<sup>42</sup> at see til<sup>43</sup> min syge Ven; han har Ondt i Lænderne og i Halsen<sup>44</sup>, og hans Hovedsmarter<sup>45</sup> er ikke komme igjen<sup>46</sup>. — Pigen med de brune Haar<sup>47</sup> og de blaae Dine har været<sup>48</sup> hos mig idag; hun har<sup>49</sup> Kirsebær<sup>50</sup>, som hun folgte<sup>51</sup> undeviis<sup>52</sup>. Baronesse<sup>53</sup> Ø<sup>54</sup> har givet igaaar et valfert<sup>54</sup> lille Bal; flere<sup>55</sup> Personer vare mæsterede<sup>56</sup>, nogle<sup>57</sup> paa spansk, andre<sup>58</sup> paa polsk, andre endnu paa tyrkisk. — Nu da<sup>59</sup> Europa har trængt frem<sup>60</sup> til Asiens Porte, er det en Nodvendighed<sup>61</sup> for Asiaterne<sup>62</sup> at danne sig<sup>63</sup> paa europæisk.

17. Glæder og Sorger<sup>1</sup>, Goder og Under ere saaledes<sup>2</sup> sammenblandede<sup>3</sup>, at man ikke kan undgaae<sup>4</sup> de ene, uden at beroeve sig<sup>5</sup> de andre. Musik, Festier og Sovn neddysser<sup>6</sup> kunde lette<sup>8</sup> Sorger<sup>7</sup>. Retsfærdighed bør være den usforanderlige Grundsatning<sup>9</sup> hos<sup>10</sup> ethvert Menneste, der besidder<sup>11</sup> Religion, Ere, eller Klogstab<sup>12</sup>. — Bore Aar, vor Gjeld<sup>13</sup>, vore Fiender ere altid i større Antal, end vi troe<sup>14</sup>. Mine Brødre og Søstre ere reiste paa Landet. Et Barn bør ikke kende andre Overherrer<sup>15</sup> end sin Fader og Moder. — De Bjerger, som gjennemstjære<sup>16</sup> den gamle<sup>17</sup> og den nye Verden, have forhen<sup>18</sup> varet Sletter<sup>19</sup>, betækkebe<sup>20</sup> af<sup>21</sup> Havet. Store og stærke<sup>22</sup> Lanter<sup>23</sup> komme fra Hjertet. Alle Dusser<sup>24</sup> deelte sig<sup>25</sup> mellem den blaae og den hvide Nidder<sup>26</sup>. — Æmygelse<sup>27</sup> er af alle Forarmelser<sup>28</sup> den mest frankende<sup>29</sup>, den, som føles<sup>31</sup> mest levende<sup>30</sup>, og den, som hævnes<sup>33</sup> paa det grusomste<sup>32</sup>. Læsning<sup>34</sup> af en god Bog er den nyttigste og behageligste Velhæftigelse<sup>35</sup>. — Rensdyret<sup>36</sup> behov<sup>37</sup> Nordens kolde Himmellegne<sup>38</sup>. Det erstatter<sup>39</sup> ene<sup>40</sup> for Beboerne af Lapland<sup>41</sup> Hesten, Koen, Geden<sup>42</sup> og Haaret, og udgjør deres eneste Rigbom. Dets Melk forstammer dem Øst, dets Kjød<sup>43</sup> en fortæffelig Hode<sup>44</sup>, dets Stind<sup>45</sup> Klæder, dets Gener<sup>46</sup> Strengene<sup>47</sup> til<sup>48</sup> deres Buer<sup>49</sup> og Traad til at sye med<sup>50</sup>, og dets Been<sup>51</sup> Skeer<sup>52</sup>. Om Vinteren spænde<sup>53</sup> de det for Slæder<sup>54</sup>, som det trækker<sup>55</sup> paa Isen og Sneen med en

utrolig Hurtighed<sup>56</sup>. Høie Bjerge og Klipper gjennemstjære en stor Deel af Schweitz, og lade<sup>57</sup> osse fun Plads<sup>58</sup> tilbage<sup>59</sup> for snevre<sup>60</sup> og dybe Dale<sup>61</sup>, for Sør og Stromme<sup>62</sup>, der, paa den Tid<sup>63</sup>, da<sup>64</sup> Sneen smelster<sup>64</sup>, stille<sup>65</sup> rivende<sup>67</sup> over deres Bredere<sup>66</sup>, blive til<sup>68</sup> Gloder og affledkomme<sup>69</sup> store Ødelæggelser<sup>70</sup>.

18. Heste, Jagt<sup>1</sup>, Gjæstebud<sup>2</sup>, der vilde bekomme<sup>3</sup> os vel, som Adspredelse<sup>4</sup>, slove<sup>5</sup>, som Bestjærtigelse. Man hænder et Menneskes Smag<sup>6</sup>, Eidenfaber<sup>7</sup> og Meninger af<sup>8</sup> hans Beundringer<sup>9</sup>. Binden omstyrter<sup>10</sup> Hyster<sup>11</sup>, Palader, Kirker og Daarne. — Vore Venner og Slægtninge have givet os dette Raad<sup>12</sup>. Hans Officerer og Kammerater elskede og cærede ham. — De gamle<sup>14</sup> og nye<sup>15</sup> Philosophers Formaal<sup>13</sup> er at forbære<sup>16</sup> Menneskene. Stjønne og mindeverdige<sup>17</sup> Handlinger<sup>18</sup> kunne ikke berømmeliggøre<sup>19</sup>, naar de ikke have Dyden til Aarsag. Den gode Son forlader<sup>20</sup> ikke sin Fader og Moder. Den taalmodige<sup>21</sup> og blide<sup>22</sup> Hornuft<sup>23</sup>, den forstandige<sup>24</sup> og blide Belvillie<sup>25</sup> træffe saa Hjerter, som<sup>26</sup> ikke lade sig overvinde<sup>27</sup>. — Den første og bedste Opdragelse<sup>28</sup>, der<sup>29</sup> kan gives<sup>30</sup>, er Religionen. — Lynghederne<sup>31</sup> paa Kysten af Gas-cogne og Guinne ere flere sandige<sup>32</sup> Sletter, lidet stikkede<sup>33</sup> til Agerdyrkning<sup>34</sup>. Den, som uden at hænde Hebeegnene, blev henflyttet<sup>35</sup> blandt Hyrder<sup>36</sup> i<sup>37</sup> dette Land, vilde ikke blive ringe<sup>38</sup> forundret<sup>39</sup> over deres Udseende<sup>40</sup>. Indhyllede<sup>41</sup> i Kapper<sup>42</sup> af Haarestind og gaaende<sup>43</sup> paa 6 til 8 fod høje<sup>45</sup> Styler<sup>44</sup>, se de ud som<sup>46</sup> Kæmper<sup>47</sup>, til hvem man havde betroet<sup>48</sup> Bevogtingen<sup>49</sup> af Landet, de sætte over<sup>50</sup> Busfe<sup>51</sup> og Kjær<sup>52</sup>, bestige<sup>53</sup> Høje<sup>54</sup> og gjennemløbe<sup>55</sup> med<sup>56</sup> uhyre<sup>57</sup> Stridt Sleiterne. Man bryler i dette Land Rug<sup>58</sup>, Bog-hvede<sup>59</sup> og Hirfe<sup>60</sup>; men Grantræet<sup>61</sup>, som voxer der, er mere indbringende<sup>62</sup>. Det leverer<sup>63</sup> ikke alene Planke<sup>64</sup> til Havnene<sup>65</sup> i<sup>66</sup> Bordeaux og Bayonne, men ogsaa Harpix<sup>67</sup>, Tjære<sup>68</sup> og Beg<sup>69</sup>. Det er altsaa<sup>70</sup> et meget nyttigt Træ i torre<sup>72</sup> Landstrækninger<sup>71</sup>, der ikke vilde kunne frembringe<sup>73</sup> andre Træer.

19. Coriolan, skjondt<sup>1</sup> en god Fædrelandsven<sup>2</sup> og en stor Feltherre<sup>3</sup>, blev forvist<sup>4</sup> fra Rom. Titus Livius<sup>5</sup>, en meget berømt<sup>6</sup> latinist Historiestrøver<sup>7</sup>, var<sup>8</sup> fra Padua<sup>9</sup>.

I<sup>11</sup> denne Uge har jeg læst<sup>10</sup> Henriaden<sup>12</sup>, et epist<sup>14</sup> Digt<sup>13</sup> af Voltaire. De besaae<sup>15</sup> i Samling<sup>16</sup> Pompei<sup>17</sup>, den mærk-verdigste<sup>19</sup> Ruin<sup>18</sup> fra Oldtiden<sup>20</sup>. — Aldrig<sup>21</sup> fører en blomsterstroet<sup>22</sup> Bei til Hæder<sup>23</sup>. Aldrig har en Digter fil-dret sig selv<sup>24</sup> bedre i sine Verker end La Fontaine. Aldrig var<sup>25</sup> en Konge mere elset af sit Folk. Aldrig udgaaer<sup>26</sup> et fornuftigt<sup>27</sup> Ord<sup>26</sup> af hans Mund. — Paven<sup>29</sup> kan betragtes<sup>30</sup> enten<sup>31</sup> som en verdslig<sup>33</sup> Fyrste<sup>32</sup>, eller som den ca-tholiske Kirles<sup>33</sup> Overhoved<sup>34</sup>. Han opfører sig<sup>36</sup> som en sand Hofmand<sup>37</sup>. Han bærer<sup>38</sup> sin Ulykke som<sup>39</sup> en Mand af Mod<sup>40</sup>. — Hush paa<sup>41</sup>, at Du er et Menneske. Jeg har altid strect<sup>42</sup> at være en Mand af Ord<sup>43</sup>. Ingen<sup>44</sup> er en god Borger<sup>45</sup>, hvis han ikke<sup>46</sup> er en god Aftegfælle<sup>47</sup>, en god Fader og en god Ven. Han er et stilletlig<sup>48</sup> Menneske. Den Pige, som har fortalt<sup>49</sup> Dem denne Historie, er en Leg-nerske<sup>50</sup>. Hun er et stakkels<sup>51</sup> forældreløst<sup>52</sup> Barn<sup>53</sup> uden Støtte<sup>54</sup>, uden<sup>55</sup> Beskyttelse<sup>56</sup>. Gud har gjort sig til<sup>57</sup> et Menneske for Menneske, og Mennesker vore<sup>58</sup> at gjøre sig til Guder for sig selv<sup>59</sup>. — Doden gjor en Ende<sup>60</sup> paa<sup>61</sup> alle Livets Lidelser<sup>62</sup>. Der er en Mangde<sup>63</sup> Ting, som vi ikke hænde<sup>64</sup>. Han har gjort mig en Foræring<sup>65</sup> af en ny Ordboog. Syrogsstudium<sup>66</sup> udgjør en Deel af<sup>67</sup> unge Menneskers Opdragelse. Denne Handling fortjener<sup>68</sup> at have en Plads<sup>69</sup> i Historien. Han gjorde sig en Ere<sup>70</sup> af at være en Ven af min Fader. Han gav ham et Tegn<sup>71</sup> med<sup>72</sup> Haanden at vente<sup>73</sup> en Smule<sup>74</sup>. Jeg vilde gjøre mig en Samvittighed<sup>75</sup> af at bedrose<sup>76</sup> mine Forældre. Dette Land-fied<sup>77</sup> har et smukt Udseende<sup>78</sup>. Deres Søster har et friskt Udseende<sup>79</sup>.

20. Jeg har idag læst Napoléon en Egypte, et epist Digt af Méry og Barthélémy. Folket i<sup>1</sup> Athenen<sup>2</sup> overrakte<sup>3</sup> Alci-biades<sup>4</sup> Kroner af Guld og Kobber<sup>5</sup>, en Ere, som man kun<sup>6</sup> tilfob<sup>7</sup> Seierherreerne<sup>8</sup> i<sup>9</sup> de olympiske<sup>11</sup> Lege<sup>10</sup>. Scaliger, en lerd<sup>12</sup> Mand, levede<sup>13</sup> i det 15de Aarhundrede. Ananas-sen<sup>14</sup>, en hellig<sup>16</sup> Frugt<sup>15</sup>, er af en sultersød<sup>18</sup> Smag<sup>17</sup>. Goldoni levede i Benedic<sup>19</sup>, den Bye<sup>20</sup> i<sup>21</sup> Italien<sup>22</sup>, hvor der var<sup>23</sup> mest<sup>24</sup> Selstabellighed<sup>25</sup>. — Aldrig modtog<sup>27</sup> en Fyrste<sup>26</sup> flere Beviser<sup>28</sup> paa<sup>29</sup> Kjærlighed<sup>30</sup> og Vrefrygt<sup>31</sup>.

af<sup>32</sup> sine Undersætter<sup>33</sup>. Aldrig var et Syn<sup>34</sup> mere rørende<sup>35</sup>. Aldrig har en Trængende<sup>36</sup> forgivernes<sup>38</sup> indfundet sig<sup>37</sup> ved<sup>39</sup> hans Dør. — Han blev henrettet<sup>40</sup> som en Spion<sup>41</sup> af<sup>42</sup> Engelslænderne. Han blev forvist<sup>43</sup> som en Førredder<sup>44</sup>. Han er død som en Martyr<sup>45</sup> for<sup>46</sup> Sandheden<sup>47</sup>. De har forsvarret<sup>48</sup> Fæstningen<sup>49</sup> som<sup>50</sup> en behjertet Mand<sup>51</sup>, og De har capitereret<sup>52</sup> som en Mand af Førstand<sup>53</sup>. Jeg er en Hjende<sup>54</sup> af al Tvang<sup>55</sup>. Man figer, at han er en bedre Economist<sup>56</sup> end hans Broder. De veed vel, at jeg er en god Jæger<sup>57</sup>, og iskelig<sup>58</sup> en god Fodgænger<sup>59</sup>. Den rige Kjøbmand, som boer<sup>60</sup> paa<sup>61</sup> Hjørnet<sup>62</sup> af Gaden, er en Jøde<sup>63</sup>. Hans Broder er et uvidente Menneske<sup>64</sup>. Den, som roser sig selv<sup>65</sup> er en Povmodig<sup>66</sup>; den, som nedfatter sig<sup>67</sup> en Daare<sup>68</sup>. — Alt faaer en Ende<sup>69</sup> i denne Verden. Denne Begivenhed<sup>70</sup> bør finde en Plads<sup>71</sup> i dette Skrift<sup>72</sup>. Dette Huus har en Mængde<sup>73</sup> Værelser<sup>74</sup>. Jeg vilde gjøre mig en Samvittighed<sup>75</sup> af at have Omgang<sup>76</sup> med dette Menneske. Man har gjort ham en Føræring<sup>77</sup> af 6 Flasker<sup>78</sup> Vin, som han har i Sinde<sup>79</sup> at driske med os. Hans Ven gjorde ham en betydelig<sup>80</sup> Føræring<sup>80</sup>. Jeg er ikke forsærlig<sup>83</sup> nok<sup>82</sup> til<sup>84</sup> at gjøre en Hemmelighed<sup>85</sup> af min Alder. Han er altid borte<sup>86</sup>, naar det gjælder om<sup>87</sup> at vise en Tjeneste<sup>88</sup>. Han har viist mig en vigtig<sup>89</sup> Tjeneste<sup>89</sup>.

21. Der gives saa Mennesker<sup>1</sup>, som forstaaer sig<sup>2</sup> paa<sup>3</sup> behagelig og uskyldig<sup>4</sup> Spøg<sup>5</sup>. Min Ven forstaaer ikke Spøg<sup>6</sup> i<sup>7</sup> dette Punkt<sup>8</sup>. To fjendtlige<sup>10</sup> Baade<sup>9</sup> viste sig<sup>11</sup> ved<sup>12</sup> vore Kyster<sup>13</sup> for at hente<sup>14</sup> Vand<sup>15</sup>. Skibet<sup>16</sup> er løft<sup>17</sup> paa<sup>18</sup> alle Kanter<sup>19</sup>. Bla<sup>20</sup> mig det Venstab<sup>21</sup>, at tale om min Sag<sup>22</sup> til Krigsministeren<sup>23</sup>. Han har indgaet<sup>24</sup> Venstab<sup>25</sup> med min Broder. Hils<sup>26</sup> ham<sup>27</sup> paa det Venstabligste<sup>28</sup>. Generalen har givet Parolen<sup>29</sup> idag Kl. 12<sup>30</sup>. Giv Ordre<sup>31</sup> til Øvarteren<sup>32</sup> at han bringer<sup>34</sup> os<sup>33</sup> ægte<sup>35</sup> rhinst<sup>36</sup> Vin. Gjor mig den Hornsielse<sup>37</sup>, at aflevere<sup>38</sup> dette Brev til deres Cousine. Hvis denne Ring<sup>39</sup> kan gjøre Dem Hornsielse<sup>40</sup>, saa kan<sup>41</sup> jeg overlade<sup>43</sup> Dem den<sup>42</sup>. Jeg har sat mig<sup>44</sup> paa<sup>45</sup> den God<sup>46</sup>, ikke at afslægge<sup>47</sup> flere Besøg<sup>48</sup>. De Fransle have bragt en frygtelig<sup>51</sup> Armee<sup>50</sup> paa Venene<sup>49</sup>. Hvad<sup>52</sup> har han<sup>53</sup> at see suurt<sup>54</sup> til os

for<sup>52</sup>? Han lod som<sup>55</sup> om han var fornoiet med<sup>56</sup> sin Skjægne<sup>57</sup>. Jeg har holdt paa<sup>59</sup> hendes<sup>58</sup> Hoved<sup>60</sup>, medens<sup>61</sup> man trak<sup>62</sup> hende Tanden<sup>64</sup> ud<sup>63</sup>. Han har budt<sup>65</sup> Hjenden Spidsen<sup>66</sup>. Ingen kan holde<sup>65</sup> ham Stangen<sup>66</sup>.

22. Fangevogteren<sup>1</sup> kom<sup>2</sup> at anstille<sup>3</sup> Undersøgelse<sup>4</sup> for at see, om<sup>5</sup> Fangen<sup>6</sup> ikke havde arbebet<sup>7</sup> paa<sup>8</sup> at slæsse sig<sup>9</sup>. Frihed<sup>10</sup> (sætte sig i<sup>11</sup> o. s. v.). Bisloppen<sup>12</sup> har holdt<sup>13</sup> sin Bisitsats<sup>14</sup> i Stiftet<sup>15</sup>. Han har afslagt mig Besøg<sup>16</sup> for<sup>17</sup> 2 Dage siden<sup>18</sup>. Det var saa koldt<sup>19</sup>, at man var nist<sup>20</sup> til at gjøre Ild<sup>21</sup>. Man har sat<sup>22</sup> Ild<sup>23</sup> paa<sup>24</sup> dette Huus. Hjenden syrede<sup>25</sup> hele Dagen<sup>26</sup>. Den ødelmودige<sup>27</sup> Mand tager<sup>28</sup> de Svages<sup>29</sup> Parti<sup>29</sup>. Man maa<sup>31</sup> altid tage Sandheden<sup>33</sup> Forsvar<sup>32</sup>. Han har taget den Beslutning<sup>34</sup> at forlade<sup>35</sup> sit Fædreland<sup>36</sup>. Han er gaact<sup>37</sup> i Krigstjenest<sup>38</sup>. Denne Officer har forladt sit Fædreland og har taget Tjenest<sup>39</sup> i den russiske Armee. Kongen har viist<sup>40</sup> ham den Naade<sup>41</sup>, at tilstaae<sup>42</sup> ham en Pension paa<sup>43</sup> 300 Rigsdaaler<sup>44</sup>. Viis<sup>45</sup> mig det Venstab<sup>46</sup>, at sige hende<sup>48</sup> det<sup>47</sup>. Min Broderson<sup>49</sup> skylder<sup>50</sup> mig 200 Rigsdaaler; men jeg vil estergive<sup>51</sup> ham Halvdelen<sup>52</sup>. Kongen har benaabet<sup>53</sup> ham med Livet. Hun spurgte<sup>54</sup> mig om<sup>55</sup> Grunden<sup>56</sup> til<sup>57</sup> min Kummer<sup>58</sup>. Han har fornærmet<sup>59</sup> mig med<sup>60</sup> sin Usommelighed<sup>61</sup>, jeg vil forlange<sup>64</sup> Opreisning<sup>65</sup> af ham<sup>62</sup> derfor<sup>63</sup>. Skal jeg forlange Regnstab<sup>67</sup> af ham<sup>66</sup> for<sup>68</sup> denne Uretsfærdighed<sup>69</sup>? Det er<sup>70</sup> Dommerens<sup>72</sup> Pligt<sup>71</sup>, at ubøve<sup>73</sup> Retfærdighed<sup>74</sup> uden Hensyn<sup>75</sup> till<sup>76</sup> Personer. Man maa lade<sup>77</sup> alle Mennesker<sup>80</sup> vederfares<sup>78</sup> Ret<sup>79</sup>.

### Om Pronomerne.

23. Dersom jeg vilde<sup>1</sup> have disse Bøger, vilde min Farer kjøbe<sup>2</sup> dem til mig. Hjender<sup>3</sup> De disse Herrer? Vi see dem hver Dag, men vi tale sjælden<sup>5</sup> med<sup>4</sup> dem. De gaaer paa<sup>6</sup> Komedie<sup>7</sup>, jeg bever Dem om<sup>8</sup> at følge mig<sup>10</sup> derhen<sup>9</sup>. Jeg tager ud paa<sup>11</sup> Landet<sup>12</sup>, vil De følge med<sup>14</sup> mig verud<sup>13</sup>? De havde lovet<sup>15</sup> mig, at De vilde sende<sup>16</sup> os Karetten<sup>17</sup>, som vi havde bedt<sup>18</sup> Dem om<sup>19</sup>, og De har ikke<sup>19</sup> sendt os den. Jeg havde lovet Dem den, det<sup>20</sup> huster<sup>21</sup> jeg, men De skulle have<sup>22</sup> sendt Bud hen<sup>23</sup> at begjere<sup>24</sup> den af mig, og

jeg skalde have sendt Dem den. — Har De leveret<sup>25</sup> Brevet til Deres Uncle? jeg vil leve<sup>26</sup> ham det imorgen. Dersom De vil opfylle<sup>27</sup> Nællifer<sup>28</sup> i<sup>29</sup> Haven ved<sup>30</sup> Deres Landsted<sup>31</sup>, skal jeg sende Dem nogle<sup>33</sup> derud<sup>32</sup>. — De har meget gode Bøger, følg<sup>34</sup> os dem; laan<sup>35</sup> mig dem; vius<sup>36</sup> mig dem; giv mig nogle<sup>37</sup>. Laan dem ingen<sup>38</sup> deraf<sup>39</sup>; de giver<sup>40</sup> Dem dem ikke igjen<sup>40</sup>. Dersom dette Huus behager<sup>41</sup> Dig, saa høb det. Min Uthylighed<sup>42</sup> er det eneste<sup>43</sup> Gode<sup>44</sup>, som er mig<sup>45</sup> tilbage<sup>46</sup>, lad<sup>46</sup> mig beholde<sup>46</sup> den. Dersom Du finder disse Bøger nyttige, saa anstaf<sup>47</sup> Dig nogle deraf<sup>48</sup>. Disse Efterretninger<sup>49</sup> ere ikke sande<sup>50</sup>, fortæl<sup>51</sup> os Intet deraf. De veed<sup>52</sup>, hvor min Have er<sup>53</sup>; bring<sup>54</sup> mig disse Blomster derud<sup>55</sup> (vil De være saa god<sup>56</sup>, at bringe mig disse Blomster derud). Prinsen er paa<sup>57</sup> Palæet idag, gaa<sup>58</sup> derhen<sup>59</sup>, dersom Du vil tale med ham. Kongens Have skal illumineres<sup>60</sup> i Aften, følg<sup>61</sup> os derhen. — Falder en Fugl ned<sup>62</sup> for eders Nine, halv dobbel Træthed<sup>63</sup>, Kulde eller Hunger, da vogt Eder<sup>64</sup> for at mishandle<sup>65</sup> den; opvarm<sup>66</sup> den i eders Hænder, og stift<sup>67</sup> den ind paa<sup>68</sup> eders Bryst<sup>69</sup>, indtil<sup>70</sup> den har gjeneholdt<sup>71</sup> sine Krester. Det er ikke ved at lade<sup>72</sup> sit<sup>73</sup> Mod nedslaae<sup>74</sup>, at man afhjælper<sup>75</sup> det Onde. Ulykken er som de Feje<sup>76</sup>: den seer Eder sjælve<sup>77</sup> og forfolger<sup>78</sup> Eder; men naar I vente den med Fasthed<sup>79</sup>, flygter<sup>80</sup> den.

24. Da Løven var gammel og syg, mishandlede<sup>1</sup> Dyrene den; Bildhøinet<sup>2</sup> jog<sup>3</sup> den sin frugtelige<sup>5</sup> Tand ind i Siden<sup>4</sup>; Tyren<sup>6</sup> saarede<sup>7</sup> den med<sup>8</sup> sine Horn<sup>9</sup>; Vælet knuste<sup>11</sup> dens<sup>10</sup> Pande. Maa jeg byde<sup>12</sup> Dem Kirsebær? jeg takker<sup>13</sup> Dem, jeg har<sup>14</sup>. Her er<sup>15</sup> min Ejener<sup>16</sup>; jeg vil sige<sup>17</sup> til ham, at han skal gaae<sup>18</sup> hen til<sup>19</sup> Deres Søster og<sup>20</sup> sige hende fra mig af<sup>21</sup>, at jeg venter<sup>22</sup> hende til<sup>23</sup> Thevand (il<sup>23</sup> at driske<sup>24</sup> The<sup>25</sup>). Gaa hen til<sup>26</sup> Gartneren<sup>27</sup>, og, dersom Du seer Roser i hans Have<sup>28</sup>, da skal Du bede ham om<sup>29</sup> en Bouket<sup>30</sup>, som Du skal bringe<sup>31</sup> min Broderdatter<sup>32</sup>, og<sup>33</sup> sige hende, at det er mig, som sender hende den. Jeg vilde<sup>34</sup> sende hende Blomster til<sup>35</sup> hendes Have, men hun lob<sup>36</sup> mig sige, at hun har not<sup>38</sup> af dem<sup>37</sup>. Man har sagt mig, at dette Landsted<sup>39</sup> tilhører Dem<sup>40</sup>; jeg har taget<sup>41</sup> mig<sup>42</sup>

den Frihed<sup>43</sup>, at føre<sup>45</sup> mine Skolekammerater<sup>46</sup> herud<sup>44</sup>, for at give dem en Bespørløft<sup>47</sup>, som jeg havde lovet dem til min<sup>48</sup> Fødselsdag<sup>49</sup>. — Disse Bøger ere godt skrevne; laan mig dem; giv mig nogle<sup>51</sup> af dem<sup>50</sup>. Deres Hr. Fætter, som er kommen tilbage<sup>52</sup> fra Engeland, forlanger dem af os, men vi ville ikke sende<sup>53</sup> ham dem, førend<sup>54</sup> vi have tal<sup>55</sup> til Dem derom; skulle vi laane ham dem? nei, laan han dem ikke. Der skal være Musik i Frederiksberg Have i Aften, følg<sup>56</sup> os derud<sup>57</sup>. Man giver<sup>58</sup> i Aften paa<sup>59</sup> det store Theater Heibergs fædreslandsle<sup>60</sup> Opera; følg<sup>61</sup> mig derhen, jeg bever Dem. Dersom Du tager ud<sup>62</sup> i<sup>63</sup> Hr. N's Have i Aften, bring<sup>64</sup> mig da disse Afslægger<sup>65</sup> derud<sup>66</sup>. — Tag en Stoel og sæt Dem<sup>67</sup> der. Fraadseri<sup>68</sup>, ligesom alle andre Laster, paatager sig<sup>69</sup> at straffe<sup>70</sup> dem, der lade sig forføre<sup>71</sup> af<sup>72</sup> den. Fraadseren<sup>73</sup> kan påadvare<sup>74</sup> sig en Sygdom<sup>75</sup> af<sup>76</sup> de sundeste<sup>77</sup> Ting, fordi han nyder<sup>78</sup> dem uden Maadehold<sup>79</sup>.

25. Er det<sup>1</sup> Deres Neptueuruhr<sup>2</sup>? ja, det er. Er<sup>3</sup> det de Penne, som De har staaret<sup>4</sup>? ja, det er. Er det Hufset, som<sup>5</sup> der har været<sup>6</sup>? Ild<sup>7</sup> i<sup>8</sup>? ja, det er. Er det Deres Fættere<sup>9</sup>? ja, det er. Er det ham, som har gjort sig<sup>9</sup> skydig<sup>10</sup> i en saa sjældig<sup>12</sup> Brobe<sup>11</sup>? ja, det er ham<sup>13</sup>. — Madam, er De dette Barns Moder<sup>14</sup>? ja, jeg er<sup>14</sup>. — Mine Herrer, ere De de Læger<sup>15</sup>, som have været i<sup>16</sup> Rusland for at anstille<sup>17</sup> Undersøgelser<sup>18</sup> over Choleraens Natur og Gang<sup>19</sup>? ja, det er os. Madam, er De den Syge, til hvem man har ladet<sup>20</sup> Lagen falde<sup>21</sup>? ja, jeg er. Madam, er De endnu syg<sup>22</sup>? ja, jeg er. Mine Damer, ere De forsniede<sup>23</sup> med Prædikenen<sup>23</sup>? ja, vi ere. Ventes<sup>24</sup> Deres Søster til<sup>25</sup> imorgen? nei, de ventes<sup>26</sup> ikke. — Jeg dyrker<sup>27</sup> med Omhyggelighed<sup>28</sup> disse Drøger; thi jeg skylder<sup>29</sup> dem mangen<sup>30</sup> Behagelighed<sup>31</sup>. Tag Dem af<sup>32</sup> dette Barn, anvend Deres Omhu<sup>33</sup> paa<sup>34</sup> det. Tag Dem af denne Sag, anvend Deres Omhu paa den<sup>35</sup>. — Hun har henvendt sig<sup>36</sup> til mig, for at faae<sup>37</sup> Oplysninger<sup>38</sup> om<sup>39</sup> sit Anliggende<sup>40</sup>, men jeg har ingen<sup>41</sup> funnet give hende. Han er kommen til mig, da det var for sidste<sup>42</sup>. — Vor Nabo<sup>43</sup> har en stor<sup>44</sup> Hund; han gaaer aldrig ud<sup>45</sup>, uden den. Gloden<sup>46</sup> flyslede<sup>47</sup> over sine Bredder<sup>48</sup> og rev bort<sup>49</sup> med sig Alt, hvad den medte<sup>50</sup>. Gof<sup>51</sup>, som ere<sup>52</sup> muntre<sup>53</sup> ude<sup>54</sup>

ere ofte forgnobige<sup>55</sup> hjemme<sup>56</sup>. Moden gjør Døsfer af dem, der underkaste sig<sup>57</sup> den. — Man er forniet med sig selv, naar man har gjort en god Handling<sup>58</sup>. Man begaaer<sup>59</sup> hundrede Hell<sup>60</sup>, naar man har sine<sup>61</sup> Nine mere paa<sup>62</sup> Andre<sup>63</sup>, end paa sig selv. En hærlig<sup>65</sup> Eglesfælle<sup>64</sup> har ingen<sup>66</sup> Ønsker for<sup>66</sup> sig selv; hvad der behager<sup>67</sup> hendes Mand, behager hende; hvad der bedrører<sup>68</sup> ham, faaer<sup>70</sup> hende<sup>69</sup> til<sup>71</sup> at følede Saarer<sup>72</sup>. Læsten<sup>73</sup> er i<sup>75</sup> sig selv aafstyelig<sup>74</sup>. At elste fun sig selv, det er ikke at være nytig<sup>76</sup> til Noget. Min Broder er ikke hjemme<sup>77</sup>. Den Misundelige<sup>78</sup> er misforniet med Andre og med sig selv. Forsatterstabet<sup>79</sup> har altsid sin Behagelighed<sup>80</sup>; de gode Forsattiere<sup>81</sup> ere forniede med Publicum; de slette ere det med sig selv.

26. Er det<sup>1</sup> Deres Kjole? ja, det er. Er<sup>2</sup> det Deres Meubler? ja, det er. Er det de Silkehandster<sup>3</sup>, som Du har taat<sup>4</sup>? ja, det er. Er det de Fremmede<sup>5</sup>, hvorom De har talt til mig? ja, det er. Er det Deres Venner, som have udsprettet<sup>6</sup> dette Rygte<sup>7</sup>? ja, det er. Hvo har gjort sig skyldig<sup>8</sup> i denne Brøde? er det dette unge Menneste? ja, det er<sup>9</sup>. — Mine Damer, ere De de Fremmede, som man nyligen<sup>10</sup> har meldt<sup>11</sup>? ja, det er os<sup>12</sup>. Er De min Naboes<sup>13</sup> Datter? ja, jeg er. Mine Damer, ere De forniede med denne Forvaring<sup>14</sup>? ja, vi ere. Ere de reiste<sup>15</sup> til<sup>16</sup> Indien<sup>17</sup>? nei, de ere det ikke endnu. Er De Grev N's Datter? nei, jeg er ikke. — Naar jeg seer Buglenes Neder<sup>18</sup>, som ere dannede<sup>19</sup> med saa megen Kunst, saa spørger<sup>20</sup> jeg, hvilken<sup>21</sup> Eerer har lort dem Matematik<sup>21</sup> og Bygningskunst<sup>22</sup>. Disse Orangetræer<sup>23</sup> ville<sup>24</sup> gaae ud<sup>25</sup>, hvis man ikke<sup>26</sup> giver dem Vand. Dette Huus var for lille, jeg har laadt<sup>27</sup> sætte en Klo<sup>29</sup> til<sup>28</sup>. — Hun sloser paa<sup>30</sup> mig, at<sup>31</sup> jeg drager<sup>31</sup> Omsorg<sup>32</sup> for hendes Anliggender<sup>33</sup>. Jeg beder Dem at kente paa mig, naar De finder<sup>34</sup> Noget, som passer<sup>35</sup> for mig. — Denne Kanarisugl<sup>36</sup> udgjor<sup>37</sup> mit Datters Glæde; hun tanker fun paa den. Man seer hende ofte gaae med den. Kunstdaber<sup>38</sup> ere gode i<sup>39</sup> og for<sup>40</sup> sig selv. Glæderne ere først da<sup>42</sup> bitter<sup>41</sup>, naar man misbruger<sup>43</sup> dem. Jordiske<sup>44</sup> King fortjene<sup>45</sup> ikke, at man binder sig<sup>46</sup> til dem. — Man maa<sup>47</sup> gjøre Noget for sig selv. Ingen<sup>48</sup> er Prophet i sit Hjem<sup>49</sup>. Det er meget egoistisk<sup>50</sup>

fun at elste<sup>51</sup> sig selv og fun at tale om sig selv. Dyden<sup>52</sup> er i sig selv elskværdig<sup>53</sup>. Magneten<sup>54</sup> trækker<sup>55</sup> Jernet til sig. Strommen<sup>56</sup> river<sup>57</sup>. Alt med sig. Han er ikke hjemme, han har taget ud<sup>58</sup> paa<sup>59</sup> sit Landsteb. Han har altid en Pennekniv<sup>60</sup> hos<sup>61</sup> sig. Disse Damer have altid en eller anden<sup>62</sup> ny Mode paa<sup>63</sup> (sig). Bore Beninder ere meget arbeidsomme<sup>64</sup>; de sye<sup>65</sup> selv deres Koler<sup>66</sup>; de have altid et Arbeide<sup>67</sup> med sig. Din Søster har ikke sit Strikketøj<sup>68</sup> hos<sup>69</sup> sig.

27. Fortol mig denne Begivenhed<sup>1</sup>; jeg erindrer mig<sup>2</sup> den ikke mere. Hvad nytter det<sup>3</sup> at samle<sup>4</sup> Rigdomme, naar man ikke forstaer at nyde<sup>5</sup> dem. — De har en smut Ring<sup>6</sup>, men jeg har<sup>7</sup> en endnu smukkere. Jo flere gode Boger en Nation har, desto flere slette lader<sup>8</sup> man den læse. Den Egenhærlige<sup>9</sup>, som ikke nærer<sup>10</sup> nogen venlig<sup>11</sup> Følelse, indgyder<sup>12</sup> ingen<sup>13</sup>. Ønskerne<sup>14</sup> ere som Appetiten; at have for mange, er<sup>15</sup> altid at lide; ingen at have, er næsten at døe. — Eiden iser bort<sup>16</sup>, dens<sup>18</sup> Tab<sup>17</sup> er i<sup>19</sup> uerskætelig<sup>20</sup>. Vi have hørt<sup>21</sup> et Aar<sup>21</sup> i Constantinopel, men vi hænde endnu ikke alle dens Gader; Byen udmerker sig<sup>23</sup> ved<sup>24</sup> sin Skønne<sup>25</sup> (Skønheden af dens) Beliggenhed<sup>26</sup> og ved sin frugtbare (Frugtbarheden<sup>27</sup> af dens) Omegn<sup>28</sup>; dens Havn<sup>29</sup> er sikkert<sup>30</sup> og rummelig<sup>31</sup>, men dens Gader ere snævre<sup>32</sup>, smudsige<sup>33</sup> og slet broslagte<sup>34</sup>. Pesten er en meget almindelig Sygdom i<sup>35</sup> Levanten<sup>36</sup>, man hænder dens Virkning<sup>37</sup>, men man hænder ikke dens Oprindelse<sup>38</sup>. Taalmodighed<sup>39</sup> er bitter<sup>40</sup>, men dens<sup>41</sup> Frugt er sød. Dersom de Store have Marmorets<sup>43</sup> Politur<sup>42</sup>, saa have de ogsaa dets<sup>41</sup> Haardhed<sup>44</sup>. — Esterdi<sup>45</sup> De opfylder Deres Pligter som<sup>46</sup> Christen agter jeg Dem desto<sup>47</sup> mere<sup>48</sup>. Ester at han har bundet<sup>49</sup> det store<sup>50</sup> Lod<sup>51</sup>, er han fun desto gjerrigere<sup>52</sup>. — Hvorvidt<sup>53</sup> er man<sup>54</sup> i<sup>55</sup> Komedien? man er endnu i<sup>56</sup> første Act. De har spillet; har De tabt<sup>57</sup> ikke meget; jeg er sluppen derfra<sup>57</sup> med<sup>58</sup> een Rigsdaler<sup>59</sup>. Det forholder sig med<sup>60</sup> mange Høretgænder<sup>61</sup> som med at flaae<sup>62</sup> Ild<sup>63</sup>; det vil ikke lykkes<sup>65</sup> En<sup>64</sup>, uden gentagne<sup>67</sup> Forsøg<sup>66</sup>. Det forholder sig med visse gode Egenklaber som med Sanderne<sup>68</sup>; de, som ere ganst<sup>69</sup> berovede<sup>70</sup> samme, funne hverken<sup>71</sup> blive dem vaer<sup>72</sup> eller<sup>73</sup> satte<sup>74</sup> dem. —

Frygten<sup>75</sup> forværer<sup>76</sup> det Onde uden at afhjælpe<sup>77</sup> det. Om det end skulle gjælde<sup>78</sup> mit Liv, gør jeg det ikke. Der gives Hylkere<sup>79</sup>, som efterab<sup>80</sup> Dyden, saa<sup>81</sup> man sluffes deraf<sup>82</sup>.

28. Den, som hører Fortellingen<sup>1</sup> om en Begivenhed<sup>2</sup>, veed ofte mere derom, end den, der har set den. Naar An-safdet<sup>3</sup> af en taabelig<sup>4</sup> Døvenslab er forbi<sup>5</sup>, rødmer<sup>6</sup> man over at have været plaget<sup>7</sup> af den. — Skjæbnen<sup>8</sup> tilføier<sup>9</sup> os sjælden saa meget Ondt, som vi tilføie<sup>10</sup> os selv. Dovenstab<sup>11</sup> bringer<sup>12</sup> flere Talenter til at mislykkes<sup>13</sup>, end Birksheden<sup>14</sup> udklækker<sup>15</sup>. Der er ingen Mennesker<sup>16</sup> mere gierrig<sup>17</sup> paa Noes<sup>18</sup>, end de, som ingen fortjene. Halv Kudstab<sup>19</sup> er et Maanestin<sup>20</sup>, der stjuler een Afgund<sup>21</sup> og oplyser<sup>22</sup> en anden. — Ludvig den 14des Hof<sup>23</sup> var glimrende<sup>24</sup>; alle Fremmede roste dets<sup>25</sup> Pragt<sup>26</sup>. Jeg opholder mig gjerne<sup>27</sup> i dette Land; dets Lust<sup>28</sup> er sund, dets Indbyggere ere høflige. Jeg har fun boet<sup>29</sup> i Maaneber<sup>30</sup> i denne Hovedstad<sup>31</sup>; jeg hænder endnu ikke alle dens Ecceverdigheder<sup>32</sup>. Dette Universitet er meget besøgt<sup>33</sup>; dets Professorer ere meget lærde<sup>34</sup>. Jeg holder meget af vor Frugthave<sup>35</sup>; dens Gront<sup>36</sup> er saa smukt. Det er fordi Guldet er sjeldent<sup>37</sup>, at man har opfundet<sup>38</sup> For-gyldningen<sup>39</sup>, som, uben at have dets Varighed<sup>40</sup>, har hele dets Glimmer<sup>41</sup>; saaledes, for at erstatte<sup>42</sup> den Gobbed, som fattes<sup>43</sup> os, have vi udtaenk<sup>44</sup> Høflighed<sup>45</sup>, som har hele dens Skin<sup>46</sup>. Denne By forbauser<sup>47</sup> ved dens pragtfulde<sup>48</sup> (Prag-ten i dens) Bygninger. — Spanierne have et frugtbart<sup>49</sup> Land, men de, ere kun desto<sup>50</sup> døvnere. Øfken<sup>51</sup> har oversæt<sup>52</sup> ham med sine Gaver<sup>53</sup>, men han er kun desto ulykkeligere. — Hvor-vidt<sup>54</sup> vilde De være<sup>55</sup>, hvis jeg ikke var kommen. Jeg vil finde mig<sup>56</sup> i<sup>57</sup> Alt, hvad<sup>58</sup> De vil<sup>59</sup>. Dersom han ikke forbedrer sig<sup>60</sup>, vil det gaae ham ilde<sup>61</sup>. Jeg holder mig til<sup>62</sup> Dem i<sup>63</sup> Alt; hvad der kan<sup>64</sup> mode. Det forholder sig<sup>65</sup> med Regeringen<sup>66</sup> som med Beiret; det er sjeldent, at man ikke ønsker Horanbring<sup>67</sup> deri. — Eensomhed<sup>68</sup> er Forstandens Digle<sup>69</sup>; den gode Luttres<sup>70</sup> deri; den falske bliver<sup>71</sup> deri til<sup>72</sup> Uniet. Han vil skrive, og veed ikke, hvorledes han skal bære sig ad<sup>73</sup>. Det er en Sag, hvori det gjælder<sup>74</sup> om det offentlige Befærd<sup>75</sup>.

29. Bore Benner maae<sup>1</sup> altid finde deres Interesse<sup>2</sup> i vor, og vi vor i deres, dersom vi ville, at deres Venstab skal være<sup>3</sup> oprigtigt<sup>4</sup> og af lang Varighed<sup>5</sup>. Han besorger<sup>6</sup> Deres og sine egne Forretninger. Han har folgt mine og dine Bøger. — Imorgen faaer<sup>7</sup> Du mit og min Søsters Svar. Sjæ-lens Skønhed forhoyer<sup>8</sup> Legemets. De smælest<sup>9</sup> Saar ere Hjertets. Det bedste Middel til at lette<sup>10</sup> sin Sorg<sup>11</sup> er at lindre<sup>12</sup> Andres. — Den er riig, der er fornsiet med hvad han har. Den ene kan sige, at han forstaer<sup>13</sup> at leve, som har vant sig<sup>14</sup> til at lide. Den er uretfærdig, der dommer forend han har hørt begge Parter<sup>15</sup>. — At gjøre stor Blæst<sup>16</sup> af et lille Held<sup>17</sup>, det<sup>18</sup> er at tilstaae sin Svaghed. At gjøre sig til<sup>19</sup> af sine Forsædres<sup>20</sup> Adel, det er at soge i Nødderne<sup>21</sup> den Frugt, man skulle<sup>22</sup> finde paa Grenene. At misunde<sup>23</sup> En<sup>24</sup>, det er at tilstaae<sup>25</sup> at være<sup>26</sup> hans Undermand<sup>27</sup>. — Det er en smuk By<sup>28</sup>, Paris. Breden<sup>29</sup> er en slet Raad-giver. Det er en herlig<sup>30</sup> Ting, at tale godt for sig<sup>31</sup>. Det er en jammerlig<sup>32</sup> Ere<sup>33</sup>, den, hvoraaf Hjenderne drage<sup>34</sup> Fordelen<sup>35</sup>. Lader ikke vente paa<sup>36</sup> Belgjerningen; det er at give to Gange, at give paa<sup>37</sup> Dieblifiket<sup>37</sup>. Det er at være meget elendig<sup>38</sup>, at ønske Døden; det er at være det endnu mere<sup>39</sup>, at frygte den. At fordomme Ulykkeligheden, er at opmuntre<sup>40</sup> og fristende<sup>41</sup> Forbrydelsen.

30. Ethvert Folk har sin særegne<sup>1</sup> Karakter; Engelsæ-derne have deres, ligefaa<sup>2</sup> vel som Hollænderne. Imorgen faaer<sup>3</sup> han mit og dit Svar. Han har forstået<sup>4</sup> dine og mine Yenge. — Det usyne<sup>5</sup> Klæde<sup>6</sup> er nyttigere end det af Silke. Den tydste<sup>7</sup> Blin er sordere end den fraenste. Høppighedens<sup>8</sup> Indflydelse<sup>9</sup> udvider<sup>10</sup> sig til<sup>11</sup> alle Classer, endog til Ager-dyrkerens<sup>12</sup>. Det fornuftige Menneske sætter<sup>13</sup> Sjælens Adel<sup>14</sup> over<sup>15</sup> Fødselens. — Den er lykkelig, som kun ønsker hvad han har. Den er ikke vüs<sup>16</sup>, som ikke forstaer at hjælpe sig<sup>17</sup> selv. Den forstaer ikke at elske de Gode, som ikke hader de Slette<sup>18</sup>. — At undslyse<sup>19</sup> Dommeren, det<sup>20</sup> er at tilstaae sin Brode. At lade Forbrydelsen i<sup>21</sup> Fred<sup>22</sup>, det er at gjøre sig deelagtig<sup>23</sup> i samme<sup>24</sup>. At sætte i<sup>25</sup> Lotteriet, det er at gjøre et Bædemaal<sup>26</sup> med Skjæbnen<sup>27</sup> paa<sup>28</sup> 89 imod 1. — Det er en herlig<sup>29</sup> Ting, Sundheden. Bagtalelse<sup>29</sup> er en stor Last

En Gevinst<sup>31</sup>, der gjøres<sup>32</sup> paa sit gode Navns<sup>34</sup>. Befostring<sup>33</sup>, er et Tab<sup>30</sup>. Det er at gjøre sig deelagtig i en Uforsamlemethed<sup>35</sup>, at lee deraf. Det er en stor Ulykke at falde under en uforsonlig<sup>37</sup> Fjendes uundgaelige<sup>36</sup> Indflydelse. At give<sup>39</sup> efter for Nodvendigheden er ikke at være feig<sup>38</sup>. Altid at bebreide<sup>41</sup> Feilen er ikke at tilgive<sup>40</sup>.

31. Huset, hvis Eier<sup>1</sup> er død, er blevet folgt i Formiddags<sup>2</sup>. Den<sup>3</sup> er fattig, hvis Udgift<sup>4</sup> overskrider<sup>5</sup> Indtagten<sup>6</sup>. Det er<sup>7</sup> Efterreninger<sup>8</sup>, hvis Haalidelighed<sup>11</sup> man ikke kan<sup>9</sup> indestaar for<sup>10</sup>. De gamle Germanner<sup>12</sup>, hvis Sæder<sup>14</sup> Ta-citus sildrer<sup>13</sup> os, vare<sup>15</sup> et krigers<sup>16</sup> Folk. — Despoten<sup>17</sup> under hvis Regierung<sup>18</sup> saa mange<sup>19</sup> Smigrene<sup>20</sup> have været bestjærtede<sup>21</sup>, udlees<sup>22</sup> nu af dem. Vi underholde<sup>23</sup> os om disse Advocater, om hvis Ulegemnyttighed<sup>24</sup> De twivler<sup>25</sup>; om disse Læger<sup>26</sup>, paa hvis Usefulbarlighed<sup>27</sup> De ikke troer<sup>28</sup>; om disse Hofmænd<sup>29</sup>, paa hvis Ord<sup>30</sup> Ingen<sup>31</sup> stoler<sup>32</sup>. De Fruentimmer, paa hvis Taushed<sup>33</sup> vi kunne forlade os<sup>34</sup>, ere sjeldne. Den Mand, til hvis Retskaffenhed<sup>35</sup> De sætter Lid<sup>36</sup>, er almindeligen agtet. I den strenge<sup>37</sup> Vinter 1740 opførte<sup>38</sup> man i St. Petersborg et lille Slot af Jis<sup>39</sup>, paa hvis Forside<sup>40</sup> man anbragte<sup>41</sup> 6 Kanoner af Jis. — Det Huus, hvorfra jeg kommer ud<sup>42</sup>, er til Salg<sup>43</sup>. Det Huus, hvorfra dette unge Menneske udspringer<sup>42</sup>, er et af de berømteste<sup>44</sup> i Landet. Ilden har taget fat<sup>45</sup> i det Tagammer<sup>46</sup>, hvorfra jeg kommer ned<sup>47</sup>. Aanden<sup>48</sup> skal vende tilbage<sup>49</sup> til Himmel, hvorfra den er kommen<sup>47</sup>. Kjender De den longelige<sup>51</sup> Slægt<sup>50</sup>, hvorfra han nedstammer<sup>47</sup>? — Barnet, som Alle<sup>52</sup> foie<sup>53</sup>, er det ulykkeligste. Lader os gjøre os<sup>54</sup> stikkede<sup>55</sup> til at opfylde<sup>56</sup> den Stands<sup>58</sup> Pligter<sup>57</sup>, til hvilken Gud bestemmer<sup>59</sup> os. Det unge Menneske, som De har laant<sup>60</sup> Penge, er ubærdig<sup>61</sup> til Deres Gørhed. Det Era, som jeg giver For-trinet<sup>62</sup>, er Egen. Der er Glæde i<sup>63</sup> at møde deres Dine, som man nyligen har<sup>64</sup> gjort<sup>65</sup> en Gave<sup>66</sup>. Slemme Baner<sup>66</sup> ere Sygdomme, som det er vanstigt at raade Bod paa<sup>67</sup>. — Jeg erindrer<sup>68</sup> mig ikke meer, hvad man har sagt. Jeg for-staaer<sup>69</sup> ikke, hvad han siger til mig. Hvad jeg fortryder<sup>70</sup> er<sup>71</sup>, at Menneskene glemme for meget deres første Stilling<sup>72</sup>. Den som høber, hvad han ikke kan høbe, vil snart følge<sup>73</sup>,

hvad han ikke ønsker<sup>74</sup> at følge. Den, som overtaenter<sup>75</sup> vel, hvad han vil gjøre, sparer sig<sup>76</sup> Skammen<sup>77</sup> over at have begaaret mange Daarstabber. — Lar<sup>78</sup> mig, hvad Retsfærdighed<sup>79</sup> er. Naturen, som veed, hvad Livet er, har givet os 2 Barndomme<sup>80</sup>, den ene for at træde ind<sup>82</sup> i Livet<sup>81</sup> uden Frygt<sup>83</sup>, den anden for at forlade det uden Sorg<sup>84</sup>. — Mid-delmaadige<sup>85</sup> Vers ere det meest Smagloste<sup>86</sup>, der gives<sup>87</sup>. Carl den 12te døde<sup>88</sup> i en Alder af 36 og et halvt Aar, efter at have gennengaaet<sup>89</sup> det Største. Lykken<sup>90</sup> har, og det Grusomste, Modgang<sup>91</sup> har, uden at være blevet forkjælet<sup>92</sup> af<sup>93</sup> hin<sup>94</sup>, eller<sup>95</sup> et Dieblik rystet<sup>96</sup> af denne<sup>97</sup>.

32. Tigeren<sup>1</sup>, hvis Grusomhed<sup>2</sup> er blevet<sup>3</sup> til Ordsprog<sup>4</sup>, er et Dyr, hvis glubende<sup>7</sup> Natur<sup>6</sup> man ikke kan bøje<sup>5</sup>. Dette unge Menneske, hvis Kunstabber<sup>10</sup> De roser<sup>8</sup>, saa meget<sup>9</sup>, har nyligen<sup>11</sup> faaet<sup>12</sup> et godt Embede<sup>13</sup>. Hertugerne<sup>14</sup> af Bourgogne af<sup>15</sup> Barante, er et Værk, hvis Indhold<sup>17</sup> og Stil<sup>18</sup> man med Foie<sup>16</sup> roser. Vi ville altid bevare<sup>19</sup> Mindet<sup>20</sup> om den Fyrste, hvis Godhed ligner<sup>21</sup> hans Mod<sup>22</sup>. — Den Mand, paa hvis Gunst<sup>23</sup> De har stølet<sup>24</sup>, er død. Det er<sup>25</sup> Faarene, hvis afslippede<sup>26</sup> Hvid<sup>26</sup> vi skytte vore Klæder<sup>27</sup>. De bør være erkendtlig<sup>28</sup> imod<sup>29</sup> Deres Farædre, hvis Omsorg<sup>30</sup> De har at tafte for<sup>31</sup> Alt, hvad De har. Vi tilbede<sup>32</sup> Gud, af hvis Godhed vi hver Dag føle<sup>33</sup> Birkninerne<sup>34</sup>. — Der gives ildsprudende<sup>35</sup> Værge<sup>36</sup>, hvoraf man har seet udkomme Fiske, Muslingstaller<sup>36</sup> og andre Øs<sup>37</sup>-Legemer. Det er et gammelt<sup>38</sup> adeligt<sup>39</sup> Huus, som Generalen nedstammer fra, der kommanderer<sup>40</sup> Armeen. — Lægen<sup>41</sup>, som jeg har henvendt mig<sup>42</sup> til, har forestrevet<sup>43</sup> mig et godt Middel<sup>44</sup>. Den Have<sup>45</sup>, De har kønt paa, er nyligen blevet folgt. Det unge Menneske, for hvem De gisr Dem saa megen Image<sup>46</sup>, er en Utaknemmelig<sup>47</sup>. Kjender De den Dame, med hvem jeg har spadseret? Det er hende, som har strevet det Brev, jeg har at svare paa. Er dette<sup>48</sup> den Bogn<sup>49</sup>, paa hvilken De er kom-men? Er dette den Baab, i hvilken vi skulle<sup>50</sup> træde ind<sup>51</sup>? — Gjør, hvad Deres Samvittighed<sup>52</sup> billiger<sup>53</sup>, og De vil blive lykkelig. Lykkelig den, som kan sige: jeg var, hvad jeg burde<sup>54</sup> være, og jeg bør være, hvad jeg er. Hvad jeg beklager<sup>55</sup>, er<sup>56</sup>, at jeg ikke har faaet ham i Tale<sup>57</sup> før hans

Afreise<sup>58</sup>. Hvad man ikke kan beroeve<sup>59</sup> os, er vores Kundskaber<sup>60</sup>. Betunker<sup>61</sup> vel, hvad I gjøre, og hvad deraf kan følge<sup>62</sup> for Eder. — Han overveier<sup>63</sup> ikke, hvad Utaaknemmelighed<sup>64</sup> er. De vide ikke, hvad Høfslighed<sup>65</sup> er. Hvis Mennesket viste ret, ville det ikke øde<sup>66</sup> den saa letfindigen<sup>67</sup>. I spørger, hvad Gud er, men den menneskelige Hornuft kan<sup>68</sup> kun sige Eder, hvad han ikke er. — Iliaden frembyder<sup>69</sup> det Største, Indbildningskraften<sup>70</sup> formaerer at satte<sup>71</sup>, Menneskenes og Gubernes Samvirklen<sup>72</sup>. Det Farligste i Verden er Kjærlighed til Spil<sup>73</sup>; det mest Falske en Hofmands Smil<sup>74</sup>; det Astygeligste<sup>75</sup> en Tyrans Spøg<sup>76</sup>.

33. De første Lykkesomstændigheder<sup>1</sup> er det, som man maa sette<sup>2</sup> mindst Lid<sup>3</sup> til. Efter at have opnaact<sup>4</sup>, hvad man meest har lengtes efter<sup>5</sup>, figer man til sig selv<sup>6</sup>: hvad! det er<sup>7</sup> Lykken! See, det er<sup>8</sup> det<sup>9</sup>, jeg vilde tale med Dem om<sup>10</sup>. Der er i denne Sag Noget<sup>11</sup>, jeg veed ikke hvad<sup>12</sup>, som jeg ikke forstaaer<sup>13</sup>. Han havde i sine gjennemtrængende<sup>14</sup> Dine Noget, jeg veed ikke hvad, som indsig<sup>15</sup> mig Skref<sup>16</sup>. Giv ham Noget at leve af. Han er riug; han har hvad han kan<sup>17</sup> være fornsoet<sup>18</sup> med. — Jeg gør Intet, som han kan<sup>19</sup> blive vred over<sup>20</sup>. Der er Intet, som Gud jo<sup>21</sup> er<sup>22</sup> Ophav<sup>23</sup> til. — Hvo har solgt Dem denne Bog? Hvem vælger<sup>24</sup> De til<sup>25</sup> Kammerater<sup>26</sup>? Hvem holder De mere af end af mig? Til hvem har De leveret<sup>27</sup> Brevet? Om hvem vil De tale? Hvilke af disse Damer hænder De? Disse Born overvælde<sup>28</sup> mig med Spørgsmaal<sup>29</sup>; hvilket skal jeg svare<sup>29</sup>? Naar Mennesket spørger sig selv<sup>30</sup>: hvem er jeg? hvad er jeg værd<sup>31</sup>? da<sup>32</sup> svare Stolthed<sup>33</sup> og Forsængelighed<sup>34</sup>. — Hvo, enten De eller han, vinder<sup>35</sup> Prisen? Hvo, enten Dere<sup>36</sup> Son eller min, har været flittigt<sup>36</sup>? Hvo er meest oplyst<sup>37</sup>? De eller han? Petersburg<sup>38</sup> eller Paris, hvilken ligger<sup>39</sup> nordligst<sup>40</sup>? Hvilket Land er det rigeste, Frankrig eller Engeland? — Hvad er Skønhed uden Dyp? Hvad er et Menneske uden Kundskaber?

34. Der er Intet, som den Gjerrige<sup>1</sup> tænker paa med større<sup>2</sup> Hornuelse end paa sit Guld. Det, hvorpaa den Gjerrige tænker mindst, er at hjælpe<sup>3</sup> de Fattige. Sjælens Syg-

domme ere de farligste; vi burde<sup>4</sup> arbeide<sup>5</sup> paa at helbrede<sup>6</sup> dem; det er imidlertid det, hvorpaa vi ikke synnerlig<sup>7</sup> arbeide. Der seer De<sup>8</sup>, hvad De udsætter Dem for<sup>9</sup> ved<sup>10</sup> Deres Opforsel<sup>11</sup>. Jeg kunde behøve<sup>12</sup>, at have Noget at hjere i<sup>13</sup>. De have Noget at more sig med. Der er i alle Kunster<sup>14</sup> Noget<sup>15</sup>, jeg veed ikke hvad<sup>16</sup>, som det er meget vanskeligt at opfatte<sup>17</sup>. Bossuets Sprøg<sup>18</sup> har noget<sup>19</sup> vist<sup>16</sup> Antift<sup>19</sup> og Stolt<sup>20</sup>. Selv Sulys Bederøgelselser<sup>21</sup> have noget<sup>19</sup> usædvanligt<sup>16</sup> Mandigt<sup>22</sup> og Stængt<sup>23</sup> ved sig<sup>24</sup>. Carl den 12te besædede<sup>25</sup>, at enhver Bert<sup>26</sup>, hos hvem Soldater boede<sup>27</sup>, skulde<sup>28</sup> hver Maaned afgive<sup>29</sup> Bidnesbyrd<sup>20</sup> om deres Opforsel, i Mangelen<sup>21</sup> af hvilket<sup>22</sup> Soldaten ingen<sup>23</sup> lønning<sup>24</sup> fik. — Jeg figer Intet, som han kan<sup>25</sup> fornærmes over<sup>26</sup>. Jeg har Intet gjort, som han kan være misfornøjet<sup>27</sup> med. — Hvo har sagt Dem det? Hvem spørger<sup>28</sup> De efter? Til hvem vil De stribe? Fra hvem har<sup>29</sup> De denne Esterretning? Hvilken af disse Boger synes<sup>10</sup> Dem at være<sup>11</sup> den bedste? Hvilken af de 2 giver De Fortinet<sup>12</sup>? Vi domme slet vores Samtidige<sup>13</sup>; hvad skal Esterlagten<sup>14</sup> gjøre? — Hvo, enten han eller min Ven, faaer<sup>15</sup> Pladsen? Hvo, enten de eller mine Sonner, have været de artigste<sup>16</sup>. Paris eller Rom, hvilken ligger<sup>17</sup> østligst<sup>18</sup>? Hvilken Stad er smukkest, Paris eller London? Hvad er Magten, naar man misbruger<sup>19</sup> den? Hvad er en Regent, der bider sig ind<sup>20</sup>, at Folket kun er til for ham?

35. Man maa<sup>1</sup> ikke troe Alt, hvad man læser i Aviserne. Transtændende have taget en Fastning<sup>2</sup>, hvor man har fundet 200 Kanoner, som man ikke har ladet<sup>3</sup> forblive<sup>4</sup> der; men jeg veed ikke, hvor man har bragt<sup>5</sup> dem hen<sup>6</sup>. — Det syvende Bud<sup>7</sup> forbryder<sup>8</sup> at tage Andres Gods<sup>9</sup>. Gjører ikke mod<sup>10</sup> en Anden, hvad I ikke vilde<sup>11</sup>, at man skulde gjøre<sup>12</sup> mod Eder. — De tale ilde<sup>13</sup> om hinanden. Folkene ilde<sup>14</sup> altid af den Krig, som Staterne<sup>15</sup> føre<sup>16</sup> mod hverandre. Virgil og Horats elstede<sup>17</sup> hinanden. Jeg har læst Iliaben og Venetien<sup>18</sup>; begge have henrykt<sup>19</sup> mig. Begge ere meget at beklage<sup>20</sup>. Ved Fødselens Hændelse<sup>21</sup> er En Konge, en Anden Hyrde. Naturen har lært<sup>22</sup> Insekterne at gjøre sig virkelige<sup>23</sup> Klede; Nogle gjøre sig dem af Ulv<sup>24</sup>, Andre af Sisle, Andre<sup>25</sup>

af Bladet, og andre af forskellige andre Materier. Nogle forstaade<sup>26</sup> at gjøre<sup>27</sup> dem længere<sup>28</sup> eller bredere<sup>29</sup>, eftersom<sup>30</sup> det gjores nødvendigt<sup>31</sup>; Andre forstaae at gjøre sig<sup>32</sup> nyc, naar deres ere blevne for sorte eller for suvere<sup>33</sup>. — At berøve<sup>34</sup> En en Mening<sup>35</sup>, som gjorde ham lykkelig, er en Ummenneskelighed<sup>36</sup>. En har sagt, at Solen er Verdens Sjæl<sup>37</sup>. Har der været<sup>38</sup> Nogen hos<sup>39</sup> Dem? Jeg har fortalt det til nogle af mine Venner. Kjøber<sup>40</sup> De nogle af disse Kobberstykker<sup>41</sup>, eller nogle af disse Malerier<sup>42</sup>? Ingen troer sig ganske<sup>43</sup> blottet<sup>44</sup> for Fortjenesten<sup>45</sup>. Har Nogen nogensinde talst med større<sup>46</sup> Beltalenhed<sup>47</sup>, end Cicero og Demosthenes<sup>48</sup>? Ingen har bedre skildret<sup>49</sup> Naturen, end den følsomme<sup>50</sup> Geover. Har nogensinde Nogen fortalt<sup>51</sup> med større<sup>52</sup> barnlig Naturlighed<sup>53</sup> end La Fontaine? — Intet er sjælligere end Beskedenhed<sup>54</sup>. Er der Noget bestandigt<sup>55</sup> i Livet? Intet er saa smukt, som<sup>56</sup> at tilgive<sup>57</sup>. Jeg twivler paa<sup>58</sup>, at Noget er<sup>59</sup> mere i Stand til<sup>60</sup> at gjøre Dem elsket<sup>61</sup>, end Beskedenhed. Han regner for Intet alle de Djener, som man viser<sup>62</sup> ham. De, som else deres Pligt, regne det for Intet, at tjene<sup>63</sup> deres Fædreland. De kan læse Aviserne hos denne Boghandler<sup>64</sup>, uden at det kostet Dem Noget. — Enhver har sine Hjel<sup>65</sup> og sin svage Side<sup>66</sup>. Disse 2 Handelsbetjente<sup>67</sup> have hver sin Hest. De have sovet hver i sin Seng<sup>68</sup>. Efter Slaget trak Seierherren<sup>69</sup> og den Overvundne<sup>70</sup> sig tilbage<sup>71</sup>, hver i sit Delt<sup>72</sup>. Cæsar og Pompejus havde hver sin Fortjeneste, men det var Fortjenester af forskellig Art<sup>73</sup>. — Hvo, der er arbejdsmæssig, kæber sig<sup>74</sup> aldrig. Giv gode Raad til hvem, der behøver<sup>75</sup> saadanne<sup>76</sup>. Smigrerne<sup>77</sup> leve paa dens Bevægning<sup>78</sup>, som vil høre paa<sup>79</sup> dem. — Hvo der saa er, der spørger efter<sup>80</sup> mig, siger, at jeg er bestærtiget<sup>81</sup>. Jeg misunder<sup>82</sup> Ingensomhelst fin Lykke<sup>83</sup>. Hvilke Fortjenester<sup>84</sup> man end har, kan man ikke<sup>85</sup> seette<sup>86</sup> Nogetomhelst igennem<sup>87</sup>, naar man hverken har Lykke<sup>88</sup> eller Understøttelse<sup>89</sup>. — Mangen En troer sig lær<sup>90</sup>, som er meget eensoldig<sup>91</sup>. Mangen En gjor Gaver<sup>92</sup>, som ikke betaler sin Gjeld<sup>93</sup>. Der er Intet saa godt<sup>94</sup>, som<sup>95</sup> at have en god Samvittighed<sup>96</sup>.

36. Naar man er hos<sup>1</sup> en Ben, er man ikke ene<sup>2</sup>, og man er ikke to. Lykken er øste paa de Steder, man beboer<sup>3</sup>,

og Lykken der, hvor man ikke er. Ubegribelige<sup>4</sup> Modsetning<sup>5</sup>! man forsøgter<sup>6</sup> Menneskeslægten<sup>7</sup>, og man gjor Alt for at opvække<sup>8</sup> dens Beundring. — Lev ikke for Dig alene, men tank paa Andre. Den retslafne<sup>9</sup> Mand er tørs<sup>10</sup>; han bemærker<sup>11</sup> Andres Hjel<sup>12</sup>, men han taler ikke derom. — Man bor hjælpe<sup>13</sup> hinanden. De sande Christine<sup>14</sup> elste<sup>15</sup> hverandres. Et det opbyggeligt<sup>16</sup> at see Theologerne<sup>17</sup> opfarende<sup>18</sup> imod<sup>19</sup> hver<sup>20</sup> andre? Dr. Lepelleter og Dr. Bignon vare to beroomite<sup>21</sup>. Medlemmer<sup>22</sup> af Academiet<sup>23</sup>: begge døde<sup>24</sup> ved Slutningen<sup>25</sup> af Aaret. Bossuet og Fenelon hadde en ophøjet<sup>26</sup> And<sup>27</sup>, men den ene havde<sup>28</sup> mere af den Storhed<sup>29</sup>, som opstifter<sup>30</sup> os; den anden mere af den Blidhed<sup>31</sup>, som tiltrækker<sup>32</sup> os. — Naar man har forsøget<sup>33</sup> En for at indtage<sup>34</sup> hans Plads, indgaaer<sup>35</sup> man fælende<sup>36</sup> den Forpligtelse<sup>37</sup> at gjøre det<sup>38</sup> bedre end han. Har Nogen nogensinde twivlet alvorlig<sup>39</sup> om Guds Tilværelse<sup>40</sup>? Jeg kan ikke give Dig det, thi jeg har allerede lovet<sup>41</sup> det til En. Jeg hænder nogle af disse Herrer. Har De endnu af disse Blomster i Deres Have? Jeg troer, at jeg har nogle. — Ingen er uisebarlig<sup>42</sup>. Jeg twivler paa, at Nogen striver<sup>43</sup> bedre, end Fenelon. Ingen veed, hvad der vil hændes<sup>44</sup> ham imorgen. Vi mene<sup>45</sup> ikke, at Nogen nogensinde har forsattet<sup>46</sup> bedre Komedier, end Molire. — Intet opfører<sup>47</sup> Sjælen højere<sup>48</sup>, end Synet<sup>49</sup> af Naturens Underværker<sup>50</sup>. Er der noget heldnere, end en besleden Haslværd<sup>51</sup>? Naar man intet<sup>52</sup> Stort besiddet<sup>53</sup> uten Hødselen, er man saa meget<sup>54</sup> mindre, som denne Hødsel er større. Man bor regne for Intet Alt, hvad der ikke bidrager<sup>55</sup> til at gjøre<sup>56</sup> os bedre. Jeg regner for Intet Alt, hvad jeg ikke har. — Enhver kostet<sup>57</sup> sit Døde. De have opsyldt<sup>58</sup> hver sin Pligt. Enhver syrer sig<sup>59</sup> paa<sup>60</sup> sin Biis<sup>61</sup>. Læg<sup>62</sup> disse Boger, hver paa sit Sted. De have voteret, hver efter<sup>63</sup> sin Tovur. Bierne<sup>64</sup> bygge<sup>65</sup> hver sin Telle<sup>66</sup>. Naturen synes at have udveelt<sup>67</sup> forskellige<sup>68</sup> Talenter til Menneskene for at give dem, Enhver især<sup>69</sup>, deres Bestilling<sup>70</sup>, uden Hensyn til<sup>71</sup> den Stilling<sup>72</sup>, hvori de ere fødte. — Hvo, der ventet en vis<sup>73</sup> Lykke, er allerede ulykkelig. Hvo, der ikke har Hølelse for<sup>74</sup> den saa rasrende<sup>75</sup> Glæde at gjøre Lykkelige, er ikke stor. Agtet<sup>76</sup> sonderbrydes<sup>77</sup> i dens Hænder, som vil gjøre det um-

gere<sup>76</sup>. — Hvem det saa end er, vi tale til, bor vi være høflige. Jeg siger<sup>77</sup> det til Ingensomhæft. De, som ikke bestjæf-  
tige sig<sup>78</sup> med noget somhæft<sup>79</sup>. Nyttigt og Godt, synes<sup>80</sup> mig  
meget foragtelige<sup>81</sup>. — Mangen En leer idag, som maa græde<sup>82</sup>  
imorgen. Mangen En bortviser<sup>83</sup> idag den Fattige, som imor-  
gen kommer<sup>84</sup> i Armod<sup>85</sup>.

37. Midt om Natten drage<sup>3</sup> Græferne, med<sup>1</sup> Leonidas i  
Spidsen<sup>2</sup>, ud<sup>4</sup> af Bjergpasset<sup>5</sup>; de rylte<sup>6</sup> med<sup>7</sup> stærke<sup>9</sup>  
Skridt<sup>8</sup> frem paa<sup>10</sup> Sletten, fuldfaste<sup>11</sup> Korposterne<sup>12</sup> og  
trænge ind<sup>13</sup> i det Delt<sup>14</sup>, der tilhørte<sup>15</sup> Xerxes, som allerede  
havde taget Flugten: de gaae ind i Nabos-Teltene, ubredte sig<sup>16</sup>  
i Leiren<sup>17</sup> og mette sig<sup>18</sup> med Blod<sup>19</sup>. — Jeg væstaar<sup>20</sup>  
og vil altid væstaar<sup>21</sup>, at man ikke kan være lykkelig uden  
Dyben<sup>22</sup>. De har allerede sagt mig, og De siger<sup>23</sup> mig det  
igjen<sup>24</sup> idag, at for at være tilfreds med sin Skæbne, maa  
man<sup>25</sup> aldrig see<sup>26</sup> over<sup>27</sup> sig, men altid under<sup>28</sup> sig<sup>29</sup>. —  
Han vil ikke høre<sup>30</sup> vores Raad, og han gjør, hvad der beha-  
ger<sup>31</sup> ham. Han gjør Intet selv, og han venter Alt af An-  
dre<sup>32</sup>. Han vil ikke følge med<sup>33</sup> os, og han negter<sup>34</sup> os  
endogfaa<sup>35</sup> den Glæde at tagé<sup>36</sup> hans Born med<sup>37</sup>. — Lan-  
ken<sup>38</sup> om hans Ulykke forfolger<sup>39</sup>, plager<sup>40</sup> og nedbøier<sup>41</sup>  
ham. Han kæder<sup>42</sup> og overhænger<sup>43</sup> os uden Øphør<sup>44</sup>. Dr-  
nen opdager<sup>45</sup> sit Bytte<sup>46</sup> høit oppe fra<sup>47</sup>, forfolger, indhen-  
ter<sup>48</sup> og fortærer<sup>49</sup> det. Mennesket forstjønner<sup>50</sup> Naturen; han  
dyrper<sup>51</sup>, udvider<sup>52</sup> og polerer<sup>53</sup> den; bortslærer<sup>55</sup>  
dens<sup>54</sup> Tidsler<sup>56</sup> og Tørne<sup>57</sup>; mangfoldiggjør<sup>59</sup> i samme<sup>58</sup>  
Druen<sup>60</sup> og Nosen. — De Skatte<sup>61</sup>, man ventede fra Mis-  
fisippis Bredder, ankom ikke; man tabte Tildiden og fortrod<sup>62</sup>  
at have saa letindigen<sup>63</sup> stilt sig ved<sup>64</sup> sit Guld og Sølv.  
Når man har fjernet sig<sup>65</sup> fra de gode Grundstætninger<sup>66</sup>  
af<sup>67</sup> Svaghed<sup>68</sup>, saa ønsker og søger<sup>69</sup> man at retsædig-  
giore<sup>70</sup> sig af Forfængelighed<sup>71</sup>.

38. Russeren finder<sup>1</sup> en stor Styrke i den religiøse Høfelse.  
Har han engang plantet sit Kors<sup>2</sup>, betroer han sig<sup>3</sup> til Gud  
og foragter<sup>4</sup> Havets Farer. — Vi have sagt, og vi ville<sup>5</sup> be-  
vise<sup>6</sup>, at Arbeide er Kilden<sup>7</sup> til Menneskets sande Lykke. Jeg  
har sagt Dem, og jeg siger<sup>8</sup> Dem igjen<sup>9</sup> idag, at, for at  
være elset, maa man være overbærende<sup>10</sup> mod<sup>11</sup> Andre. —

Jeg er ikke ubidende om<sup>12</sup> (Jeg veed meget vel), at man ikke  
kan<sup>13</sup> være lykkelig uden retskne Menneskers Agtsel<sup>14</sup>, og  
jeg foresetter mig<sup>15</sup> at gjøre mig værdig<sup>17</sup> til samme<sup>16</sup>. De  
er ikke af hans Menning<sup>18</sup>, og De lader, som om<sup>19</sup> De er<sup>20</sup>  
det. Han forstaaer<sup>21</sup> ikke et Ord af det franske Sprog, og  
han foresetter sig at gjøre allerede jaar en Reise<sup>22</sup> til<sup>23</sup>  
Frankrig. Omendkjondt<sup>24</sup> man læste<sup>25</sup> paa<sup>26</sup> Døren til  
Epicurs Have: Her er sandselig<sup>27</sup> Glæde<sup>28</sup> det høieste<sup>29</sup> Gode,  
træterede<sup>30</sup> han dog<sup>31</sup> sine Gæster<sup>32</sup> fun med Vand<sup>33</sup> og  
Brod<sup>34</sup>, og sagde, at man ikke kan leve behageligt uden ved  
at følge Vilstdommens og Retsædighedens Fodst<sup>35</sup>. — Jeg  
vil gaae til<sup>36</sup> dem, bede, tilskynde<sup>37</sup> og bevæge<sup>38</sup> dem. Slor  
Mængang<sup>39</sup> forblinder, henrykker<sup>40</sup> og forvilder<sup>41</sup> os. Men-  
nesket byder over<sup>42</sup> alle Skabninger; som<sup>43</sup> Konge over Jord-  
en, forælder<sup>44</sup>, besøker<sup>45</sup> og beriger<sup>46</sup> han den. Det er en  
Ulykkelig, som de venstabeligste<sup>48</sup> Forestillinger<sup>47</sup> ikke have  
vort<sup>49</sup>, som Drudsler<sup>50</sup> ikke have bewæget<sup>51</sup>, som Intet har  
funnet stande<sup>52</sup>, og som Ingen negensinde vil bringe tilbage<sup>53</sup>  
til hans Pligt. — Man roser<sup>54</sup>, truer<sup>55</sup> og smækker godt  
for<sup>56</sup> ham; men hvad<sup>57</sup> man saa end<sup>58</sup> gør, kan man ingen  
Begne<sup>59</sup> komme<sup>60</sup> med ham<sup>59</sup>. Man troer at være elset, og  
er det ikke. Man troer ikke at bedrages, og bliver<sup>62</sup> det dog<sup>63</sup>  
hypert<sup>64</sup> Dieblik<sup>65</sup>. Man taler og handler<sup>66</sup>, som om man  
var vis paa Alt.

39. De og jeg ere forniede med vor Skæbne<sup>1</sup>. De og  
han kende Historien. Du og han ere lykkelige. De, Deres  
Broder, hans Kone og jeg ville reise bort<sup>2</sup> i Samling<sup>3</sup>. Det  
er Deres Broder og mig, som have havt den Hære at blive  
fremstillede<sup>4</sup> for Kongen. En meget fattig Landsbypræst  
sagde<sup>5</sup> til en Munk<sup>6</sup>, som havde<sup>8</sup> en Pung<sup>9</sup> fuld<sup>10</sup> af Penge:  
»De og jeg vilde udgiore<sup>11</sup> en god Munk; De har afslagt  
Gode<sup>12</sup> at forblive i<sup>13</sup> Fattigdom<sup>14</sup>, og jeg overholder<sup>15</sup> det.»  
— En af dem (den ene eller den anden) vil strive<sup>16</sup> Dem til.  
Overken han eller jeg er<sup>17</sup> styldig<sup>18</sup>. Jeg har læst begge<sup>19</sup>  
Romaneerne; ingen af dem duer<sup>20</sup>. Min Broder og min Fæt-  
ter soge<sup>21</sup> det samme Embede<sup>22</sup>, og ingen af dem faaer<sup>23</sup>  
det. — Det er mine Venner, som have hjulpet<sup>24</sup> mig. Det  
er Smigrene, som have roest Læsten. Det er de middelmaadige<sup>25</sup>

Arbeider, som man maa<sup>26</sup> forkorte<sup>27</sup>. Det var<sup>28</sup> Phoenicerne<sup>29</sup>, som forst<sup>30</sup> opfandt<sup>31</sup> Skrivekunsten<sup>32</sup>. Astronomerne, som mene<sup>33</sup> at hende Firstjernernes<sup>34</sup> Natur, forsikte<sup>35</sup>, at det er ligesaa mange<sup>36</sup> Sole. Det er hverken Kunsterne eller Haandtingerne<sup>37</sup>, som kunne nedværdige<sup>38</sup> Menneskene, det er Easterne. Bar<sup>39</sup> det deres eneste Bevæggrunde<sup>40</sup>? Bar<sup>41</sup> det dem, som talte<sup>42</sup> Transt? Er det Rigdomme, som gjore<sup>43</sup> os lykkelige? Hvo skal komme mig til Hælp<sup>44</sup>, hvis ikke mine Slægtninge<sup>45</sup>? Ved Goden af Klavremasten<sup>46</sup> er et Slags Grovt<sup>47</sup>. Det er fra denne Grovt, som er omgivne<sup>48</sup> med et Nekverk<sup>49</sup>, at De seer Medbeilerne<sup>50</sup> komme frem<sup>50</sup> efter haanden<sup>51</sup>. Det er ikke den sædvanlige<sup>54</sup> Almue<sup>52</sup>; det er ikke Arbeidsmanden<sup>55</sup>, som De og jeg ere vante<sup>56</sup> til at møde. Det er Ansigter<sup>57</sup>, som man kun seer den Dag<sup>58</sup>; det er, jeg ved ikke selv hvilke forstoktede<sup>60</sup>, menneskesindede<sup>61</sup> Physiognomier<sup>59</sup>, tegte<sup>62</sup> Bandit-Skifleser<sup>63</sup>.

40. Min Fader og jeg ville tage paa<sup>1</sup> Landet imorgen. Det er Dem og Deres Broder, som have spillet<sup>2</sup> mig dette Puds<sup>3</sup>. De, Deres Søster og hendes Veninde tage<sup>4</sup> i aften paa Concert. Det er Dem og Grevinden<sup>5</sup>, som have slæft<sup>6</sup> ham hans Embede. Jeg og mine Brodre have svoret<sup>7</sup> at hævne<sup>8</sup> Fædrelandet. — Hverken De eller jeg have gjenemgaat<sup>9</sup> Misundelsens og Ærgerrighedens store Prøvelser<sup>10</sup>; maatte vilde vi have været, som saa mange andre, fassse<sup>11</sup> Benner og usle<sup>12</sup> Smigrere. En af dem vil blive<sup>14</sup> et Offer<sup>15</sup> derfor<sup>13</sup>. Jeg har set begge<sup>16</sup> Husene; intet af dem anstaar<sup>17</sup> mig. Deres Svigerfon<sup>18</sup> og Deres Broderfon<sup>19</sup> ønske at blive udnævnte<sup>20</sup> til engelsk<sup>21</sup> Consul i Byen A.; ingen af dem bliver det. — Det er gode Boger, som man skal<sup>22</sup> udbrede<sup>23</sup> blandt<sup>24</sup> Folket. Det er skifelige Folk<sup>25</sup>, som ønske Rolighed<sup>26</sup>. De sande Rigdomme ere<sup>27</sup> Talenterne. Det er de danske Tropper<sup>28</sup>, som have mest bidraget<sup>29</sup> til at vinde<sup>30</sup> Slaget ved Malplaquet. Det var<sup>31</sup> rettslæsne<sup>32</sup> Folk, vores Værtier<sup>33</sup>. Skal det være<sup>34</sup> dem, som skulle gaae? Skulde det være<sup>35</sup> dem, som have sagt det? Er det Grespostier<sup>36</sup>, som man skal mest attræae<sup>37</sup>? Hvo skal hjælpe<sup>38</sup>, hvis ikke vore Benner. Det er Tydsterne, som have gjort<sup>39</sup> Orgelet<sup>40</sup> til det fuldstændigste<sup>40</sup> og mest forbausende<sup>41</sup> af alle musicaliske<sup>42</sup> Instrumenter. De

har uden Twyl set i Myretuerne<sup>43</sup> det man kalder Myre<sup>44</sup>; Æg; det er ikke Æg, men hvide Ørme<sup>45</sup>. Det er Arbeitsmyrterne<sup>46</sup>, som drage Ømsorg<sup>47</sup> for disse smaa Ørme. Der er 2 Ting, som styrte<sup>48</sup> Menneskene, nemlig<sup>49</sup> Overslod<sup>50</sup> af Rigdomme og Overslod af Ord<sup>51</sup>. Det er ikke Aarene<sup>52</sup>, det er en lang Forberedelse<sup>53</sup>, som giver Faaphed<sup>54</sup>.

### Brug af Tiderne i Indicativ.

41. De Gamle syntede<sup>1</sup> de Døde med Blomsterkranse<sup>2</sup>, for at betegne<sup>3</sup>, at de endelig varie befrie<sup>4</sup> fra Livets Lideler. Ceres's Mysterier holdt<sup>5</sup> i<sup>6</sup> Eleusis. De gamle Perser<sup>7</sup> straffede<sup>8</sup> Esognen, som en betydelig Brøde<sup>9</sup>. For Opfindelsen<sup>10</sup> af Papiret stred man paa Bark<sup>11</sup> af Traer og paa Huber<sup>12</sup>. Sphinx<sup>13</sup>, et i Gabelen navnfundigt<sup>14</sup> Uhyre<sup>15</sup>, gav Gaader<sup>16</sup> at løse<sup>16</sup>, og fortærede<sup>17</sup> dem<sup>9</sup>, som ikke gjestede<sup>18</sup> dem. Grækerne ydede<sup>19</sup> store Gresbevæsninger<sup>20</sup> til Mindet om dem, som varie blevne dræbte idet de stred<sup>21</sup> for Fædrelandet. Fenelon hiede hverken Spil<sup>22</sup> eller Kjedshed<sup>23</sup>; hans eneste Afsprede<sup>24</sup> var at spadsere<sup>25</sup>. Dersom han mørte Bonder, fandt han Behag<sup>26</sup> i at underholde sig<sup>27</sup> med dem. Man saaee ham sidde<sup>28</sup> paa Græsset<sup>29</sup> midt iblandt dem, ligesom forhen Ludvig den Hellige<sup>30</sup> under Egetræet i Bincennes. Han gif ogfaa ind i deres Hytter<sup>31</sup>, og modtog med Hornselsie Ult, hvad deres gjæstfrie<sup>34</sup> Simpelhed<sup>33</sup> hav<sup>32</sup> ham. Socrates<sup>35</sup> underholdt sig med sine Benner i Hængslet med den samme Sagtmødighed<sup>36</sup>, som han altid havde udvist<sup>37</sup>; og Criton bemærker<sup>38</sup>, at han Aftenen før<sup>39</sup> sin Død, sov ligesaa roligt<sup>40</sup>, som til en anden Eid. En blottet<sup>41</sup> Kaarde, som kun hang<sup>42</sup> i ei Hestehaar<sup>43</sup>, svævede<sup>44</sup> over Damocles's Hoved, medens han spiste til Middag hos Tyrannen<sup>45</sup> Dionysius<sup>46</sup>.

42. Pisistratus<sup>1</sup> elskede og bemyttede de flønne Kunster<sup>2</sup>. Kunsterne og Biderstaberne blomstrede<sup>3</sup> under Ludvig den 14de. Phoenicerne berigede sig<sup>4</sup> ved<sup>5</sup> deres Handel paa de andre Folks Bekostring<sup>6</sup>. De gamle Grakere malede<sup>7</sup> Korn med Haandmøller<sup>8</sup>. Peter den 1ste stod<sup>9</sup> regelmæssigen<sup>11</sup> op<sup>10</sup> Kl. 4 om Morgenens; Kl. 5 bragte<sup>12</sup> man ham en lille Frokost; han spiste til Middag Kl. 11; han spiste ikke til Aften,

og han gik<sup>13</sup> tidlig<sup>15</sup> til Sengs<sup>14</sup>. Frederik den 2den elskede libidinabelsigen<sup>16</sup> Frugter; han spiste dem<sup>17</sup> til<sup>18</sup> alle Aars-tider<sup>19</sup>, og vedligeholdt<sup>20</sup> i den Anledning<sup>21</sup> store og prægtige<sup>22</sup> Drivhus<sup>23</sup>. Romerne havde ingen faste<sup>24</sup> Stæder<sup>25</sup>; de satte hele deres Rid<sup>26</sup> til deres<sup>27</sup> Armeer, som de opfis-lede<sup>28</sup> langs meh<sup>29</sup> Floderne, hvor de opforte<sup>30</sup> Daarne<sup>31</sup> for at huse<sup>32</sup> Soldaterne. De romerske Armeer forstyrrede<sup>33</sup> hverken Handelen eller Agerdyrkningen<sup>34</sup>. De udgjorde<sup>35</sup> i deres Leiv<sup>36</sup> ligesom en Art af By, der kun derved<sup>38</sup> adskilte sig<sup>37</sup> fra andre, at Arbeidet<sup>39</sup> i samme<sup>40</sup> var stedsevarende<sup>41</sup>, Mandstugten<sup>42</sup> strengere og Kommandoen fastere<sup>43</sup>. Ved Ab-nuningen<sup>44</sup> af Generalstaterne<sup>45</sup> 1789, tiltrak<sup>46</sup> den kongelige Familie fig<sup>47</sup> Alles<sup>47</sup> Dine<sup>47</sup>, men fængslede<sup>48</sup> den iste, medens<sup>49</sup> man derimod<sup>50</sup> betragtede<sup>51</sup> med en særdeles<sup>52</sup> Op-mærksomhed de Deputerede, som vare kaldte<sup>53</sup> til at forsvarre Follets Sag. Min Ven N<sup>r</sup> er død igaar. Vi elskede hinan-den<sup>54</sup> som Brødre; han gav mig hver Dag nye Beviser<sup>55</sup> paa sit Venstab. Vore Sindeslag<sup>56</sup> stemmede<sup>57</sup> fuldkomment overeens<sup>58</sup>. Vi havde kun een Maade<sup>59</sup> at tenke paa, kun een Synsmaade<sup>60</sup>. Vor Smag<sup>61</sup> og vore Tilbisseligheder<sup>62</sup> vare altid de samme; fort, vi udgjorde kun een Vand<sup>63</sup> og eet Hjerte.

43. Jeg skrev igaar til Rom. Jeg spiste til Middag i Mandags hos Ministeren. Forrige<sup>2</sup> Aar<sup>1</sup> henimod<sup>3</sup> Slutningen<sup>4</sup> af Juli Maaned gjorde vi en Rhin-Reise<sup>5</sup>. Øsster De<sup>6</sup> endnu vor Ankomst til B., hvor Gjæstgiveren<sup>7</sup> lod<sup>8</sup> vor Fro-kost dække<sup>9</sup> for os i Haven, og hvor vi forfriskede os<sup>10</sup> i Skyg-gen<sup>11</sup> af det store Lindetra<sup>12</sup>? — Athenierne<sup>13</sup> ved<sup>14</sup> Marathon forsvarede sig<sup>15</sup> modigen<sup>16</sup> mod<sup>17</sup> Darius, og til-fædede<sup>18</sup> hans Tropper et fuldkomment<sup>20</sup> Nederlag<sup>19</sup>. Lace-demonierne<sup>21</sup> forenede sig<sup>22</sup> med Athenierne for at over-vinde<sup>23</sup> Xerxes<sup>24</sup>s Tropper. Byen Herculanium blev opslagt<sup>24</sup> under Keiser Titus's Regierung. Peter den Store byggede St. Petersborg i et barst<sup>25</sup> Elina og i et vildt<sup>26</sup> Land. Frederik den 2den skyldte Navnet "stor" ikke alene til sine Scierbindinger, men ogsaa til sine Indsigter<sup>27</sup>. — Rom var i mere end 2 Aarhundreder<sup>28</sup> Verdens Beherskerinde<sup>29</sup>. Saalange<sup>30</sup> Nero<sup>31</sup> fulgte<sup>32</sup> sin Larer<sup>34</sup> Senecas<sup>35</sup> Raab<sup>33</sup>, herskede<sup>36</sup> han men-

nesseligt<sup>37</sup> og var agtet. Nero og Tiberius<sup>38</sup> satte<sup>39</sup> Ver-den<sup>40</sup> i Skraf<sup>39</sup> ved deres Grusomheder<sup>41</sup>, men Titus og Trajan trostede<sup>42</sup> den ved deres Dyber. Det romerske Rige<sup>43</sup> bestod<sup>44</sup> i 45 nogle Aarhundreder under Regenter<sup>46</sup>, der blevé talte Cæsarer, hvoraaf største Dele var meget slette Tyrster. I 47 halvandet<sup>48</sup> Aarhundrede gjorde Europas Tyrster forstielige<sup>49</sup> Gange<sup>50</sup> forgjæves<sup>51</sup> Forsøg<sup>52</sup> paa<sup>53</sup> at udjage af Palæstina<sup>54</sup> de vantroe<sup>55</sup> Muhamedaner<sup>55</sup>. — Vi sad<sup>57</sup> ro- gen foran<sup>58</sup> vort<sup>59</sup> Hjem<sup>59</sup>, da Lynløben slog<sup>60</sup> ned<sup>61</sup> for<sup>62</sup> vore Gødder. Medens disse Tanker løb om<sup>63</sup> i mit Hoved, forsybvede<sup>64</sup> jeg mig i en mark<sup>65</sup> Skov, hvor jeg pludseligen<sup>66</sup> blev<sup>66</sup> en Olding<sup>69</sup>, vaer<sup>67</sup>, der holdt en Bog i sin Haand. Jeg sad til Bords<sup>70</sup>, da De sendte<sup>71</sup> Bud efter<sup>72</sup> mig. Jeg hædte mig paa<sup>73</sup>, da min Broder ankom. Jeg var ved<sup>74</sup> at spise til Middag, da man kom at melde<sup>75</sup> mig det sorgelige Budstab<sup>76</sup> om Indtagelsen<sup>77</sup> af B.

44. Hvorledes har De tilbragt<sup>1</sup> Deres Søndag<sup>2</sup> igaar<sup>3</sup>? Jeg har tilbragt en meget behagelig Dag<sup>4</sup>. Jeg stod op<sup>5</sup> hen-imod<sup>6</sup> Kl. 6<sup>7</sup>, og jeg gjorde en Tour<sup>8</sup> til Søholm, hvor jeg traf et vakkert<sup>9</sup> Selskab. Mellem Kl. 10 og 11 kom jeg igjen<sup>10</sup> hjem<sup>11</sup>, hvor jeg fandt en Indbydelse til<sup>12</sup> at spise til Middag hos hr. N<sup>r</sup>. Om Aftenen var jeg paa Bal hos hr. D<sup>r</sup>, hvor jeg har danset dygtigt<sup>13</sup>. — Cicero<sup>14</sup> blev modtagen<sup>15</sup> overalt i Rom med Hurringer<sup>16</sup> af Glæde<sup>17</sup>, da han kom tilbage fra sin Landflygtighed<sup>18</sup>. Ovid<sup>19</sup> fattede<sup>20</sup> i sin Landflygtighed det Haab at blive kaldt tilbage<sup>21</sup>, men hans Haab sluffedes<sup>22</sup>. Portugiserne<sup>23</sup> opdaggede<sup>24</sup> Brasilien<sup>25</sup> Aar 1501. Ferdinand Cortez undervang<sup>26</sup> Mexico<sup>27</sup> med 600 Soldater. Frankrig tabte ved<sup>28</sup> de Reformierte Udvandring<sup>29</sup> omtrent<sup>30</sup> 500,000 Indvænere. Philip den Smukke<sup>31</sup> udjog alle Jøder af sit Rige og bemægtigede sig<sup>32</sup> deres Penge. Hen-rif den 4des store Egenskaber funde ikke sikkre<sup>33</sup> ham imod Morderens<sup>34</sup> Staal<sup>34</sup>. — Grækerne havde idelige<sup>36</sup> Krigs, at uholde<sup>37</sup> imod Perserne. Krigs imellem Engeland og dets Colonier i Amerika varede<sup>38</sup> 6 til 7 Aar og endte med disse Coloniers Uafhængighed<sup>39</sup>. Lehs-Systemet<sup>40</sup> beherstede<sup>41</sup> Europa i 5 eller 600 Aar. Efter Udstykningen<sup>42</sup> af Frankernes<sup>44</sup> store Monarki<sup>43</sup>, der var grundet<sup>45</sup> af Carl den Store<sup>46</sup>,

forblev<sup>47</sup> Europa i lang Tid deelt<sup>48</sup> i et stort Antal smaa Stater. — Meddens vi arbejdede<sup>49</sup> i Haven, slog<sup>50</sup> Lynilden ned<sup>51</sup> og spaltede<sup>52</sup> et gammelt Pæretør<sup>53</sup>. Alexanders Læster<sup>54</sup> vare yderlige<sup>55</sup>, ligefom hans Øyder; han var frygtelig<sup>56</sup> i sin Brede<sup>57</sup>; den gjorde<sup>58</sup> ham grusom. Han lod<sup>59</sup> Fodder, Næse og Dren fikere af<sup>60</sup> Calisthenes<sup>61</sup>, og besalede at sætte ham i et Jernbuur<sup>62</sup>. Lord Nelson havde bestemt<sup>63</sup> sin Afreise<sup>64</sup> til<sup>65</sup> Rom til<sup>66</sup> den næste Dag<sup>67</sup>, da han om<sup>68</sup> Natten hørte frygtelige<sup>69</sup> Strig i Byen; han flyndte sig<sup>70</sup> at gaae ud, for at faae Aarlagen dertil<sup>71</sup> at vide<sup>72</sup>, og faae en Ildebrant<sup>73</sup>, som begyndte<sup>74</sup> i Havnen<sup>75</sup> og gik<sup>76</sup> fra Huis til<sup>78</sup> Huis op<sup>77</sup> imod<sup>79</sup> den øverste Deel<sup>80</sup> af Byen.

45. En Dag holdt<sup>1</sup> man i Narvarelse af<sup>2</sup> den unge Bonaparte en Lovtale<sup>3</sup> over<sup>4</sup> Turenne. En Dame i Selkfabet faldt paa<sup>5</sup> at sige: „Ja, det var en stor Mand; men jeg vilde holde mere af<sup>6</sup> ham, hvis han ikke havde brændt flere Byer i Pfalz<sup>7</sup>.“ „Hvad figer det<sup>8</sup>,“ svarede<sup>9</sup> Bonaparte hastig<sup>10</sup>, „vis denne Brand<sup>11</sup> var nødvendig for<sup>12</sup> hans Ræte<sup>13</sup>.“ En spurgte<sup>14</sup> Chilon, hvad der var<sup>15</sup> vanstreligt<sup>16</sup>? „At bevare<sup>17</sup> en Hemmelighed,“ svarede han<sup>18</sup>, „at forstaae<sup>19</sup> at bruge Tiden, og at taale<sup>20</sup> Forærermelser<sup>21</sup> uden at knurre<sup>22</sup>.“ „Aldrig,“ sagde Grimm, idet han talede om den Forestilling<sup>23</sup> af Irene, som Voltaire bivaanede<sup>24</sup>, „aldrig blev et Stykke<sup>25</sup> flittere spilt, mere bisfaldet<sup>26</sup> og mindre hørt<sup>27</sup>.“ Madame de Sévigné sagde en Dag, da hun talte om Lafontaines Fabler: „det er en Kurv<sup>28</sup> Kirsebær<sup>29</sup>; man vil udsøge de smukkeste, og Kurven kommer<sup>30</sup>.“ — Vi have i denne Uge været oppe<sup>31</sup> at see den naturhistoriske Samling<sup>32</sup>. Jeg er staat op<sup>33</sup> imorges Kl. 5, jeg har spadseret<sup>34</sup> til Kl. 11, jeg har spist til Middag Kl. 2. Vi have i dette Aarhundrede set saa paafaldende<sup>35</sup> Ting, at Efterslagten<sup>36</sup> vil have Moie<sup>37</sup> med at troe dem. — Troia er blevet ødelagt<sup>38</sup> af<sup>39</sup> Grækerne. Nogle Historiestrivere<sup>40</sup> have dødlet<sup>41</sup>. Henrik den 4de for den overdrevne<sup>42</sup> Overbarrelse<sup>43</sup>, men hvilken han har behandlet<sup>44</sup> nogle af sine Ziender. Kunsten har gjort<sup>45</sup> Triest til<sup>46</sup> et usig<sup>48</sup> Opholdssted<sup>47</sup>. Naturen har givet denne By en lille Egesskov, som er et himmelsk Sted<sup>49</sup>. — Forrige Uge<sup>50</sup> have vi havt

Besøg<sup>51</sup> af vore Venner. Jeg har meldt<sup>52</sup> Dem igaar, at jeg har høbt Deres Broders Landsted.

46. Balincourt sagde, da han saae<sup>1</sup> sit Bibliothek<sup>2</sup> brende<sup>2</sup>: „Jeg vilde ikke<sup>4</sup> have profiteret<sup>5</sup> synderligen<sup>4</sup> af mine Bøger, dersom jeg ikke forlod at undvære<sup>7</sup> dem<sup>6</sup>.“ En fremmed<sup>9</sup> Herre<sup>8</sup> sagde en Dag til Hamilton: „Man maa tilstaae<sup>10</sup>, at Deres Shakespeare, efter at have høvet sig<sup>11</sup>, falder under tiden meget dybt<sup>12</sup>.“ „Det kan være,“ svarede Hamilton, „men ogsaa maa man<sup>13</sup> tilstaae, at Stedet<sup>14</sup>, hvori denne Kampere falder<sup>15</sup> (for denne Kempes<sup>17</sup> Falb<sup>16</sup>), er endnu et Bjerg for en Dverg<sup>18</sup>.“ En Djener kom<sup>19</sup> en Dag ind i Frederik den Andens Barrelse, for at vække<sup>20</sup> ham efter<sup>21</sup> hans Ordre. „Lad mig endnu sove lidt, jeg er saa træt<sup>22</sup>,“ sagde<sup>23</sup> Kongen til ham. „Ifje et Minut,“ svarede Djeneren, „Klokken er 4 og De maa<sup>13</sup> staac op.“ „Godt,“ sagde Kongen, i det han stod op, „Du er en brav Karl; saaledes<sup>24</sup> kan<sup>25</sup> jeg lide<sup>26</sup>, at man gjor<sup>27</sup> sin Pligt.“ Genelon strev<sup>19</sup> en Dag til sin Elv, Hertugen af Bourgogne: „Laal<sup>28</sup> alle Religioner, esterdi Gud taaler dem.“ — Jeg har høvt Feber i<sup>29</sup> dette Foraar. Det har været en meget stærk Kulde i denne Uge. Jeg har i denne Uge strevet til Kru N\* for at underrette<sup>30</sup> hende om hendes Uncles Død. Der har igaar været en Solformørkelse<sup>31</sup>. Jeg har imorges læst det Sted<sup>32</sup>, hvor Plato<sup>33</sup> figer, at Haabet er et vaagent Menneskes Drøm<sup>34</sup>. — Jordens Grugter have været Menneskets første Raring<sup>35</sup>. Petrarchue har plantet et Laurbartræ<sup>36</sup> paa Virgils Grav<sup>37</sup>; de Fremmede, som ere komme at see dette Gravsted, have strevet deres Navne paa Murene<sup>38</sup>, som omgive<sup>39</sup> det. — Jeg har igaar seet et nyt Stykke, der har moret mig meget.

47. Jeg havde endt Brevet, da De kom. Da jeg havde endt mit Arbeide<sup>1</sup>, gik jeg ud at spahere i Kongens Have. I<sup>2</sup> en Alder<sup>3</sup> af<sup>3</sup> 26 Aar havde Napoleon erobret<sup>4</sup> Italien og tilintetgjort<sup>5</sup> 6 frygtelige<sup>6</sup> Armeer. Geistligheden<sup>7</sup> paatog sig<sup>8</sup> Omsorgen for at slukke<sup>9</sup> Ilden, som ulmede<sup>10</sup> under Aften<sup>11</sup> i Vendee<sup>12</sup>, saa snart Napoleon havde givet<sup>13</sup> Præsteslabet<sup>14</sup> dets Pragt<sup>15</sup> og dets Verdigheder<sup>16</sup> tilbage<sup>13</sup>. Efterat jeg var kommen over<sup>17</sup> L'Aour, viste<sup>19</sup> min Postkarl<sup>18</sup> mig paa hoire Haand<sup>20</sup> en smuk Korsvej<sup>21</sup>. Da vi havde passeret La

Durance, frembød<sup>23</sup> det prægtigste<sup>22</sup> Maleri sig for vort Blik.  
— Jeg haaber, at De kommer at besøge<sup>24</sup> mig. Jeg haaber,  
at hans Arbeide bliver yndet<sup>25</sup> af Publikum. Jeg stoler paa,  
at De ikke tager<sup>26</sup> mig Deres Ord tilbage<sup>27</sup>. Jeg haaber, at  
Freden vil blive varig<sup>28</sup>. — Det vil snart<sup>29</sup> til at regne.  
Klokken<sup>30</sup> slaaer<sup>22</sup> snart<sup>21</sup> tolv<sup>33</sup>. Hun kommer strax igjen.  
Inden<sup>34</sup> jeg træder ind i Bækflederne<sup>35</sup> i<sup>36</sup> Lyon, vil<sup>37</sup> jeg  
gjennemløse<sup>38</sup> Gaderne, de offentlige Pladser og Spadseregaa-  
gene i denne store By. — Jeg vilde<sup>39</sup> til at skrive Dig til, da  
jeg sik dit Brev. Under Keiserne blev Lyon taget med Storm<sup>40</sup>  
og udplyndret<sup>41</sup> af Tyrsterne. De vilde sætte Ild<sup>42</sup> paa Byen,  
men den blev reddet<sup>43</sup> af J., som ofstar<sup>44</sup> dem Tilbagetog-  
get<sup>45</sup>. — Dersom jeg havde Penge, vilde jeg kjøbe det Huus,  
hvor jeg boer. Dersom vi ikke besad<sup>46</sup> Stoltheden<sup>47</sup>, vilde vi  
ikke beklage os over Andres.

48. Man havde ikke saa snart<sup>1</sup> betroet<sup>2</sup> ham denne Hem-  
melighed, for han udbredte<sup>3</sup> den overalt. Vi havde pakket<sup>4</sup>  
vort Es i sammen<sup>5</sup>, da Postibudet<sup>5</sup> kom for<sup>6</sup> at bringe<sup>7</sup> os  
Efterretninger fra vort Fædeland. Neppé<sup>8</sup> havde vi besøet<sup>9</sup> i  
Byen, hvad der fortjente<sup>10</sup> at fees, før<sup>11</sup> man kom for at  
melder<sup>12</sup> os, at Postvognen<sup>13</sup> var færdig<sup>14</sup> til at høre<sup>15</sup>.  
Efter at Fjenden havde hærget<sup>16</sup> Byen, brod<sup>18</sup> der Ild<sup>17</sup>  
los<sup>18</sup>, og flere Huse blev lagte<sup>19</sup> i Aske<sup>19</sup>. Da man havde  
tilkastet<sup>20</sup> Graven<sup>21</sup>, kom unge Piger, flædte<sup>22</sup> i Hvitt, for  
at besørge<sup>23</sup> den med Blomster. Da Domitian var strandet<sup>24</sup>  
med den Plan<sup>25</sup> at bemægtige sig<sup>26</sup> Kommandoen over Es's  
Legioner, for at lade sig udnyrne<sup>27</sup> til Keiser, saa trak<sup>28</sup> han  
sig tilbage<sup>28</sup> til Lyon — Jeg haaber, at man seer Dem igjen.  
Jeg haaber, at hans Foretagende<sup>29</sup> vil lykkes<sup>30</sup>. Man maa  
haabe, at Ondskab<sup>31</sup> vil blive straffet<sup>32</sup>. — Klokken<sup>33</sup> vil  
strax<sup>35</sup> staae<sup>36</sup> 6<sup>34</sup>. Jeg skal strax bevise Dem, at De har  
Uret<sup>37</sup>. Vi ville snart faae at høre<sup>38</sup>, at Hr. N. har giftet  
sig<sup>39</sup>. Vi ankom til Herreney: »Du skal snart faae ham at see,<sup>40</sup>  
sagde min Fader til mig, denne Olding<sup>40</sup>, hvis Berømmelse<sup>41</sup>  
nu opfylder<sup>42</sup> hele Verden. — Man vilde til at sette sig<sup>43</sup>  
tilbords<sup>44</sup>, da Ilden brod ud<sup>45</sup> i mit Huus. Jeg var paa  
Beien<sup>46</sup> til at besøge den nærliggende<sup>48</sup> Lysfisk<sup>47</sup>, da Borde-  
klokken<sup>49</sup> kaldte mig tilbage til Slottet<sup>50</sup>. — Dersom jeg var

Millionair<sup>51</sup>, vilde jeg tilbringe<sup>52</sup> Vinteren i Paris, og om  
Sommeren besøge<sup>53</sup> smukke<sup>54</sup> Egne<sup>55</sup>. Dersom De var min-  
dre rig, vilde De ikke have saa mange Venner.

### Brug af Conditionnel.

49. Vi vilde nyde<sup>1</sup> mange Glæder<sup>2</sup>, dersom vi forstode<sup>3</sup>  
at gjøre en god Brug<sup>4</sup> af Tiden. De vilde<sup>5</sup> have faaet Kon-  
gen at see<sup>6</sup>, dersom De var gaaet<sup>6</sup> med mig. De vilde ikke  
være saa begierlig<sup>7</sup> efter<sup>8</sup> at see nye Lande, dersom De havde  
flacket<sup>9</sup> 10 Aar om<sup>9</sup>, ligesom<sup>10</sup> Ulysses. Carl den 12te vilde  
have funnet blive en virkelig<sup>11</sup> stor Mand, person han  
havde havt rigtigere<sup>12</sup> Begreber<sup>12</sup> om den sande<sup>14</sup> Storhed.  
Carl den 12tes store Egenstaber<sup>15</sup>, hvorfra en eneste vilde have  
funnet gjøre<sup>16</sup> en anden Gyrtst udødelig<sup>17</sup>, have gjort<sup>18</sup> hans  
Land ulykkeligt<sup>19</sup>. De vilde have truffet<sup>20</sup> mig hjemme<sup>21</sup>,  
dersom De var kommen<sup>22</sup> inden Kl. 12. Vi vilde<sup>23</sup> i Sand-  
hed<sup>24</sup> ikke have bragt<sup>25</sup> dette Arbeide for Lyset<sup>26</sup>, hvis vi ikke  
havde troet<sup>27</sup>, at det kunde<sup>28</sup> være nytligt for det Offent-  
lige<sup>29</sup>. — Jeg vilde gjerne træffe et ungts Menneske, som  
funde<sup>30</sup> være<sup>31</sup> mig til Nyttie<sup>32</sup> i mit Foretagende<sup>33</sup>. Kunde  
De mistanke<sup>34</sup> ham for en saa vanærende<sup>36</sup> Last<sup>35</sup>. Jeg  
onsfede gjerne<sup>37</sup>, at man arbeidede<sup>38</sup> paa at danne Ungdom-  
mens Forstand og Hjerte; det burde<sup>39</sup> være det fornemste<sup>40</sup>  
Maal<sup>41</sup> for<sup>42</sup> Opdragelsen<sup>43</sup>. — Han har spurgt mig, om  
De vilde gaae med os. Spørg ham, om han funde troe mig  
i Stand til<sup>44</sup> at vase<sup>45</sup> Utaknemmelighed<sup>46</sup>.

50. De vilde domme<sup>1</sup> mindre efter<sup>2</sup> Skinnet<sup>3</sup>, dersom  
De havde mere Erfaring<sup>4</sup>. Hvis Egentherlighed<sup>5</sup> og Forsæ-  
gelighed<sup>6</sup> ikke beherstede<sup>7</sup> Verden, saa vilde Sandheden staae<sup>8</sup>  
i større Øre<sup>8</sup>. Hvis Cæsar ikke var blevet myrret<sup>9</sup>, vilde  
Romerne neppé<sup>10</sup> have sat ham iblandt<sup>11</sup> Søerne. Russerne  
vilde<sup>12</sup> maaskee<sup>13</sup> ikke være gaaede over<sup>14</sup> Beichselen<sup>15</sup>, hvis  
Preusserne<sup>16</sup> ikke havde rafft<sup>17</sup> dem Haanden. Fæderlandet vilde  
troe Intet at have udrettet<sup>18</sup> ved at give sine Undersætter<sup>20</sup>  
Elverælsen<sup>19</sup>, hvis det ikke ber til<sup>21</sup> friede<sup>22</sup> Velbefindende<sup>23</sup>.  
Hvis Carl den 12te ikke havde forladt<sup>24</sup> Beien<sup>25</sup> til<sup>26</sup>  
Moflwa<sup>27</sup>, vilde han maaskee have gjort sig<sup>28</sup> til Herre<sup>29</sup> af  
Europa. Hvis Winkelried havde frygtet<sup>29</sup> for Døden<sup>31</sup> ved<sup>32</sup>

Sempach, saa vilde Schweizerne<sup>33</sup> ikke have faaet<sup>34</sup> Hertug Leopold. Hvis det ikke var lykkes des<sup>35</sup> Fransmandene at afslæse<sup>36</sup> Jesuiternes og Earl den 10des utaaelige<sup>38</sup> Aag<sup>37</sup>, saa vilde mangen<sup>39</sup> mærkelig<sup>41</sup> Begivenhed<sup>40</sup> i vor Tid<sup>42</sup> ikke have fundet Sted<sup>43</sup>. — Jeg vilde gjerne gaae paa Komedie<sup>44</sup> i Asten, men jeg er bange for, at jeg ikke faaer<sup>45</sup> Tid. Kunde De sige mig, hvor Hr. N. boer? Kunde De sec den Ulykkelige, uden at onste at lindre<sup>46</sup> hans Lideler<sup>47</sup>? — Spørg ham, om han vilde være gaaet<sup>48</sup> med os, i Tilselde af<sup>49</sup> at han ikke havde<sup>50</sup> haft Forretninger<sup>51</sup>. Dette Mensesse har forladt<sup>52</sup> sin Belgjører<sup>53</sup> i Nøden<sup>54</sup>; dom<sup>55</sup>, om han vilde<sup>56</sup> kunne vise<sup>57</sup> Hædrelandet en Ejendom<sup>58</sup>.

51. De vilde have faaet<sup>1</sup> et smukt Syn<sup>3</sup> at see<sup>2</sup>, dersom De var gaaet<sup>3</sup> med mig. Dersom Hannibal var rykket<sup>5</sup> imod<sup>6</sup> Rom, vilde han have twunget<sup>7</sup> Romerne til at antage<sup>8</sup> Freden. Trajan havde til<sup>9</sup> Grundfestning<sup>10</sup>, at det burde fig<sup>11</sup>, at Borgerne<sup>12</sup> fandt<sup>13</sup> ham saadan<sup>14</sup>, som han vilde have onsket<sup>15</sup> at finde Leiferen<sup>16</sup>, hvis han havde været en simpel Borger. En Billedhugger<sup>17</sup> udtaenkte<sup>18</sup> den Plan<sup>19</sup>, at twinge Rhonen<sup>20</sup> til at forandre Løb<sup>21</sup>, og<sup>22</sup> gaae at forene sig<sup>24</sup> længere borte<sup>23</sup> med<sup>25</sup> Saonen<sup>26</sup>. Hvis denne Plan var strandet<sup>27</sup>, vilde man have dadlet<sup>29</sup> dens<sup>28</sup> Driffighed<sup>30</sup>. Vincent de Paul opføgte<sup>31</sup> de Ulykkelige med den samme Over<sup>32</sup>, hvormed man gaaer<sup>33</sup> de Lykkelige imøde<sup>33</sup>; hans Hjerte aabnede<sup>34</sup> sig for fille<sup>35</sup> Glæde<sup>36</sup>, om<sup>37</sup> han end kun havde afterret<sup>38</sup> en enest Laare<sup>39</sup>; det Lidet, han havde, var den Trængendes<sup>41</sup> Ejendom<sup>40</sup>, og han vilde ikke have onsket<sup>42</sup> Rigdomme og Magt<sup>43</sup>, uden for at udbrede<sup>44</sup> Trost<sup>45</sup> og Lindring<sup>46</sup> over alle lidende Stabninger. Det romerske Senats Øpsørfel<sup>47</sup> imod<sup>48</sup> Carthagenienserne<sup>49</sup> taaler<sup>50</sup> ingen Undskyldning<sup>51</sup>. Hvad vilde en Fabricius<sup>52</sup> og saa mange Andre have sagt og tænkt, dersom de havde funnet forudsee<sup>53</sup> en saadan Skændighed<sup>54</sup>. Man veed ikke, hvorvidt<sup>55</sup> Marius vilde have bragt<sup>56</sup> sine Grusomheder<sup>57</sup>, hvis Nøden ikke havde standset<sup>59</sup> deres<sup>58</sup> Løb<sup>60</sup>.

52. Dersom De var kommen tidligere<sup>1</sup>, vilde jeg have ledsgaget<sup>2</sup> Dem. Earl den 12te havde bevaret<sup>3</sup> i sin ubørlige<sup>4</sup> Charakteer (i sin Characters Uborlighed<sup>5</sup>) denne Blyhed<sup>6</sup>, som

man giver<sup>7</sup> Navn af<sup>8</sup> falsk<sup>9</sup> Undseelse<sup>10</sup>; han vilde have været forlegen<sup>11</sup> i en Samtale, fordi han aldrig havde kendt Selstab<sup>14</sup>, da han havde opoffret sig<sup>12</sup> ganske<sup>13</sup> til Arbeider og Krigen. Arthur den 2den endte<sup>15</sup>, fort<sup>16</sup> efter sin Thronbestigelse<sup>17</sup>, den lange Strid<sup>18</sup>, som adskilte<sup>19</sup> Hertugen af Bretagne og de Geistlige<sup>20</sup>; enhver opgav<sup>21</sup> en Deel<sup>22</sup> af sine Rettigheder<sup>23</sup>, og Roligheden<sup>24</sup> blev igjen tilveiebragt<sup>25</sup>. Havde det ikke været bedre<sup>26</sup>, at begynde dermed<sup>27</sup>? Dersom Voltaire ikke havde udødeliggjort<sup>28</sup> Bladstriveren<sup>29</sup> Freron, ved at forfolge<sup>30</sup> ham med sine bibende<sup>31</sup> Wittigheder<sup>31</sup>, saa vilde han uben Twivl være bleven overleveret<sup>32</sup> til Forglemmelse<sup>33</sup>. Selv om<sup>34</sup> jeg ikke havde vidst<sup>35</sup>, til hvilken Classe min Reiseflammerat<sup>37</sup> hørte<sup>36</sup>, vilde det have været mig umulig, ikke at hjælde<sup>38</sup> det, saafnart som<sup>39</sup> man havde bragt<sup>40</sup> os sammen<sup>40</sup>. La Mettrie havde studeret<sup>41</sup> Lægevidenskaben<sup>42</sup> i Holland; han endte<sup>43</sup> med selv<sup>44</sup> ikke mere at troe derpaa. Lykkelig, om han dertil<sup>46</sup> havde indstræknet<sup>45</sup> sin Bantroe<sup>47</sup>; men han henvledte<sup>48</sup> den paa alvorligere<sup>49</sup> Gjenstande<sup>50</sup>, som slakte<sup>51</sup> ham talrige Fjender. Sulla var ikke født ondstabsfuld<sup>52</sup>; hans Håb<sup>53</sup> til<sup>54</sup> Marius var det første Skridt<sup>55</sup>, der ledte<sup>56</sup> ham til Forbrydelsen<sup>57</sup>. Dersom man havde funnet lade<sup>58</sup> ham læse i Fremtiden<sup>59</sup> de stræffelige<sup>60</sup> Udersligheder<sup>61</sup>, hvortil denne Eidsnab fulde<sup>62</sup> føre<sup>63</sup> ham, saa vilde han uden Twivl have gyldt<sup>65</sup> derover<sup>64</sup>.

### Brug af Subjunctiv.

53. Jeg ønsker<sup>1</sup>, at De maa gjøre en god Speculation. Min Fader vil absolut<sup>2</sup>, at jeg skal reise<sup>3</sup> i Morgen. Jeg ønsker<sup>4</sup>, at De maa leve lykkelig og fornøjet. Jeg samtykker<sup>5</sup>, at De tager<sup>6</sup> det første Bind<sup>7</sup> med<sup>6</sup>. Tillad<sup>8</sup>, at jeg folger<sup>9</sup> Dem derhen. De er hæs<sup>10</sup>; jeg tillader<sup>11</sup> ikke, at De synger. Jeg undrer<sup>12</sup> mig over<sup>12</sup>, at De ikke har forudset<sup>13</sup> dette Uheld<sup>14</sup>. Jeg er glad (henrykt<sup>15</sup>) over, at det er saaledes. Vi vilde foretrække<sup>16</sup>, at man talte mundtlig<sup>17</sup> med<sup>18</sup> ham. Det vilde gjøre os ondt<sup>19</sup>, om<sup>20</sup> det regnede<sup>21</sup>. Det gjor mig ondt, at han er syg. Det glæder mig<sup>22</sup>, at han er kommen sig<sup>23</sup>. Jeg er fortrædelig over<sup>24</sup>, at han ingen Anviisning<sup>25</sup> sender<sup>25</sup> mig. Dersom jeg var vis<sup>27</sup> paa<sup>27</sup>, at han

ikke kom<sup>28</sup> imorgen, saa<sup>29</sup> vilde jeg reise i Morgen med<sup>30</sup>  
Diligencen. Caligula<sup>31</sup> onstede, at det romerske Folk kun havde  
et eneste Hoved, for at<sup>32</sup> tunne ashugge<sup>33</sup> det i<sup>34</sup> et eneste  
Hug<sup>34</sup>. Dersom det er sandt, at Homer har dannet<sup>35</sup> Virgil,  
saa er det hans sjælomest Bæk<sup>36</sup>. — Jeg troer ikke, at De  
har lært<sup>37</sup> Mathematik<sup>38</sup>. Jeg fortryder<sup>39</sup> ikke paa, at De  
taler med ham derom. Tro ikke, at de Ondstofsulde ere lyk-  
kelige. Nogle Historiestrivere<sup>40</sup> troe ikke, at Cyrus, Konge af  
Persien<sup>41</sup>, er bleven opdragen<sup>42</sup> blandt Hyrder. Hvorfaf<sup>43</sup>  
kommer det<sup>44</sup>, at Menneskene ere sedvanligvis<sup>45</sup> mere for-  
stændige<sup>46</sup> i Andres Anliggender, end de ere<sup>47</sup> det i deres  
egne<sup>48</sup>? Det er fordi<sup>49</sup> i vores egne Anliggender bessjæftiger<sup>51</sup>  
for megen Glæde<sup>50</sup> eller for megen Frygt os.  
Til næste Aarstogende<sup>52</sup> maa Irskes<sup>53</sup>.

for megen Glæde<sup>5</sup> euer for megen<sup>6</sup>. —  
54. Jeg ønsker<sup>1</sup>, at Deres Foretagende<sup>2</sup> maa lykkes<sup>3</sup>.  
Loven vil, at man skal adlyde<sup>4</sup>. Læreren fordrer<sup>5</sup>, at Eleverne  
skulle være opmærksomme<sup>6</sup>. Jeg bidalder<sup>7</sup> meget<sup>8</sup>, at De rei-  
ser i Morgen. Deres Hr. Fader samtykker i<sup>9</sup>, at De lærer  
Spanst. Jeg twivler paa<sup>10</sup>, at De træffer ham hjemme. Til-  
lad<sup>11</sup>, at jeg gør Dem en Beskrivelse<sup>12</sup> deraf. Jeg undrer  
mig over<sup>13</sup>, at han ikke seer den fare, hvori han er. Jeg er  
meget glad over<sup>14</sup>, at De har vundet<sup>15</sup> Deres Proces. Jeg  
er fortvivlet over<sup>16</sup>, at min Fader ikke strøver mig til. Jeg  
er meget forundret<sup>17</sup> over<sup>17</sup>, at min Broder er reist, uden at  
underrette<sup>18</sup> mig derom. Jeg uprører mig over, at De saaer<sup>19</sup>  
saa tidligt<sup>20</sup> op<sup>19</sup>. Naar man i<sup>22</sup> nogle Uger<sup>23</sup> ikke har  
faaet<sup>21</sup> (er uden) Regn<sup>24</sup>, saa ønsker Landmanden<sup>25</sup>, at det  
snart maa regne. Vor Interesse fordrer, at vi kun betroe os<sup>26</sup>  
til Mennesker af en prøvet<sup>27</sup> Dyd. Dersom De troer, at han  
er skyldig<sup>28</sup>, saa vil jeg retsfærdiggjøre<sup>29</sup> ham i<sup>30</sup> Deres  
Dine. — Jeg finder ikke, at det er holdt. Jeg har aldrig sagt,  
at det var hans Skyld<sup>31</sup>. Han troede ikke, at han havde saa  
strænge<sup>32</sup> Dommere. Jeg erindrer mig<sup>33</sup> ikke, at han har  
sagt mig det. Troer De ikke, at Gud, da han dannede<sup>34</sup>  
Bjernes<sup>35</sup> Republik, har villet lære<sup>36</sup> Kongerne at regjere<sup>37</sup>  
med Sagtmorighed<sup>38</sup>, og Undersætterne<sup>39</sup> at adlyde med  
Kjærlighed? Hvo er den Fornuftige<sup>40</sup>, som troer sig sletter paa  
at leve indtil den næste Dag<sup>41</sup>? Hvoraf<sup>42</sup> kommer det  
fig<sup>43</sup>, at Naturens Værker ere saa fuldfonne<sup>43</sup>? Det er,

fordi<sup>4.4</sup> ethvert Værk er et Heelt, og fordi<sup>4.4</sup> den arbeider efter<sup>4.5</sup> en evig Plan.

55. Jeg længes efter<sup>1</sup>, at mit Hjuus bliver opbygget<sup>2</sup>. Det er passende<sup>3</sup>, at De afslægger<sup>4</sup> Dem en Besøg. Det er uhørt<sup>5</sup>, at man har gjort Overfarten<sup>6</sup> paa<sup>7</sup> 8 Dage. Det er besynderligt<sup>8</sup>, at min Broder ikke har strevet Noget til mig derom. Det er Lid, at vi reise<sup>9</sup>. Det synes<sup>10</sup> som om<sup>10</sup> Tiden er en fælles<sup>11</sup> Hjælde, imod hvilken alle Mennesker ere sammensvorne<sup>12</sup>. Det forekommer mig, at Intet er mere skiftet<sup>13</sup> til at oploste<sup>14</sup> Sjælen, end Bestuelsen<sup>15</sup> af Naturens Underværker<sup>16</sup>. Det synes, at Sandheden til<sup>17</sup> enhver Lid har været bange<sup>18</sup> for at vise sig for<sup>19</sup> Menneskene, eller snarere<sup>20</sup>, at Menneskene har været bange for Sandheden. Det lader til<sup>21</sup>, at De har Ret<sup>22</sup>. Det er siensynligt<sup>23</sup>, at han har ødelagt sig<sup>24</sup> ved sin Ødelsel<sup>25</sup>. Det er vist, at det kun beroer paa<sup>26</sup> os, at være<sup>27</sup> lykkelige. — Troer De, at den Strafflydlige<sup>28</sup> sover, at han formaaer<sup>29</sup> at føle<sup>30</sup> de Samvittighedsnag<sup>31</sup>, hvorfra han sonderslides<sup>32</sup>? Troer Du, at den Ondstabsfulde er lykkelig? Troer De, at Kyrsten eltes af Hofmanden<sup>33</sup>, der smigrer ham? — Siig dem, at de skulle gaae bort<sup>34</sup>. Besaf<sup>35</sup> ham at gjøre sin Pligt. Jeg vilde onste<sup>36</sup> at jeg var i Paris. Jeg haaber, at jeg kan stole<sup>37</sup> paa Deres Venstab. Tillad mig, at jeg gør Dem opmærksom paa<sup>38</sup>, at dette strider<sup>39</sup> imod Loven.

56. Det er meget muligt, at han endnu kan<sup>1</sup> vore<sup>2</sup>. Det er umuligt, at De kan gjøre denne Reise paa<sup>3</sup> 2 Dage. Det er ikke fornødent<sup>4</sup>, at jeg striver derom til Ambassadeurens. Det synes<sup>5</sup>, at Naturen har fundet<sup>6</sup> Hornsielle<sup>7</sup> i<sup>8</sup>, under Ludvig den Hjortendes Regering, at frembringe<sup>9</sup> store Mænd i enhver Art<sup>10</sup>. Det forekommer<sup>5</sup> de Vergjerrige<sup>11</sup>, at man strorover<sup>12</sup> dem de Gunstbevisninger<sup>13</sup>, som man udsører<sup>14</sup> over Andre. Det synes mig, at der ikke gives nogen sødere Nydelse<sup>15</sup> end at gjøre Lykkelige. Det lader til<sup>16</sup>, at han har været forud underrettet<sup>17</sup> derom. Det er vist, at han har vundet sin Proces. Det er sandt, at det kun var hans Skyld<sup>18</sup>. Det synes, som om<sup>5</sup> store Foretagender ere hos<sup>19</sup> os vanligere at lede<sup>20</sup> end hos de Gamle<sup>21</sup>. Det forekommer<sup>5</sup> mange unyttige Mennescer<sup>22</sup>, at man ikke kan<sup>23</sup> undvære<sup>24</sup>

dem. Det synes, som om <sup>25</sup> Solen gjennemløber <sup>26</sup> i 24 Timer  
omtrent Omkredsen <sup>27</sup> af en Cirkel paa 186 Millioner franske <sup>28</sup>,  
Mile <sup>28</sup>. Det synes os, at den Frugt, som vi have funnet  
naae <sup>29</sup>, er bedre end den, som man har plukket <sup>30</sup> til <sup>31</sup> os. —  
Troer Du, at ødelagte <sup>32</sup> Folk have Venner? Troer Du, at  
Hofmanden <sup>33</sup> holder <sup>34</sup> sine Løfter? Troer Du, at Despotens  
Guld gjør <sup>35</sup> Slaveriets <sup>37</sup> Lænker <sup>38</sup> lettere <sup>39</sup>? — Siig til  
ham, at han forsøgler <sup>39</sup> dette Brev og bringer det hen <sup>40</sup>.  
Jeg haaber, at jeg træffer Dem paa Komedien <sup>41</sup> i Aften.  
Siig til ham, at han skal lære <sup>42</sup> disse Negleter udenad <sup>43</sup>.

57. Denne Bog ligger<sup>1</sup> altid paa min Skrivepult<sup>2</sup>, for  
at<sup>3</sup> man kan see<sup>4</sup> efter i<sup>5</sup> den. Huset er blevet sat<sup>6</sup> til<sup>7</sup>  
Auction<sup>8</sup>, uden at<sup>9</sup> man har sagt mig det. I Tilselde at<sup>10</sup>  
saa<sup>11</sup> er, skal jeg tage mine Forholdsregler<sup>12</sup>. Forudsat at<sup>13</sup>  
det er umuligt, hvad vil De da gjøre? Maar<sup>14</sup> De blot<sup>15</sup> taler  
et Ord<sup>16</sup> til ham derom, gør han det. Skjul Deres Fore-  
havende<sup>17</sup> for ham, af Frygt<sup>18</sup> for at<sup>19</sup> han skal komme<sup>20</sup>  
Dem i Forkøbet<sup>21</sup>. Gud<sup>22</sup> forbyde<sup>23</sup>, at jeg nogensinde<sup>24</sup>  
skulde samlykke<sup>24</sup> deri. Jeg samlykker deri, saafremt at<sup>26</sup> De  
vil gjøre de første Skridt<sup>27</sup>. Bring mine Breve paa Post-  
hufet<sup>28</sup>, inden<sup>29</sup> det bliver<sup>30</sup> mortl<sup>31</sup>. Bent, indtil<sup>32</sup> min  
Broder kommer tilbage. Hun vil absolut<sup>33</sup> gaae bort<sup>34</sup>, om-  
endfjordet<sup>35</sup> det regner, og<sup>36</sup> hun ingen Paraply<sup>37</sup> har.  
Bruger<sup>38</sup> vel Eiden i Eders Ungdom, for at<sup>3</sup> Jen Dag funne  
værdigen<sup>40</sup> opfyldte<sup>39</sup> Eders Stands<sup>42</sup> Pligter<sup>41</sup>. — Dersom  
jeg var i Rusland og<sup>43</sup> jeg havde Tilstadelse<sup>44</sup> til at sælge  
disse Barer<sup>45</sup>, vilde jeg tjene<sup>46</sup> mange Penge. Dersom jeg  
ikke er kommen hjem<sup>47</sup> Kl. 6, og<sup>48</sup> Nogen<sup>48</sup> kommer at  
spørge<sup>49</sup> efter<sup>50</sup> mig, saa skal Du sige, at jeg er i Atheneum.  
Dersom det bliver snuft Beir, og De har Lyft<sup>51</sup> til at gjøre  
en Spadsretour, vil jeg komme at hente<sup>52</sup> Dem i Aften. —  
Lader os handle<sup>53</sup> saaledes<sup>54</sup>, at<sup>55</sup> man Intet kan hebreide<sup>56</sup>  
os. Han har opført<sup>57</sup> sig saaledes, at han har tabt reskafne  
Menneskers Agtelse. Arbeider og danner<sup>58</sup> Eders Forstand,  
saa at Jen Dag kunne være til Gavn<sup>59</sup> for Eders Fædre-  
land. — Jeg veed<sup>60</sup> Intet, som er mere stillet<sup>61</sup> for vor  
Lykke end Venstab. Overgivne<sup>62</sup> Born blive almindelige<sup>63</sup>

Mennesker; jeg (J. J. Rousseau) hænder ingen Jagtagelse<sup>64</sup>, som er<sup>65</sup> mere almindelig<sup>66</sup> og mere paalidelig<sup>67</sup> end denne.

58. De har viist<sup>1</sup> mig alfor mange Tjenester<sup>2</sup> til at<sup>3</sup>  
jeg nogensinde kan twivle om Deres Vensteb. Han vilde ikke  
tage bort<sup>4</sup>, forend Posten havde bragt<sup>5</sup> ham Efterretninger<sup>6</sup>  
fra hans Kone. De kan<sup>7</sup> arbeide, indtil<sup>8</sup> jeg kommer tilbage.  
I Tilstelde at<sup>9</sup> saa er, synd Dem da at unberrette<sup>10</sup> Deres  
Fader derom. Hvad<sup>11</sup> enten<sup>12</sup> han taler, eller<sup>13</sup> han skriver,  
er han altid elsværdig. Gødsel<sup>14</sup> er under Hr. N.s Børge<sup>15</sup>,  
indtil<sup>16</sup> Gieren<sup>17</sup> bliver i Stand til<sup>18</sup> at overtage<sup>19</sup> det.  
Med mindre at<sup>20</sup> De vælger<sup>21</sup> det rette Diblik<sup>22</sup>, sætter<sup>23</sup>  
De det ikke igennem<sup>24</sup>. Omgaaes med<sup>25</sup> forstandige<sup>26</sup> Men-  
nesker, for at<sup>27</sup> De ogsaa<sup>28</sup> kan<sup>29</sup> blive det ved deres gode  
Exempler. Skjønt<sup>30</sup> Ergjerrighed<sup>31</sup> er en Last<sup>32</sup>, er den  
dog underiden Kilden<sup>33</sup> til afdillige gode Handlinger<sup>34</sup>. Den  
store Condé ansorte<sup>35</sup> de franske Ekopper i<sup>36</sup> Slaget ved Ro-  
croiz; skjønt han havde faaet Ordre<sup>37</sup> til ikke at stride<sup>38</sup>, vor-  
vehe<sup>39</sup> han at overtrede<sup>40</sup> den, og bandt<sup>41</sup> en af de mærk-  
værdigste<sup>42</sup> Seire. — Dersom De opgiver<sup>43</sup> at spille<sup>44</sup> og<sup>45</sup>  
De frasiger<sup>46</sup> Dem<sup>47</sup> alle disse Forbindelser<sup>48</sup>, som have for-  
ledt<sup>49</sup> Dem til saa strafværdige<sup>50</sup> Udsøvelser<sup>51</sup>, saa kan De  
vinde igjen<sup>52</sup> Deres Forældres Kjærlighed<sup>53</sup>. Dersom De  
seer ham og<sup>54</sup> De faaer<sup>55</sup> Kællighed<sup>54</sup> til at tale med ham,  
kan De bede ham om at gaae med os i Eftermiddag<sup>55</sup>. Der-  
som De befinder Dem vel og kan gaae ud, ville vi tage<sup>56</sup> i  
Samling paa Landet. — Han havde indrettet<sup>57</sup> det<sup>58</sup> saa  
ledes<sup>59</sup>, at<sup>59</sup> Sagen<sup>60</sup> lyffedes<sup>61</sup>. Jeg veed inter Nyt, uden  
at<sup>62</sup> man figer, at Russerne have erklæret<sup>63</sup> Frankrig Krig<sup>64</sup>.  
Man glædede sig<sup>65</sup> ved din Gødsel<sup>66</sup>, og Du græd; lev saa-  
ledes<sup>67</sup>, at<sup>67</sup> Du i din Døbskund<sup>68</sup> kan glæde Dig og see  
Andre græde. — Gid at jeg maa funne<sup>69</sup> see Dem glad<sup>70</sup> og  
fornosiet. Jeg veed Intet, som er vor Kjærlighed mere vær-  
dig<sup>71</sup> end Dyden.

59. Sverrig er den bedste Kilde<sup>1</sup>, hvorfra De kan faae<sup>2</sup> godt Jern. De nyttigste Lærdomme<sup>3</sup>, vi kunne erholde<sup>4</sup>, ere de<sup>5</sup>, Erfaring giver<sup>6</sup>. Der gives faa Mennesker, som vide at føge den sande<sup>7</sup> Ere<sup>8</sup>. Det bedste Folge<sup>9</sup>, en Tyrste kan have, er hans Undersaatters<sup>11</sup> Kjærlighed<sup>10</sup>. Det<sup>12</sup> er kun<sup>13</sup> Sand<sup>9</sup>.

heden, som er varig<sup>14</sup> og evig. Der gives saa Mennesker, hvis Forstand<sup>15</sup> understøttes<sup>16</sup> af en stærk Smag<sup>17</sup> og en skøn som<sup>18</sup> Kritik. Der gives ingen<sup>19</sup> Bedrøvelse<sup>20</sup>, for hvilken Dyden ikke har fundet et Lægemiddel<sup>21</sup>. Det er kun de uslyldige<sup>22</sup> Hornselsler<sup>22</sup>, som kunne efterlade<sup>24</sup> en reen Glæde i Hjertet<sup>25</sup>. La Fontaine er maasee den eneste af sin Tids Bidenslabsmænd<sup>26</sup>, som ikke har faaet nogen Deel<sup>27</sup> i Ludvig den Hjortendes Gaver<sup>28</sup>. Carl den Tolvte har været den første, som har havt den Altraa<sup>29</sup> at være Brobrer<sup>30</sup>, uden at have Lyft<sup>31</sup> til at forstørre<sup>32</sup> sine Stater. Det eneste Gode, som man ikke kan frataage<sup>33</sup> os, er<sup>34</sup> Grindringen<sup>35</sup> om at have udsvæt<sup>36</sup> en god Gjerning<sup>37</sup>. — Søger til at regjere<sup>38</sup> Eder en Mand, som har Eders Love strevne dybt<sup>39</sup> i sit Hjerte, og hvis hele Liv er Udvælsen<sup>40</sup> af disse Love: giv<sup>41</sup> Guderne maatte<sup>41</sup> sjænke<sup>42</sup> Eder en saadan Konge! Balger<sup>43</sup> til Ven en Mand, som kan give Eder ved<sup>44</sup> modende<sup>45</sup> Lejlighed<sup>45</sup> Trost<sup>46</sup>, vise<sup>47</sup> Raad<sup>48</sup> og gode Exempler. Jeg ønsker at finde en Mand, som kan have<sup>49</sup> Die med<sup>49</sup> mine Folk i<sup>50</sup> min Gravarelse. — Hvor mægtig<sup>51</sup> end Carthago<sup>52</sup> var, kunde den ikke modstaae<sup>53</sup> Romernes Tapperhed<sup>54</sup>. Hvor stort<sup>55</sup> end<sup>55</sup> Sophocles's<sup>56</sup> Genie kan være, kan han ikke sættes i Ligning<sup>57</sup> med Corneille. Han vil sætte<sup>58</sup> det igjen nem<sup>58</sup>, hvad saa end de Misundelige maa sige. Hvor onde<sup>59</sup> end Menneskene maa være, vove de ikke at vise sig<sup>60</sup> som<sup>61</sup> Fjender af Dyden. Saa<sup>62</sup> fint<sup>63</sup> det end kan være, faste<sup>64</sup> et Haar dog Stygge<sup>65</sup>.

60. Der er<sup>1</sup> Intet, som aeldes<sup>2</sup> saa tidligt<sup>3</sup> som en Bejerning<sup>4</sup>. Planeternes Bevægelser<sup>5</sup> ere de regelmæssigste, som vi hjende. Exemplet, et godt Levnet<sup>6</sup> giver<sup>7</sup>, er den bedste Lærom<sup>8</sup>, man kan give Menneskeslagten<sup>9</sup>. Det gives ingen Tid i Livet, i hvilken det ikke<sup>10</sup> er smukt<sup>11</sup>, at erhverve Kundstab<sup>12</sup>. De Store have saa Venner, som ere deres Person mere hengivne<sup>13</sup> end deres Lyfte<sup>14</sup>. Forstanden, ligesom Legemet, styrkes<sup>15</sup> gradvis<sup>16</sup>; det er<sup>1</sup> kun Lediggang<sup>17</sup>, som svækker<sup>18</sup> dem. Der gives ingen brav Helt<sup>19</sup> som ikke<sup>10</sup> har et høsimodigt<sup>21</sup> Sind<sup>20</sup>. Lucullus medbragte<sup>22</sup> fra Kongeriget<sup>23</sup> Pontus<sup>24</sup> det første Kirsebærtre<sup>25</sup>, som man har seet i Europa. Carl den 5te, Konge af Frankrig, er den første

Monark, som har havt et godt Bibliothek. Ungdommen<sup>26</sup> er det eneste Tidspunkt<sup>27</sup> i Livet, hvor Mennesket kan let<sup>29</sup> rette sig<sup>28</sup>. Dette<sup>30</sup> er den eneste<sup>31</sup> Grindring<sup>32</sup>, som jeg har bevaret<sup>33</sup> om ham. — Søger ikke til at regjere<sup>34</sup> Eder en Mand, som har overvundet<sup>35</sup> Andre, men som har overvundet sig selv. Find mig en Advokat, som er uegennytlig<sup>36</sup>. Balger<sup>37</sup> Øvrighedspersoner<sup>37</sup>, som ere ubestikkelige<sup>38</sup>. — Hvor duelige<sup>39</sup> end disse 2 Skribenter<sup>40</sup> ere, vil Ingen<sup>41</sup> af dem<sup>41</sup> erholde<sup>42</sup> den Plads, som<sup>43</sup> er<sup>43</sup> ledig<sup>44</sup> ved det franske Aca- demie. Hvo det saa end er, han har<sup>45</sup> at bestille med<sup>45</sup>, er han altid mistroilt<sup>46</sup>. Hvad De end studerer<sup>47</sup>, maa De<sup>48</sup> tage fat<sup>49</sup> deryaa<sup>49</sup> med Iver<sup>51</sup>. Mægtige<sup>52</sup> Menneste! hust paa Rotten, som frestle Loven, og foragt ikke din Næste<sup>53</sup>, hvor<sup>54</sup> lille han end kan være.

61. Han ønsker, at De lærer<sup>1</sup> Engelsk. Jeg finder ikke, at det er en utilgivelig<sup>2</sup> Brode<sup>2</sup> at forsee sig<sup>4</sup> imod<sup>5</sup>, hvad vi kalde Stik<sup>6</sup> og Brug<sup>7</sup>. Det er nødvendigt<sup>8</sup>, at den, som taler, gjor sig<sup>9</sup> fættelig for<sup>10</sup> den, som hører ham, og at den, som skriver, har<sup>11</sup> til Hensigt<sup>12</sup> at gjøre sig forstaet<sup>13</sup> af dem, som læse hans Værker. Jeg vil altid twivle paa, at De har gjort Alt<sup>14</sup> hvad der stod i Deres Magt<sup>15</sup>. Jeg twivler paa, at Nogen har bedre kendt Menneskene, end La Bruyère og La Rochefoucauld. Jeg vidste ikke, at De havde gjort saa grundigt<sup>17</sup> et Stiubium<sup>16</sup> af de gamle Sprog. Jeg har ikke villet, at han skulle reise i Formiddag. Solon forlangte<sup>19</sup>, da han døde<sup>18</sup>, at man skulle bringe hans Been<sup>20</sup> til Salamis, at man skulle brenne dem, og at man skulle sprede<sup>21</sup> deres Asher over<sup>22</sup> hele Landet<sup>23</sup>. Forsynet<sup>24</sup> har tilladt, at Barbaerne tilintetgjorde<sup>25</sup> det romerske Rige og hævnede<sup>26</sup> den overvundne Verden. Keiser Theodosius<sup>27</sup> fordonede<sup>28</sup> til Dø- den<sup>29</sup> enhver Angiver<sup>30</sup>, som var det for tredie Gang, om- endskjondt hans Angivelser<sup>31</sup> ikke varre blevne erklærede<sup>32</sup> falske<sup>33</sup>. — Gud har givet os Hornstenen, for at den skulle veilede<sup>34</sup> vor Opsørel. — Jeg twivler paa, at en retstafsen Mand<sup>35</sup> nogensinde vilde samtykke i<sup>36</sup> en Nederdrægtighed<sup>37</sup>, selv<sup>38</sup> naar<sup>39</sup> man vilde tilbyde ham de første Fordele. Jeg twivler meget paa, at Deres Ven vilde have sat<sup>40</sup> det igjennem<sup>41</sup> uden Deres Hjælp. Jeg troer ikke, at Ludvig den 14des Xarhun- drede vilde være blevet saa berømt, uden de store Skribenter,

som have gjort<sup>42</sup> det til<sup>43</sup> en af den franske Literaturs mest glemmende Epoker.

62. Haab ikke, at jeg samtykler deri. Jeg vil aldrig tilslade<sup>1</sup>, at min Datter gaaer paa Masterade<sup>2</sup>. Han er den første, som har frevet over denne Materie. Givs<sup>3</sup> der et Menneske, som ingeninde har haft<sup>4</sup> Grund til<sup>4</sup> at belrage sig<sup>5</sup> over<sup>6</sup> sin Ræste<sup>7</sup>? Viisdom<sup>8</sup> er det Eneste<sup>9</sup>, hvis Besiddelse<sup>10</sup> er vis. — Han vilde have<sup>11</sup>, at jeg skulde lære Italienst. Han vilde have<sup>11</sup>, at jeg skulde reise med ham, men jeg var upasselig<sup>12</sup>. Den berømte<sup>13</sup> Colos<sup>14</sup> paa<sup>15</sup> Rhodus<sup>16</sup> var et af Verdens<sup>7</sup> Underværker<sup>17</sup>; det var en kæmpe-mæssig<sup>18</sup> Billedstøtte af Apollo, som var hoi<sup>19</sup> nok til at Skibene kunne seile<sup>20</sup> mellem dens Been; den var<sup>21</sup> 500 fod<sup>22</sup> høi, og der var saa Mennesker, som kunde omsavne dens Kommfinger<sup>23</sup>. Det vilde være at onse, at Verdens<sup>24</sup> Ubudr<sup>25</sup> kun kunde stade<sup>26</sup> een Gang, ligesom<sup>27</sup> Bierne, hvis Braad<sup>28</sup> brækkes<sup>29</sup> ved det første Stik<sup>30</sup>. — Naturen har slakt<sup>31</sup> Mennesket til<sup>32</sup> et medlidende<sup>33</sup> Væsen<sup>34</sup>, for at det skal være rede<sup>35</sup> til at hjelpe<sup>36</sup>. — Jeg troer ikke, at denne Sag vilde være lykkeles uden Deres Mellemkomst<sup>37</sup>. Der gives<sup>3</sup> Ingen, som jo vilde blive meget krænket<sup>38</sup>, hvis han vidste Alt, hvad man tænker om ham. Man kan sige, at Væsterne<sup>39</sup> vento os i Livets Løb<sup>40</sup>, ligesom Hjender, imod hvem man fra Tid<sup>41</sup> til anden<sup>42</sup> maa udholde Træfninger, og jeg twivler paa, at Erfaring<sup>43</sup> lod os undgaae<sup>44</sup> dem, hvis det var os tilladt, 2 Gange at tilbagelægge<sup>45</sup> den samme Wei.

63. Jeg seer<sup>1</sup> gjerne<sup>2</sup>, at De viser<sup>3</sup> alle Mennesker Ejener<sup>4</sup>, og jeg ønsker<sup>5</sup> hellere<sup>6</sup>, at De er altfor godgjerrende<sup>7</sup>, end<sup>8</sup> at De skulde være egennytigt<sup>9</sup>. Jeg bifalder<sup>10</sup> at De tilgiver Deres Hjender. Evangeliet byder<sup>11</sup>, at De skal tilgive, men det forlanger<sup>12</sup> ogsaa, at Hornmereren<sup>13</sup> kommer at forlige sig<sup>14</sup>. Vincent de Paul blev et af de ødelæste Redskaber<sup>15</sup>, Gud har betjent sig<sup>16</sup> af i sin Kirke<sup>17</sup>, til at lade sin Magt sinne<sup>18</sup>. Philosophen Aristip paalagde<sup>19</sup> sine Næselkampherter<sup>20</sup> at hilse<sup>21</sup> hans Nædborgere<sup>22</sup> fra ham<sup>23</sup>, at de skulde tænke<sup>24</sup> tidlig paa at forslasse sig Eiendomme<sup>25</sup>, som de kunde reddet med sig af Skibbruddet<sup>26</sup>. Pipins Rio var ikke langt nok, til at han kunde legge den sidste Haand paa sine Planer<sup>27</sup>. Hvo er den Ubetænksomme<sup>28</sup>, som anseer<sup>29</sup> det

for sikkert<sup>30</sup>, at han skal leve til den næste Dag? Jeg søger en Ejener, som forskaaer<sup>31</sup> Græns, og som skriver godt. Jeg behøver en Hest, som gaaer<sup>32</sup> godt i Skribt<sup>33</sup>. Kan man negte at Sundheden er<sup>34</sup> at foretrætte<sup>35</sup> for Rigdomme. Ingen Naturlyndig<sup>36</sup> twivler nuomstunder<sup>37</sup> om, at Havet har<sup>38</sup> bedekket en stor Deel af den beboede Jord. Jeg troer ikke, at dette Menneske er saa rigt, som man siger; jeg twivler endogsaar paa, at han er uden Gjeld<sup>39</sup>. Sog en Bolig<sup>40</sup>, hvor De kan leve<sup>41</sup> roligt, og hvorfra De ofte kan besøge<sup>42</sup> mig. Man mistywler om<sup>43</sup>, at Overtroen<sup>44</sup> kan blive ganse<sup>45</sup> udrodet<sup>46</sup>. Det bør sig<sup>46</sup>, at vi altid gjøre vor Pligt, hvad enten<sup>47</sup> man agter, eller<sup>48</sup> ringeagter<sup>49</sup> os.

64. Menneskene maae<sup>1</sup> nødvendigen<sup>2</sup> give efter<sup>3</sup> for Sandhedens Magt<sup>4</sup>, naar de have tilladt<sup>5</sup>, at den viser sig<sup>6</sup> i hele sit Lys<sup>7</sup>. Send mig et Menneske, jeg kan stole paa<sup>8</sup>. De er den eneste Ven, jeg kan forlade mig paa<sup>9</sup>. Vilste Du blive forundret<sup>10</sup>, om<sup>11</sup> man bragte Dig denne Esterretning<sup>12</sup>? Dersom man har laaht Dem denne Bog, maa De levere den tilbage<sup>13</sup>, og dersom De har gjort et Lovste<sup>14</sup>, er det ganste naturligt, at De maa opfylde<sup>15</sup> det. Det vilde have gjort os ondt<sup>16</sup>, om<sup>17</sup> De havde ført<sup>18</sup> et saadant<sup>19</sup> Sprog<sup>20</sup>. Det var den eneste Trost<sup>21</sup> som var<sup>22</sup> blevet os tilbage<sup>23</sup>. Dersom De troer, at det er umuligt, saa tager De feil. Haa<sup>24</sup> Deres Son til at tie<sup>25</sup> eller gaae bort<sup>26</sup>. Gud har tilladt, at dette magtige<sup>27</sup> Huus paa een Gang<sup>28</sup> er falset i Elen-dighed. Jeg bliver vaer<sup>29</sup> paa Lyden<sup>28</sup> af Stemmen, at det er min Broder, uden at jeg seer ham. Jeg twivler paa, at Voltaire har haft Ret i<sup>29</sup> at sige, at han ikke har brugt nogen Fiction, som ikke er et Hændeligt<sup>30</sup> Billede af Sandheden. De, som staae<sup>31</sup> i Spidsen<sup>32</sup> for et Rige, bør forudsee<sup>33</sup> de Ting, som man nødvendigen<sup>34</sup> maa tilstaae<sup>35</sup>, og ikke bie, til<sup>36</sup> Folket erholder<sup>37</sup> dem meh<sup>38</sup> Magt<sup>39</sup>. Cassius paastod<sup>40</sup>, at de fra<sup>41</sup> Hjenderne erobredre<sup>42</sup> Lande<sup>43</sup> skulde deles<sup>44</sup> imellem<sup>45</sup> Plebeierne<sup>46</sup>, men Appius vilbe, at den største Deel af disse Lande skulde anvendes til det Offentliges Hornedenheder<sup>47</sup>. Der fattedes<sup>48</sup> meget i<sup>49</sup>, at de, som tjente under Caesar, efterlignede<sup>49</sup> hans Maadehold<sup>50</sup>. Lader os lære at bekæmpe<sup>51</sup> en hjer<sup>52</sup> Tilbvielighed<sup>53</sup>, hvis vi ikke ville, at den skal føre<sup>54</sup> os til en vis<sup>55</sup> Undergang<sup>56</sup>.

## Brug af det nærværende Particíp og Gerundiet.

65. Der gives ingen levende Sjæl, som kan kalde sig ufeilbar<sup>1</sup>. Dyrne, som leve<sup>2</sup> paa<sup>3</sup> en med<sup>5</sup> Naturen meer overensstemmende<sup>4</sup> Maade, ere underkastede<sup>6</sup> farre<sup>7</sup> Under end vi. Fisferbaade<sup>8</sup>, som vexelsvæs<sup>11</sup> kom til Syne<sup>9</sup> og forsvandt<sup>10</sup> imellem Bølgerne<sup>12</sup>, sogte at finde deres Frelse<sup>13</sup> i Havnene<sup>14</sup>. See disse neppe udsprungne<sup>15</sup> Blomster, som dog for<sup>16</sup> Stilket<sup>17</sup> af et Insect. Jeg gider<sup>18</sup> gjerne<sup>18</sup> høre Hyrderne synge<sup>19</sup> eller spille deres landlige<sup>21</sup> Melodier<sup>20</sup>, som gjentone<sup>22</sup> under en Grottes gjenlydende<sup>24</sup> Hælvning<sup>23</sup>. Jeg gider gjerne see de brægende<sup>25</sup> Haar kjerlegne<sup>26</sup> deres spæde<sup>27</sup> Lam<sup>28</sup>, som hoppe<sup>29</sup> omkring<sup>30</sup> dem. Jeg gider gjerne høre Huglene, som ved Morgenredens<sup>32</sup> Tilbagekomst<sup>31</sup> henrykte<sup>33</sup> mine Øren med<sup>34</sup> deres sode<sup>35</sup> Sange<sup>36</sup>. — De Fleste af vores Soldater, som onste<sup>37</sup> Krig, have ikke villet vende tilbage<sup>38</sup> til<sup>39</sup> deres Hjemstavn<sup>40</sup>. Jeg ryger<sup>41</sup>, idet jeg striver. Vi tale ved at gjøre<sup>42</sup> Tegn<sup>43</sup> til hinanden<sup>42</sup>. Man er lykkelig, ved at nojes<sup>44</sup> med Lidet. Ved at dele<sup>45</sup> Magtens<sup>47</sup> Udøvelse<sup>46</sup>, mildner<sup>48</sup> Hyrsten dens Strenghed<sup>49</sup>. De Fleste af Rigets<sup>50</sup> Store vilde<sup>56</sup>, da de ansaae<sup>51</sup> det andet Korsstog<sup>52</sup> for<sup>53</sup> stridende<sup>54</sup> imod Statens Bedste<sup>55</sup>, afholde<sup>55</sup> Ludvig den Hellige<sup>59</sup> dersfra<sup>57</sup>. Hvo<sup>60</sup> der tjener<sup>61</sup> den Ondstabsfulde i Haab<sup>62</sup> om en Belonning<sup>63</sup>, begaaer<sup>64</sup> en dobelt Fejl: den første i at yde<sup>65</sup> Hjælp til den<sup>66</sup>, som ikke tjener<sup>67</sup> det; den anden i at udsatte sig<sup>68</sup> for at blive hans Offer<sup>69</sup>. — Jeg har seet Keiseren, idet jeg steg<sup>70</sup> til Hest. Jeg har seet Keiseren flige<sup>71</sup> til Hest. Jeg har dannet<sup>72</sup> min Smag ved at læse Virgil.

66. Der gives Planter, Dyr og Personer, som krybe<sup>1</sup>. Naar Myndigheden<sup>2</sup> undslipper<sup>3</sup> Statsmænd<sup>4</sup>, seer man dem blive<sup>5</sup> ligefaa krybende, som de have været hovmodige<sup>6</sup>. Jeg gider gjerne<sup>7</sup> see de unge Hyrdbinder<sup>8</sup> Arm<sup>9</sup> i Arm<sup>10</sup> bandse<sup>11</sup> eller løbe henover<sup>12</sup> Græset<sup>13</sup>. Jeg gider gjerne see denne kryftallare<sup>15</sup> Kilde<sup>14</sup>, som frempibler<sup>16</sup> gjennem<sup>17</sup> den tykke<sup>18</sup> Klippe<sup>20</sup> (Klippens Tykkelse<sup>19</sup>), sirsomme<sup>21</sup> overslodigen<sup>22</sup> og afflette<sup>23</sup> i et Bækken<sup>26</sup> fine rindende<sup>24</sup> og klare<sup>25</sup> Bande. Det er der<sup>27</sup>, at de torstige<sup>29</sup> Hjorder<sup>28</sup>,

som undslye<sup>20</sup> Dagens Stjernes<sup>22</sup> brænende Straaler<sup>21</sup>, finde en forstikkende<sup>24</sup> Lædstedrik<sup>23</sup>. See denne udstrakte<sup>25</sup> Flade<sup>36</sup> af stillesaaende<sup>37</sup> Vand; skjondt det intet løb<sup>38</sup> har, vedligeholde<sup>42</sup> Bindene<sup>39</sup>, som bevæge<sup>40</sup> betis Overflade<sup>41</sup>, betis Reenhed. Hvad<sup>43</sup> vil<sup>44</sup> der blive af<sup>43</sup> vore Søfolk<sup>45</sup>? deres vakkende<sup>47</sup> Baade<sup>46</sup> have Mosie<sup>48</sup> med<sup>49</sup> at bevare<sup>50</sup> Eigevægten<sup>51</sup>. De brusende<sup>53</sup> Bolger<sup>52</sup>, som hæve sig op over<sup>54</sup> disse strobelige<sup>55</sup> Fartsier<sup>56</sup>, ville snart<sup>54</sup> opsluge<sup>57</sup> dem. — Da Keiserinde Catharina havde sendt Voltaire en Elfenbeens<sup>59</sup> Kæste<sup>58</sup>, som hun selv havde drejet<sup>60</sup>, sag løb<sup>63</sup> han<sup>61</sup> hende oversende<sup>64</sup>, idet han taklede<sup>62</sup> hende, Begyndelsen af en Strompe<sup>65</sup>, strikket<sup>66</sup> med<sup>67</sup> hans egen<sup>68</sup> Haand. Jeg er overbevist om<sup>69</sup>, at ved at arbeide i<sup>70</sup> et halvt<sup>71</sup> Aar<sup>71</sup> med Glid<sup>72</sup>, vil De meget overgaae<sup>73</sup> Dereß Kammerater. Det er ved at krybe, at middelmaadige<sup>74</sup> Mennesker ofte opnaae<sup>75</sup> de høieste Bærdigheder<sup>76</sup>. — Jeg har seet ham, da jeg rejste<sup>77</sup> til<sup>78</sup> Hamborg. Jeg har seet ham, da han rejste til London. Jeg har seet Dem gaae paa Comptoirer.

67. Hiero<sup>1</sup> viste<sup>2</sup> sit Fædreland en udmerket<sup>4</sup> Ejendom<sup>3</sup>, ved at formaæ<sup>5</sup> sin Slægtning<sup>7</sup> Archimedes<sup>6</sup> til at bringe<sup>8</sup> sine flønne Kundiakaber i<sup>10</sup> Geometrien i Udøvelse<sup>9</sup>. Hormynsderne<sup>11</sup> for hans Son efterlignede<sup>12</sup> ikke Faderens kloge<sup>13</sup> Opførsel<sup>14</sup>, og, da de havde forenet sig<sup>15</sup> med Earthagenienserne<sup>16</sup>, paaddroge<sup>17</sup> de Landet en blodig Krig, der kun endte med<sup>18</sup> Indtagelsen<sup>19</sup> af Syracus<sup>20</sup>. Romerne lede<sup>21</sup> store Tab<sup>22</sup> ved at angribe denne By. — Descartes besad<sup>23</sup> et svagt Hælbred, men en dæbdesfri<sup>24</sup> Bandel<sup>14</sup>, hvilket bragte<sup>25</sup> ham til at sige: "Da jeg ikke har fundet et sikkert Middel<sup>26</sup> til at bevare<sup>27</sup> Livet, vælger<sup>28</sup> jeg et sikkert Middel til ikke at frygte Doden." — Saint-Vincent de Paul levede til<sup>29</sup> en Alder af 85 Aar. Han havde<sup>30</sup> megen Lyst til at sove<sup>30</sup> den Dag, han døde<sup>31</sup>. Da en af hans Venner havde spurgt ham om Aarsagen<sup>32</sup> til denne idelige<sup>33</sup> Sovn, saa svarede han smilende: "Det er Broderen, som kommer at vente paa<sup>34</sup> Søsteren. — Da Henrik den 4de<sup>39</sup> i Slaget<sup>36</sup> ved Ivry saa<sup>35</sup> sin Avantgarde vige<sup>37</sup> og nogle i Hærd med<sup>38</sup> at tage Flugten, ubbrød han<sup>40</sup>: "Bender Hovedet om, og hvis I ikke ville stride, saa

seer i det mindste<sup>41</sup> paa mig, hvorledes<sup>42</sup> jeg dører.<sup>43</sup> De vendte da frax om og beviiste ham deres Hengivenhed<sup>43</sup> ved at ile<sup>44</sup> Ejenden imade<sup>45</sup>.

68. Bispeembedets<sup>2</sup> Pligter<sup>1</sup> formaede<sup>3</sup> ikke at formindste<sup>4</sup> den Æver<sup>5</sup>, Huet havde for Studeringer<sup>6</sup>. En Bonde i hans Stift<sup>7</sup>, som flere Gange var bleven viist bort<sup>8</sup>, under Paaskud<sup>9</sup> af, at Bisshoppen studerede, udbrød<sup>10</sup> en Dag, idet han hævede<sup>11</sup> sine Hænder imod<sup>12</sup> Himlen: Gud sjænke<sup>13</sup> os den Raade snart at give os en anden Bispe, som har fuldstendt<sup>14</sup> sine Studier!<sup>15</sup> — Da Henrik den 4de havde striftigt<sup>16</sup> gjort det Lovte<sup>16</sup> at tegte<sup>17</sup> Markgrevinde de Berneuil, saa vilde han, førend han overleverede<sup>18</sup> det i<sup>19</sup> hendes Hænder, vise det til Sully, og spurgte<sup>20</sup> ham, hvad han tenkte derom. Sully lod<sup>21</sup> ham det vide<sup>22</sup> ved at sørderive<sup>23</sup> Skrifset i hans Paasyn<sup>24</sup>. — Da General Biehen, bojet<sup>25</sup> under Alberens Bægt<sup>26</sup>, var sovet ind<sup>27</sup> ved Frederik den Andens Bord, sagde denne Monark: »Lad ham sove, han har vaaget<sup>28</sup> lange nok for os.<sup>29</sup>» — Benytende sig af Ebben<sup>29</sup> i et lebigt Djeblit<sup>30</sup>, gik Bonaparte over<sup>31</sup> det rode Hav med<sup>32</sup> torre Fodder, men paa Tilbageveien<sup>33</sup> blev han overfaldet<sup>34</sup> af Mørket, og forvildende sig<sup>35</sup> midt i det fligende<sup>36</sup> Hav, stod<sup>37</sup> han bare<sup>38</sup> for at omkomme paa samme Maade som Pharaos.

### Brug af det forbgangne Particíp.

69. Menneskene forgaac<sup>1</sup>, ligesom Blomsterne, der, ub-sprungne<sup>2</sup> om<sup>3</sup> Morgenens, ere salmede<sup>4</sup> og traadte<sup>5</sup> under Fodder<sup>6</sup> om Aftenen. Naar Sindet<sup>7</sup> er oprørt<sup>8</sup>, bliver det menneskelige Ansigt<sup>9</sup> til<sup>10</sup> et levende Maleri<sup>11</sup>, hvori Eiden-staberne fremstilles<sup>12</sup> med ligesaa megen Flimhed<sup>13</sup>, som Kraft<sup>14</sup>. Det er i Lovenes Skygge<sup>15</sup> at Kunsterne ere fodsie. — Hvortil<sup>16</sup> nytter det<sup>17</sup>, at Menneskene besidde store Rigdomme<sup>18</sup>, naar de have tilegnet sig<sup>19</sup> dem med<sup>20</sup> Uretferdighed<sup>21</sup>? Menneskernes Ære<sup>22</sup> maa altid maales<sup>23</sup> efter<sup>24</sup> de Midler, de have betjent sig<sup>25</sup> af for at erhverve<sup>26</sup> den. Det er meget sjeldent, at vi afdælge<sup>27</sup> de Feil<sup>28</sup>, som engang have bemægtiget sig<sup>29</sup> vort Hjerte. Slemme Esterretninger have altid udbrædt sig<sup>30</sup> hurtigere<sup>31</sup> end gode. Hvormange<sup>32</sup> Konger

ere ikke<sup>33</sup> fulgte<sup>34</sup> efter hinanden<sup>34</sup> paa<sup>35</sup> Frankrigs Throne. Racine og Boileau have givet hinanden Beviser<sup>36</sup> paa den op-rigtigste Agtelse. De episke Digtere have altid fundet<sup>37</sup> Behag<sup>37</sup> i at beskrive<sup>38</sup> Fæltslag. Nogle af vores Forsatere have bldt sig ind<sup>39</sup>, at de overgik<sup>40</sup> de gamle. Jesuvs Ud-brud er et af de Stuephil, som Naturen har forbeholdt sig<sup>41</sup> ene at vase Menneskets Beundring<sup>42</sup>. Disse hårde<sup>43</sup> og gier-rige Mennesker, som have gjort<sup>44</sup> sig til<sup>45</sup> en Lov at være døve<sup>46</sup> for Ulykvens Stemme, have paadraget sig<sup>47</sup> den offent-lige Foragt<sup>48</sup>. Bagvæstsen<sup>49</sup> har altid fundet Behag i at udbrede sin Gift<sup>50</sup> over de reneste Dyder.

70. Glittige<sup>1</sup> unge Mennesker elstes<sup>2</sup> og agtes<sup>3</sup> af Alle. Madam R. er død imorges; hun var meget dannet<sup>4</sup>. Min Søster ventes til<sup>5</sup> imorgen. Vi glemme let<sup>6</sup> vores Feil<sup>7</sup>, naar de ikke ere kjendte<sup>8</sup> uden af os. — En Feil har indsneget sig<sup>9</sup> i Deres Verk; er De bleven den vær<sup>10</sup>? Hjenderne have be-mægtiget sig<sup>11</sup> Hæftningen<sup>12</sup> ved Overraskelse<sup>13</sup>. Naar Ærg-riughed<sup>14</sup>, Stinsyge<sup>15</sup> og Had<sup>16</sup> en Gang have bemægtiget sig En<sup>17</sup>, er det vanstelligt at gjøre et reiskaffent Menneske af ham. Hvormange<sup>18</sup> Aarhundreder ere ikke<sup>19</sup> forsløbne<sup>20</sup> siden Verdens Skabelse<sup>21</sup>. Mange Helte<sup>22</sup> have undervunget<sup>23</sup> Provindser, men faa have bekæmpet<sup>24</sup> deres Eidenstaber og overvundet<sup>25</sup> sig selv. Rømerne havde vannet sig<sup>26</sup> til Krigs-tugten. — Menneskene have gjort sig Kanoner og Bajonetter for at ødelægge<sup>27</sup> hverandre<sup>27</sup>. Syv Byer have twistet<sup>28</sup> med hverandre<sup>28</sup> om<sup>29</sup> den Ære at have frembragt<sup>30</sup> Homer. Skribenterne have fundet Behag i<sup>31</sup> at overvælde<sup>32</sup> Despoterne med hvulstige<sup>33</sup> Lovtaler<sup>33</sup>. Man seer i Historien Tyranner, som have gjort sig en Leg<sup>35</sup> af at oposstre<sup>36</sup> Menneskers Lykke for deres umaadelige<sup>37</sup> Ærgjerighed; Lærde, som ved uitræ-telige<sup>38</sup> Arbeider have tilegnet sig<sup>39</sup> Krav<sup>40</sup> paa<sup>41</sup> deres Næstes<sup>43</sup> Erfjendtlighed<sup>42</sup>; Forbrydere<sup>44</sup>, som have fundet Behag i at undertrykke<sup>45</sup> den Svage, og Fruentimmer, som have tilføjet sig<sup>39</sup> Døben af<sup>46</sup> Hjelighed til Dyden.

71. Dido har paa Kysten<sup>2</sup> af Afrika anlagt<sup>1</sup> Byen Car-thago. Peter den Stores Feil have forbunklet<sup>3</sup> hans store og beundringsværdige<sup>4</sup> Egenstaber. Det er fra Grækenland, at Philosophien er kommen<sup>5</sup> over til<sup>5</sup> Italien. Historien viser os

Philosopher, som have foretrukket<sup>6</sup> Ringhed<sup>7</sup> og Foragt<sup>8</sup> for menneskelige Størheder. Den store Oversvømmelse<sup>9</sup>, der har været<sup>10</sup>, har tilintetgjort<sup>11</sup> alle Agerdyrkerens<sup>12</sup> Forhaabninger. — Socrates sagde til den, som meldte<sup>13</sup> ham, at Athenerne havde dømt<sup>14</sup> ham til Døden<sup>15</sup>: "Naturen har ogsaa dømt dem dertil." Det forholder sig<sup>16</sup> med Gren, som med Sneen<sup>17</sup>, der aldrig kan gjenreholde<sup>18</sup> sin Glands<sup>19</sup> eller<sup>20</sup> sin Reenhed<sup>21</sup>, naar<sup>22</sup> den først<sup>23</sup> har tabt den. Et nyt<sup>24</sup> Kar<sup>24</sup> bevarer<sup>26</sup> i lang Tid Lugten<sup>27</sup> af den Bædste<sup>28</sup>, som man har hældet ud<sup>29</sup> deraf; saaledes bevarer Mennesket det første Indtryk<sup>30</sup>, han har modtaget. En god Handling belønnes af den Glæde, man har over at have udsvært<sup>31</sup> den. En Angiver<sup>32</sup> sagde en Dag til Ludvig af Bourbon, Earl den 5tes Broder: "See her en Optegnelse<sup>33</sup>, der vil understreke<sup>34</sup> Dem om flere Heil, som Personer<sup>35</sup>, De har æret<sup>36</sup> med Beviser paa Deres Godhed<sup>39</sup>, have begaact<sup>35</sup> imod<sup>36</sup> Dem." "Har De ogsaa holdt<sup>40</sup> en Fortegnelse<sup>41</sup> over de Ejener, som de have vüst<sup>42</sup> mig?" svarede Kyrken. — Her ere de Bøger, som jeg har glemt<sup>43</sup> at sende Dem imorges. De Philosopher, som jeg har hørt rose<sup>44</sup>, fortjente<sup>45</sup> det ikke<sup>45</sup> synderligent<sup>47</sup>. Kjender De dette Stykke<sup>48</sup>? Ja<sup>49</sup>, jeg har seet det spilles<sup>50</sup>. Kjender De denne Skuespillerinde<sup>51</sup>? Ja<sup>49</sup>, jeg har seet hende spille. Jeg havde 2 Sønner; jeg har seet dem dø ved<sup>52</sup> min Side<sup>53</sup>. De have taget alle de Forholdsregler<sup>54</sup>, de have burdet<sup>55</sup>. De have vüst ham alle de Ejener, de have funnet. — Hun har allerede folgt det Huus, som hun har ladet<sup>56</sup> bygge. — See, der er deilige Værer. Vi have seet<sup>57</sup> endnu<sup>58</sup> smukkere<sup>59</sup> hos Deres Gartner<sup>60</sup>. Vi have spist<sup>57</sup> nogle<sup>61</sup> endnu<sup>62</sup> bedre<sup>59</sup>. Brugen af Klokker<sup>63</sup> er hos Chineserne<sup>64</sup> af den høieste Elde<sup>65</sup>; man har ingen<sup>66</sup> havt i Frankrig før<sup>67</sup> i det 6te Aarhundrede af vor Tidsregning<sup>68</sup>. Confucius, idet han talede<sup>69</sup> om Menneskene, har sagt: "Jeg har seet dem<sup>70</sup>, der vare lidet oplagte<sup>71</sup> for Bidens-staberne<sup>72</sup>; men jeg har Ingen<sup>73</sup> seet, som var usikket<sup>74</sup> til en<sup>75</sup> eller anden Dyd<sup>75</sup>.

72. En lang og blodig<sup>1</sup> Revolution har forandret Europa<sup>2</sup>. Alene<sup>4</sup> ved<sup>3</sup> Fortællingen<sup>5</sup> om dens Rædsler<sup>6</sup> have vi Alle gyft<sup>7</sup>. Menneskene have aldrig plukket<sup>8</sup> Lykken

Frukt af Uretfærdighedens<sup>9</sup> Træ. Den overordenlige<sup>11</sup> Hede<sup>10</sup>, det har været<sup>12</sup> forrige Sommer, har foranlediget<sup>13</sup> en stor Mængde Sygdomme. — Det latinske Sprog, som Cicero<sup>14</sup> og Virgil have strevet, var allerede meget forandret paa<sup>15</sup> Quintilians<sup>17</sup> Tid<sup>16</sup>. Cæsius, der<sup>18</sup> af Naturen<sup>19</sup> var<sup>18</sup> stolt og herstesyg<sup>20</sup>, sogte<sup>21</sup> i Cesars Undergang<sup>22</sup> fun at<sup>23</sup> høvne sig<sup>24</sup> for nogle Fornærmerster<sup>25</sup>, han havde lidt af ham<sup>26</sup>. Man opførte igjen<sup>27</sup> Byen Catania paa den Lava<sup>28</sup>, som havde opslugt<sup>29</sup> den. Henrik den Hjelte havde til Kjender de Fleste af dem, som han havde oversigt<sup>30</sup> med<sup>31</sup> Belgierminder<sup>32</sup>. Colbert havde<sup>33</sup> at oprette<sup>34</sup> de Onder, som Ludvig den 13des stormfulde<sup>37</sup> Regierung<sup>36</sup> havde affstedkommet<sup>38</sup>. De Kunster<sup>38</sup>, som Peter den Store har omplantet<sup>39</sup>, have foreviget<sup>40</sup> hans Hæder<sup>41</sup>. Hvo kan være<sup>42</sup> uvidente om<sup>42</sup>, hvor<sup>43</sup> født og hæderligt<sup>45</sup> det er<sup>44</sup> at hjelpe<sup>46</sup> Ufylldighed og Dyb, som man uretfærdig<sup>48</sup> har undertrykt<sup>47</sup>. Villars sagde ofte, at de 2 meest levende<sup>49</sup> Glæder, som han i sit Liv havde følt<sup>50</sup>, havde været den første Præmie<sup>51</sup>, han havde erholdt<sup>52</sup> i Skolen, og den første Sejr, han havde vundet<sup>53</sup> over Kjenden. Krigen fortæs<sup>54</sup> ikke forhen<sup>55</sup>, som vi have seet den føre paa Napoleons Tid. — Jeg behøvede en Glæse Biin og jeg dar sendt Bud hen<sup>56</sup> at høje<sup>57</sup> den. Kjender De denne Arie<sup>58</sup>? Ja<sup>59</sup>, jeg har hørt den synge. Kjender De denne Contrebands? Ja, jeg har seet den dandse. Kjender De denne Sangerinde<sup>60</sup>? Ja, jeg har hørt hende synge. Kjender De denne Damsærinde? Ja, jeg har seet hende dandse. Jeg har vüst Dem alle de Ejener, jeg har burdet<sup>61</sup>. De have erholdt<sup>62</sup> alle de Gunstbevisninger<sup>63</sup>, de have onsket (at erhælde). — Saa stor<sup>64</sup> er Menneskenes Hengivenhed<sup>65</sup> for den Jordbund<sup>66</sup>, som har seet dem fødes, at man opfører<sup>67</sup> den<sup>68</sup> Dag i Dag<sup>68</sup> de Bygninger<sup>69</sup>, som Etinas Udvrub<sup>70</sup> har ladet<sup>71</sup> nedstyrt<sup>72</sup> i Calabrien<sup>73</sup>. Kjærlighed til en forsøgelig<sup>74</sup> Væ<sup>75</sup> har ladet Dem tale uforsigtigen<sup>76</sup>. — Jo flere<sup>77</sup> Banselsheder<sup>79</sup>, han har mist<sup>78</sup>, desto flere<sup>77</sup> har han overvundet<sup>80</sup>. Jeg tilstaaer<sup>81</sup>, at denne Fyrste har begaact store Heil; men hvo har ingen<sup>82</sup> begaact?

73. Naar man tanker<sup>1</sup> paa de utallige<sup>2</sup> Forsfattere<sup>3</sup>, som Montesquieu har raadsyrgt<sup>4</sup>, paa den Masse af ab-

spredte<sup>5</sup> Materialier, som han har sammenstillet<sup>6</sup>, paa den Mængde<sup>7</sup> Kundskaber, han har samlet<sup>8</sup>, naar man tænker paa de Banseligheder, som han derefter har modt<sup>9</sup> for at danne af disse Materialier en regelmæssig Bygning<sup>10</sup>, saa ved man ikke, hvad<sup>11</sup> man meest skal beundre, enten<sup>12</sup> hans Genie eller<sup>13</sup> hans Mod. — Næsten alle Opdagelser<sup>14</sup> skyldes Handelsen: Opdagelsen af den nye Verden var Geniets Frugt. Christopher Columbus<sup>15</sup> havde, ved Hjælp<sup>16</sup> af den Skarpsindighed<sup>17</sup>, som de mathematiske Kundskaber havde støffet<sup>18</sup> ham, forudsat<sup>19</sup> Tilværelsen<sup>20</sup> af et andet Fæstland<sup>21</sup>; hans Forudsætning<sup>22</sup> har stadsfæstet sig<sup>23</sup>, og Aar 1492 har han havt den Ære at sie<sup>24</sup> en ny Verdensdeel<sup>25</sup> til dem, som allerede vare hændte. Nogle Forsktere have blydt sig ind<sup>26</sup>, at de Gamle hændte Amerika; men der er Grund<sup>27</sup> til at troe, at de have taget seil; thi den D, som de have antaget<sup>28</sup> at være vor nye Verden, og som Plato og Diidorus Siculus<sup>29</sup> have kaldt Atlan-tiden, var beliggende<sup>30</sup> i fort Afstand fra Strædet<sup>31</sup> ved Gibraltær. Dette vere som det vil<sup>32</sup>, den Ære, som Christopher Columbus havde erhvervet sig<sup>33</sup>, at give sit Navn til de Lande, som han har gjort<sup>34</sup> os besjendt med<sup>35</sup>, den har han seet sig frarøvet<sup>36</sup> af Florentineren<sup>37</sup> Americus Vespuicus<sup>38</sup>, som har indskriften<sup>39</sup> til at gennemrejse<sup>40</sup>, adskillige Aar efter, nogle Kyster<sup>41</sup> af de Egne<sup>42</sup>, som Christopher Columbus havde opdaget. Denne Uretfærdighed<sup>43</sup>, som Esterverdenen<sup>44</sup> har fundet for godt<sup>45</sup> at stadsfæste<sup>46</sup>, har været Forværslet<sup>47</sup> for alle de Ulykker, som have hjemmøgt<sup>48</sup> dette sjonne Land.

74. Amerika har været Skuepladsen<sup>1</sup> for de grusomste<sup>2</sup> Krige, der nogensinde have været<sup>3</sup>; 2 blomstrende Riger<sup>4</sup>, som saa mange Aarhundreder have seet bestaae<sup>5</sup> med Udmærkelse<sup>6</sup>, ere skyttede sammen<sup>7</sup> under Anfaldet<sup>8</sup> af en Haandsvul<sup>9</sup> Even-tyrere<sup>10</sup>, som Gjerrighed<sup>11</sup> havde væbnet. Man gyser<sup>12</sup> ved Grindringen om de Uretfærdigheder, som de have begaact<sup>13</sup>, om de mange<sup>14</sup> i sinde<sup>15</sup> Mennesker, som de have lader<sup>16</sup> omkomme<sup>17</sup>, om den Uden<sup>18</sup> Menneskelighed<sup>19</sup>, som de have viist imod<sup>20</sup> de Overvundne, og om de Oppostrelser<sup>21</sup> af alle Arter, som Rigdomme have kostet, der ikke have været<sup>22</sup> til Fordeel<sup>23</sup> for dem, som have bemægtigtet sig<sup>24</sup> samme. Man

forbauses<sup>25</sup> over de Anstrengelser<sup>26</sup>, man har behovet<sup>27</sup>, for at undervinge<sup>28</sup> en Folkesmængde<sup>29</sup>, der var<sup>30</sup> meget tal-rigere, mere dannet<sup>31</sup> og mere frygteligt<sup>32</sup>, end Sælherrenne<sup>33</sup> fra Begyndelsen<sup>34</sup> af havde formodet<sup>35</sup>, og det er sandt at sige, at den græske og romerske Historie ikke fremviser<sup>36</sup> os noget militært Foretagende<sup>37</sup>, som man kan sammenligne<sup>38</sup> med Crobringens<sup>39</sup> af Mexico<sup>40</sup> og Peru<sup>41</sup>. To ørgjærrige<sup>42</sup> Mennesker, Fernando Cortez og Pizarro, have kappedes<sup>43</sup> med hinanden<sup>44</sup> om den Ære at undervinge disse Folk; begge have gjort<sup>45</sup> sig udødelige<sup>46</sup> ved den Tapperhed<sup>47</sup>, den Uforstådethed<sup>48</sup>, som de have uvbuklet<sup>49</sup>, og Esterverdenen vilde have givet<sup>50</sup> dem begge Tilnavnet<sup>51</sup>: Heltene<sup>52</sup> fra Mexico og Peru, hvis ikke<sup>53</sup> de Forbrydelser<sup>54</sup> havde været<sup>54</sup>, hvormed de have besudlet sig<sup>55</sup>, eller som de have ladet Andre<sup>57</sup> begaae.

### Om Verbernes Styrelse.

75. Bygningskunsten<sup>1</sup> skylder Nødvendigheden sin Fødsel og Overbaadigheden<sup>2</sup> sine Forstjænnelser<sup>2</sup>. Araberne<sup>4</sup> have<sup>5</sup> Senamor, en berømt Bygmester, at take for<sup>5</sup> 2 Paladser, som de have sat<sup>6</sup> lige<sup>7</sup> med Verdens Underværter<sup>8</sup>. Familiekredsen<sup>9</sup> tilbyder Mennesket et Tilsigtssted<sup>10</sup> imod Skæbnens Stød<sup>11</sup>. — Caligula lød bygge<sup>12</sup> en Stald<sup>13</sup> af Marmor til sin Hest og lød den bare Økellen<sup>14</sup> af purpurfarvet<sup>15</sup> Klæde<sup>16</sup> og et Perlehalshaand<sup>17</sup>. Smiger omslæber<sup>18</sup> Kongerne, ved at lade dem glemme, at de ikke ere til<sup>19</sup> for sig selv. Hvo formaaer<sup>20</sup> at sige, hvor mange Taarer den vil-faartige<sup>22</sup> Magt<sup>21</sup> har ladet Menneskelægten<sup>24</sup> udgyde<sup>23</sup>. Betanker<sup>25</sup>, at den Bitterhed<sup>26</sup>, I lade Nogen sie<sup>27</sup>, dør ikke i hans Hjerte. Den glimrende<sup>28</sup> Ære<sup>29</sup> kan tilsløre<sup>30</sup> Menneskets Pine i den Grad<sup>31</sup>, at den<sup>32</sup> lader ham glemme hans Forældre, hans Venner, hans Fædreland, Alt, selv<sup>33</sup> hans eget Bel<sup>34</sup>. De Smaa finde Hornselsise<sup>35</sup> i at esterligne<sup>6</sup>, hvad de see de Store gjøre. Mennesket lader Øydre dyrt betale Huuslivets<sup>39</sup> Rolighed<sup>37</sup> og Overflodighed<sup>38</sup>. — En god Konge lindrer<sup>40</sup> sine Undersaatters Byrder<sup>41</sup> og lader dem nyde<sup>42</sup> Fredens Frugter. Vi ere overmaade glade, De, over at have støffet mig Veilighed til at gjøre Bel<sup>43</sup>, og jeg, over ikke

at have lader<sup>44</sup> den gaae<sup>45</sup> unyittet hort<sup>46</sup>. Lader os forsvare<sup>47</sup> imod Fjenden det Dag<sup>48</sup>, som har seet os fødes.

76. Vi sylde Jenner Opsindelsen<sup>1</sup> af Vaccinen<sup>2</sup>, hvilc  
første Forsøg<sup>3</sup> blevet foretagne<sup>4</sup> i<sup>5</sup> Skotland<sup>6</sup> Aar 1796. Vi  
sylde Frihedens Gjensidelse<sup>8</sup> i Frankrig den romantiske<sup>7</sup> Li-  
teratur. Utaknemmelighed<sup>9</sup> berover<sup>10</sup> Belgjørerne<sup>12</sup> færre<sup>11</sup>  
Glæder end den Utaknemmelige<sup>13</sup>. — Caligula indbød<sup>14</sup> sin  
Hest til sit Bord og lod den drukle<sup>15</sup> Bün af en Guldstaal<sup>16</sup>,  
hvorfra han selv først<sup>17</sup> havde drukset. I Aarhundredre var  
Frankrig overladt<sup>18</sup> til<sup>19</sup> en uafbrudt<sup>21</sup> Stare<sup>20</sup> af Mennes-  
sler, der lod det gjennengaae<sup>22</sup> alle Ulykker<sup>23</sup>. Et Mennes-  
sels Liv vilde ikke være tilstrækkeligt<sup>24</sup> til at opregne<sup>25</sup> alle de  
Uretfærdigheder, man har seet den vindstrafkede<sup>27</sup> og vilkaar-  
lige<sup>28</sup> Magt begaae<sup>26</sup>. Den strafeliggste<sup>29</sup> Straf<sup>30</sup>, man  
kan lade den Ergjerrige<sup>32</sup> udstaae<sup>31</sup>, er Stillestaen<sup>33</sup>. Naar  
De lader Nogen uddrifke<sup>34</sup> den bitre<sup>35</sup> Staal<sup>36</sup> indtil Bær-  
men<sup>37</sup>, da gjører<sup>38</sup> denne i hans Hjerte, og forvandler sig til  
Hads<sup>40</sup> og Hævngjerrigheds<sup>41</sup> Giss<sup>39</sup>. Jeg har hort<sup>42</sup> deres  
Fader fortælle denne Historie. Jeg har hort visse Folk for-  
domme<sup>43</sup> dette Stykke. — Hvor mange<sup>44</sup> Mennesker har man  
ikke<sup>45</sup> set falde ned fra en høi Lykke<sup>46</sup> ved<sup>47</sup> de samme  
Fejl<sup>48</sup>, som havde lader dem stige op<sup>50</sup> til samme<sup>49</sup>. Bjerg-  
boeren<sup>51</sup>, som i nogen Tid har været borte fra sit Hovedland,  
gjenseer<sup>52</sup> Bjerget, der har seet ham fødes, med en Glæde,  
som Sletteboeren<sup>53</sup> ikke kender<sup>53</sup>: Han er at ligne med en  
Plante, der ikke kan trives<sup>55</sup>, naar den ikke pidses<sup>56</sup> af Ble-  
sten og Regnen; Sletten<sup>57</sup> Gossen<sup>57</sup> lader den døe.

77. Man maa adlyde sine Forældre. Den, som søger<sup>1</sup>  
at behage Alle, bør ikke behage Nogen. Intet ligner mere  
Falskhed<sup>2</sup> end Svaghed. Ingen Magt modstaaer<sup>3</sup> det Latter-  
liges<sup>4</sup> Angreb. Historien viser os, at de, som soge at stade<sup>5</sup>  
Andre, faae<sup>6</sup> et slet Endeligt<sup>7</sup>. Det er Forsigtheds<sup>8</sup> i Intet  
at forsommere<sup>9</sup>, naar man vil naae<sup>10</sup> sit Maal<sup>11</sup>. — Hjælp<sup>12</sup>  
dette Barn at lære<sup>13</sup> sin Læctie. Hjælp<sup>14</sup> denne Fattige med  
Deres Pung. Model<sup>15</sup> hos<sup>16</sup> den, der byder<sup>17</sup> over Andre,  
maa<sup>18</sup> ikke kunne være twivsamt<sup>19</sup>. Man maa hyde<sup>17</sup> over  
fine Eidenstaber. Citadellet beversker<sup>20</sup> Byen. Obersi<sup>21</sup> N<sup>o</sup>  
commanderer<sup>22</sup> Regimentet. Jeg har bestilt<sup>23</sup> en Over-

Hole<sup>24</sup> hos min Streder. Det er bedre at udmaaere<sup>25</sup> sig i  
det Middelmaaelige<sup>26</sup>, end at fare vilb<sup>27</sup> for at hille naae<sup>28</sup>  
det Store og Dphoede<sup>29</sup>. Han har nylig naae<sup>30</sup> det Dies-  
blik, da<sup>31</sup> Vandormen hører op. Han smirger sig med at  
naae<sup>32</sup> Cornelle. Han naaede sin Fjende med det andet Pistols-  
slud. Spør<sup>33</sup> den Reisende, hvorfra han kommer. Han har  
forlangt 100 Rigsdaler af sin Nabo. Spørger<sup>34</sup> De ester  
Nogen? Jeg har bivaanet<sup>35</sup> Musikkonservatorieis Concert.  
Jomfru N<sup>o</sup> har aafisteret<sup>36</sup> ved samme. Han har understist-  
tet<sup>37</sup> sine Venner med sine Raad og sine Penge. Hans store<sup>38</sup>  
Ungdom tillod ham ikke at attræae<sup>39</sup> dette Embede<sup>40</sup>. Han  
gjor Fordring<sup>41</sup> paa en Halvpart af Indtegterne<sup>42</sup> af Fore-  
tagendet. Han har udæstet<sup>43</sup> mig til Strid<sup>44</sup>. Opium<sup>45</sup> be-  
virker<sup>46</sup> Sovn. I Uvisigheder træde<sup>48</sup> Stjeldsord<sup>47</sup> øste  
i Stedet for<sup>49</sup> Grunde. Denne Pose<sup>50</sup> skal indeholde 600  
Rigsdaler; hvad der er<sup>51</sup> mindre, skal jeg erstatte<sup>52</sup>.

78. Folket er lykkeligt, naar alle Mennesker<sup>1</sup> adlyde Lo-  
vene. Øfstedenhed behager Alle. Hvad der behager Nogle,  
mishager Andre. De academiske Taler<sup>2</sup> ligne Krystral-Pye-  
ner<sup>3</sup>; de glimre, men varme ikke. Den Ondskabsfulde Stader  
sig selv, førend<sup>4</sup> han slader Andre. Bished<sup>5</sup> om at naae<sup>6</sup>  
Embeder uden Talenter<sup>7</sup>, hvælper<sup>8</sup> Kapelysten<sup>9</sup>. Øste tilleg-  
ger<sup>10</sup> man Fortjenesten, hvad<sup>11</sup> der er Birkning af Haendel-  
sen<sup>12</sup>. Den retstafne Mand aafstaar<sup>13</sup> Andre de mest glim-  
rende Embeder, naar han er overtydet<sup>14</sup> om, at de kunne be-  
søye<sup>15</sup> samme bedre end han. Man maa give efter<sup>16</sup> for Dis-  
den og boie sig<sup>16</sup> under Nødvendigheden. — Dette Embede  
er for høit<sup>17</sup> for ham; han kunde ikke opnaae<sup>18</sup> det. Han har  
syldt<sup>19</sup> sit 24de Aar. Han naaede<sup>20</sup> ham med et Steenkast<sup>21</sup>.  
Hjælp<sup>22</sup> ikke denne Elev i at strive sin Stil<sup>23</sup>. Denne Me-  
thode hjælper meget Hukommelsen. Hjælp<sup>24</sup> dette unge Menneske  
med Deres Raad. Spør<sup>25</sup> denne Herre om hans Navn. Man  
har været<sup>26</sup> her for at spørge efter<sup>27</sup> Dem. Forsikrer<sup>28</sup> Deres  
Broder om, at jeg skal komme at besøge ham. Den, som for-  
sikrer<sup>29</sup> en Belgjører mest om sin Erfendelighed<sup>30</sup> er ikke  
altid den erfendeligste. Han har forseet<sup>31</sup> sig imod<sup>32</sup> sin  
Pligt. Han har forseilet<sup>33</sup> en god<sup>34</sup> Leilighed. Forfængelig-  
heben, som forbyder<sup>35</sup> Menneskene at beundre Noget, berover<sup>36</sup>

det mange Nydelse. Den menneskelige Philosophi er for svag til at beskytte<sup>37</sup> Dyden imod<sup>38</sup> Naturen. Han negter sig selv<sup>39</sup> Alt, hvad der ikke er nødvendigt. Ministeren undslog sig<sup>40</sup> bestandig for denne Forøgelse<sup>41</sup> i<sup>42</sup> Udgift. Hvis han gør en saadan Ting<sup>43</sup>, vedhender<sup>44</sup> jeg mig ham ikke<sup>45</sup> som min Stægtning. Han frasiger sig<sup>46</sup> alle Livets Bekvemmeligheder<sup>47</sup>. Den Kunstner, som ikke forsøer at tilfredsstille<sup>48</sup> Smagen, vil alvigt gjøre Lykke<sup>49</sup>. Man maa opfyldde<sup>50</sup> de Pligter, Selskabet forestriver<sup>51</sup>. Ministeren har understrevet<sup>52</sup> Contrakten. Alle indvilligede<sup>53</sup> i denne Overenskomst<sup>54</sup>. Kan De ikke komme, skal jeg gaae<sup>55</sup> i Deres Sted<sup>56</sup>. Den lange<sup>57</sup> Dvele<sup>58</sup> raader<sup>59</sup>, i mange Tilsælde, Bod<sup>60</sup> paa Forstanden. Kartofler kunne træde<sup>59</sup> i Stedet<sup>60</sup> for Brod. Hvis der ikke er 1000 Rigsdaler i denne Pakke, skal jeg lægge til<sup>61</sup> hvad der mangler<sup>62</sup>.

79. Man anklager<sup>1</sup> ham for Forskaelse<sup>2</sup> med Gjenden. Man mistænker<sup>3</sup> ham for Typeri<sup>4</sup>. Man roser<sup>5</sup> ham for hans Glid. Jeg takker Dem for den Ere, De viser<sup>6</sup> mig Lustens Bestaffenhed<sup>7</sup> truer<sup>8</sup> os med et stort Uveir<sup>9</sup>. Han burde<sup>10</sup> rømme<sup>11</sup> over sin slette Opsørelse. — Det er<sup>12</sup> kun Barbarer, som kunne troe, at man maa farve sig<sup>13</sup> med Blod, for at gjøre sig beundret<sup>14</sup>. Menneskene berlage sig<sup>15</sup> over, at<sup>16</sup> Livet er saa fort. Gaa hen<sup>17</sup> til Kæfekovnen. Kom<sup>18</sup> ikke Hunden nær<sup>19</sup>. Dette unge Menneske har fri Adgang til<sup>20</sup> Fyrsten. Man maa vabne sig<sup>21</sup> med Taalmodighed i dette Liv. Væbn Dig med Mod imod Dig selv, imod Liden-  
skaberne, imod Smigrene. — Man maa bruge<sup>22</sup> med<sup>23</sup> Maadehold<sup>24</sup> de Ting, som behage. Et<sup>25</sup> er det at scire<sup>26</sup>, et Andet<sup>27</sup> at benytte<sup>28</sup> Seieren. Han benytter godt den Magt, han har. Steenbroen<sup>28</sup> slider<sup>29</sup> Skotsiet<sup>30</sup>. Der er Intet, som tærer<sup>29</sup> saa meget paa<sup>31</sup> Legemet, som den lange Nattevaagen<sup>32</sup>. Mange Mennesker omgaaes<sup>33</sup> med Liden og Lykken, som om de vare usoranderlige<sup>34</sup>. Jo flere Penge man har, desto mere Magt har man, og jo mindre man bruger det Ene, desto mere misbruger<sup>35</sup> man det Andet. Han arvede<sup>36</sup> en stor Arvelod<sup>37</sup>. Han arvede<sup>38</sup> efter sin Uncle. Han har Intet arvet<sup>38</sup> efter sin Fader. Man maa have sine Hædres Dyster, for at have Ret<sup>39</sup> til at nyde<sup>40</sup> deres Hæder. Det

dydige Menneske skal nyde en varig<sup>41</sup> Lykke. Hvad har De spist<sup>42</sup> til Frokost<sup>43</sup>? Jeg har drukket<sup>42</sup> Kaffe til Frokost<sup>43</sup>. Han spiller<sup>44</sup> en stor Herre<sup>45</sup>, et vittigt Hoved<sup>46</sup>.

80. Det er en aaflyelig<sup>1</sup> Forbrydelse, man belylder<sup>2</sup> ham for. De sande Venner mistænke<sup>3</sup> aldrig hinanden for Utrostab<sup>4</sup>. Dinstændighederne<sup>5</sup> udvile<sup>6</sup> hos<sup>7</sup> Menneskene Egenstaber, som man ikke har ahnet<sup>8</sup> hos dem. At rose En alfor meget for en god Handling, det er at sige, at man ikke troede ham i Stand<sup>6</sup> dertil. Man maa takke Gud for Alt. De svage Hoveber<sup>9</sup> negte det, som de ikke kunne komme næر<sup>10</sup> med deres<sup>11</sup> tanker<sup>12</sup>. Dette unge Menneske har<sup>13</sup> fri Adgang til<sup>14</sup> Ministeren. — Menneskene erindre<sup>15</sup> hellere<sup>16</sup> det Onde, end det Gode, man gjør dem. Jeg gjenkalder<sup>17</sup> mig den længst<sup>18</sup> forsvundne<sup>19</sup> Eid. Kummer<sup>20</sup> har bemægtiget sig<sup>21</sup> ham. — Man maa bruge<sup>22</sup> Forsigtlighed<sup>23</sup> i Alt. Magten forsøges<sup>24</sup>, naar man benytter<sup>22</sup> den<sup>25</sup> med Maadehold<sup>26</sup>. Egoisten vogter sig<sup>27</sup> for at føge for<sup>28</sup> Venner, for ikke at svække<sup>29</sup> sin Indflydelse<sup>30</sup>. Lange Forhaabninger svække<sup>29</sup> Glæden, ligesom lange Sygdomme svække Smerterne. Man maa omgaaes<sup>31</sup> med Boger, som med Menneskene; vælge nogle Venner og bryde sig<sup>32</sup> lidt om Resten. Den, som misbruger<sup>33</sup> Alt, udsetter sig<sup>34</sup> for Intet at tunne bruge. Han har arvet<sup>35</sup> sine Forsædres Hæder. Eftertanken<sup>36</sup> arvet Eid'en. Den gjerrige Egoist vilde gjerne<sup>37</sup> arve et helt Folc<sup>38</sup>. Dyden er det eneste Gode, han har arvet<sup>39</sup> efter<sup>40</sup> sin Fader. Der er Noget i Klobet, som Individerne arbe<sup>39</sup> efter<sup>40</sup> deres Forældre, og som bestemmer<sup>41</sup> dem til Lasten eller Dyden. Ønsket hindrer i at nyde<sup>42</sup> det, man har. Det forholder sig<sup>43</sup> med Friheden som med Lykken: alle Mennesker tale derom, Ingen nyder den<sup>45</sup>. Lader os tage ud<sup>44</sup> at nyde Landlivets Behageligheder<sup>45</sup>. Alt er kostbart<sup>46</sup> for den, som i lang Eid har været Alt beroet<sup>47</sup>. Hvad har De spist<sup>48</sup> til Middag<sup>49</sup>? Jeg har spist<sup>48</sup> en god Suppe til Middag, og Postier til Aften<sup>50</sup>.

81. Min Fader vil, at jeg først<sup>2</sup> skal lære<sup>1</sup> at spille<sup>3</sup> paa Fortepiano<sup>4</sup>, og dersom jeg gjor<sup>5</sup> god Fremgang deri<sup>6</sup>, skal jeg siden<sup>7</sup> lære at spille<sup>8</sup> paa Violin. Min Broder spiller meget godt paa Fløjte, og min Søster spiller<sup>9</sup> paa Harpe. Jeg har hørt ham spille paa<sup>10</sup> Fløjte en ny Melodi, som har

fortryllet<sup>11</sup> mig. Lader os spille<sup>12</sup> et Parti. Hvad Spil skulle vi spille<sup>13</sup>? Lader os spille<sup>14</sup> Whist. Lader os spille Kegler<sup>15</sup>. Han spiller med Uheld<sup>16</sup>. Jeg spiller i<sup>17</sup> Ruder<sup>18</sup>. At spille<sup>19</sup> høit Spil<sup>20</sup> forekommer mig at være<sup>21</sup> en Daarstab. Lykken driver<sup>22</sup> Gjæf med<sup>23</sup> Mennescene. Driv<sup>24</sup> ikke Spøg med<sup>25</sup> dette Menneske; han taaler ikke Skjemt<sup>26</sup>. Han har forandret<sup>27</sup> Øvsørelse. Bagtalelse<sup>28</sup> forandrer Dyber til<sup>29</sup> Laster. Hun har forandret Navnet Dronning til<sup>30</sup> Navnet Keiserinde. Dyben laaer<sup>31</sup> sin Glæds<sup>32</sup> fra Guddommen<sup>33</sup>. Maanen laaer<sup>34</sup> sit Lys fra Solen. Han har laant<sup>34</sup> 200 Rigsdaler af min Fader, skønt jeg allerede har laant<sup>35</sup> ham 150. Naar Angivere<sup>36</sup> belønnes, flettes<sup>37</sup> man ikke Styldige. Mange Ting flettes<sup>38</sup> for de Fattige, alle for de Gjerrige. Forseer<sup>39</sup> Eder ikke imod Eders Pligt. Man forseiler<sup>39</sup> sit Maal<sup>40</sup>, naar man flettes Maadeholt<sup>41</sup>. Muulaset<sup>42</sup> er beslægtet<sup>43</sup> med Veslet og Pesten. Man har anklaget ham for at have havt Deel i<sup>44</sup> Sammensværgelsen<sup>45</sup>. Jeg har overtydet<sup>46</sup> ham om Nødvendigheden af dette Høretagende. Man faaer<sup>47</sup> let Menneskene til at troe<sup>48</sup>, hvad de ønske, og endnu lettere, hvad de frygte. Den, som overtaler<sup>49</sup> en Anden til at udsøve<sup>50</sup> en Forbrydelse, er ikke mindre styldig end den, der begaar<sup>51</sup> den. Jeg svarer<sup>52</sup> kun for mig selv. Han har svaret<sup>53</sup> paa alle de Indvendinger<sup>54</sup>, som man har gjort ham. Det har tjent<sup>55</sup> ham til Paaskud<sup>56</sup>. Dette Reedstab<sup>57</sup> tjener til<sup>58</sup> Agerbrug<sup>59</sup>. De kan tage min Hest; den tjener<sup>60</sup> mig ikke til Noget ivag. Knurren<sup>61</sup> imod Forsynets<sup>62</sup> Beslutninger<sup>62</sup> nytter<sup>64</sup> os til Intet. Jeg trænger<sup>65</sup> til Dem; gaa ikke ud. Dersom man angriber ham, vil man faae at besville<sup>66</sup> med mig. Han raadebe<sup>67</sup> efter sit Godibefindende<sup>68</sup> over Anders Kidenstabber, fordi han var Herre over sine. Raad<sup>67</sup> over mig. Den vilkaarlige Magts Uretfærdigheder stemme<sup>69</sup> Folket til Hævn<sup>70</sup>. Beiret trækker op<sup>71</sup> til Regn. Jeg forbryder<sup>72</sup> denne uartige Dreng at komme i<sup>73</sup> mit Huus. Legen har forbudt ham Biin. Denne Muur beskytter<sup>74</sup> os imod Blæsten. Vi ere blevne enige om<sup>76</sup> Prisen. Hvad, der passer for<sup>77</sup> En, passer ikke for en Anden. Min Kjole har taget sat<sup>78</sup> i et Som<sup>79</sup>. Han har fattet<sup>80</sup> Venstab for mig. Han er kommen<sup>81</sup> i Ørdsrid<sup>82</sup> med sin Nabo. Han har drukket

sig fuld<sup>83</sup>. Han kan ikke komme sig igjen<sup>84</sup> af denne Sygdom. Han har endnu ikke forbundet<sup>84</sup> dette Tab. Han har igjen taget fat paa<sup>85</sup> Arbeidet. Han har forsøgt<sup>86</sup> for alle vore Hornsdenheder. Kongen besætter<sup>86</sup> alle Embeder<sup>87</sup>. Man har forsynet<sup>88</sup> ham med de nødvendige Ting. Han tenker<sup>89</sup> paa Udsætten<sup>90</sup> af sine Planer. Jeg har drømt<sup>91</sup> det Samme. Jeg har drømt<sup>92</sup> om Dem. — Et ungt, uvidente og hovmødigt<sup>93</sup> Menneske foragtes<sup>94</sup> af alle dem, sem kjende ham. En stor Deel af Jorden er bleven erobret<sup>95</sup> af Romerne. Hvor<sup>96</sup> den Regent er ulykkelig, der kun raades af Uslinger<sup>97</sup> og kun tjenes af Losser.

82. Hvilket Instrument har De bestemt<sup>1</sup> Dem for? Jeg har lært at spille<sup>2</sup> paa Violin. Deres Broder har Ord<sup>3</sup> for at være en stor Muskus; man figer, at han spiller Kloite til Guldkommunehed<sup>4</sup>. Jeg har hørt ham spille<sup>5</sup> paa<sup>6</sup> Kloite nogle nye Stykker, som endnu ikke have været<sup>7</sup> bekjendte<sup>8</sup>. — Hr. A\* og jeg ville spille<sup>9</sup> Piquet<sup>10</sup>, medens disse Herrer og Damer spille<sup>11</sup> et Parti Whist. Man spiller aldrig høit Spil<sup>12</sup> hos mig. Brobrerne<sup>13</sup> spøge<sup>14</sup> med Menneskets Lv. Kom<sup>15</sup> ikke i Kast med<sup>16</sup> dette Menneske; han er stærkere end De. Han har forandret<sup>17</sup> Mening. Ved Brylluppet<sup>18</sup> i Cana forvandlede Krelscren<sup>19</sup> Vand til<sup>20</sup> Biin. Broder i Nadveren<sup>21</sup> forvandler, efter<sup>22</sup> den catholiske Religion, til<sup>23</sup> Jesu Christi Legeme. Øvrighedsversonerne<sup>24</sup> laane<sup>25</sup> deres Myndighed<sup>26</sup> fra Ketsfærdigheden og fra den offentlige Magt<sup>27</sup>. Af hvem har De laant<sup>28</sup> disse Penge? Jeg har laant dem af min Nabo. Han mangler<sup>29</sup> ikke god Billie. Tiden slaaer ikke til<sup>30</sup> for store Mænd. Han er gaact glip<sup>31</sup> af en god Gang<sup>32</sup>. Han har forseet<sup>33</sup> sig imod Vren. Ridet Gods er tilstrækkeligt<sup>33</sup> for den Bise. Man kan ikke overkomme<sup>33</sup> Alt. Man kan ikke svare paa alle Folks Spørgsmaal. Til at undertrykke<sup>34</sup> disse Misbrug<sup>35</sup>, er Deres Fasthed<sup>37</sup> tilstrækkelig<sup>36</sup>. Hans Lærebogning har Noget tilfælles<sup>38</sup> med de Gamles. De Fattige i<sup>39</sup> Anden have ikke alene Haab om at faae Deel i Himmelens<sup>41</sup> Nige<sup>40</sup>, de faae osse Deel<sup>42</sup> i Herrocommet<sup>43</sup> over Verden. Han har overtydet<sup>44</sup> mig om Reenheden<sup>45</sup> af sine Hensigter<sup>46</sup>. Han har overtalt<sup>47</sup> ham til at gifte sig. Intet overbeviser<sup>48</sup> Mennesket kraftigere<sup>48</sup> end Exemplet. Han

skyder<sup>49</sup> sin Heil over paa den, som har overtalt<sup>47</sup> ham til at begaae den. Han bider sig ind<sup>50</sup>, at alle Mennesker beundre ham. Jeg indestaer<sup>51</sup> Dem ikke for hvad der kan møde. Hans Indtegt<sup>52</sup> svarer<sup>53</sup> ikke til hans gode Hjerte. Det skal tjene<sup>54</sup> til Grundvold<sup>55</sup> for Deres Lykke. Dette har tjent ham<sup>56</sup> til Lægemiddel i<sup>57</sup> paakommende Tilsælde<sup>58</sup>. Han har Talenter, der nytte ham til Intet<sup>59</sup>. Det var forgjæves<sup>60</sup>, at vi græd<sup>61</sup>; vores Daarer nyttede til Intet<sup>62</sup>. — Krudtet<sup>63</sup> blev opfundet<sup>64</sup> af Barthold Schwarz. Det reiskafne Menneske agtes selv af dem, der ingen Reiskaffenhed<sup>66</sup> besidde<sup>65</sup>.

83. Min Broder lærer at dandse og at sagle<sup>1</sup>. Han plager sig<sup>2</sup> forgjæves<sup>3</sup> med at fine den Bisces<sup>5</sup> Steen<sup>4</sup>. Han attræser kun at leve roligt. Den vil ikke lykkes<sup>6</sup> Dem at gjøre mig vred. De sige at tilseie<sup>7</sup> os Stade<sup>8</sup>. Eller at evryde Eders Pligter. Lykken bestaer i at gjøre det Gode. Et vel-opdraget<sup>9</sup> Menneske holder ikke af at modsig<sup>10</sup>, men han holder endnu mindre af at smigre. Man maa vente at ovvælte<sup>11</sup> Misundelse<sup>12</sup>, naar man har<sup>13</sup> Lykken med sig<sup>14</sup>. Han gav sig<sup>15</sup> til at lee. Han bereder sig<sup>16</sup> til at reise. Man har formaaet<sup>17</sup> ham til at gaae ind i denne Forening<sup>18</sup>. Den Tillid, som De har havt til<sup>19</sup> mig, berettiger mig<sup>20</sup> til at tale aabenhjertigen<sup>21</sup> med Dem. Man maa venne sig til at børe<sup>22</sup> Skjæbnens Forurettelse<sup>23</sup>. — Naar man er overbevist<sup>24</sup> om at have Uret, har man gjort, det første Stridt til at forbedre sig<sup>25</sup>. Man frygter for at hjende sig selv, fordi man ikke er saaledes<sup>26</sup>, som man burde<sup>27</sup> være. Jeg lover Dem at gjøre Alt, hvad<sup>28</sup> ter er mig muligt<sup>29</sup>, men jeg lover Dem ikke at sætte<sup>30</sup> det igjennem<sup>31</sup>. Skynder Eder<sup>32</sup> ikke med at berige<sup>33</sup> Eder, for ikke snart at blive fattige. Jeg glæder mig<sup>34</sup> over at have fulgt deres Raad. Menneskeligheden<sup>35</sup> gyser<sup>36</sup> over at see Alt, hvad et eneste Menneskes Daarsstab<sup>37</sup> kan tilintetgjøre<sup>38</sup>. Det er tilladt at trodse<sup>39</sup> den offentlige Mening, naar den strænge<sup>41</sup> Samvittighed<sup>40</sup> Intet bebreider os. Jeg har bedet ham om ikke at afsætte<sup>42</sup> mig for nye Befyrminger<sup>43</sup>. — Jeg haaber at see ham igjen. Maa<sup>44</sup> man haabe at see Dem igjen? Cyrus onsfede<sup>45</sup> kun at leve, indtil han havde overgaat<sup>46</sup> sine Fjender i Belgierninger eller Forurettelser<sup>47</sup>. — Det er til Dem<sup>48</sup> at spille

ud<sup>49</sup>. Det tilkommer<sup>50</sup> Læferne at dømme<sup>51</sup> om Nyffen af Bækken. — Jeg overlader<sup>52</sup> til Dem at betænke, om han benyttede sig<sup>53</sup> af Lejligheden. Epicur, der var<sup>54</sup> saa overbevist om Tilsintegjorelsen<sup>55</sup>, undlod ikke<sup>56</sup> at være belymret<sup>57</sup> for hvad der vilde foregaae<sup>58</sup> efter ham. — Man taber<sup>59</sup> Agtelse<sup>60</sup> for den, som undlader<sup>61</sup> at opfylde sine Pligter. De Ulykkelige have aldrig glemt<sup>62</sup> at beklage sig. Han har været nær ved<sup>62</sup> at falde. — Gud har skjult for os Dødens Diesblit, for at nøde<sup>63</sup> os til at være<sup>64</sup> opmærksomme<sup>65</sup> paa alle Diesblitke i vort Liv. Min Deeltagelse<sup>66</sup> nøder mig til at give Dem et gavnligt<sup>67</sup> Raad. De vil forbinde mig<sup>68</sup> meget ved at veilede<sup>69</sup> mig ned med Deres Raad. Man er nødsaget<sup>70</sup> til at arbeide paa at neddæmpe<sup>71</sup> sine Lidenslaber. — Min Broder har gjort mig en Foræring af et smukt Pianoforte<sup>72</sup>, men det nytter mig til Intet, thi jeg har glemt<sup>73</sup> at spille. — Han har glemt<sup>74</sup> i sin Bog at tale om de Grundsatninger<sup>75</sup>, paa hvilke han opfører<sup>76</sup> sin Lærebygning<sup>77</sup>. — Opsæt<sup>78</sup> ikke at hjælpe de Fattige. Jeg længes efter<sup>79</sup> at fuldende<sup>80</sup> mit Arbeide. — Jeg kommer<sup>81</sup> at tage<sup>82</sup> Dem med<sup>83</sup>, for at gjøre en Spadsretour i Samling. Dersom han lægger<sup>84</sup> sig til<sup>85</sup> at dø, hvad<sup>86</sup> skal der da blive af<sup>87</sup> hans Kone og Børn? Lægneren<sup>88</sup> ender med<sup>89</sup> at bedrage sig selv. Jeg har nyligen<sup>90</sup> faaet Efterretning fra mine Forældre.

84. Tænk paa at rette<sup>1</sup> Dem for Deres Heil. Han arbeider paa at danne sin Forstand. Hr. H\* giver<sup>2</sup> Undersøzung<sup>3</sup> i at svømme<sup>4</sup>. Han samtykker aldrig i at give ham sin Datter til Egte<sup>5</sup>. Et ungt Menneske, som holder af at pynte sig<sup>6</sup> som et Hruentimmer, er ikke værdigt<sup>7</sup> til Hæder<sup>8</sup>. Alle hans Planer<sup>9</sup> gaae ud paa<sup>10</sup> at syrte<sup>11</sup> hans Medbeiler. Man kan godt mishage<sup>12</sup> med megen Forstand, naar man kun beslitter sig<sup>13</sup> paa at lade den glimre<sup>14</sup> paa Andres Bekostning<sup>15</sup>. Alle Øyder stemme overeens<sup>16</sup> i at bestride Egenskærligheden<sup>17</sup>. Om Horaaret more<sup>18</sup> de unge Mennesker sig<sup>19</sup> med at spille<sup>20</sup> Bold<sup>21</sup>. Undgaa<sup>22</sup> Dagdriverens<sup>23</sup> Selstab, der kun beskraber sig<sup>24</sup> for at leve godt<sup>25</sup>. Man lærer bedre at regiere<sup>26</sup> ved at studere Mennesker end ved at studere Bøger. Bee<sup>27</sup> den Ergjærtige<sup>28</sup>, som sætter<sup>29</sup> sin Gre<sup>31</sup> i<sup>30</sup> at bringe<sup>32</sup> sit Jædreland i<sup>33</sup> Drædom. Tyven<sup>34</sup> er

bleven dømt<sup>35</sup> til at hænges<sup>36</sup>. Jeg forbinder mig<sup>37</sup> til at tjene Dem i denne Sag. Jeg har opmuntret<sup>38</sup> mine Elever til at være flittige. — Hertugen af Nagusa bestyldes<sup>39</sup> for at have staet<sup>40</sup> i Forskaelse<sup>41</sup> med Fjenderne. Man bebreder ham at have capituleret for tidligt. Man harmes<sup>42</sup> over at mode Utaknemmelige. Lægen har forestrevet<sup>43</sup> ham at tage et Bed<sup>44</sup>. Han smigrer sig<sup>45</sup> med at have naaet<sup>46</sup> Malet. Jeg vedder<sup>47</sup> paa, at jeg skal vinde<sup>48</sup> dette Parti. Egenkjærligheden finder sig vel<sup>49</sup> i at dadles<sup>50</sup>, men den kan ikke taale<sup>51</sup> at spottes<sup>52</sup>. Forsængeligheden<sup>53</sup>, som forbyder<sup>54</sup> os at beundre Noget, berover<sup>55</sup> os mange Nydelser. Jeg erindrer mig<sup>56</sup> at have læst dette Sted<sup>57</sup>. Den sande Hæder befaaer<sup>58</sup> i at gjøre, hvad der fortjener at skrives, og at skrive, hvad der fortjener at læses. — Jeg ønsker<sup>59</sup> at være Dem til Nutte. Jeg ønsker, at jeg<sup>60</sup> maa vinde min Proces. — Det tilkommer<sup>61</sup> Dem at tale efter mig. Det tilkommer<sup>62</sup> Fareren at tale, og Disciplen at høre efter<sup>63</sup>. — Jeg overlader<sup>64</sup> til Dem at betanke, hvad der skal blive<sup>65</sup> deraf<sup>66</sup>. Denne Afsaard<sup>67</sup> lader mig tænke mange Ting<sup>68</sup>. Man roser ofte Mennesker, som ikke destomindre<sup>69</sup> fortjene Foragt<sup>70</sup>. Nogle Mennesker prædike<sup>71</sup> hver Dag Dyd, og undlade ikke hver Dag at fjerne sig<sup>72</sup> derfra. — Jeg vil ikke undlade<sup>73</sup> at holde mit Ord. Jeg skal ikke glenme<sup>74</sup> at tale til ham derom. — Den naturlige og den guddommelige Lov paalægger<sup>75</sup> os at ære<sup>76</sup> Fader<sup>77</sup> og Moder<sup>78</sup>. Magten nøder<sup>79</sup> underdine Folket til at adlyde en Usurpator. Tjen mig<sup>80</sup> i at tale til ham om min Proces. Unge Mennesker ere forpligtede<sup>81</sup> til at have Herbødig<sup>82</sup> for de Gamle<sup>83</sup>. — Det er overflodigt (Det nyttet ikke)<sup>84</sup> at indbyde mig til Deres Bal, thi jeg har glemt<sup>85</sup> at dansse. Jeg har glemt<sup>86</sup> at sige Dem, at Vogghandleren<sup>87</sup> ønsker at tale med Dem. — Han har til Hensigt<sup>88</sup> at støde mig. Den sande Philosophi bestaaer ikke i at træde<sup>89</sup> Ven under Fodder<sup>90</sup>, men i ikke at lade<sup>91</sup> sin Lykke være afhængig<sup>92</sup> af den<sup>93</sup>, selv naar man streber<sup>94</sup> efter at fortjene den. — Jeg skal ikke bli<sup>95</sup> længe, inden<sup>96</sup> jeg kommer<sup>97</sup> at besøge Dem. Han længes<sup>98</sup> efter at reise. — Jeg kommer<sup>99</sup> for at spise til Middag med Dem. Dersom Deres Fader faaer<sup>100</sup> det at see<sup>101</sup>, tor De vist ikke gentage for ham

den samme Usandhed<sup>100</sup>, som De nyligen<sup>101</sup> har fortalt mig.

85. Dette unge Menneske troer at vide Alt. Jeg kommer at tage<sup>1</sup> Dem med<sup>2</sup> for at gaae paa Jagt<sup>3</sup>. Jeg vil<sup>4</sup> strax<sup>5</sup> underrette<sup>6</sup> min Uncle om Deres Ankomst. Jeg iler<sup>7</sup> at udføre<sup>8</sup> Deres Ordre. Jeg var nær ved<sup>9</sup> at falde baglands om<sup>10</sup>. Man har sendt<sup>11</sup> Bud efter<sup>12</sup> Lægen. Han paafaaer<sup>13</sup> at have seet ham endnu idag. Han har<sup>14</sup> i Sinde<sup>15</sup> at reise imorgen. Han troede<sup>16</sup> ikke at være bemærket<sup>17</sup>. Vorher han endnu at komme frem med<sup>18</sup> en faaand<sup>19</sup> Usandhed<sup>20</sup>? Man er aldrig nærmere ved at blive bedragen<sup>21</sup> af Nogen, end naar man bider sig ind<sup>22</sup> at være mere snu<sup>23</sup> end han. Naar man er i en Baad, der skyder<sup>24</sup> en hurtig Hart<sup>25</sup>, synes Strandbreden<sup>26</sup> at vige tilbage<sup>27</sup>. Man gjør dem lige<sup>28</sup> med<sup>29</sup> sig, som man værdiger<sup>30</sup> at bekæmpe<sup>31</sup>. De bør adlyde Deres Forældre. Jeg tilstaaer<sup>32</sup>, at jeg<sup>33</sup> ikke forstaaer<sup>34</sup>, hvad De der siger. Den retstaaende Mand venter ikke, til<sup>35</sup> man kommer at forlange<sup>36</sup> Hjælp af ham, men han gaaer selv at tilbyde<sup>37</sup> dem sin Ejendom, der behøve<sup>38</sup> den. De seer, at jeg ikke har<sup>39</sup> i Sinde<sup>40</sup> at gjøre<sup>41</sup> min Geil mindre end den er<sup>42</sup>. Han har<sup>39</sup> i Sinde<sup>40</sup> at forestrive<sup>43</sup> sine Kammerater Love<sup>44</sup>. — Det er bedre<sup>45</sup> at tie end at kjede<sup>46</sup> sit Selbstab<sup>47</sup>. Det er bedre at læmpe sig<sup>48</sup> efter hverandre<sup>49</sup> end at føre Proces<sup>50</sup>. Denne lille Pige holder mere af at brodere end at læse. Jeg vilde hellere<sup>51</sup> miste Alt end gjøre Noget, som<sup>52</sup> strider<sup>53</sup> imod<sup>54</sup> min Samvittighed. Jeg vilde hellere doe end begaae<sup>55</sup> en fet Handling.

86. En Mand af Ære bør holde sit Ord<sup>1</sup>. Han havde i Sinde<sup>2</sup> fun at være borte<sup>3</sup> en Maaned eller 6 Uger. Han forstaaer<sup>4</sup> at dreie<sup>5</sup> Lingene, som det behager ham. Vi have været nær ved<sup>6</sup> at vælte<sup>7</sup>. Hun har været nær ved at doe. Calypso kunde ikke trøste sig<sup>8</sup> over<sup>9</sup> Ulysses Bortreise<sup>10</sup>; Nympferne, som opvartede<sup>11</sup> hende, vovede ikke<sup>12</sup> at tale til hende. De synes at have glemt de Raad, jeg har givet Dem. Jeg vilde ønske at kunne tjene<sup>13</sup> Dem. De tilstaaer<sup>14</sup> at være løbne bort<sup>15</sup> med Baaben og Oppakning<sup>16</sup>. Jeg vedgaaer<sup>17</sup> at have modtaget<sup>18</sup> den Sun, som skyldes mig. Han troer<sup>19</sup>

at være dueligere<sup>20</sup> end sin Mester. Hovmod<sup>21</sup> troer at øre<sup>22</sup> Dem, naar den verdiger<sup>23</sup> at spotte<sup>24</sup> Dem. Paaskaaer<sup>25</sup> ikke altid at have Ret<sup>26</sup> naar I have Uret<sup>27</sup>; troer ikke at være mere vær<sup>28</sup> end Andre, og forlanger<sup>29</sup> ikke at ville<sup>30</sup> regjere<sup>31</sup> hele Verden. Da<sup>32</sup> Kverig den 14de, der havde et imponerende<sup>33</sup> Blif<sup>32</sup>, ikke havde funnet<sup>35</sup> faae<sup>36</sup> en Soldat<sup>39</sup>, der faae<sup>40</sup> stift paa<sup>41</sup> ham, til at slaae<sup>37</sup> Vinene ned<sup>38</sup>, spurgte<sup>42</sup> han ham, hvorledes han turde see faaleedes paa ham? „Deres Majestat<sup>33</sup>“, svarede han, „det tilhører kun Prinen<sup>44</sup> at see stift paa Selen.“ Denne Mandis dristige Blif havde været<sup>45</sup> Aarsag i<sup>46</sup>, at man havde givet<sup>47</sup> ham<sup>48</sup> Navnet Prinen i hans Regiment. — Det er bedre at forebygge<sup>49</sup> det Onde, end at blive nedlaget<sup>50</sup> til at straffe det. Det er bedre at kvaale<sup>51</sup> et vittigt Ord<sup>52</sup>, som er nar ved at undslippe<sup>53</sup> os, end at forbritte<sup>54</sup>, hvo det faa end er<sup>55</sup>. Hun har hellere villet gaae<sup>56</sup> i Kloster<sup>57</sup> end indgaae<sup>58</sup> det Egtestaab<sup>59</sup> som man foreslog<sup>60</sup> hende. Jeg holder mere af at spille end at dandse. Jeg vilde hellere doe som<sup>61</sup> fri, end leve som<sup>61</sup> Slave.

### Brug af Präpositionerne.

87. Den Fattige, som lever i en Hytte<sup>1</sup> af Træ og spiser Bygbrod<sup>2</sup>, er ofte mere fornøjet, end den Rig, der beboer<sup>3</sup> prægtige Palader, smykede<sup>4</sup> med Marmorsoller<sup>5</sup>, sover<sup>6</sup> paa Fløjels<sup>8</sup> Puder<sup>7</sup> og nærer sig<sup>9</sup> af udøgte<sup>11</sup> Retter<sup>10</sup>. Vi opføre<sup>12</sup> vore Boliger<sup>13</sup> af Træ, Skeen, Kalk<sup>14</sup>, Sand<sup>15</sup> og Leer<sup>16</sup>. Man gjor Lærredet<sup>17</sup> af Hør<sup>18</sup>, Klæbet af Ulb<sup>19</sup>. Han forretter<sup>20</sup> Tjeneste som<sup>21</sup> Over<sup>22</sup>-Kammerjunker. — Bring mig 2 Vnnd<sup>23</sup> Mandler<sup>24</sup> og ei Dusin<sup>25</sup> Appelsiner<sup>26</sup>. Der er intet Land i Europa, som frembringer<sup>27</sup> saa mange<sup>28</sup> Blomster, som Holland. Denne Brond<sup>29</sup> er<sup>30</sup> 10 Alen tyb<sup>31</sup>. Denne Grav er 3 Alen i Dybde<sup>31</sup>. Denne Sal<sup>32</sup> holder<sup>33</sup> 100 Alen i Brede<sup>34</sup>. Musikkæreren har stielt Klaveret<sup>35</sup> 3 Toner op<sup>35</sup>. Hans Læretid<sup>37</sup> er allerede mere end halvt<sup>38</sup> til Ende. Barometret er faldet<sup>39</sup> to Grader<sup>40</sup> dag. Deres Broder er sit<sup>41</sup> hele Hoved hsiere end De. Dette Stykke Klæde er et Kvarteer<sup>42</sup> bredere. Vi have mere end eet gammelt<sup>43</sup> Stykke<sup>44</sup>, som, naar<sup>45</sup> det blev rettet<sup>45</sup>, kunde gaae over<sup>46</sup>

til Esterlagten<sup>47</sup>. Dette Materi er blevet malet for<sup>48</sup> mere end 100 Aar siden<sup>49</sup>. Giiv mig en Rigsdaaler mindre<sup>50</sup> 2 Skilling. — Af<sup>51</sup> 20 Tusinde Stridende<sup>52</sup> var der<sup>53</sup> 1000 dræbte og 500 Saarede. Ved Jomfru N's første<sup>54</sup> Opræden<sup>55</sup> havde man bortforaret en Mængde Parterre-Billetter<sup>56</sup>. Den første Dag var der 150 bortgivne<sup>57</sup>. Af 10 Tusinde Krigere var der 100 Mand dræbte<sup>58</sup>. — Der er Intet saa<sup>59</sup> sjeldent, som den Gave<sup>60</sup> at opfinde<sup>61</sup>. Hvad<sup>62</sup> (er) mere glædeligt<sup>63</sup> for Forældre, end artige<sup>64</sup> og flittige Born. Hvad (er) mere beundringsværdigt, end Opfindelsen af Bogtrykkerkunsten<sup>65</sup> og Compasset<sup>66</sup>. Det er en stor Kunst<sup>67</sup>, at vide<sup>68</sup> at bevare<sup>69</sup> den rigtige Middelvei<sup>70</sup> i Alt. Det er at være klog<sup>71</sup>, at tage sig i Agt<sup>72</sup> for de Ondstabsfulde. Det eneste Middel til at formaac<sup>73</sup> Menneske til at tale<sup>74</sup> godt om os, er<sup>75</sup> at gjøre dem Godt<sup>76</sup>. — De saaer ham ikke at see hele Aaret. Saalstege<sup>77</sup> jeg har levet<sup>78</sup>, har jeg ikke<sup>79</sup> seet Mage der- til<sup>80</sup>. — Min Broder er paa Vagt<sup>81</sup>. Deres Broder er med<sup>82</sup> ved<sup>83</sup> alle Lyftrørter<sup>84</sup>. Har De Lyft til at være med<sup>85</sup>? Han er blind<sup>86</sup> paa det hoire Die. Paa hvad Maade vil De gjøre det? Bend Dem om til denne Side. Han tog Beien til Byen. Han har bedraget mig for 3 Rigsdaaler.

88. Jeg anseer<sup>1</sup> min Nabo for<sup>2</sup> meget rig; thi man finder hos ham Silke-Tapeter<sup>3</sup>, Krystal-Lysekrone<sup>4</sup>, Gulb-Lyseflager<sup>5</sup>, Sols-Hæde<sup>6</sup>. Jeg bærer Sommer og Vinter Bomuldsstrømper og linnede<sup>9</sup> Beenklæder<sup>8</sup>, og De beklager Dem over Kulden, omendskjont De har Klædesklaader<sup>10</sup>. Vi vare igaar paa Landet, hvor vi blev tracterede<sup>11</sup> med frisk Melk, Jordbær<sup>12</sup>, Hindbær<sup>13</sup> og hvide Nibs<sup>14</sup>. — Fransmanden drifter gjerne<sup>15</sup> en Glæste Biin, Tydskren og Hollenderen nosies med en Potte Öl, Russeren foreträffer et Glas Brændevin. Jeg veed, at Professor N<sup>\*</sup> er meget lærd<sup>16</sup> og at han har en stor Mængde Bøger, men jeg spørger<sup>17</sup> Dem, hvilken Slags Kundskab han besidder. Han har flere Penge, men farre Bøger, end jeg. Bloden er stegen<sup>18</sup> en Tomme<sup>19</sup>. Barometret er faldet<sup>20</sup> 2 Grader. Han har opsat<sup>21</sup> sin Reise en Maaned. Mit Uhr gaaer<sup>22</sup> 10 Minuter for stært<sup>23</sup>, men Deres gaaer<sup>24</sup> et Kvarteer for langsomt<sup>25</sup>. Uhret gaaer meget for sildigt. Man forsøller<sup>26</sup>, at Lastdragerne<sup>27</sup> i<sup>28</sup> Constan-

tinopel bære Byrder<sup>29</sup> af 900 Punds Vægt<sup>30</sup>. Han er blevet mere end halvt<sup>31</sup> overbevist<sup>32</sup>. Dette Skab<sup>33</sup> er 6 Fod langt<sup>34</sup> og 2 Fod og <sup>35</sup> 4 Tommer dybt<sup>36</sup>. Denne Kjøbmand eier mere end 3 Millioner, men hans Broder har ikke mere end<sup>37</sup> 2 Tusinde Rigsdaler. Han synsler mig 5 Rbdlr. mindre<sup>38</sup> 2 Mark. — Af 200 Huse var der<sup>39</sup> 60 brændte. Af 50 Skibe var der 5 strandede<sup>40</sup> og 2 sunfne<sup>41</sup>. Af 1000 Krigere var der 100 Mand<sup>42</sup> stude og 50 fangne<sup>43</sup>. — Hvad<sup>44</sup> (er) sjønnere end<sup>45</sup> at dse for sit Fædreland! Det er lidet at<sup>45</sup> besidde Kundskaber; man maa vide, at gjøre en god Brug af dem. Det er en Pligt at tjene sine Venner. Det er en menneskelig Sag<sup>46</sup> at seile<sup>47</sup>. — Han er ankommen ved Dagen. Jeg har ikke set ham i 14 Dage. De saaer det ikke at see i Deres<sup>48</sup> levende Liv<sup>49</sup>. — Sygdommen har gjort<sup>50</sup> ham dov<sup>51</sup> paa det venstre Øre. Hun er omrent paa hans Alder. Efterat have overvejet<sup>52</sup> Sagen<sup>53</sup> fra begge<sup>54</sup> Sider<sup>55</sup>, besluttede han at gaae over<sup>56</sup> paa den Svages Parti<sup>57</sup>. Min Kammerater er nu<sup>58</sup> paa Vagt<sup>59</sup>. Flaaden<sup>60</sup> har taget Beien til China. Vi tage<sup>61</sup> Beien<sup>62</sup> tilbage<sup>62</sup> til Paris. Jeg har lidt<sup>63</sup> meget i Hovedet. Man har malet ham i Profil<sup>65</sup>. Det er ikke seet<sup>66</sup> med mit Samtykke<sup>67</sup>. Det er ude<sup>68</sup> med os. Han Behandler<sup>69</sup> det som en Ding<sup>70</sup> af lidt Betydning<sup>71</sup>. Det hører<sup>72</sup> ikke ind under min Domstol<sup>73</sup>.

89. Deres Bert<sup>1</sup> er et storprælende<sup>2</sup> Menneske. Konen som<sup>3</sup> følger<sup>4</sup> Rødsætter<sup>5</sup> er ved<sup>6</sup> Døren. Han har 2 smaa brunsgiede Døtre. Her er den lille Pige med<sup>7</sup> Blomsterne. — Sundheden nedbrydes<sup>8</sup> ved<sup>9</sup> megen Driften<sup>10</sup>. Han har taget det i bogstavelig<sup>11</sup> Forstand<sup>12</sup>. Han læser sig ihjel<sup>13</sup> (han tager Livet af sig<sup>14</sup> ved at læse<sup>15</sup>). Denne Figur er tegnet<sup>16</sup> med Blyant<sup>17</sup>. Han gik<sup>18</sup> med lange<sup>20</sup> Skridt op og ned<sup>19</sup> i sit Værelse. Man har taget imod ham med aabne Arme<sup>21</sup>. Skibet seiler<sup>22</sup> for fulde Seil<sup>23</sup>. Han følger efter Vægt<sup>24</sup>. Jeg vil betale Dem timevis<sup>25</sup>. — Jeg har 2 Breve at skrive. Han har altid Noget at sige. Der er altid Noget Verdt i at usønne<sup>26</sup> sine Gejl. — Jeg boer<sup>27</sup> kun 2 Huse<sup>28</sup> herfra. Vi vare 100 Skridt fra Huset. Hans Landsted ligger<sup>29</sup> 30 Skridt fra Skoven. Jeg har sat i Lotteriet, men jeg har faaet<sup>30</sup> en Nitte<sup>31</sup>. Man hvidsæde<sup>32</sup> hin-

anden<sup>33</sup> i Dret. Hun er i<sup>35</sup> sit Kammer. — Han staar op Kl. 7. Man venter ham hvert<sup>36</sup> Djeblit. — Gud har skabt<sup>37</sup> Mennesket efter sin Billedes<sup>38</sup>. Der gives Undtagelser<sup>39</sup> fra denne Regel. Jeg har stillet<sup>40</sup> mit Uhr efter Solen. Jeg har modtaget Svaret paa det Bred, jeg har strevet ham til. Det er meget slet af Dem, ikke at holde, hvad De har lovet mig. Her har De et uufbarligt<sup>42</sup> Midtel<sup>41</sup> imod Deres Ønde. Jeg har ikke et Djeblit for mig selv<sup>43</sup>. — De første Malere<sup>44</sup> have levet i Italien; man seer i Rom flere af deres Meisterværker. Min Broder er i Frankrig; han vil tilbringe<sup>45</sup> Vinteren i Paris. — Min Fader er i Byen<sup>46</sup>; han spiser til Middag ube. Hr. N<sup>o</sup> er i<sup>47</sup> Byen idag; han kommer sjeldent til Byen. Man troer, at Dyven er endnu i<sup>48</sup> Byen. Kongens Sjel er ikke gaet i<sup>49</sup> Ejerselsiden<sup>50</sup>, men lige<sup>51</sup> til<sup>52</sup> Paradiis. Min Ejener er i<sup>53</sup> Galseriet<sup>54</sup>. Han er i<sup>55</sup> Helvede<sup>56</sup>. Jesus Christus nedsoer<sup>57</sup> til<sup>58</sup> Helvede<sup>59</sup>. Jeg har ikke fundet ham i hans Værelse; skulde han være i Byen? Jeg vil tilbringe næste Sommer paa Landet, thi jeg finder ikke mere Behag<sup>60</sup> i Byen.

90. Professor N<sup>o</sup> er et Menneske, der<sup>1</sup> hænger<sup>2</sup> i Sy stemer<sup>3</sup>. Han har en blaasiet Datter og en brunsoet Son. Har De seet Drengen, der følger<sup>4</sup> Kirsebær<sup>5</sup>? Nei, men Manden med<sup>6</sup> Bøgerne har været<sup>7</sup> her. — Jeg er træt<sup>8</sup> af<sup>9</sup> at have løbet saa længe<sup>10</sup>. Mine<sup>11</sup> Been sove<sup>12</sup> af at sidde saa længe. Han har arbeidet sig ihjel<sup>13</sup> (han har taget Livet af sig ved at arbeide). Dette Maleri er malet med Olie<sup>14</sup>, og dette Landstab<sup>15</sup> er malet<sup>16</sup> med Lust<sup>17</sup>. Han uddeles<sup>18</sup> Belgjerninger med fulde Hænder. Han tömte<sup>19</sup> Glasset med begge<sup>20</sup> Hænder. Jeg har solgt med Tab. Han taler med Åbenhjertighed<sup>21</sup>. — Der er ingen Øre i at overvinde feige<sup>22</sup> Hjender. Den arbeidsomme<sup>23</sup> Mand har ingen Tid at miste. — Et Menneske, der har overgivet sig<sup>24</sup> til Overdaadighed, er, at domme<sup>25</sup> efter<sup>26</sup> Catilinas Exempel, paa<sup>27</sup> Beien til de første Udsævelser<sup>28</sup>. — Vi boe lige langt<sup>29</sup> fra Kirken. Ødense ligger<sup>30</sup> 4 Mile fra Ryborg. Han har staaret sig<sup>31</sup> i Fingeren. Det falder<sup>32</sup> i Pine. Denne Plet<sup>33</sup> gaer af<sup>34</sup> i Badst<sup>35</sup>; den gaer ikke af i den første Badst. — Han kommer tilbage i næste Maaned. Han kommer hjem til bestemt<sup>37</sup>

Tid<sup>36</sup>, som<sup>38</sup> Klokkens<sup>36</sup> blaaer<sup>39</sup>. — See<sup>40</sup> paa Deres Uhr,  
hvad klokkens er. Den er endnu ikke 3 efter mit Uhr. Jeg  
har sillet<sup>41</sup> mit Uhr efter Solstiven<sup>42</sup>. Der gives Undtagel-  
ser fra denne Sandhed. Hun er mere dannet, end man almin-  
deligen er det paa hendes Alder. Jeg har hørt det sige af<sup>43</sup>  
hendes Broder. Han tog den Beslutning<sup>44</sup>, at begive sig til  
den næste By, for der at søge et Middel<sup>45</sup> imod sin Trang<sup>46</sup>.  
— Jeg gjorde en Reise i Italien forrige Aar; jeg opholdt  
mia<sup>47</sup> 2 Maaneder i Rom. — Er Deres Broder hjemme?  
Nei, han er i<sup>48</sup> Byen. Troer De, at jeg træffer Hr. N<sup>o</sup> paa  
hans Landsted? Nei, han er idag i<sup>49</sup> Byen. Orpheus gik<sup>50</sup>  
ned at hente<sup>51</sup> Eurydice<sup>52</sup> Underverdenen<sup>53</sup>. Don Juan er  
i<sup>54</sup> Helvede. Han er tagen<sup>55</sup> paa<sup>56</sup> Landet. Han er dræ-  
gen<sup>55</sup> i<sup>57</sup> Fælten<sup>58</sup>. Han har sat<sup>59</sup> alle sine Venner i Be-  
vægelse<sup>60</sup> for at opnæae<sup>61</sup> sin Hensigt<sup>62</sup>.

91. Der er Ingen, som er mindre begjærlig<sup>1</sup> efter at  
lære, end Folk, som Intet vide. Det er sun<sup>2</sup> de Mennesker<sup>3</sup>,  
som ere<sup>4</sup> i Stand<sup>5</sup> til at efterligne<sup>6</sup> sine Mænd, der ere i  
Stand til at rose dem. Det ere saa Konger, som ere værdige<sup>7</sup>  
til at være det. Det er hæderligere<sup>8</sup> at overvinde sig<sup>9</sup> selv,  
end at overvinde Andre. Jeg er fornæret med min Stjæbne<sup>10</sup>.  
— De, som ere duelige i at smigre, ere øste dem, som gjøre  
den første Lykke<sup>11</sup>. Jeg er vant<sup>12</sup> til at staae tidligt<sup>13</sup> op.  
Han er tilbøelig<sup>14</sup> til at bagtale<sup>15</sup>. Den, som er behendig<sup>16</sup>  
i at grieve<sup>17</sup> Lejligheden, seirer<sup>18</sup> øste over den Starkeste. Jo  
tvrigere<sup>19</sup> vi ere i at bestribe<sup>20</sup> de Rettigheder<sup>21</sup>, som vi ikke  
have, desto tvrigere ville vi være i at forsvarer dem, dersom vi  
havde nogle<sup>22</sup> af dem<sup>23</sup>. — Det er<sup>24</sup> stræffeligt<sup>25</sup> at tænke,  
at der gives Mennesker, som ere<sup>26</sup> saa<sup>27</sup> fordærvede<sup>28</sup>, at de  
funne<sup>29</sup> ødelægge<sup>30</sup> deres Belgjører. Det er<sup>24</sup> stræffeligt at  
see. Det er haardt<sup>31</sup> at see en Tøse<sup>34</sup> foretræfles<sup>33</sup> for  
sig<sup>32</sup>. Vor Kjæres<sup>35</sup> Død er den Sorg<sup>36</sup>, som er tungest<sup>37</sup>  
at bære<sup>38</sup>. — I skulle være ansvarlige<sup>39</sup> for de slette Bir-  
ninger<sup>40</sup>, som kunne opstaae<sup>41</sup> af Eders umenneskelige tanker.  
Man kan ikke være for tafnemmelig<sup>42</sup> imod<sup>43</sup> sine Førstede  
for<sup>44</sup> den gode Opdragelse<sup>45</sup>, man har faaet af dem. Bæ-  
rer gavmilde<sup>46</sup> med<sup>44</sup> Eders Rigdomme<sup>47</sup> mod<sup>43</sup> Fattige.  
Den fiendtlige Armee er stærk i<sup>44</sup> Infanteri. Han er stærk i<sup>48</sup>

Grunde. Han er stærk i<sup>49</sup> Grammatik. Han er stærk i<sup>50</sup>  
Schafspil<sup>51</sup>. Coriolan var streng<sup>52</sup> imod Andre, ligesom imod  
sig selv. En Ørvighedsperson<sup>53</sup> bør være streng imod For-  
syrrerne<sup>54</sup> af den offentlige Nolighed<sup>55</sup>. Denne Faber er ikke  
streng nok imod<sup>56</sup> sine Børn. Han er forhærdet<sup>57</sup> i<sup>58</sup> For-  
brydelsen. Han er hærdet imod<sup>59</sup> Stjæbnens Slag<sup>60</sup>, imod  
Modgang<sup>61</sup>. Aalandedrættet<sup>62</sup> er nødvendigt<sup>63</sup> for<sup>60</sup> Livet.  
Troen<sup>64</sup> er nødvendig for<sup>65</sup> Menneskets Lykke. Napoleon er  
et Menneske, der<sup>66</sup> kan sammenligne<sup>67</sup> med Oldtidens største  
Mænd. Aanden kan ikke sammenlignes med Materien. En-  
hver af dem tjente<sup>68</sup> sit Fædreland, lykkelig<sup>69</sup> ved<sup>44</sup> det  
Gavn<sup>70</sup> han gjorde det. Den Lykkeligste i<sup>48</sup> mange Ting er  
den, som kan<sup>71</sup> stabe<sup>72</sup> sig den behageligt Indbildningskraft<sup>73</sup>.  
Han er lykkelig over<sup>44</sup> at have erholt<sup>74</sup> Deres Venstab. Det  
er et Hoved<sup>75</sup>, hurtigt<sup>76</sup> til at fatte<sup>77</sup> de mest ophoede<sup>78</sup>  
Materier, og heldigt<sup>69</sup> i<sup>50</sup> at udtrykke dem. — Dette Land er  
frugtbart<sup>79</sup> paa Korn. Alle Ejder have været fattige<sup>80</sup> paa  
Talere<sup>81</sup>. Denne Forsæter er rig<sup>82</sup> paa Sammenligninger.

92. Hvorledes kan man være saa længselfuld<sup>1</sup> efter at  
regjere<sup>2</sup> under Et<sup>3</sup> disse samme Mennesker, som man forag-  
ter enkeltvis<sup>4</sup>? Denne unge Enke<sup>5</sup> er ødsel<sup>6</sup> med sin For-  
mue<sup>7</sup>. Han er gjerrig<sup>8</sup> paa sin Biin. De Mennesker, som  
ere<sup>9</sup> værdige til at være frie, ville, at Enhver skal være  
Slave. Naar vi ere trætte<sup>10</sup> af at arbeide, forstrifer<sup>12</sup> Sam-  
tale<sup>11</sup> med en god Ven. Aanden og gjenopliver<sup>13</sup> Kraefterne.  
I ville altid være fornæsie over at have udøvet en god Hand-  
ling. Bevægelse<sup>14</sup> og Maadehold<sup>15</sup> ere i Stand til at bevare<sup>16</sup>  
hos de Gamle Noget af deres første Kraft<sup>17</sup>. — Enhver<sup>18</sup>  
Menneske er utsat<sup>19</sup> for at feile<sup>20</sup>. Denne Gaade<sup>21</sup> er let<sup>22</sup>  
at gjeite<sup>23</sup>. Hjenderne ere rede<sup>24</sup> til at komme<sup>25</sup> i Haand-  
gemeng<sup>26</sup>. Den Lungfindige<sup>27</sup> er findrig<sup>28</sup> i at plage sig<sup>29</sup>.  
Disciplen<sup>30</sup>, som er noiagtig<sup>31</sup> i at opfylde sine Pligter, el-  
les<sup>32</sup> af sine Værere. Man kan ikke komme<sup>33</sup> vidt<sup>34</sup> i<sup>35</sup>  
Venstab, naar man ikke er villig<sup>36</sup> til at tilgive hinanden.  
De, som have mest Raab nødig, ere de hurtigste<sup>37</sup> til at give  
Raad<sup>38</sup>. — Det er<sup>39</sup> smukt<sup>40</sup> at doe for sit Fædreland. Det  
er smukt at see. Det er vanstreligt, at veilede den Ubesindige<sup>41</sup>.  
Hvorledes han kan handle<sup>42</sup> saa taabeligt<sup>43</sup>, er vanstreligt at

begribe. Hvor<sup>44</sup> en Tosse er vanskelig at omgaaes<sup>15</sup>. — Bi-  
skynde<sup>45</sup> Gud Regnstab<sup>47</sup> for alle vore Handlinger, og Fædre-  
landet for Brugen af vore Talenter. Kunsten er Ingen an-  
svarlig<sup>48</sup> for Haandværferens<sup>49</sup> Feil. En Herre er ansvarlig  
for sine Tjenere. Hosimodighed<sup>50</sup> er en Dyd, egen<sup>51</sup> for  
Heltie<sup>52</sup>. Magneten<sup>53</sup> er tjenlig<sup>51</sup> til at frysge<sup>54</sup> Naalen<sup>55</sup>  
i et Kompas<sup>56</sup>. Kolde og tungstindige Mennesker ere stikkede  
til Studering. Dette Træ har<sup>57</sup> den Egenstab<sup>58</sup> at kunne  
give en rod Farve<sup>59</sup>, men dette Træ<sup>60</sup> er stikket til<sup>51</sup> at mod-  
tage en gaul Farve. Salige<sup>61</sup> de Fattige i<sup>62</sup> Aanden, thi  
Himmeriges<sup>64</sup> Rige<sup>63</sup> tilhører<sup>65</sup> dem. Han er fattig paa<sup>66</sup>  
Penge. Han er meget uvidente<sup>67</sup> i<sup>68</sup> Geografinen. Han er  
uvidente i<sup>68</sup> disse Materier. Det er en ung Mathematiker<sup>69</sup>,  
som er<sup>70</sup> meget ubekjendt med<sup>62</sup> Ting af denne Verden. Hele  
Landet syntes<sup>71</sup> utrossteligt<sup>72</sup> over<sup>62</sup> dette Tab. Han er  
utrossteligt over<sup>62</sup> dette Dødsfald<sup>73</sup>. Jeg er bekymret<sup>74</sup> over  
ikke at høre<sup>75</sup> fra ham<sup>76</sup>. Jeg er meget betympret for<sup>65</sup>,  
hvad der skal blive<sup>77</sup> af denne Begivenhed. Han er altsor  
overbærende<sup>78</sup> med sine Børn. Enhver er overbærende med sig  
selv. Han er overbærende med sine Bønner. Han lader sig  
ikke rokke<sup>79</sup> (han forbliver<sup>80</sup> ubevægelig<sup>81</sup>) ved<sup>82</sup> alle Skæb-  
bens Slag<sup>83</sup>. Han er uroffelig i<sup>84</sup> sine Beslutninger. Det  
reisfærdige Menneske er langsomt<sup>85</sup> til at straffe, hurtigt til at  
belonne. Man maa være langsom i Valget<sup>86</sup> af sine Bønner.  
— Dette Menneske er kyndig<sup>87</sup> i Saarlegeskunsten<sup>88</sup>. Vort  
Aarhundrede er frugtbart<sup>89</sup> paa taabelige<sup>90</sup> Beundrere. Denne  
Tid er fattig<sup>91</sup> paa Nyheder. Denne Digter er riig<sup>92</sup> paa  
Billeder.

93. Jeg vil sætte mine Døtre i<sup>1</sup> en Kostgængerstole<sup>2</sup>. Han har sat sine Døtre i<sup>3</sup> Hr. N<sup>s</sup>s Kostgængerstole. Jeg har modt ham paa<sup>3</sup> Gaden. Jeg har set mange Marværdigheder<sup>4</sup> paa<sup>3</sup> mine Reiser. Han er om Sommeren paa<sup>3</sup> sit Gods<sup>5</sup>. Jeg vil sige Dem det med<sup>1</sup> faa Ord. Han handler<sup>6</sup> med<sup>1</sup> Klæde og med Vine. Han har betalt mig med<sup>1</sup> samme Mynt<sup>7</sup>. Han bærer sit Ønde med<sup>1</sup> Taalmodighed<sup>8</sup>. Han er riig<sup>9</sup> paa<sup>1</sup> Meubler. Han er fattig<sup>1</sup> paa Forstand. Det er Ord hen i<sup>10</sup> Veiret<sup>11</sup>. — Min Fader reiser bort om<sup>3</sup> 8 Dage. Jeg tænker<sup>12</sup> at gjøre denne Reise paa<sup>1</sup> 14 Dage. Jeg haaber, at

han lever<sup>13</sup> endnu om<sup>3</sup> 20 Aar. Min Søster har skrifket 14  
disse Bomindestrømper paa<sup>1</sup> 8 Dage. — Agatholes, Konge<sup>15</sup>  
af Sicilien, spiste af Leerkar<sup>16</sup>, for ikke at glemme sin Her-  
komfts<sup>18</sup> Ninghed<sup>17</sup>. Diogenes drak af den huse<sup>19</sup> Haand<sup>20</sup>.  
— Efter Spisesalen<sup>21</sup> følger<sup>22</sup> en lang Nætke<sup>23</sup> Bærelser.  
Ester hvad De nyligen har sagt mig, maa man slutte<sup>24</sup>, at  
Krigen er uundgaaelig<sup>25</sup>. Dette Landslab<sup>26</sup> er malet efter  
Naturen<sup>27</sup>. Han tegner efter Antiken<sup>28</sup>. Dette Maleri er  
copieret efter<sup>29</sup> Originalen. Han har dannet sin Stil efter  
de bedste Forfattere. Jeg vil sille mit Uhr efter Deres.  
Læg Bogen paa<sup>30</sup> Bordet. See! der er et Egern<sup>31</sup> paa  
Træet. Send Brevet paa<sup>32</sup> Posthuset<sup>33</sup>. Den Reisende strev  
denne Bemærkning<sup>34</sup> i<sup>35</sup> sin Tegnebog<sup>35</sup>. Han har ikke glemt  
Dem i<sup>36</sup> sit Testament. Han er ikke stærk i<sup>36</sup> Orthografiens.  
Det er imod min Billie<sup>36</sup>, at jeg taler i<sup>36</sup> denne Tone<sup>37</sup>.  
Ordsøgerne afvige<sup>38</sup> meget i<sup>36</sup> Betydningen<sup>39</sup> af dette Ord.  
Byen Marseille er beliggende ved<sup>36</sup> Middelhavet<sup>40</sup>. Jeg reis-  
er<sup>41</sup> til Markedet<sup>42</sup> i<sup>43</sup> Frankfurt<sup>44</sup> ved<sup>39</sup> Main<sup>45</sup>. Jeg  
boer paa Gammel-Torv<sup>46</sup>. Mine Bærelser vende ud i<sup>47</sup> til<sup>39</sup>  
Haven. Han gif ud af Bærelset og lukkede Døren i efter-  
sig. — Jeg har ingen Penge hos<sup>48</sup> mig. Han blev efter-  
søgt<sup>48</sup>, men man fandt intet Fordægtigt<sup>49</sup> hos ham. Jeg har  
veret hos<sup>50</sup> ham, men han var allerede gaat ud. — 400  
Stribe sejlede<sup>51</sup> ligefor<sup>52</sup> vore Pine ind ad<sup>53</sup> Sundet<sup>54</sup> og  
kom at kaste Ankler<sup>55</sup> paa<sup>56</sup> Rheden<sup>57</sup> ved<sup>58</sup> Helsingør.  
Denne Gjenstand kan betragtes<sup>59</sup> fra<sup>52</sup> 2 Synspunkter<sup>60</sup>.  
Han vil ægte<sup>61</sup> hende inden<sup>52</sup> 8 Dage. — Bevæmeligheden<sup>62</sup>  
er nær ved Rydbelsen<sup>63</sup> i de sandelige<sup>64</sup> Gleber. Han boer  
nær<sup>65</sup> ved Kirken. Man har ansat<sup>66</sup> ham hos<sup>67</sup> Hertugen.  
Deres Onde er Intet ved Siden<sup>67</sup> af mit. Et Skridt uden-  
for<sup>68</sup> Pligten kan føre<sup>69</sup> os meget langt bort. Han boer  
lige over for<sup>70</sup> Kongens Have. — Geniet og Dyden bane sig  
Bei<sup>71</sup> gjennem<sup>72</sup> Hindringerne<sup>73</sup>. Heltene, ligesom Siger-  
nerne<sup>74</sup>, synes<sup>75</sup> større gjennem<sup>76</sup> Aarhundredernes mørke<sup>78</sup>  
Baage<sup>77</sup>. — Det synes som om Naturen havde fundet Bes-  
tag<sup>79</sup> i at forene<sup>80</sup> hos<sup>81</sup> Alcibiades alt det Stærkeste<sup>83</sup>, den  
kan frembringe<sup>82</sup> i<sup>84</sup> Laster og Dyder. Der gives Menne-  
ker, som tilbringe deres Liv i Dræselsloshed<sup>85</sup> og Dovenslab,

unyttige for<sup>86</sup> Fædrelandet og dem selv. Intet bidrager<sup>87</sup> mere til Menneskenes Lykke, end den Umage<sup>88</sup>, man gør sig<sup>89</sup> for at pryde unge Menneskers Hjerte og Hjerte med<sup>90</sup> vise Grundsetninger<sup>91</sup> og gode Exempler.

94. Han geraadede<sup>1</sup> i<sup>2</sup> Naseri<sup>3</sup>. Han geraadede i<sup>4</sup> et strækkeligt Naseri. Deres Glæde skal forandres<sup>5</sup> til Sorg<sup>6</sup>. Deres Lykke<sup>7</sup> har forandret sig til denne strækkelige<sup>9</sup> Jammer<sup>8</sup>. Han døde paa<sup>4</sup> Tilbagereisen<sup>10</sup>. Det er<sup>11</sup> meget smudsigt<sup>12</sup> paa<sup>4</sup> Gaderne. Jeg vil forklare Dem det med<sup>2</sup> faa Ord. Han handler<sup>13</sup> med<sup>2</sup> uldne Varer<sup>14</sup> og med Silkevarer<sup>15</sup>. Han har betalt mig med<sup>2</sup> klingende<sup>17</sup> Mynt<sup>16</sup>. Disse Ord vare strene med forgylte<sup>19</sup> Bogstaver<sup>18</sup>, med<sup>2</sup> store<sup>20</sup> Bogstaver<sup>21</sup>. Han er rig paa<sup>2</sup> Grundeindomme<sup>22</sup>. Tiden er mager<sup>23</sup> paa Nyheder. Han er fattig paa rede<sup>24</sup> Penge. Det er at tale hen i<sup>25</sup> Veiret<sup>26</sup>. — Jeg haaber at faae ham at see om<sup>4</sup> 14 Dage. Jeg har læst denne Avis<sup>27</sup> paa<sup>2</sup> en Time. — Jeg har øft<sup>28</sup> dette friske<sup>29</sup> Band af<sup>4</sup> Kilden<sup>30</sup>. Vi spise paa<sup>4</sup> Porcelains-Tallerfener<sup>31</sup>. — Hr. N<sup>o</sup> er anfommen efter mig. Man maa vurdere<sup>32</sup> Systemerne efter deres Indflydelse<sup>33</sup> paa Folkene. Han skriver efter en smuk Forstift<sup>34</sup>. Hun broderer efter<sup>35</sup> et smukt Monster<sup>36</sup>. Man maa rette<sup>37</sup> sin Udgift efter<sup>38</sup> sin Indkøgt. — Set Dem paa<sup>39</sup> Stolen, paa Sofaen. — Jeg vilde tage<sup>40</sup> med Dem paa<sup>41</sup> Bal, dersom jeg kunde finde mine Kroller<sup>42</sup> igjen, som jeg nylig har lagt paa dette Bord. De ligge der<sup>43</sup> paa mit Toiletbord imellem mine Ringe<sup>44</sup>; jeg har fundet dem paa<sup>45</sup> Gulvet<sup>46</sup> under Speiset<sup>47</sup>. De staar<sup>48</sup> ogsaa i<sup>39</sup> denne Kjøbmands Bog. De er strene i<sup>39</sup> den sorte<sup>50</sup> Bog<sup>49</sup>. Han er ikke stærk i<sup>39</sup> Grammatiken. Dette Menneske er altid stiemt<sup>51</sup> i<sup>39</sup> en spøgende<sup>52</sup> Zone. Han vandrer<sup>53</sup> i<sup>39</sup> sine Jorgængsgeres<sup>55</sup> Godspor<sup>54</sup>. Mit Landsted er beliggende ved<sup>59</sup> Flodbredden<sup>56</sup>. Hans Landsted ligger paa<sup>39</sup> Beien til Helsingør<sup>57</sup>. Han lukkede Døren i efter<sup>39</sup> sig. — Har De ingen Smaa-penge<sup>58</sup> hos<sup>39</sup> Dem? Jeg bærer Alt, hvad jeg ejer, hos mig. Enhver er Herre i sit Hjem<sup>59</sup>. — Denne Begivenhed er foregaaet<sup>60</sup> ligefor<sup>61</sup> mine Dine. Jeg kan ikke forbrigaae<sup>62</sup> hans Feil med<sup>61</sup> Davshed<sup>63</sup>. Han ventedes om<sup>61</sup> fortid<sup>64</sup>, inden<sup>61</sup> faa Dage. — Han boer tot<sup>65</sup> ved Palaiet. Han er ikke løn-

ger i<sup>66</sup> Ejendomme hos<sup>67</sup> Prinsen. Kjøbenhavn er ubetydelig<sup>68</sup> i Sammenligning<sup>66</sup> med<sup>67</sup> Paris. Han har været meget syg, men nu er han uden Fare<sup>69</sup>. Han boer lige over for<sup>70</sup> den nye Gade. — Lykkelig den Ødelige, som kan opdagte<sup>71</sup> Sandheden gjennem<sup>72</sup> det Løgnens<sup>74</sup> Slør<sup>73</sup>, hvormed den menneskelige Begierelighed<sup>75</sup> skjuler<sup>76</sup> den. Den Højhertede<sup>77</sup> baner sig Bei<sup>78</sup> gjennem<sup>79</sup> Farerne<sup>80</sup>. — Blandt saa mange Folk, forskellige i<sup>81</sup> Sæder og Charakterer, ville I overalt træffe de samme Begreber<sup>82</sup> om Gott og Ondt. Fædrelandet har Retigheder<sup>83</sup> over Eders Talenter, Eders Dyder og alle Eders Handslinger.

### Brug af Negtelserne.

95. Han er, siden<sup>1</sup> han er<sup>2</sup> kommen tilbage<sup>3</sup> fra Paris, ganste anderledes<sup>4</sup>, end han var før sin Bortreise. Det gaaer til<sup>5</sup> paa en anden Maade<sup>6</sup>, end De troer. De Fattige ere seldnere syge<sup>7</sup> af Mangel<sup>8</sup> paa Næringsmidler<sup>9</sup>, end de Rige ere det, fordi<sup>10</sup> de nyde<sup>11</sup> for meget. Dette Huus er bekvemmere og bedre indrettet<sup>12</sup>, end jeg havde troet<sup>13</sup>. Vi tage ofte feil i at domme<sup>14</sup> Andre, fordi vor Indbildungskraft<sup>15</sup> stiller<sup>16</sup> os dem ganste anderledes, end de ere. Talenterne beroe<sup>17</sup> mere paa Omstændighederne<sup>18</sup> end man troer<sup>13</sup>. Mensket slaber<sup>19</sup> sig selv<sup>21</sup> flere Under<sup>20</sup>, end Naturen paa-fører<sup>22</sup> det. Der behoves ofte mindre Mod til at rette sig for sine Feil<sup>23</sup>, end der behoves<sup>24</sup> for at tilstaae<sup>25</sup> dem. — Han er ikke lykkeligere, end han var<sup>13</sup>. Man kan ikke else Dem smmtere<sup>26</sup>, end jeg gjør<sup>13</sup>. Troer De, at et Menneske kan være lykkeligere, end De er? Smigreren<sup>27</sup>, som kun søger<sup>28</sup> at behage os, er ikke mindre farlig, end Fjenden er det, som vil skytte<sup>29</sup> os. Scipios Tilværelse<sup>30</sup> vil ikke være mere tvivlsom<sup>31</sup> om<sup>32</sup> 10 Aarhundreder, end den er det idag. Et fuldstændiment redeligt<sup>33</sup> Hjerte tillader<sup>34</sup> ikke mere Eftergivenhed (Læmpelse)<sup>35</sup> i<sup>36</sup> Sædelaren<sup>37</sup>, end Dret tillader<sup>34</sup> i Mu-sitten. Han befunder<sup>38</sup> sig ikke bedre<sup>39</sup> i<sup>40</sup> Byen, end han befandt sig paa<sup>40</sup> Landet<sup>41</sup>.

96. Han er kommen en anden Dag, end jeg havde sagt ham. Man foragter<sup>1</sup> dem, som tale anderledes, end de tænke.

De soare mig andre Ting<sup>2</sup>, end jeg spørger<sup>3</sup> om. Siden Opfindelsen<sup>4</sup> af Krudtet<sup>5</sup> ere Hæftslagene mindre blodige<sup>6</sup> end de vare<sup>7</sup>. Den Glæde<sup>8</sup> at gisre det Gode er langt sôbere<sup>9</sup>, end<sup>10</sup> den at modtage<sup>11</sup> det. Bidenshaberne og Kunsterne ere blevne mere dyrkede og mere udbredte<sup>12</sup> i vort Aarhundrede, end de vare-det-tiforn<sup>13</sup>. Gjerrighed, Misundelse og Brede ere stærre og farligere Saar<sup>14</sup> i Sjælen, end Vylder<sup>15</sup> og Ub-slet<sup>16</sup> ere det paa Legemet. Den Hattige i sin Hytte<sup>17</sup> er ofte mere tilfreds, end man almindeligen troer<sup>7</sup>. — Denne Krig var ikke mindre heldig, end den var retfærdig<sup>18</sup>. Deres Gøster dandser ikke mindre lidenskabeligt<sup>19</sup>, end hun gjorde<sup>7</sup> forhen<sup>20</sup>. Kan jeg blive uskydeligere, end jeg er<sup>7</sup>? Hvert Menneske er ikke mere forsigtig<sup>21</sup> fra andre Mennesker, end det ofte er forsigtig<sup>22</sup> fra sig selv. — Polens Udstyning<sup>23</sup> vil ikke være mere overeensstemmende<sup>24</sup> med Retfærdighed om 10 Aarhunderter, end den er det idag. Russernes Fremgangsmade<sup>25</sup> vil ikke billiges<sup>26</sup> mere af Østerlägten<sup>27</sup>, end den billiges af deres Samtidige<sup>28</sup>.

97. Jeg er<sup>1</sup> bange for<sup>2</sup>, at hans Sygdom er farlig. Man cengter sig<sup>3</sup> for, at Feberen kommer igjen hos<sup>4</sup> den Syge, uden at der er tilstrækkelige<sup>6</sup> Kjendetegn<sup>5</sup>, men man frygter<sup>7</sup> den, naar den viser sig tydeligt<sup>8</sup>. Jeg sjælver<sup>9</sup> for, at der er tilstødt<sup>10</sup> ham en<sup>11</sup> eller anden<sup>12</sup> Ulykke. En Fader, som ikke har vibrat<sup>13</sup> sine Børn nogen religiøs<sup>15</sup> Grundfætning<sup>14</sup>, maa altid frygte<sup>7</sup> for, at de skulle komme paa<sup>16</sup> Afsvie<sup>17</sup>. Hysterne ere saa vante til at smigres, at de frygte<sup>7</sup> for, at Sandheden skal trænge<sup>18</sup> gennem<sup>19</sup> den Sky<sup>20</sup>, som omgiver<sup>21</sup> dem. — Jeg frygter ikke for, at han skal bedrage mig. Jeg frygter ikke for, at man skal mistanke<sup>22</sup> mig for<sup>23</sup> Partished<sup>24</sup>. — Frygter han, at jeg er<sup>25</sup> saa<sup>26</sup> lidet fornustig,<sup>27</sup> at<sup>28</sup> jeg ikke vil følge hans Raad? Frygter min Læge<sup>29</sup>, at jeg skal blive<sup>30</sup> lange syg? — Han frygtede for, at jeg ikke skulle komme til<sup>31</sup> rette Lid<sup>32</sup>. Jeg frygter meget for, at han ikke vindet<sup>33</sup> Prisen<sup>34</sup>. — Den næsten idelige<sup>35</sup> Regn hindrer i at<sup>36</sup> hædtere i Haverne. Hvad der ofte hindrer et ungt Menneske i<sup>37</sup> at blive<sup>38</sup> dueligt, er hans Indbildshed<sup>39</sup> og Tanken<sup>40</sup> om hans egen Fortjeneste. Jeg forhindrer Dem ikke i at gaae ud<sup>41</sup>. Bøgt Dem for<sup>42</sup>, at man ikke bedrager

Dem. Den sande Gudsfrigtinge<sup>43</sup> vogter sig for, naar han giver<sup>44</sup> Almisse<sup>45</sup>, at man seer det, og Hylseren<sup>46</sup> vogter sig for, at man ikke<sup>47</sup> seer det. — De kan ikke negle, at et Menneske jo lærer mange Ting, naar han reiser<sup>48</sup> og<sup>49</sup> studerer alvorligt<sup>50</sup> Folkeses Sæder<sup>51</sup>. Kan man negle, at denne Verde er meget berettiget<sup>52</sup> til at fremstaae<sup>53</sup> som<sup>54</sup> Kritiker<sup>55</sup>? De Naturkyndige<sup>56</sup> vilde ikke om, at Fjæstene kunne<sup>57</sup> høre, skjønt de ikke have bemærket<sup>58</sup> hos disse Dyr noget Nedstab<sup>59</sup>, skiflet<sup>60</sup> til at opfange<sup>61</sup> Lyden<sup>62</sup>. Jeg negter<sup>63</sup> ikke, at han jo har Met. Kan De mistvile om<sup>64</sup>, at han faaer Dem at see en Dag igjen? Lægerne mistvile om, at han nogensinde kommer sig ganste.

98. Jeg er<sup>1</sup> bange for<sup>2</sup> at det foraarsager<sup>3</sup> Dem Ulejlighed<sup>4</sup>. Vi cengte os<sup>5</sup> for, at han skal blive<sup>6</sup> syg. I<sup>7</sup> nogle Dage har det været overordentligt<sup>8</sup> varmt; jeg frygter for<sup>9</sup>, at dette Veir skal ende<sup>10</sup> med<sup>11</sup> et Uveir<sup>12</sup>. Man maa bruge<sup>13</sup> Alt med Maadehold, af Frygt for<sup>14</sup>, at Savnet<sup>15</sup> deraf skal blive alt for følseligt<sup>16</sup>. Den samme Følesle<sup>17</sup>, som binde<sup>18</sup> os til vore Venner, lader os cengte<sup>5</sup> os for, at de ens gang<sup>20</sup> skulle høre op<sup>19</sup> at elle os. Hvor mange Mennesker har man ikke set være Aarslag<sup>21</sup> i, at hæderlige<sup>24</sup> Foretagender ere<sup>22</sup> mislykte<sup>23</sup>, af Frygt for<sup>14</sup>, at Gren<sup>25</sup> for samme skulde udbrede sig over<sup>26</sup> deres Medbeilere<sup>27</sup>. Persens<sup>28</sup> lod sin Fortrolige<sup>29</sup> Evander dræbe<sup>28</sup>, af Frygt for ot han skulle aabenbare<sup>31</sup> hans Forbrydelse. — Jeg frygter ikke for, at han vover at gjøre det. Frygt ikke for, at han gaaer ud<sup>32</sup>. — Frygter De for, at mine Anliggender<sup>33</sup> skulle forstyrres<sup>34</sup>? Frygter De, at jeg kan<sup>35</sup> være<sup>36</sup> saa<sup>37</sup> uredelig<sup>38</sup> at<sup>39</sup> negle, at gjøre, hvad jeg bør gjøre? De seer<sup>40</sup> bekymret ud<sup>41</sup>; frygter De for, at noget Ulykkeligt<sup>43</sup> er mødt<sup>42</sup> Deres Børn? — Hvorfor frygte, at han ikke skal have<sup>44</sup> Lykken med sig<sup>45</sup> i sit Horehavende<sup>46</sup>? Jeg er bange, at han ikke er rest tidligt nok<sup>47</sup>. — Naar man kan<sup>48</sup>, maa man forhindre, at det Onde fuldbyrdes<sup>49</sup>. Derom man ikke vil gjøre det Gode, maa man ikke forhindre, at Andre gjøre<sup>50</sup> det. Han gaaer, sover, spiser og drinker ganste som de Andre, men det forhindrer ikke, at han jo<sup>51</sup> er meget syg. Naar Du gjor Godt, vogt Dig for, at man bliver<sup>52</sup> det vaer<sup>53</sup>. Bøgt Dig for, unge Styrmænd<sup>54</sup>,

at dit Ankertoung<sup>55</sup> løber ud<sup>56</sup>, eller at dit Ankter vipper<sup>57</sup> og at Skibet driver<sup>58</sup>, førend Du bliver det vær. — De kan<sup>59</sup> ikke negte, at dette<sup>60</sup> jo er en Skildring<sup>61</sup> af vor Ven. Det er hidtil<sup>62</sup> ikke faldet<sup>63</sup> noget Menneske<sup>64</sup> ind<sup>64</sup> at negte, at man kan undslade<sup>66</sup> at vedfjende sig<sup>67</sup> en ubetænksom<sup>69</sup> Bes-fuldmaægtiget<sup>68</sup>, som overstrider<sup>70</sup> sin Fuldmagt<sup>71</sup>, heller ikke<sup>72</sup>, at man maa<sup>73</sup> fralægge sig<sup>74</sup>, hvad man har havt Uret i at fremføre<sup>75</sup>, og hvad Øren forlanger<sup>76</sup>, at man kalder tilbage<sup>77</sup>. Jeg twivler ikke paa, at det jo lykkes ham. De kan ikke fragaae<sup>78</sup>, at han jo har talt med Dem. Hans Øerer twivler om, at han forbedrer sig<sup>79</sup>. Man kan ikke negte<sup>78</sup>, at Bandet har været<sup>80</sup> vor Klode<sup>81</sup>.

99. Det<sup>1</sup> er ikke min Skyld<sup>2</sup>, at vi ikke komme<sup>3</sup> til at reise<sup>4</sup>. Det skal ikke være min Skyld, at man ikke viser<sup>5</sup> Dem al den Øre, som tilkommer<sup>6</sup> Dem. Det skal ikke være min Skyld, at man ikke (Jeg skal ikke lægge Hindring i Beien for, at man) lader<sup>7</sup> Dem vederfares Ret<sup>8</sup>. — Der flettes<sup>9</sup> næsten Intet i, at han er ligesaar stor som sin Broder. Det er saa langt fra<sup>10</sup>, at en Christen bør have sin Ræste<sup>11</sup>, at han vært imod<sup>12</sup> er forbundet<sup>13</sup> til at hjælpe ham og gjøre vel<sup>14</sup> selv imod<sup>15</sup> sine Hjender. — Jeg har igaaer faaet<sup>16</sup> den Esterretsning<sup>17</sup>, at man er enig<sup>18</sup> i<sup>19</sup> Hovedsagen<sup>20</sup>, men at der kun flettes Lidet<sup>21</sup> i, at man var kommen<sup>22</sup> i Uenighed<sup>23</sup>. — Det er et halvt<sup>24</sup> Aar<sup>25</sup> siden<sup>26</sup> jeg har talt med ham. Det er meget længe<sup>27</sup> siden<sup>26</sup> jeg har seet Dem. Deres Broder er voxet<sup>28</sup> meget, siden<sup>29</sup> jeg faae<sup>30</sup> ham sidst<sup>31</sup>. — Gives der et Menneske, som hun ikke taler ilde<sup>32</sup> om? De figer<sup>33</sup> ikke et Ord<sup>34</sup>, som jo bifaldes<sup>35</sup>. Jeg seer Ingen, som ikke roser<sup>36</sup> dette unge Menneske. — Jeg gaaer ikke ud, uden<sup>37</sup> at det er smukt Beir. Med mindre, at<sup>37</sup> Tingene staae<sup>38</sup> sien-synlig<sup>39</sup> stet<sup>40</sup>, lad dem forblive<sup>41</sup> saaledes<sup>42</sup> som de ere. Han kommer ikke, hvis han ikke indbydes. Troer De ikke, at Alt havde været tabt, hvis Nero ikke havde slaact<sup>43</sup> Asdrubal, for han endnu kunde forene sig<sup>44</sup> med sin Fader? Mener De, at man kan være fornæret, naar man ikke opfylder troldigen<sup>45</sup> sine Pligter? Jeg seiter<sup>46</sup> ingen Pris<sup>47</sup> paa Driftighed<sup>48</sup>, naar den ikke ledsgages<sup>49</sup> af Klogstab<sup>50</sup>. Hvorfor<sup>51</sup> have vi ikke ligesaar<sup>52</sup> megen<sup>53</sup> Over<sup>54</sup> for Dyden, som for Fornsielsen?

— Uden fuldkommen Kundstab til Sproglæren, kan man ikke forstaare<sup>56</sup> et Sprog tilgavns<sup>55</sup>. Et lykkeligt Menneske kan ikke vide, om man holder af ham. Det lykkelige Menneske kan ikke undvære<sup>57</sup> en Ven. Man voer ikke at tale til<sup>58</sup> dette Menneske, han har saa bars<sup>60</sup> et Udseende<sup>59</sup>. Dette unge Menneske er fortalt; han besøger Spillehus<sup>61</sup> fra Morgen til Aften, han viger<sup>62</sup> ikke derfra.

100. Det<sup>1</sup> var ikke Deres Skyld<sup>2</sup>, at Byen ikke blev ødelagt<sup>3</sup>. Det er Dem<sup>4</sup>, som er Aarsag i, at man ikke kommer<sup>5</sup> til at reise imorgen. Det skal ikke være min Skyld, at han ikke vindes<sup>6</sup> sin Proces. Der flettes<sup>7</sup> Lidet i, at han var blevet dræbt. Der flettes Meget i, at den Ence er saa<sup>8</sup> fortjensfuld, som<sup>9</sup> den Anden. Der manglede<sup>7</sup> kun<sup>10</sup> Lidet i, at han var druknet<sup>11</sup>. — Siden<sup>12</sup> jeg faae<sup>13</sup> Dem sidst<sup>14</sup>, er der fore-salbet<sup>15</sup> meget store Begivenheder. I<sup>16</sup> 2 Aar har jeg ikke været paa Komoedie. Det er 2 Aar siden<sup>14</sup> jeg har seet mine Foreldre. — Jeg kender Ingen, som ikke foragter<sup>17</sup> hende. Der gives ikke saa god en Hest, at den jo kan snuble<sup>18</sup>. Der gives intet Menneske saa flugt, at han jo kan seile. Der er ikke et Haandstrift<sup>19</sup>, siger J. J. Rousseau, som jeg ikke har maattet<sup>20</sup> omstrive<sup>21</sup>. 4 eller 5 Gange, inden<sup>22</sup> jeg overlevere-de<sup>23</sup> det til Pressen<sup>24</sup>. — De bliver aldrig betalt, med mindre<sup>25</sup>, at De lader<sup>26</sup> ham sætte i Arrest<sup>27</sup>. Haab ikke at erholde<sup>28</sup> Himlens Hjælp<sup>29</sup>, hvis ikke De opfylder Deres Pligter imod<sup>30</sup> Gud og<sup>31</sup> Menneskene. Mener De, at man agter Dem, hvis De ikke arbeider paa<sup>32</sup> at oplyse<sup>33</sup> Deres For-stand<sup>34</sup>? Hvi<sup>35</sup> er han ikke 100 Mile borte<sup>36</sup> fra mig? Hvi tenke vi ikke paa at berige os<sup>37</sup> med nyttige Kundstab<sup>er</sup>? Hvorfor er De ikke ligesaar sat<sup>38</sup>, som Deres Broder? — Forstanden kan ikke erstatte<sup>39</sup> Hjertet. Uden Arbeide, Haab og Vane, vilde man ikke vide, hvad<sup>40</sup> man skulle gjøre<sup>41</sup> af Li-vet. Mennesket hører ikke op<sup>42</sup> med at beklage sig. Han er aldrig fra<sup>43</sup> Theatret<sup>44</sup>.

## Tredie Afdeling.

### Korte Fortællinger.

#### 1. Maleren Holbein.

Maleren Holbein holdt af at drifte og befandt sig meget forgjældet<sup>1</sup> til en Bertshuusholder<sup>2</sup>. Denne formaade ham til at male sit Huus for at betale Gjælden<sup>3</sup>. Holbein arbejdede bag ved et Gardin<sup>4</sup>, som for en Deel<sup>5</sup> skulde ham. Bertshuusholderen var ofte nødt til at gaae hen at hente ham udenfor Kjælderen, og føre ham tilbage<sup>6</sup> til sit Arbeide. For at erholde mere Frihed, malede Holbein nedensor Gardinet<sup>2</sup> Been, der<sup>7</sup> lignede<sup>8</sup> hans, og Bertshuusholderen, der troede at se ham ved sit<sup>9</sup> Arbeide, lod<sup>10</sup> ham nogen Tid i Fred<sup>11</sup>.

#### 2. Lotteriet.

En Prædikant<sup>1</sup> indstærpede<sup>2</sup> sine Tilhørere<sup>3</sup> Garen, der<sup>4</sup> er forbundet med<sup>5</sup> Lidenstab for Lotterispil<sup>6</sup>, og stildrede<sup>7</sup> med Beltalenhed de Elendigheder<sup>8</sup>, som den er Kilden<sup>9</sup> til, og det Latterlige i den Overtro, som understøtter<sup>10</sup> den. Støttende sig<sup>11</sup> til nogle Exempler, sagde han: „En seer i Drømme<sup>12</sup> Tallet 10, en Anden træffer paa en Muur Tallet 40, en Tredie finder i sin Eop Tallet 70 o. s. v., og alle lade sig løkke<sup>13</sup> af urimelige<sup>14</sup> Forhaabninger.“ Idet han steg ned<sup>15</sup> fra Prædikestolen<sup>16</sup>, fuldkommen overtydet<sup>17</sup> om, at have rettet sine Tilhørere for denne Gejl, blev han tiltalt<sup>18</sup> af en gammel Kone, der sagde til ham: „Tilgiv mig, Fader, at jeg spørger om, hvilke de Tal vare, som De nævnede i Deres Prædiken<sup>19</sup>.

#### 3. Gulddaasen.

En Oberst<sup>1</sup> viste nogle Officerer, der spiste til Middag hos ham, en Gulddaaen, som han nylig<sup>2</sup> havde kjøbt. Da<sup>3</sup> han nogle Døbliske efter vilde<sup>4</sup> tage en Pris<sup>5</sup>, sagte han i sine Lommer, og blev meget forundret over ikke at finde den mere. „Mine Herrer,“ sagde han, „vil De have den Godhed<sup>6</sup> at see, om Ingen af Dem ikke sludte af en Heiltagelse<sup>8</sup> have stukket<sup>7</sup> den

i sin Lomme. Alle stode staa op og vendte<sup>9</sup> deres Lommer, uden at Daasen kom tilsynে<sup>10</sup>. En Fanejunker<sup>11</sup>, hvis Forleghed var siensynlig<sup>12</sup>, blev ene sidende og negtede<sup>13</sup> at vende sine Lommer. „Jeg forsikrer<sup>14</sup> paa<sup>15</sup> mit Æresord, at jeg ikke har Daasen,“ sagde han. „Dette maa være nok.“ Officererne stildtes ad, idet de rygteb<sup>16</sup> paa Hovedet<sup>17</sup>, og Enhver ansaae ham for en Tyr. Den næste Dag lod Obersten ham falde og sagde til ham: „Daasen er funden<sup>18</sup>; den var falden ned mellem Foret<sup>19</sup> af min Khole. Stig mig nu, af hvad Grund<sup>20</sup> De igaar negtede at vende Deres Lommer, mens dens alle de Andre ikke have betraaft sig<sup>21</sup> paa at gjøre det.“ — „Hr. Oberst,“ svarede Fanejunkeren, „det er en Sag, som jeg kun kan tilstaae<sup>22</sup> for Dem ene. Da mine Forældre ere meget fattige, sender jeg dem det Halve af min Sold<sup>23</sup>, og jeg spiser aldrig Noget varmt til Middag. Da De igaar gjorde mig den Ære at indbyde mig, havde jeg allerede min Middagsmad i min Lomme. Forestil Dem<sup>24</sup> nu min Forvirring<sup>25</sup>, hvis jeg, ved at vende den, havde ladet falde ud deraf en Pølse<sup>26</sup> og et Stykke Rugbrod<sup>27</sup>.“ — „De er en fortræffelig Søn,“ sagde Obersten, rørt ved denne Tilstaaelse<sup>28</sup>. „For at De lettere kan understøtte<sup>29</sup> Deres Forældre, skal der hver Dag være dækket<sup>30</sup> for Dem<sup>31</sup> ved mit Bord.“ Derpaa<sup>32</sup> forte han ham ind i Spisealen, og, i alle Officerernes Nærvarelse, overrakte<sup>33</sup> han ham Guldaasen, som et Tegn<sup>34</sup> paa hans Agtelse.

#### 4. Den retslafne Bertshuusholder.

En fransk Emigrant<sup>1</sup>, som maatte<sup>2</sup> tilbringe den strenge Vinter 1794 i en lille Landsby i Vestphalen<sup>3</sup>, vilde kjøbe Brænde. Han seer en Bognmand<sup>5</sup> komme forbi<sup>4</sup> med et Kas og spørger ham om Prisen. Bognmanden, som seer, at han har<sup>6</sup> med en Fremmed at bestille<sup>7</sup>, følger ham for<sup>8</sup> 3 Louisdorer, hvad der i det Høieste<sup>11</sup> var<sup>9</sup> en Louisdor værd<sup>10</sup>, og Fransmanden, som trænger meget til Brænde, er nødt til at finde<sup>12</sup> sig i, hvad han forlanger<sup>13</sup>. Da Kjøbet<sup>14</sup> er sluttet<sup>15</sup>, gaaer Bognmanden ind i et Bertshuus for at spise Frokost og roser sig<sup>16</sup> af at have narret<sup>17</sup> en Fremmed, tilsiende, at da<sup>18</sup> Brændet var<sup>19</sup> hans Ejendom<sup>20</sup>, stod det ham frit for<sup>21</sup> at sætte hvad Prisen derpaa, han vilde, og at de, som vilde varme sig, blev nødt til at give derfor, hvad han forlangte. Gjæst-

giveren, som var en retskaffen Mand, fandt denne Adsfærd<sup>22</sup> stamelig<sup>23</sup>. Da Frokosten var endt<sup>24</sup>, spørger Bognmanden, hvad han har at betale. „3 Louisdorer“, svarede Gjæstgiveren ganske rolig<sup>25</sup>. — „Hvorledes! 3 Louisdorer for et Stykke Brød, et Stykke Ost og et Par Glas Øl!“ — „Ja, det er min Eiendom, det faaer mig frit for<sup>26</sup> at sette hvad Pris derpaa, jeg vil, og De maa give, hvad jeg forlanger. Jævrigt, er De ikke fornøjet, saa henvend Dem til Borgemesteren<sup>27</sup>.“ Dette Forslag<sup>28</sup> antoges<sup>29</sup>; Enhver forklarer<sup>30</sup> sin Sag, og Dommeren afgjør<sup>31</sup> Dommen<sup>32</sup> til Gørdeel<sup>33</sup> for Gjæstgiveren, der faaer de 3 Louisdorer, giver Bognmanden den ene deraf, og gaaer strax hen at give Fransmanden Restien.

### 5. Heiltagelsen<sup>1</sup>.

En Person<sup>2</sup> gif gjennem<sup>3</sup> Gaden Saint-Honoré; bag efter ham fulgte<sup>4</sup> hans Hund. Etet<sup>5</sup> forbi<sup>6</sup> ham kommer<sup>7</sup> Isbende<sup>8</sup> meget stærkt et velskædt<sup>9</sup> ung Menneske. Hundens Giver sig til at løbe og gjo<sup>10</sup> efter dette unge Menneske. Hundens Herre sloiter<sup>11</sup> ad den og falder paa<sup>12</sup> den, i det han raaaber<sup>13</sup>: Assassin! Assassin! kom<sup>14</sup> her<sup>15</sup>! Hundens adlyder<sup>16</sup> ikke og løber kun desto<sup>17</sup> stærkere. Herren, som bliver utaalmodig<sup>18</sup>, gjentager<sup>19</sup> sin Kalden<sup>20</sup> med<sup>21</sup> en hoi Rost og lidt<sup>22</sup> opslammer<sup>23</sup> af Brede: Assassin! Assassin! I dette Dieblit kom<sup>24</sup> en Politibetjent<sup>25</sup> forbi<sup>26</sup> skædt<sup>27</sup> som<sup>28</sup> Borger<sup>29</sup>. Af<sup>30</sup> Personens Raaben<sup>31</sup>, af hans Tone og Geberder troer han at gjætte hvad der foregaar og giver sig til at forsøgle<sup>32</sup> det unge Menneske, som vedblev<sup>33</sup> at løbe<sup>34</sup>. Endelig faaer<sup>35</sup> han Haanden<sup>36</sup> fat i<sup>37</sup> hans Krave<sup>38</sup> og figer<sup>39</sup> til ham: De skal<sup>40</sup> følge med mig. — Følge med Dem og hvorför? — Det skal De faae at vide i Bagten<sup>41</sup>, nu<sup>42</sup>, afsted<sup>43</sup>! — Det unge Menneske gjor Indsigelse<sup>44</sup>; Politibetjenten bliver ved sin Paastand<sup>45</sup>; Mengden simler sammen<sup>46</sup>, og da Hundens Herre var kommen til<sup>47</sup> for at see hvad der foregik, satter han den morsomme<sup>48</sup> Heiltagelse<sup>49</sup>, han har givet Anledning<sup>50</sup> til, og skynder sig at forklare Sammenhængen<sup>51</sup> for Politibetjenten. Denne udtryrder i Latter, Publitum gjor lige saa<sup>52</sup>; selv det unge Menneske, skyndt han var meget opbragt, kan ikke modstaae den almindelige Munterhed<sup>53</sup>, og hver fortæller sin Bei. Kun<sup>54</sup> opfordrer<sup>55</sup> Politibetjenten Hundens

Gier til at give det uforståede Dyr<sup>56</sup> et lidt fornuftigere<sup>58</sup> Navn<sup>57</sup>.

### 6. Huerne<sup>1</sup>.

I Amsterdam sommer<sup>2</sup> en Person<sup>3</sup>, der havde et Plaster<sup>3</sup> for<sup>4</sup> Piet og hvis Bæsen<sup>5</sup> havde noget Mistænkligt<sup>6</sup>, en Dag ind til<sup>8</sup> en Hattemager<sup>9</sup> og lægger<sup>10</sup> for ham et smukt Skind, hvoraf han vil have 12 Huer. Hattemageren i det han<sup>11</sup> maa-ler det<sup>12</sup>, betænker<sup>13</sup>, at hvis der var nok<sup>14</sup> til 12<sup>15</sup>, var der ogsaa til 13, og i Følge<sup>16</sup> denne Betenkning faaer<sup>17</sup> han den Tanke<sup>18</sup> at sjære sig selv en deraf paa Mandens Bekostning<sup>19</sup> med Plastret. Han afgiver<sup>20</sup> det beslalte<sup>21</sup> Dousin, glemmer Aflaldet<sup>22</sup> til sig selv, lader sig godt betale, og saa-snart<sup>23</sup> han har faaet en Hue<sup>24</sup> gratis, gaaer han ud at spadsere paa Gaterne i Amsterdam som en af Stadens vigtige<sup>25</sup> Personer<sup>26</sup>. Han var bleven faaende<sup>27</sup> et Dieblit stille paa den offentlige Plads, da han troer at mærke, at man har stukket<sup>28</sup> noget i hans Besidommelse<sup>29</sup>; han forer<sup>30</sup> Haanden derhen; det var et prægtigt Gulduhr, med Kjæde<sup>31</sup> og Signet<sup>32</sup>, som man havde puttet<sup>33</sup> deri. De kan tænke<sup>34</sup> Dem vor Mandes Borbaufelse, som bliver var<sup>35</sup> at han er Tyv<sup>36</sup>, uden at vide det eller tanke derpaa, og af Frygt<sup>37</sup> for en Misforstaelse<sup>38</sup> med Politiet, gaaer han hen at afgive<sup>39</sup> sin Erlæring for<sup>40</sup> Assistenten<sup>41</sup>. Undersøgelse<sup>42</sup> anstilles og Politiet opdager, at der findes<sup>43</sup> i Byen et Samfund<sup>44</sup> af 12 Tyve, som kendte hinanden paa<sup>45</sup> deres Hue. Det viser sig<sup>46</sup> da, at den gode<sup>47</sup> Hattemager, som kun var en 13de indsyntet<sup>48</sup> Person<sup>49</sup>, var blevet taget for en af de 12 og behandlet som en af Medlemmerne i Tyvebanden, hvori han kun udgjorde en til-selvig<sup>51</sup> overslodig Person<sup>50</sup>.

### 7. En Løves Hengivenhed.

Geoffroi de la Tour, en fransk Abelsmand<sup>1</sup>, udmærket<sup>2</sup> ved sin Tapperhed og sin Uforståethed<sup>3</sup>, hørte et frygtligt Brøl<sup>4</sup> af en Løve, der syntes at klage sig over en stor Rød<sup>5</sup>. Den uforståede Geoffroi, drevet<sup>6</sup> af en Følelse<sup>7</sup> af den ham egne<sup>8</sup> Edelmotighed, trængte strax ind<sup>9</sup> i Skoven, uagtet hans Kammerater sagde<sup>10</sup> at holde ham tilbage. Han iler<sup>11</sup> hen til det Sted, hvorfra han vedblev at høre Brølet, og seer, at en frygtelig Slange af en uhyre<sup>12</sup> Størrelse havde viflet sig

om<sup>13</sup> Lovens Been og Krop, og satte den ud af Stand til at forsøvare sig. Han blev rørt ved den Fare, hvori<sup>14</sup> Loven befandt sig<sup>15</sup>, og, uden at betænke<sup>16</sup>, at han ved at befrie<sup>17</sup> den, satte den i Stand til at skyde sig over ham, angriber<sup>18</sup> han med sin Kaarde Slangen saa vel<sup>19</sup>, at han dræber den, og, uden at saare Loven, overstører<sup>20</sup> han de Baand<sup>21</sup>, hvori den var indvillet<sup>22</sup>. Det stakkels Dyr, som da saae sig frit og erkendte<sup>23</sup> Ophavsmanden til sin Befrielse<sup>24</sup>, kommer at tække ham derfor paa den meest udtryksfulde<sup>25</sup> og underdanige<sup>26</sup> Maade, den formaaede. Siden den Lid sluttede den sig<sup>27</sup> altid til ham som til sin ædelmodige Forsvarer, hvem den skyldte Livet; den vilde aldrig mere forlade<sup>28</sup> ham, og fulgte ham overalt som en tro Hund, uden at fortørne<sup>29</sup> nogen Anden end de Hjender, som han gav den Legn<sup>30</sup> til at skyde sig<sup>31</sup> over; thi Loven gif beständig med ham i Striden og paa Jagten, og den undlod<sup>32</sup> ikke at forsyne<sup>33</sup> ham rigeligen med Bildt<sup>34</sup>. Men det Markeligste<sup>35</sup> er, at da Capitainen paa Skibet, ombord paa<sup>36</sup> hvilket Geoffroi vendte tilbage til Frankrig efter Korstoget<sup>37</sup>, ikke vilde taale<sup>38</sup>, at Loven kom med i Skibet, saa fastede dette stakkels Dyr, der var<sup>39</sup> fortvivlet<sup>40</sup> over at see sig stilles fra sin Begjører, sig i Havet, og vedblev at svømme, efter Skibet, indtil at Klafterne forlod<sup>41</sup> den, og den druknede<sup>42</sup>.

### S. Gjengangeren.

Min Fætter O., som ønskede at see en Residentstad, kom med en af sine Venner til Berlin; man anviste<sup>1</sup> ham Bolig<sup>2</sup> i et Bærelse ved Siden af mit, og som i mere end 3 Aar ikke havde været beboet. En Aften vare alle i Huset gaaede<sup>3</sup> til<sup>4</sup> Sengs<sup>4</sup> inden Kl. 10; hvad<sup>5</sup> mig angaaer<sup>6</sup>, da blev jeg, læste eller spillede<sup>7</sup> paa Elvevej sædvanlig<sup>8</sup> til Kl. 1 om Natten<sup>9</sup>; den samme Dags Aften, da min Fætter var ankommen<sup>10</sup>, hørte jeg ved Midnat banke sagte paa min Dør; det var min Fætter og hans Ven. De vare ganste skælvende<sup>11</sup> og fortalte mig, at de vare blevne vækkede<sup>12</sup> af en besynderlig<sup>13</sup> Lyd, som de havde hørt i et Kammer, der<sup>14</sup> stodte op til<sup>15</sup> deres Bærelse, og i hvilket de ikke vare gaaede ind. Da det blæste stærkt<sup>16</sup> den Aften, forestille<sup>17</sup> jeg dem, at denne Larm ikke havde noget Vaafalbende. De svarede mig, at den var saa be-

synderlig, at det var, som om<sup>18</sup> man vilde udenfra<sup>19</sup> sonderstaae<sup>20</sup> Binduet, som vender ud til<sup>21</sup> Gaarden. Min Fætters Ven, et ungts Menneske paa 17 Aar, meente at det var Lyve, som vare siegne over<sup>22</sup> Muren, og vilde trænge ind i dette Bærelse; min Fætter sagde, at han troede, at det var ganste ligefrem<sup>23</sup> en Gjenganger. Jeg, som var meget modig, jeg tilbød<sup>24</sup> at gaae hen at undersøge<sup>25</sup> Sagen. Man samtykede<sup>26</sup> deri; jeg uddeleste<sup>27</sup> mine Baaben, en Stok, en Ildsflusse<sup>28</sup>, en Hammer<sup>29</sup>; jeg gik i Spidsen<sup>30</sup>, og vi gik meget munket<sup>31</sup> ind i de 2 Fremmedes Bærelse; da vi vare ankomne<sup>32</sup> til Cabinetsdøren, lyttede<sup>33</sup> vi og hørte<sup>34</sup> virkeligen<sup>35</sup> en paafaldende Sisi. Imidlertid, ved en af de første Indstydelses<sup>36</sup> af Usigtsighed eller Dristighed, aabnede jeg rask<sup>37</sup> Døren, og lod<sup>38</sup> min Fætter, som holdt et Boxlys<sup>40</sup> gaae ind<sup>39</sup>. Ligeoverfor Døren var et Bindue med et stort hvidt Gardin, som var trukket<sup>41</sup> for. Neppe har min Fætter kastet Minene paa dette Gardin, for han bliver bleg<sup>42</sup> og valler<sup>43</sup>, og lyser skjæller<sup>44</sup> i hans stirrende Haand; han saae, og jeg saae ligesom han i det samme Øieblik 2 store<sup>45</sup> Hodder, som stod frem under<sup>46</sup> dette Gardin. Det var, som om han saae en Lyv; men, uden mindste Betænkning, skyter jeg<sup>47</sup> henimod Gardinet og udraaber: "Nu vel, vi skulle tale med ham, lader mig ikke ene, og lader os rykke frem<sup>48</sup>." Idet jeg sagde disse Ord, kastet jeg mig rast over Gardinet. Hvor stor var ikke vor behagelige Overrasselse<sup>49</sup>, da vi opdagede, at disse formenne<sup>50</sup> Hodder kun vare Stoe, der vare satte<sup>51</sup> saaledes<sup>52</sup>, at de frembragte det Blændværk, som havde saa meget forskrækket os. Hvad Sisiien angaaer, da kom den fra en Binduesstodde<sup>53</sup>, hvis ene Krog<sup>54</sup> var gaaet los<sup>55</sup>, saa at, da den blev sat i Bevegelse af Binden, slog<sup>56</sup> den med Larm<sup>57</sup> frem og tilbage imod<sup>58</sup> Binduet, hvoraaf den endogsaa havde sonderstaaet<sup>59</sup> 2 eller 3 Ruder<sup>60</sup>.

### 9. Et Balmue<sup>1</sup>-Fry.

En Kjøbmand, som var kommen tilbage fra en lang Reise, havde medbragt<sup>2</sup> flere kostbare Sager<sup>3</sup>. Hans Stegninge toge<sup>4</sup> med Glæde<sup>5</sup> imod<sup>5</sup> ham, og han tillod Enhver af dem at udvælge det, han syntes<sup>7</sup> bedst<sup>8</sup> om. Mandene valgte enten en kostbar Stang<sup>9</sup> Guld, eller en rob Coral, smyklet med

Gren, eller en Musslingstal<sup>10</sup>, der lignede malet Porcelain. Fruentimmerne foretrak forsættelige<sup>11</sup> Silketoyer<sup>12</sup>, smukke Perle-halsbaand<sup>13</sup> eller funkende<sup>14</sup> Diamanter. En forstandig<sup>15</sup> Mand udvalgte sig<sup>16</sup> et lille Stykke sammenlagt<sup>17</sup> Papir, hvorpaa var stuet disse Ord: Balmue-Frs<sup>18</sup>; men da han aabnede det, var der kun et eneste Korn<sup>19</sup> tilbage; de andre, fordi<sup>20</sup> de<sup>21</sup> varer saa meget<sup>22</sup> smaa<sup>23</sup>, vare spredte ad<sup>24</sup> paa Reisen og tabte<sup>25</sup>. Alle de Tilstædeværende<sup>26</sup> lo af<sup>27</sup> ham, men han svarede dem: »Ja dette ene Balmue-Frs er mig nok<sup>28</sup>. Balmuen er aldeles ubekendt i dette Land; men jeg har hørt saa meget tale derom, at jeg sætter mere Pris<sup>29</sup> paa dette lille Frs end paa alle disse Skatte.« Han saaede<sup>30</sup> det omhyggeligt<sup>31</sup> i sin Have, og, nogle Maaneder efter, erholdt<sup>32</sup> han saameget Frs, at han næste Aar kunde besaae<sup>33</sup> dermed et stort Stykke<sup>34</sup> Jord<sup>35</sup>. Den første Gang, da man saae Marken i hele sin Skønhed besaaet<sup>36</sup> med store purpurrode<sup>37</sup> Blomster, og man smagte<sup>38</sup> den rene og klare Olie, som var fremkommen<sup>39</sup> af Balmue-Fretet, forstod man den store Velgjerning, et enestig Frs havde forstøft hele Landet, og man sagde enstemmigen<sup>40</sup>: »Den Evige har i dette Balmue-Frs lagt<sup>41</sup> sin Storhed og Godhed for Dagen«<sup>42</sup>.

### 10. Themistocles.

Spartanerne<sup>1</sup> vilde<sup>2</sup> forlade<sup>3</sup> Stredet<sup>4</sup> ved Salamis<sup>5</sup> og trætte sig tilbage<sup>6</sup> til<sup>7</sup> Kysterne<sup>8</sup> af Peloponnes<sup>9</sup>. Mod denne Forholdsregel<sup>10</sup>, som vilde have tilintetgjort<sup>11</sup> Fædrelandet, satte<sup>13</sup> Themistocles<sup>12</sup> sig<sup>14</sup> af alle Kræfter<sup>15</sup>. Den spartanske Feltherre, som blev heftig<sup>16</sup>, loste<sup>17</sup> Stokken<sup>18</sup> imod<sup>19</sup> Athenienserne: »Slaa, men hør», raaer den store Mand til ham, og hans Hoinmodighed<sup>20</sup> bringer<sup>21</sup> Euriibiades<sup>23</sup> over til<sup>22</sup> hans Mening<sup>24</sup>. Det var Aftenen for<sup>25</sup> Slaget ved Salamis. Natten var mørk. Hjertene paa Grækernes lille Flaade siddede<sup>26</sup> under en Vægt<sup>27</sup> af Angest<sup>28</sup>, Ønster, Frygt og Forhaabninger. Intet Die-lukkedes i denne sjæbne-svængre<sup>29</sup> Nat, og Enhver holdt<sup>30</sup> taus<sup>32</sup> Die<sup>31</sup> med Iden<sup>33</sup> paa de fjendtlige<sup>35</sup> Galeier<sup>34</sup>. Pludseligen<sup>36</sup> hører man Kølvandet<sup>37</sup> af et Kartoi, som glider frem<sup>38</sup> i Rattens<sup>40</sup> Stilhed<sup>39</sup>. Det lægger an<sup>41</sup> ved<sup>42</sup> Salamis; en Mand fremstillede sig<sup>43</sup> for Themistocles. »Ved De,« siger han til ham

\*at De er omringet<sup>44</sup>, og at Perserne seile om<sup>45</sup> Den, for at spærre<sup>46</sup> Dem. Gjenemfarten<sup>47</sup>? «Jeg veed det, svarer den atheniensiske Feltherre, det udføres<sup>48</sup> efter<sup>49</sup> mit Raad<sup>50</sup>. Aristides beundrede<sup>51</sup> Themistocles: denne havde gjenkjendt<sup>52</sup> den Rettsdigtste<sup>53</sup> blandt<sup>54</sup> Græsnerne.

### 11. Henrik den 4de og Svinehandleren.

Da Henrik den 4de en Dag var blevet hungrig<sup>1</sup> af Arbeidet paa<sup>2</sup> Jagten<sup>3</sup>, tog han<sup>4</sup> ind i et Gæstgiversted<sup>5</sup> ved<sup>6</sup> Landeveien<sup>7</sup> og satte sig<sup>8</sup> til Bords<sup>9</sup> med nogle Kjøbmænd. Efter at have spist til Middag, talte man om hans Omvendelse<sup>10</sup>. Han var ikke kendt, thi han var altid klædt<sup>11</sup> meget simpelt. En Svinehandler<sup>12</sup> endte<sup>13</sup> Samtal'en<sup>14</sup> med at sige: »Lader os ikke tale derom, Sildefjerdingen<sup>15</sup> lugter<sup>16</sup> altid af Silden<sup>17».<sup>18</sup> Da Kongen et Dieblif<sup>18</sup> efter havde sat sig hen<sup>19</sup> ved<sup>19</sup> Binduet, saae han nogle Herrer<sup>20</sup> komme, der sogte efter ham, og som, da de blevne ham vaer<sup>21</sup>, strax kom op<sup>22</sup> i Bærelset. Da Kjøbmanden hørte, at de kaldte ham »Sire« og »Deres Majestet«, blev han i hoi Grad<sup>23</sup> overrasket<sup>24</sup> og havde gjerne ønsket<sup>25</sup> ikke at have fremfort<sup>26</sup> sit ubetænksomme<sup>27</sup> Ord. Kongen, idet han gik bort, slog ham paa Skulderen og sagde til ham: »Gode Mand, Sildefjerdingen lugter altid af Silden; men det gjælder<sup>28</sup> Dem og ikke mig<sup>19</sup>; jeg er, Gud, free Tak! en god Catholik, men De har<sup>20</sup> endnu Noget<sup>21</sup> af Riguens<sup>22</sup> gamle Suurdeig<sup>23,4</sup>.</sup>

### 12. Henrik den 4des Aandsuerværelse.

Aar 1584 kom en Officier, som havde vært i Kongen af Spaniens Tjeneste, og som man kaldte Capitain Michau, for at tilbyde<sup>1</sup> Henrik den 4de sin Tjeneste<sup>2</sup>. Denne Hjørste blev underrettet<sup>3</sup> om, at det var en Jorrvæder<sup>4</sup>, der havde til Hengsigt<sup>5</sup> at stille<sup>6</sup> ham ved<sup>6</sup> Livet. Da han en Dag jagede i Skoven ved Villas, blev han vaer, at dette Menneste fulgte<sup>7</sup> ham i Hælene<sup>8</sup>, godt ridende<sup>9</sup> med 2 Pistoler i Saddel-Hylsterne<sup>10</sup>. Da han i dette Dieblif befandt sig ene, vendte han sig om imod<sup>11</sup> Officieren og sagde til ham med en rolig<sup>12</sup> Stemme: »Capitain Michau, stig af<sup>13</sup>, jeg vil see, om din Hest er saa god, som Du siger.« Capitainen adlyder og staaer af Hesten<sup>14</sup>. Kongen svinger sig op<sup>15</sup> i Sadlen<sup>16</sup>, og grisehende de 2 Pistoler, siger han til ham: »Har Du i Sinde<sup>17</sup>

at syde Nogen? Man har sagt mig, at Du efterstræbte<sup>18</sup> mit Liv, men jeg er Herre over dit og kan stille<sup>19</sup> Dig ved det.<sup>20</sup> Idet han sagde disse Ord, syrede<sup>20</sup> han de to Pistoler af i Lufsten<sup>21</sup>, og besalede ham at følge sig. Capitainen tog<sup>22</sup> Afsked<sup>23</sup> 2 Dage efter og lod<sup>24</sup> sig ikke mere see<sup>25</sup>.

### 13. Menzikoff.

Menzikoff folgte i sin Ungdom smaa Posteier<sup>1</sup> i Gaderne i Moskwa. En Dag kommer<sup>2</sup> han hændelsesvis<sup>4</sup> ind i Kjøkkenet<sup>5</sup> hos<sup>6</sup> en Bojard, hos hvem Peter<sup>8</sup> Czar<sup>7</sup> skulle spise til Middag. Bojarden gav der nogle Ordrer og talte til sin Kok<sup>9</sup> om en Net<sup>10</sup>, som han viste<sup>11</sup> ham, og<sup>12</sup> hvilken Czaren holdt meget af. Den unge Menzikoff saae, at Bojarden, Kokken uafvindende<sup>13</sup>, kastede et Pusler<sup>14</sup> derpaa, som<sup>15</sup> kryderi<sup>16</sup>. Han lægger<sup>17</sup> noie<sup>18</sup> Mørke<sup>17</sup> til denne Net<sup>19</sup>, for at kunne kjende den igjen, naar den bliver lagt for<sup>20</sup>, og gaaer ud; han gaaer op og ned<sup>21</sup> foran Bojardens Huus, intil Fyrsten kommer. Saasnart Menzikoff seer ham, udraaber<sup>22</sup> han sine Posteier stærkere end sedvanligt<sup>23</sup>; han synger, nærmest sig<sup>24</sup> Fyrsten og søger<sup>25</sup> at tiltrække sig Opmærksomhed<sup>26</sup>. Peter, greben<sup>27</sup> af hans gode Udsende<sup>28</sup>, kolder paa ham, gjør ham nogle Spørgsmaal, paa hvilken det unge Menneske saarer paa en saa heldig Maade, at Fyrsten siger til ham: "Jeg beholder<sup>29</sup> Dig i min Tjeneste." Menzikoff bukker<sup>30</sup>, modtager<sup>31</sup> Tilbuddet<sup>32</sup> med Henrykelse<sup>33</sup>, og, uden at erholsme<sup>35</sup> Ordre deriif<sup>34</sup>, gaaer han ind, saasnart man var sat til Bord<sup>36</sup>, gaaer videre frem<sup>37</sup>, trænger<sup>38</sup> lige ind i<sup>39</sup> Salen og stiller sig<sup>40</sup> driftig bag ved Czarens Lænestol<sup>41</sup>. Netten kommer frem<sup>42</sup>. Menzikoff bukker sig<sup>43</sup> og hviller<sup>44</sup> Fyrsten i Pret, at han<sup>45</sup> ikke skal røre<sup>45</sup> den. Peter staar op og, med<sup>46</sup> en munter<sup>47</sup> Mine, tager<sup>50</sup> han, under et gyldigt<sup>49</sup> Paastud<sup>48</sup>, det unge Menneske med sig<sup>51</sup> ind i et Side<sup>53</sup>, Berelse<sup>52</sup>. Menzikoff forklarer<sup>54</sup> ham, hvad der gør ham Netten mistænkelig<sup>55</sup>. Czaren kommer tilbage og, med den samme Mine, hvormed han var gaaet ud, sætter han sig igjen<sup>56</sup> til Bordet<sup>56</sup>, Bojarden roser<sup>57</sup> Netten for Fyrsten, og forsikrer<sup>58</sup> ham, at den vil smage godt<sup>59</sup>. Fyrsten befaler ham at komme og sætte sig hos<sup>60</sup> ham, tager Noget<sup>61</sup> af denne Net, kommer deraf<sup>62</sup> paa en Tallerken og indbyder Bojarden til at spise

først<sup>63</sup> deraf, for at foregaae<sup>64</sup> ham med Exempel<sup>64</sup> og forsikre sig om dens Godhed. Bojarden stifter<sup>65</sup> Garve og siger med en forlegen<sup>66</sup> Mine, at som Underskaat<sup>67</sup> voer han ikke at spise forend Fyrsten. Tallerkenen sættes<sup>68</sup> strax derpaa for en Hund, der sluger<sup>69</sup> graabigen<sup>70</sup> hvad den indeholdt<sup>71</sup>. Men nogle Dieblisse efter blive dens Mine dunkle<sup>72</sup>, den gaaer, kommer, dreier sig rundt<sup>73</sup>, vokler<sup>74</sup> og dør. Hunden blev aabnet, Gisten<sup>75</sup> lagt for Dagen<sup>76</sup>, Bojarden noie<sup>78</sup> bevogtet<sup>77</sup>, og den næste Dag blev han sunben død i sin Seng. Menzikoff behovede ikke længere, fra den Tid af<sup>79</sup>, at følge smaa Posteier; det første Skridt til hans hurtige<sup>81</sup> Lykke<sup>80</sup> var gjort.

### 14. Ludvig den 14de og Louvois.

Krigen 1688 havde sin Oprindelse<sup>1</sup> fra en Ergrelse<sup>2</sup>, Ludvig den 14des Minister havde<sup>3</sup>. Kongen lod<sup>4</sup> bygge Trianon<sup>5</sup>, Louvois, som var fulgt efter<sup>5</sup> Colbert i Overopsynet<sup>6</sup> over<sup>7</sup> Bygningerne, fulgte<sup>8</sup> Kongen, der morede sig over<sup>9</sup> disse Arbeider. Denne Fyrste blev vaer<sup>10</sup>, at et Bindue ikke havde saa stor<sup>11</sup> en Aabning<sup>12</sup>, som de andre, og sagde det til Louvois; denne sidste<sup>13</sup> indrommede<sup>14</sup> det ikke og forsvarede sig<sup>15</sup> haardnakket imod<sup>15</sup> Kongen, som blev<sup>16</sup> ved sin Paaskand<sup>16</sup>, og som, da han blev træt<sup>17</sup> af Striden<sup>18</sup>, lod<sup>19</sup> Binduerne maale<sup>20</sup>. Det befandt sig<sup>21</sup>, at han havde Net<sup>22</sup>, og, da han allerede var bleven hæftig<sup>23</sup> af Ordverxlingen<sup>24</sup>, behandlesde han<sup>25</sup> Louvois haardt<sup>26</sup> i<sup>27</sup> alle Arbeidernes Nær-værelse<sup>27</sup>. Den ydmygdede<sup>28</sup> Haman vendte<sup>29</sup> hjem med Fortbittelse<sup>30</sup> i Hjertet, og, idet han der<sup>31</sup> gav<sup>32</sup> sin Hæftighed<sup>33</sup> Lust<sup>32</sup> for<sup>27</sup> sine Fortrolige<sup>34</sup>, udbrød han<sup>35</sup>: "Jeg er fortabt<sup>36</sup>, dersom jeg ikke staffer<sup>37</sup> et Menneske, der farer op<sup>39</sup> over Usselheber<sup>40</sup>, Noget at tanke paa (Vesthaftigelse)<sup>38</sup>. Der er ikke andet for end<sup>41</sup> Krig for at drage<sup>42</sup> ham bort fra<sup>42</sup> sine Bygninger, og, ved Gud<sup>43</sup>! han skal saae<sup>45</sup> den<sup>44</sup>."

### 15. Den uforståede Auvergnier.

Arveprindsen<sup>1</sup> af Brunsvig vil overrumple<sup>2</sup> Hr. de Gafrics, der har<sup>3</sup> det Samme i Sinde<sup>4</sup>. Man sender ved Nat-tens Anbrud<sup>5</sup> Hr. d'Assas, Capitain for Auvergnierne<sup>6</sup> ud paa Undersøgelse<sup>7</sup>. Hans Soldater følge ham tause<sup>8</sup>; 20 Skridt<sup>9</sup> fra dem træffer han sjældelige Grenaderer, som ligge<sup>10</sup> ud-

frakte paa Jordens<sup>11</sup>; de reise sig op<sup>12</sup>, omringe ham<sup>13</sup>, holdt<sup>14</sup> ham<sup>20</sup> Bajonetter for<sup>15</sup> Bryset<sup>16</sup>: „dersom De gjør Anstrig<sup>17</sup>, er De dødsens<sup>18</sup>„, tilraabte de ham. Han standser<sup>19</sup> sit Aanbedræt<sup>20</sup> et Dieblit for at raabe stærkere<sup>21</sup>: „Kommer<sup>22</sup> mig til Hjælp<sup>23</sup>, Auvergne, her ere de;<sup>24</sup> og han falder gjen-nemboret<sup>24</sup> af Stif<sup>25</sup>.

### 16. Frederik den Store.

Frederik den Store havde det Mod<sup>2</sup>, i Hornsielernes<sup>1</sup> Al-der, at foretrætte<sup>3</sup> for Høffernes blodvagtige<sup>4</sup> Ørkessloshed<sup>5</sup> den Fordeel<sup>6</sup> at oplyse sig<sup>7</sup>. Han lagde<sup>8</sup> tidligt<sup>9</sup> Planen for sit Liv og sin Regering. Man vovede at forudsige<sup>10</sup> ved hans Thronbestigelse<sup>11</sup>, at hans Ministre kun vilde blive<sup>12</sup> hans Secretairer, og hans Generaler kun<sup>13</sup> hans Adjutanter<sup>14</sup>. Han angreb<sup>15</sup> en Magt<sup>16</sup>, som havde holdt hans Forfædre<sup>17</sup> i Afhængighed<sup>18</sup>. Han vandt<sup>19</sup> 5 Felt slag imod den, fratog<sup>20</sup> den den bedste af dens Provindser og sluttede<sup>21</sup> Fred ligesaa heldigt<sup>22</sup>, som han havde fort Krigten. Idet han hørte op<sup>23</sup> at stride, vorde han ikke op at handle<sup>24</sup>. Man saae ham at traace<sup>25</sup> de samme Folks Beundring<sup>26</sup>, hvis Stæk<sup>27</sup> han havde været. Han kaldte alle Kunster til<sup>28</sup> sig og forbant<sup>29</sup> dem med sin Hæder<sup>30</sup>. Han afstafte<sup>31</sup> Rettens<sup>32</sup> Misbrug<sup>33</sup> og dicterede selv Lov, fulde af Bisidom<sup>34</sup>. — Enhver Reisende<sup>35</sup> nermmede sig<sup>36</sup> med Verbodighed<sup>37</sup> til Frederiks Opholdssted<sup>38</sup>. Idet man forlod<sup>39</sup> Potsdam, hvor Alt aandede<sup>40</sup> Mandstugt og Krig, førte<sup>42</sup> en næsten altid eensom<sup>41</sup> Allee til Sans-Souci. Aldrig mødte man der, som paa Veien til Høfferne, denne idelige<sup>44</sup> Hart<sup>43</sup> af den ørkessløse<sup>46</sup> Størhed<sup>45</sup>; Haabet, Begjærligheden<sup>47</sup>, Vergjerrigheden<sup>48</sup> kom ikke der at bedrove<sup>49</sup> Blæket<sup>50</sup>, man funde troe, at man ankom<sup>51</sup> til en simpel Borgers Bolig<sup>52</sup>. Tre eller fire ubevæbnede<sup>53</sup> Soldater, der udgjorde hele Bagten ved Afgangene<sup>54</sup> til Paladset, foranbrede ikke meget denne Forestilling<sup>55</sup>. Neppe frembød der sig<sup>56</sup> for Piet<sup>56</sup> nogle hist og her<sup>58</sup> adspredte<sup>57</sup> Ejener<sup>56</sup>. Alt syn-te<sup>61</sup> øde<sup>62</sup>, og Alt var derfor kun desto<sup>63</sup> helligere<sup>64</sup>. Man git igjenmenn<sup>65</sup> dette Palads, og den eensomme, uhyre<sup>66</sup> Stør-relse<sup>67</sup> og det lille Verelse, hvor Frederik indsluttede sig<sup>68</sup>, havde funnet<sup>69</sup> lade troe, at det var en Konge, som, idet han bevarede<sup>70</sup> sit Palads, havde frasagt sig<sup>71</sup> sin Krone. Saae

man ham, saa glemte man ikke mere hans paa een Gang<sup>72</sup> ædle og blide Ansigt, og denne Majestæt, der ikke bestod<sup>73</sup> i Formernes Skjønbed, men kom ene<sup>74</sup> og alene<sup>75</sup> fra hans Ssal, fra hans Charakter, og som var udbredt<sup>76</sup> over hans Person og omgav<sup>77</sup> den ganste<sup>78</sup>.

### 17. Svalerne.

Der gives saa Reisende, som ikke have beundret det yndige Landslab, der omgiver Sadnens twende Bredder fra Toissey til Lyon. En heel Sommer har jeg beboet et af disse nydelige Landstieder<sup>1</sup>, som man seer beliggende<sup>2</sup> ved Joden<sup>3</sup> af disse venlige<sup>4</sup> Høje<sup>5</sup>, der ere bevoxede<sup>6</sup> af Blinnaver<sup>7</sup>. En Svale var kommen at bygge sin Rebe under et fremstaaende<sup>8</sup> Tag<sup>9</sup>, som netop var ovenover min Dør, og hver Dag morede jeg mig med at følge de hurtige<sup>10</sup> Fremstridi, dens Arbejde gjorde<sup>11</sup>. At bygge Neden af Jord, udbldst<sup>12</sup> i Vand, at bælde<sup>13</sup> den med torre Urter og Haar<sup>14</sup>, at anbringe<sup>15</sup> i Midten et blædt<sup>17</sup> Leie<sup>16</sup> af Hjer og Duun<sup>18</sup>, alt dette var 5 eller i det Høieste 6 Dages Sag, fordi Hannen og Hunnen arbejdede med lige Iver<sup>19</sup> paa at indrette<sup>20</sup> denne Bugge for deres søde Forhaabninger. En Morgen hørte jeg begge mine Svaler udstøde<sup>21</sup> Rødstrig<sup>22</sup>, og jeg saae dem flagre<sup>23</sup> omkring Neden med en mørkelig Dæhymring<sup>24</sup>. Snart<sup>25</sup> lært jeg Aarsagenertil at hjende; en uforstammet<sup>26</sup> Spurv havde anset<sup>27</sup> det for langt bekommere<sup>28</sup> at bemægtige sig<sup>29</sup> de to smaa Arbeiderstærks<sup>31</sup> blæde<sup>30</sup> Rebe, end selv at bygge sig en. Den havde udspejdet<sup>32</sup> det Dieblit, da<sup>33</sup> de var borte<sup>34</sup>, for at tage<sup>35</sup> sin Bolig<sup>36</sup> der, og fremvisende ved Indgangen til Neden sine frakte<sup>37</sup> Pine og sit stærke og spidse<sup>38</sup> Rab, lod den som<sup>39</sup> den holdt sig ubarmhjertigen<sup>41</sup> op<sup>40</sup> over de to Svalers Sorg. Hver Gang, at de vilde nærme sig til Aabningen, svarede Røveren paa des res Klage<sup>42</sup> med dygtige<sup>43</sup> Slag<sup>44</sup> af Rabbet. Striden var rede omrent 3 Dørvæter, da forlod<sup>45</sup> Svalerne Røveren og svigede sig i Veiret<sup>46</sup> saa høit<sup>47</sup> Piet funde naae<sup>48</sup>, idet de udstodte et fareget<sup>49</sup> og slingrende<sup>49</sup> Skrig. Omrent en halv Time efter kom Svalerne tilbage, flyvende<sup>51</sup> af alle Kræfter<sup>52</sup>, ikke ene, men fulgte af 4 eller 5 hundrede Andre. To eller tre Svaler holdt bestandig<sup>53</sup> Spurven i Aande<sup>54</sup>, idet de drillede<sup>55</sup> den, medens de Andre kom een for een at klynde sig fast<sup>56</sup>

under Neben. Enhver bragte sit Næb<sup>57</sup> fuldt<sup>58</sup> af Leer<sup>59</sup>, og arbejdede efter Tour<sup>60</sup> paa at mure<sup>61</sup> Nabningen til<sup>62</sup> for Reben. Spurven, som bestandig blev drillet og var bestjæfiget med sit Forsvar, anede<sup>63</sup> ikke deres Plan, og da den blev vær, at de vilde indespærre<sup>64</sup> den, var det ikke mere let for den at sætte sig derimod<sup>65</sup>. Da Nabningen var blevet meget snæver, styrrede ti til to Svaler sig til samme Tid<sup>66</sup> imod den, og tilspærrede<sup>67</sup> den paa en Gang<sup>68</sup>. Efter at de saaledes havde fast<sup>69</sup> tilmuret Indgangen, forsvarde<sup>70</sup> de Alle. Voistard.

### 18. Kamp med en Lov.

Hr. Nouvière reiste en Dag fra Table-Bay til False-Bay, langt med<sup>1</sup> Kystens Krumninger<sup>2</sup>, ene, som sædvanligt, og væbnet med et godt Gevær, hvori han altid pleiede<sup>3</sup> at komme<sup>4</sup> to Jernfugler. Han var desuden to Pistoler i Væltet<sup>5</sup> og en Trefort<sup>6</sup> med langt Skaft, som hang<sup>7</sup> i en Læderrem<sup>8</sup> bag paa Ryggen. Han havde gaaet<sup>9</sup> et Par<sup>10</sup> Timer, da en dump<sup>11</sup>, langtrukken<sup>12</sup> Lyd tiltrak sig<sup>13</sup> hans Opmerksomhed. Lyden kom nærmere<sup>14</sup>; det var en Lov. Naar denne vil stusse sin Hjende, gjor den med sine kraftige Kløer<sup>15</sup> en Hordypning<sup>16</sup> i Jorden, slitter<sup>17</sup> sit Gab<sup>18</sup> verneret i og broser<sup>19</sup>. Lyden fastes tilbage<sup>20</sup> i det Hjerne fra Echo til Echo, og den Reisende veed ikke, paa hvad Kant Hjenden er. Efterat have undersøgt<sup>21</sup> sit Hængkrudt<sup>22</sup>, fortsatte Nouvière sin Gang, med<sup>23</sup> opmærksomt Dre og Pie, vis paa at han snart vilde komme<sup>24</sup> til at bestaae<sup>25</sup> en Kamp. Ogsaa gjenløde snart Klipperne, som han gif langs med<sup>26</sup>, af en dump Lyd<sup>27</sup> under Springlegne<sup>28</sup> af den frigjelige Konge i disse Egne, og en Lov af en uhyre Størrelse<sup>29</sup> kommer at stille sig<sup>30</sup> foran Nouvière og at udøste<sup>31</sup> ham, saa at sige, til Kamp. "For Potter!" sagde Manden ganske sagte til sig selv, "den er dygig stor<sup>32</sup>. Arbejdet<sup>33</sup> vil blive strengt<sup>34</sup>, og for en saadan Kamper viger han tilbage<sup>35</sup>. Loven folger ham med asmaalte Skridt<sup>36</sup>. Nouvière standser; Loven standser ligeledes. Pludselig broser igjen det glubende Dyr, slaacer<sup>37</sup> sine Sider, gjor et Spring<sup>38</sup> og forsvinder mellem Klippernes snoede<sup>39</sup> Bugter<sup>40</sup>. "Den er langt skæligere, end jeg ventede", mumlede Nouvière; "men lad mig føge<sup>41</sup> at naae Trækbroen<sup>42</sup>, det er det Klogeste." Neppe har han udtaalt disse Ord, før Loven indsinder sig igjen

foran ham for at spærre<sup>43</sup> ham Veien. "Vi lege Tagfat<sup>44</sup>," figer Nouvière; "det tager en gal Ende<sup>45</sup>... Han gaaer endnu nogle Skridt tilbage<sup>46</sup>, men det utsalmodige Dyr kommer nærmere hen<sup>47</sup> til ham, og synes at ophidse<sup>48</sup> ham til et Angreb, ligesom en lille Hund gjor, der vil lege med sin Herre. Nouvière, som er opsat<sup>49</sup> paa Legen, er rede til at kompe, og Læderremmen, hvori Treforken hænger, er allerede gjort løs<sup>50</sup>, men han vil ikke være den Angrindende<sup>51</sup>. Loven broser tredie Gang, begynder atter sin Bandring<sup>52</sup> gennem de nærliggende Klipper, og kommer tredie Gang at modsette sig Colonistens<sup>53</sup> Gang. Denne sidste stiller sig med Ryggen<sup>54</sup> op imod et Klippestykke, legger sig paa det ene Knæ<sup>55</sup>, en Pistol ligger ved hans Hodder, og med<sup>56</sup> Fingeren paa Aftrykkeren<sup>57</sup> af Geværet, synes han at ufordre<sup>58</sup> sin frigjelige Modstander. Denne reiser<sup>59</sup> Mankens<sup>60</sup>, straber<sup>61</sup> i Jorden, aabner et gispende<sup>62</sup> Gab, legger sig ned, reiser sig igjen op og synes at sige til Manden: "saa til, skyd; Hr. Nouvières rolige Blå flirrer<sup>63</sup> paa Lovens gloende<sup>64</sup> Pie; de ere ikke langere mere end 5 til 6 Skridt stikte fra hinanden, og et Dieblik funde man tage dem for to hvilende<sup>65</sup> Benner. "O, det nyttet ikke hvad Du gjor<sup>66</sup>," mumlede Hr. Nouvière, "jeg begynder ikke først." Ester en Kamp<sup>67</sup> mellem Mod og Raadvildhed<sup>68</sup>, men uden Strid, broser det skæligige Dyr endnu sterkere end nogensinde, styrter<sup>69</sup> derpaa asted som en Vill og forsvinder i Dræktenes Dyb. "De maatte troe, at Deres sidste Time var kommen?" sagde jeg til Hr. Nouvière. "Det falde mig saa lidt ind," svarede han mig, "at jeg sagde til mig selv, i det Dieblik da Lovens Aande<sup>70</sup> naade<sup>71</sup> til mig, mine Benner ville blive meget forbausede, naar jeg fortæller dem dette Eventyr." Arago.

### 19. Jordoms Magt.

Sécur fortæller i sine Memoirer flere interessante Anecdoter om Voltaires Ankomst og Ophold i Paris. Min Moder, fortæller han saaledes, var dengang angrebet af en skælig<sup>1</sup> Sygdom, som i<sup>2</sup> 2 Aar, under<sup>3</sup> utsædelige<sup>4</sup> Smerters<sup>5</sup>, fortærede<sup>6</sup> hendes Kræfter og hendes Liv. Voltaire kom at besøge hende. Ønsket efter at see denne overordentlige Mand havde tilstrukket<sup>7</sup> hos min Moder en stor Mængde<sup>8</sup> Mennesker<sup>9</sup>. Jeg saae der, i hvilken Grad<sup>10</sup> Jordom<sup>11</sup> og Enthusiasme, selv

hos den meest oplyste<sup>12</sup> Classe, ligne Overtroe<sup>13</sup> og nærmest sig det latterlige. Min Moder, som blev udspragt<sup>14</sup> af Voltaire om de nærmere<sup>15</sup> Omstændigheder<sup>16</sup> ved hendes Sundheds-Tilstand, sagde ham, at hendes smerteligste<sup>18</sup> Lidelse<sup>17</sup> bestod<sup>19</sup> i Banseligheden i at kunne finde et nogetsomhæfti<sup>21</sup> Næringsmiddel<sup>20</sup>, som hun kunde taale. Voltaire beslagede hende, og idet han sagte at sige hende noget Trostende, fortalte han hende, at han i henved eet Aar havde befundet sig i den samme Svagheds-Tilstand<sup>22</sup>, som man troede ulægelig<sup>23</sup>, og at dog et simpelt Middel havde helbredet<sup>24</sup> ham. Det bestod<sup>25</sup> i ikke at nyde<sup>26</sup> anden Nærings end Eggelblommer<sup>27</sup>, ublødt<sup>28</sup> i Kartoffel-Meel<sup>29</sup> og Vand. Sikkerlig<sup>30</sup>, der kunde ikke være Tale<sup>31</sup> om sindrigt<sup>32</sup> Indfald<sup>33</sup> eller Glimt<sup>34</sup> af Bid i en saadan Underholdning, og dog havde han neppe udtaalt disse sidste Ord: Eggelblommer og Kartoffel-Meel, for En af mine Naboer, rigstignof<sup>35</sup> belyndt af sin overvættedes<sup>36</sup> Tilbøjelighed<sup>37</sup> til at forsgude<sup>38</sup>, og for hans middelemaadige<sup>39</sup> Landsevner, fængslede<sup>40</sup> sit brandende<sup>41</sup> Øje paa mig og sagde, idet han hastigen<sup>43</sup> trykkede<sup>42</sup> min Arm, med et Udraab af Beundring: »Hvilket Menneske! ikke et Ord uden en Bittighed<sup>44</sup>!« L. Ph. Séur.

## 20. Den Pestbesængete<sup>1</sup>.

Et Skib, som kom fra Smyrna og havde<sup>2</sup> en rig Ladning ombord<sup>3</sup> af Silke og Bomuld, undslap, for en trebive Aar siden, en hjedelig Sørøver ved et af disse lystige<sup>4</sup> Indfald<sup>5</sup>, som ved Synet af en truende<sup>6</sup> Fare et koldt og roligt Hovedene formaaer at finde paa. I lang Tid var Skibet blevet saget af en Sørøver<sup>7</sup> og havde intet mere Haab om at undslippe ham. Kapitainen bestemte sig da til<sup>8</sup> at lade hele Besætningen<sup>9</sup> stige ned i Rummet<sup>10</sup> og lod<sup>11</sup> kun tilbage<sup>12</sup> paa Dækslet<sup>13</sup> en Ragusaner<sup>14</sup>, som han underrettede<sup>15</sup> noie om hvad han havde at gjøre<sup>16</sup>. Sørøveren nærmer sig og syrer<sup>17</sup> et Kanonstub. Ragusaneren haver<sup>18</sup> Armcene i Beiret<sup>19</sup>, holdende i Haanden et hvidt Torklaede, hvormed han vifter<sup>20</sup> i Lusten<sup>21</sup>, som for at give Nødsignaler<sup>22</sup>. Sørøveren holder inde med<sup>23</sup> at syre<sup>24</sup>, kommer nærmere og raaber, at man skal syrge<sup>25</sup> Flaget<sup>26</sup>. »At, min Herre«, svarer i en yndelig<sup>27</sup> Tone den lystige Italiener, »jeg har ikke Styrke deri; det faaer Dem fri<sup>28</sup> at komme at bemægtige<sup>29</sup> dem samme;

jeg er Passagerer paa dette Skib, vi komme fra Smyrna, Kapitainen er død<sup>30</sup> af Pesten med Halvdelen af hans Mandstab paa Overfarten<sup>31</sup>; der er ikke mere end 6 Mand tilbage, som ere narved<sup>32</sup> at døe, hvis De ikke kommer<sup>33</sup> dem til Hjælp<sup>34</sup>, og jeg skal<sup>35</sup> selv for at blive det sidste Offer for denne Plage<sup>36</sup>, hvis jeg forbliver længere paa dette forpestede<sup>37</sup> Skib: i Guds Navn, kom mig til Hjælp<sup>38</sup>!« — »Seil Handen i Bord<sup>39</sup>, raabe Kapitainen<sup>40</sup> paa Sørøverstabet<sup>41</sup>, »jeg kommer ikke ombord<sup>42</sup> til Dig, jeg vilde<sup>43</sup> ikke eie<sup>44</sup> dit Skib, om det endog var alle Perou's Rigdomme. — »Men«, svarede Ragusaneren, »forverel<sup>45</sup> mig ikke med Deres Hjælper, yo mig i det mindste nogen Hjælp«. — Endelig, efter mange indstændige<sup>46</sup> Bonner<sup>47</sup>, erholdt han negle Glæster Bünnebde, som Sørøverens Baab<sup>48</sup> rakte<sup>49</sup> ham paa Enden af en lang Stang<sup>50</sup>, og Baaben og Sørøveren fjernehed sig derpaa meget hurtigt. Dette<sup>51</sup> er den dristige<sup>52</sup> List, som Kapitainen benyttede sig af<sup>53</sup>; ved den frelsie<sup>54</sup> han sin Frihed og en rig Ladning.

## 21. Napoleon som Kortspiller.

I Almindelighed<sup>1</sup> holdt Napoleon ikke af Spil; men derom han skalde<sup>2</sup> spille<sup>3</sup>, saa var det vingt-et-un, han gav Fortrinet<sup>4</sup>, forbi dette Spil gaar<sup>5</sup> hurtigere, end de andre; og dersom han, naar han fortalte<sup>6</sup> om<sup>7</sup> sine flønne Baabenbedrifster<sup>8</sup>, sandt Behag i<sup>9</sup> at forstjonne<sup>10</sup> sin Lykke<sup>11</sup>, saa forsmaade<sup>12</sup> han ikke at hjælpe<sup>13</sup> den, naar<sup>14</sup> han havde<sup>15</sup> Kortene i Haanden; med<sup>16</sup> eet Ord, han brugte Kneb<sup>17</sup>. Seher, for Exempel, hørledes han bar sig ab<sup>18</sup> i vingt-et-un. Han forlangte<sup>19</sup> et Kort; dersom det lod<sup>20</sup> ham tabe, saa sagde han Intet, og lod<sup>21</sup> det ligge<sup>22</sup> paa Bordet; han ventede til Bankeuren<sup>23</sup> havde trukket sit. Lagede<sup>24</sup> Bankeuren et gunstigt Kort op<sup>25</sup>, saa kastede Napoleon sine uden at vase<sup>26</sup> dem, og overgav<sup>27</sup> sin Indsats<sup>28</sup>. Hvis derimod<sup>29</sup> Bankeurens Kort lod ham overstige<sup>30</sup> 21, saa kastede Napoleon endnu sine Kort uden at vase dem, og lod sig betale sin Indsats. Han lo<sup>31</sup> meget over disse smaa Kneb<sup>32</sup>, især naar man ikke blev dem vaer<sup>33</sup>, og, man maa tilstaae<sup>34</sup> det, vi vare allerede Hofmænd<sup>35</sup> nok ill at smigre ham i hans Tilbøjelighed<sup>36</sup>, ved med Billie<sup>38</sup> at lufke<sup>37</sup> Dinene. Jeg maa ile med<sup>39</sup> at sige,

at han ikke drog Hordeel<sup>10</sup> af de smaa Krænkelser<sup>11</sup>, han saa-  
ledes tilføiede<sup>12</sup> Hændelsen, at han ved Slutningen af Partiet  
tilbagegav<sup>13</sup> Alt, hvad han havde vundet, og at man deelte<sup>14</sup>  
det imellem sig.<sup>15</sup>

Bourienne.

## 22. Napoleon som Schackspiller.

Napoleon spillede<sup>1</sup> ogsaa Schack<sup>2</sup>, men meget sjeldent,  
fordi han kun var af trede Styrke, og<sup>3</sup> han ikke holdt af<sup>4</sup> at  
blive slaet i<sup>5</sup> dette Spil<sup>6</sup>, der ansees<sup>7</sup>, man veed neppe<sup>8</sup> af  
hvad Grund<sup>9</sup>, for<sup>7</sup> en Eftersigning<sup>10</sup> af det store Krigsspil.  
I dette<sup>11</sup> frygtede<sup>12</sup> Napoleon Ingen. Dette erindrer mig  
om<sup>13</sup>, at da han reiste<sup>14</sup> fra Passeriano, erklærede<sup>15</sup> han, at  
vi skulle tage over<sup>16</sup> Mantua<sup>17</sup>. Man sagde ham, at General Beauvoir, som kommanderede<sup>18</sup> i denne Fæstning, var en  
af de sterkste Schakspillere<sup>19</sup>. Napoleon ønskede at spille et  
parti med ham<sup>20</sup>. General Beauvoir havde ham om at ub-  
pege<sup>21</sup> den Bonde<sup>22</sup>, der skulle gjøre<sup>23</sup> ham mat<sup>24</sup>, idet han  
erklærede ham, at dersom denne Bonde blev tagen<sup>24</sup>, vandt  
han<sup>25</sup> Partiet. Napoleon ubegedte den sidste Bonde paa venstre  
Haand af sin Modpart<sup>26</sup>; man satte<sup>28</sup> et lille Mørke<sup>29</sup> paa  
den<sup>27</sup>, og det var den Bonde, som gjorde ham mat. Napo-  
leon var intet mindre end fornøjet. Han vilde nok<sup>30</sup> spille  
med mig, fordi jeg, fandt en Smule sterkere end ham, ikke var  
det nok til altid at overvinde ham. Saasart<sup>31</sup> et Parti var  
vundet af ham<sup>32</sup>, hørte han op med<sup>33</sup> Spillet for at hvile<sup>34</sup>  
paa sine Laurbær<sup>35</sup>.

Bourienne.

## 23. Napoleons Tilbagerejse fra Egypten.

Den 23de August indstilbede<sup>1</sup> Napoleon sig paa<sup>2</sup> en Gre-  
nat, der var blevet liggende<sup>3</sup> i<sup>4</sup> en temmelig stor Afstand fra  
Havnen<sup>5</sup> ved Alexandrien. "J 21 Dage vare Bindene, som  
bleste<sup>6</sup> fra Vest<sup>7</sup> eller Nordvest<sup>8</sup>, os bestandigen<sup>9</sup> imod<sup>10</sup>.  
Endelig lod en meget gunstig Østenvind<sup>11</sup> os i kort Tid passere  
forbi<sup>12</sup> den Pynt<sup>13</sup> af Afrika, hvor Carthago<sup>14</sup> fordum<sup>15</sup>  
laa<sup>14</sup>, og snart efter komme om<sup>17</sup> Sardinien<sup>18</sup>. Vi seiledes<sup>19</sup>  
meget nær<sup>21</sup> langs<sup>20</sup> med den vestlige<sup>23</sup> Kyst<sup>22</sup> af denne  
D, hvor Napoleon havde besluttet<sup>24</sup> at sætte paa Grund<sup>25</sup> i  
det Tilsælde, at han skulle have stadt paa<sup>26</sup> den engelske Estabre<sup>27</sup>.  
Vestenvinden, som reiste sig<sup>28</sup> paa ny<sup>29</sup> med Hæftighed<sup>30</sup>, da  
vi vare komne forbi<sup>31</sup> denne D, twang os<sup>32</sup> til den 1ste De-

tober at løbe ind<sup>33</sup> i Bugten<sup>34</sup> ved<sup>35</sup> Ajaccio. Man gik<sup>36</sup>  
igen under Seil<sup>37</sup> den næste Dag, men det var umuligt  
at komme ud<sup>38</sup> af Bugten, og vi blev nødte<sup>39</sup> til at føge  
Ly<sup>40</sup> i Havn og at gaae i Land<sup>41</sup> i Ajaccio. Man begris-  
ber<sup>42</sup> let, hvor<sup>43</sup> utaalmelig Napoleon blev over denne For-  
sinkelse<sup>44</sup>. Det var først<sup>45</sup> den 8de October, at Beiret tillod  
os at komme ud af Bugten. Seiladen<sup>46</sup> var heldig og rolig  
indtil den næste Dag, men paa<sup>47</sup> denne Dag<sup>48</sup>, ved Solens  
Medgang<sup>49</sup>, signalerede vi en engelsk Estabre paa 14 Sei-  
lere<sup>50</sup>. Vi saaæ længe den engelske Flaabes Signaler; Kanon-  
stubbene<sup>51</sup> løde sig høre mere og mere paa<sup>52</sup> vor venstre  
Haand<sup>53</sup>, og vi troede, at Krydsernes<sup>55</sup> Hensigt<sup>54</sup> var at om-  
seile<sup>56</sup> os fra<sup>57</sup> Sydost. De toge os rimeligen<sup>58</sup> for en  
Convoy med<sup>59</sup> Levnetsmidler<sup>60</sup>, der begav sig<sup>61</sup> fra Toulon til  
Genua, og det var denne Bilfarsel<sup>62</sup> og Natten, vi havde at  
tætte<sup>63</sup> for at slippe<sup>65</sup> derfra<sup>64</sup> med<sup>66</sup> Skrællen. Dagens  
første Straaler<sup>67</sup> viste<sup>68</sup> os den engelske Flaade seilende<sup>69</sup>  
mod Nordost, og vi flyrede<sup>70</sup> mod Frankrigs saa ønskede Kyster.  
Den 8de October, kl. 8 om Morgen, løb vi ind paa<sup>71</sup>  
Rheden<sup>72</sup> ved Frejus.

## 24. General Klebers Mord.

I det Pieblii, da General Kleber begyndte at høste<sup>1</sup> Frug-  
terne af en viis Politik, og Orden grundfestede<sup>2</sup> sig i Armeen  
og Bespyrelsen, stansede<sup>3</sup> en Janatlers Volk Lovet<sup>4</sup> af en  
Bane, der<sup>5</sup> kun var betegnet<sup>6</sup> med Hæder<sup>7</sup>, og afgjorte<sup>8</sup> med  
det samme Stad den nye egyptiske Colonies Skebne<sup>9</sup>. Dette  
skræellige Attentat<sup>10</sup> er ikke mindre merkelig ved Hælen, der  
blev et Offer<sup>12</sup> for samme<sup>11</sup>, end ved de Omstændigheder,  
som ledsgaede Horbrydelsen og de Bevæggunde, der flyrede<sup>13</sup>  
Morderens Haand. Storviziren havde, idet han trak sig til-  
bage<sup>14</sup> fra Egypten, ved hadfulde<sup>15</sup> Proklamationer ophid-  
set<sup>16</sup> alle Muselman<sup>17</sup> til at henvne deres Religion ved at dræs-  
be<sup>17</sup> Overhovedet for de Bantroe<sup>18</sup>. En forhenværende<sup>19</sup>  
landsforvist<sup>20</sup> Aga af Janitscharerne sattebe<sup>21</sup> den Plan at  
erholde<sup>22</sup> sin Tilbagekaldelse<sup>23</sup> ved at tjone<sup>24</sup> sin Herres Håb.  
Han udvalgte<sup>25</sup> dertil en ung Syrier, ved Navn Souleyman,  
der havde tiltrukket sig<sup>26</sup> Opmærksomhed<sup>27</sup> ved sit religiøse  
Svarmeri<sup>28</sup>. Denne Janatler var blevet opdraget i den

fasie<sup>29</sup> Tro<sup>30</sup>, at en Christens Mord eller Angreb<sup>31</sup> paa en Bantroes Liv, der af de ivrigste<sup>32</sup> Gudfrygtige<sup>33</sup> blev kaldet den hellige Kamp, var et sikkert Middel til at erholde Prophetens Kunst. Det var ikke vanskeligt at bestemme ham til at begaae denne Forbrydelse. Hans Beslutning blev bestyrket<sup>34</sup> ved Øfset om en Pengesum, som skulle staspe<sup>35</sup> hans Fader fri<sup>36</sup>, der var arresteret<sup>37</sup> for Gjeld. Tilsyndet<sup>38</sup> af den dobbelte Følelse, Religionen og den sonlige Kjærlighed fremstakbie<sup>39</sup>, reiste han den 8de Mai fra Gazah, drog igennem<sup>40</sup> Ørkenen og ankom til Cairo, hvor han opholdt sig i en Moskee. Efter i en heel Maaned at have ved Bonner og Haakalder-fer<sup>42</sup> forberedt sig<sup>41</sup> til det barbariske Øffer, som han vilte fuldbyrde<sup>43</sup>, sneg han sig ind<sup>44</sup> i Haverne ved Palaiet, som Overgeneralsen beboede<sup>45</sup>. Han sjulte sig der i en Cisterne<sup>46</sup>, og benyttende<sup>47</sup> det Dieblik, da Generalen, ledtaget af Architekten Protain, gik over en Terrasse, der<sup>48</sup> stodte op<sup>49</sup> til Huset, syrede han los<sup>50</sup> paa ham, bibragte<sup>51</sup> ham et dodeligt Stob og saaerde farligt Protain, der vilde forsvare sin General. Souleyman blev grebet og domt af en militair Commissien, der fordømte ham til at spides<sup>52</sup>. Mathieu Dumas.

### 25. Oversald af Beduiner.

Idet vi<sup>53</sup>) dreiede om<sup>1</sup> en Bjergryg<sup>2</sup>, blevé vi pludseligen to Bequin-Leire vaer; den ene dannedes af 7 Teltte, bedækkede med sorte Haarekind og opstillede<sup>3</sup> i en lang Hjulkant, som aabnede sig<sup>4</sup> ved den østlige Udkant<sup>5</sup>, den anden bestod<sup>6</sup> af 12 kredsformigt<sup>8</sup> opstaaede<sup>7</sup> Teltte. Nogle Kamler og Hopper vankede omkring<sup>9</sup> i Omegnen. Det var for sildigt til at træffe sig tilbage<sup>10</sup>, man maatte holde<sup>11</sup> god Min<sup>12</sup> og drage gjennem<sup>13</sup> den anden Leir. Alt gik<sup>14</sup> i Begyndelsen meget godt. Araberne toge<sup>15</sup> Bethlehemiterne i Haanden og bortte<sup>16</sup> Ali, Agas<sup>17</sup>) Skæg. Men neppe vare vi komme forbi<sup>17</sup> de sidste Teltte, for en Beduiner stansede Øfset, som var vore Levytsmidler. Bethlehemiterne vilde støve ham bort<sup>18</sup>; Araberen falder<sup>19</sup> sine Brodre ill Hjælp<sup>20</sup>. Disse satte sig til Hest<sup>21</sup>,

grike til Baaben<sup>22</sup> og omringe<sup>23</sup> os. Det lykkedes<sup>24</sup> Ali at stille<sup>25</sup> al denne Sisi med nogle Penge. Beduinerne krævede<sup>26</sup> en Afsigt for Gjennemreisen<sup>27</sup>; de betragte<sup>28</sup> rimeligen Ørkenen som en Landevei; Enhver er Herre i sit eget Hjem<sup>29</sup>. Dog dette var kun Forspillet<sup>30</sup> for et voldsommere Øptrin<sup>31</sup>. En Mill længere borte, idet vi rede ned ad<sup>32</sup> Bagfoden<sup>33</sup> af et Bjerg, vinede vi Toppen af to høje Taarne, der hævede sig op af<sup>34</sup> en dyb Dal. Det var Klosteret Saint-Saba. Da vi kom nærmere, syrede<sup>35</sup> en ny Skare af Arabere, der havde sjult sig i Dybet af en Kloft<sup>36</sup>, over vort Følge, idet de udsættes<sup>37</sup> Hyl<sup>38</sup>. I et Dieblik saae vi Stenene flyve, Dolkene blinke<sup>39</sup> og Geværerne lagte an<sup>40</sup>. Ali syriter sig midt ind<sup>41</sup> i Haandgemænget<sup>42</sup>; vi ile til for at yde<sup>43</sup> ham Bistand<sup>44</sup>; han grider Beduinernes Høvding ved Skæget, rører ham ned<sup>45</sup> under Bugen af sin Hest og truer med at træde ham under Hodder, hvis han ikke gjor en Ende paa denne Strid<sup>46</sup>. Under denne Larm streg og gebærde sig<sup>47</sup> en græss Munk fra Toppen<sup>48</sup> af et Taarn; han sogte forgjæves at bringe<sup>49</sup> Fred til Beie<sup>50</sup>. Vi vare imidlertid alle ankomne til Porten af Saint-Saba. Brødrene indenfor<sup>51</sup> dreiede Noglen om, men med Langsomhed; thi de frygtede for, at man i denne Forvirring<sup>52</sup> skulle plyndre<sup>53</sup> Klosteret. Janitharen, som var blevet utsat modig over dette Ophold<sup>54</sup>, geraabede i Rasert<sup>55</sup> baade imod Munkene og imod Araberne. Endeligen drog han sin Sabel og vilte til at<sup>56</sup> ashugge<sup>57</sup> Hovedet paa Beduinerenes Høvding, som han bestandigen holdt fast i Skæget med en overordentlig Kraft, da Klosteret aabnedes. Vi syrede<sup>58</sup> mellem hverandre<sup>59</sup>, ind i en Gaard, og Porten lukedes efter<sup>60</sup> os. Sagen blev nu alvorligere; vi vare ikke i det Indre af Klosteret; der var endnu en Gaard at ride igennem<sup>61</sup>, og Porten til denne Gaard var ikke lukket op. Vi befandt os indsluttede paa et smalt Rum, hvor vi saaerde hverandre med vore Baaben, og hvor vore Heste, opfyldede<sup>62</sup> af Larmen, vare blevne uregjerlige<sup>63</sup>. Ali paastod at have afventet<sup>64</sup> et Dollestod, som en Arab vilde bibringe mig bagfra, og han fremviste sin blodige<sup>65</sup> Haand, men Ali, som for Resten var en meget flitkelig Mand, holdt af Penge, som alle Tyrker. Klosterets sidste Port aabnedes endeligen; Munkenes

\*) Chateaubriand og hans Folge.

\*\*) En Tyrk fra Jeriso, som ledtagede Chateaubriand paa en Deel af hans Reise.

Oversæt trædte frem<sup>66</sup>, talte nogle Ord, og Larmen hørte op. Vi erfarede da Anledningen<sup>67</sup> til Striden. De første Arabere, som havde oversat det os, hørte til en Stammé<sup>68</sup>, der påstod at være ene i Besiddelse af Det til at ledsage Fremmede til Saint-Saba. Bethlehemiterne, som ønskede at erholde Lønnen for Geleidet<sup>69</sup>, og som havde en Berommelse for Mod at haanhæve<sup>70</sup>, havde ikke villet give efter<sup>71</sup>. Klosterets Overhoved havde lovet, at jeg skulle tilfredsstille<sup>72</sup> Beduinernes Fordring<sup>73</sup>, og Striden var dermed endt<sup>74</sup>. Jeg vilde til Straf<sup>75</sup> Intet give dem, men Ali-Aga foreholdt<sup>76</sup> mig, at hvis jeg blev fast<sup>77</sup> ved denne Beslutning, vilde vi aldrig kunne ankomme til Jordan<sup>78</sup>, at disse Araber vilde kalde andre Stammer til, at vi usejbarligen vilde blive myrdede, og at dette var Grunden, hvorfor han ikke havde villet dræbe Høvdingen, thi naar der først var flydt<sup>79</sup> Blod, vilde vi ingen anden Udvej<sup>80</sup> have, end at vende hurtigen tilbage til Jerusalem.

#### Chateaubriand.

#### 26. Cavaignac.

I September 1841 befandt sig i en Diligence, som gik fra Paris til Lyon, to Reisende der sad<sup>1</sup> paa Sædet<sup>2</sup> ovenpaa<sup>3</sup>, og en Tredie i Oberstens Uniform, der havde taget Plads<sup>4</sup> i den midterste<sup>5</sup> Del af Bognen<sup>6</sup>. Rygge var man kommen forbi<sup>7</sup> Cosne, før Obersten steg<sup>8</sup> op ovenpaa<sup>9</sup> for at nyde Synet af de flønne<sup>10</sup> Situationer<sup>11</sup>, som le Bourbonnais ubvist<sup>12</sup> foran dem.

Gamtalen faldt paa<sup>13</sup> Lamennais, som nyligen<sup>14</sup> var blevet indstevnet<sup>15</sup> for<sup>16</sup> Assiernetten<sup>17</sup> paa Grund<sup>18</sup> af Udgivelsen af le Livre du Peuple. „Vil han blive frikjendt<sup>19</sup>? vil han blive fordømt?“ spurgte de to første Reisende hinanden. — „Han bliver ganske<sup>20</sup> sikkert<sup>21</sup> fordømt“, svarede den nys<sup>22</sup> Ankomne. „Jordens Mægtige ere til<sup>22</sup> alle Tider de Samme<sup>23</sup>. — Da hans Reisesæller syntes tilsvigende<sup>24</sup> til at betvivle<sup>24</sup> det Udsalg<sup>25</sup>, Obersten ansorte<sup>26</sup>, svarede denne Sidste dem med en Seining, hvis Mening var følgende<sup>27</sup>, om<sup>28</sup> Uttrykkene end<sup>29</sup> var noget anderledes<sup>30</sup>:

„Ja, det er netop den Daarstab, alle Jordens Mægtige have tilfælles<sup>31</sup>. Magten er som en stor Kloffe, der dører<sup>32</sup> den<sup>33</sup>, som ringer med den<sup>34</sup>; det er kun den, som ikke

hører den“. Manden, som talte saaledes, var Oberst Ca-vaignac.

#### 27. Louis Bonaparte.

Frankrigs President har<sup>1</sup> en Hund, der hedder Ham. Naar han gør<sup>2</sup> en Tour<sup>3</sup> til Fods, som er sildent, lesages han almindeligen af sin tro Ham, der er den klogeste<sup>4</sup> og den styggeste af alle bekvæmme Hunde. Den fødtes i den Fæstning, hvor Prinsen sad Gangen<sup>5</sup>, og til<sup>6</sup> Navn<sup>7</sup> efter sit Fødested. Den fattede Godhed for<sup>8</sup> Gangen, som tog den til sig<sup>9</sup> uagtet dens Styghed, og hvis højdelige<sup>11</sup> Viekliffe<sup>12</sup> den afsprede<sup>10</sup> ved sine Kunster<sup>13</sup> og snilde<sup>14</sup> Træk. Kun imod Prinsen var Ham elstværdig; den Forekommenhed<sup>15</sup>, Slottets andre Beboere viste<sup>16</sup> den, afslog<sup>17</sup> den derimod. Gangevogterne og Soldaterne fandt Gornsielse<sup>18</sup> at drille<sup>19</sup> den, og morede sig<sup>20</sup> over dens Brede og over den List<sup>21</sup>, den anvendte for at undslippe dem. Efter at have været til<sup>22</sup> Afspredelse<sup>23</sup> for Gangen, fortjente Ham hele hans Erfjendtlighed, ved at vise<sup>24</sup> ham en udmerket<sup>25</sup> Djæneste, og ved paa en beundringsværdig<sup>26</sup> Maade<sup>27</sup> at være ham behjælpelig ved<sup>28</sup> den Undvigesse<sup>29</sup>, han udførte<sup>30</sup> med lige saa megen Driftighed som Held.

Man erindrer sig at Prinsen gifte ud af Fæstningen, forstået<sup>31</sup> som en af de Arbedere, der var bekvæmstige med<sup>32</sup> nogle Udbedringer<sup>33</sup> i hans Bærelse. Han havde isort sig<sup>34</sup> en Blouse, taget<sup>35</sup> en Kaffjet paa Hovedet<sup>36</sup> og et Bræt<sup>37</sup>, som han bar paa Sulderen, skulste<sup>38</sup> det Halve af<sup>39</sup> hans Ansigt. Da han ankom til<sup>40</sup> den yderste Gaard, hvor Bagtflyuen<sup>41</sup> var beliggende, traf Gangen sin trofaste Ham, omringet af Soldaterne, der<sup>42</sup> havde Post<sup>43</sup>, og af Gangevogterne, som morede sig over dens Krumsping<sup>44</sup>. En sædvanlig Hund, som gengik sin Herre, vilde have letet hen<sup>45</sup> til ham og forraadt ham ved sine Kærtagn, men Ham begik ikke denne Fejl. Den havde været tilstede ved sin Herres Forklædning<sup>46</sup>, og veiledet af et beundringsværdigt Instinct, havde den fattet, at det var en Hemmelighed<sup>47</sup>, som den maatte beskytte<sup>48</sup>. Den vedblev derfor at bekvæmstige Tilskuerne, og ved Hjælp<sup>49</sup> af denne dens Beskæftigelse<sup>50</sup> i en anden Retning<sup>51</sup>, kom<sup>52</sup> Prinsen uden<sup>53</sup> at møde nogen Hindring<sup>55</sup> over<sup>53</sup> dette farlige Sted og slap ustadt<sup>56</sup> ud af sit Fængsel. En Time efter

hørte Flygningen<sup>57</sup>, der hørte<sup>58</sup> med Postbefordring<sup>59</sup> paa Veien til Grendsen, en munter Gjøn bag sin Begn: det var ham, som ogsaa var undsluppet<sup>60</sup> og kom at indhente<sup>61</sup> sin Herre. Fra den Tid af har ham ikke forladt Prinsen. Den har fulgt ham paa hans Reiser, er vendt tilbage<sup>62</sup> til Frankrig med ham og ledfager ham overalt.

### 28. Kamp mod en Tiger.

Grev Horaze træf, ved sin Ankomst til Goa, sin Onkel død, men et Testament var blevet affaltet<sup>1</sup> til fordeel for ham<sup>2</sup>, saa at ingen Twist<sup>3</sup> kunde finde Sted<sup>4</sup>; og, sjondt to unge Engellendere, Slægtninge af den Afoede, — thi Grevens Moder var en Engellanderinde, — fandtes<sup>5</sup> at være ligesaa<sup>6</sup> nærberettigede<sup>7</sup> Arvinger som han, saae han sig dog ene i Besiddelse af Arven, som han kom for at reclamere. Forøvrigt varer disse to unge Engellendere rige; Begge varer i Ejendelen og laae ved Garnisonen i Bombay. De modtoge desfor deres Fætter, om end ikke med Bewiser paa Hengivenhed<sup>8</sup>, saa dog<sup>9</sup> med Høflighed, og, forend hans Afreise til Frankrig, indbode de, tilligemed deres Krigskammerater, ham til et Afteds-Maaltid<sup>10</sup>, som Horaze ogsaa tog imod.

Han var engang i sin blomstrende Ungdom<sup>11</sup>, og syntes kunst at være en atten Aar, sjondt han virkelig var 25; hans nærmæstre<sup>12</sup> Væxt, hans blege Beint, hans hvide Hænder gave ham Udseende<sup>13</sup> af et Fruentimmer, der var forkladt som<sup>14</sup> Mand. Ved det første Dækast maalte<sup>15</sup> de engelske Officerer ogsaa deres Gjæsters<sup>16</sup> Mod efter hans Udseende. Paa sin Side sattede<sup>17</sup> Grevnen, med den hurtige<sup>18</sup> Dommekraft<sup>19</sup>, som udmarkede ham, strax den Birning, som han havde frembragt, og vis paa sine Børters Hensigt, at<sup>20</sup> spottte ham<sup>21</sup>, var<sup>22</sup> han paa sin Post<sup>23</sup>, fast bestemt<sup>24</sup> paa, ikke at forlade Bombay uden at efterlade sig en<sup>25</sup> eller anden<sup>26</sup> Grindring om sit Ophold der. Da de satte sig tilbords, spurgte de to unge Officerer deres Slægtning, om han talte Engelsk; men, sjondt Grevnen kendte dette Sprog ligesaa godt som sit Modersmaal, svarede han bestedent, at han ikke forstod et Ord deraf, og havde disse Herrer, hvis de ønskede, at han fulde tage Del i SamtaLEN, da at have den Godhed at føre<sup>26</sup> den paa Frans.

Denne Erklaring gav Gjæsterne en vid<sup>27</sup> Mark for deres

Tale<sup>28</sup>, og allerede ved den første Ret merkede Grevnen, at han var Gjenstanden for et vedvarende Raillerie. Imidlertid slugte<sup>29</sup> han Alt, hvad han hørte, med et Smil paa<sup>30</sup> Læberne og muntert Blit<sup>31</sup>; hun blevé hans Kinder en Smule blegere, og to Gange sørderbede<sup>32</sup> hans Tænder Runden af Glasset, som han forte til Munden. Under Deserten tiltog<sup>33</sup> Sivien ved den franske Bün, og Talen saldt paa Jagten; man spurgte nu Grevnen om, hvad Slags Bildt han sagde efter i Frankrig, og hvorledes han bar sig ad dermed. Grevnen, der<sup>34</sup> havde bestillet<sup>35</sup> at spille<sup>36</sup> sin Nolle ud til Enden, svarede, at han jagede snart paa Sletten med sin Hønsenhund<sup>37</sup> efter Agershøns og Hærer, snart i Skoven efter Ræve og Hjorte. — „Ha, ha!“ sagde En af Gjæsterne med et Smil, „jager Du efter Hærer, Ræve og Hjorte? Ja saa? her jage vi efter Tigre.“ — „Og hvorledes det?“ spurgte Grev Horaze med Trostlydighed<sup>38</sup>. — „Hvorledes?“ svarede en Anden; „ih<sup>39</sup>! naturligvis<sup>40</sup> paa Elephanter, med Slaver, af hvilke Nogle, væbnede med Sypp og Drer, stiller sig ligemod<sup>41</sup> Øyret, mens Andre lade vore Geværer, hvorpaa vi syde.“ — „Det maa være en herlig Jornoiselse“, svarede Grevnen. — „Det er ret uheldigt“, sagde Et af de unge Mennesker, „at De reiser saa hurtigt, høre Fætter! ... vi kunde ellers have slæft Dem den Jornoiselse ....“ — „Jstandhed<sup>42</sup>!“ svarede Grev Horaze, „det gør mig ogsaa underligt ondt<sup>43</sup>, at gaae glip af<sup>44</sup> denne Glæde; men hvis det ikke fulde vare for lange, vilde jeg opholde mig endnu lidt<sup>45</sup> — „Jh!<sup>46</sup> svarede den Første, „det træffer<sup>47</sup> sig jo ret herligt<sup>48</sup>. Der er netop tre Mill herfra, i en Mose, som strækker sig langs<sup>49</sup> med Bjergene henimod<sup>45</sup> Gurate, en Tigerinde med sine Unger. Indianerne, hvem den har berøvet<sup>49</sup> en Deel Haar, lode os det først vide<sup>50</sup> igaaer; vi havde isinde at vente, indtil Ungerne blevé lidt større, for at ansælle<sup>51</sup> en ordentlig<sup>52</sup> Jagt<sup>53</sup> efter dem; men siden vi nu have en saa fortreffelig Lejlighed til at vase Dem en Artighed<sup>54</sup>, vilde vi udfore<sup>55</sup> vort Forehavende<sup>56</sup> en 14 Dags Tid tidligere<sup>55</sup>.“ — „Jeg er Dem overordentlig<sup>57</sup> forbunden desfor“, sagde Grevnen med et But<sup>58</sup>; „men er det ogsaa vist, at Tigerinden er der, hvor man formoder det?“ — „Ja! det er der ingen Twivl om.“ — „Og veed man bestemt, hvor den har

fit Leie<sup>52</sup> — "Det opdager man lettelig<sup>60</sup>, naar man bestiger en Klippe, som dominerer Mosen; dens Beie gaae<sup>61</sup> mellem sonderbrude Siv, og stode alle sammen<sup>62</sup> i Midten, ligesom Straalerne fra en Sterne". — "Godt!" siger Greven, idet han sylder sit Glas og reiser sig, som for at udbringe en Skaal<sup>63</sup>, .... paa dens Sundhed<sup>64</sup>, der, ene, tilfods og, uden noget andet Baaben end denne Dolk, gaaer hen og dræber Dyret midt imellem Sivene, omgivet af dets Unger! " Ved disse Ord tog han en Malai-Dolk<sup>65</sup> ud af en Slaves Bælte<sup>66</sup>, og lagde den<sup>67</sup> paa Bordet. — "Er De gal?" sagde En af Gæsterne. — "Nei, mine Herrer! jeg er ikke gal", svarede Greven med en Bitterhed<sup>68</sup>, hvori blandebe sig<sup>69</sup> Foragt, "og, til" Bevis dervaa, saa gjenstager<sup>70</sup> jeg min Toast. Lægger alt saa vel Merke til hvad jeg siger, for at den, som tager<sup>71</sup> imod Skaalen<sup>72</sup>, veed hvad han forpligter sig til<sup>73</sup> ved at tomme sit Glas; Skaal for den, der gaaer hen og dræber Tigerinden imellem Sivene, omgiven af dens Unger, ene, tilfods, og uden andet Baaben end denne Dolk!"

Der indtraadte<sup>74</sup> et Dieblits Taushed, som Greven benytede sig af for at udfritte<sup>75</sup> Alles Nine, der alle vare nedslagne<sup>76</sup>. — "Ingen sværer mig?" siger han med et Smil; "Ingen tor tage imod min Toast . . . Ingen har Mod til at gjøre mig Besked<sup>77</sup>. Nu vel! saa maa jeg jo gaae . . . og, gaaer jeg ikke, saa maae De sige, at jeg er en Usling<sup>78</sup>, ligesom jeg da ogsaa vil sige om Dem, at De ere nogle Cujo-ner<sup>79</sup>." — Efter disse Ord tomtede<sup>80</sup> Greven sit Glas, satte det roligt ned<sup>81</sup> paa Bordet, nærmede sig<sup>82</sup> Øren og sagde: "Morgen sees vi, mine Herrer!" — og dervaa gik han.

Næste Morgen kl. 6 var han færdig til denne frygtelige Jagt, da hans Værtier trædte ind i hans Værelse. De kom for at høre ham om at afflaae fra dette gruelige Forehavende, hvoraf Udsaldet absolut maatte<sup>83</sup> bringe ham Døden<sup>84</sup>. Men Greven vilde Intet høre. De erkendte strax, at de havde hørt Uret forrige Aften, og at deres Opsørelse lignede<sup>85</sup> unge Galningers<sup>86</sup>. Greven takkede dem for deres Undskyldninger, men vilde paa ingen Maade<sup>87</sup> modtage deres artige Tilbud. De tilbode ham da at vælge En blandt dem, som skulle slæges med ham, hvis han ansaae sig for alfor for-

nærmest, til at det kunde løbe af uden Opreisning<sup>88</sup>. Greven svarede ironist<sup>89</sup>, at hans religiøse Principer forbode ham at ubgyde<sup>90</sup> sin Næstes Blod; at han paa sin Side ogsaa tilbagefaldte<sup>91</sup> de bitre Ord, han kunde have sagt; men at Intet Verden, hvad Jagten angik, kunde bringe ham til at afflaae derfra. Derpaa bad han disse Herrer om at stige tilhest og følge ham, og lod dem vide<sup>92</sup>, at, hvis de ikke vilde bære ham med deres Selstab, vilde han dog alligevel tage hen og angribe Tigerinden ganske ene. Denne Beslutning blev udtalt med en saa fast Stemme, og syntes saa uroffelig<sup>93</sup>, at hine ikke mere gjorde noget Forsøg<sup>94</sup> paa at bøvage ham til at afflaae fra samme, og efter at de ligeledes<sup>95</sup> vare siegne tilhest, samledes de<sup>96</sup> med ham ved Byens Østerport, hvor det var blevet fastsat, at de fulde mades.

Toget<sup>97</sup> stred<sup>98</sup> taust henimod det betegnede Sted; Enhver af Rytterne havde væbnet sig med en tolabet<sup>99</sup> Bølle eller en Riffel<sup>100</sup>. Greven var den Eneste, som ingen Baaben hadde; hans fuldkommen elegante Dragt lignede den<sup>1</sup>, som et ungts Menneske<sup>2</sup> af den fine Verden<sup>3</sup> bærer, naar han foretager sin Morgentour<sup>4</sup> i Boulogne-Skoven. Alle Officererne saas forhusede<sup>5</sup> paa hinanden og kunde ikke troe, at han kunde bevare denne Koldblodighed til Enden. Da de var komne hvor Mosen begynder<sup>6</sup>, gjorde de et nyt Forsøg<sup>8</sup> paa at fraraade<sup>9</sup> Greven at gaae videre. Medens de endnu talede, lod et Bro sig høre neppe nogle hundrede Skridt fra dem, ret som for at undersøtte<sup>10</sup> deres Bonner; Hestene stampede<sup>11</sup> uroligt<sup>11</sup> med Forbenene<sup>13</sup> og prinslede.

"De see, mine Herrer!" sagde Greven, "at det nu er for silde at træde tilbage; vi ere allerede hjendte<sup>14</sup>; Dyret veed, at vi ere her; og jeg vil ikke ved min Afreise fra Indien, som jeg sandsynligvis aldrig mere faaer at see, efterlade en urigtig<sup>15</sup> Mening om mig, end ikke hos en Tiger! Og nu fremad<sup>16</sup>, mine Herrer!" og Greven sporede<sup>17</sup> sin Hest for, idet han fulgte<sup>18</sup> langs med<sup>19</sup> Mosen, at naae<sup>20</sup> den Hoi, hvorfra man kunde oversee<sup>21</sup> Sivene, hvor Tigerinden havde kastet Unger<sup>22</sup>.

Da de var komne ved Hoben af Hoien, lod et andet Bro sig høre, men saa stærkt og saa nær ved, at en af Hestene,

gjorde et Spring<sup>23</sup> tilfiden<sup>24</sup>, hvorved Nyteren næst var blevet kastet af Sadlen<sup>25</sup>; alle de andre, med Slummet<sup>26</sup> ud af Munden, aabne Naseboer<sup>27</sup> og vildt<sup>28</sup> Blif, rystede<sup>29</sup> og skjelbede paa alle Fire, som om de vare komme op af uisoldt Band. Nu stege Nyterne af, Hestene blevе givne<sup>30</sup> til Ejernerne, og Greven var den første<sup>31</sup> til at klætre<sup>31</sup> op ad Hoien, hvorfra han ventede<sup>32</sup>, at kunne oversee<sup>33</sup> Terrainet. Han saae virkelig fra Døppen af Hoien, i de knakkede Siv, Spoer<sup>34</sup>, af det frygtelige Dyr, som han nu fulde<sup>35</sup> kæmpe med; en Art Beie, omtrent to Hod brede, vare hancke<sup>36</sup> i det høje Græs, og hver af dem gil, som Officererne havde sagt, til<sup>37</sup> et Centrum, hvor de ganse nedtraadte<sup>38</sup> Planter dannede en lys Plaine<sup>39</sup>. Et tredie Bro, der kom<sup>40</sup> fra dette Sted, forjog<sup>41</sup> enhver Ejendom, og Greven vidste nu, hvor han fulde soge sin Fjende. Den Eldeste af Officererne nærmede sig da efter Greven; men denne, som gjortte hans Hensigt, gav<sup>42</sup> ham holdt tilljende<sup>43</sup> med Haanden, at hans Umage var forsyves. Han knappede<sup>44</sup> derpaa sin Tralle, bad En af sine Fættere om at laane ham sit Silke-Skjær<sup>45</sup> for at binde det om den venstre Arm, gav Malaien et Bink<sup>46</sup>, at han fulde give ham Dolsten, og lod sig den binde fast til Haanden med et vaadt Lommeknæflede; derpaa lagde han sin Hat paa Jorden, bandt sit Haar snukt op<sup>47</sup>, og gik<sup>48</sup> ad den fortæste Bei henimod Sivene, i hvis Midte han sieblikkelig forsvandt, efterladende sine Ledfagere, som saae<sup>49</sup> forbausede paa hinanden<sup>50</sup> og endnu ikke kunde saae<sup>51</sup> en saadan Dristighed<sup>52</sup> i deres Hoved<sup>52</sup>.

Han derimod stred langsomt men forsigtig hen ad den Bei, han havde valgt<sup>53</sup>, og som gik<sup>54</sup> saa lige<sup>55</sup>, at han ikke behøvede at gaae<sup>56</sup> hverken tilhøire eller tilvensire. Efterat varre gaaet<sup>58</sup> et Par hundredre Skridt omtrent, hørte han en dumpr Brummen<sup>59</sup>, der robede<sup>60</sup>, at Dyret var paa sin Post, og at han, om end ikke seet, dog allerede var bemærket<sup>61</sup>; imidlertid stod han kun et Seund stille, og saafnart Lyden var hørt op, fortsatte han sin Gang. Ved Enden af omtrent 50 Skridt, stod han igjen stille; det forekom ham, at hvis han endnu ikke var paa Stedet, maatte han idetmindst være nær ved det, thi han var tæt ved den aabne Plads<sup>62</sup>, som var befrøet<sup>63</sup> med Been<sup>64</sup>, hvoraf nogle endnu bevarede<sup>65</sup> Levninger<sup>66</sup> af blo-

digt Kjød. Han saae nu rundt omkring sig, og i en Jordybning<sup>67</sup>, som var gjort<sup>68</sup> i Græset, ligesom en Hvelving, fire til fem Hod dyb, blev han Tigerinden vær halvt liggende med aaben<sup>70</sup> Gab<sup>69</sup> og Dinene fastede paa ham; Ungerne legede under dens Bug<sup>71</sup> som Kattekillinger<sup>72</sup>. Hvad der foregik i hans Sjæl ved dette Syn, er han alene selv istand til at beskrive. I nogen Tid saae Tigerinden og han ubevægelige paa hinanden; og da han nu saae, at den, uden Ejendom af Frygt for at forlade Ungerne, ikke kom hen til ham, saa gik han hen til den. Han nærmede sig den saaledes paa en fire Skridts Afstand; og da han nu saac, at den endelig gjorde en Bevægelse for at reise sig, styrte han ind<sup>73</sup> paa den. Tilskuerne og Tilhørerne hørte paa eengang et Brosl og et Strig; de saae i nogle Secunder Sivene bevæge sig frem og tilbage<sup>74</sup>; derefter paajulgte<sup>75</sup> en Daushed og Stilhed, og Alt var forbi.

De ventede et Dieblit for at see, om Greven kom; men han kom ikke. De stammede<sup>76</sup> sig nu over at have ladet ham ene gaae derind, og besluttede dersor, siden de ikke havde frest hans Liv, at frelse idetmindste hans Liig. Alle tilsammen og fulde af brændende<sup>77</sup> Mod<sup>78</sup> streden de frem i Mosen, stansede fra Tid til anden for at lyte, og begav sig saa igjen paa Beien; endelig naaede de Plainen og sandt begge Kæmperne<sup>79</sup> ovenpaa hinanden<sup>80</sup>; Tigerinden var dob, og Greven besvaret. De to Unger, som endnu ware for svage til at fortære Legemet, slukede<sup>81</sup> Blodet. Tigerinden havde saaet 17 Dolkestrik; Greven et Bid<sup>82</sup>, som havde brudt hans venstre Arm, og et Rist af Kloerne<sup>83</sup>, som havde sonderrevet hans Bryst. Officererne bare Tigerindens Liig og den besvimed Greve bort. Mennesket og Dyret kom tilbage til Bombay, hvilende ved hinandens Side, og baarne paa en og samme Bærestol<sup>84</sup>. Begge Ungerne<sup>85</sup> havde Malai-Slaven bunden sammen<sup>86</sup> med det hvide Homuldsflor<sup>87</sup> af sin Turban, og de hang saaledes tvers<sup>88</sup> over Sadlen. Da Greven efter en fjorten Dages Fortid var saa rast, at han kunde reise sig, sandt han foran sin Seng Tigerhuden med Tender af Perler, Nine af Rubinier og Kloer af Guld; det var en Horering fra Officererne i det Regiment, hvor hans to Fættere tjente. Alexander Dumas.

## Breve af fortællende og beskrivende Indhold.

Dresden, den 20de Juli 1835.

1.

Hære Ven, jeg sendte Dig nylig en meget eensformig<sup>2</sup> Beskrivelse<sup>1</sup> af en Reise fra Paris til Epernay. Men idag har jeg Noget at fortælle Dig af en anden Art. Forleden Dag<sup>3</sup> ankommer min Fader fra Epernay og siger til mig: „Pak dit Taske<sup>4</sup> sammen, om to Timer reiser jeg til Dresden i Saren<sup>5</sup>, og jeg tager Dig med<sup>6</sup> mig.“ Forestil<sup>7</sup> Dig min Glæde: En Reise paa over hundrede Mill! Vi hører<sup>8</sup> til det nævnte<sup>9</sup> Klokkeslet. Jeg forstaarer<sup>10</sup> Dig for Beskrivelsen af min Reise til Saarbruck, der er<sup>11</sup> den første lille tydse Bye. Der slige vi ind<sup>12</sup> i en anden Diligence. Postføreren sidder<sup>13</sup> hos os i Kabrioletten<sup>14</sup>; i det Indre<sup>15</sup> af Vognen er der kun en gammel Dame med sin Hund. Vi hører<sup>16</sup> uden<sup>17</sup> at der møder os noget Ubehageligt<sup>18</sup> den hele Dag. Da Mørket begynder<sup>19</sup>, seer vi Postføreren lægge<sup>20</sup> Forladning paa<sup>21</sup> sine Pistoler, og stille sin Sabel ved Siden af sig. Min Fader spørger ham: „Hvortil disse Forberedelser<sup>22</sup>?“ Postføreren svarer: „det er fordi vi føre<sup>23</sup> Guld, og fordi Skoven ikke er sletter“. Min Fader smiler vantro<sup>24</sup>; jeg derimod, jeg er ikke synnerlig tryg<sup>25</sup>, thi Diligenzen er næsten tom; — den gamle Kone skal ikke være os til stor Hjælp. Jeg lukker ikke Dinene et eneste Dieblit. Klokken elleve standse to Pistolsud Postkarlen; tre Mennester skyde frem<sup>26</sup> imod Døren<sup>27</sup>. „De ere kun tre“, raaber Postføreren. Han sluger<sup>28</sup> hæftigen<sup>29</sup> ud, væbnet med en Pistol. Min Fader folger efter ham. De to Pistolsud, som de strax affyre<sup>30</sup>, Hestenes Hvirinsten<sup>31</sup>, Postkarlens Eder<sup>32</sup>, mine Skrig, den gamle Kones Tuben<sup>33</sup>, hendes Hunds vedholdende<sup>35</sup> Gjøen<sup>34</sup>, endvidere<sup>36</sup> et Uveit<sup>37</sup>, som begynder at bryde los<sup>38</sup>, alt dette betager<sup>39</sup> de tre Røvere med en paniss Skrik<sup>40</sup>. De løbe deres Bei uden at have tilsovet os det mindste Omt. Regnen skyter<sup>41</sup> strømmevis ned<sup>42</sup>; Tordenen ruller<sup>43</sup> med stærke Skrald<sup>44</sup>; Lynene<sup>45</sup> vise os hvert Dieblit Veien, der snart staar i eet<sup>46</sup> Vand<sup>47</sup>. Efter en Times Forløb<sup>48</sup> var Skoven næsten tilbagelagt<sup>49</sup>, og denne Poststation<sup>50</sup> til Ende<sup>51</sup>, da Postkarlen, som troede allevegne at see Røvere og var ganste ude<sup>52</sup> af sig selv<sup>53</sup>, tager en Grovt<sup>54</sup> for Landeveien og vel-

ter<sup>55</sup> os deri. Jeg falder oven paa min Fader og Postføreren. Den gamle Kone knuser<sup>56</sup> sin Hund og udslører rædselsfulde<sup>57</sup> Skrig. Glasset<sup>58</sup> i Døren er ved min Side gaaet i Stykker<sup>59</sup>; jeg har faaet Hænderne ganste forstaarne; imidlertid, ved min Faders Hjælp slipper jeg ud<sup>60</sup> igennem Binduet; min Fader og Postføreren følge efter mig. Vi have nogen Moie med at trække den gamle Kone ud af Vognen; hun har tabt sin Kappe<sup>61</sup>, og hendes Udseende<sup>62</sup> er stræffeligt. Hun viser os grædende sin kvalte<sup>63</sup> Hund, som hun holder i Halen. Vi lade hende jamre sig<sup>64</sup> det bedste hun formaar<sup>65</sup>, og, med den ubehændige Postkarls Hjælp, reise vi Vognen igjen op<sup>66</sup> efter to lange<sup>67</sup> Timers Anstrengelse. Der seer Du, hære Ven, hvor mange Farer vi have udstaat<sup>68</sup> i to til tre Timer. Jeg vil see<sup>69</sup> paa, om Du formaar<sup>70</sup> at fortælle mig noget Bærre. Farvel! lad<sup>71</sup> mig ikke vente paa dit Svar.

## 2. Hære Fader!

Paris, Stolen Sainte-Barbe, den 14de Juni 1837.

Jeg benytter mig af et Frilvarteer<sup>1</sup> for at skrive<sup>2</sup> Dig et lille Brev til. Forst maa<sup>3</sup> jeg da fortælle Dig, hære Fader, at alle mine Farere ere meget forsynde med mig, og at jeg endogsaa er blevet den sidste Udatbeidelse<sup>4</sup>, som mine Hjældingsaars<sup>5</sup> Charakterer<sup>6</sup>, hvilke jeg sender Dig ved Slutningen af denne Maaned, ville vise<sup>7</sup> Dig. Dernæst<sup>8</sup> har jeg en lille Begjæring at gjøre Dig. Min Garderobe er ikke i den bedste Stand; min Overhose<sup>9</sup>, min Trakte<sup>10</sup>, mine Beenflæder fordrer<sup>11</sup> nødvendigen<sup>12</sup> Afslørelse<sup>13</sup>. Hvorledes bører Du Dig ad, for at rive<sup>14</sup> dine Klæder saa hurtig istykker<sup>15</sup>, siger Du til mig. Men, hære Fader, det er ingenlunde min Styld<sup>16</sup>. En af mine Kammerater, for Exempel, finder sin Forstielse i at laste mig om paa Steenbroen<sup>17</sup> i Gaarden, og idet jeg falder, rive jeg mine egne Knaer istykker, foruden Knaerne i mine Beenflæder. Jeg vilde gjerne have vist<sup>18</sup> denne lyftige Fugl<sup>19</sup> Gjengelsel<sup>20</sup>, men da han var stærkere end jeg, holdt denne Betragting<sup>21</sup> mig tilbage. Du seer alt-saa, hære Fader, at jeg i hoi Grad<sup>22</sup> behøver, hvad jeg bes-der om! Du siger maastee, betal af dine Maanedspenge<sup>23</sup>

Halvdelen, og jeg vil betale Resten; dertil kan jeg kun svare Dette: min Pung er tom<sup>24</sup>, og jeg vilde ikke fortryde paa<sup>25</sup>, om Du vilde have den Godhed, at bringe den i en anstaendig<sup>26</sup> Stand. Jeg vil nu lade Dig selv domme, om jeg har været ødsel<sup>27</sup>. Du har givet mig 10 Franks. Af<sup>28</sup> disse 10 Franks har jeg betalt 2 Fr. til en Insamling<sup>29</sup> for de Fattige; 4 Fr. til en Juglesynding<sup>30</sup>, som Intet har indbragt mig<sup>31</sup>; 3 Fr. 40 Centimer ere udgivne til<sup>32</sup> Penne; Papir, Glyantsvenn<sup>33</sup> og andre Smaating, som jeg ikke ganste husker, og endelig de sidste 60 Centimer .... Men nu<sup>34</sup> ringer Klokkens<sup>35</sup>, vi skulle op<sup>36</sup> i Classem<sup>37</sup>, og jeg har kun Tid til at forsikre Dig om min Kjærlighed<sup>38</sup> og Hengivenhed.

### 3. Courier til Gr. Chlewaske i Toulouse.

Lyon, den 4de September 1798.

Hvis nogensinde et Brev har glædet mig, saa er det det, som jeg har modtaget fra Dem<sup>1</sup>; og dersom jeg nogensinde har fordømt Lummenlen<sup>2</sup> i Paris, Forretningerne, Hørlystelserne, Reiserne, saa er det, naar de have berøvet mig den Roslighed og den Aandsfrisched, som jeg altid har ønsket for at underholde mig med Dem. Deres fortæffelige<sup>3</sup> Brev blev leveret<sup>4</sup> mig i Rennes, saa Dage før min Afreise, og jeg tog det med<sup>5</sup> til Paris, hvor jeg foresatte<sup>6</sup> mig at svare derpaa, da jeg troede, at jeg dertil kun behøvede Blæk og Papir. Det var Tiden, som sattedes mig, en Ting, som er sjeldent paa det Sted, hvor man mere end andetsteds forøder den.

Fra Paris er jeg kommen herhvid, hvor jeg benytter de første Dieblætte, som jeg kan rive løs fra<sup>7</sup> hedsommelige Forretninger, ikke til at svare Dem — det er en Hornsioelse, som jeg forbeholder mig at nyde<sup>8</sup> i Magelighed og uden Absyrsdelse — men til at lade Dem vide, at jeg bereder mig dertil; at jeg snart vil væreude af dette Hælvede, som jeg reiser igjen nem<sup>9</sup>, og at da mine Brevs, i Stedet for<sup>10</sup> at lade vente paa sig, ville udøste<sup>11</sup> Dem, og maastee behøvere dem. Hvis denne Frase er uhydelig<sup>12</sup>, vil De ganste sikkert vide deri at udfinde<sup>13</sup> min Tanke, som er, at Intet i Verden kan gjøre mig større Hornsioelse, end en Brevvæxling, som Deres, der, idet den

smigrer min Egenkjærlighed, opliver Sjælen ligesaa meget ved den Glæde, jeg føler<sup>14</sup> over at modtage Efterretninger fra Dem, som ved Grindringen om de behagelige Timer, jeg har tilbragt i Deres Selstab.

Jeg holder meget af den Fortælling, De gjør mig om Deres Udsugter i Pyrenæerne; men hvorfor<sup>15</sup> er Ideen til denne herlige Reise falsten<sup>16</sup> Dem saa sildigt ind? Jeg vil ikke sjule for Dem, at jeg i Begyndelsen har været<sup>17</sup> en Smule vred paa Dem<sup>18</sup> over, at De har opsat at tage til Vagnères, til jeg var kommen tilbage deraf, og hvad værre er<sup>19</sup>, ude af Stand til at reise deraf igjen med Dem; men det kostede mig meget at delslage mig længere over Dem, og jeg har snart tilgivet Dem, paa Grund af<sup>20</sup> Deres Brev, Deres Bemærkninger og den Hornsioelse, jeg har over at rose mig<sup>21</sup> af, at alt Dette er streevet til mig. Jeg skyder deraf Stylden paa<sup>22</sup> min Stjerne og anklager Guderne, som af en eller anden Grund, vi ikke kende, rimeligvis ikke ville se os sammen saa nær ved sig, ligefaa lidt<sup>23</sup> som Castor og Pollux.

Det er Alt, hvad jeg for Dieblættet vil sige Dem om<sup>24</sup> dette Punct<sup>25</sup>, da jeg forbeholder mig, snart at gjengælde<sup>26</sup> Deres Beskrivelse af Pyrenæerne med en Historie om mine Reiser, Hændelser og forskjellige Kata<sup>27</sup> fra Nennes til Rom, hvorhen jeg reiser paa<sup>28</sup> Ministerens Ordre<sup>29</sup>. Jeg afgaaer imorgen paa samme Tid, som dette Brev, og maastee naar De læser det, sublimi seriam sidera vertice<sup>30</sup>), medens at Jupiter hibernas cana nive conspuet Alpes<sup>31</sup>), det vil sige, at jeg da klattrer<sup>32</sup> paa Mont-Genis.

Wil De tilgive mig alle disse Citater<sup>33</sup> og kan jeg virkelig undskydes<sup>34</sup> for at sende Dem et usælt Flitteri<sup>34</sup>, broderet eller fanteet med en horazist Purpurbramme<sup>35</sup>, i Stedet for et anstaendigt<sup>36</sup> Brev, som jeg skylder Dem for at takle Dem for Deres, for at retfærdiggjøre min Tanke og for at bede Dem ret meget om ikke at straffe mig ved at efterligne mig? Men vid<sup>37</sup>, at jeg skriver Dem til i et fordomt Gjæstgiversted, omringet af Stoi og Paatrangende<sup>38</sup>. Et det i en saadan legem-

\*) Horace, Odes, L. I. v. 36 „høver jeg stolt Natten til Ejernerne“<sup>39</sup>.

\*\*) Id. Sat. L. II. v. 41 „Jupiter overstørte med hvid Sne de vinterlige Alper“<sup>41</sup>.

lig<sup>39</sup> og aandelig<sup>40</sup> Stilling, at man kan underholde sig<sup>41</sup> med Dem? Dagsaa vilde det være en reen Hændelse, om der i dette Smøreri<sup>42</sup> fandtes Noget, hvori der var<sup>43</sup> sind Sands, med mindre at det skal være Forsikringen om den Hengivenhed, jeg har helliget<sup>44</sup> Dem.

#### 4. Courier til Fru \*\*\* i Paris.

Neggio, den 23de April 1806.

Højs<sup>1</sup>, Frue<sup>2</sup>, De endnu kan erindre Dem den ringeste af Deres Ejendomme, vil De, haaber jeg<sup>3</sup>, ikke fortryde paa<sup>4</sup>, at erfare, at jeg endnu er i Liv<sup>5</sup> i Neggio i Calabrien, i Enden af Italien, længere end jeg nogensinde har været fra Paris og fra Dem, Frue. For at skrive Dem til, har<sup>6</sup> jeg i de sidste 6 Maaneder, jeg har højt<sup>6</sup> Dette i Sinde<sup>7</sup>, ikke savnet<sup>8</sup> Stof, men Lid og Roslighed; thi vi seire<sup>10</sup> det vi løbe, og vi have ikke standset, for her, hvor Land har manglet os. Det kan man kalde<sup>11</sup>, synes mig, at erobret<sup>12</sup> et Kongerige temmelig nemt<sup>12</sup>; og De bor være forniet med os. Men jeg, jeg er ikke tilfreds. Hele Italien er Intet for mig, hvis jeg ikke dertil soier Sicilien. Hvad jeg figer her<sup>14</sup>, er for at blive<sup>15</sup> min Rosse<sup>17</sup> som Grobrer tro<sup>16</sup>, thi, mellem os sagt<sup>18</sup>, bryder jeg mig ubet om, enten Sicilien betaler sine Afgifter til Joseph eller til Ferdinand; i det Punct<sup>19</sup> vilde man<sup>20</sup> let blive enig med mig<sup>21</sup>, saafremt det kun var mig tilladt at gennemreise Landet i min Magelighed; men at være kommen det saa næx og ikke kunne sætte sin Fuß der, er det ikke til at blive gal<sup>22</sup> over? Vi see det i Sandhed, som De fra Tuilleries seer Fortsæden St. Germain; Canalen er, min Tro, ikke synderlig bredere; og, for at komme over den, ere vi imidlertid i Fortsædighed<sup>23</sup>. Stukke De troe, at den Smule Saltvand holder os op? Desom vi kun behovede vind, saa vilde vi gjøre som Agamemnon: vi vilde offre<sup>24</sup> en Pige; Gud see Tak, dem have vi endnu nogle af<sup>25</sup>. Men vi have ikke en enestue Baad, og deri sitter Knuden<sup>26</sup>. Der kommer nogle<sup>27</sup> til os, eller i det mindste figer man det; tro ikke, Frue, at jeg, saasenge<sup>28</sup> jeg beholder dette Haab, nogensinde vender et Blik tilbage til de Steder, som De beboer, hvor<sup>29</sup> meget<sup>31</sup> de end<sup>30</sup> behage mig. Jeg vil see Proserpinas Fædreland og vide, hvorfor Djævelen har

taget<sup>32</sup> sig en Kone<sup>33</sup> i dette Land. Jeg valser<sup>34</sup> ikke, Frue, mellem Syracus og Paris; saa nysgjerrig<sup>35</sup> jeg er, foretrækker jeg Arethusa for de Uskyldiges Bandspring<sup>36</sup>.

Dette Pige, som vi have erobret<sup>37</sup>, er dog ikke at forsmaae<sup>38</sup>. Det er vel, forsikrer jeg Dem, den smukkeste Erbring, man nogensinde kan gjøre paa en Spaderetur<sup>39</sup>. Jeg beundrer især deres Foelighed<sup>40</sup>, som astaae os det; dersom de havde faaet i Sinde<sup>41</sup> at ville forsvare det, vilde vi godwilligen<sup>42</sup> have ladet det ligge<sup>43</sup>, og vilde ikke være komne at øve Bold<sup>44</sup> imod Nogen. Der er<sup>45</sup> for Exempel en Commandant i Gaeta, som ikke vil overgive sin Plads; nu vel, han kan beholde den længe nok<sup>45</sup>! Dersom Capua havde gjort ligesaa<sup>46</sup>, vilde vi endnu staac<sup>47</sup> for Porten uben Brod eller Kanoner. Man maa indromme, at Europa gaaer<sup>48</sup> meget høfligt<sup>49</sup> tilværks<sup>49</sup> imod os. Tropperne i Tydysland bragte os deres Vaaben, og Commandanterne deres Nogler, med en tilbedelsesverdig Artighed<sup>51</sup>. Det er det, som giver Mod i Grobrer-Faget<sup>52</sup>; hvis det ikke var<sup>53</sup>, vilde man opgive det. Saaledes er det nu<sup>54</sup>, at vi befinde<sup>55</sup> os i den yderste<sup>55</sup> Ende<sup>56</sup> af Stovlen, i det smukkeste Land i Verden, og temmelig rolige, hvis<sup>57</sup> ikke Feber og Opror<sup>59</sup> var<sup>58</sup>, thi Folket er usorflammet; nogle elendige Bonder maale sig med<sup>60</sup> Europas Seierherrer!

Hvad Landets Skønhed angaaer, da have Byerne intet Markverdigt, for mig i det Mindste; men Egnen, jeg ved ikke, hvorledes jeg skal give dem et Billed<sup>61</sup> deraf: den ligner Intet af hvad De har set. Jeg vil ikke tale<sup>62</sup> om Orange<sup>63</sup>-Lundene og Citron-Hækken, men saamange andre Treer og fremmede Planter, som Jordens<sup>65</sup> Uppighed<sup>64</sup> lader opvoks der i Maengde, eller ogsaa de samme, som hos os, men større og mere udvilledede<sup>66</sup>, give Landstabet et ganske andet Udseende<sup>67</sup>. Ved at see disse Klipper, som overalt ere bevoxede<sup>68</sup> med Myrtle og Aloe<sup>69</sup>, og disse Palmetreer i Dalene, troer De at befinde Dem ved Bredderne af Ganges eller Nilen, undtagen at der hverken er Pyramider eller Elefanter; men Uroerne træde<sup>70</sup> i Stedet for samme<sup>71</sup>, og tage sig meget godt ud<sup>72</sup> imellem de africanske Treer, ved Siden<sup>73</sup> af Indbyggernes Farve<sup>74</sup>, som heller ikke hører hjemme<sup>75</sup> i vor Verden. Sandt

at sige, sees Indbaaerne sjældent<sup>76</sup> udenfor Byerne; af den Grund ere disse skjonne Situationer øde, og man er nødt<sup>77</sup> til at tanke sig<sup>78</sup>, hvad de kunde være, hvilc Agerdyrkernes Arbejder og Munterhed oplyede alle disse Malerier.

Dinset De<sup>79</sup>, Frue, en Skitse af de Scener, som nu foregaaer der? Forestil Dem paa Skreanten af en Høi, langs med disse Klipper, der ere synkede<sup>80</sup>, saaledes som jeg nylig har fortalt Dem, en Afdeling<sup>81</sup> paa et Hundrede Mands<sup>82</sup> af vores Folk i Norden. Man marcherer uden<sup>83</sup> at vide hvorhen<sup>84</sup>; man bekymrer sig<sup>85</sup> om Intet; bruge Forsigtighed<sup>86</sup>, vogte sig, hvortil vilde det nyte<sup>87</sup>? I de sidste 9 Dage er der ingen Tropper blevne stukke i Egnen. Ved Hoden af Høien flyder en rivende<sup>88</sup> Strom<sup>89</sup>, som man maa sætte over<sup>90</sup> for at komme op paa<sup>91</sup> den anden Brink<sup>92</sup>. En Deel af Rækken<sup>93</sup> er allerede i Vandet, en anden Deel paa denne<sup>94</sup> og hin Stede<sup>95</sup>. Pludselig reise sig<sup>96</sup> fra forskellige Kanter Tusinder, dels<sup>97</sup> Bonder, dels<sup>98</sup> Vanditter, lossladte<sup>99</sup> Galeislaver<sup>99</sup>, Deserteurer, anførte af en Prest, vel væbnede og gode Skytter<sup>101</sup>. De syre<sup>102</sup> paa Vor, inden de ere blevne sete. Officererne falde først; de Lykkelige døe paa Stedet, de Andre tjene i nogle Dage til Morstab<sup>103</sup> for deres Bodler. Generalen, Obersten eller Chefen, ligemeget af hvad Rang<sup>104</sup>, som har ladet denne Afdeling reise uden at tanke paa Noget, uden som oftest<sup>105</sup> at vide, om Beiene<sup>106</sup> vare frie, henvær sig<sup>110</sup>, saasnat<sup>107</sup> han bliver<sup>108</sup> underrettet om dette Nederlag<sup>109</sup>, paa de nærliggende Landsbyer. Han sender en Adjunkt derhen med 2000-Mand; han plyndrer og myrder<sup>111</sup>, og hvad der undslipper, iler at forstørre<sup>112</sup> Præstens Vande.

Hør, hvor De lever<sup>113</sup>, tænker man ikke syndeligt paa, om vi slagte<sup>114</sup> hverandre her. De har mange andre Ting at tage være<sup>115</sup>: Pengenes Tours, deres Stigen og Falben, Balliterne, Hasardspillet. Deres Paris er, paa min Øre, en anden Rovertuke<sup>116</sup>, og De er ikke stort bedre<sup>117</sup> end vi. Man bor ikke altfor meget aflyse Menneskelægten, hvorvel den er afflyelig; men, dersom man kunde bygge en Ark for nogle Enkelte<sup>118</sup>, som Dem, Frue, og drukne endnu engang alle de Øvrige, vilde det være et godt Foretagende<sup>119</sup>. Jeg vilde

sikkert blive udenfor<sup>120</sup>, men De vilde rette mig Haanden eller ogsaa en Flig<sup>121</sup> af Deres Schavl, da De ved, at jeg er og vilde forblive<sup>122</sup> hele mit Liv, Frue, Deres etc.

### 5. Courier til Fru Dionisia i Rom.

Milto, den 7de September 1806.  
Give Gud<sup>1</sup>, Frue, at mit sidste Brev ikke er kommet Dem ihænde<sup>2</sup>! Det vilde i Sandhed gjøre mig ondt, om det, jeg bad Dem om, var afgaet<sup>3</sup>; det var nogle Papirer og nogle Bøger. Hvad mine Klæder angaaer, da har jeg ikke faaet dem; men jeg ved, hvem der har modtaget dem for mig; det har Engellenberne. De maa have hørt, at vi, for 2 Maaneder siden, tabte et Feltslag og hele Calabrien til<sup>4</sup> dem. Vi vinde maastee Calabrien tilbage, men ikke Slaget. De, som ere døde, ere døde. Alt, hvad vi kunne gjøre, er at skyde ligesaamange Folk for dem, som de have stadt for os; snart ville vi, efter al Rimelighed, erholde<sup>5</sup> denne Trost, eller værre endnu<sup>6</sup> end første Gang. Hvorledes det nu end er, saa bestætiger Krigen mig ganske og aldeles<sup>7</sup>, og jeg vil i lang Tid ikke kunne tanke paa Andet, dersor<sup>8</sup>, Frue, onser jeg, at De, til min Hjemkomst, vil bevare hos Dem de smaa Sager<sup>9</sup>, som De har havt den Godhed at tage<sup>10</sup> i Forvaring<sup>11</sup>.

Jeg opstætter<sup>12</sup> til den Tid, da jeg med Guds Hjælp<sup>13</sup> skal have den Øre at see Dem, at fortælle<sup>14</sup> om vores Iheld<sup>15</sup>. Det er en Historie, som begynder slet, og som Gaa af os skulle see Enden paa. Jeg er ikke af dem, der ere mest at beklage, eftersom jeg endnu har alle mine Lemmer, men det mindes, jeg bører, tilhører mig ikke; dom deraf<sup>16</sup> om vor Elendighed<sup>17</sup>. Hvis De, ifolge<sup>18</sup> mit sidste Brev, har sendt<sup>19</sup> nogen Pakke til mig til Neapel, saa hav den Godhed, at sende mig de nødvendige Oplysninger<sup>20</sup>, for at forbre<sup>21</sup> den ubleveret<sup>22</sup>. Jeg forbliver her, saalenge man fører Krig her; men dersom man hører op med at slaaes, iler jeg<sup>23</sup> strax til Rom, og alle mine Kælders ville først opøre, naar jeg faaer den Lykke at gjen-see Dem.

Tillad, Frue! at jeg beder Dem om at formelde<sup>24</sup> min Respect for Deres Fru Moder, Frøken Henriette og Hr. d'Algins.

court, som De sikkert seer undertiden. At lade mig vide<sup>25</sup>  
hvorpåledes De og Deres Venner befinde sig<sup>26</sup>, det er den største,  
Glæde, De kan stenke mig saa langt hørte.

### 6. Courier til Gr. de Sainte-Croix i Paris.

Milto, den 12te September 1806.

Siden vor Forening<sup>1</sup> med Masséna marshære vi modigere<sup>2</sup> og ere en Smule mindre at beklage. Vi vende tilbage til de Steder<sup>3</sup>, hvor vi have været<sup>4</sup>; vi danne Avantgarden for denne lille Armee, og føre imod Insurgenterne den værste<sup>5</sup> af alle Krigs; vi dræbe saa af dem og vi fange endnu førre. Den naturlige<sup>6</sup> Bestaffenhed<sup>7</sup> af Landet, det Kjendstab og den daglige<sup>8</sup> Erfaring<sup>9</sup>, de have i samme<sup>10</sup>, ere Aarsag i<sup>11</sup>, at selv naar de overraffes, unslippe de os let; vi derimod ikke dem. Dem, som vi faae sat paa<sup>12</sup>, hænge vi i Træerne; naar de fange<sup>13</sup> os, brænde de os saa langsomt<sup>14</sup> de kunne. Jeg, som taler med Dem, er falden i Hænderne paa disse Folk<sup>15</sup>; for at komme fra dem<sup>16</sup>, have flere Underværker været nødvendige<sup>17</sup>. Jeg bivaanebe en Raadslagnings, hvor der handles om at vide, om jeg skalde hænges, brændes eller sydes. Jeg blev indladt til at give min Stemme<sup>18</sup>; det er en Fortælling, hvormed jeg engang<sup>19</sup> vil kunne more Dem. Jeg har, under<sup>20</sup> dette Feltnog, ofte været i Farer<sup>20</sup>, og er sluppen godt derfra<sup>21</sup>; thi, foruden de almindelige Farer<sup>23</sup>, har jeg 2 Gange gjort Reisen fra Reggio til Tarent frem<sup>24</sup> og tilbage<sup>25</sup>, det er at sige, mere end 400 Mile mellem<sup>26</sup> Insurgenterne, ene eller med saa<sup>27</sup> Ledsgagere<sup>28</sup>, snart til Høds, snart til Hest, undertiden paa alle<sup>29</sup> fire<sup>30</sup>, undertiden glidende eller slaaende Kolbytter<sup>31</sup> fra Toppen<sup>32</sup> af Bjergene. Det er paa en af disse Farter<sup>33</sup>, at jeg blev fangen af vores gode Venner. Der gives ikke en Skov, ikke en Røverkule i hele Calabrien, hvor jeg ikke har gjort saadanne Toure<sup>34</sup>, og hvorfors? o, det er juist det, som kunde vække Deres Medsyn<sup>35</sup>. En Gang blev af 7 Mand, som jeg havde til Escore, 3 studte af Bjergboerne tilligemed 4 Heste. Vi have mistet og vi miste hver Dag paa denne Maade en stor Mængde<sup>36</sup>. Officerer eller saaaf Troppesoldinger. En anden Gang, for at undgaae et saadant Møde, gik<sup>37</sup> jeg ombord i<sup>38</sup> en lille Baad, og da jeg havde trungen Skipperen<sup>39</sup> til at

seile<sup>40</sup> uagtet det slette Beir, blev jeg ført ud<sup>41</sup> i rum Sv<sup>42</sup>. Vore Manoeuvrer varre delsige<sup>43</sup>! vi kastede os paa Knæ, vi holdt Ønner<sup>44</sup>, vi lovede Messer til Jomfru Maria<sup>45</sup> og den hellige Januarius<sup>46</sup>, saa lange til<sup>47</sup> jeg omsider endnu er her<sup>48</sup>.

Siden kom<sup>49</sup> jeg i<sup>50</sup> en anden Baad tet forbi<sup>51</sup> en engelef Tregat, som stod<sup>52</sup> nogle Skud efter mig<sup>53</sup>, hvorpaa alle mine Røverkarle<sup>54</sup> fastede sig i Bandet og reddede sig i Land<sup>55</sup>. Jeg blev ene tilbage, som Ulysses, en Sammenligning, der er<sup>56</sup> saa meget rigtigere, som dette hæntes mig i Strædet ved Charybdis, i Sigte af<sup>57</sup> en lille By, som endnu hedder Scylla, og hvor jeg veed ikke hvilken Gud lod mig lande<sup>58</sup> rolig<sup>59</sup>. Jeg havde staaret Lougværket<sup>60</sup>, der holdt mit lille Latinsel, over med min Sabel, uden hvilket jeg vilde være fuldsiklet<sup>61</sup>.

Jeg havde reddet fra Plyndringen af mine ringe Klædningslystkyller<sup>62</sup>, hvad jeg kaldte min Bonnebog<sup>63</sup>. Det var en Iliade, trykt i<sup>64</sup> det Kongelige Bogtrykstier, et ganse lille Bind, som De har funnet see hos Abbed Barthélémy; dette Exemplar havde jeg faaet<sup>65</sup> fra ham (quam dispari domino!), og jeg veed, at han pleiede<sup>66</sup> at føre det med paa<sup>67</sup> sine Vandringer. Hvad mig angaaer, bar jeg det med mig overalt; men forleden Dag, jeg veed ikke hvorfor, gav jeg det i Hvarvaring<sup>68</sup> til en Soldat, som førte en Haandhest<sup>69</sup> for mig. Denne Soldat blev skudt og uplyndret<sup>70</sup>; hvad maa jeg sige Dem! jeg har mistet 8 Heste, mine Klæder, mit Linned, min Kappe, mine Pistoler, mine Penge. Jeg savner<sup>71</sup> kun min Homer, og for at faae den igjen, vilde jeg give den eneste Skjorte, som jeg har tilbage. Det var mit Selstab, min eneste Underholdning, hvor<sup>72</sup> vi gjorde Holdt<sup>73</sup> og naar<sup>74</sup> jeg vaagede<sup>75</sup>; mine Kammerater lee deraf; jeg vilde ønske, at de havde mistet deres sidste Spil Kort, for at see, hvad Ansigt<sup>76</sup>, de vilde gjøre.

Jeg slutter med at bede<sup>77</sup> Dem at formelde Fru de Sainte-Croix og Hr. L<sup>8</sup> min arbdige<sup>78</sup> Hilsen<sup>79</sup>. Hvi<sup>80</sup> har jeg ikke her min Herodot, som jeg havde den i Tydfliland! jeg mi-

\*) Hvor usig en Herre!

fiede den netop<sup>81</sup>, som nylig<sup>82</sup> min Homer, da<sup>83</sup> jeg var nær ved<sup>84</sup> at kunne den udenad. Den blev mig frataugen af nogle Husarer. Hvad jeg aldrig vil tæbe, det er de Hølelser, som De begge<sup>86</sup> indgyde<sup>85</sup> mig, i hvilken der blander<sup>87</sup> sig Erbodighed, Beundring og Hengivenhed.

## 7. Julie M<sup>r</sup> til Mathilde M<sup>r</sup>.

Jeg har været syg, hørre Mathilde. Jeg staaer op af min Seng, for at meddele<sup>1</sup> Dig de besynderlige og frygtelige Optin, som nylig have tildraget sig her. Du maa vide<sup>2</sup>, at denne Egns Beliggenhed er særdeles gunstig for en Snighandel<sup>3</sup>, som<sup>4</sup> drives af<sup>5</sup> nogle desperater<sup>6</sup> Mennesker, der boe paa Den Man. Disse Smuglere<sup>7</sup> ere frygtelige baade ved deres Mængde og deres Driftighed, og de have, til forstjellige. Tider<sup>8</sup>, været<sup>9</sup> en Straf for<sup>10</sup> Omegnen, naar Nogen vilde legge<sup>11</sup> Hindring i Veien<sup>12</sup> for deres Handel. Enten af Frygt eller af endnu lastverdigere Bevaggrunde lutter Ørig-heden Dinene for<sup>13</sup> denne Norden, og Strafløsheden<sup>14</sup> har<sup>15</sup> fun bidraget<sup>16</sup> til at gjøre dem endnu mere driftige og forrovne<sup>17</sup>. Man fulde mene, at min Fader, som er fremmed i dette Land og ikke er beklædt der med nogen Myndighed, Intet havde at be-fille<sup>18</sup> med dissefolk; men man maa troe, som han selv figer<sup>19</sup>, at han er født under Planeten Mars's Indflydelse, og at Billedet af Krigen og dens Rædsler skal opsoge ham, selv midt under et roligt og tilbagetrukket<sup>20</sup> Liv.

Sidste Mandag, henimod Kl. 11 om Formiddagen, fore-satte<sup>21</sup> min Fader og H<sup>r</sup> sig at gjøre en Spadsretour langs Bredderne af en lille Indsø, som ligger omtrent tre Hjerdings-vei herfra, for der at syde Bildender. Lucy og jeg ordnede<sup>22</sup> vor Plan<sup>23</sup> for hvad vi vilde læse<sup>24</sup> hele Dagen, da vi hørte Larm af flere Heste i Alleen; Jorden var haab af en meget stark Frost, og Hestenes Trampe gjenløb<sup>25</sup> derved kun desto<sup>26</sup> bedre. Et Dilekt efter saae vi tre Mænd til Hest, væbnede med Flinter; enhver af dem førte en Haandhest, der var be-læsset med Oppakning. Uden at følge Veien, som slog flere Bugter<sup>27</sup>, toge de den mest lige Linie tværs over Marken for at naae<sup>28</sup> Porten til Gaarden. De havde et angsteligt og forstyrret<sup>29</sup> Udseende; de rede<sup>30</sup> i fuldt Galop<sup>31</sup> og idelig saae

de sig<sup>33</sup> tilbage<sup>32</sup>, ligesom Folk, der frygte for at blive for-sigte. Min Fader og H<sup>r</sup> islede ned til Porten, for at spørge, hvo de var, og hvad der bragte dem til Gaarden. De svarede, at de varre Toldbetjente, at de nylig, omtrent tre Hjer dingvei herfra, havde taget<sup>34</sup> disse Heste, belæsede med Contraband; men at Smuglerne, som vare tagne hen at hente Forstærkning<sup>35</sup>, havde givet sig til at forfolgefrem, sværgende paa, at de vilde tage deres Varer tilbage og<sup>36</sup> dræbe de Betjente, som havde vovet at bemægtige sig dem; at, da de endelig vidste, at min Fader havde tjent blandt Hans Majestæts Tropper, havde de bestemt sig til<sup>37</sup> at tage deres Tilsluft til B<sup>w</sup>, i den Forvisning<sup>38</sup>, at man ikke vilde negte at bestyde<sup>39</sup> Kongens Ejere, der truedes med at blive myrdede, fordi<sup>40</sup> de havde opfyldt deres Pligt.

Min Fader, som i sin Begeistring af militair Hengiven-hed<sup>41</sup> for Kongehuset, vilde modtage<sup>42</sup> med Erbodighed endogaa en Hund, der fremstillede sig for ham i Kongens Navn, gav sieblifflig Ordre til at lade<sup>43</sup> Barerne bringe<sup>44</sup> ind i Huset, modtog de 3 Betjante, og lod alle sine Tjenestefolk vægne, for at kunne forsvare sig, hvis det fulde gjøres<sup>45</sup> nødigt. H<sup>r</sup> undersloede<sup>46</sup> ham med megen Driftighed. Det menneske-skye<sup>48</sup> Bøsen<sup>47</sup>, som man kalder Samson, og som er Bibliothekar hos min Fader, kroh selv ud af sin Hule<sup>49</sup> og greb<sup>50</sup> en af det Slags Bossen, med hvilke man i Indien gaaer paa Jagt efter Tigre. Men det var første Gang, at han rørte ved<sup>51</sup> et saadant Baaben; det gift af i hans forkeerte Hænder, og nær<sup>52</sup> havde han stadt en af Toldbetjenterne. Ved dette uventede Knald udbrød Domine (det er Pogenavnet<sup>53</sup> paa denne Sarling<sup>54</sup>), »vidunderligt<sup>55</sup>! som er hans sædvanlige Ubraab, naar Noget forbærer ham sterkt. Imidlertid funde Intet formaae<sup>56</sup> ham til at falle sig ved Bossen. Man blev da nødt til at lade den forblive i hans Hænder, men man for-gedte for, at der herren blev givet ham Krudt eller Knugler. Jeg hørte Skuddet og blev forstrafket derover, men Du kan<sup>57</sup> sagtens begribe<sup>58</sup>, at man var paa den Sid altfor bestjæflet, til at man strax kunde opvarte<sup>59</sup> os med Fortællingen om dette Eventyr; det er først<sup>60</sup> efter den Scene, som jeg nu<sup>61</sup> vil<sup>62</sup> bestrive Dig, at H<sup>r</sup> morede os med<sup>63</sup> at fortælle<sup>64</sup> om

den Iver og det Mod, som den forkeerte Domine havde givet  
Prove<sup>65</sup> paa.

Saafnart min Fader havde sat Huset i Forsvarsstand og <sup>86</sup>  
havde posteret<sup>86</sup> i Binduerne alle sine Folk<sup>87</sup> med deres Ge-  
værer, sagde han til os, at vi skulle forfølle os<sup>88</sup> ... ned i  
Kjelder, troer jeg ..., for at vi kunde være udenfor al Fare;  
men Intet kunde formaae os til at forlade det Bærelse, hvor  
han var. Skjont jeg var dobbeligt<sup>89</sup> forstørret, besidder<sup>90</sup> jeg  
saameget af<sup>91</sup> min Faders Charakteer, at jeg heller vil<sup>92</sup> med  
mine egne Pine see paa en Fare<sup>93</sup>, som truer os, end høre  
Birkningerne af den<sup>94</sup>, uden at kunne dømme om dens Natur  
og Fremstmidt. Lucy, der var<sup>95</sup> bleg som en Marmorsiotte,  
holdt<sup>96</sup> Dinen bestandig faste paa H\*, og syntes ikke at  
høre de Bonner, hvormed<sup>97</sup> han besvor<sup>98</sup> hende at begive sig  
bort<sup>98</sup>. Men i Sandhed, med mindre at man vilde sprænge<sup>99</sup>  
Døren, var vor Fare ikke stor. Binduerne vare næsten tilstop-  
pede<sup>100</sup> med Dyner og Duder og, til Domines store Sorg<sup>101</sup>,  
med Stahler<sup>102</sup> af tykke Holianter, som man i Hast havde bragt  
ned<sup>103</sup> fra Bibliotheket; man havde kun ladet saa megen<sup>104</sup>  
Plads tilbage, som var fornødnen<sup>105</sup> til, naar det gjordes nød-  
vendigt<sup>106</sup>, at funne fyre<sup>107</sup> paa de Stormende.

Da alle Foranstaltninger<sup>108</sup> vare færdige, satte vi os  
ned i Bærelset, der var blevet ganske mørkt; vi vovede neppe  
at drage Beiret<sup>109</sup>, og alle Mænd forblev tause<sup>110</sup>, hver paa  
sin Post. Min Fader, hos<sup>111</sup> hvem en saadan Scene ikke syn-  
tes at foraarsage den mindste Sindsbevægelse<sup>112</sup>, gif fra den  
Ene til den Anden, gjentog<sup>113</sup> sine Ordrer og indstærpede<sup>114</sup>  
især, at Ingen maatte flyde<sup>115</sup>, forend han havde givet Bes-  
tilling dertil<sup>116</sup>. H\*, som syntes i hans Pine at hente<sup>117</sup> nyt  
Mod, tjente ham som Adjutant<sup>118</sup>, bragte hans Ordrer til alle  
Dele af Huset og vaagede<sup>119</sup> over deres Udførelse. Vor Trop  
belsb fig til 12 Mand, naar dertil regnes<sup>120</sup> de 3 Told-  
besette.

Tausheben, som herskede under denne plænlige<sup>1</sup> Benten,  
blev snart<sup>2</sup> afbrudt<sup>3</sup>. Vi hørte en Larm, som man kunde  
have taget for Larmen af et Vandfald, men man fældede<sup>4</sup>  
snart, at den frembragtes<sup>5</sup> af Hest, der løb i stærkt Galop.  
Jeg var gaet hen<sup>6</sup> til en Aabning, hvorigennem jeg funde see

Hjenden nærme sig. De vare i det mindste 30 Mand til Hest.  
Albrig har Du seet saa frystelige Skitkelser. Uagtet den  
strænge<sup>7</sup> Kulde, vare de næsten alle i Skorte og Beenlæder,  
bevæbnete med Geværer, Pistoler og Sabler. Jeg, som er<sup>8</sup>  
Datter af en Krigsmand, og som<sup>9</sup> fra Barn<sup>9</sup> af er<sup>8</sup> vant til  
at see Krigens Billede, jeg er albrig bleven saa forstørret, som  
ved Synet<sup>10</sup> af disse Elendige, der udstoede<sup>11</sup> Raab<sup>12</sup> af  
Forbitrelse, da de saae at man havde høvet<sup>13</sup> dem deres  
Bytte.

De holdt imidlertid still<sup>14</sup> et Dieblif, da de funde see<sup>15</sup>  
de Forberedelser, som man havde gjort for at tage imod dem,  
og syntes at holde Raad med hverandre<sup>16</sup>. Endelig red<sup>17</sup>  
En af dem frem<sup>18</sup>; hans Ansigt var sovret med Krudt, uben  
Twil for at gjøre ham uskændelig<sup>19</sup>; han bandt et hvidt Lom-  
metørklæde til det Øverste<sup>20</sup> af sin Carabin og forlangte at  
tale med Oberst M\*. Min Fader aabnede, til min store  
Angest<sup>21</sup>, Binduet, ved hvilket han havde taget Post, og spurgte  
ham, hvad han vilde. — »Vi ville have<sup>22</sup> de Varer, som ere  
blevne os frataagne<sup>23</sup>», svarede Slyngelen; »min Chef har givet  
 mig Ordre til at sige Dem, at dersom man tilbagegiver os  
 dem, ville vi ikke afgjøre<sup>24</sup> vort Mellemvarende<sup>25</sup> idag med  
Røverne, der have ranet<sup>26</sup> dem fra os, men at dersom man  
negter os dem, ville vi sætte Vib paa Gaarden, og at ikke en  
eneste af dem, som befinde sig deri, vil blive staanet.“ Han  
gjentog adskillige Gange denne Erusel, idet han krydrede<sup>27</sup> den  
med Eder og de affydelige Forbandelser<sup>28</sup>. — »Og hvem er  
Eders Chef?“ spurgte min Fader ham. — »Manden, som ri-  
der<sup>29</sup> paa den graae Hest«, svarede Gavtyven<sup>30</sup>, »og som har  
et rødt Tørklæde bundet om Panden.“ — »Nu vel, sfig ham  
fra mig af, at dersom han og de Elendige, som følge ham, ikke  
begive sig bort paa Dieblifiket, saa vil jeg strax lade flyde paa  
dem uden videre<sup>31</sup>. — Idet min Fader talede saaledes, luk-  
kede han Binduet, og afsbrod<sup>32</sup> Underhandlingen<sup>33</sup>. Slyngelen  
var ikke saafnart<sup>34</sup> kommen tilbage til<sup>35</sup> sin Trop, for de alle  
udstodte Krig, eller snarere<sup>36</sup> Hyl<sup>37</sup>, som<sup>38</sup> af en glok Vilde,  
og fyrede<sup>39</sup> en almindelig Salve<sup>40</sup> imod Huset. Rudeerne i  
alle Binduerne gif i Stykker<sup>41</sup>, uden at undtage en eneste; men de  
Forholdsregler<sup>42</sup>, man havde taget, hindrede i, at nogen

Kugle kunde trænge ind i det Indre. To andre Salver fulgte paa<sup>43</sup> den første, uden at man svarede<sup>44</sup> derpaa med et eneste Glinteskud. Min Fader saae da, at Nogle af dem toge Ører, uden Twivl for at komme at angribe Døren. "Ingen maa flyde uden H\* og jeg," raabte han. "H\*", flyd<sup>45</sup> paa Gefsandten! Selv stod han paa Manden, som red paa den graae Hest, og som faldt i samme Dieblif. H\* var ikke mindre heldig<sup>46</sup>; han fældebede<sup>47</sup> Parlamentairen, som var staet af Hesten og nærmede sig med en Lovfestlang<sup>48</sup> i Haanden. Dres Falb<sup>49</sup> betog deres Kammerater Modet<sup>50</sup>, og<sup>51</sup> disse begyndte at sidde op igjen<sup>52</sup>. Man syrede da en almindelig Salve paa dem, som bragte dem til at tage Flugten, tilligemed<sup>53</sup> deres Ørbe eller Saarede, som de følte bort med sig<sup>54</sup>. Vi kunde ikke saae<sup>55</sup> at vide med Bisshrd<sup>56</sup>, om de havde lidt noget andet Tab, end det af de 2 Mænd, som vare blevne trufne<sup>56</sup> af Fader og H\*. Et Dieblif efter deres Tilbagetog<sup>57</sup> saae vi, til min store Glæde, en talrig Afdeling Soldater antomme, hvilke laae i Dvarter<sup>58</sup> i en Landsby ikke langt herfra og havde sat sig i Marsch ved de første Skud, de havde hørt. En Deel af dem<sup>59</sup> escorterede Toldbetjentene og deres Fangst til den næste By, og de andre forbleve 2 Dage paa Gaarden, for at beskytte den imod de hævnlude Planer<sup>60</sup>, disse Banditter kunde have fattet.

Jeg maa tilføje, at man fandt paa Landeveien, kort herfra<sup>61</sup>, Ejet af en Mand, hvis Ansigt var forvret med Krudt. Man havde uden Twivl anseet<sup>62</sup> det for<sup>63</sup> umuligt at føre ham videre bort. Han levede endnu; men han dode efter en halv Times Forlsb<sup>64</sup>. Man gjenkendte<sup>65</sup> i ham en Bonde i vor Egn, som var almindelig anseet<sup>66</sup> for en Smugler og Contrebandist. Vi modtog mange<sup>67</sup> Lykonsninger fra Familierne i Omegnen, og man tilstod<sup>68</sup>, at nogle saadanne Exemplier vilde giøre en Ende<sup>69</sup> paa disse Røveres Drisighed<sup>70</sup>.

Min Fader holdt<sup>71</sup> den første Lovtale over H\*s Koldblo-dighed, og uddelede Belønninger til sine Ejendomfolk. Lucy og jeg modtog ogsaa Noes<sup>72</sup> for ikke at have forstyrret<sup>73</sup> hans Foretagender<sup>74</sup> med Krig og Klager. Hvad Domine angif<sup>75</sup>, foreslog min Fader ham, at de skulde bytte<sup>76</sup> deres Tobaksdaaser. Han blev meget smigret ved dette Forslag og roste<sup>77</sup>

meget sin nye Daases Skønhed. "Den er saa smuk," sagde han, "som om det var ægte<sup>78</sup> Guld fra Ophir". Dens sande Vær<sup>79</sup>, i hans Vine, bestaaer<sup>80</sup> imidlertid i at have tilhørt min Fader. Han har havt et haardt<sup>81</sup> Arbeide<sup>82</sup> med<sup>83</sup> igjen at ordne<sup>84</sup> de Folianter, som havde tjent os til Forslandsning, og med at ifstadsatte den Skade<sup>85</sup>, som de havde lidt under Trafsningen<sup>86</sup>. Dersom jeg var muntrere stemt<sup>87</sup>, vilde jeg kunne gjøre Dig en morsom Skildring af hans Forbauselse over at see, med hvilken Koldblodighed vi hørte Fortællingen om de Saar, som St. Thomas Aquinas eller den ørværdige St. Chrysostomus havde saaet; men jeg føler<sup>88</sup> mig ikke op-lagt<sup>89</sup> til at spege, og jeg har endnu<sup>90</sup> en anden Tildragelse at meddele Dig<sup>91</sup>, som gaaer mig langt mere nær<sup>92</sup>. Imidlertid føler jeg mig saa anstrengt, at jeg vil opsatte<sup>93</sup> dette Arbeide<sup>82</sup> til imorgen; dog vil jeg lade dette Brev afgaae, for at Du ikke skal fatte<sup>94</sup> nogen Bekymring<sup>95</sup> for din hen-givne Veninde.

### 8. Ancelot til Sr. X-B. Saintines i Paris.

Petersborg, Juni 1826.

Jeg beklager, at Omstændighederne ikke have fort mig til disse Egne paa en Tid af Aaret, da Vinteren bedækker dem med deres naturlige Klædebon og giver dem det Udsende<sup>1</sup>, der er dem eget; thi i Rusland synes denne saa brandende og fortvarende<sup>2</sup> Sommer at være, saa at sige, en Aars tid<sup>3</sup> uden-for Neglen<sup>4</sup>. Jeg vilde ønske at have tilbagelagt paa Icen Beien<sup>5</sup> fra Petersborg til Kronstadt; jeg vilde ønske at have funnet hente<sup>6</sup> fra mine Grindbringer, og ikke fra de Fortællinger, som man har givet mig, Skildringen af denne interessante Reise.

Saafnart Vinteren begynder, det vil sige, saafnart dette Hav, der idag bevæger sig<sup>7</sup> ved det mindste Gust, omstabels<sup>8</sup> til en fast Flade, affæller<sup>9</sup> man paa Icen den Bei, som fører fra Petersborg til Kronstadt; den betegnes<sup>10</sup> ved 2 Rader høje Stenger<sup>11</sup>. Fra Mill til Mill træffer man vel varmede Bagthuse, hvor Skilvægter ere udsatte<sup>12</sup>, som i taaget Beir ved-ligeholde Ild<sup>13</sup> og ringe med Klokker, hvis Klang<sup>14</sup> beroliger og veileder den Rejsende. En Restaurateur har sin Bod<sup>15</sup> paa

Halvveien. Den utallige Mængde Personer af enhver Alder og af begge<sup>16</sup> Kjøn, der, indføsble i flere Pels, glise med Lige-gylbighed<sup>17</sup> hen over den fræbelige Glade, som skiller dem fra Afsunden, frembyder for Beboerne af de sydlige Lande et forunderligt Syn, der indgyder<sup>18</sup> hans Sjel en Rædsel, som Nordboeren ikke hænder til<sup>19</sup>. Men det er især naar Baadefarten<sup>20</sup> begynder, at Rheden ved Kronstadt frembyder det livligste Materi. Disse Baade sættes<sup>21</sup> til 2 tynde<sup>22</sup> Jernplader<sup>23</sup>, der ligner Jernet<sup>24</sup> paa Skoiter; en tredie fastgjøres<sup>25</sup> under Roret; Banke ere anbragte<sup>26</sup> for de Reisende inde i dette Fartoi<sup>27</sup>, som har een, to og endog saa tre Master. Drevne frem af Binden, som paa denne Aarstid blæser stærkt, og sorte af en duelind Styrmand, ile<sup>28</sup> disse Baade, som udmerke sig<sup>29</sup> ved fortræffelig<sup>30</sup> Taffelads<sup>29</sup> og Flage af fortræffelige Slags Farver, aften<sup>32</sup> med en utrolig Hart; Solen beslyser dem med sine blege, varmeløse<sup>33</sup> Straaler, Seilene udfoldte sig<sup>34</sup>, Norbenvinden blæser, Skibet flyder sin Hart<sup>35</sup>. Søfolkene sogne ved snilde<sup>36</sup> Bendinger<sup>37</sup> at komme forbi hverandre<sup>38</sup>, og i mindre end een Time tilbagelægges<sup>39</sup> et Rum af 10 franske Mile. Peter den 1ste holdt meget af disse Farter paa Isen. Han brugte dem som en Øvelse for sine Styrmand og Matroser.

## 9. Ampere til sin Familie.

Stettin, 1 October 1829.

Jeg reiste fra Uppsala til Stockholm med Dampstibet. Veiret var mildt, Himmelnen overtrukken<sup>1</sup>. Det var en stille, tungfndig Efteraarsdag, svarende fuldkomment til<sup>2</sup> den fredelige<sup>3</sup> og sorgmodige Charakteer paa Bredderne af Mælar-Søen; lave, stovbevokede<sup>4</sup>, lidt beboede Egne, i Almindelighed fyrretræer, som løbe ned<sup>5</sup> til Randen af Vandet, understen ogsaa Elletræer, Egetræer, Linde; højt og her nogle røde Træhuse, et<sup>6</sup> eller andet<sup>7</sup> moderne Landsted, som man seer tilte frem mellem<sup>8</sup> det Gronne: det er<sup>9</sup> Alt, hvad Diet støder paa<sup>10</sup> fra Uppsala indtil Stockholm. Snart forlænger Søen sig<sup>11</sup> som en Flod, snart aabner den sig og danner et Bassin. Disse to Egenheder afsloze hinanden<sup>12</sup> uden nogen anden forandring<sup>13</sup> indtil det Dies-

blit, da den udvider sig<sup>14</sup> for sidste Gang. Man bliver da vaer, i det man træder ud fra en temmelig suever Canal, den Deel af Stockholm, som vender imod<sup>15</sup> Søen, og som sidt efter lidt udfolder<sup>16</sup> sin hele Længde, efterhaanden som man trænger ind i Bugten, hvorf den omgiver<sup>17</sup> en Deel. Stockholm viser sig ikke i lige<sup>18</sup> Linie med Havet<sup>19</sup> som Kjøbenhavn, heller ikke amphitheatralst<sup>20</sup> som Neapel; dens Beliggenhed er søregen, og jeg troer, at det er vanskeligt, at gjøre sig et rigtigt Begreb derom, uden at have set det. Byen ligger omstøvet<sup>21</sup> paa ulige høje<sup>22</sup> Klipper mellem Havet og Mælaren, der begge dele den<sup>23</sup> med deres bugtede<sup>24</sup> Indstænger<sup>24</sup>. Jeg kom ind i Stockholm ved Mørkets Begyndelse<sup>25</sup> med den Svimmel<sup>26</sup>, man altid føler<sup>27</sup>, naar man første Gang ankommer til en stor By. Dette Indtryk foregedes endnu ved Contrasten af disse taupe<sup>28</sup>, øde Egne, jeg nyligen var kommen igennem, ved Siden af Hovedstadens forvirrede<sup>29</sup> Larm<sup>30</sup>.

Efterat have tilbragt en fortræffelig<sup>31</sup> September Maaned i Stockholm, reiste jeg unsdigen<sup>32</sup> bort, men jeg blev paafynnet<sup>33</sup> af Aarstiden, der fra den ene Dag til den anden funde medføre<sup>34</sup> Kulde og slet Veir. Jeg saae igjen det eensforlige<sup>35</sup>, eensomme og tungfndige Syn<sup>36</sup>, Sverrig frembyder. Jeg saae Landskrone, hvor den svenske Krigsflaade ligger, en Havn, der er mærklig ved de prægtige i Granit udhuggede<sup>37</sup> Bassiner, som minde<sup>38</sup> om Cherbourgs; jeg saae Calmar, berømt ved den altfor meget roste Forening, som, uagtet sit Navn, udførste<sup>39</sup> mellem de tre under et Scepter voldsomt forenede Stater Spirer<sup>40</sup> til en Uenighed<sup>41</sup>, der har bestaaet<sup>42</sup> gennem Aarhundreder. Jeg følte<sup>43</sup> en levende Glæde, da jeg i Slaane<sup>43</sup> gjenkendte Tydslands og Frankrigs Natur. Endelig ankom jeg til Ystad, til denne Havn, hvor jeg for første Gang havde sat Fod paa Jordbunden<sup>44</sup> i de scandinaviske Staeter, som jeg nu havde gjennemrejst. Dampstibet, som den Gang hadde bragt mig fra Tydsland, førte mig ligesaa lykkeligen tilbage til samme, og jeg ankom til Strandbredden<sup>45</sup> ved Gribswalde paa<sup>46</sup> en smuk Dag, der<sup>47</sup> fuldkomment lignede<sup>48</sup> den, paa hvilken jeg, tre Maaneder forud, var gaaet ombord<sup>49</sup> til Sverrig.

## 10. Reise til Damaskus.

Jeg havde for et Aar siden lært Hr. Baudin at kende i Syrien, og talte med ham om min Reise til Damaskus. Efterat han var blevet underrettet om min forestaaende Ankomst, sendte<sup>1</sup> jeg en Araber til ham, for at lade ham vide, til hvilket Klokketid jeg vilde indtræffe i Omegnen af Staden, og at bede ham sende mig en Beviser<sup>2</sup>, der kunde vise<sup>3</sup> mig Veien og underrette mig om hvad jeg havde at gjøre<sup>4</sup>.

Kl. 9 om Morgenens ride<sup>5</sup> vi langs med<sup>6</sup> et Bjerg, der er beækket med Landsteder og Haver, som tilhøre Indbyggerne af Damaskus. En fljen Bro fører over<sup>7</sup> Strømmen ved Foden af dette Bjerg. Vi see talrige Rætter<sup>8</sup> af Kameler, der bære Steen til nye Bygninger<sup>9</sup>; Alt forkunder<sup>10</sup>, at<sup>11</sup> der er en stor Stab i Nærheden<sup>12</sup>; en Müls Bei længere borte bemærke vi, paa Toppen af en Hoi<sup>13</sup>, en lille eensomtstaende<sup>14</sup> Moschee, som<sup>15</sup> tjener til Bolig for<sup>16</sup> en muhamedansk Ebneboer<sup>17</sup>. En Kilde flyder<sup>18</sup> nær ved Moscheen, og Kobberstaale<sup>19</sup>, der ere lænkede<sup>20</sup> til Træverket<sup>21</sup>, tillade den Rejsende at lædste sig<sup>22</sup>. Vi gjøre Hold<sup>23</sup> paa dette Sted i Skyggen af et Morbærfigentræ<sup>24</sup>. Veien er allerede bedekket med Rejsende, Bønder og arabiske Soldater. Vi sige igjen til Hest, og efterat vi have redet<sup>25</sup> nogle hundrede Skridt opad<sup>26</sup>, ankomme vi til et dybt Pas<sup>27</sup>, der til venstre indsluttes<sup>28</sup> af et Skifer<sup>29</sup>-Bjerg, som hæver sig lodret op over vores Hoveder, og til høire af en tredive til fyretretyve Høi hoi Klipperand<sup>30</sup>; det gaar<sup>31</sup> brat<sup>32</sup> nedad<sup>33</sup>, og Stenen rulle<sup>34</sup> under Hestenes fodder; jeg red i Spidsen<sup>35</sup> for Karavanen, nogle Skridt<sup>36</sup> bag efter Araberne fra Zebdani; pludseligt holde de stille<sup>37</sup> og udsvøde<sup>38</sup> Glædeskrig, idet de vise mig en Aabning i Klipperanden langs<sup>39</sup> Veien; jeg rider nærmere<sup>40</sup> og mit Blit oversnuer<sup>41</sup> den herligste og heldneste<sup>42</sup> Horizont, der nogensinde har overrasket et menneskeligt Øje; det var Damaskus og dets grændseløse<sup>43</sup> Ørf, der laa nogle hundrede Skridt under mine fodder. Mit Blit faldt først paa Staden, der, omgivet af sine Mure af guul og fort Marmor med<sup>44</sup> utallige firkantede Taarne, og<sup>45</sup> en Skov af Minareter<sup>46</sup> af alle former, udstrakte sig<sup>47</sup> saavidt man kunde see<sup>48</sup> i en Labyrinth af blomstrende Haver, og udstrakte<sup>49</sup> hist og her sine uhyre Arme over

den vide<sup>50</sup> Slette, der overalt var beskygget<sup>51</sup> og indfattet<sup>52</sup> af en Skov af Apricottræer, Morbærfigentræer og andre Træer af alle Slags Grønt<sup>53</sup>. Fra Tid til anden syntes Staden selv at blive borte<sup>54</sup> under denne Lovhvælvning<sup>55</sup> af Træer, og derpaa kom den igjen frem<sup>56</sup> længere borte, ligefom i brede Gør af Huse, Forsteder, Landsbyer; det var en Labyrinth af Haver, Treplantninger<sup>57</sup>, Palader, Bække, hvori Øjet foer vild<sup>58</sup>, og fun forlod et henrykende Punkt, for at støde paa et andet. Vi rede ikke videre. Trængende<sup>59</sup> os alle sammen foran den smalle Aabning i den gennembrudte<sup>59</sup> Klippe, som foran et Bindue, betragtede vi, snart under Udraab<sup>60</sup>, snart tauske<sup>61</sup>, det fortryllende Skuespil, der faa pludseligt og med sin hele kysle oprullede sig<sup>62</sup> for vores Øyne, ved Enden af en Reise gjennem faa mange øde Klipper og Ørkener, ved Begyndelsen af en anden Ørf, der naer lige til<sup>63</sup> Bagdad og Bassora, og som man behoyer 14 Dage for at drage igennem. Endelig begavte vi os igjen paa Bei<sup>64</sup>. Klippevæggen<sup>65</sup>, der skulde for os Sletten og Staden, blev lidt efter lidt lavere<sup>66</sup>, og lod os snart fuldstændigen nyde<sup>67</sup> Udsigten over<sup>68</sup> hele Horizonten. Vi vare nu fun 500 Skridt borte fra Forstadens Mure; disse vare omgivne af yndige Lysthuse<sup>69</sup> og Landsteder af en høist orientalsk Form og Arkitektur, og strælede som en gylden Ringmuur<sup>70</sup> omkring Damaskus; de firkantede Taarne, der døfte<sup>71</sup> dem og hæve sig over<sup>72</sup> deres Linie, ere synliske med Arabester og andre Strater. Murene ere beslætede<sup>73</sup> med Stene, eller sorte og gule Marmorplader<sup>74</sup>, der aften<sup>75</sup> i smagfuld Symetri, Toppene<sup>76</sup> af Cypresserne og andre store Træer, der hæve sig op fra Haverne og det Indre af Staden, rage frem<sup>77</sup> over Murene og Taarnene og omkrandse<sup>78</sup> dem med et dunkelt Gront. De utallige Kupler af Moscheerne og Paladerne i en Stad med fire Gange hundrede tusinde Indbyggere tilbagefastede<sup>79</sup> Aftensolens<sup>80</sup> Straaler, og de blaue glindsende Bølger i de syv Glodarme, som gennemstrømme Staden, funkslede<sup>81</sup> og forsvandt efterhaanden<sup>82</sup> i Gaderne og Haverne. Horizonten bag ved Staden var ubegrænset<sup>83</sup> som Havet; den sammenfimelte sig<sup>84</sup> med Ildhimmelens Purpurrand<sup>85</sup>, som Gjenskinnet<sup>86</sup> af Sandet i den store Ørf meddelede<sup>87</sup> et Flammestjær<sup>88</sup>. Paa vor høire Side hævede<sup>89</sup> sig som bol-

gende Skygger<sup>91</sup> i det Hjerne<sup>90</sup> høie Bjergrygge<sup>92</sup> af Antilishanon, hvilke under tiden aabnede sig og dannede dybe Bugter<sup>93</sup>, i hvilke Sletten fordybede sig<sup>94</sup> med sine Stove og store Landsbyer, af hvilke nogle tælle indtil tredive tufinde Indbyggere; Arme af Floden og to store Sør kom her til Syne paa den mørke, grønne Grundfarve<sup>95</sup>, i hvilken Damastus synes at være ligesom opslugt<sup>96</sup>; paa vor venstre Haand udvidede Sletten sig<sup>97</sup>, og først<sup>98</sup> tol til femten Mile borte traf man igjen de hvide, snebedeckte Biergtoppe, der glimrede i Himmelens Blaa, som Skyer over Oceanet. Staden er aldeles omgivet af en Stov af Frugtræer, hvormellem, ligesom i Neapel, Biunrankerne syde sig i Beiret<sup>99</sup> og snoe sig<sup>100</sup> mellem Egen-, Apricot-, Pære- og Kirsbærtreer; under disse Træer er den fede, frugtbare, altid vandede Jordbund bedekket<sup>2</sup> med Byg, Mais og alle de Valgfrugter<sup>3</sup>, som denne Jordbund frem bringer. Smaa hvide Huse titte<sup>5</sup> hist og her frem af disse grønne<sup>6</sup> Stove<sup>7</sup> og tjene<sup>8</sup> Gartnere til Boliger, eller Eiernes Familier til Lyftsteder<sup>9</sup>; disse Haver ere opfylde<sup>10</sup> med Heste, Haar, Kameler, Turtelduer<sup>11</sup>, med alt hvad der levendegjor<sup>12</sup> saadanne Naturscener; de ere i Almindelighed een eller to Tender Land<sup>13</sup> store<sup>14</sup>, og filste fra hverandre ved Mure af Jord, som man har torret i Solen, eller ved smukke levende<sup>16</sup> Gjærder<sup>15</sup>; en Mængde skyggefulde<sup>17</sup> Beie, langs<sup>18</sup> med hvilke der flynger sig<sup>19</sup> en rislende Bat<sup>20</sup>, snoe sig<sup>21</sup> imellem disse Haver, gaae fra den ene Forstad til den Anden, eller føre<sup>22</sup> til en af Stadens Porte; de strække sig<sup>23</sup> i en Aflånd af tyve til tredive Miles Omkreds<sup>24</sup> omkring Damastus.

Vi rede i nogle Dieblitte tause i denne første Labyrint af Frugthaver, urolige over iffe at see den Beviser komme, der var lovet os; vi gjorde Holdt. Endelig kom han; det var en fattig, set kledt Armenier, meb<sup>24</sup> en fort Turban paa Hovedet<sup>25</sup>, saaledes som de christne ere tvungne til at bære den<sup>26</sup> i Damastus. Han nørmede sig med fri Anstand<sup>27</sup> til Karavanen, gjorde et Tegn, sagde Noget, og istedefor at drage ind i Hven gjennem den Forstad og Port, som vi havde lige for os, fulgte vi ham langs med Muren, som<sup>28</sup> vi næsten reed rundt omkring<sup>29</sup>, gjennem en Labyrint<sup>30</sup> af Haver og Klosterr; endelig rede vi ind igennem en øde Port, der<sup>31</sup> laa i Nør-

heden af<sup>32</sup> Armeniernes Qvarter. Det Huus, som beboes af Hr. Baudin, og hvori han har havt den Godhed at indrette<sup>33</sup> en Bolig<sup>34</sup> for os, er beliggende i dette Qvarter. Man sagde Intet til os ved den første Port; da vi vare komne igennem den, rede<sup>35</sup> vi lange langs<sup>36</sup> med høje Mure med tilgittrede<sup>37</sup> Binduer; den anden Side af Gaden begrænsedes af en dyb Kanal med rindende Vand, der satte<sup>38</sup> flere Mollehus<sup>40</sup> i Bevægelse<sup>39</sup>. Ved Enden af denne Gade bleve vi anholdte, og jeg hørte en Ordstrid<sup>41</sup> mellem mine Arabere og nogle Soldater, som bevogtede en indre Port, thi ethvert Qvarter har sin egen<sup>42</sup> Port; jeg ønskede at forbliive ukendt, og at vor Karavane stulde ansees for<sup>43</sup> en Karavane syriske<sup>44</sup> Kjøbmænd, men da Ordstriden varede længere<sup>45</sup> og blev lydeligere<sup>46</sup>, og da Pøbelen begyndte at flokke sig<sup>47</sup> omkring os, gav<sup>48</sup> jeg min Hest Sporerne<sup>49</sup> og red frem<sup>50</sup> i Spidsen for Karavanen. Det var en Bagtpost<sup>51</sup> af ægyptiske Tropper, der negtede<sup>52</sup> at indlade<sup>53</sup> os, forbi de havde saaeet Die paa<sup>52</sup> to Jagtgebærer, som mine arabiske Ejendere kun set havde sjælt under Hestedænerne<sup>53</sup>. En Besaling fra Scherif-Bey, den nuværende Gouverneur af Damastus, forbød Insorselen af Baaen i Staden, hvor man hver Nat frygtede for en Opstand<sup>56</sup> og for Nebstabling<sup>57</sup> af de ægyptiske Tropper. Lykkeligvis havde jeg hos mig et ganste nyt<sup>58</sup> Brev fra Ibrahim Pascha; jeg tog det frem<sup>59</sup> og leverede<sup>60</sup> det til Officeren, der comanderede Posten. Han læste det, forte det til sin Pande og sine Laber, og med en Strom<sup>62</sup> af Undskyldninger og Complimenter, tillod<sup>61</sup> han os at ride ind<sup>62</sup>. Vi rede en Tid lang omkring<sup>64</sup> i en dunkel Labyrint af smudsige<sup>66</sup>, snevre Streder<sup>65</sup>, der vare dannede af smaa Huse, hvis Jordvægge<sup>67</sup> truede med<sup>68</sup> at falde ned<sup>69</sup> paa os.

Ved Binduerne saae vi gennem Gitterne<sup>70</sup> fortyskende Ansigtter af unge armeniske Piger, der vare ilede til ved Karmen af den lange Række<sup>71</sup> af vore Heste, og saae os ride forbi, idet de hilsede<sup>72</sup> os med nogle venlige Ord<sup>73</sup>. Endelig holdt vi stille ved en lav, snevre Dør i en Gade, som man neppe kunde passere igennem, stege af<sup>74</sup> Hestene, gik igennem<sup>75</sup> en mørk Corridor med et lavt Loft<sup>76</sup> og befandt os, som ved et Trylleri, i en med Marmor belagt<sup>77</sup> Gaard, der blev beskyttet

af Morbæfigentraer<sup>78</sup>, affjølet af tvende mauriske<sup>79</sup> Bandspring og omgivet af Søilegange<sup>80</sup> af Marmor, samt af kostbart smykkede Sale. Vi vare hos Hr. Baudin. Dette Huus er, ligesom alle de Christines Huuse i Damastus, udvendigt en ringe Hytte<sup>81</sup>, og indvendigt et hærligt Palads. Den fanatiske Folkemengdes<sup>82</sup> Tyranni twinger disse Ulykkelige til at skjule deres Rigdom og Beslægt<sup>83</sup> under Skinnet af Elendighed og Ødelæggelse<sup>84</sup>. Man aspakkede<sup>85</sup> vo're Sager ved Doren, opfylde Gaarden med vort Tøt<sup>86</sup>, med vo're Teltte og Sadler, og førte vo're Heste til Bazarens Khan (Herberg)<sup>87</sup>.

Klebte<sup>88</sup> i den strengeste<sup>89</sup> arabiske Dragt<sup>90</sup>, gjennemstreide jeg de fornemste Qvarteret af Damastus, blot i Selstab<sup>91</sup> med Hr. Baudin, da vi vare bange for at en talrig Samling af ubesjædte Ansigter skulle tilstrelle<sup>92</sup> os Opmærksomhed. Vi drev<sup>93</sup> først længe omkring<sup>94</sup> i de mørke, smudsige, krogede<sup>95</sup> Gader i det armeniske Qvarter. Man skulle have troet, at man befandt sig i en af de elendigste Landsbyer i vo're Provindser. Husene ere byggede af Jord; ud imod<sup>96</sup> Gaden have de<sup>97</sup> nogle faa<sup>98</sup> smaa tilgittrede vinduer, hvil Skaader<sup>99</sup> ere malede<sup>100</sup> røde. De ere lave; og Dørene med<sup>1</sup> deres nedtrykte Buer<sup>2</sup> ligner Staldbøre<sup>3</sup>. En Dynge<sup>4</sup> Snævs<sup>5</sup> og en Bandpol<sup>6</sup> findes<sup>7</sup> næsten overalt udenfor Øvrene. Vi ere imidderst traadte ind i nogle af de fornemste armeniske Kjøbmænds Huuse, og jeg er blevet forbaut over den Rigdom og den Smag, der herskede i det Indre<sup>8</sup> af disse Boliger. Naar man er kommen igennem Døren og har passeret<sup>9</sup> en dunkel Gang, befinder man sig i en Gaard, hvor prægtige Bandspring, beskyggede af et eller to Morbæfigentraer eller persiske Pile, faste<sup>10</sup> deres Straaler<sup>11</sup> i Værelser af Marmor. Gaarden er belagt med brede Bliser<sup>11</sup> af poleret Steen eller Marmor; Murene ere beklædte med Vinranker; fem eller sex Døre, hvis Piller<sup>12</sup> ligeledes ere af Marmor og udhuggede<sup>13</sup> i Arabesker, føre<sup>14</sup> til ligesaa mange Værelser eller Sale, hvor baade Mandene og Kvinderne af Familien opholde sig<sup>15</sup>. Disse Sale ere rummelige<sup>16</sup> og med<sup>17</sup> hvælvede Loft<sup>18</sup>. De ere forsynede<sup>19</sup> med et stort Antal meget høje<sup>20</sup> vinduer, for at give<sup>21</sup> den ydre Lust beständig frit Spillerum<sup>22</sup>. Næsten alle bestaae af to Afdelinger<sup>23</sup>

i forskelligt høide<sup>23</sup>, af en lavere, hvor Ejernerne og Slaverne opholde sig, og af en anden, der er nogle Trin høiere<sup>24</sup>, og som stilles fra den høreste ved et Gelænder af Marmor eller Cederträe, der er udskæret<sup>25</sup> med en vidunderlig Kunst<sup>26</sup>. I Almindelighed risle<sup>27</sup> Bandsitraalerne<sup>28</sup> af et eller to Bandspring i Midten eller i Hjørnerne<sup>29</sup> af Salen. Randen af saadanne Bandspring er besat<sup>30</sup> med Blomsterpotter; tamme<sup>31</sup> Svaler og Duer komme uden Frygt, for at drifte og sætte sig paa Randen af Bækkenet. Bæggene<sup>32</sup> i Værelserne ere indtil en vis høide af Marmor. Høiere<sup>33</sup> oppe ere de beklædte med Stukaturarbeide<sup>33</sup> og malede med Arabesker af tujninde Farver; ofte ere de prydede med altfor<sup>34</sup> stærkt smykkede<sup>35</sup> forgylte<sup>36</sup> Karnisser<sup>37</sup>. Bohavet<sup>38</sup> bestaaer af<sup>39</sup> hærlige Tæpper fra Persien, eller fra Bagdad, der overalt bedekke Marmor- eller Ceder-Gulvene<sup>40</sup>, og af en stor Mængde Puder eller Madraser<sup>41</sup> af Silke, der<sup>42</sup> blive lagte omkring<sup>43</sup> midt i Værelset og tjene<sup>44</sup> Medlemmerne af Familien til at sidde<sup>45</sup> eller læne sig paa<sup>46</sup>. En med kostbare Stoffer og endnu langt suure Tæpper bedekket<sup>47</sup> Divan trækker sig<sup>48</sup> rundt omkring<sup>49</sup> Bæggenene. Kvinderne og Børnene sidde<sup>50</sup> der i Almindelighed paa Hul<sup>51</sup>, eller ligge udstrakte<sup>52</sup>, og bestæftige sig<sup>53</sup> med forskellige hældige Syuler<sup>54</sup>. De smaa Børns Bugger staar paa Gulvet mellem disse Tæpper og Puder. Herren i Huset har i Almindelighed en af disse Sale for sig selv alene; det er der at han modtager Fremmede. Man finder ham sædvanligt sidde<sup>55</sup> sin Divan, med Skribetsiet staande<sup>56</sup> ved Siden af sig paa Gulvet<sup>57</sup>, og et Blad Papir støttet<sup>58</sup> til Kneet eller paa den venstre Haand, da han hele Dagen scriber eller regner, efterdi Handelen er Indvaanernes eneste Bestæftigelse i Damastus. Overalt, hvor vi kom at gengælde<sup>59</sup> de Besøg, man havde gjort os Dagen iforveien, modtog Herren i Huset os med Anstand<sup>60</sup> og Hjertelighed<sup>61</sup>; han lod bringe Piber, Kaffe og Sorbet, og førte os til den Sal, i hvilken Kvinderne op holdt sig. Hvor hoi en Idee, jeg end havde om de syriske Kvinders Skjønhed; hvilket Billedet Kvinderne i Rom og Athen end havde efterladt i min Sjal, overgik<sup>62</sup> dog Synet af de armeniske Kvinder og unge Piger i Damastus Alt.

Den største Bazar i Damastus er omtrent en halv Mill

lang. Bazarerne ere lange Gader, bedækkede med meget høie Stilladser<sup>63</sup> og omgivne<sup>64</sup> af Boder, Skuure<sup>65</sup>, Magasiner og Kaffehuse; Boderne ere snevre og lidet dybe; Sælgeren sidder paa Huk<sup>66</sup> udenfor sin Bod med Kridtpiben i Munden, eller det lange<sup>67</sup> persiske Nor<sup>68</sup> ved Siden af sig. Magasinerne ere fyldte med alle Slags Varer, især med indiske Stoffer, der bringes i Mængde<sup>69</sup> af Karavaner fra Bagdad til Damaskus. Barberere indbyde de Forbigaende til at lade deres Haar afsættere; deres Bodere ere altid fulde af Folk. En Menneskesmasse, der er ligesaa talrig som den i Gallerierne i Palais national, driver<sup>70</sup> hele Dagen om paa Bazarerne; men Synet af denne Mængde er dog uendelig mere malerisk<sup>71</sup>. Man seer Agaer, klædte i lange karmoisinsrøde<sup>72</sup> Silke-Pelse, forde<sup>73</sup> med Maarkind<sup>74</sup>, og bærende<sup>75</sup> i Beltet<sup>76</sup> Sabler og Dolse, rigt Smykkede med Diamanter; efter dem følge<sup>77</sup> fem eller sex Clienter, Tjenere eller Slaver, der gaae tause<sup>78</sup> bag efter, og bare deres Piber; de sidde en Deel af Dagen paa de ydre Divaner langs Kaffehusene, som ere opførte paa Bredderne af Kanalerne, der gjennemstjære Staden; sjonne Plataner omslygge disse Divaner; her roge de og snakke de med deres Benner. Naar man undtager Moscheerne, saa er dette Indbaanernes eneste Meddelelsesmidde<sup>79</sup> i Damaskus. Der forberedes i Stilhed de hyppige Revolutioner, som farve<sup>80</sup> denne Hovedstad med Blod<sup>81</sup>. Den summe Gjæring<sup>82</sup> ulmer<sup>83</sup> længe, derpaa bryder<sup>84</sup> den pludselig ud<sup>84</sup>, naar man mindst venter det<sup>85</sup>. Folket styrter til Baaben, tilskyndet<sup>86</sup> af et eller andet Parti, der ansøres af en Aga, og Regeringen gaaer for en Lid over i Scierherrernes Hænder. De Overvundne bringes af Dage<sup>87</sup>, eller flygte til Ørkenerne ved Balbek og Palmyra, hvor de uafhængige Stammer<sup>88</sup> give dem et Tilflugtssted<sup>89</sup>. Paschaen af Egyptens Officerer og Soldater, klædte næsten ganste paa europeisk, slæbe<sup>90</sup> deres Sabler paa Bazarens Fortoug<sup>91</sup>. Vi møtte flere, der talede Italiensk. De ere her i Damaskus meget forsigtige<sup>92</sup>; Folket seer dem med Afsky; hver Nat kan Oproret<sup>93</sup> udbrude. Scherif-Bey, en af de dueligste Mand i Mehemed-Alis Armee, commanderer dem, og er for nærværende Lid<sup>94</sup> Gouverneur i Staden. Han har udenfor Murene ved Bredden af Floden dannet en Leir af ti tusinde

Mand, og holder<sup>95</sup> en Besættning<sup>96</sup> paa Slotket; han selv beboer Serailet. Efterretningen om det ringeste Uheld<sup>97</sup>, som Ibrahim Pascha maatte lide i Syrien, vilde være Losnet<sup>98</sup> til en almindelig Opstand<sup>99</sup> og en fortvivlet<sup>100</sup> Kamp i Damaskus. De tredive tusinde armeniske Christne, der boe i Staden, leve i en bestandig Angst; de vilde blive nebsablede, dersom Tyrkerne sit<sup>1</sup> Overhaand<sup>2</sup>. Muselmændene ere opbragte over det Righebsforhold<sup>3</sup>, hvorefter Ibrahim behandler (som Ibrahim har indført<sup>4</sup> mellem) dem og de Christne. Nogle af de Sidste misbruge i dette Dicblit denne Tolerants og fornærme<sup>5</sup> deres Hænder ved Krænkelse<sup>6</sup> af deres Sæbvaner, hvilket opnidser<sup>7</sup> deres Fanatisme. Mr. Baudin holder sig færdig til ved første Efterretning at flygte til Jackie.

Araberne fra den store Ørf og fra Palmyra ere i stor Mængde i Staden og drive omkring paa Bazaren; de have til Klædedragt kun en viid Kappe af hvidt uldent Tø, som de faste<sup>8</sup> i Fosder<sup>9</sup>, ligesom<sup>10</sup> paa de antike Statuer. Deres Ansigtssfarve er brunladen<sup>11</sup>, deres Stjæg fort, deres Hine vilde<sup>12</sup>; de danne Grupper udenfor Tobakshandlernes Boder og udenfor Sadelmagerne<sup>12</sup> og Baabensmedene<sup>13</sup>. Deres Heste, der altid ere sadlede<sup>14</sup> og optømmede<sup>15</sup>, staae bundne<sup>16</sup> i Gaderne og paa Torvene med Fodlænker<sup>17</sup>. De foragte Egypterne og Tyrkerne; men i Tilselde af en Opstand, ville de marschere mod Ibrahims Tropper. Denne har ikke funnet trænge<sup>18</sup> dem længere tilbage<sup>19</sup> end een Dagreise<sup>20</sup> bag ved Damaskus.

Ethvert Slags Handel og Industri har sit særegne<sup>21</sup> Øvar-teer i Bazaren. Her er der Baabensmede, hvis Boder ikke længe fremvisse<sup>22</sup> de prægtige berømte Baaben, som Damaskus fordum<sup>23</sup> bragte<sup>23</sup> i den levantinske<sup>24</sup> Handel. Hine Fabrikker af beundringsværdige Sabler ere, hvis de ellers nogensinde have bestaaet i Damaskus, nu ganste<sup>26</sup> gaaede<sup>27</sup> i Forglemmesse<sup>28</sup>; man fabrikerer nu her fun Sabler af en ganste sædvanlig Hærdelse<sup>29</sup>, og man seer hos Baabensmedene næsten intet andet, end gamle Baaben, næsten uden Verdi. Forgæves søgte jeg efter en Sabel og en Dolk med en Klinge<sup>30</sup> af det gamle Slags<sup>31</sup>. Disse Sabler komme nu fra Khorassan, en persisk Provinds, og selv der forsvinder man dem ikke mere. Der

gives endnu et vist Antal af saadanne<sup>32</sup> Klinger<sup>33</sup>, der gaae, som kostbare Nellquier, fra Haand til Haand, og ere af uslætteligt Værdi. Klingen<sup>34</sup> af den Sabel, hvoraf man har gjort mig en Foræring, har kostet Paschaen fem tusinde Piastre. Tyrkerne og Araberne, der vurderer disse Klinger høiere end Diamanter, vilde offre<sup>35</sup> alt i Verden for et saadant Baaben. Deres Blitze funkle af Begeistring og Erefrygt<sup>36</sup>, naar de see Mit, og de føre det til Panden, som om de vilde tilbede<sup>37</sup> et saa fuldkomment Dodsredstab<sup>38</sup>.

Juvelererne<sup>39</sup> besidde hverken Kunst eller Smag i Indsatningen<sup>40</sup> af deres Edelstene og Perler; men de have uhyre Forraad<sup>41</sup> af Saabanne. Al Østerlandingernes Rigdom er bevegelig<sup>42</sup>, for at den enten kan<sup>43</sup> let nedgraves<sup>44</sup>, eller føres bort<sup>45</sup>. Der gives et stort Antal af saabanne Guld-smede. De stille<sup>46</sup> fun lidet til Skue<sup>47</sup>; Alt er indesluttet i smaa Læster<sup>48</sup>, som deaabne, naar man forslanger en Ju-veel<sup>49</sup>.

Sædalmagerne ere de talrigste og findrigste Haandværkere paa Bazaren. Intet i Europa ligner<sup>50</sup> Smag, Reithed<sup>51</sup> og Kostbarheden de Pragtselskier<sup>52</sup>, som de forfærdige<sup>53</sup> til de arabiske Høvdingers eller til Agaernes Heste. Sadlerne ere overtrukne med Fløjl og med Silke, som er gjennembirket<sup>54</sup> med Guld og Perler. Halsremmene<sup>55</sup> af rødt Saffian<sup>56</sup>, som falde i Fryndser<sup>57</sup> ned over Bringen<sup>58</sup>, ere ogsaa smyktede med Dusker<sup>59</sup> af Sols og Guld, og med Dvafler<sup>60</sup> af Verler; Tømmerne<sup>61</sup>, der ere uendeligt smagfuldere<sup>62</sup> end voore, ere ogsaa af Saffian af forstjellige Farver og prydede med Guld- og Silkeduske. Alle disse Gjenstande ere, i Sammenligning med lignende i Europa, særdeles billige<sup>63</sup>. Jeg har høbt to af de prægtigste Tømmer, begge tilsammen for hundrede og tyve Piastre, omtrent halvtredsfindstyve Franker.

De, der handle med Hovedvarer<sup>64</sup>, ere de, hvis Boder frembyde den første Orden, Elegants, Reenslighed og de fleste Til-løkkeler<sup>65</sup> for Diet. Forsiden<sup>66</sup> af deres Boder er omgivne af en Mengde Kurve, der ere fyldte med Gront, torredt Frugter og Valfrugter, som jeg ikke ved Navn paa, men som have deslige former og ligesom lakerede<sup>67</sup> Farver, og glinsende<sup>68</sup> som smaa Flintestone, der nylig ere komme op<sup>69</sup> af Vandet.

Brodskager<sup>70</sup> af enhver Tykkelse og Bestaffenhed ere opslab-sede<sup>71</sup> foran<sup>72</sup> i Boderne. Den gives utallige Slags<sup>73</sup> efter hede som Vasler<sup>74</sup> og af en udmarket god Smag<sup>75</sup>. Intet-steds har jeg seet saa fortrinligt Brod, som i Damastus; det kostet desuden næsten slet intet. Nogle Spiseværter<sup>76</sup> tilbyde ogsaa Middagsmad<sup>77</sup> for de Handlende og Spadserende paa Bazaren. Man seer hos dem hverken Borde eller Knive og Dønne<sup>78</sup> og af Størrelse som Balnoder. Kjøberen tager dem med<sup>79</sup> sig paa en af de guldgule<sup>80</sup> Simler<sup>81</sup> og spiser dem af Haanden<sup>82</sup>. De talrige Bandspring i Bazaren levere Ara-berne deres eneste Drif. Et Menneske kan i Damastus leve ret godt for omtrent ti Sous om Dagen<sup>83</sup>. Folk<sup>84</sup> af Al-muen<sup>85</sup> fortære ikke engang halvt saa meget. For 60 Franker om Aaret kan man have et smukt Huus. Med tre eller fire hundrede Franker om Aaret vilde man her have<sup>86</sup> sit gode Udkomme<sup>87</sup>; saaledes er det<sup>88</sup> overalt i Syrien. I det jeg gjennemvandrede Bazaren, kom jeg til det Qvarter, hvor de opholde sig, der forfærdige<sup>89</sup> Daaser<sup>90</sup> og Kister<sup>91</sup>. Dette er en vigtig Industrigreen<sup>92</sup>, thi en arabisk Families hele Bohave bestaaer i een eller to Kister, i hvilke den gjemmer<sup>93</sup> sine Klæder og Kostbarheder. De fleste af disse Kister ere af Cederträ, rødmalede med Zirater, der ere udførte<sup>94</sup> med Guld-som. Nogle ere kunstigen<sup>95</sup> udførte<sup>96</sup> med opvojet Arbeide og bedekede med meget smagfulde<sup>97</sup> Arabesker. Jeg hjalpte tre Saadanne og assende dem videre<sup>98</sup> med Karavanen. Lugten af Cederträet opfylder<sup>99</sup> Lusten paa Bazaren med sin Bas-slags Bellugt, som ubgaar<sup>100</sup> fra Snedkerenes Boder, Spec-cerihandlernes<sup>102</sup> og Droguisternes<sup>103</sup> Magasiner, fra Daas-erne med Ambra og vellugtende<sup>105</sup> Gummi<sup>104</sup>, fra Kasseerne og fra de paa Bazaren uophørligt dampende<sup>106</sup> Piper, gjen-falde mig det Indtryk, jeg modtog<sup>107</sup> da jeg første Gang kom Gaderne med en næsten lignende Bellugt. Lamartine.

## II. Verminder til en Berliner.

Paris, den 5te November 1832.

Naar De folger<sup>1</sup> en historisk Person i hans Levnet<sup>2</sup>, tilfredsstilles Deres Aaland kun i det Dieblik, da en stor Begivenhed kommer til at kaste Lys over den Charakteer, som De betrægter<sup>3</sup>. Der gives Stillinger, som lære<sup>4</sup> at hjælde Manden i hans Indre<sup>5</sup>. Uden Revolutionen 1830 troer jeg, at vor Tids unge Mennesker vilde mindre klart have fasset den Rolle, Lafayette har spillet<sup>6</sup> i Fornyelsen<sup>7</sup> af det borgerlige<sup>8</sup> Samfund<sup>9</sup>; men hans sidste<sup>11</sup> Adfærd<sup>10</sup> forklarer os hans Fortid og udfylder<sup>12</sup> den fuldkomment. Midt i Striden falder Folket Lafayette; Lafayette kommer. Seirens vindes; Lafayette staar<sup>13</sup> i dens Spids<sup>14</sup>. Bourboerne sende Bud til ham<sup>15</sup> for at tilbagefordre<sup>16</sup> den Krone, som de havde ladet falde<sup>17</sup>. "Det er for sildigt," sværer Lafayette. Det er ikke Manden for et Par, der er en Dommer, som affiger<sup>18</sup> den usoranderlige<sup>19</sup> Dom<sup>20</sup>, Frankrig falder<sup>6</sup>. Lafayette fornyer<sup>21</sup> de 3 Farver, giver alle Borgerne Vaaben, gjenopretter<sup>22</sup> Nationens<sup>24</sup> Overherredømme<sup>23</sup>, lader udøvne en Konge, falder paa ny<sup>25</sup> Aristokratiet<sup>26</sup>, bestjæller<sup>27</sup> med sin Folkegunst<sup>28</sup> et Kammer, der er mistænkt, Ministre, der ere strafflydige, nedlägger<sup>29</sup> Overbefalingen og træder tilbage i sin Rolighed. Forstaer De nu, hvori denne Mand har sat<sup>30</sup> sin Hæder<sup>31</sup>? Tilbyd ham ikke Dictaturen; han har hverken Lust<sup>32</sup> eller Drift<sup>33</sup> dertil. Vent heller ikke af ham Republikkens pludselige Gjenoprettelse<sup>34</sup>; denne Republikaner vil ikke overrække sit Land, ei heller bruge<sup>35</sup> noget Gif<sup>36</sup> i Omvalstningernes Spil. Hvad han anseer<sup>37</sup> for det selvstabelige Livs Sandhed, skal ikke være en flygtig<sup>38</sup> Besvigneds Bark, men et omdannet<sup>41</sup> Folks vel overveide tilvundne<sup>39</sup> Fortæl<sup>40</sup>. Lafayette sætter<sup>42</sup> sin Hæder i at følge Frankrig, og ikke i at ile foran det<sup>43</sup>.

## Handels- og Forretningsbreve.

1. Mine Herrer!

Hamburg, den 2den October 1833.

I det Haab at udvide<sup>1</sup> vore Handelsforbindelser<sup>2</sup> i Belgien, have vi bedet flere af vore Venner om at opgive<sup>3</sup> os Navnene<sup>4</sup> paa de Huse i Landet<sup>5</sup>, med hvilke vi i al Siffer-

hed<sup>8</sup> kunne<sup>6</sup> indslade<sup>7</sup> os; og da man har forsikret os om Deres Netskaffenhed<sup>9</sup>, og om de gode Commisioner, De give ved<sup>10</sup> Kjøb<sup>11</sup> og Salg<sup>12</sup> af forskellige<sup>13</sup> Handelsartikler<sup>14</sup>, saa bede vi Dem, at benytte<sup>15</sup> vor Tjeneste<sup>16</sup>, som vi tilbyde Dem ved<sup>17</sup> enhver mødende<sup>18</sup> Lejlighed. Vor fornemste Handel bestaaer<sup>19</sup> i Kjøb og Salg af Colonialvarer<sup>20</sup>.

Vi smigre os med, at naar De først<sup>21</sup> lærer<sup>22</sup> at hjælde<sup>23</sup> vor Maade<sup>24</sup> at handle paa<sup>25</sup>, og hvorledes<sup>26</sup> vi see paa<sup>27</sup> vores Venneres Interesse<sup>28</sup>, De da ikke ville være utilbørlige<sup>29</sup> til at indlede<sup>30</sup> en Brevvexling, der kan blive lige nyttig og fordeelagtig<sup>31</sup>. De kunne paa Deres Side<sup>32</sup> erkynlige<sup>33</sup> Dem om vort Huus hos hvem, De behage<sup>34</sup>. Vi ere forvisede<sup>35</sup> om, at Ingen med Grund<sup>36</sup> vil kunne sige<sup>38</sup> Dem Noget om os<sup>37</sup>, som kan være til vor Skade<sup>39</sup>.

Vi haabe, at De ville bewere os med Deres Commisioner. De kunne være forsikrede om vor ivrige<sup>40</sup> Bestrebelse<sup>41</sup> for at tjene Dem efter Driste<sup>42</sup>, da vi Intet attræae<sup>43</sup> mere, end at give Dem Prove<sup>44</sup> paa den fuldkomne Hoiagelse<sup>45</sup>, hvormed vi have den Ere at forhlike

Deres ærbedige<sup>46</sup> etc.

2. Mine Herrer!

Antwerpen, den 1ste November 1833.

Til Svar<sup>1</sup> paa Deres ærde<sup>2</sup> Brev af 2den Februar, skyldte<sup>3</sup> vi at sige<sup>4</sup> Dem, at vi føle<sup>5</sup> os overmaade<sup>6</sup> smigrede<sup>7</sup> ved den fordeelagtige Menig, som De have fatter<sup>8</sup> om os. Vi gribte<sup>10</sup> med Hornselsie<sup>9</sup> Lejligheden til at flitte<sup>11</sup> et noiere<sup>12</sup> Bekjendtskab med Dem<sup>13</sup>, uden at ansee<sup>14</sup> det for nødvendigt at indhente<sup>15</sup> nermere<sup>16</sup> Oplysninger<sup>17</sup>, og ved<sup>18</sup> Lejlighed<sup>19</sup> ville vi benytte os<sup>20</sup> af Deres behagelige<sup>22</sup> Tilbud<sup>21</sup>.

Vi forsikre Dem, at vore Commisioner for Dieblikket<sup>23</sup> ere saare ubetydelige<sup>24</sup>; thi Handelen har i saa lang Tid<sup>25</sup> været flau<sup>26</sup>, især siden Krigens Begyndelse, saa at vi ikke voxe at foretage<sup>27</sup> os Noget. Imidlertid for at give Anleitung<sup>28</sup> til en Brevvexling, der i det følgende<sup>29</sup> kan blive fordeelagtig, bede<sup>30</sup> vi Dem at have den Godhed, at sende os Priiscourant<sup>31</sup> paa Sukker og Kaffe. Saafremt<sup>32</sup> at De lade os sine<sup>33</sup> Haab om et lykkeligt Udsald<sup>34</sup>, ville vi, for at vise Dem, hvor

meget<sup>37</sup> vi ønske<sup>38</sup> at henregnes<sup>39</sup> til Deres Venner, sende<sup>35</sup>  
Dem en Ladning<sup>36</sup> Kaffe, vi nyligen have faaet fra St. Do-  
mingo.

Vi bede Dem at bære os med Deres Ordre ved alle Lei-  
sigheder, hvor vi kunne tjene<sup>40</sup> Dem, idet vi forsikre Dem om,  
at vi med den største Oprigtighed<sup>41</sup> forblive<sup>41</sup> Deres o. s. v.

3. hr. N. i København.

Hamborg, den 2de Mai 1810.

Til Svar paa Deres ærste Skrivelse af 12de i denne Maan-  
ned, lader<sup>1</sup> jeg Dem vide<sup>2</sup>, at Indigoen<sup>3</sup> gjælder<sup>4</sup> her 9 Sch.,  
men at det i Almindelighed forholder sig<sup>5</sup> med vort Marked<sup>6</sup>,  
som med Deres, da Driften<sup>7</sup> i Handelen<sup>8</sup> i den senere Tid<sup>10</sup>  
er meget aftagen<sup>9</sup>. Imidlertid tilskriver<sup>11</sup> jeg ikke Nygterne<sup>13</sup>  
om Krig, hvorfaf Deres Aviser<sup>14</sup> ere opfylsde, denne Stands-  
ning<sup>12</sup>; vores Speculanter<sup>15</sup> ere ikke saa<sup>16</sup> leitroende<sup>17</sup>, at  
de kunne<sup>18</sup> troe<sup>19</sup> paa en Krig uden Anledning<sup>20</sup>.

Sjældt det omtalte<sup>22</sup> Stib<sup>21</sup> er blevet assureret<sup>23</sup>, und-  
gaar<sup>24</sup> Dr. G. ikke at lde<sup>25</sup> et betydeligt Tab; Stibels<sup>27</sup>  
Ladning<sup>26</sup> vilde være bleven folgt til en Pris, som vilde have  
overgaat<sup>28</sup> hans Forventning.

Hvad Sukkeret og Kaffen angaaer<sup>29</sup>, da er det to Arti-  
ller, som<sup>30</sup> jeg slet<sup>31</sup> ikke<sup>32</sup> befatter mig<sup>33</sup> med; ogsaa<sup>34</sup> ere  
mine Handelsforretninger<sup>35</sup> ikke af stor Betydenhed. Hvis De  
ikke desmindre<sup>36</sup> finder for Godt<sup>37</sup>, at overdrage<sup>38</sup> mig nogle  
Commisstioner, af hvad Bestaffenhed de end maae voere, skal jeg  
bestroe<sup>39</sup> for at svare til den Tillid, De viser<sup>40</sup> mig, og  
vil være glad<sup>41</sup> over at vedligeholde<sup>42</sup> Brevverstning<sup>43</sup> med  
Dem.

Jeg beder Dem at modtag<sup>44</sup> Forsikringen om min Hoi-  
agtelse<sup>45</sup>.

4. hr. N. i København.

Hamborg, den 2ben Mai 1810.

Da jeg har<sup>1</sup> modtaget fra Dr. O. i Leipzig 6 Kasser<sup>2</sup>  
Porcelain med Ordre til at sende<sup>4</sup> Dem Samme<sup>3</sup> ufortvøet<sup>5</sup>,  
saa har jeg den Øre at underrette<sup>6</sup> Dem om, at jeg nylig  
har assendt<sup>7</sup> disse til<sup>8</sup> Deres Havn<sup>9</sup> og under<sup>10</sup> Deres Adresse  
med<sup>11</sup> Stibet Neptunus, fort<sup>12</sup> af Capt. K., der gaar under

Seil<sup>13</sup> med<sup>14</sup> fyrste gunstige vind. Hav den Godhed<sup>15</sup> at  
lade dem afhente<sup>16</sup> ved Ankomsten, efter<sup>17</sup> indlagte<sup>19</sup> Connos-  
sement<sup>18</sup>, og at besørge<sup>20</sup> dem overensstemmende<sup>21</sup> med Dr.  
O's Ønske<sup>22</sup>, der sikkert har strevet<sup>23</sup> Dem til desangaaende<sup>24</sup>.  
De finder<sup>25</sup> her<sup>19</sup> Fortegnelsen<sup>26</sup> paa mit Udlag<sup>27</sup>, der be-  
lober sig<sup>28</sup> til Vco. M. 28, 12 fi., hvilke De vil behage<sup>29</sup> at  
notere<sup>30</sup> paa mit Tilgodehavende<sup>31</sup>. Af Mangsel<sup>32</sup> paa Dr.  
dre har jeg ikke assureret.

Herved folger<sup>19</sup> en Bexel<sup>33</sup>, stor<sup>34</sup> L. 12000, paa Dr.  
G. i<sup>31</sup> Deres By, hvilken<sup>35</sup> forsalber til Udbetaling<sup>36</sup> den  
28de i denne Maaned, og som De vil have den Godhed<sup>15</sup> at  
indecaresse<sup>37</sup> og remittere<sup>38</sup> mig i en Bexel<sup>39</sup>, udstedt<sup>40</sup> paa  
vor Plads, paasende<sup>41</sup> vor Tarr<sup>42</sup> paa det Bedste<sup>43</sup>.

Behag<sup>16</sup> at sende mig Priscouranten paa Deres Barrer;  
maaſſee kan jeg deri finde<sup>44</sup> nogle Artiller, jeg kan have  
Brug for.

Modtag<sup>45</sup> Forsikringen om min fordeles<sup>47</sup> Agtelse<sup>48</sup>.

5. hr. N. i Gothenborg.

Le Havre, den 2ben Juli 1835.

Da jeg i lang Tid<sup>2</sup> ikke har modtaget<sup>1</sup> nogen Efterret-  
ning<sup>3</sup> og Ordre fra Dem<sup>4</sup>, sender jeg Dem herved en Pris-  
courant for at underrette Dem om de gjældende<sup>5</sup> Priser paa  
vore Artiller.

Sukkeret er overordentligt<sup>6</sup> dyrt<sup>7</sup> og efter<sup>8</sup> al Rimelighed<sup>9</sup> vil det blive endnu dyrere<sup>10</sup> til Vinteren, efterdi<sup>11</sup> det  
raae<sup>12</sup> og raffinerede<sup>13</sup> Sukker intetslebs findes i stort Parti<sup>14</sup>.  
Kaffen kan maaskee ogsaa gaae i Beiret<sup>15</sup>, imidlertid staar<sup>16</sup>  
den for Dieblitket i en temmelig billig<sup>17</sup> Pris. Jeg kan se-  
vere<sup>18</sup> Dem Kaffe fra St. Domingo, som er af den simple<sup>19</sup>,  
men af en reen Smag til ... Den fine Kaffe er meget sjeldan,  
og følgelig meget dyr. Roerlien<sup>20</sup> holder sig i en maadelig<sup>21</sup>  
Pris, men den vil maaskee ogsaa stige<sup>18</sup>, naar nogen Tid er  
gaat<sup>22</sup>, da Hvalfisfangen<sup>23</sup>, efter hvad<sup>24</sup> man figer, ikke  
har havt et godt Udfald<sup>25</sup>, og da Roerne ikke give meget af  
sig<sup>26</sup> jaar. Man kan endnu ikke bestemme<sup>27</sup> Prisen paa Stok-  
fisen<sup>28</sup>, da den nye endnu ikke er arriveret til Holland. Sil-  
dene<sup>29</sup> ere allerede i en maadelig<sup>30</sup> Pris, og hvis Gangsten  
vedbliver at være god, vil man have den til endnu bedre Kjøb.

Blinhøften<sup>31</sup> bliver ikke iaa god som forrige Aar, da Frosten<sup>32</sup> har gjort Blomsterne megen Skade<sup>33</sup>.

Behag at bære mig med Deres Ordre, og enten at fastsætte<sup>34</sup> mig Priserne eller at overlade<sup>35</sup> Samme til mig. De kan forlade<sup>36</sup> Dem paa, at jeg ikke skal undslade<sup>37</sup> nogen Omhu<sup>38</sup> for at tjene Dem til Deres fuldkomne<sup>39</sup> Tilfredshed.

Jeg hilsner<sup>40</sup> Dem med udmarket<sup>41</sup> Agtelse.

6. Hr. N. i Bordeaux. Hamborg, den 1ste September 1832.

Overbringeren<sup>1</sup> af dette<sup>2</sup>, Hr. G., har i Sinde<sup>3</sup> at bærese<sup>4</sup> Provindserne i Frankrig langs<sup>5</sup> med Havet<sup>6</sup>, og især at opholde<sup>7</sup> sig 7 til 8 Maaneder i Bordeaux, for der at erhverve sig nye Kundstaber i<sup>8</sup> Handelen<sup>9</sup> og paa samme Tid uddanne sig<sup>10</sup> i det franske Sprog. Vi bede Dem at ville venstabeligt<sup>11</sup> bidrage til at gjøre ham hans Ophold i Deres By behageligt, og i Tilsælde at han trænger til Penge, da at forstørke<sup>13</sup> ham med samme<sup>12</sup> til Beløb<sup>14</sup> af 4000 Francs.

Jeg har den Ære at forblive etc.

7. Hr. A. i Lyon. Genf, den 10de November 1833.

Det har gjort mig meget ondt<sup>1</sup> at erfare af Hr. G., at De har neglet at acceptere min Bexel<sup>2</sup>). Jeg begriber ikke, hvorledes<sup>3</sup> De kan være<sup>4</sup> saa ubillig, da min Anvisning<sup>5</sup> kun lyder<sup>6</sup> paa Beløb<sup>7</sup> af de Varer, jeg har sendt Dem. Jeg beder Dem endnu engang at honorere<sup>8</sup> min Bexel og at betale Beløb, hvorpaa den lyder, uden Ophold<sup>9</sup> til Hr. N. De tilslader mig med det Samme at sige Dem, at De for Fremtiden<sup>11</sup> ikke skal overdrage<sup>10</sup> mig mere Deres Comissioner, thi jeg venter af mine Correspondenter den samme Opmarkshed og Redelighed, som jeg har altid gjort<sup>12</sup> mig det til Pligt<sup>13</sup> at vise<sup>14</sup> dem<sup>15</sup>.

L.

8. Hr. L. i Genf. Lyon, den 16de November 1833.

Jeg har al Grund<sup>1</sup> til at beklage mig over Hr N., Overbringeren af Deres Anvisning, som for at lade mig føle sit gamle Had til mig, søger ved Bagværtser<sup>2</sup>, idet han fore-

\*) See Prøve paa en Bexel i Tillægget til Noterne.

giver, at jeg ikke vil betale, at sætte<sup>3</sup> min Redelighed i Divil<sup>4</sup> og at børve<sup>5</sup> mig Deres Agtelse. Jeg har rigtignog<sup>6</sup> negtet at acceptere Deres Bexel, men alene<sup>7</sup> fordi jeg ingen Aviso<sup>8</sup> havde modtaget fra Dem<sup>9</sup>, saa at Skylden<sup>10</sup> ene bliver paa Deres Side<sup>11</sup>. Saasnat<sup>12</sup> Deres Aviso indløb<sup>13</sup>, har jeg ingen Banskelighed gjort ved at betale Beløbet Kr. 1320, hvormed De behager at saldere<sup>14</sup>, hvad<sup>15</sup> jeg er Dem skyldig<sup>16</sup>.

Jeg har været berettiget<sup>17</sup> til at vente, at De vilde have oplyst Dem noiere<sup>18</sup> om Omstændighederne, og at De vilde have brugt<sup>19</sup> mere Skaansel<sup>20</sup> i Deres Udryf, thi De kan ikke bæbrede<sup>21</sup> mig, om jeg, som forsiktig Handelsmand<sup>22</sup> og uden nogen forelsbig<sup>23</sup> Underretning<sup>8</sup>, ikke<sup>24</sup> strax har villet<sup>26</sup> troe paa dit Ord en Mand, der paa<sup>26</sup> alle mulige Maader søger at stade mig, og desuden ikke nyder den bedste Omstale<sup>27</sup>. A.

9. Hr. N. N. i N.

Paris, den 15de September 1835.  
Vi have rigtigen<sup>1</sup> modtaget Deres ærede Brev<sup>2</sup> af Hr. d. M. Det indestiltede<sup>3</sup> en Remisje<sup>4</sup>, stor<sup>5</sup> Kr. 5325, paa J. Beaulieu fils, 10 Dage fra Dato, hvilken er blevne protesfleret<sup>6</sup> formedest<sup>7</sup> Mangel paa<sup>8</sup> Accept<sup>9</sup>, og vi have at debitere Dem for Protestomkostninger<sup>10</sup> ... Kr. 8, 20.

De aviserer<sup>11</sup> os en Tratta<sup>13</sup> derimod<sup>12</sup>, stor Kr. 5300 — Ordre N. & C., 8 Dage Sigt<sup>14</sup> — som er noteret; men da De ikkeaabner os nogen Credit for at remboursere os derfor, kunne vi ikke betale<sup>15</sup> den, med mindre Acceptanten<sup>18</sup> af Deres Remisse, Hr. Beaulieu fils, inden<sup>16</sup> Forslæbstdiden<sup>17</sup> samlykker<sup>1</sup> at acceptere.

Vi beholde<sup>19</sup> derfor denne forelsbigen<sup>20</sup> hos os, idet vi alene indlagt<sup>21</sup> remittere Dem Protesten<sup>22</sup>. — Vi ønske meget, at denne Sag maa kunne afgjores<sup>23</sup> paa denne Maade, og vi have den Ære, min Herrre, at forblive<sup>24</sup> Deres<sup>25</sup> etc.

10. Hr. N. N. i N.

Paris, den 21de September 1835.  
Vi have ikke modtaget<sup>1</sup> nogen Meddelelse<sup>2</sup> fra Dem siden det Brev, som vi tilstyrede Dem, den 15de d. M.

Vi have<sup>3</sup> nu al melde<sup>4</sup> Dem, at Deres Remisse, stor Kr. 5325 paa Beaulieu fils, hvorover vi have tilfællet<sup>5</sup> Dem Protest formedest Mangel af Accept, ikke destomindre er blevne betalt, og at De er creditteret derfor.

Hølgelegen<sup>6</sup> er den Tratta, stor ... Fr. 5300, hvilken De som Mobsætning<sup>8</sup> havde trukket<sup>7</sup> paa os, betalt, og vi have debiteret Deres Regning for Samme.

Bi gientage<sup>9</sup>, hvormeget vi beklage<sup>10</sup> den Ubehagelighed<sup>11</sup>, der foraarsagedes ved denne Bægring<sup>12</sup> af Accept, og vi have den Ære, min Herre, at hilse<sup>13</sup> Dem venstabeligst<sup>14</sup>.

11. Hr. N. N. i N.

Nantes, den 18de September 1835.

Jeg har den Ære at bekræfte<sup>1</sup> mit Brev af dte d. M.<sup>2</sup>, og har<sup>3</sup> hermed at underrette<sup>4</sup> Dem om, at Skibet Etoile har udstaaet<sup>5</sup> den frystelige Ørfan<sup>6</sup> den 30te og 31te f. M., og at det er bragt ind<sup>7</sup> til Rouen aldeles uden<sup>8</sup> Master<sup>9</sup>, og efterat Capitainen har været nødt til at kaste en Deel af sin Ladning<sup>10</sup> i Havet.

Da De har meldt mig, at De hos Dem har besørget<sup>11</sup> Assurancen paa de forstjellige Varer, haster jeg med<sup>12</sup> at bringe Dem Kundstab<sup>13</sup> om denne Tilsdragelse, for at De derom kan give<sup>14</sup> Deres Assurandører<sup>15</sup> Underrening<sup>16</sup>.

Jeg skriver med denne Post<sup>17</sup> til Rouen for at erholde<sup>18</sup> flere Oplysninger<sup>19</sup> om dette Uheld<sup>20</sup>, og, i<sup>21</sup> Deres Assurandørers Interesse<sup>22</sup>, paalægger<sup>23</sup> jeg min Correspondent, at vaage<sup>24</sup> over, at iflun<sup>25</sup> de Omkostninger foraaarsages<sup>26</sup>, som ere<sup>27</sup> uundgaaelige<sup>28</sup>, i det Tilsalde, at Skibet, efter nogen Reparation, skalde kunne forsieste sin Reise. Mit Næste<sup>29</sup> vil give Dem nøjagtigere<sup>30</sup> Underretninger om de tagne<sup>31</sup> Forholdsregler<sup>31</sup> og om denne Sags Stilling<sup>33</sup>.

Jeg slutter<sup>34</sup> med de oprigtigste Hilsener<sup>35</sup>.

12. Hr. N. N. i 2.

B. b.....

I Folge<sup>1</sup> de Esterretninger, jeg har modtaget, er der ankommen i Deres Havn flere Skibe fra<sup>2</sup> Smyrna, ladeede med Bomuld og andre Artikelier. Disse ankomme<sup>3</sup> Ladninger<sup>4</sup> have rimeligvis<sup>5</sup> foranlediget<sup>6</sup> en Falder<sup>7</sup> i Prisen paa dette Slags<sup>8</sup> Varer; hvis dette er Tilsædret<sup>9</sup>, beder jeg Dem at høbe for min Regning: 8 Baller Bomuld af bedste Qualität, De kan erholde.

De vil have den Godhed<sup>10</sup> at benytte<sup>11</sup> den første Leisighed, som tilbyder sig<sup>12</sup>, til at sende disse Varer til Hr. B. i

F., som det er overdraget<sup>13</sup> at affende<sup>14</sup> dem til mig. Hvis imod al Forventning<sup>15</sup>, Prisen paa disse Artikelier holdt sig<sup>16</sup> saaledes som den var forrige Maaned, beder jeg Dem om at opsette<sup>17</sup> Købet deraf indtil ny Ordre.

Behag at modtage<sup>18</sup> mine venstabeligste<sup>19</sup> Hilsener.  
Deres hengivne R.

13. Hr. R. i B.

L. b.....

Jeg iler med<sup>1</sup> at svare paa Deres Brev af d...., at de Skibe, De omtaler<sup>2</sup>, ere rigtigen<sup>3</sup> ankomne i vor Havn. Deres Ladninger bestaae af<sup>4</sup> Bomuld og andre Varer, men man veed Intet angaaende<sup>5</sup> Salget. Igaar havde jeg Lejlighed til at tale med Capitainen paa et af disse Fartioer. Jeg erklyndigede mig<sup>6</sup> om Bestemmelser<sup>7</sup> af disse Varer og spurgte ham, hvorfor han ikke stred til<sup>8</sup> Salget. Han svarede mig, at man ventede inden fort Tid<sup>9</sup> en af Skibenes Giere. For Dicblæket holde Priserne sig<sup>10</sup>; i Tilsædte at nogen Forandring indtræffer<sup>11</sup>, skal jeg ikke undlade at underrette<sup>12</sup> Dem derom.

Jeg hilser Dem med Agtelse. Deres meget hengivne R.

14. Hr. R. i B.

L. b.....

Jeg henholder mig<sup>1</sup> til mit sidste Brev af .... Hr. M., Gier af de omtalte<sup>2</sup> Skibe, er ankommen her, og Salget af disse Ladninger er tilsendebragt. Jeg har høbt for Deres Regning 8 Baller Bomuld fra Smyrna.

Jeg har den Fornsielse<sup>3</sup> hermed at tilstille<sup>4</sup> Dem Factura over Samme, for hvilken De vil behageligt<sup>5</sup> fore mig til Gode<sup>6</sup> ..... Da jeg ikke twivler paa, at De jo vil blive fornøjet med de billige<sup>7</sup> Priser, beder jeg Dem at have den Godhed at tilstille mig Beløbet<sup>8</sup> af Samme i Löbet<sup>9</sup> af næste Maaned, i Betragtning af<sup>10</sup> at jeg har sluttet Handelen<sup>11</sup> imod rede<sup>12</sup> Penge<sup>13</sup>. Jeg skal affende Varerne til<sup>14</sup> Hr. B. med det første Skib, som gaaer under Seil<sup>14</sup> til F. Da De ikke nævner Noget<sup>15</sup> om Assurancen, antager jeg<sup>16</sup>, at De agter<sup>17</sup> selv at besørge<sup>18</sup> Samme. Deres hengivne R.

15. Hr. N. N. i 2.

B. b.....

Jeg har modtaget det Brev, hvormed De har bearet mig under Dato<sup>1</sup> af .... og i<sup>2</sup> hvilket De underretter mig om

Kjøbet, De har gjort for min Regning af Bomulden. Priserne ere billige<sup>3</sup> og med Hensyn til<sup>4</sup> Belsbet af Deres Factura har jeg fort Dem til Gode ..., som skal blive Dem remitteret inden den aftalte Tid. Behag snarest muligt<sup>6</sup> at afsende<sup>5</sup> disse Varer til det Huus, jeg i mit forrige<sup>8</sup> har anvisst<sup>7</sup> Dem, og som det er overdraget at besørge<sup>9</sup> Assurancen. Deres meget hengivne R.

16. Min Herre!

Paris, den 2de Juni 1834.

Zeg har modtaget Deres behagelige<sup>1</sup> Brev, som melder<sup>2</sup> mig, at De har havt den Godhed at affende<sup>3</sup> mit Brev til Hr. N.; behag<sup>4</sup> dersor at modtage min Tatsigelse<sup>5</sup>.

I det Dnste<sup>6</sup> at opfylde<sup>7</sup> en Pligt, jeg skylder<sup>8</sup> det lærde Selskab i Gothenborg, skriver<sup>9</sup> jeg et Brev til Præsidenten for at bevidne<sup>10</sup> ham og<sup>11</sup> Selskabet hele min Erkendelighed for den Hæder<sup>12</sup>, det har havt den Godhed at bære mig med.

Zeg tager mig<sup>13</sup> den Frihed at sende Dem dette Brev med Bon om, at De vil paataage<sup>14</sup> Dem at besørge<sup>3</sup> Samme. Jeg misbruger maa ske Deres Artighed<sup>15</sup>, men da jeg kender Deres sørdeles<sup>16</sup> Forekommenhed<sup>17</sup>, har jeg haabet<sup>18</sup>, at De ikke vilde afflaae at tjene<sup>19</sup> mig paa ny ved denne Lejlighed<sup>20</sup>.

Undskyld venstabeligste<sup>21</sup>, at<sup>22</sup> jeg ikke allerede har aflagt<sup>23</sup> Dem min Besigt<sup>24</sup>, som jeg havde lovet Dem det, men jeg er saa beftægtet med at besørge<sup>25</sup> Hæfterne<sup>26</sup> af det værk, som jeg for<sup>28</sup> Dieblitsk udgiver<sup>27</sup>, at jeg ikke har funnet opfylde<sup>29</sup> min Skyldighed<sup>30</sup> imod Dem, men saa nu jeg faaer et Dieblits<sup>31</sup> Frihed, skal jeg have denne Fornsielse<sup>32</sup>.

Modtag de venstabeligste<sup>33</sup> Hilsener<sup>33</sup> fra Deres meget hengivne<sup>35</sup> R.

17.

Paris, den 10de October 1834.

Tilgiv mig<sup>1</sup>, at jeg aabryder<sup>2</sup> Dem i de mangfoldige<sup>3</sup> Bestættelser, som Deres nær forestaaende<sup>5</sup> Afreise maa medføre<sup>4</sup>, for endnu at bestætte Dem med mig; men Tiden er<sup>6</sup> kostbar<sup>7</sup>, og det vilde være<sup>8</sup> mig meget hjert<sup>9</sup> at kunne finde en Forlægger<sup>10</sup> til mit Arbeide. Vilde De altsaa være saa god at bede Hr. Fontaine, som De viser<sup>11</sup> mig den Tjeneste<sup>12</sup> at gaae<sup>13</sup> ind til<sup>14</sup>, at sige med Bestemthed<sup>15</sup> inden Deres

Afreise, om han vil besørge<sup>16</sup> Arbeidet eller ikke; det<sup>17</sup> er naturligvis en Selvfølge<sup>18</sup>, at det vil blive fuldført ligesaa samvittighedsfuldt, som det er begyndt. Jeg ønskede gjerne at vide det, thi dersom han ikke vilde paataage sig<sup>19</sup> Samme, vilde jeg bede Dem, paa deres Gjennemreise<sup>20</sup> gjennem Hamborg, at tale berom<sup>19</sup> til Hr. Perthes. Der er altid en stor Forstiel mellem at skrive En til og at tale med ham, og hvil<sup>21</sup> Det til en anden Tid<sup>22</sup> vilde bede Nogen af Deres Bekjendtskab om at indlede<sup>23</sup> denne Sag<sup>24</sup> for mig i Hamborg, saa vilde en Saadan<sup>25</sup>, som ikke kender Noget til Arbeidet og af hvem jeg ikke er kjend<sup>26</sup>, sitterlig ikke i sine Forhold<sup>28</sup> til Hr. Perthes kunne vise<sup>27</sup> den Interesse, som jeg veed, at De vilde have<sup>29</sup>. Jeg maatte altsaa have idag det Hæste, som Hr. Fontaine har, for at kunne lade det aabrive til Dem til imorgen.

Jeg sender Dem Anmeldelsen af Hr. Lemares Cours de langue française. De har talst til mig om, at<sup>30</sup> De havde i Sinde<sup>31</sup> at forstaffe Dem dette værk, og da der er en stor Fordele for dem, som subskriber inden den 1ste December, saa har jeg tenkt, at De rimeligvis vilde benytte Dem deraf.

Behag<sup>32</sup> at modtage<sup>33</sup> min Tak, mine Undskyldninger og min venstabeligste<sup>35</sup> Hilsen<sup>34</sup>. B.

18. Min Herre!

Paris, den 21de Februar 1835.

Jeg har modtaget med en sand<sup>1</sup> Glæde de Hæfter<sup>2</sup>, som De har havt den Godhed at sende mig. Jeg kan<sup>3</sup> ikke talke Dem nok<sup>4</sup> for Samme, og især for den Image, De har havt<sup>5</sup> at oversette paa Franz de Steder<sup>6</sup>, som interessere mig mest. En Reise paa 4 Maaneder i vores sydlige Departementer<sup>7</sup>, hvilken jeg tiltræder<sup>8</sup> overmorgen, tillader mig ikke at benytte mig<sup>9</sup> af den Persons Artighed<sup>10</sup>, som De anviser<sup>11</sup> mig; men jeg har ikke funnet modstaae<sup>12</sup> det Dnste<sup>13</sup> at forsatte<sup>14</sup> i Hast et Slags Udtog<sup>15</sup> af de Facta<sup>16</sup>, som jeg skylder Dem Kundskab om, og igaar har jeg forelæst dette Udtog for mit Academi.

Modtag mine Dnster<sup>17</sup> for Alt, hvad der kan blive til Deres tilfredshed<sup>18</sup>, og vær forvistet om min oprigtigste Hen-

givenhed<sup>19</sup>, hvormed jeg har den *Ære* at forblive<sup>20</sup> ganske til  
Deres Ejeneste.

B.

49.

Paris, den 30te Juni 1837.

Jeg takker Dem tusinde Gange<sup>1</sup>, kjære Ven, for al den Ulejlighed<sup>2</sup>, De har haft den Godhed, at gjøre<sup>3</sup> Dem for min Skyld, og jeg ønsker inderligen<sup>4</sup> at kunne være Dem til nogen Ejeneste her<sup>5</sup>. Det er i Haab om at opnaae dette<sup>6</sup>, at jeg i min sidste Forsending<sup>7</sup> til København har vedlagt<sup>8</sup> en Pakke til Dem med Planer<sup>9</sup> over Bøger, hvorpaa<sup>10</sup> der nu subskriberes<sup>11</sup>. De fleste af dem ere meget gode Børker og smukke Udgaver<sup>12</sup>. De vil især legge Mærke til<sup>13</sup> Revolutionshistorien af Thiers, Napoleons Historie af Norwins og Ségers Verdenshistorie<sup>14</sup>. Disse Børker, som forene<sup>15</sup> et højt literært Verd med de meest udmarkede<sup>16</sup> Egenskaber som Historie<sup>15</sup>, telle hver ikke mindre end 20,000 Subscribersere, hvoraf det forklarer sig<sup>18</sup>, hvorledes man her bliver i Stand til<sup>19</sup> at levere Pragtudgaver<sup>20</sup> for overordenlig billig Pris, smykede med en stor Mængde fortræffelige Staalslit<sup>21</sup>. Disse Bøger ere saa smukt udslyrede<sup>22</sup>, at jeg har subskribert paa dem alle, og jeg finder, at man ikke kan paa en behageligere Maade foruge sit Bibliothek med fortrinlige Udgaver ved<sup>23</sup> en ringe<sup>24</sup> Udgift, der bliver umarkeligt<sup>25</sup>, fordi den steer lidt efter lidt<sup>26</sup>.

Jeg har haft den Behagelighed<sup>27</sup> at være blevet indbudt til de Fester, som ere givne for vor unge Hertinginde af Orleans, født Mecklenburg-Schwerin. Da jeg kom hjem, blev jeg som ved et Lyn<sup>28</sup> oversvældet<sup>29</sup> af den sporadiske Cholera. For at høitideligholde min Helsbredelse<sup>30</sup> vilde jeg tilbringe de første Døblelle med Dem, men jeg formaaede ikke at ende mit Brev, og et frygteligt<sup>32</sup> Tilbagefald<sup>31</sup> har holdt<sup>33</sup> mig i endnu 12 Dage. Man maa vere af Jern for at have overhaact<sup>34</sup> det. Jeg haaber, at mit Brev træffer Dem frist og vel<sup>35</sup>. Hav den Godhed ikke at glemme, at jeg vil sole mig lykkelig<sup>36</sup> hver Gang, De staffer mig den Hornsielse at være Dem til Ejeneste<sup>37</sup>, hvad enten det er for Dem selv eller for Deres Venner.

Mødtag<sup>38</sup> Forhållingen om den sørdeles Høiagelse, hvor med jeg forbliver Deres meget hengivne C.

## Billetter.

1. Hr. A., som er nødt<sup>1</sup> til at tage paa Landet imorgen, beder Hr. N. ikke at gjøre sig den Ulejlighed<sup>2</sup> at komme<sup>3</sup> hen til ham. Det vil derimod meget fornose<sup>4</sup> Hr. A. at see Hr. N. overmorgen til hvad Tid<sup>5</sup>, det er ham behagligt<sup>6</sup>.

2. Hr. og Fru A. hilse<sup>7</sup> Hr. og Fru N. paa det Venstabeligste<sup>8</sup> og bede dem, at de ville gjøre dem den *Ære* at komme at spise til Middag hos<sup>9</sup> dem næste Torsdag, Kl. 5.

3. Svar. Hr. og Fru N. have<sup>10</sup> den *Ære* at modtage Hr. og Fru A's venstabelige Indbydelse<sup>10</sup>, og skulle ikke forsomme<sup>11</sup> at indfinde sig til den bestemte Tid<sup>12</sup> for at nyde deres behagelige Selstab<sup>13</sup>.

4. Hr. og Fru C. bede Hr. N. om at gjøre dem den *Ære* at spise til Middag hos dem næste Fredag, den 5te i denne Maaned, Kl. 5. De grib<sup>14</sup> denne Lejlighed for at forsikre<sup>15</sup> ham om deres Hengivenhed og Høiagelse<sup>16</sup>.

5. Svar. Hr. N. beklager meget<sup>17</sup> ikke at kunne modtage Hr. og Fru C's Indbydelse, da en uopfærtelig<sup>18</sup> Forretning<sup>18</sup> nøder<sup>20</sup> ham til at epoffre den Glæde, der ventede<sup>21</sup> ham.

6. Fru F. hilser Kroken L. god Morgen, og haaber, at hun vil<sup>22</sup> bære<sup>23</sup> hende med sit Selstab<sup>24</sup> til et Spilleparti<sup>25</sup> næste Tirsdag.

7. Fru L. til Kroken N. Jeg indbyder<sup>26</sup> Dem, min Bedste<sup>27</sup>, til at komme at drikke Thee<sup>28</sup> hos mig; jeg bliver ene og haaber, at De vil<sup>22</sup> unde<sup>29</sup> mig den Hornsielse at nyde<sup>30</sup> Deres behagelige<sup>31</sup> Selstab: assaa<sup>32</sup> mig ikke denne Gunst<sup>33</sup>. Levvel!

8. Svar. Jeg takker Dem mange Gange<sup>34</sup>, kjære Frue, for Deres behagelige<sup>35</sup> Indbydelse, men det gjør mig meget ondt<sup>36</sup> ikke at kunne modtage<sup>37</sup> Samme, da vi vente Selstab<sup>38</sup> i Aften. Morgen<sup>39</sup> derimod<sup>40</sup> kan De befale<sup>41</sup> over mig, og dersom De ikke kommer hen<sup>42</sup> til mig imorgen<sup>43</sup> for middag<sup>44</sup>, kommer<sup>45</sup> jeg ganske bestemt<sup>46</sup> til<sup>47</sup> Dem imorgen<sup>43</sup> Aften.

9. Fru G. til Fru S. Jeg er nylig<sup>48</sup> kommen hjem fra en Reise; dersom Deres Forretninger<sup>49</sup> tillade Dem at

komme til mig, kan jeg meddele<sup>50</sup> Dem Nyheder, som ville  
fornøie<sup>51</sup> Dem. Jeg bliver<sup>52</sup> hjemme hele Dagen; De kan  
altsaa<sup>53</sup> velge, hvad<sup>54</sup> Tid, De vil<sup>55</sup>.

10. Svar. Det glæder mig<sup>56</sup> at høre, at De endelig  
er kommen tilbage fra Deres Reise. Om jeg ikke havde<sup>57</sup>  
anden Grund<sup>58</sup> end den, at lykønske<sup>59</sup> Dem til Deres Hjem-  
komst<sup>60</sup> efter saa lang en Traværelse, saa vilde det ene være  
no<sup>61</sup> til at bringe mig hen<sup>62</sup> til Dem. De kan følgelig<sup>63</sup>  
vente<sup>64</sup>, at jeg kommer hen til<sup>65</sup> Dem i Eftermiddag, hen-  
imod<sup>66</sup> Kl. 6.

---

## SUPPLÉMENT.

### I. Manières de commencer les lettres.

#### 1. Lettres amicales et familières.

- 1) J'ai reçu, monsieur, votre lettre du ...
- 2) En réponse à vottre lettre du ...
- 3) J'ai reçu monsieur, les lignes dont vous m'avez honoré...
- 4) Je suis heureux de pouvoir vous annoncer, mon cher monsieur, que ...
- 5) C'est avec un grand plaisir que je t' envoie les livres que tu m'as demandés ...
- 6) Permettez, monsieur, que je vous remercie de ...
- 7) Je me hâte (Je m'empresse) de répondre à votre lettre du ...
- 8) Je crois n'avoir pas besoin de vous parler du plaisir que m'a fait votre lettre.
- 9) Je saisiss avec empressement l'occasion qui se présente pour vous adresser ma réponse à votre aimable lettre du 19 du mois passé ...
- 10) J'ai reçu votre charmante missive du 1<sup>er</sup> juin, et je voudrais seulement être capable d'y répondre comme je le souhaite ...

- 11) J'ai été enchanté de recevoir une marque de votre souvenir par la lettre que ...
  - 12) Je suis bien reconnaissant (sensible), monsieur, des (aux) nouvelles marques de bienveillance dont votre lettre du ... vient de me donner l'assurance ...
  - 13) Tout en vous accusant réception de votre lettre du ... je m' empresse de vous apprendre (communiquer, mander) une nouvelle qui ...
  - 14) Je saisiss l'occasion que monsieur Dufour d'ici a bien voulu m' offrir, en partant pour B., de vous adresser quelques lignes ... ma réponse ... un paquet ...
  - 15) Votre lettre du ... ne m'étant parvenue ici qu'après un long détour, vous voudrez bien ne pas m'attribuer la lenteur<sup>\*de</sup> ma réponse.
  - 16) Je suis sensible, comme je le dois, au témoignage que vous me donnez de la continuation de votre amitié ...
  - 17) Je ne vous ai point écrit, chère soeur, depuis plusieurs mois, et c'est une grande preuve de renoncement à moi-même; mais je ne savais où diriger mes lettres.
  - 18) Je commençais à m'ennuyer beaucoup de ne point recevoir de vos ouvelles, et je ne savais même que répondre à quantité de gens qui m'en demandaient.
  - 19) Ma mauvaise santé me retenant chez moi, permettez-moi, monsieur, de vous écrire combien je suis reconnaissant de l'aimable lettre... (combien je suis flatté de la permission... de la préférence ...)
  - 20) Monsieur, j'ai été enchanté de recevoir une marque de votre souvenir par la lettre que m'a envoyée monsieur votre frère.
  - 21) Comment faites-vous, ma chère tante, pour nous donner à la fois tant de plaisir et tant de surprise? nous avons reçu, ma soeur et moi, vos lettres avec transport; nous les lisons avec le même sentiment.
  - 22) Vous voyez que je suis très exact à tenir la promesse que vous m'avez engagé à vous faire ...
-

*2. Lettres aux personnes d'un rang supérieur.*

- 1) J'ai reçu la lettre qu'il vous a plu m'écrire au sujet de ...
  - 2) Nous avons appris avec une extrême joie, les glorieux succès que vous venez d'obtenir.
  - 3) J'avais toujours retardé, monsieur, à répondre à la belle et grande lettre que vous me faites l'honneur de m'écrire il y a quelque temps, incertain encore du parti que je devais prendre ...
  - 4) Je suis très flatté de l'honneur de votre lettre, et très charmé de pouvoir (ou: d'être à même de) vous tranquilliser sur la santé de monsieur R. qui à été altérée au point d'alarmer ses amis.
  - 5) N'ayant pu avoir (obtenir) l'honneur d'être admis en votre présence, j'ose abuser de quelques-uns de vos moments, pour ...
  - 6) Monsieur, vous m'avez jusqu'ici donné d'assez grands témoignages de vos bontés, pour m'autoriser à vous en demander de nouvelles marques ...
  - 7) Sans avoir l'honneur d'être connu de vous, je prends cependant la liberté de vous écrire, et votre bonté seule m'y encourage.
  - 8) J'ai pris la liberté, en partant, de vous supplier d'être favorable à un cousin qui ...
  - 9) Monsieur, je vois avec une joie inexprimable, par la lettre qu'il vous a plu m'écrire que — a daigné agréer —
  - 10) Comme personne ne s'intéresse plus que moi à votre bonheur (satisfaction, gloire), personne ne doit être plus empressé de vous écrire pour ...
  - 11) C'est avec une extrême reconnaissance que j'ai reçu encore, au commencement de cette année, la grâce que vous m'accordez si libéralement tous les ans.
  - 12) Il faudrait être insensible pour n'être pas infiniment touché de la lettre dont vous avez daigné m'honorer. Mon amour-propre en a été trop flatté ...
- 

*3. Manières de terminer les lettres.*

*1. Lettres amicales et familières.*

- 1) — Adieu, mon cher N., je suis bien sincèrement votre —
- 2) — Adieu, dans les dissipations et les plaisirs n'oubliez pas votre —
- 3) — Adieu, jouissez d'une bonne santé, et aimez-moi toujours ...
- 4) — J'embrasse toute votre famille et suis —
- 5) — Croyez-moi toujours de vos amis, et embrassez toute votre famille à mon intention.
- 6) — Adieu, je me flatte de vous rendre ma visite l'un de ces jours.
- 7) — Adieu, je vous embrasse comme je vous aime, et c'est de tout mon cœur.
- 8) — Agréez mes salutations sincères (empressées).
- 9) — Recevez l'assurance de tous mes sentiments pour vous.
- 10) — Adieu, mes chers amis, je vous embrasse mille fois.
- 11) — Je me réjouirai toujours de tous les avantages qui vous arriveront, et je serai toute ma vie ...
- 12) — Je finis en vous renouvelant tous les vœux que je forme sans cesse pour votre bonheur: ce sont ceux d'un très sincère ami.
- 13) — En attendant je suis avec un dévouement sans bornes ...
- 14) — Dans l'attente de vos nouvelles, je vous prie d'agréer mes salutations amicales.
- 15) — Mes compliments, mes amitiés, où elles doivent être; et pour vous, cher ami, vous savez votre part; c'est moi tout entier.
- 16) — Bien des choses aimables à vos frères et à madame R. Ma mère se joint à moi, pour témoigner à la vôtre ses hommages et ses amitiés.
- 17) — L'amitié que je vous ai vouée en particulier, me fera embrasser avec joie toutes les occasions de vous témoigner que je suis sans réserve ...
- 18) — Continuez à faire le bonheur de tout le monde et surtout de votre ami H.
- 19) — Je désire trouver de nouvelles occasions de vous faire connaître les sentiments avec lesquels je suis ...

- 20) — Soyez assuré du plaisir que je trouverai toujours à vous témoigner par mes services la vérité avec laquelle je suis votre très dévoué. —
- 21) — Croyez aux sentiments que je vous ai voués pour toute ma vie.
- 22) — Je n'ai que le temps de vous assurer de mon parfait attachement.
- 23) — Je ne demande plus au ciel que de vous conserver à votre affectionné M.
- 24) — J'embrasserai avec joie toutes les occasions de vous témoigner que je suis sans réserve votre ...
- 2. Lettres aux personnes d'un rang supérieur.**
- 1) — Je vous prie d'agrérer les assurances de ma plus haute estime ...
- 2) — En attendant cette faveur de vos bontés, je suis avec le respect le plus profond votre très humble et très obéissant serviteur ...
- 3) — J'ai l'honneur de vous assurer de ma parfaite considération.
- 4) — Recevez l'assurance de la haute considération avec laquelle j'ai l'honneur de me dire ... (l'assurance de la considération distinguée ...)
- 5) — Pardonnez à mon importunité et recevez à cette occasion l'assurance réitérée de mon estime toute particulière (de ma haute considération).
- 6) — Agréez l'hommage des sentiments distingués que je vous ai voués, et que vous méritez si bien.
- 7) — Agréez les nouvelles assurances de la plus haute estime, avec laquelle j'ai l'honneur d'être votre etc.
- 8) — Comptez à jamais sur la reconnaissance et sur l'attachement de celui qui se fait un devoir de se nommer votre ...
- 9) — Je me tiens trop heureux de saisir cette occasion de vous renouveler mes hommages et le respect avec lequel j'ai l'honneur d'être.
- 10) — Daignez croire aux sentiments de mon profond respect et de la haute considération, avec laquelle j'ai l'honneur de me dire votre très humble et très obéissant serviteur ...

**3. Mélanges.****1. Lettre de change à vue.**

Lyon, le 3 mai 1850.

Bon pour 800 francs.

Monsieur,

A vue, il vous plaira payer par cette seule de change, à l'ordre de Mr. Bonnet, la somme de huit cents francs, valeur reçue de Mr. Piron, et que vous passerez au compte de votre serviteur,

A. M. Andrieux, négociant,  
45 rue Rambuteau, à Paris.

**2. Lettre de change à plusieurs jours de vue.**Lille, le 1<sup>er</sup> mars 1841. B. P. F. 1000.

A quarante jours de vue, il vous plaira payer par cette première de change, à l'ordre de monsieur Pierre, la somme de mille francs, valeur reçue en espèces, que vous passerez au compte de votre serviteur (suivant l'avis de)

A. M. André, négociant, rue ... Jérôme.  
à Paris.

**3. Billet à ordre.**

Paris, le 9 avril 1850.  
Au trente août prochain, je paierai à Mr. X., ou à son ordre, la somme de trois cents francs, valeur reçue comptant (ou, en marchandises). Verdon,

marchand de draps.

Bon pour 300 francs.

**4. Quittance.**  
Reçu de M. L\* et à la décharge de M. R\*, la somme de six mille francs, tant en numéraire qu'en effets à quinze jours de vue, sur M. R\* de Francfort. N.  
Paris, le 2 juillet 1845.

**5. Lettres d'avis.**

Monsieur Legendre, à Paris.

Londres, le 6 févr., 1840.

J'ai aujourd'hui tiré sur vous une somme de quatre cent cinquante francs, payable à vue à monsieur T., pour valeur reçue de lui. Je vous prie d'y faire honneur, et de m'en donner débit dans mon compte.

Je suis, monsieur, votre etc.

Frey.

Monsieur Frey, à Londres.

Paris, le 10 févr. 1840.

Je suis favorisé de votre lettre du..., me donnant avis de votre traite sur moi en date du..., de Frs. 450 à l'ordre de Mr T, payable à vue. J'en ai pris note, et tout accueil y sera fait au débit de votre compte. Etant tout ce qui s'offre à vous dire, j'ai l'honneur de vous saluer. Legendre.

Monsieur G., à Aix.

Lyon, le 18 mars 1840.

D'ordre et pour compte de M. J. B. de Paris, je vous expédie ce jour par le roulage accéléré de M. Ch. G...., commissionnaire de roulage à Lyon, au prix ordinaire, ainsi que le nombre de jours de route, une balle marquée J. B. n°. 400, pesant 86 kilogrammes brut et contenant divers articles de notre fabrique.

Veuillez vous en procurer bonne réception et prendre les ordres dudit sieur pour l'ultérieure destination, en faisant suivre vos débours et frais.

Vous trouverez ci-inclus le certificat d'origine pour en toucher la prime pour le compte de M. J. B.

Je vous salue bien sincèrement. B. L.

#### 6. Formule d'une facture.

Facture à 2 barriques de vin chargées d'ordre, aux frais et risques de MM. NN. à Copenhague, par le navire l'Aurore, Capt. N. Olsen.

N. N.	2 Barriques St. Émilion, à 2 cercles de fer, à 800 fs. le tonneau .....	fs.	400	"
	Frais:			
	Droit de sortie et courtage d'affrètement, à 5 fs. le tonneau ..	fs.	2.50	c.
	Rabattage, port à bord et arrimage, à 20 fs. ....	,,	10	,,
	4 cercles de fer, à 1 fr. 50 c. ,,	6	,,	,
	Courtage de change, permis, port de lettres .....	,,	2	10
		fs.	420	60
	Commission 2 pCt.		8	40
	Francs		429	

Bordeaux, 21 mai 1850.

N.

Le droit de sortie, Avgiften ved Udbetalingen, udgaaende Betiggbed. Le courtage d'affrètement, Betalinger til Maglerne forfragten. Le rabattage, Taxaen. Le port à bord, Betalinger for at bringe Værene om bord. L'arrimage, m., Betalinger for Stuvingen. Le courtage de change, Betalinger til Betjelmægleren. Le permis, Passerselskabet. Le port de lettres, Portoen.

## Ordsforklaring.

### Første Afdeling.

1. 1 parfum, m. 2 rose, f. 3 chapeau, m. 4 bergère, f. 5 bec, m. 6 arbre, m. 7 forêt, f. 8 nid, m. 9 hirondelle, f. 10 écorce, f. 11 serre, f. 12 aigle, m. 13 prairie, f. 14 contrée, f. 15 plaisir, m. 16 jeunesse, f. 17 bruit, m. 18 ville, f. — 2. 19 largeur, f. 20 rue, f. 21 danger, m. 22 mer, f. 23 récompense, f. 24 ouvrier, m. 25 blancheur, f. 26 neige, f. 27 reine, f. 28 porte, f. 29 capitale, f. 30 odeur, f. 31 viande, f. 32 goût, m. 33 soupe, f. 34 guerre, f. 35 peine, f. 36 vie, f. 37 doute, m. 38 commencement, m. 39 sagesse, f.

3. 1 feuillet, m. 2 livre, m. 3 chien, m. 4 chasseur, m. 5 charrule, f. 6 laboureur, m. 7 murmure, m. 8 ruisseau, m. 9 habitant, m. 10 pays, m. 11 rugissement, m. 12 lion, m. 13 fusil, m. 14 soldat, m. 15 habit, m. 16 enfant, m. 17 prix, m. 18 diamant, m. 19 prince; m. — 4. 20 ordre, m. 21 roi, m. 22 château, m. 23 comte, m. 24 maître, propriétaire, m. 25 jardin, m. 26 mât, m. 27 vaisseau, m. 28 ouïe, f. 29 poisson, m. 30 courage, m. 31 guerrier, m. 32 poison, m. 33 serpent, m. 34 contemplation, f. 35 oeuvre, f. 36 créateur, m. 37 jouissance, f. 38 agrément, m. 39 campagne, f. vie champêtre, f.

5. 1 garçon, m. 2 être, 3 à, 4 cave, f. 5 cour, f. 6 école, f. 7 à, 8 foire, f. 9 prêtre, m. 10 église, f. 11 campagne, f. 12 cheval, m. 13 écurie, f. 14 négociant, m. 15 bourse, f. — 6. 16 poste, f. 17 ramoneur, m. 18 cheminée, f. 19 bouchon, m. 20 bouteille, f. 21 baron, m. 22 chasse, f. 23 vache, f. 24 étable, f. 25 Espagnol, m. 26 s'adresser à, 27 Anglais, m. 28 Arriver, 29 Répondre, 30 question, f.

7. 1 paysan, m. 2 marché, m. 3 ami, m. 4 bal, m. 5 concert, m. 6 maçon, m. 7 grenier, m. 8 eau, f. pl.

9 de. 10 Aix-la-chapelle. 11 calé, *m.* 12 être. 13 ci-matière, *m.* — 8. 14 pigeon, *m.* 15 colombier, pigeonnier, *m.* 16 jardinier, *m.* 17 jardin, *m.* 18 écrire. 19 marchand, *m.* négociant, *m.* 20 penser. 21 mouvement, *m.* 22 utile à. 23 corps, *m.* 24 camp, *m.*

9. 1 farine, *f.* 2 moutarde, *f.* 3 eau, *f.* 4 huile, *f.* 5 vin, *m.* 6 lait, *m.* 7 monnaie, *f.* 8 cire, *f.* 9 papier, *m.* 10 plume, *f.* 11 pain à cacheter, *m.* 12 poudre, *f.* 13 dragée, *f.*; de petit (menu) plomb, *m.* 14 balle, *f.* 15 carte de géographie, *f.* 16 gravure, *f.* 17 soie, *f.* 18 taffetas, *m.* 19 velours, *m.* 20 drap, *m.* 21 mouchoir, *m.* 22 fichu, *m.* 23 schall, *m.* — 10. 24 craie, *f.* 25 crayon de mine, *m.* 26 plume d'acier, plume métallique, *f.* 27 encre de la chine, *f.* 28 savon, *m.* 29 serviette, *f.*; essuie-mains, *m.* 30 couteau, *m.* 31 fourchette, *f.* 32 fermier, *m.* 33 poulet, *m.* 34 canard, *m.* 35 cochon, *m.* 36 brebis, *f.* 37 pomme, *f.* 38 poire, *f.* 39 cerise, *f.* 40 prune, *f.* 41 abricot, *m.* 42 pêche, *f.* 43 légume, *m.* herbe potagère, *f.* 44 épine, *f.*

11. 1 voiture, *f.* 2 dragée, *f.* 3 estampe, *f.* 4 parure, *f.* 5 veau, *m.* 6 jambon, *m.* 7 morue, *f.* 8 saumon, *m.* 9 gâteau, *m.* — 12. 10 noisette, *f.* 11 riche, *m.* 12 violette, *f.* 13 poudre, *f.* 14 fusil, *m.* 15 paysan, *m.* 16 matelot, *m.*

13. 1 meuble, *m.* 2 verger, *m.* 3. superbe. 4 Danois, *m.* 5 brave. 6 marin, *m.* 7 colibri, *m.* 8 œuf, *m.* 9 France, *f.* 10 capitaine, *m.* — 14. 11 fidèle. 12 recommandation, *f.* 13 belle. 14 parent, *m.* 15 pêche (mē Art.), *f.* 16 abricot (mē Art.), *m.* 17 excellent. 18 voisin, *m.* 19 nombreux. 20 ennemi, *m.* 21 vigoureux. 22 crocheteur, *m.* porte-faix (Fleertaflet usorandret), *m.* 23—24 emporier (emportaient). 25 gros, *m.* grosse, *f.* 26 malle, *f.*

15. 1 peu. 2—3 infinité, *f.* 4 étoile, *f.* 5 paire, *f.* 6 gant, *m.* 7 verre, *m.* 8 livre, *f.* 9 tabac, *m.* 10 corde, *f.* 11 bois, *m.* 12 aune, *f.* 13 drap, *m.* 14 rame, *f.* 15 cigogne, *f.* 16 se nourrir. 17 grenouille, *f.* 18 serpent, *m.* — 16. 19 camarade, *m.* 20 école, *f.* 21 mois, *m.* 22 jan-

vier, *m.* 23 empire, *m.* 24 Autriche, *f.* 25 royaume, *m.* 26 Denemark, *m.* 27 roi, *m.* 28 Suède, *f.* 29 bibou, *m.* 30 souris, *f.* 31 serin, *m.* 32 chênevis, *m.* 33 champ, *m.* 34 haie, *f.* 35 château, *m.* 36 rempart, *m.*

17. 1 fiel, *m.* 2 amer. 3 absinthe, *f.* 4 habit, *m.* 5 trop. 6 étroit. 7 attentif. 8 neuf. 9 lièvre, *m.* 10 animal, *m.* bête, *f.* 11 peureux. 12 éponge, *f.* 13 poreux. 14 paresseux. 15 maladie, *f.* 16 dangereux. 17 vice, *m.* 18 contagieux. 19 peste, *f.* 20 Dieu, *m.* 21 être, *m.* 22 éternel. — 18. 23 reine, *f.* 24 bienfaisant. 25 blouse, *f.* 26 bleu. 27 vieillesse, *f.* 28 prudent. 29 spacieux, 30 classe, *f.* 31 peuple, *m.*; nation, *f.* 32 belliqueux. 33 ten-dresse, *f.* 34 maternel. 35 vie, *f.* 36 mou. 37 efféminé. 38 âme, *f.* 39 immortel. 40 histoire naturelle. 41 instruc-tif. 42 ciel, *m.* 43 beau. 44 nature, *f.* 45 paysan. 46 sot. 47 fou. 48 portier, *m.* 49 vieux.

19. 1 temps, *m.* 2 sec. 3 terre, *f.* 4 aveu, *m.* 5 franc. 6 réponse, *f.* 7 vent, *m.* 8 frais. 9 matinée, *f.* 10 saison, *f.* 11 pluvieux. 12 caduc. 13 servante, *f.* 14 usage, *m.* coutume, *f.* 15 mode, *f.* 16 récit, *m.* 17 long. 18 lettre, *f.* 19 l'eau de la rivière, *f.* 20 doux. 21 men-teur. 22 cuisinière, *f.* — 20. 23 actif. 24 voix, *f.* 25 plain-tif. 26 vanité, *f.* 27 excessif. 28 figue, *f.* 29 costume, *m.* 30 acteur, *m.* 31 excellent. 32 ingrat. 33 envers, 34 bien-faiteur. 35 musique, *f.* 36 enchanteur. 37 foudre, *f.* 38 vengeur. 39 danseur, *m.* 40 majeur. 41 mineur. 42 pinceau, *m.* 43 créateur. 44 peintre, *m.* 45 imagina-tion, *f.* 46 poète, *m.*

21. 1 tigre, *m.* 2 ours, *m.* 3 animal, *m.* 4 farouche. 5 féroce. 6 brochet, *m.* 7 vorace. 8 loup, *m.* 9 lieu, *m.* 10 saint. 11 conquérant, *m.* 12 ambitieux. 13 mal, *m.* 14 nombreux. 15 cou, *m.* 16 cigne, *m.* 17 boucle, *f.* 18 ses, *m. pl.* 19 soulier, *m.* 20 bleu. 21 peuple, *m.* 22 septentrional (du Nord). 23 grave. 24 méridional (ceux du midi). 25 passionné, *m.* 26 monture, *f.* 27 ordinaire. 28 prince, *m.* 29 oriental. — 22. 30 côteau, *m.* 31 fer-

tile. 32 chapeau de soie, *m.* 33 léger. 34 durable. 35 chapeau de feutre, *m.* 36 hibou, *m.* 37 oiseau nocturne. 38 verrou, *m.* 39 de. 40 faible. 41 cochon, *m.* 42 sale. 43 animal domestique. 44 utile à. 45 minéral. 46 salutaire. 47 trèfle, *m.* 48 nourriture, *f.* 49 bétail, *m.* 50 étable, *f.* 51 laboureur, *m.* 52 rempli, plein. 53 divers. 54 espèce, *f.* 55 bestiaux, *f. pl.* 56 avoine, *f.* 57 pâture, *f.*

**23.** 1 Philippe. 2 de Macédoine. 3 tout (i Fleert, med Art. foran det følgende Subst.) 4 capitaine, général, *m.* 5 aliment, *m.* 6 sain. 7 requin, *m.* 8 goulu. 9 printemps, *m.* 10 agréable. 11 saison, *f.* 12 César. 13 Pompée. 14 puissant. 15 latin. 16 animal terrestre, *m.* 17 Le sou. 18 maxime, *f.*, med Art. 19 action, *f.* — **24.** 20 Copenhague, *f.* 21 Venise, *f.* 22 Génés, *f.* 23 Pétersbourg, *m.* 24 Moscou, *f.* 25 Russie, *f.* 26 Le plomb, 27 pesant. 28 le fer. 29 le platine. 30 Aristide. 31 juste. 32 vertueux. 33 L'âne, *m.* 34 patient. 35 ardent. 36 impétueux. 37 Le Tibre. 38 large. 39 le Danube. 40 sérieux. 41 l'Espagnol. 42 la Suède. 43 Gustave. 44 Adolphe. 45 situation, *f.* 46 campagne, *f.* 47 Égypte, *f.* 48 ancien. 49 monument, *m.* 50 industrie, *f.* 51 humain.

**25.** 1 L'année bissextile, *f.* 2 de. 3 âgé de. 4 près de. 5 Le mille. 6 de. 7 Romain. 8 de, 9 pas, *m.* 10 de Suède. 11 i overs. med de. 12 circuit, *m.* 13 Quel âge. 14 avoir; det 11 i overs, som om der stod, hvilken Alder har De? 15 avoir, fut. 16 juillet, *m.* 17 prochain. 18 six mois. 19 mineur. 20 J'ai passé. 21 la maison de campagne. 22 le deuxième. 23 serein. 24 il faisait. 25 un brouillard. 26 épais. Flere. 27 aujourd'hui. 28 risdale, *f.* 29 demain. 30 avoir, — **26.** 27 aujourd'hui. 32 nous avons le eller nous sommes au. fut. 31 ducat, *m.* 32 nous avons le eller nous sommes au. fut. 33 fournit à. 34 quintal, *m.* 35 seigle, *m.* 36 riz, *m.* 37 froment, *m.* 38 boisseau, *m.* 39 avoine, *f.* 40 voiture, *f.* 41 attelé. 42 la ville de. 43 Londres. 44 plus de. 45 habitant, *m.* 46 On tue. 47 y (foran Verbet). 48 tous les jours. 49 boeuf, *m.* 50 chaque semaine; par 48 tous les jours.

semaine, toutes les semaines. 51 naquit, 52 août, *m.* 53 Le Tasse. 54 mars, *m.* 55 à.

**27.** 1 chagrin, *m.* 2 rider. 3 front, *m.* 4 année, *f.* 5 visage, *m.* 6 travailler. 7 tout. 8 journée, *f.* 9 hier. 10 demain. 11 créer. 12 image, *f.* 13 récompenser. 14 bon, *m.* 15 bonheur, *m.* 16 élu, *m.* 17 durer. 18 éternellement. 19 ressusciter. 20 jugement dernier, *m.* — **28.** 21 pleurs, *m. pl.* 22 inonder. 23 visage, *m.* 24 commencer. 25 à. 26 lever, *m.* 27 oublier, *fut.* 28 promesse, *f.* 29 bercer, *imparf.* 30 rassurer, *fut.* 31 effrayer. 32 par. 33 conte, *m.* 34 absurde. 35 chair humaine. 36 manger (foran sættes en). 37 peut-être. 38 d'autre. 39 fort.

**29.** 1 fontaine, *f.* 2 embellir. 3 jardin, *m.* 4 air, *m.* 5 durcir. 6 corail, *m.* 7 punir. 8 méchant. 9 éclat, *m.* 10 soleil, *m.* 11 éblouir. 12 oeil, *m.* 13 cuisinière. 14 rôtir. 15 marron, *m.* 16 remplir. 17 devoir, *m.* 18 douceur, *f.* 19 modestie, *f.* 20 abolir. 21 coutume, *f.* 22 servitude, *f.* 23 avilir. 24 périr. — **30.** 25 hârir. 26 finir. 27 thème, *m.* 28 punir. 29 obéir à. 30 loi, *f.* 31 vieillesse, *f.* 32 affaiblir. 33 faculté intellectuelle, *f.* 34 salir. 35 habit, *m.* 36 réunir. 37 effort, *m.* 38 Rougir. 39 conduite, *f.* 40 coupable. 41 subir. 42 peine, *f.* 43 patience, *f.* 44 choisir. 45 instructif. 46 science, *f.* 47 nourrir. 48 jeunesse, *f.* 49 rajeunir.

**31.** 1 lune, *f.* 2 recevoir. 3 lumière, *f.* 4 de. 5 paie, *f.* 6 exactement. 7 politesse, *f.*; bonté, *f.* 8 apercevoir. 9 danger, *m.* 10 menacer. 11 ne... pas (Negelsen forbides med Hjælpeverbet). 12 devoir. 13 obéir à. 14 med Art. 15 se taire. 16 grande personne (med Art.), *f.* 17 concevoir. 18 soupçon, *m. pl.* 19 coup de feu. 20 à. 21 bras, *m.* 22 sortir. 23 nouvelle, *f.* — **32.** 24 preuve (de), *f.* 25 de loin. 26-26 copier qu. ch. 27 concevoir. 28 procédé, *m.* 29 devoir (det directe Obj. sættes først i Transit) 30 au-dessus de. 31 égards, *m. pl.* 32 quoique (med Verbet i Subjunctiv). 33 avertir. 34 ne.... personne. 35 en (sættes foran Verbet efter ne)

36 action, *f.* 37 recevoir. 38 récompense, *f.* 39 autre.  
40 monde, *m.*

**33.** 1 entendre. 2 cri, *m.* 3 veuve, *f.* 4 orphelin, *m.*  
5 poisson, *m.* 6 mordre. 7 à. 8 hameçon, *m.* 9 perdrix,  
*f.* 10 pondre. 11 ordinairement. 12 œuf, *m.* 13 martyr, *m.*  
14 répandre. 15 sang, *m.* 16 foi, *f.* 17 perdre. 18 ar-  
gent, *m.* 19 temps, *m.* 20 défendre. 21 droit, *m.* 22 cause,  
*f.* 23 juste. 24 tuer. 25 répondre à. 26 lettre, *f.* 27 poli. —  
**34.** 28 rendre à (det directe Obj. svf). 29 Descendre. 30 avant  
que (med le subj.). 31 monter. 32 côte, *f.* 33 suspendre.  
34 avant-hier. 35 payment, *m.* 36 répandre. 37 larme, *f.*  
38 amer. 39—40 rendre compte de qc. à qn. 41 l'argent  
pour nos menus plaisirs. 42 pousser. 43 se retourner.  
44 tomber (*gérondif.*). 45 répandre. 46 panier, *m.* 47 fraise,  
*f.* 48 château, *m.* 49 vaillamment. 50 quoique. 51 rendre.  
52 ne (foran avoir) .... rien. 53 perdre de. 54 gloire, *f.*  
55 vouloir (*condit* med le subj.). 56 répandre. 57 bruit, *m.*

**35.** 1 appliqué. 2 louer. 3 estimer. 4 tout le monde.  
5 paresseux, 6 ignorant. 7 mépriser. 8 méchant. 9 punir.  
10 tôt. 11 tard. 12 éléver. 13 précepteur. 14 partout.  
15 rendre. 16 ennemi, *m.* 17 hôtel de ville, *m.* 18 édi-  
fice, *m.* 19 brûler. 20 bannir, chasser, exiler. 21 patrie, *f.*  
22 prudent. — **36.** 23 sincère. 24 généreux. 25 traître, *m.*  
26 mépriser. 27 gouverner. 28 tuer. 29 protéger. 30 éton-  
né de. 31 réponse, *f.* 32 instruire de. 33 manière, *f.*  
34 dont. 35 traiter.

**37.** 1 se flatter de. 2 espérance, *f.* 3 se tromper.  
4 se trahir. 5 se porter. 6 s'amuser, se divertir. 7 à mer-  
veille. 8 à quelle heure. 9 se coucher. 10 à minuit, 11 à  
laquelle. 12 se proposer de. 13 se défendre. 14 fort, *m.*  
15 se rendre. — **38.** 16 se réjouir de. 17 se rendre maître  
de. 18 feu, *m.* 19 se changer. 20 subitement. 21 porter.  
22 direction, *f.* 23 s'attirer. 24 reproche, *m.* 25 à cause  
de. 26 imprudence, *f.* 27 se donner. 28—29 toute la  
peine du monde. 30 atteindre, parvenir à. 31 se proposer.  
32 se tromper. 33 se coucher (*subj.*). 34 se sacrifier.

35 Thermopyles, *f. pl.* 36 surprendre. 37 se vanter. 38 s'im-  
mortaliser. 39 action, *f.* exploit, *m.* 40 sublime.

**39.** 1 voisin, *m.* 2 regarder. 3 fréquenter. 4 payer.  
5 modiste, *f.* 6 chacun. 7 répondre. 8—9 rendre. 10 tous  
les jours. 11 content de. 12 position, *f.* 13 mécontent.  
14 en (foran Verbet). 15 en tilfoies foran Verbet. 16 péché,  
*m.* 17 aveugler. 18 préparer. 19 sort, *m.* 20 affreux.  
— **40.** 21 penser à. 22 soi. 23 recevoir. 24 foran Verbet  
sættes en. 25 encourager. 26 consoler (Pronomet gientages  
foran hvert Verbum). 27 foire, *f.* 28 choisir. 29 cadeau, *m.*  
30 promis. 31 foran sættes en. 32 consentir, *fut.* 33 à cela.  
34 y (sættes foran Verbet). 35 en (foran Verbet).

**41.** 1 prêter. 2 acheter. 3 procurer. 4 refuser. 5 par-  
donner. 6 se fier. 7 y (foran Verbet). 8 posséder. 9 jar-  
dinier, *m.* 10 cultiver. 11 fruit, *m.* 12 instructif. 13 habiter.  
14 habiter une maison, demeurer dans une maison. 15 la-  
borieux. — **42.** 16 Accorder. 17 refuser. 18 affliger. 19 vive-  
ment. 20 volume, *m.* 21 n'est-ce pas? 22—23 répéter.  
24 savoir. 25 par cœur. 26—27 dont. 28 honnête. 29 être.  
30 tout près de. 31 trésor, *m.* 32 avare, *m.* 33 ramasser.  
34 utile. 35 négociant, *m.* 36 risdale, *f.* 37 le même. 38 rai-  
son, *f.* 39 le nôtre. 40 avoir besoin de. 41 aiguille, *f.*  
42—43 retrouver. 44 le mien, la mienne. 45 meilleur.

**43.** 1 y. 2 aller. 3 demain. 4 campagne, *f.* 5 s'en  
aller. 6 Que. 7 savoir. 8 de nouveau. 9—10 depuis long  
temps. 11 dès que, aussitôt que. 12—13 fut. 14 infor-  
mer. 15 il est nécessaire, il faut que (med le subjonctif).  
16 devoir. 17 qui. 18 quand. 19 il faut que (med le  
subjonctif). 20 avant que (med le subjonctif). 21 peindre.  
22 en. 23 huile, *f.* 24 paysage, *m.* 25 tel. 26 recon-  
naître. — **44.** 27 apprendre. 28 leçon, *f.* 29 vite. 30 com-  
prendre. 31 ce que. 32 retenir. 33 loge, *f.* 34—35 vou-  
loir bien, *cond.* 36 écouter. 37 pièce, *f.* 38 dimanche, *m.*  
39 en. 40 être, *fut.* 41 maison de campagne, *f.* 42 offrir.  
43 mille. 44 au-dessous de. 45 tenir. 46 promesse, *f.*  
47 falloir (med le subjonctif). 48 à votre tour. 49 pro-  
mettre. 50 pouvoir, *fut.*

## Anden Afdeling, indeholdende en Veileddning i Anvendelsen af Syntaxens Regler.

**1—2.** Adjektivet retter sig i Kjøn og Tal efter Substantivet, hvortil det svarer. — Naar Adjektivet svarer til flere Substantiver af samme Kjøn, sættes det i Fleertallet og i samme Kjøn som Substantiverne. — Svarer Adjektivet til 2 Ord af forskelligt Kjøn, sættes det i Hækjhønet og Fleertallet. — Ordet gens er almindeligen af Hækjhønet, men naar et Adjektiv, som ender paa en Consonant, gaar umiddelbart foran gens, da antager dette Adjektiv, og de med samme forbundne, Hunfjønsoformen.

1. 1 art, *m.* 2 court. 3 mendiant, *m.* 4 égal. 5 éternel. 6 Nul. 7 créature, *f.* 8 Artiklen sættes foran. 9 utile. 10 compagnie, *f.* 11 religieux. 12 consciencieux. 13 doux. 14 envieux. 15 soupçonneux. 16 Les Lapons. 17 laid. 18 paresseux. — 19 L'aigle, *m.* 20 s'élever. 21 force, *f.* 22 vitesse, *f.* 23 prodigieux. — 24 L'autruche, *f.* 25 le cou. 26 garni de. 27 duvet, *m.* 28 queue, *f.* 29 hirondelle, *f.* 30 fourchu. 31 dessus, *m.* 32 poitrine, *f.* 33 ventre, *m.* 34 en (gjentages foran hver Styrelse). 35—36 un niais. 37 affable. 38 complaisant. 39 envers. 40 tout le monde.

2. 1 montre d'or, *f.* 2 jugement, *m.* 3 impénétrable. — 4 avoir, passé déf. 5 fracassé de. 6 le coup. — 7 devoir. 8 éviter. 9 le mot. 10 l'action, *f.* 11 défendu. 12 délice (*m.* i sing. og *f.* i pl.). 13 passager. 14 La vallée. 15 fertile. 16 L'hyène, *f.* 17 cruel. 18 sanguinaire. 19 élégant. 20 léger. 21 flexible. 22 nerveux. 23 paré de. 24 un bois. 25 race, *f.* 26 chameau, *m.* 27 nombreux. 28 celle du dromadaire. 29 recourbé. 30 plat. 31 fendu. 32 en dessus. 33 séparé. 34 L'hermine, *f.* 35 changer de. 36 en (ingen Artikel foran det følgende Ord). 37 roux. — 38 traiter. 39 cruaute, *f.* 40 méchant.

**3—4.** Efter Substantivet sættes: a) Adjektiver, som be-

tegne en Egenstab, der falder i Sanderne; b) faadanne, som betegne et Folkeslag, en Naturfejl; c) Participier; d) Adjektiver af mange Stavelser; e) de, der ender paa e, f, esque, al, il, ule, ique. — Adjektiver af den første Classe sættes foran Substantivet, naar de bruges i figurlig Forstand, eller naar Egenstabben betragtes som eiendommelig eller stedsevarende. — Adjektivets Betydning forandres ofte, eftersom det staer foran eller bagefter Substantivet: Un grand homme, en stor Mand (af Forstjeneste); un homme grand, en hoi Mand. — Adjektiverne nu, demi, og Participtierne attendu, compris, excepté, supposé ere uforanderlige foran Substantivet, men foranderlige naar de staae bagefter Samme. Ci-joint, og ci-inclus ere fun uforanderlige, naar de staae foran et Ord uden Artikel.

3. 1 drapeau, *m.* 2 croix, *f.* 3 fond, *m.* 4 envoyer. 5 le cordon. 6 le général en chef. 7 de. 8 confiance, *f.* 9 aveugle. Dette Adj. sættes almindeligen fun i ophøjet Stil foran Subst. 10 bossu. 11 les connaissances, *f.* 12 foran Subst. fordi det bruges fig. 13 souci, *m.* 14 tourmenter. 15 dont. 16 un gilet. 17 la générosité. 18 la vivacité. 19 l'astucie, *f.* 20 allemand. 21 la fidélité. 22 la persévérance. 23 russe. 24 la valeur. 25 polonais. 26 la gravité. 27 espagnol. 28 l'hospitalité, *f.* 29 norvégien. 30 la politesse. 31 suédois. 32 le désintéressement. 33 la franchise. 34 Le pavillon. 35 respecté. — 36 crier, passé déf. 37 marcher, *imparf.* 38 le bout des pieds. 39 représenter. 40 faire. 41 grand, efter Subst. 42 grand, foran Subst. — 43 La reine. 44 Didon. 45 s'approcher de, passé déf. 46 autel, *m.* 47 tous les ans. 48 risdale, *f.* écu, *m.* 49 aumône, *f.* 50 Excepté. 51 vertu, *f.* 52 disparaître. 53 songe, *m.*

4. 1 manteau, *m.* 2 drap, *m.* 3 d'Angleterre. 4 marchandise, *f.* 5 anglais. 6 brûler. 7 divers. 8 état, *m.* 9 c'est ce que. 10 pouvoir. 11 lire. 12 papier, *m.* 13 public. 14 chercher. 15 occasion, *f.* 16 favorable. 17 aller à. 18 L'ours, *m.* 19 puissant. 20 couvert de. 21 un poil. 22 doux. 23 lustré. 24 pressentiment, *m.* 25 agiter, *imparf.* 26 Le cygne. 27 commun. 28 dans. 29 la nouvelle Hollandie. 30 Les avant-coureurs, *m.* 31 l'éruption, *f.*

32 l'Etna, *m.* 33 un mouvement. 34 souterrain. 35 La timidité. 36 exagérer. 37 péril. 38 le courage. 39 (foran Verbet). 40 déguiser. 41 se lever. 42 devant. 43 chauve. — 44 her sœttes Mellemstætningen. 45 voyant. 46 dire. 47 pauvre, foran Subst. 48 auteur, *m.*; poète, *m.* 49 pauvre, efter Subst. — 50 mou. 51 venir, *fut.* 52 dans. 53 périr. 54 en question. 55 Le Saint-Louis. 56 couronne d'épines, *f.* 57 depuis. 58 bois, *m.* 59 jusqu'à. 60 Notre-Dame.

**5—6.** 3 de sammensatte Ord er Verbet, Präpositionen og Adverbiet altid usoranderlige, men Substantivet og Adjektivet faae Fleertalsmærket, naar Ordenes Betydning ikke strider derimod. — Artiklen *les* sættes foran Egennavne, naar man vil udhæve flere Persons Navnkundighed ved Siden af hver andre, men Egennavnet selv forbliver usorandret. Brugt som Fællesnavn, eller som et historisk Familiensavn (*les Bourbons*), faaer Egennavnet Fleertalsmærket.

5. 1 beau-frère. 2 belle-sœur. 3 la soire. 4 y. 5 acheter. 6 ce que. 7 le casse-noisettes. 8 le cure-dents. 9 la tire-lire, les tire-lires. 10 le porte-mouchettes. 11 le couvre-plat, les couvre-plats. 12 le couvre-feu, les couvre-feu. 13 *futur.* 14 un cerf-volant. 15 un appui-main, des appuis-main. 16 oiseau-mouche, *m.* 17 un chef-d'œuvre. 18 architecture, *f.* 19 tableau, *m.* 20 La chauve-souris. 21 passage, *m.* 22—23 quadrupède, *m.* 24 Tartare. 25 avant-coureur, *m.* 26 danseur de corde, funambule, *m.* 27 un casse-cou, des casse-cou. — 28 Charlemagne. 29 relever. 30 l'éclat, *m.* 31 règne, *m.* 32 celui du culte. 33 Antonin. 34—25 se faire respecter de. 36 antiquité, *f.* 37 reculé. 38 dont, 39 faire. 40 oublier. 41 exploit, *m.*

**6.** 1 un ciel de lit, des ciels de lit. 2 haut. 3 l'avant-garde, *f.* 4 l'arrière-garde, *f.* 5 préserver. 6 de. 7 surprise, *f.* 8 La contre-marche. 9 étonner. 10 l'ennemi. 11 le contre-ordre. 12 déplaire à. 13 Le loup-garou. 14 ne ... que. 15 épouvanter. 16 le pays. 17 chaud. 18 les ciels heureux. 19 éllever. 20 un ver-à-soie. 21 sur. 22 un mûrier. 23 La perce-neige, les perce-neige. 24 porter. 25 au milieu. 26 Le vice. 27 la maladie.

28 peupler. 29 l'Hôtel-Dieu, *m.* les Hôtels-Dieu. 30 L'arme, *f.* 31 le sauvage. 32 de. 33 l'Amérique. 34 un casse-tête, des casse-tête. 35—36 arrière-neveu, *m.* 37 imiter. 38 faire. 39 faire présent de qu. ch. à qn. 40 un tire-botte. 41 un tire-bourre. 42 un tire-bouchon. 43 le passe-droit, les passe-droit. 44 fréquent. 45 à la fois. 46 un arc-en-ciel. — 47 illustrer. 48 division, *f.* 49 finir avec (paa samme tid som), passé déf. 50 fonder. 51 royaume, *m.* 52 Ca-padoce. 53 Tacite.

**7—8.** Quel que bruges umiddelbart foran et Verbum, saaledes at quel retter sig efter det følgende Subst. Quelque er foranderligt foran et Subst., og foran et Adjektiv forenet med et Substantiv. Det er at betragte som et Adverb og foranderligt foran et Adjektiv, -der staarer ene, og foran et Talord, hvor det bruges i Betydning af omrent. — Tout, med Artiklen efter, hedder i Enkelt. heel, og i Fleert. alle. Tout, uden Artikel, betyder enhver og medfører Begreb om en Almindelighed. Chaque, enhver, medfører Begreb om en Særegenhed, en Forstørrelighed i det Enkelte. Tout, brugt adverbialst, er foranderligt foran et Adjektiv af Hunkønnet, der begynder med en Konsonant. — Tel que, saadan som. Tel.... qui, mangen .... Tel quel, middelmaadig. — Même er foranderligt, naar det gaaer foran et Substantiv, og naar det staarer efter et enkelt Subst. eller efter et Pronomen. Det er usoranderligt, naar det staarer efter flere Substantiver, eller hører til Verbet. — Nul bruges med ne foran det tilsvarende Verbum; ligeledes aucun, undtagen naar det bruges spørgende eller efter sans que. Nul uden ne betyder, uden Værd, ugyldig.

**7.** 1 Quelque. 2 vaste. 3 qu'on. 4 ubelades. 5 posséder. 6 devoir. 7 s'en prévaloir. 8 savant. 9 (subjontif.) 10 se tromper. 11 réussir, *fut.* 12 ubelades; og foran quelque (omrent) sættes à. 13 monnaie, *f. pl.* 14 valeur, *f.* 15 empreinte, *f.* 16 perdre. 17 défaire. — 18 L'oisiveté, *f.* 19 vice, *m.* 20 vivre. 21 loi, *f.* 22 exécution, *f.* 23 arbitraire. 24 engendrer. 25 injustice, *f.* 26 usage, *m.* 27 inconsidéré. 28—29 faire le malheur de. 30 tout, 31 sévère. 32 permettre à. 33 cependant. 34 bal masqué. —

35-35 finir par se consoler. 36 pauvreté, *f.* 37 valoir mieux. 38 richesse, *f.* 39 *imparf. du subj.* — 40 avoir rapport à. 41 udelades. 42 autel, *m.* 43 culte, *m.* 44 image, *f.* 45 respecter. 46 L'apôtre, *m.* 47 Saint-Pierre. 48 une somme d'argent. 49 entraillés, *f. pl.* 50 bienveillance, *f.* 51 apprivoiser. — 52 institution, *f.* 53 subsister. 54 baser. 55 échapper à. 56 douleur, *f.* 57 ignorant, *m.*

**8.** 1 Quelque. 2 richesse, *f.* 3 *subjonctif.* 4 devoir. 5 s'enorgueillir. 6 exactement. 7 corrompu. 8 expérience, *f.* 9 se laisser. 10 égarer. 11 avoir. 12 udelades. 13 mortel, *m.* 14 devant. 15—16 il y a. 17 Napolitain, efter Egennavnet, og uden Art. 18 invention, *f.* 19 boussole, *f.* — 20 aspirer à. 21 affection, *f.* 22 ridicule. 23 sage. 24 enlever. 25 patrie, *f.* 26 retrouver. 27 entier. 28 monde, *m.* — 29 surpris de. 30 chercher à. — 31 s'éteindre. — 32 dès que. 33 en. 34 objet, *m.* 35 état, *m.* 36 charme, *m.* — 37 sortir de. 38 capitale, *f.* 39 y. 40 lit, *m.* 41 tel quel. — 42 cendre, *f. pl.* 43 larme, *f.* 44 soupir, *m.* 45 prendre. 46 forme, *f.* 47 raison, *f.* 48 action, *f.* 49 *subj.* 50 censeur, *m.* 51 jorur de.

**9—10.** Artiklen sættes foran Fællesnavne, der ere tagne i bestemt Forstand. De ere tagne i en saadan Forstand, naar de betegne en heel Classe, et heelt Slags eller en vis Person eller Gjenstand. — Präpositionen med foran Artiklen udelades ofte i det Fransæ. — Artiklen bruges i Fransæ, hvor den ubestemte Artikel en og et bruges i Dansæ: a) naar Dele af Personer eller Ting beskrives ved et tilsojet Adjectiv; b) ved Utdraab af Beundring eller Spot; c) efter Verberne souhaiter, jouer (agere), faire og i enkelte Talemaader. — Artiklen bruges i Fransæ, hvor ingen Artikel staer i Dansæ: a) foran Navne paa abstracte Begreber, moralste og intellectuelle Gjenstaber; b) foran Substantiver, der bestemmes ved et Genitiv; c) efter aimer, entendre (forstaae f. Ex. Sprog), sentir (ingte af), sonner, og i enkelte Talemaader; d) efter tous (alle), og efter Ordene monsieur, madame foran Titler; e) foran Navne paa Festdage, undtagen Juul (noël) og Paaske (pâques); f) foran Navne paa Skibe, paa Vand og Verdenskanterne;

undtagen foran est og uest efter vent; g) foran Navne paa nogle italienske og franske Diger: le Titien, le Tasse, le Brun (foran de franske Egennavne sammentrækkes ikke Artiklen og Präpositionen).

**9.** 1 précieux. 2 trésor (oversæt: af Skattene), *m.* 3 l'année, *f.* 4 La passion. 5 la maladie. 6 l'âme, *f.* 7 Le léopard. 8 attaquer. 9 indistinctement. — 10 se promener. 11 la pipe. 12 à. 13 la canne. — 14 menton, *m.* 15 pointu. 16 bien fait. 17 la chair. 18 ferme. 19 loup, *m.* 20—21 assié. 22 étroit. 23 pointu. 24 Le chêne. 25 le bois. 26 dur. 27 le sapin. 28 l'imagination, *f.* 29 vir. 30 l'âme. 31 sensible. 32 une délicatesse (Her bruges hellere det, ubeslæmte un end Artiklen, forbi Tales er om en Egenstab, som iste er almindelig). 33 excessif. 34 le bon voyage. 35 l'évangile, *m.* 36 foran tout sættes de. 37 trembler. 38 la feuille. 39 le sou. 40 l'épreuve, *f.* 41 de. — 42 répandre, passé déf. 43 le trouble. 44 la consternation. 45 Annibal. 46 joindre à. 47 la ruse. 48 le courage. 49 la force. 50 La compagnie. 51 corrompre. 52 les moeurs, *f.* 53 L'intempérance, *f.* 54 affaiblir. 55 dégrader, avilir. 56 entendre. 57 le grec. 58 le latin. 59 enseigner qc. à qn. 60—61 (det directe Objecet sættes foran det indirekte). 62 mettre, passé ind. 63 le feu. 64 à. 65 savoir. 66 si. 67 en. 68 avoir, fut. 69 le temps. 70 horloge, *f.* 71 sonder. 72 les heures, *f.* 73 les demies, *f.* 74 les quarts, *m.* 75 apanage, *m.* 76 fiel, *m.* 77 aigrir, irriter. 78 envoyer. 79 passer. 80 prêt. 81 faire voile. 82 pour.

**10.** 1 Nommer, passé ind. 2 le repentir. 3 Le sommeil. 4 l'espérance, *f.* 5 adoucir. 6 le mal. 7 de. 8 la forêt. 9 le chêne. 10 le hêtre. 11 le pin. 12 le sapin. 13 transmettre à. 14 la postérité. 15 le crime. — 16 Le corsaire. 17 droit. 18 à. 19 la voile. 20 tendre. 21 effaré. 22 flottant. — 23 bien tourné. 24 doux. 25 l'air, *m.* 26 triste. 27 rêveur. 28 la flûte. 29 le son. 30 aigu. 31 la barbe. 32 roux. 33 l'écorce, *f.* 34 dur. 35 bon. 36 année, *f.* 37 le jouet. 38 de. 39 régner, *imparf.* 40 le silence. 41 udelades. 42 de. 43 le tombeau. 44 le tour

45 de. 46 être, *passé ind.* 47 proie, *f.* 48 de. 49 la flamme.  
 50 La contrée. 51 dont. 52 la peinture. — 53 la candeur.  
 54 la droiture. 55 la gaieté. 56 faire. 57 la coqueluche.  
 58 la fièvre. 59 ne... que. 60 respirer. 61 la vengeance.  
 62 créer. 63 falloir. 64 marquer. 65 Un vaisseau de ligne.  
 66 jeter. 67 l'ancre, *f.* 68 dans. 69 la rade. 70 La paix.  
 71 que. 72 procurer à, *passé déf.* 73 ramener. 74 dans.  
 75 la capitale. 76 l'abondance, *f.* 77 le luxe. 78 entre-  
 tenir. 79 réflexion, *f.* 80 de. 81 demander qu. ch. à qu.,  
*passé déf.* 82 la permission de. 83 à. 84 la chasse.  
 85 Procurer, faire naître. 86 moi efter Verbet i *impérat.*  
 87 l'occasion, *f.* 88 de. 89 servir. 90 Aller, *impérat.*  
 91 prendre. 92 l'air, *m.* 93 frais. 94 le bien venu. 95 à.  
 96 aimer. 97 aimer mieux. 98 le café. 99 Le tonneau.  
 100 acheter. 101 sentir. 102 le goudron. 103 à. 104 la  
 chandelle. 105 aller, je vais. 106 battre. 107 le fusil,  
 le briquet. 108 allumer. 109 Aller, *impérat.* 110 à.  
 111 l'œuvre, *f.*

**11—12.** Artiklen udelades foran Landes Navne, a) naar  
 de følge efter en; b) naar de staae efter de for at bestriue et  
 foregaende Ord; c) naar de styrer af Verberne arriver, être  
 de retour, partir, venir, tirer, recevoir, med Undtagelse  
 af Navne paa fremmede Verdensdele og langt bortliggende  
 Lande. — [See Reglen om Navne paa Festdage (9—10, e),  
 og Reglen om Navne paa Personer (9—10, g)] — Man  
 figer les villes de France, naar Byerne, hvorom der tales,  
 staae i Modsatning til Byerne i andre Lande; men man figer  
 les villes de la France, naar Stæderne, hvorom der tales,  
 betragtes med Hensyn til hele Landet. Ligesaa forholder det sig  
 med lignende Exemplar. — Artiklen udelades foran Navnene paa  
 Dagene i Ugen, med mindre at der tales om en Handling,  
 der steer regelmæssigen paa samme Dag, eller at Datum tilføies.

**11.** 1 considérable. 2 retour, *m.* 3 prendre, *passé  
 déf.* 4 résolution, *f.* 5 parcourir. 6 tomber, *passé déf.*  
 7 choléra-morbus, *m.* 8 de Prusse. 9 her bruges Artiklen.  
 10 fromage, *m.* 11 estimer. 12 passer. 13 faire partir.  
 14 d'Hollande. 15 être complé. 16 parmi. 17 med Artikel.

18 prérogative, *f.* 19 d'Allemagne. 20 partir pour, aller  
 en; *fut.* 21 oversættes iffe. 22 vaisseau à vapeur. 23 over-  
 sættes iffe.

**12.** 1 à. 2 le levant. 3 le midi. 4 le couchant.  
 5 La Finlande, *f.* 6 céder. 7 par. 8 caisse, *f.* 9 orange,  
*f.* 10 Bavière, *f.* 11 carte routière, carte itinéraire. 12 *fut.*  
 13 les Indes, *f.* 14 être de retour. 15 vin de table, *m.*  
 16 voisinage, *m.* 17—18 encourager qn. à, 19 se séparer  
 de. 20 Asie med Artikel. 21 de bonne heure. 22 uden Ar-  
 tikel. 23 d'Europe. 24 le vaisseau de guerre. [See 9—10,  
*f.*] 25 de. 26 la Vera-Cruz. 27 la Havanne. 28 og 30 over-  
 sættes iffe. 29 diligence, *f.*

**13—14.** De forenes med Artiklen foran Ord, der ere  
 tagne i en Delings-Horstand og bruges som Subject eller umiddel-  
 bart Object. — Staer et Adjektiv foran et Substantiv i par-  
 titive Betydning, bruges ingen Artikel, men blot *de.* — Et  
 Substantivet ikke taget partitivt, men bestemt om en heel  
 Classe, faaer det Artiklen, om end der staer et Adjektiv foran.  
 — Ligesaaledes bruges Artiklen foran Adjektivet, naar dette er  
 forenet ved en Bindstreg (trait d'unioon) med Substantivet. —  
 De forenes endvidere med Artiklen til at betegne en Øryndelse,  
 en Giendom, et bestemt Middel, en bestemt Mængde. — Ocri-  
 mod udelades Artiklen, og der bruges blot de efter partitive  
 Mængdesord (collectifs partitifs) og efter Mængdesadvbrevier.  
 Dog sættes Artiklen efter la plupart, og efter bien, undtagen  
 foran autre. — Efter Negelsættes ligesaaledes blot de, med  
 mindre at Substantivets Betydning stærkt udhæves ved en  
 Modsatning, ved en bestemmende Sætning eller ved et tilføjet  
 Adjektiv.

**13.** 1 prairie, *f.* 2 magnifique. 3 nourrir, éllever.  
 4 troupeau, *m.* 5 considérable. 6 rechercher, *part. pass.*  
 7 à cause de. 8 rocher, *m.* 9 escarpé. 10—11 héris-  
 ser qu. ch. 12 côte, *f.* 13 le Japon. 14 méridional.  
 15 orange, *f.* 16 raisin, *m.* 17 fournir. 18 couteau, *m.*  
 19 ciseaux, *m. pl.* 20 excellent. 21 qualité, *f.* 22 il y a. 23 re-  
 proche, *m.* 24 louer. 25 louange, *f.* 26 blâmer. 27 bien-  
 faisant. 28 dire. 29 avoir faim. 30 voici. 31 prendre.

32 manger. 33 offrir. 34 à. 35 surface, *f.* 36 hauteur, *f.*  
 37 profondeur, *f.* 38 marais, *m.* 39 fleuve, *m.* 40 en.  
 41 incapable. — 42 ce pays-là. 43 château, *m.* 44 village, *m.*  
 45 négociant, *m.* 46 habile. 47 artisan, *m.* 48 celui-ci.  
 49 large. 50 lac, *m.* 51 vignoble, *m.* 52 champ, *m.* 53 fer-  
 tile. 54 paysan, *m.* 55 laborieux. 56 auteur, *m.* 57 siècle,  
*m.* 58 exprimer. 59 avouer. 60 défaut, *m.* 61 per-  
 suader. 62 n'en... pas. — Raar der iffe fan underforstaaes  
 noogte, bruges Artissen. 63 suite, *f.* 64 passion, *f.* 65 aveuglement,  
*m.* 66 esprit, *m.* — 67 petit-maitre, *m.* 68 pré-  
 férer. — 69 de. 70 apparence, *f.* 71 ce qui. 72 peu de,  
 manque de. 73 goût, *m.* — 74 cigogne, *f.* 75 serpent, *m.*  
 76 grenouille, *f.* 77 La mer glaciale. 78 fourmiller.  
 79 phoque, *m.* 80 entourer. 81 fossé, *m.* 82 baie, *f.* —  
 83 exporter. 84 quantité, *f.* 85 tapisserie, *f.* 86 soierie,  
*f.* 87 produire. 88 huile, *f.* 89 coton, *m.* 90 croître.  
 91 consommer. 92 prodigieusement. 93 falloir. 94 force.  
 d'âme, *f.* 95 soutenir. 96 la bonne fortune. 97 la mauvaise.  
 98 Ester Præpositioner, der bruges med et efterfølgende Sub-  
 stantiv til at udtrykke et adverbialt Begreb, udelades Artissen.  
 99 de. 100 sort, *m.* 101 sage, *m.* 102 en. 103 savant,  
*m.* 104 bien. 105 peine, *f.* 106 dans. 107 ouvrage, *m.*  
 108 à (foran Pron. som, lesquelles). — 109 l'argent, *m.* sing.  
 med Art. Det er som om der stod: ieg har vel Penge, men ikke  
 for ic. 110 le. 111 dépenser. 112 follement. 113 fut.

14. 1 principal. 2 production, *f.* 3 riz, *m.* 4 canne  
 à sucre, *f.* 5 poivre, *m.* 6 indigo, *m.* 7 coton, *m.* 8 à  
 côté de. 9 serpent, *m.* 10 morsure, *f.* 11 donner la mort.  
 12 fer, *m.* 13 plomb, *m.* 14 argent, *m.* 15 or, *m.* 16 cou-  
 leur, *f.* 17 étang, *m.* 18 truite, *f.* 19 carpe, *f.* 20 an-  
 guille, *f.* 21 tanche, *f.* 22 perche, *f.* 23 autruche, *f.*  
 24 avaler. 25 verre, *m.* 26 pierre, *f.* 27 bois, *m.* 28 fal-  
 loir. 29 courage, *m.* 30 infortune, *f.* 31 modération, *f.*  
 32 prospérité, *f.* 33 Ceux. 34 avoir. 35 faiblesse, *f.*  
 — 36 Sur. 37 de la Suisse. 38 gras. 39 paturage,  
*m.* 40 vache, *f.* 41 gros. 42 boeuf, *m.* 43 odorif-  
 érant. 44 source, *f.* 45 limpide. 46 rare. 47 minéral, *m.*

48 Parmi. 49 célèbre. 50 orateur, *m.* 51 excellent. 52 poète,  
*m.* 53 peintre, *m.* 54 fameux. 55 sculpteur, *m.* 56 pro-  
 fond. 57 penseur, *m.* 58 physicien, *m.* 59 savant. 60 astro-  
 nome, *m.* 61 mécanicien, *m.* 62 charmant, efter Subst.  
 63 valeureux. 64 guerrier, *m.* 65 se fortifier. 66 par-  
 67 modéré. 68 se perfectionner. 69 sage. 70 instruction, *f.*  
 — 71 Le propre. 72 de. 73 attirer, Præp. de sættes foran.  
 74 respect, *m.* 75 estime, *f.* — 76—77 avec. 78 bel-  
 esprit, *m.* — 79 grand seigneur. 80 siège, *m.* 81 gouver-  
 nement, *m.* 82 neuf. 83 de. 84 border. 85 trottoir, *m.*  
 86 décorer. 87 fontaine, *f.* 88 édifice, *m.* 89 détruire.  
 90 par — 91 chênevis, *m.* 92 mangeaille, *f.* 93 En (foran  
 det efterfølgende Substantiv udelades Artissen). 94 saute de.  
 95 nourriture, *f.* 96 Il y a peu de temps que. 97 mar-  
 chandise, *f.* 98 patience, *f.* 99 apprendre, fut. 100 plus.  
 101 facilité, *f.* 102 y avoir, fut. 103 de. 104 autant.  
 105 bien. 106 question, *f.* herefter sættes à. 107 seul.  
 108 admirer. 109 valeur. 110 épargner. 111 dépenser.  
 112 beaucoup. — 113 udelades. 114 med Art. 115 pensée,  
*f.* 116 bas. 117 ne. 118 à. 119 med Art. des. 120 ce.  
 121 instrument, *m.*

15—16. A forenes med Artissen for at betegne et mid-  
 delbart Objekt. — À sættes foran *du*, *de la*, *des* ved Sub-  
 stantiver, der ere tagne i en partitiv Forsland, og betegne et  
 middelbart Objekt. — A forenes endvidere med Artissen foran  
 Ord, der angive, hvad der gjemmes eller følges paa et Sted,  
 hvad der opbevares i et Kar, eller hvad der udgør en tilsvært  
 ikke væsentlig forandret Bestanddeel af Spise- eller Drikkevare.  
 For blot at angive Brugen af et Kar bruges à uden Artisen.  
 Et Talen om et fuldt Kar eller et Maal, bruges de (un verre  
 de vin, un verre à vin, le verre au vin). — Efter avoir mal  
 sættes à med Artissen foran Navnet paa den Deel, hvori man  
 lider. A forenes fremdeles med Artissen, foran et Substantiv, der  
 betegner en Personens Særfjende, naar samme tages i en bestemt  
 eller individuel Forsland; endelig forenes à med Artissen for at  
 angive det, hvormed en Person handler, eller den Mode, han  
 følger.

**15.** 1 legs, *m.* 2 faire. 3 genre humain. 4 câble, *m.* 5 flexible. 6 résister. 7 fureur, *f.* 8 flot, *m.* — 9 ressembler à. — 10 soin, *m.* 11 à côté. 12 marché, *m.* 13 poisson, *m.* 14 oversættes iffe. 15 semaine, *f.* mid Art. 16 marché, uben Art. 17 légume, *m.* 18 bétail, *m.* — 19 Apporter. 20 l'encre, *f.* 21 l'encrier, *m.* 22 boîte, *f.* 23 sucre, *m.* 24 sucer le café. 25 verser. 26 un verre. 27 bière, *f.* 28 boire. — 29 manger. 30 pour. 31 dîner, *m.* (sæt foran: notre). 32 riz ... lait, *m.* 33 beignet de pommes, *m.* 34 chicorée, *f.* 35 gorge, *f.* 36 hér bruges de. 37 me reprendre, me revenir. — 38 écrevisse, *f.*, 39 noix, *f.* 40 revenir, *fut.* 41 bonnet, *m.* 42 être venu. 43 ce matin. 44 barbe, *f.* 45 vivre. 46 s'habiller.

**16.** 1 remettre. 2 relieur, *m.* 3 entendre. 4 assujettir. 5 immuable. 6 inconstant. 7 flatterie, *f.* 8 foran settes de. 9 exceller. — 10 farine, *f.* 11 loin. 12 le marché... bois. 13 le magasin... sel. 14 près de. 15 la cave... vin. — 16 cuisinière, *f.* 17—18 casser. 19 le pot... lait. 20 heureusement. 21 vide. 22 aller, *prés.* 23 prendre. 24 lait coupé, foran settes de. 25 boire. 26 du Rhin. 27 cruche, *f.* 28 l'huile, *f.* 29 une cuiller... café. — 30—31 dîner. 32 restaurant, *m.* 33 l'on. 34 y, ester nous. 35 servir, *pass. indéf.* 36 potage, *m.* 37 vermicelle, *m.* 38 côtelettes, *f.* 39 pomme de terre, *f.* 40 fricandeau, *m.* 41 oseille, *f.* — 42 aller, *fut.* 43 voir. 44 gorge, *f.* 45 maux de, *m.* 46 see 15, 37. — 47 cheveu, *m.* 48 see 15, 42. 49 porter, *imparf.* 50 cerise, *f.* 51 vendre, *imparf.* 52 à la livre. 53 Madamè la baronne de. 54 charmant. 55 plusieurs. 56 masqner. 57 quelques-unes. 58 d'autres. — 59 Aujourd'hui que. 60 pénétrer. 61 force est à. 62. Asiatique. 63 de se civiliser.

**17—18.** Naar Artiklen bruges foran det første af flere Substantiver, som følge efter hverandre, maa den gjentages foran hvert. — De bestemmende Adjektiver gjentages ligesom Artiklen. — Naar 2 eller flere Adjektiver staae hos et Substantiv, maa Artiklen gjentages foran ethvert, hvis Adjektiverne ikke paa samme Tid beskrive et og samme Substantiv. —

Artiklen gjentages foran ethvert Superlativ. — Det sidste Stykke indeholder blandede Exemplier over Brug af Artiklen.

**17.** 1 peine, *f.* 2 tellement. 3 amalgamer, mêler. 4 éviter. 5 se priver de. 6 endormir. 7 affliction, *f.* 8 léger. 9 principe, *m.* 10 de. 11 avoir. 12 prudence *f.* 13 dette, *f. pl.* 14 foran Berbet: ne le. 15 supérieur, *m.* — 16 traverser. 17 ancien. 18 autrefois. 19 plaine, *f.* 20 couvrir. 21 par. 22 fort. 23 pensée, *f.* 24 voeu, *m.* 25 se partager. 26 chevalier, *m.* — 27 humiliation, *f.* 28 injure, *f.* 29 offensant. 30 vivement. 31 sentir. 32 cruellement. 33 venger. 34 lecture, *f.* 35 occupation, *f.* — 36 renne, *m.* 37 habiter. 38 climat, *m.* 39 remplacer. 40 à lui seul. 41 la Laponie. 42 chèvre, *f.* 43 chair, *f.* 44 nourriture, *f.* 45 peau, *f.* 46 nerf, *m.* 47 corde, *f.* 48 pour. 49 arc, *m.* 50 fil à coudre, *m.* 51 os, *m.* 52 cuiller, *f.* 53 atteler à. 54 traîneau, *m.* 55 tirer. 56 rapidité, *f.* 57—58 laisser. 59 espace, *m.* 60 étroit. 61 vallée, *f.* 62 torrent, *m.* 63 époque, *f.* 64—64 fonte, *f.* 65—66 déborder. 67 rapidement. 68 devenir. 69 causer. 70 ravage, *m.*

**18.** 1 chasse, *f.* 2 festin, *m.* 3 convenir. 4 délassement, *m.* 5 abrutir. 6 goût, *m. pl.* 7 passion, *f.* 8 à. 9 admiration, *f.* 10 renverser. 11 cabane, *f.* — 12 conseil, *m.* — 13 but, *m.* 14 ancien. 15 moderne. 16 d'améliorer. 17 mémorable. 18 action, *f.* 19 illustrer. 20 abandonner. 21 patient. 22 doux. 23 raison, *f.* 24 intelligent. 25 bienveillance, *f.* 26—27 indomptable. — 28 éducation, *f.* 29—30 possible. — 31 les landes, *f.* 32 sablonneux. 33 susceptible de. 34 culture, *f.* 35 transporter, condit. 36 berger, *m.* 37 de. 38 médiocrement. 39 surprendre. 40 aspect, *m.* 41 affublé. 42 manteau, *m.* 43 monté. 44 échasse, *f.* 45 hant de. 46 ressembler à. 47 géant, *m.* 48 confier, passé du condit. 49 garde, *f.* 50 passer par-dessus. 51 buisson, *m.* 52 mare d'eau, *f.* 53 monter sur. 54 colline, *f.* 55 parcourir. 56 à. 57 énorme.. 58 seigle, *m.* 59 sarasin, *m.* 60 millet, *m.* 61 pin, *m.* 62 d'un plus grand rapport. 63 fournir. 64 planche, *f.* 65 port, *m.* 66 de, 67 2\*

résine, *f.* 68 brai, *m.*; goudron, *m.* 69 poix, *f.* 70 donc.  
71 terrain, *f.* 72 aride. 73 produire.

**19—20.** Artiklen udelades i det Franske i adskillige Tidsværde, hvor der i Danst bruges en og et: a) foran et Substantiv, der staaer i Apposition; b) efter jamais; c) efter comme og en; d) efter Verber, der betyde: at være, blive, holdes for, udnevnes til; dog bruges un, naar der lægges større Eftertryk paa Substantivet, som naar der tilføjes et Adjektiv, eller Ordet indeholder en Daddel; e) i adskillige Talemaader, hvor et Substantiv forenes med et Verbum for at udtrykke et samlet Begreb: mettre fin, faire cadeau, faire partie, faire conscience de, etc. etc.

**19.** 1 quoique. 2 patriote, *m.* 3 capitaine, *m.* 4 banir. 5 Tite-Live. 6 célèbre. 7 historien. 8 *imparf.* 9 Padoue. 10 lire. 11 udelades. 12 la Henriade. 13 poème, *m.* 14 épique. 15 voir, *passé déf.* 16 ensemble. 17 Pompéia. 18 ruine, *f.* Her sættes Artiklen, fordi Appositionen indeholder en nærmere Bestemmelse af Hovedordet. 19 curieux. 20 antiquité, *f.* — 21 foran det følgende Verbum sættes ne. 22 de fleurs. 23 gloire, *f.* 24 se peindre. 25 *passé déf.* Verbet sættes efter Subj. 26 une parole; her sættes une foran Substantivet, fordi man vil stærke udhæve Sammes Betydning. 27 de bon sens. 28 sortir. — 29 det nærmere bestemmes. 30 être considéré. 31 ou. 32 prince, *m.* 33 temLe pape. 34 être considéré. 31 ou. 32 prince, *m.* 33 temLe pape. 34 chef, *m.* 35 l'église, *f.* 36 se conduire. 37 courtois; her sættes un foran, fordi Ordet er nærmere bestemt. 38 supporter. 39 en. 40 homme de courage. — 41 Se souvenir, *impérat.* 42 lâcher de. 43 homme de parole. 44 venir, *impérat.* 45 citoyen, *m.* 46 pas udelades Nul med ne foran Verbet. 45 citoyen, *m.* 46 pas udelades af Negelsen efter si, naar der gaaer en anden Negelsel foran. 47 époux. 48 brave, honnête. Un sættes foran for større Eftertryks Styl. 49 raconter. 50 menteuse; une sættes foran dette Ord. Dette stætter i Almindelighed foran saabanne Ord, som indeholder en Daddel. 51 pauvre; un sættes også her foran af samme Grund som ved 48. 52-53 orpheline. 54 appui, *m.* uden Artikel. 55 ni. 56 protection, *f.* 57 se faire. 58 — oser uden Præposition foran Infinitivet. 59 eux-mêmes, —

60 mettre fin. 61 à. 62 peine, *f.* 63 quantité, *f.* 64 ignorer. 65 faire présent. 66 L'étude des langues. 67 faire partie. 68 mériter de. 69 avoir place. 70 se faire honneur de, *imparf.* 71 faire signe de, *pas. déf.* 72 de. 73 attendre. 74 un peu. 75 faire conscience de, *cond.* 76 affliger. 77 maison de campagne, *f.* 78 avoir belle apparence. 79 bonne mine.

**20.** 1 de. 2 Athènes. 3 présenter à, *passé déf.* 4 Alcibiade. 5 airain, *m.* 6 ne... que. 7 accorder à, *imparf.* 8 vainqueur, *m.* 9 de. 10 jeu, *m.* 11 olympique. 12 érudit. 13 vivre, *imparf.* 14 L'ananas, *m.* 15 fruit, *m.* 16 excellent. 17 goût, *m.* 18 sucré. 19 Venise. 20 ville, *f.* her sættes Artiklen, fordi Ordet nærmere bestemmes ved et tilføjet Genitiv. 21 de. 22 uden Art. 23 il y a, *imparf.* 24 le plus. 25 société, *f.* — 26 prince, *m.* 27 recevoir, *passé déf.* 28 marque, *f.* 29 de. 30 tendresse, *f.* uden Art. 31 vénération, *f.* 32 de la part. 33 sujet, *m.* 34 spectacle, *m.* 35 touchant. 36 indigent, *m.* her sættes un foran Subst., fordi man vil stærke udhæve Sammes Betydning. 37 se présenter. 38 inutilement. 39 à. — 40 exécuter, *passé déf. du passif.* 41 espion, *m.* 42 par. 43 bannir, *passé déf. du passif.* 44 trahir, *m.* 45 martyr, *m.* foran sættes un, fordi Ordet nærmere bestemmes. 46 de. 47 vérité, *f.* 48 défendre. 49 place, *f.* forteresse, *f.* 50 en. 51 homme de coeur. 52 capituler. 53 homme d'esprit. — 54 ennemi, *m.* 55 contrainte, *f.* 56 économie, *m.* 57 chasseur, *m.* 58 par conséquent. 59 piéton, *m.* 60 demeurer. 61 à. 62 coin, *m.* 63 juif, *m.* 64 ignorant (19, 50). 65 se vanter. 66 orgueilleux, *m.* (19, 50). 67 se rabaisser. 68 sot, *m.* (19, 50). — 69 prendre fin. 70 fait, *m.* 71 trouver place. 72 écrit, *m.* 73 avoir nombre. 74 pièce, *f.* 75 faire conscience de. 76 avoir commerce. 77 faire présent, faire cadeau. 78 bouteille, *f.* 79 avoir dessein. 80 her sættes un foran Subst., fordi det nærmere bestemmes. 81 considérable. 82 assez. 83 vain. 84 pour. 85 faire mystère. 86 absent. 87 il s'agit de. 88 rendre service. 89 see 80. 90 important.

**21—22.** Substantiverne forandre undertiden Betydning, efterom de bruges med eller uden Artikel: Entendre la rail-

lerie, forstaae at skemte; entendre raillerie, taale skjent. Faire de l'eau, hente Vand; faire eau, være løst. Faire l'amitié, vise En det Venstab, den Ejendom; faire amitié, indgaae Venstab; faire mes amitiés, hilse fra mig paa det Venstabsliget. Donner l'ordre, give Parolen; donner ordre, give Ordre. Faire la mine, vise en missfornøjet Mine; faire mine, lade som. Tenir la tête, holde paa Hovedet; tenir tête, holde Stang. Faire la visite, anfølle Undersøgelse; faire visite, aflagge Besøg. Faire du feu, gjøre Blå paa; faire feu, fyre. Prendre le parti de qn., tage Ens Forsvar; prendre le parti de, tage den Beslutning; prendre parti, tage Ejendom. Faire la grâce, vise en Raade, et Venstab; faire grâce de, bemaade, eftergiive. Demander la raison, spørge om Grunden; demander raison, forslange Opræisning, Recognition. Rendre la justice, udøve Retsfærdighed; rendre justice à qn., lade En vedefares Ret.

**21.** 1 personne, f. 2 entendre. 3 oversættes ifle. 4 innocent, 5 raillerie, f. med Artilleren. 6 uden Art. 7 sur. 8 chapitre, m. 9 barque, f. 10 ennemi. 11 se présenter, passé déf. 12 sur. 13 côte, f. 14 faire. 15 eau, f. med Art. 16 Le navire. 17 faire eau. 18 de. 19 côté, m. 20 Faire, impér. 21 amitié, f. med Art. 22 affaire. 23 ministre de la guerre. 24 faire. 25 uden Art. 26—28 Faire mes amitiés à, impér. 27 lui, efter Imper. 29 ordre, m. med Art. 30 à midi. 31 uden Art. 32 garçon, m. 33 nous. 34 servir, med de foran. 35 véritable. 36 du Rhin. 37 plaisir, m. med Art. 38 remettre, med de foran. 39 bague, f. 40 uden Art. 41 fut. 42 la. 43 céder. 44 se mettre. 45 sur. 46 med Art. 47 faire, med de foran. 48 visite, f. 49 uden Art. 50 armée, f. 51 formidable. 52—52 Que. 53 avoir à. 54 faire la mine. 55 faire mine de. 56 de. 57 sort, m. 58 lui foran Verb. 59 tenir. 60 med Art. 61 pendant que. 62—63 arracher, imparf. 64 dent, f. 65—66 tenir tête à.

**22.** 1 Le geolier. 2 venir, passé déf. 3 faire. 4 visite, f. med Art. 5 si. 6 prisonnier, m. 7 travailler. 8 à, 9 se procurer. 10 liberté, f. med Art. 11 se mettre en, uden Art. foran Subst. 12 L'évêque, m. 13 faire. 14 visite,

med Art. eller Ejendomsadjektiv. 15 diocèse, m. 16 uden Art. 17—18 il y a. 19 faire froid, imparf. 20 être obligé de, imparf. 21 du feu. 22 mettre. 23 med Art. 24 à. 25 faire feu. 26 journée, f. 27 généreux, efter Subst. 28 prendre. 29 parti, m. med Art. 30 faible. 31 falloir. 32 parti, med Art. 33 vérité, f. 34 parti, med Art. 35 de quitter. 36 patrie, f. pays, m. 37 prendre le parti de. 38 armes, f. 39 parti, uden Art. 40 faire. 41 grâce, f. med Art. 42 accorder. 43 de. 44 risdale, f. 45 faire. 46 grâce med Art. 47—48 det direkte Objekt foran det indirekte. 49 neveu, m. 50 devoir. 51 faire grâce de, fut. og uden Art. 52 moitié, f. 53 faire grâce de. 54 demander, passé déf. 55 oversættes ifle. 56 raison, f. med Art. 57 de. 58 chagrin, m. 59 offenser. 60 par. 61 insolence, f. 62 lui. 63 en. 64 demander, fut. 65 raison, uden Art. 66 lui. 67 raison, uden Art. 68 de. 69 injustice, f. 70 Il est de. 71 devoir, m. 72 juge, m. 73 rendre med de foran. 74 justice, f. med Art. 75 acceptation, f. uden Art. 76 de. 77—78 rendre. 79 justice à, uden Art. 80 monde, m.

**23—24.** Naar flere bundne personlige Pronomer, brugte som Objekter, høre til ét Verbum, sættes me, te, se, nous, vous først efter Subjectet, og derefter følge le, la, les. Naar disse Pronomer (le, la, les) træffe sammen med lui eller leur, saa sættes de først. Y og en sættes først, og en bag efter y. — Staar Verbet i Imperativ og er bekræftende, saa sættes Pronomerne bag efter, saaledes at de direkte Styrelser staae foran de indirekte. Moi og toi forandres til m' og t' foran en. Y sættes efter nous og vous, men foran moi og toi, efter nogle Forsætters Raastand; dog synes denne sidste Undtagelse mere og mere at opføre, saa at y gjerne kan sættes efter alle Pronomerne (m'y, t'y, ly, nous-y, vous-y). — Et Verbet i Imperativ derimod negtende, sættes Pronomerne foran, efter den første Regel. — Staar 2 Imperativver efter hinanden, kan Pronomet sættes foran det sidste. — Hølger et Verbum i Infinitiv efter et andet Verbum, saa sættes Pronomet i Almindelighed foran Infinitivet, hvoraf det synes. Dog undtages Verberne faire, laisser, voir, foran hvilke Pronomerne som Objekt altid sættes.

**23.** 1 vouloir, *imparf.* 2 acheter, *prés du cond.* 3 connaitre. 4 oversættes iffe; Pronomet, som følger efter, er et indirect Object. 5 rarement. 6 à. 7 spectacle, *m.* 8 de. 9 y (eftær me). 10 me... mener. 11 aller à. 12 la campagne. 13 y. 14 accompagner. 15 promettre, *plus-que-p.* 16 envoyer, *inf.* inde de foran. 17 carrosse, *m.* 18-18 demander (qu. ch. à qn.), *plus-que-p.* 19 ne-pas, ne foran Pronomet, pas efter Hjælpeverbet. 20 en. 21 se souvenir (de qu. ch.). 22 falloir, *passé du condit.* 23 envoyer, *inf.* 24 demander. 25 remettre. 26 fut. 27 éllever. 28 oeillet, *m.* 29 à. 30 de. 31 maison de campagne, *f.* 32 y. 33 en. — 34 vendre. 35 prêter. 36 montrer. 37 en. 38 ne-pas, ne foran Pron., pas efter Verb. 39 en. 40-40 rendre, *fut.* 41 plaire. 42 innocence, *f.* 43 seul. 44 bien, *m.* 45-45. rester. 46-46 laisser. 47 procurer. 48 en. 49 nouvelle, *f.* 50 vrai. 51 dire, raconter. 52 savoir. 53 foran Subst. 54 porter. 55 y. 56 vouloir, *impér.* 57 à. 58 se rendre. 59 y. 60 être illuminé, *fut.* 61 conduire. — 62 tomber, foran sættes si. 63 fatigue, *f.* 64 se garder. 65 maltraiter. 66 réchauffer. 67 mettre. 68 dans. 69 sein, *m.* 70 jusqu'à ce que. 71 reprendre. 72 laisser, *gérondif.* 73-74 se décourager. 75 remédier à. 76 lâche. 77 trembler. 78 poursuivre. 79 de pied ferme. 80 s'ensuir.

**24.** 1 maltraiter, *imparf.* 2 sanglier, *m.* 3 enfoncer. 4 flanc, *m.* 5 terrible. 6 taureau, *m.* 7 blesser. 8 de. 9 corne, *f.* 10 lui. 11 briser. 12 offrir, *fut.* 13 remercier. 14 her tilføies en. 15 Voici. 16 domestique, *m.* 17 fut. 18 infinit.; foran sættes de. 19 chez. 20 de gjentages. 21 de ma part. 22 attendre. 23 pour. 24 prendre. 25 thé, *m.* med Art. 26 chez. 27 jardinier, *m.* 28 jardin, *m.* 29 demander (qu. ch. à qn.), *fut.* 30 bouquet, *m.* 31 porter, *fut.* 32 nièce, *f.* 33 oversættes iffe; Verbet, som følger efter, sættes i *gérondif.* 34 prés. du condit. 35 pour. 36 faire, *passé déf.* 37 en. 38 assez. 39 campagne, *f.* 40 être à. 41 prendre. 42 ubeladeø. 43 liberté, *f.* 44 y. 45 mener. 46 camarade d'école, *m.* 47 goûter, *m.* 48-49 l'anniversaire de ma naissance, *m.* — 50 en. 51 quelques-uns. 52 être de retour. 53 fut. 54 avant

de. 55 passé de l'inf. 56 conduire. 57 y. 58 fut. 59 à. 60 national efter Subst. 61 mener. 62 se rendre. 63 à. 64 porter. 65 y. 66 rejeton, *m.* — 67 se mettre. 68 gourmandise, *f.* 69 se charger de. 70 punir. 71 séduire. 72 par. 73 gourmand, *m.* 74-75 se rendre malade. 76 avec. 77 sain. 78 prendre. 79 modération, *f.*

**25—26.** For at svare paa et Spørsgsmål, naar man taler om Ting, bruges le, la, les efter ce. Et Talen om Personer, bruges lui, elle, eux, elles. — Naar le svarer til et Substantiv, forandres det efter Substantivets Kjøn. Svarer det derimod til et Adjektiv, eller til et Substantiv, brugt som Adjektiv, bliver det uforanderligt. — Naar der tales om levende Bæsener og personificerede Gjenstande, bruges lui og leur til at betegne et dativist Forhold; tales der derimod om Ting, bruges i samme Tilsædte y. — De disjunctive Pronomer bruges efter Verbet med Præpositionen à for at udtrykke Handlings Retning eller Bevægelse, hvilket formennelig er Tilsædet med pronominale Verber og Verberne aller, penser, songer, venir. — De disjunctive Pronomer bruges kun om Ting, naar en og y ikke kunne bruges. — Det danske "sig" oversættes, som ubundet Pronomen, ved soi, lui, elle, eux, elles: det oversættes ved soi, naar Subjectet er af Enkelttallet og udtrykker en Ting, et abstract Begreb; eller en ubestemt Person. Tales der om en bestemt Person, oversættes det ved lui, hvis Subjectet er af Enkelttallet og Hank.; ved elle, hvis Subj. er af Enkelt, og Hun.; ved eux, naar Subj. er af Fleert. og Hank.; ved elles, naar Subj. er af Fleert. og Hunf.

**25.** 1 Est-ce là. 2 montre à répétition, *f.* 3 pl. 4 tailler (Participiet skal rette sig efter det foregaaende directe Object). 5-6 à laquelle. 7 seu, *m.* 8 prendre. 9 se rendre. 10 coupable de. 11 crime, *m.* 12 atroce. 13 her maa bruges c'est lui, fordi Talens Hovedhensyn er til Personen selv, og ikke til hvad der siges om Personen. — 14 foran sættes Pronomet la. 15 médecin, *m.* 16 en. 17 faire. 18 observation, *f.* 19 marche, *f.* 20-21 faire venir pour. 22 content. 23 sermon, *m.* 24 attendre, *prés. du passif.* 25 pour. 26 être (foran le). — 27 cultiver. 28 soin, *m.* 29 devoir à qn. 30

maint. 31 agrément, *m.* 32 Se charger de. 33 donner ses soins à *qn.* 34 oversættes iffe. 35 *y.* — 36 s'adresser. 37 avoir, 38 renseignement, *m.* 39 sur. 40 affaire, *f.* 41 ne ... en (pas udelades efter pouvoir). 42 tard. — 43 voisin, *m.* 44 gros. 45 sortir. 46 rivière, *f.* 47-48 déborder. 49 entraîner. 50 rencontrer. 51 gens. 52 fan udelades. 53 gai. 54 dehors. 55 triste, 56 chez eux. 57 se soumettre à. — 58 action, *f.* 59 commettre, faire. 60 faute, *f.* 61 her bruges Art. og iffe Ejendomsadj., fordi dette vilde være oversetligt. 62 sur. 63 autrui. 64 épouse. 65 tendre. 66 à. 67 plaisir. 68 affliger *qn.* 69 loi eller la. 70 faire. 71 oversættes iffe. 72 verser des larmes, pleurer. Med det forstie af disse Udtryk bruges her lui, med det sidste derimod la. 73 vice, *m.* 74 odieux. 75 de. 76 bon. 77 chez lui. 78 envieux, *m.* 79 métier d'auteur, *m.* 80 agrément, *m.* 81 fan udelades.

**26.** 1 Est-ce là. 2 *pl.* 3 gant de soie, *m.* 4 perdre. 5 étranger, *m.* 6 répandre. 7 bruit, *m.* 8 coupable de, 9 see Nr. 25, 13. — 10 venir de, *prés.* 11 annoncer. 12 oversættes som om der stod: vi dem ere. 13 voisin, *m.* 14 cadeau, *m.* 15 partir. 16 pour. 17 les Indes, *f.* — 18 nid, *m.* 19 former, construire. 20 demander. 21 mathématique, *f. pl.* 22 architecture, *f.* 23 oranger, *m.* 24 aller. 25 périr. 26 pas udelades af Negtelsen efter si, naar en anden Negtelse gaaet forud. 27-28 y faire ajouter. 29 aile, *f.* — 30 se fier à. 31-31 de mèd Art. 32 soin (de), *m.* 33 affaire, *f.* 34 fut. 35 convenir. — 36 serin (de canari), *m.* 37 faire. 38 connaissance, *f.* 39-40 en. 41 amer. 42 d'abord faire. 43 abuser de. 44 de la terre. 45 mériter. 46 s'attaquer. — 47 falloir. 48 Aucun. 49 chez soi. 50 égoïste. 51 foran Infinitivet sættes que de. 52 vertu, *f.* 53 aimable. 54 aimant, *m.* 55 attirer. 56 torrent, *m.* 57 entraîner. 58 aller. 59 à. 60 canif, *m.* 61 sur. 62 quelque. 63 sur. 64 laborieux. 65 faire. 66 robe, *f.* 67 ouvrage, *m.* 68 tricotage, *m.*

**27—28.** En bruges, naar der tales om Ting eller Verber, i Stedet for de cela, de ces choses, ved Verber og

Adjektiver som styre de. — Foran et Verbum, hvis Object alle rede er nævnt i den foregaaende Satning, sættes en, naar dette Verbum enten staer ene, eller har et Adjektiv, et Talord eller et Avverbium efter sig. — Et Talen om Ting, bruges en i Forbindelse med Artiklen i Stedet for son, sa, ses, leur, leurs, naar Ejendommen tilhører, staer i en foregaaende Satning. Dog bruges Ejendomsadjektiverne, naar Det, de bestemme, styres af en Præposition, og naar man vil give Talen større Eftertryk. — En tjener undertiden til at forhøje Comparativeds Betydning. — En bruges i flere Talemaader i Forbindelse med Verber, hvis oprindelige Betydning ved underinden forandres: où en êtes-vous? hvorvidt er De? Il en est de l'un comme de l'autre, det forholder sig med den En, som med den Anden. S'en prendre à, skyde Skulden paa. — Y har almindelig Hensyn til Ting. Det udelades foran le futur og le présent du conditionnel af Verbet aller. Y bruges endvidere i flere Talemaader: s'y prendre, bære sig ud. Vous y êtes, De har gjettet det. Il y va de, det glælder om.

**27.** 1 événement, *m.* 2 se souvenir de. 3 À quoi bon de. 4 ramasser. 5 jour de. — 6 bague, *f.* 7 foran sættes en. 8 faire, foran sættes en. 9 égoïste, *m.* 10 éprouver. 11 affectueux. 12 inspirer. 13 ne... aucun. 14 désir, *m.* 15 foran sættes ce. — 16 fuir. 17 perte, *f.* 18 oversættes med Artiklen. 19 foran sættes en. 20 irréparable. 21 il y a un an que... 22 habiter qu. ch., demeurer à. 3 Dansen bruges i dette og lignende Tilfælde Perfectum; i det Franske derimod le présent. 23 se distinguer. 24 par. 25 i Dansen bruges et Adjektiv; i Franss derimod helst et Subst., saaledes som i Parenthesen. 26 situation, *f.* 27 fertilité, *f.* 28 environs, *m. pl.* 29 port, *m.* 30 sûr. 31 spacieux. 32 étroit. 33 sale. 34 pavé. 35 dans. 36 le Levant. 37 effet, *m.* 38 origine, *f.* 39 patience, *f.* 40 amer. 41 her foretælfes et Ejendomsadjektiv for Eftertryks Skyld. 42 poli, *m.*, éclat, *m.* 43 marbre, *m.* 44 dureté, *f.* — 45 Puisque. 46 de. 47 en. 48 davantage. 49 gagner, sec. pas. du part. 50 gros. 51 lot, *m.* 52 avare. — 53-54 Où en est-on. 55 de. 56 à. 57 j'en ai été. 58 pour. 59 risdale, *f.*, écu, *m.* 60

il en est de. 61 entreprise, *f.* 62-63 battre le briquet. 64 on. 65 réussir (personligt Verb. i Frans). 66 acte, *m.*, essai, *m.* 67 réitéré. 68 sens, *m.* 69 entièrement. 70 priver de. 71-73 ni...ni. 72 apercevoir. 74 comprendre. — 75 peur, *f.* 76 aggraver. 77 remédier à. 78 Quand il irait de. 79 hypocrite, *m.* 80 jouer (med direct Object). 81-82 à s'y tromper.

**28.** 1 récit, *m.* 2 fat, *m.* 3 accès, *m.* 4 fou. 5 passer, med être. 6 rougir. 7 tourmenter. — 8 fortune, *f.* 9 faire. 10 foran sættes en. 11 paresse, *f.* 12-13 faire avorter. 14 activité, *f.* 15 faire éclore. 16 gens, *m.* 17 chiche, avare (de). 18 éloge, *m.* 19 demi-science, *f.* 20 clair de lune, *m.* 21 précipice, *m.* 22 éclairer. — 23 cour, *f.* 24 brillant. 25 foran Verbet sættes en og foran Subst. Artiklen. 26 magnificence, *f.* 27 se plaire à. 28 air, *m.* 29 see Nr. 27, 22. 30 depuis 3 mois. 31 capitale, *f.* 32 curiosité, *f.* 33 fréquenter. 34 savant. 35 verger, *m.* 36 verdure, *f.* 37 rare. 38 inventer. 39 dorure, *f.* 40 solidité, *f.* 41 brillant, *m.* 42 remplacer. 43 manquer. 44 imaginer. 45 politesse, *f.* 46 apparence, *f. pl.* 47 étonner. 48 see Nr. 27, 25. — 49 fertile. 50 en. 51 fortune, *f.* 52 combler qn. de qu. ch., prodiguer qu. ch. à qn. 53 don, *m.* — 54-55 où en seriez-vous? 56 j'en passerai. 57-58 par où. 59 vouloir, *fut.* 60 se corriger. 61 en prendre mal à qn., *fut.* 62 s'en prendre à qn., *fut.* 63 de. 64 fut. 65 il en est de. 66 gouvernement, *m.* 67 changement, *m.* — 68 solitude, *f.* 69 creusel, *m.* 70 s'épurer. 71-72 se réduire à. 73 s'y prendre. 74 il y va. 75 intérêt, *m.*

**29—30.** De possessive Pronomer hvore i Kjøn og Tal til det Substantiv, de staae i Stedet for. — I Danst kunne 2 Ejendomsadjectiver staae ved Siden af hinanden (mine og dine Bøger); i Frans maa det andet altid være et Ejendomspromen (mes livres et les tiens). — De demonstrative Pronomer bruges ofte i Frans, hvor der i Danst staaer enten blot et Substantiv i Genitiv, eller et Adjectiv. — Naar det demonstrative Pronomen stilles ved Verbet fra det tilsvarende relative, bruges celui-là i Stedet for celu. — Det demonstrative Pro-

nomen ce sættes foran øtre i det andet Ved af en Sætning, naar det første Ved har en vis Udfraenkning, eller selv begynder med ce. Naar øtre i dette Tilfælde staaer foran et Subst. i Enkelttallet, er det ikke nødvendigt at sætte ce foran. — Naar Prædicatet sættes foran Subjectet ved Hjælp af Demonstrativet ce, saa sættes que foran et saabant Subject, hvis det er et Substantiv, og que de, hvis det er et Infinitiv.

**29.** 1 falloir. 2 intérêt, *m. pl.* 3 prés du subj. 4 sincère. 5 durée, *f.* 6 soigner. — 7 fut. 8 relever. 9 sensible. 10 alléger. 11 douleur, *f.* 12 soulager. — 13 savoir. 14 s'habituer à. 15 parti, *m.* — 16 bruit, *m.* 17 succès, *m.* 18 foran sættes ce. 19 Se glorifier de. 20 ancêtres, *m.* 21 racine, *f.* 22 devoir, prés. du condit. 23 Porter envie à. 24 quelqu'un. 25-26 s'avouer. 27 inférieur, *m.* — 28 foran Paris sættes que. 29 colère, *f.* Dette Ord sættes sidst i Sætningen efter que. 30 beau. 31 bien parler. 32 déplorable. 33 gloire, *f.* 34-35 avoir le profit. 36 faire attendre qu. ch. 37 sur-le-champ. 38 misérable. 39 davantage. 40 enhardir. 41 absoudre. 42 condamner.

**30.** 1 particulier. 2 tout aussi bien que. 3 fut. 4 dissiper. — 5 étoffe, *f.* 6 de laine. 7 d'Allemagne. 8 influence, *f.* 9 luxe, *m.* 10 se répandre. 11 sur. 12 laboureur, *m.* 13 noblesse, *f.* 14 au-dessus de. — 15 sage. 16 s'assister, s'aider. 17 méchant. — 18 fuir. 19 foran sættes ce. 20 en uben Artikel. 21 paix, *f.* 22 en. 23 se rendre complice (de). 24 à. 25 gageure, *f.* 26 sort, *m.* 27 à. — 28 beau. 29 médisance, *f.* (Nr. 29, 29). 30 perle, *f.* 31 gain, *m.* 32 faire, part. 33 dépens, *m. pl.* 34 réputation, *f.* 35 impertinence, *f.* 36 inévitable. 37 implacable. 38 lâche. 39 céder à. 40 pardonner. 41 reprocher.

**31—32.** Et Substantivet, som følger efter "hvis", Subject, staaer det i Frans paa samme Plads som i Danst; er det derimod direct Object eller Prædicat, stilles det i Frans fra dont ved Subjectet og Verbet. — Naar "hvis" følger efter en Præposition, bruges i Frans de qui, duquel, de laquelle, desquelles, der sættes bag efter Substantivet. — D'où bruges med Verber, som betegne en Bevægelse, en Bort-

gang, saasom sortir, venir, men dont bruges med disse Verber, naar de bruges figurligt, i Betydning af at nedstamme fra. — Qui med en Præposition foran bruges blot om Personer og personificerede Gjenstande. Lequel med en Præposition bruges derimod baade om Personer og Ting. — I Danske staar undertiden blot et relativt Pronomen (hvad), hvot der i Fransc bruges baade et demonstrativt og et relativt. — "hvad er" oversæties undertiden, for Eftertryks Skyld, ved ce que c'est que. — Ce que...de i Forbindelse med et Comparativ, tjenner til at udtrykke et Superlativ.

**31.** 1 propriétaire, *m.* 2 ce matin. 3 celui-là. 4 dépense, *f.* 5 excéder. 6 recette, *f.* 7 *pl.* 8 nouvelle, *f.* 9 savoir, *cond.* med ne foran. 10 garantir. 11 certitude, *f.* 12 Germain, *m.* 13 peindre. 14 mœurs, *f. pl.* 15 *imparf.* 16 guerrier. — 17 despote, *m.* 18 règne, *m.* 19 tant de. 20 flatteur, *m.* 21 occuper. 22 basouer. 23 s'entretenir de. 24 désintéressement, *m.* 25 douter. 26 médecin. 27 infallibilité, *f.* 28 croire à. 29 partisan, *m.* 30 parole, *f.* 31 personne. 32 se fier à. 33 discréption, *f.* 34 compter sur. 35 probité, *f.* 36 see 32. 37 rigoureux. 38 construire, passé *déf.* 39 glace, *f.* uden Artikelf. 40 devant, *m.* 41 placer, passé *déf.* — 42 sortir. 43 à vendre. 44 illustre. 45 prendre à. 46 mansarde, *f.* 47 descendre. 48 esprit, *m.* 49 retourner, *fut.* 50 race, *f.* 51 royal. — 52 tout le monde, eller blot tout. 53 céder à. 54 se rendre, *impér.* 55 capable de. 56 remplir. 57 devoir, *m.* 58 état, *m.* 59 destiner. 60 prêter. 61 indigne de. 62 donner la préférence à. 63 du plaisir à. 64 venir de. 65-65 donner. 66 habitude, *f.* 67 remédier à. — 68 se rappeler (qu.ch.). 69 entendre. 70 être fâché de. 71 foran: ce. 72 condition, *f.* 73 *fut.* 74 vouloir, *fut.* 75 penser à. 76 s'épargner. 77 confusion, *f.* honte, *f.* 78 apprendre, *impér.* 79 justice, *f.* 80 enfance, *f.* 81 y. 82 entrer. 83 uden Artikelf. 84 regret, *m.* — 85 médiocre. 86 insipide. 87 au monde. 88 périr. 89 éprouver. 90 prospérité, *f.* 91 adversité, *f.* 92 amollir. 93 par. 94 l'une, celle-là. 95 ni. 96 ébranler. 97 l'autre, celle-ci.

**32.** 1 tigre, *m.* 2 cruauté, *f.* 3 passer en, passé *ind.* med avoir. 4 proverbe, *m.* 5 flétrir. 6 naturel, *m.* 7 ré-roce. 8 vanter. 9 tant. 10 connaissance, *f.* 11 venir de, présent. 12 obtenir, *inf.* 13 emploi, *m.* 14 duc, *m.* 15 par. 16 à juste titre. 17 contenu, *m.* 18 style, *m.* 19 conserver, *fut.* 20 souvenir, *m.* 21 égaler. 22 courage, *m.* med Art. — 23 faveur, *f.* 24 see Nr. 31, 34. 25 *pl.* 26-26. dépouille, *f.* 27 vêtement, *m.* 28 reconnaissant. 29 envers. 30 soin, *m.* 31 être redévable à qn. de qu. ch. 32 adorer. 33 ressentir. 34 effet, *m.* — 35-35 volcan, *m.* 36 coquille, *f.* 37 marin, sættes efter Subst. 38 ancien, foran Subst. 39 noble, bag efter Subst. 40 commander, med direct Object. 41 médecin, *m.* 42 s'adresser à. 43 ordonner à qn. 44 remède, *m.* 45 jardin, *m.* Det rel. Pron. kan iffe, som i det Danske, udelades. 46 prendre de la peine. 47 ingrat. 48 Est-ce là. 49 chariot, *m.* 50 devoir. 51 entrer. — 52 conscience, *f.* 53 approuver. 54 devoir, *imparf.* 55 regretter. 56 c'est de (med et Infinitiv efter, i Stedet for den personlige *tid*). 57 parler (à qn.). 58 départ, *m.* 59 priver de. 60 connaissance, *f.* 61 penser à. 62 arriver à qn. — 63 considérer. 64 ingratitudo, *f.* 65 politesse, *f.* 66 dissipier. 67 légèrement. 68 savoir, *cond.* — 69 offrir. 70 imagination, *f.* 71 concevoir. 72 concours, *m.* 73 jeu, *m.* 74 sourire, *m.* 75 exécitable. 76 boussonnerie, *f. pl.*

**33—34.** Det relative Pronomen quo udtrykker noget ubeslemt. Naar det følger efter en Præposition, bruges det i Forbindelse med ce, rien, voici, voilà. — De quoi foran et Infinitiv betegner Middelet eller Aarsagen til Noget. — I Stedet for de quoi bruges dont efter rien. — Det spørgende Pron. qui bruges som Subject og Object, men kun om Personer. Lequel bruges baade om Personer og Ting. Qui spørger i Almindelighed; lequel i Særdeleshed. — Naar der efter et spørgende Pronomen følger 2 Substantiver eller Pronomer, forenede ved ou, og Pronomet ikke allerede har en Styrelse, hvortil disse Substantiver eller Pronomer kunne staae i Apposition, da sættes Præpositionen de foran ethvert af dem. — I Stedet for det spørgende Pronomen que bruges qu'est-ce que for større Eftertryks Skyld.

33. 1 fortune, *f. pl.* 2-3 se fier à. 4 atteindre. 5 soupirer après. 6 se dire. 7 c'est-là. 8 voilà. 9-10 de quoi. 11-12 je ne sais quoi. 13 entendre. 14 percent. 15-16 faire peur, *imparf.* 17 oversættes iffe. 18 être content. — 19 *subj.* 20 se fâcher (*de*). 21 *ne*. 22 l'auteur, *m.* — 23 choisir, *fut.* 24 pour. 25 compagnon, *m.* 26 remettre. 27 accabler *de*. 28 question, *f.* 29 oversættes med et Infinitiv. 30 se demander. 31 valoir. 32 oversættes iffe. 33 orgueil, *m.* 34 vanité, *f.* — 35 remporter. 36 appliqué. 37 instruit. 38 St. Pétersbourg; foran sættes *de*. 39 être. 40 le plus au nord.

34. 1 avare, *m.* 2 plus *de*. 3 à secourir. 4 condit. 5 travailler à. 6 guérir. 7 ne... guère. 8 voilà. 9 s'exposer (à). 10 par. 11 conduite, *f.* 12 avoir besoin *de*, *cond.* 13 me voiturer. 14 art, *m.* 15-16 je ne sais quoi. 17 attraper, saisir. 18 langue, *f.* 19 antique. 20 fier. 21 délassement, *m.* 22 mâle. 23 sévère. 24 oversættes iffe. 25 ordonner, *pas. déf.* 26 hôte, *m.* 27 loger. 28-29 donner, *condit.* 30 témoignage, *m.* 31 faute *de*. 32 quoi. 33 ne... pas. 34 paie, *f.* — 35 *subj.* 36 s'offenser (*de*). 37 mécontent *de*. — 38 demander qn. 39 tenir *de* qn. 40 paraître. 41 ubedædes. 42 donner la préférence (à). 43 contemporain, *m.* 44 postérité, *f.* — 45 avoir, *fut.* 46 sage. 47 être. 48 le plus à l'est. — 49 abuser (*de*). 50 s'imaginer.

35—36. Belydbsbogstavet l' sættes foran on, naar det følger efter et, si, où, qui. Det Samme er tilfældet efter que, naar derpaa følger et Verbum, som begynder med et e, der lyder som q. Dog undtages det tilfælde, at on er fulgt af le, ia, les, f. Ex. i Udtrykket et on la lira. — Autru bruges fun om Personer og efter en Præposition. — "Finanden" oversættes ved l'un l'autre; "begge" oversættes ved l'un et l'autre. L'un... l'autre betyder ogsaa den Enne, den Anden, og bruges da afstille. — Quelqu'un bruges enten absolut, uden Hensyn til noget Hovedord; eller relativt, med Hensyn til en nævnt Person eller Gjenstand. I første tilfælde bruges det fun om Personer, og forandres fun i Køn og Tal, naar det staaer som Subject. I andet tilfælde bruges det haade

om Personer og Ting, og er foranderligt haade som Subject og Object. — Naar personne betyder Ingen, har det altid ne foran eller efter. Naar det betyder Nogen, staaer det uden ne og bruges fun i spørgende eller twivlende Sætninger. — Naar rien betyder Intet, bruges det i Forbindelse med ne. Naar det betyder Noget, staaer det uden ne, og bruges i spørgende eller twivlende Sætninger. Efter compler bruges rien uden ne i Betydning af Intet. — Naar chacun henhører til et foregaaende Subj. af Fleertallet, og det staaer efter Objectet eller efter et neutralt Verbum, bruges det i Forbindelse med Egentomsadjectiverne son, sa, ses, men staaer chacun derimod foran Objectet, bruges det i Forbindelse med leur, leurs. — Quiconque bruges fun om Personer i Stedet for celui qui. — Qui que ce soit uden Negtelse betyder hvosomhæft; med Negtelse betyder det Ingensomhæft. Quoi que ce soit, hvad det saa end er, betyder med en Negtelse Intetsomhæft. — Tel, naar qui følger efter, bruges i Betydning af Mangen. Intet saa godt som, hedder rien de tel que...

35. 1 devoir. 2 forteresse, *f.* 3-4 laisser. 5-6 transporter. — 7 commandement, *m.* 8 défendre. 9 bien, *m.* 10 à. 11 cond. 12 *imparf. du subj.* — 13 médire *de*, 14 souffrir. 15 état, *m.* 16 se faire. 17 s'aimer. 18 l'Énéide, *f.* 19 enchanter. 20 à plaindre. 21 sort, *m.* 22 apprendre à. 23 véritable. 24 laine, *f.* 25 d'autres. 26 savoir. 27-28 allonger. 27-29 élargir. 30-31 dans le besoin. 32 s'en faire. 33 étroit. — 34 Enlever à. 35 opinion, *f.* 36 barbarie, *f.* cruauté, *f.* 37 ame, *f.* 38 venir. 39 vous voir. 40 fut. 41 estampe, *f.* 42 tableau, *m.* — 43 entièrement. 44 dépourvoir *de*. 45 mérite, *m.* 46 plus *de*. 47 éloquence, *f.* 48 peindre. 49 sensible. 50 narrer, raconter. 51-52 plus naïvement. — 53 modestie, *f.* 54 constant. 55 que *de*. 56 pardonner. 57 douter. 58 *subj.* 59 capable *de*. 60 l'inf. 61 rendre. 62 servir. 63 libraire, *m.* — 64 défaut, *m.* 65 faible, *m.* 66 commis, *m.* 67 lit, *m.* 68 vainqueur, *m.* 69 vaincu, *m.* 70 se retirer. 71 tente, *f.* 72 différent. — 73 laborieux. 74 s'ennuyer. 75 en. 76 avoir besoin. 77 flatteur, *m.* 78 aux dépens *de*. 79 écouter qn. — 80

demander qn. 81 occupé. 82 envier qu. ch. à qn. 83 fortune, *f.* 84 sing. 85 hér sættes Mællemstætningen. 86 bonheur, *m.* 87 protection, *f.* 88-89 réussir à qu. ch. — 90 savant. 91 stupide. 92 libéralité, *f. pl.* 93 dette, *f.* 94 rien de tel. 95 que de. 96 conscience, *f.*

**36.** 1 avec. 2 seul. 3 habiter un lieu. 4 inconcevable. 5 contradiction, *f.* 6 mépriser. 7 l'espèce humaine. 8 exciter. — 9 honnête. 10 discret. 11 remarquer. 12 défaut, *m.* — 13 se secourir. 14 chrétien. 15 s'aimer. 16 édifiant. 17 théologien. 18 déchaîné. 19 contre. 20 illustre. 21-22 académicien. 23 pas, *déf.* 24 fin, *f.* 25 génie, *m.* 26 supérieur. 27 imparf. 28 grandeur, *f.* 29 éléver. 30 douceur, *f.* 31 attacher. — 32 chasser. 33 prendre. 34-35 prendre l'engagement. 36 tacite; dette Adj. hensøres til Forpligtelse. 37 oversættes iffe. 38 sérieusement. 39 existence, *f.* 40 promettre. — 41 infaillible. 42 subj. 43 arriver, *fut.* 44 penser. 45 faire. — 46 agrandir, éléver. 47 plus. 48 spectacle, *m.* 49 merveille, *f.* 50 demi-savant. 51 avoir. 52 rien de. 53 d'autant. 54 contribuer à. 55 rendre. — 56 sentir. 57 remplir. 58 se gouverner. 59 à. 60 mode, *f.* façon, *f.* 61 remettre. 62 abeille, *f.* 63 bâtir, construire. 64 cellule, *f.* 65 partager. 66 divers. 67 oversættes iffe. 68 emploi, *m.* 69 sans égard à. 70 condition, *f.* — 71 certain (efter Substantivet). 72 être sensible à. 73 touchant. 74 joug, *m.* 75 briser. 76 appesantir. — 77 fut. 78 s'occuper de. 79 quoi que ce soit de. 80 paraître. 81 méprisable. — 82 pleurer, *fut.* 83 repousser. 84 tomber dans, *fut.*; être réduit à. 85 misère, *f.*

**37—38.** De personlige Pronomer, brugte som Subjecter, gjetantes iffe i forte Sætninger, naar Verberne staae i samme Tid, med mindre at det fleer for at forsterke Udtrykket; dog efter et ubelades ogsaa i dette Tilfældes Pronomet. — De personlige Pronomer gjetantes foran Verberne, naar disse staae i forskellige Tider. — Pronomerne gjetantes altid, naar man gaar fra en Negatieve til en Bekræftelse, og som oftest i det omvendte Tilfælde. — Pronomerne, brugte som Objecter, gjetantes foran hvert Verbum, undtagen naar Verberne udtrykke Gjettagelse af den samme Handling. — Pronomet on gjetantes almindeligen.

**37.** 1 oversættes iffe. 2 à leur tête. 3-4 sortir. 5 défilé, *m.* 6 avancer. 7 à. 8 pas, *m.* 9 redoublé. 10 dans. 11 renverser. 12 poste avancé. 13 pénétrer. 14 tente *f.* 15 overs. ved de. 16 se répandre. 17 camp, *m.* 18 se rassasier de. 19 carnage, *m.* — 20 soutenir. 21 fut. 22 med Art. 23-24 répéter. 25 falloir. 26 regarder. 27 au-dessus de soi. 28 au-dessous. 29 ubelades. — 30 écouter. 31 plaisir. 32 autru. 33 accompagner. 34 refuser. 35 même. 36-37 amener. — 38 idée, *f.* 39 poursuivre. 40 tourmenter. 41 accabler. 42 ennuyer. 43 obséder, importuner. 44 sans cesse. 45 découvrir. 46 proie, *f.* 47 du haut des airs. 48 atteindre. 49 dévorer. 50 embellir. 51 cultiver. 52 étendre. 53 polir. 54 en. 55 élaguer. 56 chardon, *m.* sing. 57 ronce, *f.* sing. 58 y. 59 multiplier. 60 raisin, *m.* — 61 trésor, *m.* 62 avoir regret. 63 légèrement. 64 se... défaire de. 65 s'écarte de. 66 principe, *m.* 67 par. 68 faiblesse, *f.* 69 tâcher. 70 se justifier. 71 vanité, *f.*

**38.** 1 puiser dans. 2 croix, *f.* 3 se confier à. 4 se rire de. — 5 aller. 6 prouver. 7 source, *f.* 8-9 répéter. 10 indulgent. 11 envers. — 12 ignorer. 13 savoir, *prés. du cond.* 14 estime, *f.* 15 se proposer. 16 en. 17 se rendre digne. 18 avis, *m.* 19 faire semblant de. 20 infinit. 21 entendre. 22 voyage, *m.* 23 en. 24 Quoique. 25 subj. 26 à. 27-28 volonté, *f.* 29 souverain. 30 traiter. 31 oversættes iffe. 32 hôte, *m.* 33-34 Ordfølgen er hér den omvendte i Græns. 35 sentier, *m.* — 36 voir. 37 presser. 38 fléchir. 39 prospérité, *f. pl.* 40 transporter. 41 égarer. 42 commander à. 43 oversættes iffe. 44 ennobrir. 45 peupler. 46 enrichir. 47 remontrance, *f.* 48 affectueux. 49 toucher. 50 menace, *f.* 51 ébranler. 52 arrêter. 53 ramener à. — 54 louer. 55 menacer. 56 caresser. 57-58 quoi que, med subj. 59 en. 60-61 venir à bout. 62 être. 63 oversættes iffe. 64 tout, foran sættes à. 65 moment, *m. pl.* 66 agir.

**39—40.** Naar Verbet sværer til flere Subjecter af forskellige Personer, sættes det i Fleertallet og i den Person, som sværer til den, der har Forrang. Den tredie Person maa iffe sættes foran den anden, og den første sættes altid sidst. —

2 Subjecter, forenede med ni, sætte Verbet i Fleertallet, undtagen naar fun En af de 2 kan udføre den ved Verbet udtrykte Handling. — 2 Subjecter, forenede med ou, sætte Verbet i Enkeltalset, hvis det sidste Subject er af Enkeltalset. — Ere de med ou forenede Subjecter ikke af samme Person, sættes Verbet i Fleertallet, og retter sig i Person efter det Subject, der har Forrangen. — Efter ce sættes être i Fleertallet foran et Pronomen af den 3die Person i Fleertallet, og foran Substantiver i Fleertallet. Dog sættes être i Enkeltalset: a) i de sammenfattede Tider; b) naar det bruges spørgende, undtagen i Imperfect og Conditionnel, og c) i Talemaaden si ce n'est. Sont-ce bruges fun foran et Subst. i Fleert.

**39.** 1 sort, m. 2 partir. 3 ensemble. 4 présenter à. 5 curé, m. 6 *imparf.* 7 moine, m. 8 *imparf.* 9 bourse, f. 10 plein, rempli. 11 faire, *condit.* 12-13 faire voeu de. 14 pauvreté, f. uden Art. 15 observer. — 16 *fut.* 17 foran sættes ne. 18 coupable. 19 les deux. 20 ne valoir rien. 21 chercher, briguer. 22 place, f., emploi, m. 23 obtenir, *fut.* 24 secourir. 25 médiocre, efter Subst. 26 falloir. 27 abréger. 28 *pas. déf.* 29 Phénicien. 30 les premiers. 31 inventer, *pas. déf.* 32 écriture, f. 33 prétendre. 34 étoile fixe, f. 35 assurer. 36 autant. 37 métier, m. 38 dégrader. 39 *pas. déf.* 40 motif, m. 41 *imparf.* 42 *imparf.* 43 rendre. 44 venir à mon secours. 45 parent, m. 46 mât de Cocagne, m. 47 fossé, m. 48 entouré de. 49 barrière, f. 50 sortir. 51 successivement. 52 compétiteur, m. 53 peuple, m. 54 ordinaire. 55 ouvrier, m. 56 habitue à. 57 figure, f. 58 ce jour-là. 59 physionomie, f. 60 patibulaire. 61 antisocial. 62 vrai. 63 tournure de bandit, f.

**40.** 1 aller à. 2 jouer. 3 tour, m. 4 aller à. 5 madame la comtesse. 6 faire obtenir qu. ch. à qn. 7 faire serment de. 8 venger. — 9 passer par. 10 épreuve, f. 11 faux. 12 lâche. 13 en. 14 être, *fut.* 15 victime, f. med Art. 16 les deux. 17 convenir. 18 gendre, m. 19 neveu, m. 20 être nommé. 21 d'Angleterre. 22 falloir. 23 répandre. 24 parmi. 25 les honnêtes gens. 26 tranquillité, f. 27 ce sont. 28 troupes, f. 29 contribuer. 30 au gain de. 31

*imparf.* 32 brave. 33 hôte, m. (foran sættes que). 34 *fut.* 35 *condit.* 36 honneurs, m. pl. 37 ambitionner. 38 faire (d'une matière une ch. quelconque). 39 orgue, m. 40 complet. 41 étonnant. 42 de musique. 43 fourmillière, f. 44 fourmi, f. 45 ver, m. 46 ouvrière, f. 47 prendre soin de. 48 perdre. 49 ce med être. 50 abundance, f. 51 parole, f. 52 année, f. 53 préparation, f. 54 assurance, f.

**41-42.** L'imparsait bruges om en forbiganngen Handling eller Tidstand, naar vermed forbindes et Begreb af Varighed. Denne Tid bruges saaledes, naar der tales om en Handling, der pleiede at ske eller ofte gjentoges i en forbiganngen Tid, eller om en Handling, der varede ved medens en anden Handling indtraf; eller naar en Persons eller Tings Egenskaber bestrives som henhørende til en forbiganngen Tid.

**41.** 1 parer. 2 couronne de fleurs, f. 3 marquer. 4 affranchir de. 5 se célébrer. 6 à. 7 Perse, m. 8 délit, m. 9 invention, f. 10 écorce, f., med den sammenfattede Art. og i Fleert. 11 peau, f. 12 Le Sphinx. 13 monstre, m. 14 fameux. 15 énigme, f. 16 à résoudre. 17 dévorer. 18 deviner. 19 rendre. 20 honneurs, m. pl. 21 combattre, gérond. 22 jeu, m. 23 ennui, m. 24 délassement, m. 25 promenade, f. 26 se plaire à. 27 entretenir qn. 28 s'asseoir, part. *pas.* 29 herbe, f. 30 Saint-Louis. 31 cabane, f. 32 offrir. 33 simplicité, f. 34 hospitalier. 35 Socrate. 36 douceur d'esprit, f. 37 faire paraître. 38 remarquer. 39 veille, f. 40 paisiblement. 41 nu. 42 tenir à. 43 crin de cheval. 44 planer. 45 Denys. 46 tyran, m.

**42.** 1 Pisistrate. 2 beaux-arts, m. pl. 3 fleurir, florissant (i fig. Ørft.). 4 s'enrichir. 5 par. 6 dépens, m. pl. 7 mouдре. 8 moulin à bras, m. 9-10 se lever. 11 régulièrement. 12 apporter. 13-14 se coucher. 15 de bonne heure. 16 passionnément. 17 en. 18 dans. 19 saison, f. 20 entretenir. 21 pour cet effet. 22 magnifique. 23 serre, f. 24-25 place, f. 26 confiance, f. 27 dans. 28 placer. 29 le long de. 30 éllever. 31 tour, f. 32 loger. 33 troubler. 34 labourage, m. 35 faire. 36 camp, m. 37 différer 38 par ce. 39 travail, m. pl. 40 y. 41 continual. 42 dis-

cipline, *f.* 43 ferme. 44 ouverture, *f.* 45 états généraux, *m.* 46-46 attirer. 47-47 regard, *m. pl.* 48 captiver. 49-50 tandis que. 51 considérer. 52 particulier. 53 appeler à. 54 s'aimer. 55 preuve de, *f.* 56 humeur, *f.* 57-58 s'accorder. 59 façon, *f.* 60 manière de voir, *f.* 61 goût, *m. pl.* 62 inclination, *f.* 63 esprit, *m.*

**43—44.** Le passé défini bruges til at betegne en forbiganen Handling uden Hensyn til Begreb af Varighed. Denne Tid bruges saaledes, naar der tales om en Handling, der er foregaaet paa en bestemt Tid, som idet mindste er een Dag fjernt fra den Tid, hvori der tales. — Denne Tid bruges endvidere, naar historiske Begivenheder fortælles, uden at der tages Hensyn til deres Varighed. — Le passé défini bruges ogsaa undertiden i Beskrivelser om en længere Tid, men i saa Fald maa Handlingen ellers Tilsstanden, hvorom der tales, tilhøre en meget fern Tid. — L'imparfait bruges altsaa om Handlingen, der betragtes som vedvarende nogen Tid; le passé défini derimod om den forbiganne Handling, der foregik i et Døblet; hün Tid kan derfor sammenlignes med Linien, og denne med Punktet.

**43.** 1 L'année, *f.* 2 passé. 3 vers. 4 fin, *f.* 5 le voyage du Rhin. 6 se souvenir de; dette Verbum kan her bruges upersonligt; vous souvient-il de. 7 aubergiste, *m.* 8-9 faire servir. 10 se rafraîchir. 11 ombre, *f.* 12 tilleul, *m.* — 13 Les Athéniens. 14 à. 15 se défendre. 16 courageusement. 17 contre. 18-19 défaire qn. 20 entièrement. 21 Lacédémoniens. 22 se joindre à. 23 vaincre. 24 engloutir. 25 rude. 26 sauvage. 27 lumières, *f. pl.* — 28 siècle, *m.* 29 maîtresse, *f.* med Art. 30 Tant que. 31 Néron. 32 suivre. 33 avis, *m.* 34 précepteur, *m.* 35 Sénèque. 36 gouverner. 37 humainement. 38 Tibère. 39-39 effrayer... par. 40 terre, *f.* monde, *m.* 41 cruauté, *f.* 42 consoler. 43 empire, *m.* 44 subsister. 45 kan udelades. 46 monarque, *m.* 47 Durant. 48 un...et demi. 49 différent (foran sættes å). 50 reprise, *f.* 51 vain. 52 tentative, *f.* 53 pour. 54 la Palestine. 55 Mahométan, *m.* 56 infidèle. — 57 être assis. 58 devant. 59-59 chez nous. 60 foudre, *f.* 61 tom-

ber, venir tomber. 62 à. 63 rouler. 64 s'enfoncer. 65 sombre. 66-67 apercevoir. 68 tout-à-coup. 69 vieillard, *m.* 70 être à table. 71-72 envoyer chercher. 73 s'habiller. 74 être à. 75 annoncer. 76 nouvelle, *f.* 77 prise, *f.*

**44.** 1 passer. 2 dimanche. 3 d'hier. 4 journée, *f.* 5 se lever. 6 vers. 7 med Art. 8 promenade, *f.* 9 joli. 10 revenir. 11 chez moi. 12 à. 13 beaucoup, mellem hjelpeverbet og Participlet. — 14 Cicéron. 15 recevoir. 16 démonstration, *f.* 17 joie, *f.* 18 exil, *m.* 19 Ovide. 20 concevoir. 21 rappeler. 22 décevoir. 23 Portugais. 24 découvrir. 25 le Brésil. 26 subjuger. 27 le Mexique. 28 par, 29 émigration, *f.* 30 environ. 31 Philippe-le-Bel. 32 s'emparer de. 33 garantir. 34 fer, *m.* 35 assassin, *m.* — 36 continual. 37 à soutenir. 38 durer. 39 indépendance, *f.* 40 Le système féodal. 41 gouverner. 42 démembrément, *m.* 43 monarchie, *f.* 44 Franc. 45 fondé par. 46 Charlemagne. 47 rester. 48 diviser. — 49 travailler, *imparf.* 50-51 tomber. 52 fracasser. 53 poirier, *m.* 54 vice, *m.* 55 extrême. 56 terrible. 57 colère, *f.* 58 rendre. 59 faire. 60 à. 61 Callisthène. 62 cage de fer, *f.* 63 fixer. 64 départ, *m.* 65 pour. 66 à. 67 le lendemain. 68 pendant. 69 affreux. 70 se hâter. 71 en. 72 savoir. 73 incendie, *m.* 74 partir de. 75 port, *m.* 76-77 remonter. 78 en. 79 jusqu'à. 80 haut, *m.*

**45—46.** 3 Begyndelsen af en Fortælling, naar Tiden er ubefjent (un jour, un beau matin), bruges undertiden l'imparfait, hvor man ellers vilde have brugt le passé défini. Ligeledes sættes dire i l'imparfait, naar man anfører Ens Ord. Le passé indéfini bruges til at fortælle forbiganne Begivenheder, der ere foregaaede i en Tid, som endnu ikke er forleben (aujourd'hui, ce matin, cette semaine, cette année, etc.). — Denne Tid bruges endvidere om forbiganne Begivenheder, naar Tiden ikke er anført, eller man vil antyde, at Handlingen med sine følger strækker sig ind i den nærværende Tid. (On a gâté l'enfant — il est gâté.) — Le passé indéf. bruges ogsaa i Stedet for le passé déf., naar Begivenhederne ere foregaaede i en forbiganen Tid (hier, avant-hier, la semaine passée), der staaer i nær Berørelse med den nærværende.

**45.** 1 faire, *imparf.* 2 devant. 3 éloge, *m.* med Art. 4 de. 5 s'aviser de; se mettre à, *pas. déf.* 6 aimer mieux, *condit.* 7 Palatinat, *m.* 8 Qu'importe. 9 reprendre, *passé déf.* 10 vivement. 11 incendie, *m.* 12 à. 13 gloire, *f.* 14 demander à, *imparf.* 15 il y a de. 16 plus difficile. 17 garder. 18 *pas. déf.* 19 savoir. 20 souffrir. 21 injure, *f.* med Art. 22 murmurer. 23 représentation, *f.* 24 assister à. 25 pièce, *f.* 26 applaudir. 27 écouter. 28 panier, *m.* 29 cerise, *f.* 30 se vider. — 31 être. 32 cabinet d'histoire naturelle, *m.* 33 se lever. 34 être à la promenade. 35 surprenant. 36 postérité, *f.* 37 avoir de la peine à. 38 détruire. 39 par. 40 historien, *m.* 41 blâmer qn. de qu. ch. 42 extrême. 43 indulgence, *f.* 44 traiter. 45 faire de. 46 ubelades. 47 séjour, *m.* 48 délicieux. 49 un lieu de délices. — 50 passé. 51 med Art. 52 mander.

**46.** 1 gérondis. 2 brûler. 3 bibliothèque, *f.* 4-4 ne guères. 5 profiter, *passé du condit.* 6 en. 7 se passer de. 8 seigneur, *m.* 9 étranger. 10 avouer. 11 s'élever. 12 bas. 13 il faut. Pronomet sættes efter Verbet, forbi aussi gaaer foran. 14 lieu, *m.* 15 oversættes hælt som det staaer i Parenthesen. 16 chute, *f.* 17 géant, *m.* 18 pygmée, *m.*; nain, *m.* 19 *imparf.* 20 réveiller. 21 d'après. 22 las. 23 *passé déf.* 24 voilà comme. 25. ubelades. 26 aimer. 27 *prés. du subj.* 28 Souffrir. — 29 oversættes iffe. 30 informer qn. de. 31 une éclipse de soleil. 32 endroit, *m.* 33 Platon. 34 songe, *m.* — 35 nourriture, *f.* 36 laurier, *m.* 37 tombeau, *m.* 38 mur, *m.* 39 environner.

**47—48.** Le passé antérieur og le plus-que-parfait bruges om Handlinger, der vare forbi, da en anden Handling foregik. Men le plus-que-parfait bruges i en Hovedsætning, i en relativ Sætning, og efter Conjunction, si. Le passé antérieur derimod om en Bihandling efter en af Conjunctionerne lorsque, quand, dès que, eller i Forbindelse med à peine eller plus tôt med en Negatifs. — Le futur bruges ofte i Fransf, hvor den nærværende Tid bruges i Dansf. Dette er f. Ex. Tilsætdet efter Verberne compter og espérer. — Le présent af aller foran et Infinitiv betegner et nærførelsestaaende Futurum. —

J'allais foran et Infinit. bruges i Betydning af „jeg var i Be-  
greb med“. — Naar Conjunctionen si betyder „dersom“, staaer det efterfølgende Verbum i le présent eller l'imparfait, men ikke i le futur eller le conditionnel. Derimod funne disse 2 sidste Tider bruges efter si, naar denne Conjunction betyder „om“.

**47.** 1 tâche, *f.* 2 à. 3-3 kan ubelades. 4 conquérir, faire la conquête de. 5 détruire. 6 formidable, 7 clergé, *m.* 8 se charger de. 9 éteindre. 10 couver. 11 cendre, *f.* 12 la Vendée. 13-13 rendre. 14 sacerdoce, *m.* 15 pompe, *f. pl.* 16 honneur, *m. pl.* 17 passer. 18 postillon, *m.* 19 indiquer. 20 à la droite. 21 chemin de traverse, *m.* 22 magnifique. 23 se présenter à. — 24 voir. 25 être goûté de. 26-27 manquer de parole. 28 durable. — 29 aller, *prés.* 30-31 il va. 32 sonner. 33 midi, *m.*, 12 om Middagen; minuit, *m.*, 12 om Midnat. 34 Avant de, med Infinit. efter. 35 atelier, *m.* 36 de. 37 aller. 38 parcourir. — 39 aller. 40 prendre d'assaut. 41 piller. 42 le feu. 43 sauver. 44 couper. 45 retraite, *f.* — 46 avoir. 47 orgueil, *m.*

**48.** 1. plus tôt. 2 confier, *passé ant.* 3 divulguer. 4-4 faire notre paquet. 5 facteur, *m.* 6 oversættes iffe. 7 apporter. 8 à peine. 9 visiter, Pronomet sættes efter Verbet, formedesst à peine. 10 mériter de. 11 que. 12 avertir. 13 diligence, *f.* 14 prêt à. 15 partir. 16 ravager. 17 feu, *m.* 18-18 éclater. 19-19 réduire en cendres. 20 combler. 21 fosse, *f.* 22 vétir. 23 joncher de. 24 échouer (dans), med avoir. 25 projet, *m.* 26 s'emparer. 27 déclarer. 28-28 se retirer à. — 29 entreprise, *f.* 30 réussir. 31 méchanceté, *f.* 32 punir. — 33 oversættes iffe. 34 her tilføjes heure, *f.* 35 aller. 36 sonner. 37 avoir tort. 38 savoir, 39 se marier. 40 vieillard. 41 renommée, *f.* 42 remplir. — 43 se mettre. 44 à table. 45 prendre à. 46 aller. 47 parc, *m.* 48 voisin. 49 la cloche du dîner. 50 château, *m.* — 51 millionnaire, *m.* 52 passer, *prés. du condit.* 53 aller voir. 54 beau. 55 contrée, *f.*, site, *m.*

**49—50.** Conditionnel bruges til at betegne, at Noget under visse Vætingelser vilde være, eller vilde ske i en nærværende Tid (le présent du conditionnel), eller at det vilde have været, eller vilde være skeet i en forbıgangen Tid (le passé du conditionnel). Denne Modus bruges saaledes foran eller efter et Imperfect eller et Plusquamperfect af Indicativ, som staaer efter si. Le second passé du conditionnel er i Brugen lidet forskellig fra le premier passé du cond. Det bruges for Vellyds Styld efter si, naar et andet Verbum i samme Periode er brugt i den første Form af det forbıgangne Conditionnel.— Conditionnel bruges undertiden til at udtrykke en Mulighed eller et Ønske. — Efter si, i Betydning af om, bruges ofte Conditionnel.

**49.** 1 goûter. 2 jouissance, *f.* 3 savoir. 4 usage, *m.* 5-5 voir, *passé du cond.* 6 venir. 7 avide. 8 de. 9-9 errer. 10 comme. 11 vraiment. 12 idée, *f.* 13 juste. 14 véritable. 15 qualité, *f.* 16-17 immortaliser. 18-19 faire le malheur de. 20 trouver, *le 1er ou le sec. pas. du cond.* 21 chez moi. 22 *le sec. passé du cond.* 23-25 mettre. 24 sans douté. 26 au jour. 27 *plus-que-p. ou le sec. pas. du cond.* 28 *imp. du subj.* 29 public, *m.* — 30 *imp. du subj.* 31-32 être utile. 33 entreprise, *f.* 34 soupçonner qn. de. 35 vice, *m.* 36 déshonorant. 37 aimer. 38 travailler à, *imp. du subj.* 39 devoir, *cond.* 40 principal. 41 but, *m.* 42 de. 43 éducation, *f.* — 44 capable de. 45 oversættes iffe. 46 ingratititude, *f.*

**50.** 1 juger. 2 par. 3 apparence, *f. pl.* 4 expérience, *f.* 5 amour-propre, *m.* 6 vanité, *f.* 7 dominer. 8-8 être honoré. 9 assassiner. 10 ne...guère. 11 au nombre de. 12-14 passer med avoir. 13 sættes mellem Hjelpeverbet og Participlet. 15 la Vistule. 16 Prussien. 17 tendre. 18 faire. 19 être, *m.* 20 sujet, *m.* 21 y. 22 ajouter. 23 bien-être, *m.* 24 quitter, *le sec. pas. du cond.* 25 route, *f.* 26 de. 27 Moscou. 28-29 se rendre maître de, *le 1er ou le sec. pas. du cond.* 30 craindre. 31 mort, *f.* eller de mourir. 32 à. 33 Suisse, *m.* 34 battre, *le 1er pas. du cond.* 35 réussir à, *le sec. pas. du cond.* (personligt Verbum i Frans).

36 secouer. 37 joug, *m.* 38 insupportable. 39 maint. 40 événement, *m.* 41 remarquable. 42 de nos jours. 43 avoir lieu. 44 au spectacle. 45 *infinit.* 46 soulager. 47 mal, *m.* — 48 venir. 49 supposé que. 50-51 avoir affaire. 52 abandonner. 53 biensaiteur, *m.* 54 besoin, *m.* 55 juger. 56 être capable de. 57-58 rendre un service à.

**51—52.** Exemplar over Brugen af le second passé du conditionnel.

**51.** 1-2 voir, *1er ou sec. pas. du cond.* 3 spectacle, *m.* 4 venir, *sec. pas. du cond.*, eller *plus-que-p.* 5 s'avancer. 6 sur. 7 forcez de. 8 accepter. 9 pour. 10 maxime, *f.* 11 falloir. 12 citoyen, *m.* 13 trouver, *subj.* 14 tel. 15 vouloir. 16 empereur, *m.* 17 sculpteur, *m.* 18 concevoir. 19 projet, *m.* 20 le Rhône. 21 cours, *m., lit (Leie)*, *m.* 22 Prépositionen de gjentagøs. 23 plus loin. 24 se marier. 25 à. 26 la Saône. 27 échouer, med avoir. 28 en. 29 blâmer. 30 audace, *f.* 31 rechercher, *imparf.* 32 empressement, *m.* 33-33 aller au-devant de. 34 s'ouvrir à. 35 doux. 36 joie, *f.* med Art. 37 tan udelæbes, men Pronomet sættes da bag efter det følgende Verbum. 38 essuyer, *le sec. pas. du cond.* 39 larme; *f.* 40 bien, *m.* 41 indigent, *m.* 42 désirer, *sec. pas. du cond.* 43 pouvoir, *m.* 44 répandre. 45 consolation, *f. pl.* 46 soulagement, *m. pl.* 47 conduite, *f.* 48 à l'égard de. 49 Carthaginois. 50 être susceptible de. 51 excuse, *f.* 52 les Fabricius, efter Verbet. 53 prévoir. 54 infamie, *f.* 55 jusqu'où. 56 porter. 57 crnauté, *f.* 58 en. 59 arrêter. 60 cours, *m.*

**52.** 1 plus tôt. 2 accompagner. 3 conserver. 4 inflexible; oversættes hvore efter det, der staaer i Parenthesen. 5 inflexibilité, *f.* 6 timidité, *f.* 7-8 nommer. 9 mauvais. 10 honte, *f.* 11 embarrassé. 12 se donner à, se vouer à, part. 13 tout entier. 14 société, *f.* 15 terminer. 16 peu. 17 avènement, *m.* 18 querelle, *f.* 19 diviser, *imparf.* 20 ecclésiastique, *m.* 21 abandonner, *déf.* 22 portion, *f.* 23 droit, *m.* 24 calme, *m.* 25 rétablir. 26 valoir mieux (Abverbet sættes mellem Hjelpev. og Partic.). 27 par là. 28 immortaliser. 29 journaliste, *m.* 30 poursuivre de. 31-31

sarcasme, *m.* 32 livrer à. 33 oubli, *m.* 34 Lors même que. 35 savoir, *sec. pas. du cond.* 36 appartenir, *imparf.* 37 compagnon de voyage, *m.* 38 reconnaître. 39 aussitôt que. 40-40 mettre en présence. 41 étudier. 42 médecine, *f.* 43 finir par. 44 s'êtes fidé i Sætningen. 45 borner. 46 là. 47 incrédulité, *f.* 48 porter. 49 grave. 50 objet, *m.* 51 faire. 52 méchant. 53 haine, *f.* 54 pour. 55 pas, *m.* 56 conduire, *imparf. du subj.* 57 crime, *m.* 58 faire. 59 avenir, *m.* 60 horrible. 61 excès, *m.* 62 devoir. 63 conduire. 64 en. 65 frémir.

**53—54.** Subjunctivet bruges efter Verber, som betegne en Billie, et Ønske, en Befaling, et Forbud, en Tivl; endvidere efter alle Udtryk af Sindsbevægelse, saasom af Frygt, Glæde, Sorg, Forundring v. desl. Bruges efter saadan Udtryk af ce que i Stedet for que, da sættes Indicativet i Stedet for Subjunctivet.— Subjunctivet bruges ligeledes efter et neglende eller spørgende Udtryk.

**53.** 1 souhaiter. 2 absolument. 3 partir. 4 désirer. (Désirer udtryffer et inderligere Ønske end souhaiter). 5 consentir. 6-6 emporter. 7 volume, *m.* 8 Permettre. 9 conduire. 10 enroué. 11 souffrir, *fut.* 12-12 s'étonner. 13 prévoir. 14 accident, *m.* (Maar dette Ord staaer enc, bruges det om et uslykkeligt tilfælde.) 15 ravi (que). 16 présérer, *cond.* 17 de bouche, de vive voix. 18 oversættes iffe. 19 être fâché. 20 que. 21 pleuvoir. 22 être charmé. 23 être rétabli. 24 être outré (que). 25 faire. 26 remise, *f.* 27 sûr. 28 arriver. 29 overs. iffe. 30 par. 31 afin de. 32 couper. 33 de. 34 coup, *m.* 35 faire. 36 ouvrage, *m.* — 37 apprendre. 38 mathématique, *f. pl.* 39 trouver mauvais. 40 historien, *m.* 41 Perse, *f.* 42 éléver. 43 Comment. 44 se faire. 45 d'ordinaire. 46 judicieux. 47 foran sættes ne. 48 oversættes iffe. 49 que. 50 joie, *f.* 51 préoccuper.

**54.** 1 désirer. 2 entreprise, *f.* 3 réussir. 4 obéir. 5 exiger. 6 avoir de l'attention, être attentif. 7 approuver. 8 fort. 9 consentir que. 10 douter. 11 Souffrir. 12 détail, *m.* med Art. 13 s'étonner que. 14 être bien aise que. 15 gagner. 16 être au désespoir que. 17-17 surpris. 18 pré-

venir. 19-19 se lever. 20 si matin. 21 her maa bruges le présent; det oversættes som det staaer i Parenthesen: être sans. 22 oversættes iffe. 23 sættes strax efter Verbet: être. 24 pluie, uden Art. 25 laboureur, *m.* 26 se confier à. 27 éprouvé. 28 coupable. 29 justifier. 30 à. — 31 faute, *f.* 32 sévère. 33 se rappeler. 34 former, *gérondif.* Mellem-sætningen sættes strax efter que, foran Subj. 35 abeille, *f.* 36 instruire qn. à. 37 commander. 38 douceur, *f.* uden Art. 39 sujet, *m.* 40 insensé. 41 lendemain, *m.* 42-42 Nr. 53, 43 og 44. 43 parfait. 44 que. 45 sur.

**55—56.** Subjunctivet bruges efter de upersonlige Verber. Dog iffe efter il semble, naar det har en indirect Styrelse; heller iffe efter il y a, il paraît, il résulte, il s'ensuit, il est sûr og alle saadanne upersonlige Verber, der udtrykke et beslæmt Begreb.— Naar croire bruges spørgende, sættes det efterfølgende Verbum i Indicativ, hvis Spørgsmålet, i Stedet for at udtrykke Tivl, tjener til stærkere at udhæve den Talendes Bished om, hvad der vil stee. — Naar i det Danske Subjectet i den afhængige Sætning efter at er et Pronomen, der gjenkalder den Person, der i den foregaaende Sætning er brugt som Subject eller indirekt Object, da bruges i det Franske et Infinitiv i Stedet for Subjunctivet.

**55.** 1 Il me tarde. 2 bâtiir. 3 convenir. 4 faire. 5 inoui. 6 trajet, *m.* 7 en. 8 singulier. 9 partir. 10-10 Il semble que. 11 commun. 12 conjuré. 13 propre à. 14 élever. 15 contemplation, *f.* 16 merveille, *f.* 17 de. Tids-bestemmelser sættes her, for stærre Eftertryks Styld, foran Subjectet. 18 avoir peur. 19 à. 20 plutôt. 21 paraître. 22 avoir raison. 23 évident. 24 se ruiner. 25 prodigalité, *f.* 26 dépendre de. 27 foran sættes de. — 28 coupable. 29 pouvoir. 30 étouffer. 31 remords, *m.* 32 déchirer. 33 courtisan, *m.* — 34 s'en aller. 35 ordonner. 36 vouloir, *cond.* 37 compter sur. 38 faire observer. 39 être contraire à.

**56.** 1 oversættes iffe. 2 grandir. 3 en. 4 besoin; dette Udtryk bruges med være fun i Forbindelse med en Regelse. 5 il semble. 6-7 prendre plaisir. 8 à; sættes foran Infinitivet,

hvortil det hører. 9 produire. 10 genre, *m.* 11 ambitieux. 12 ravir. 13 grâces, *f. pl.* 14 répandre. 15 jouissance, *f.* 16 il paraît. 17 prévenir. 18 faute, *f.* 19 parmi. 20 mener. 21 ancien. 22 gens, *m.* 23 savoir, *cond.* 24 se passer de. 25 Il paraît. 26 parcourir. 27 circonférence, *f.* 28-28 lieue, *f.* 29 atteindre (qu. ch.) 30 cueillir. 31 pour. — 32 ruiné. 33 see 55, 33. 34 fut. 35 rendre, *fut.* 36 chaîne, *f.*, fers, *m. pl.* 37 esclavage, *m.* 38 moins pesant. — 39 cacher. 40 remettre. 41 spectacle, *m.* 42 apprendre. 43 par cœur.

**57—58.** Subjunctivet bruges efter Conjunctionerne: alin que, à moins que, au cas que, avant que, bien que, de crainte que, de peur que, en cas que, encore que, jusqu'à ce que, loin que, non que, nonobstant que, non pas que, posé que, pour que, pourvu que, quoique, sans que, si ce n'est que, soit que, supposé que. — Subjunctivet bruges endvidere efter que, brugt i Stedet for en Conjunction, der styrer Subjunctivet, eller i Stedet for si. — Efter de maniere que, de sorte que, de sacon que, bruges Indicativet, naar Talen er om, hvad der er skeet, eller om, hvad man med Bished veed, at der vil skee; men derimod Subjunctivet, naar Talen viser, at det er uvist, hvad der vil skee. — Almindelighed bruges efter disse Udttryk Indicativet, naar Verbet staarer i den nærværende eller forbigangne Tid, men derimod Subjunctivet, naar Verbet staarer i en tilkommende Tid uden at medføre Begreb af Bished. — Nogle betingende og optative Udttryk bruges Subjunctivet, uden at Conjunctionen que eller det styrende Verbum nævnes (puissiez-vous, à Dieu ne plaise, plut à Dieu, dussé-je). Verbet savoir, naar det bruges neglende, forekommer underistien i den Iste Person af le prés. du subj., uden at nogen Conjunction gaaer foran. Saaledes bruges savoir, naar man paa en besteden Maade vil udtrykke sin Mening.

**57.** 1 être. 2 bureau, *m.* 3 pour que. 4-5 consulter (qu. ch.). 6 mettre. 7-8 en vente. 9 sans que. 10 Au cas que. 11 overs. iffe; foran sættes cela. 12 mesure, *f. pl.* 13 Supposé que. 14-15 Pour peu que. 16 overs. iffe; 17 dessein, *m.* 18-19 de peur que. 20-21 prévenir, foran

sættes ne. 22-23 à Dieu ne plaise que. 24 consentir, 25 jamais. 26 pourvu que. 27 démarche, *f.* 28 poste, *f.* 29 avant que. 30 être, faire. 31 nuit, *f.* uben Art. 32 jusqu'à ce que. 33 absolument. 34 partir. 35 quoique. 36 her sættes que. 37 parapluie, *m.* 38 Employer. 39 remplir. 40 dignement. 41 devoir, *m.* 42 état, *m.* — 43 her sættes que. 44 permission, *f.* 45 marchandise, *f.* 46 gagner. 47 être de retour. 48 on. 49-50 demander (qn.). 51 avoir envie de. 52 prendre. — 53 Agir. 54-55 de manière que. 56 reprocher. 57 se comporter. 58 former. 59 utile à. — 60 savoir. 61 propre à. 62 étourdi, efter Subst. 63 vulgaire, efter Subst. 64 observation, *f.* 65 overs. iffe. 66 général. 67 certain.

**58.** 1 rendre. 2 service, *m.* 3 pour que. 4 partir. 5 apporter. 6 nouvelle, *f.* 7 pouvoir, *fut.* 8 jusqu'à ce que. 9 Au cas que. 10 informer. 11, 12 og 13 Soit que... soit que. 14 domaine, *m.* 15 tutelle, *f.* 16 en attendant. 17 propriétaire, *m.* 18 capable de. 19 se charger. 20 à moins que. 21-22 prendre bien son temps; foran sættes ne. 23-24 venir à bout de. 25 Fréquenter (qn.). 26 sage. 27 alin que. 28 oversættes iffe. 29 aussi; sættes efter Verbet. 30 Quoique. 31 ambition, *f.* 32 vice, *m.* 33 source, *f.* 34 action, *f.* 35 med en direct Styrelse. 36 à. 37 ordre, *m.* 38 combattre. 39 oser. 40 ensfreindre (qu. ch.) 41 remporter. 42 mémorable. — 43 quitter. 44 jeu, *m.* 45 her tilsiges que. 46-47 renoncer à. 48 liaison, *f.* 49 entraîner. 50 coupable. 51 également, *m.* 52 regagner. 53 affection, *f.* 54-54 avoir occasion de. 55 après-dînée, *f.* 56 aller, *fut.* — 57 faire. 58 oversættes iffe. 59-59 en sorte que. 60 chose, *f.* 61 réussir. 62 sinon que. 63-64 déclarer la guerre à. 65 se réjouir. 66 naissance, *f.* 67-67 de manière que. 68 le moment de la mort. — 69 Puissé-je. 70 heureux. 71 digne de.

**59—60.** Subjunctivet bruges efter et relativt Pronomen, der følger efter et Superlativ; efter seul, unique, premier, dernier, eller efter et neglende Udttryk. — Naar Verbet efter et relativt Pronomen udtrykker noget Uvist, som Hensigten af en foregaaende Handling, eller en Egenstab, man ønsker at

finde hos en ubestemt Person eller Gjenstand, da sættes dette Verbum i Subjunctivet. Et Personen eller Gjenstanden derimod behjændt, og vil man udtrykke, at den omhandlede Egenstab forefindes, eller at den omtalte Handling virkelig udføres, da bruges Indicativet. — Efter qui que, quoи que, quel que, quelque... que, si... que, bruges Subjunctivet; efter tout... que derimod Indicativet.

**59.** 1 source, *f.* 2 tirer. 3 leçon, *f.* Det rel. Pron. kan ikke, som i det Danske, udelades i det Franske. 4 recevoir. 5 pron. démonst. med de foran Subst. 6 oversættet ikke. 7 véritable. 8 gloire, *f.* 9 cortège, *m.* 10 cœur, *m.*, affection, *f.* 11 sujet, *m.* 12 Il y a. 13 ne... que. 14 durable. 15 esprit, *m.* 16 accompagner. 17 goût, *m.* 18 judiciaire. 19 ne... pas une. 20 affliction, *f.* 21 remède, *m.* 22 plaisir, *m.* 23 innocent. 24 laisser. 25 âme, *f.* 26 gens de lettres, *m.* 27 part, *f.* 28 libéralité, *f. pl.* 29 ambition, *f.* 30 conquérant, *m.* 31 envie, *f.* 32 agrandir. 33 enlever. 34 c'est. 35 souvenir, *m.* 36 faire. 37 ation, *f.* — 38 gouverner. 39 dans le fond de. 40 pratique, *f.* 41-41 Pouvoir, prés. du subj. 42 donner. 43 Choisir pour. 44 danis. 45-45 l'occasion, *f.* 46 consolation, *f. pl.* 47 sage. 48 avis, *m.* 49-49 surveiller qn. 50 pendant. — 51 puissant. 52 Carthage, *f.* 53 résister à. 54 valeur, *f.* 55-55 quel... que. 56 Sophocle. 57 parallèle. 58-58 réussir, fut. 59 méchant. 60 paraître. 61 oversættet ikke. 62 si... que. 63 mince. 64-65 faire de l'ombre.

**60.** 1 Il y a. 2 vieillir. 3 tôt. 4 biensait, *m.* 5 mouvement, *m.* 6 vie, *f.* 7 udelades, hvorimod der sættes de foran Subst. 8 leçon, *f.* 9 genre humain, *m.* 10 pas udelades, fordi der gaaer en neglente Sætning foran Relativet. 11 honnête, honorable. 12 science, *f.* 13 attaché à. 14 fortune, *f.* 15 se fortifier. 16 par degrés. 17 oisiveté, *f.* 18 affaiblir. 19 brave, *m.* 20 âme, *f.* 21 magnanime. 22 apporter. 23 royaume, *m.* 24 Pont. 25 cerisier, *m.* 26 jeunesse, *f.* 27 moment, *m.* 28 se corriger. 29 facilement. 30 voilà. 31 unique. 32 souvenir, *m.* 33 conserver. — 34 gouverner. 35 vaincre. 36 désintéressé. 37 magistrat, *m.*

38 intègre. — 39 habile. 40 écrivain, *m.* 41-41 ni l'un ni l'autre. 42 obtenir. 43-43 fan udelades. 44 vacant. 45-45 avoir affaire à qn. 46 méfiant. 47 étudier. 48-50 se... livrer. 49 y. 51 ardeur, *f.* 52 puissant. 53 prochain, *m.* 54 si... que.

**61—62.** Efter le présent og le futur de l'indicatif sættes le présent eller le passé du subjonctif; le présent for at udtrykke en nærværende eller tilkommende Tid; le passé for at udtrykke en forbigangen Tid. — Efter de forbigangne Tider af Indicativ og efter Tiderne af Conditionnel bruges l'imparfait eller le plus-que-parfait. — Efter en forbigangen Tid bruges den nærværende Tid af Subjunctivet, naar Tales er om en Handling, der finder Sted til enhver Tid. — Staar Subjunctivet i Forbindelse med en efterfølgende Betingelse, saa bestemmer den Tid, hvori denne Betingelse fremstættes, hvilken Tid af Subjunctivet, man skal bruge. Saaledes, sjældt det styrende Verbum staar i le présent, sættes det underordnede Verbum i l'imparfait du subj., hvis Betingelsen er udtrykt i en forbigangen Tid. Et Betingelsen ikke udtrykt ved et Verbum, maa Meningen vise, i hvad Tid Betingelsen skal henstættes.

**61.** 1 apprendre. 2 crime, *m.* 3 impardonnable. 4 manquer. 5 à. 6-7 usage du monde, *m. pl.* 8 falloir. 9-10 se mettre à la portée de. 11-12 avoir dessein. 13 comprendre, *infinit.* 14-15 tous vos efforts. — 16 étude, *f.* 17 approfondi. 18 gérondif. 19 ordonner. 20 os, *m.* 21-22 jeter par. 23 campagne, *f.* 24 Providence, *f.* 25 détruire. 26 venger. 27 Théodose. 28-29 condamner à mort. 30 délateur, *m.* 31 délation, *f.* 32-33 juger faux. — 34 diriger. — 35 homme de bien. 36 à. 37 bassesse, *f.* 38-39 quand même. 40-41. réussir. 42-43 en faire qu. ch.

**62.** 1 souffrir. 2 bal masqué. 3-4 avoir à. 5 se plaindre. 6 de. 7 semblable, prochain. 8 sagesse, *f.* 9 la seule chose. 10 possession, *f.* — 11 vouloir; "have" oversættet ikke. 12 indisposé, 13 fameux. 14 colosse, *m.* 15 de. 16 Rhodes. 17 merveille, *f.* 18 gigantesque. 19 élevé. 20 passer. 21 avoir. 22 de. 23 pouce, *m.* 24 mouvement, *m.* 25 colère, *f.* 26 nuire. 27 à l'exemple de. 28 aiguil-

lon, *m.* 29 se rompre. 30 piqûre, *f.* — 31-32 faire de. qn. qu. ch. 33 être, *m.* 34 compatissant. 35-36 secourable. — 37 intervention, *f.* 38 mortifier. 39 vice, *m.* 40 cours, *m.* 41-42 successivement. 43 expérience, *f.* 44 éviter. 45 faire.

**63—64.** Blandede Exemplar over Brugen af Subjektet efter de ovenfor anførte Regler.

**63.** 1-2 aimer. 3-4 rendre service. 5-6 préférer. 7 généreux. 8 que de, med Infinitiv efter. 9 intéressé. 10. approuver. 11 commander. 12 vouloir. 13 offenseur, *m.* 14 se réconcilier. 15 instrument, *m.* 16 se servir de ... pour. 17 église, *f.* 18 éclater. 19 charger. 20 compagnon de voyage, *m.* 21 dire. 22 de sa part. 23 concitoyen, *m.* 24 songer, *infin.* 25 bien, *m. pl.* 26 naufragé, *m.* 27 projet, *m.* 28 insensé, *m.* 29-30 tenir pour sûr. 31 savoir, entendre. 32-33 aller le pas. 34 ne fûttes foran. 35 préférable à. 36 physicien, *m.* 37 aujourd'hui. 38 dette, *f.* 39 demeure, *f.* 40 être. 41 voir. 42 désespérer. 43 superstition, *f.* 44 entièrement. 45 déraciné. 46 falloir. 47 soit que. 48 ou que. 49 mépriser.

**64.** 1-2 falloir, *fut.* 3 se rendre. 4 force, *f.* 5 permettre, *fut. antérieur.* 6 paraître. 7 jour, *m.* 8 se fier à, compter sur. 9 étonné. 10 que. 11 nouvelle, *f.* 12 rendre. 13 promesse, *f.* 14 remplir. 15 être fâché. 16 que. 17 tenir. 18 pareil. 19 discours, *m.*; langage, *m.* 20 consolation, *f.* 21-21 être resté. 22 Faire que. 23 se taire. 24 se retirer. 25 opulent. 26 tout d'un coup. 27 s'apercevoir à. 28 son, *m.* 29 de med *infin.* 30 sensible. 31 être. 32 tête, *f.* 33 prévoir. 34 indispensabelment. 35 accorder. 36 que. 37 obtenir. 38 par. 39 violence, *f.* uden Art. 40 prétendre. 41 terre, *f.* 42 conquérir. 43 sur. 44 partager. 45 entre. 46 plébien. 47 besoin. 48-48 s'en falloir. 49 imiter. 50 modération, *f.* 51 combattre. 52 penchant, *m.* 53 chéri. 54 conduire. 55 ruine, *f.* 56 certain.

**65—66.** Det nærværende Particíp forbliver allid uforandret, men det verbale Adjektív, som endes paa ant, retter sig

efter sit Substantív. Hjænt udtrykker en Handling, og kan have et Object; dette udtrykker en tilstand, en efendommelig Bestæf-senhed hos Subjectet, deis Maade at være paa, dets Sædvane. — Particíp angiver Aarsagen eller Bevæggrunden til den ved det andet Verbum udtrykte Handling. Gerundiet derimod, som er Particíp med en foran, angiver en Omstændighed, hvor- under, eller en Maade, hvorpaa en dermed forbundne Handling udføres. — Particíp kan høre baade til Subjectet og Objec-tet i Sætningen, men Gerundiet kan kun høre til Subjectet.

**65.** 1 insaillible. 2 part. 3 de. 4 conforme. 5 à. 6 sujet à. 7 moins de. 8 bateau de pêcheur. 9 parastre. 10 disparaître. 11 tour-à-tour. 12 lame, *f.* 13 salut, *m.* 14 port, *m.* 15 éclore. 16 de. 17 piqûre, *f.* 18-18 aimer à. 19 part. 20 air, *m.* 21 champêtre. 22 retentir. 23 voûte, *f.* 24 résonner. 25 bêler. 26 caresser. 27 tendre. 28 agneau, *m.* 29 bondir. 30 auprès de. 31 retour, *m.* 32 aurore, *f.* 33 ravir. 34 de. 35 doux. 36 concert, *m.* — 37 désirer, *part.* 38 retourner. 39 dans. 40 foyer, *m. pl.* 41 fumer. 42-42 se faire. 43 signe, *m.* 44 se cententer de. 45 partager. 46 fonction, *f. pl.* 47 pouvoir, *m.* 48 tempérer. 49 rigueur, *f.* 50 royaume, *m.* 51 juger. 52 croisade, *f.* 53 overs. iffe. 54 contraire à. 55 bien. 56 vouloir. 57 en. 58 détourner. 59 Saint-Louis. 60 Qui-conque. 61 obliger. 62 espoir, *m.* 63 récompense, *f.* 64 commettre. 65 prêter. 66 qui. 67 être digne de, eller, hvil Hjælpen gjøres til Subject: være dû. 68 s'exposer à. 69 vic-time, *f.* — 70 monter à, gérond.. 71 part. 72 se former,

**66.** 1 ramper, adj. verb. 2 autorité, *f.* 3 échapper à. 4 homme d'état, *m.* 5 overs. iffe. 6 hautain. 7 aimer à. 8 bergère, *f.* 9-10 les bras entrelacés. 11 part. 12 sur. 13 verdure, *f.* 14 source, *f.* 15 cristallin. 16 filtrer, *part.* 17 à travers. 18 overs. efter det i Parenthesen. 19 épaisseur, *f.* 20 roc, *m.* 21 couler. 22 en abondance. 23 déposer. 24 courant, adj.. 25 limpide. 26 bassin, *m.* 27 là. 28 troupeau, *m.* 29 altéré. 30 fuir. 31 rayon. 32 astre, *m.* 33 liqueur, *f.* 34 rafraîchissant, adj. 35 vaste. 36 nappe, *f.* 37 dormant, adj. 38 cours, *m.* 39 vent, *m.* 40 agiter.

41 surface, *f.* 42 entretenir. 43-43 Que... devenir. 44 aller. 45 marin, *m.* 46 barque, *f.* 47 vacillant, *adj.* 48 avoir peine. 49 à. 50 conserver. 51 équilibre, *m.* 52 vague, *f.* 53 mugissant, *adj.* 54 au-dessus de. 55 frêle. 56 embarcation, *f.* 57 engloutir. — 58 boîte, *f.* 59 ivoire, *m.* 60 faire au tour. 61 celui-ci. 62 remercier. 63 faire. 64 parvenir à qn. 65 bas, *m.* 66 tricoter. 67 de. 68 oversif. iffe. 69 persuadé. 70 pendant. 71-71 six mois. 72 application, *f.*; uden Art. 73 surpasser. 74 médiocre. 75 parvenir. 76 dignité, *f.* pl. — 77 partir. 78 pour.

**67—68.** Anekdoter indeholdende Eksempler paa Brugen af det nærværende Particíp og Gerundiet.

**67.** 1 Hiéron. 2 rendre. 3 service, *m.* 4 signalé. 5 engager à. 6 Archimède. 7 parent, *m.* 8 mettre. 9 en pratique. 10 de. 11 tuteur, *m.* 12 imiter. 13 sage. 14 conduite, *f.* 15 s'unir à. 16 Carthaginois. 17 attirer sur. 18 par. 19 prise, *f.* 20 Syracuse. 21 souffrir. 22 perte, *f.* — 23 avoir. 24 irréprochable. 25 faire. 26 moyen, *m.*; med Art. 27 conserver. 28 prendre. 29 jusqu'à. 30-30 être fort assoupi. 31 de sa mort. 32 cause, *f.* 33 continuell. 34 attendre, *gérond.* — 35 Berbet sættes først. 36 journée de. 37 plier. 38 prêt à. 39 sættes foran Berbet s'écrier. 40 oversif. iffe. 41 du moins (foran Berbet). 42 oversif. iffe og Berbet sættes i l'inf. 43 dévouement, *m.* 44 voler. 45 à la rencontre de.

**68.** 1 devoir, *m.* 2 épiscopat, *m.* 3 pouvoir. 4 ralentir. 5 ardeur, *f.* 6 étude, *f.* 7 diocèse, *m.* 8 renvoyer. 9 prétexte, *m.*; uden Art. 10 s'écrier. 11 lever. 12 à. 13 faire. 14 faire, achever, finir. — 15 par écrit. 16 promesse, *f.* 17 épouser. 18 remettre. 19 entre. 20 demander. 21-22 faire connaître. 23 déchirer. 24 présence, *f.* — 25 courbé. 26 poids, *m.* 27 s'endormir. 28 veiller. — 29 la marée basse. 30 un moment de loisir. 31 traverser. 32 à. 33 retour, *m.* 34 être surpris par. 35 s'égarer. 36 montant. 37-38 courir le danger.

**69—70.** Le participe passé er uforandreligt, naar de conjugeres med avoir, og intet direct Object gaaer foran. — Naar det directe Object gaaer foran det forbiligangne Particíp, reitter dette sig i Kjøn og Tal efter samme. — Følger et Inititiv efter Particíp, maa man undersøge, om det foregaaende

ject. — Det pronominalt Verbum retter det forbiligangne Particíp sig efter sit direkte Object, naar dette gaaer foran. — Men følger det directe Object efter Particíp, eller har det intet faadant Object, forbliver det uforandret. Dette Sidste er f. Ex. Tilfældet i de pronominalne Verber, der oprindeligen ere neutrale (se nuire, se plaire, se ressembler, se succéder).

**69.** 1 passer. 2 épanoir. 3 oversif. iffe. 4 flétrir. 5-6 foulir aux pieds. 7 âme, *f.* 8 agiter. 9 face, *f.* 10 oversif. iffe. 11 tableau, *m.* 12 rendre. 13 délicatesse, *f.* 14 énergie, *f.* 15 ombre, *f.* — 16-17 à quoi bon. 18 biens, *m.* pl. 19 s'approprier. 20-21 injustement. 22 gloire, *f.* 23 se mesurer. 24 sur. 25 se servir de. 26 acquérir. 27 se corriger de. 28 vice, *m.* 29 s'emparer de. 30 se répandre. 31 plus promptement. 32 Que. 33 oversif. iffe. 34-34 se succéder. 35 sur. 36 preuve, *f.* 37-37 se plaire. à. 38 décrire. 39 s'imaginer. 40 surpasser. 41 se résérer. 42 admiration, *f.* 43 dur. 44-45 se faire. 46 sourd à. 47 s'attirer. 48 indignation, *f.* 49 calomnie, *f.* 50 venin, *m.*

**70.** 1 appliqué. 2 chérir. 3 estimer. 4 instruit. 5 pour. 6 aisément. 7 faute, *f.* 8 savoir. — 9 se glisser. 10 s'apercevoir. 11 s'emparer. 12 place, *f.*; forteresse, *f.* 13 surprise, uden Art. 14 ambition, *f.* 15 jalouse, *f.* 16 haine, *f.* 17 quelqu'un. 18 Que. 19 oversif. iffe. 20 écouter. 21 création, *f.* 22 héros, *m.* 23 subjuger. 24 réprimer. 25 se vaincre. 26 se faire à. — 27-27 se détruire. 28-28 se disputer qu. ch. 29 oversif. iffe. 30 donner naissance à. 31 se plaire à. 32 combler. 33 louange, *f.* 34 pompeux. 35 jeu, *m.* 36 sacrifier. 37 démesuré. 38 infatigable. 39 se donner. 40 droit, *m.* pl. 41 sur. 42 reconnaissance, *f.* 43 semblable, *m.* 44 scélérat, *m.* 45 opprimer. 46 pour, med Art. foran Subst.

**71—72.** Le participe passé er uforandreligt, naar de conjugeres med avoir, og intet direct Object gaaer foran. — Naar det directe Object gaaer foran det forbiligangne Particíp, reitter dette sig i Kjøn og Tal efter samme. — Følger et Inititiv efter Particíp, maa man undersøge, om det foregaaende

directe Object styres af Infinitivet (je les ai vu arrêter), eller af Particippet (je les ai vus courir). I første Tilfælde bliver Particippet uforandret; i andet Tilfælde forandres det i Køn og Tal efter sit Object. I dette sidste Tilfælde lader Infinitivet sig omstyrke med et nærværende Participp: je les ai vus courir kan omstyrkes til je les ai vus courant. Undertiden underforstaaes Infinitivet: il m'a rendu tous les services qu'il a pu (me rendre). — Particippet fait, fulgt af et Infinitiv uden Præposition, danner et uadstillseligt Udtryk med Infinitivet, og forbliver dersor uforandret. — Det forbigeangne Participp, som har Pronomet en foran sig, er foranderligt, hvis Verbets direkte Object gaaer foran, og naar det staaer efter et Mængdesord (autant, combien, etc.), der gienkalder et foregaaende Substantiv. I andre Tilfælde er Particippet efter en uforanderligt.

**71.** 1 fonder. 2 côte, *f.* 3 ternir. 4 admirable. 5-5 passer en. 6 préférer. 7 obscurité, *f.* 8 mépris, *m.* 9 inondation, *f.* 10 y avoir; foran sættes que. 11 détruire. 12 laboureur, *m.* — 13 annoncer. 14 condamner. 15 uden Art. 16 il en est de... comme de. 17 neige, *f.* 18 reprendre. 19 éclat, *m.* 20 ni. 21 pureté, *f.* 22-23 dès que. 24 vase, *m.* 25 neuf. 26 conserver. 27 odeur, *f.* 28 liqueur, *f.* 29 verser. 30 impression, *f.* 31 faire. 32 délateur, *m.* 33 mémoire, *m.* 34 instruire. 35 commettre. 36 contre. 37 Subjectet sættes ofte efter Verbet i en Sætning, dør begynner med et relat. Pron., brugt som Object. 38 honorer de. 39-39 bonté, *f. pl.* 40 tenir. 41 registre, *m.* 42 rendre. — 43 med de. 44 louer. 45-47 ne... guère. 46 mériter. 48 pièce, *f.* 49 her tilfælies monsieur eller madame. 50 jouer. 51 actrice, *f.* 52 à. 53 côté, *m. pl.* 54 mesure, *f.* 55 devoir; Obj. styres af et underforstaaet Infinitiv (prendre). — 56 faire. — 57 foran sættes en. 58 overs. iffe. 59 foran sættes de. 60 jardinier, *m.* 61-62 overs. iffe. 63 cloche, *f.* 64 Chinois. 65 antiquité, *f.* 66-67 n'en... que. 68 ère, *f.* 69 géronatif. 70 en, foran Verbet. 71 propre à. 72 science, *f.* 73 n'en... point. 74 incapable de. 75-75 vertu, *f. pl.*

**72.** 1 sanglant; sættes her foran Subj. 2 face, *f.* 3 à. 4 seul. 5 récit, *m.* 6 horreur, *f.* 7 frémir. 8 cueillir. 9 injustice, *f.* 10 chaleur, *f. pl.* 11 excessif. 12 faire, som upersonligt Verbum; foran sættes que. 13 causer. — 14 Nr. 71, 37. 15-16 du temps de. 17 Quintilien. 18-18 ubelade. 19 naturellement. 20 impérieux. 21 chercher. 22 perte, *f.* 23-24 vengeance, *f.* 25 injure, *f.* 26 en. 27 reconstruire. 28 lave, *f.* 29 engloutir. 30 combler. 31 de. 32 biensait, *m.* 33 avoir à. 34 réparer. 35 causer. 36, règne, *m.* 37 orageux. 38 art, *m.* 39 transplanter. 40 éterniser. 41 gloire, *f.* 42-42 ignorer. 43 combien. 44 il est. 45 glorieux. 46 secourir. 47 opprimer. 48 injustement. 49 vis. 50 ressentir. 51 prix, *m.* 52' obtenir. 53 remporter. 54 se faire. 55 autrefois. — 56-57 envoyer acheter. 58 ariette, *f.* 59 Nr. 71, 49. 60 cantatrice, *f.* 61 Nr. 71, 55. 62 obtenir. 63 grâces, *f. pl.* — 64 Tel. 65 attachement, *m.* 66 sol, *m.* 67 relever. 68-68 aujourdhui. 69 bâtiment, *m.* 70 éruption, *f.* 71 faire. 72 écrouler. 73 Calabre, *f.* 74 vain. 75 gloire, *f.* 76 imprudemment; sans prudence. — 77-77 plus...plus. 78 rencontrer. 79 difficulté, *f.* 80 surmonter (foran sættes en). 81 avouer. 82 n'en...pas.

**73—74.** Blandede Exemplar over Brugen af le participe passé. Angaaende le peu bemærkes: naar dette Ord betyder, det Lidet, den lille Deel, retter Particippet, hvis Object det er, sig efter det dermed forbundne Substantiv. Betyder det derimod en Mangel, et Savn, forbliver Particippet uforandret.

**73.** 1 songer à. 2 auteur, *m.*; autorité, *f.* 3 sans nombre. 4 consulter. 5 épars. 6 rassembler. 7 multitude, *f.* 8 réunir. 9 éprouver. 10 édifice, *m.* 11 lequel. 12-13 ou...ou. 14 découverte, *f.* 15 Christophe Colomb. 16 par. 17 justesse d'esprit, *f.* 18 donner. 19 supposer. 20 existence, *f.* 21 continent, *m.* 22 supposition, *f.* 23 se réaliser. 24 ajouter qu. ch. à. 25 partie du monde, *f.* 26 s'imaginer. 27 lieu, *m.* 28 supposer. 29 Diodore de Sicile. 30 situé à. 31 détroit, *m.* 32 Quoi qu'il en soit. 33 s'acquérir. 34-35 faire connatre. 36 ravir. 37 le Florentin.

38 Améric Vespuce. 39 se borner à. 40 parcourir. 41 côte, *f.* 42 contrée, *f.* 43 injustice, *f.* 44 postérité, *f.* 45 se plaire à. 46 sanctionner. 47 présage, *m.* 48 désoler.

**74.** 1 théâtre, *m.* 2 cruel. 3 il y a. 4 empire, *m.* 5 subsister. 6 éclat, *m.*, uden Art. 7 s'écrouler. 8 coup, *m.* 9 poignée, *f.* 10 aventure, *m.* 11 avarice, *f.* 12 frissonner. 13 commettre. 14-15 millier, *m.* 16 faire. 17 périr. 18 le peu de. 19 humanité, *f.* 20 envers. 21 sacrifice, *m.* 22-23 profiter à. 24 s'en emparer. 25 être étonné. 26 effort, *m.* 27 falloir. 28 soumettre. 29 population, *f.* 30 fan uveladeå. 31 policé. 32 formidable. 33 vainqueur, *m.* 34 d'abord. 35 supposer; foran sættes ne med Pronomet le. 36 présenter. 37 expédition, *f.* 38 comparer à. 39 conquête, *f.* 40 le Mexique. 41 le Pérou. 42 ambitieux, 43-44 se disputer qu. ch. 45-46 s'immortaliser. 47 valeur, *f.* 48 intrépidité, *f.* 49 déployer. 50-51 surnommer. 52 héros, *m.* 53-54 sans. 55 crime, *m.* 56 se souiller. 57 fan uvelades.

**75—76.** Har et Verbum 2 Objecter af lige Længde, sættes det direkte Objekt først. Ere Objecterne derimod af forskellig Længde, sættes det fortæste først. — Naar Berberne faire, laisser, entendre, ouïr, voir flyre et Personsobject tilliggemed et objectivit Infinitiv af et aktivt Verbum, og dette Infinitiv har et direct Objekt, saa sættes Personsobjectet, hvis Virksomhed Infinitivet udtrykker, i Dativ. — Er Verbet i Infinitiv et neutralt Verbum, eller har det intet direct Objekt, saa bliver Personsobjectet et direct Objekt (Accusativ).

**75.** 1 architecture, *f.* 2 embellissement, *m.* 3 luxe, *m.* 4 L'Arabe. 5-5 devoir. 6 placer. 7 au rang de. 8 merveille, *f.* 9 Le sein de la famille. 10 asile, *m.* 11 coup, *m.* — 12 construire. 13 écurie, *f.* 14 housse, *f.* 15-16 pourpre, *f.* 17 collier de perles. 18 dénaturer qn. 19 exister. 20 pouvoir, *cond.* 21 pouvoir, *m.* 22 arbitraire. 23 verser. 24 genre humain, *m.* 25 souger. 26 amertume, *f.*; couleuvres, *f. pl.* 27 digérer; avaler. 28-29 gloire, *f.* 30 fasciner. 31 point, *m.* 32 her bruges l'infinitif. 33 jusqu'à. 34 intérêt, *m.* 35 se plaire à. 36 imiter. 37 calme, *m.*

38 abondance, *f.* 39 domesticité, *f.* — 40-41 soulager qn. 42 joins de. 43 du bien. 44 laisser. 45-46 échapper. 47 Défendre. 48 toit, *m.*

**76.** 1 découverte, *f.* 2 vaccine, *f.* 3 essai, *m.* 4 faire. 5 en. 6 Écosse, *f.* 7 romantique. 8 renaissance, *f.* 9 ingratitudine, *f.* 10 enlever. 11 moins. 12 bienfaiteur, *m.* 13 ingrat, *m.* — 14 inviter à. 15 boire dans. 16 coupe d'or, *f.* 17 le premier, sættes sidst i Sætningen. 18-19 à la merci de. 20 suite, *f.* 21 non-interrompu. 22 endurer. 23 mal. 24 suffire. 25 énumérer. 26 commettre. 27 absolu. 28 arbitraire. 29 cruel. 30 supplice, *m.* 31 subir. 32 ambitieux, *m.* 33 immobilité, *f.* 34 boire; vider. 35-36 calice, *m.* 37 lie, *f.* 38 fermenter. 39 poison, *m.* 40 haine, *f.* 41 vengeance, *f.* 42 ouïr. 43 condamner. — 44 Que. 45 overs. iffe. 46 fortune, *f.* 47 par. 48 défaut, *m.* 49 y. 50 monter. 51 montagnard, *m.* 52 revoir. 53 inconnu à, qu'ignore. 54 l'habitant de la plaine, *m.* 55 prospérer. 56 battre. 57 soleil, *m.*

**77—78.** De neutrale Berber appartenir, applaudir, aspirer, échapper, nuire, obéir, parvenir, plaire, déplaire, résister, ressembler, succéder bruges med Præpositionen à. — Nogle Berber forandre Betydning, efter som de bruges med à eller med en direct Styrelse. Aider à qn., være En behjælpelig ved at deltagelse i hans Arbeibe. Aider qn., hjælpe En påa anden Maade, uden at paatage sig nogen Deel af Arbeidet. Commander à, byde over. Commander une armée, have Over-commando over en Armee. Commander une ville, beherste en By ved sin høiere Beliggenhed; commander qu. ch. à qn., befale En Roget; commander qu. ch. à un ouvrier, bestille Roget hos en Haandværker. Atteindre à qu. ch., naae Roget, som forudsætter Bansfeligheder at overvinde; atteindre qu. ch., naae Roget, uden at det koste nogen Uimage; atteindre, qn. naae En, blive En liig i Fortjenestie, ramme En. Demander qu. ch. à qn., bede En om Roget; demander à qn., spørge En; demander qn., spørge efter En. Assister à, bivaane, være tilstede ved; assiste qn., hjælpe En, staae En bi. Prétendre à qu. ch., attræe Roget; prétendre qu. ch., gjøre Fording paa

Noget. Provoquer qn. à, udæsse; provoquer qu. ch., fremfalte, bevirke Noget. Suppléer à, raae Bod paa, træde i Stedet for; suppléer qu. ch., udfylde det Manglende. Assurer à qn., forsikre En om, love En; assurer qn. de, bevidne En sine Følelser. Manquer à, undlade at gjøre, hvad der er Pligt; manquer qu. ch., ikke bemytte, forsomme, gaae glip af; manquer de, have Mangel paa. Désendre qu. ch. à qn., forbyde En Noget; défendre qn., beskytte, forsvare En. Se refuser qu. ch., negte sig selv Noget; se refuser à qu. ch., undslae sig for Noget. Renoncer qn. pour, ikke vedkende sig En; renoncer à, fratage sig. Satisfaire qu. ch. ou qn., tilfredsstille Noget eller Nogen; satisfaire à, opfylde, hvad der er Pligt. Souscrire à, bifalde, indvillige; souscrire qu. ch. (un acte), underskrive.

**77.** 1 Chercher à. 2 fausseté, *f.* 3 résister. 4 ridicule, *m.* 5 nuire. 6-7 finir mal. 8 prudence, *f.* 9 négliger. 10 parvenir. 11 but, *m.* — 12 aider à qn. à. 13 étudier. 14 aider qn. de. 15 courage, *m.* 16 de. 17 commander à. 18 falloir (Det personlige Verb i Dansk oversættes her ved et upersonligt, som sættes først [foran le courage]). 19 douteux. 20 commander qu. ch. 21 colonel. 22 commander qn. 23 commander qu. ch. à qn. 24 redingote, *f.* 25 exceller. 26 médiocre. 27 s'égarter. 28 atteindre à qu. ch. 29 sublime. 30 atteindre qu. ch. 31 où. 32 atteindre qn. 33 demander qu. ch. à qn. 34 demander qn. 35 assister à. 36 prêter assistance. 37 assister qn. de. 38 extrême. 39 prétendre à. 40 emploi, *m.* 41 prétendre qu. ch. 42 bénéfice, *m.* 43 provoquer qn. à. 44 combat, *m.* 45 opium, *m.* 46 provoquer qu. ch. 47 injure, *f.* 48-49 suppléer à. 50 sac, *m.* 51 de. 52 suppléer qu. ch.

**78.** 1 Tout le monde. 2 discours, *m.* 3 lustre de cristal, *m.* 4 avant de; herefter følger Inf. 5 certitude, *f.* 6 parvenir. 7 uden Art. 8 éteindre, étouffer. 9 émulation, *f.* 10 attribuer. 11-12 un effet du hasard. 13 céder. 14 persuadé. 15 s'acquitter de. 16 plier. — 17 au-dessus de sa portée. 18 atteindre à qu. ch. 19 atteindre qu. ch. 20 atteindre qn. 21 coup de pierre, *m.* 22 aider à qn. 23

thème, *m.* 24 aider qn. 25 demander qu. ch. à qn. 26 venir. 27 demander qn. 28 assurer à qn. 29 assurer qn. 30 reconnaissance, *f.* 31-32 manquer à qu. ch. 33 manquer qu. ch. 34 beau. 35 défendre qu. ch. à qn. 36 priver qn. de qu. ch. 37 défendre qn. 38 contre. 39 se refuser qu. ch. 40 se refuser à qu. ch. 41 augmentation, *f.* 42 de. 43 telle chose. 44-45 renoncer qn. pour. 46 renoncer à. 47 commodité, *f.* 48 satisfaire qu. ch. 49 réussir. 50 satisfaire à. 51 de la société. 52 souscrire qu. ch. 53 souscrire à. 54 arrangement, *m.* 55-56 suppléer qn. 57-58 routine, *f.* 59-60 suppléer à qu. ch. 61 suppléer qu. ch. ajouter ce qui manque. 62 le reste.

**79—80.** De bruges efter Verbet til at udtrykke Middelet hvormed, Maaden hvorpaa, Stedet hvorfra, eller hvorpaa, overhovedet efter de fleste Verber, som i Dansk bruges med Präpositionerne af, for, fra, med, om, over. Saadanne Verber ere: accuser, approcher, louer, menacer, rougir, soupçonner o. sl. Approcher qn., have fri og jevnlig Adgang til En. — En stor Deel pronominale Verber bruges med de. Saadanne ere: s'apercevoir, s'approcher, s'armer, se contenter, s'informer, se moquer, se plaindre, se réjouir, se repenter, se rougir, se soucier, se souvenir. Se rappeler bruges med en direct Styrelse. Foran et Infinitiv sættes de efter dette Verbum. — Flere Verber, der i Dansk have en direct Styrelse, bruges i Frank med de. Saadanne ere: abuser, changer, convenir, décider, hériter, jouir, priver, profiter, redoubler, user, dñer, déjeûner, collationner, souper. User, i Betydning af at opstille, svæffe, tilintetgjøre, og abuser, i Betydning af at fluffe, bruges med en direct Styrelse. En user bien ou mal avec qn., omgades godt eller dårligt med En. Hériter kan ogsaa bruges med Gjenstanden som direct Object.

**79.** 1 accuser. 2 intelligence, *f.*, uden Art. 3 soupçonner. 4 vol, *m.*, uden Art. 5 louer. 6 faire. 7 disposition, *f.* 8 menacer. 9 orage, *m.* 10 condit. 11 rougir. — 12 il y a. 13 se rougir. 14 efter faire bruges ofte Infinitiv i Frank, hvor der i Dansk staaer et Participle. 15 se plaindre. 16 ce que. 17 s'approcher. 18-19 s'approcher.

20 approcher qn. 21 s'armer. — 22 user de. 23-24 modérément. 25-27 autre chose...autre. 26 vaincre, foran sættes de. 28 pavé, *m.* 29-31 user qu. ch. 30 soulier, *m. pl.* 32 veille, *f. pl.* 33 en user avec. 34 immuable. 35 abuser de qu. ch. 36 hériter de qn. ou de qu. ch. 37 succession, *f.* 38 hériter qu. ch. de qn. 39 avoir le droit, 40 jouir de. 41 éternel. 42-43 déjeûner de. 44 trancher de. 45 seigneur, *m.* 46 bel-esprit.

**80.** 1 affreux. 2 accuser. 3 soupçonner. 4 infidélité, *f.* 5 circonstance, *f.* 6 développer. 7 dans. 8 capable. 9 esprit, *m.* 10 approcher. 11 overs. iffe. 12 pensée, *f. sing.* 13-14 approcher qn. — 15 se souvenir. 16 plutôt. 17 se rappeler. 18-19 le plus éloigné. 20 chagrin, *m.* 21 s'empêtrer. — 22 user de. 23 précaution, *f.*, uden Art. 24 s'augmenter. 25 en. 26 modération, *f.*, uden Art. 27 se garder de. 28 solliciter pour. 29 user qu. ch. 30 crédit, *m.* 31 en user avec. 32 se soucier. 33 abuser de qu. ch. 34 s'exposer à. 35 hériter de qu. ch. ou de qn. 36 réflexion, *f.* 37 volontiers. 38 nation, *f.* 39 hériter qu. ch. de qn. 40 de. 41 disposer à. 42 jouir de. 43 il en est de. 44 aller. 45 douceur, *f. pl.* 46 précieux. 47 priver de. 48-49 dîner de. 48-50 souper de.

**81—82.** Jouer bruges med *de*, naar der tales om Musfit. Tilsøies der, hvad der spilles, da bruges sur i Stedet for *de*. Tales der om Leg eller Kortspil, bruges jouer med à. Vil man udtrykke en Færdighed i Spillet, eller at man spiller et Spil jevnlig, heller end et andet, bruges jouer uden Præposition. Tingen, hvorom der spilles, bliver en direct Styrelse. Jouer med en direct Styrelse betyder ogsaa: efterligne, agere, narre. — Se jouer de, drive Øjek med; se jouer à, give sig i Kast med. — Changer de, skifte; changer à el. en, forandre til; changer qu. ch., vexe, ombytte. — Emprunter à, laane af En, faa at det, der laanes, afgives til den Laanende; emprunter de, laane, faa at den, fra hvem der laanes, dersor ikke berøres Noget. [Laane sin Myndighed fra (de) Loven; laane Lys fra (de) Solen; laane Penge af (å) sin Ven]. — Manquer de, flettes; manquer à, forsee sig imod Pligt; manquer qu. ch.,

forseile. — Participer à, tage Deel i; participer de, være beflægtet med. — Persuader qn. de qu. ch., overtyde En om Noget; persuader qu. ch. à qn., faae En til at troe Noget, bilde En Noget ind; persuader à qn., overtale En. — Répondre de, svare for, staae inde for; répondre à, svare paa. — Servir à qn. de, hjælpe En som; servir à, være nyttig til, brugbar til. — Ne servir à rien, nytte til Intet for Dieblifket; ne servir de rien, nytte til Intet for bestandigen. — Avoir affaire de, trænge til; avoir affaire à, have at besætte med, have Strid med. — Disposer de, raade over; disposer à, stemme til; se disposer à, lave sig til, berede sig til. — Défendre qu. ch. à qn., forbide En Noget; défendre qn. de qu. ch., beskytte En imod Noget. — Convenir de, blive enig om; convenir à, anfæae En. — Se prendre à, tage fat i, give sig til; se prendre d'amitié, fatte Venstaf; se prendre de paroles, komme i Ordstrid sammen; se prendre de vin, drifte sig fuld i Blin. — Se remettre de, forvinde, komme sig af; se remettre à, tage igjen fat paa. — Pourvoir à, forsyge for, besætte; pourvoir de, forsyne med. — Rêver à, tænke paa; rêver de qn. ou de qu. ch., drømme om En eller om Noget; rêver qu. ch., drømme Noget. — Suffire à, være tilstrækkelig for En, overkomme Noget; il suffit de qu. ch., det, hvorom der tales, er tilstrække, ligt. — Efter passiv Berber bruges de, naar der tales om en Hølelse eller en Sindsstemning, hvori Legemet ikke har, eller ikke tænkes at have Deel. Derimod bruges par med passiv Berber, naar der tales om en Handling, hvori Forstanden eller Legemet tænkes at have Deel. Om Gud bruges altid de.

**81.** 1 apprendre. 2 d'abord. 3-4 toucher le piano. 5-6 réussir. 7 ensuite. 8 jouer de. 9 pincer la harpe. 10 sur. 11 enchanter. 12 faire. 13 jouer med et direct Objekt. 14 jouer à. 15 quille, *f.* 16 de malheur, de guignon (*m.*). 17 en. 18 carreau, *m.* 19-20 jouer gros jeu. 21 overs. iffe. 22-23 se jouer de. 24-25 se jouer à. 26 entendre raillerie. 27 changer de. 28 médisance, *f.* 29 en. 30 à. 31 emprunter de. 32 éclat, *m.* 33 divinité, *f.* 34 emprunter à. 35 prêter. 36 délateur, *m.* 37 manquer de. 38 manquer à. 39 manquer qu. ch. 40 but, *m.* 41 mesure, *f.*

42 mulet, *m.* 43 participer de. 44 participer à. 45 conjuration, *f.* 46 persuader *qn.* de *qu.* *ch.* 47-48 persuader *qu.* *ch.* à *qn.* 49 persuader à *qn.* 50 faire. 51 commettre. 52 répondre de. 53 répondre à. 54 objection, *f.* 55 servir de. 56 prétexte, *m.* 57 instrument, *m.* 58 servir à. 59 labourage, *m.* 60 ne servir à rien. 61 murmure, *m.* 62 décret, *m.* 63 Providence, *f.* 64 ne servir de rien. 65 avoir. 66 avoir affaire à *qn.* 67 disposer de *qu.* *ch.* ou de *qn.* 68 à son gré, 69 disposer *qn.* à. 70 vengeance, *f.* 71 se disposer à. 72-73 défendre *qu.* *ch.* à *qn.* 74-75 défendre *qn.* ou *qu.* *ch.* de. 76 convenir de. 77 convenir à. 78 se prendre à. 79 clou, *m.* 80 se prendre de. 81-82 se prendre de paroles. 83 se prendre de vin. 84 se remettre de. 85 se remettre à. 86 pourvoir à. 87 charge, *f.* 88 pourvoir de. 89 rêver à. 90 exécution, *f.* 91 rêver *qu.* *ch.* 92 rêver de *qn.* ou de *qu.* *ch.* — 93 orgueilleux. 94 mépriser. 95 conquérir. 96 combien. 97 lâche.

**82.** 1 se déterminer. 2 jouer de. 3 avoir la réputation de. 4 perfection. 5 jouer, exécuter. 6 sur. 7-8 être publié, être connu. 9 jouer à. 10 piquet, *m.*, med Art. 11 faire. 12 Nr. 81, 20. 13 conquérant, *m.* 14 se jouer de. 15-16 se jouer à. 17 changer de. 18 noces, *f.* *pl.* 19 sauveur, *m.* 20 en. 21 sainte cène, *f.* 22 d'après. 23 à. 24 magistrat, *m.* 25 emprunter de. 26 autorité, *f.* 27 force, *f.* 28 emprunter à. 29 manquer de. 30 manquer à. 31 manquer *qu.* *ch.* 32 coup, *m.* 33 suffire à. 34 réprimenter. 35 abus, *m.* 36 suffire de. 37 fermeté, *f.* 38 participer de. 39 de, Art. udelades. 40 royaume, *m.* 41 ciel, *m. pl.* 42 participer à. 43 empire, *m.* 44 persuader *qn.* de *qu.* *ch.* 45 sincérité, *f.* 46 intention, *f.* 47 persuader à *qn.* 48 efficacement. 49 rejeter sur. 50 se persuader. 51 répondre de. 52 revenu, *m.* 53 répondre à. 54 servir de. 55 fondement, *m.* 56 servir à *qn.* de. 57-58 dans le besoin. 59 servir de rien. 60-61 avoir beau pleurer. 62 servir à rien. — 63 poudre, *f.* 64 inventer. 65 avoir. 66 probité, *f.*

**83—84.** Præpositionen à bruges foran et Infinitiv efter

Berber, der tilkendegive en Straaben imod et vist Maal, og i Almindelighed efter saadanne, ved hvilke man kan spørge: hvortil? hvorpaa? hvori? hvorefter? A bruges endnu efter nogle Berber, ved hvilke disse Spørgsmål ikke kunne gjøres; saadanne ere: almer, apprendre, avoir, chercher, demander, donner, montrer. — Præpositionen de bruges foran et Infinitiv efter de fleste pronominale Berber; efter flere af de Berber, som syfre Subjunctivet, og i Almindelighed efter de Berber, ved hvilke man kan spørge: hvad? hvorom? hvormed? hvorför? hvorover? — Espérer bruges som oftest uden Præposition foran Infinitivet, men naar det selv staaer i Infinit., fordrer det de. Désirer fræver de, naar det udtrykker et Ønske, hvis Opfylelse synes vanskelig, men ellers bruges det uden Præposition. Souhaiter, der som oftest bruges med de, forekommer undertiden uden Præposition. — Nogle Berber forandre Betydning, efter som de bruges med à eller de foran et Infinitiv. C'est à *qn.* à ... væller Begreb om en Omgang, en Tour; c'est à *qn.* de ... væller Begreb om en Pflicht eller en Rettighed. Laisser à, overlade til En at ...; ne pas laisser de, ikke opføre med, vedblive. Manquer à, forsømme at gjøre, hvad der er Pflicht; manquer de, glemme, være nør ved. Obliger à, paalægge en Forpligtelse; obligier de, vide Ejensc., forbinde En. Brugt passivt, har det altid de. Oublier à, glemme af Mangel paa Øvelse; oublier de, forglemme af Mangel paa Hukommelse eller Øpmærksomhed. Tarder à, bic med; som upersonligt Verbum, i Betydning af at længes efter, bruges det med de. Venir uden Præposition, komme i den Hensigt; venir à, komme uventet til; en venir à, komme saavidt, ende med; venir de, have nyligen. Tâcher à, have til Formaal; tâcher de, gjøre sig Ullage for.

**83.** 1 faire des armes. 2 se travailler. 3 en vain. 4-5 pierre philosophale. 6 réussir; Dativet i Danskt gjøres til Subject i Frans, og Verbet bruges personligt. 7-8 faire tort, 9 bien élevé. 10 contredire. 11 exciter. 12 envie, *f.* 13-14 avoir du succès. 15 se mettre. 16 se disposer. 17 engager. 18 réunion, *f.* 19 en. 20 autoriser. 21 franchise. 22 supporter. 23 outrage, *m.* — 24 persuader. 25

se corriger. 26 tel que. 27 devoir, *condit*. 28-29 tout mon possible. 30-31 y réussir. 32 se hâter. 33 s'enrichir. 34 s'applaudir. 35 humanité, *f.* 36 frémir. 37 folie, *f.* 38 détruire. 39 braver. 40 conscience, *f.* 41 sévère. 42 exposer à. 43 peine, *f.* — 44 Pouvoir. 45 souhaiter, 46 surpasser. 47 injure, *f.*, outrage, *m.* — 48 c'est à vous à. 49 jouer. 50 c'est à qn. de. 51 prononcer sur. — 52 laisser à qn. à. 53 profiter. 54 fan ubelades. 55 anéantissement, *m.* 56 ne laisser pas. 57 inquiet. 58 passer. — 59-60 mésestimer qn. 61 manquer à. 62 manquer de. — 63 obliger à. 64-65 avoir attention à. 66 zèle, *m.* 67 salutaire. 68 obliger de. 69 guider. 70 obligé de. 71 réprimer. — 72 piano, *m.* 73 oublier à. 74 oublier de. 75 principe, *m.* 76 établir. 77 système, *m.* — 78 tarder à. 79 il me tarde de. 80achever de. — 81 venir, uden Præp. 82-83 prendre. 84-85 venir à. 86-87 que devenir. 88 menteur, *m.* 89 en venir à. 90 venir de.

**84.** 1 se corriger. 2-3 enseigner. 4 nager. 5 en mariage. 6 se parer. 7 digne. 8 gloire, *f.* med Art. 9 dessein, *m.* 10 aboutir. 11 perdre. 12 déplaire. 13 s'appliquer. 14 briller. 15 dépens, *m. pl.* 16 s'accorder. 17 égoïsme, *m.* 18-19 se divertir à. 20 med à. 21 paume, *f.* 22 éviter. 23 fainéant, *m.* 24 s'étudier. 25 faire bonne chère. 26 gouverner. 27 malheur à. 68 ambitieux, *m.* 29-30 consister. 31 gloire, *f.* 32 réduire. 33 en. 34 voleur, *m.* 35 condamner. 36 prendre. 37 s'engager. 38 exhorter. — 39 accuser. 40-41 avoir intelligence avec qn. 42 s'indigner. 43 ordonner. 44 bain, *m.* 45 se flatter. 46 atteindre. 47 parier. 48 Infinitiv i Frans. 49 consentir. 50 blâmer. 51 souffrir. 52 râiller. 53 vanité, *f.* 54 défendre. 55 priver. 56 se rappeler. 57 endroit, *m.* 58 consister à. — 59 désirer. 60 Infinitiv. — 61 c'est à vous à. 62 c'est à qn. de. 63 écouter. — 64 laisser à qn. à. 65-66 en arriver. 67 procédé, *m.* 68 beaucoup, foran penser. 69 ne pas laisser de. 70 mépris, *m.* 71 prêcher. 72 s'écartier. — 73 manquer à. 74 manquer de. — 75 obliger à. 76 honorer. 77-78 uden Art. 79 obliger de. 80 être obligé de. 81 avoir

du respect. 82 les vieux, les personnes âgées. — 83 inutile. 84 oublier à. 85 oublier de. 86 libraire, *m.* — 87 tâcher à. 88-89 foulir aux pieds. 90 en. 91-92 faire dépendre. 93 tâcher de. — 94-95 tarder à. 96 il tarde à qn. de. — 97 venir, uden Præp. 98 venir à. 99 s'en apercevoir. 100 mensonge, *m.* 101 venir de.

**85—86.** Infinitivet følger umiddelbart, uden nogen Præposition, efter adflellige Verber. Saadanne ere aller, avouer, compter, confesser, courir, croire, daigner, déclarer, déposer, devoir, entendre, envoyer, faillir, faire, oser, paraître, penser, pouvoir, préférer, prétendre, reconnaître, savoir, sembler, s'imaginer, vouloir. — Naar der efter aimer mieux og valoir mieux følger 2 Infinitiver, sattes de foran det andet Infinitiv, sjøndt denne Præposition ikke staer foran det første. Dog ubelades de efter aimer mieux foran det andet Infinitiv, naar man iste vil udtrykke et Fortrin, grundet paa en Modbydelighed eller Ulyst, men blot, at man har større Ulyst til den ene Handling end til den anden.

**85.** 1-2 prendre. 3 chasse, *f.* 4-5 aller. 6 avertir qn. de. 7 courir de. 8 exécuter. 9 faillir. 10 à la renverse. 11-12 envoyer chercher. 13 prétendre. 14-15 compter. 16 penser. 17 observer. 18 avancer. 19 pareil. 20 mensonge, *m.* 21 être la dupe de qn. 22 s'imaginer. 23 fin. 24-25 aller bien vite. 26 rivage, *m.* 27 fuir. 28-29 égaler qn. à. 30 daigner. 31 combattre. 32 avouer. 33 Infinitiv. 34 comprendre. 35 que. 36 demander qu, ch. à qn. 37 offrir. 38 avoir besoin de. 39-40 prétendre. 41-42 atténuer. 43-44 faire la loi à. — 45 valoir mieux. 46 ennuyer. 47 monde, *m.* 48-49 s'accommoder. 50 plaire. 51 aimer mieux. 52-53 ubelades. 54 contre. 55 faire.

**86.** 1 parole, *f.* 2 compter. 3 absent. 4 savoir, 5 tourner. 6 faillir. 7 verser. 8 se consoler. 9 de. 10 départ, *m.* 11 servir qn. 12 pas ubelades efter oser. 13 obliger. 14 avouer. 15 avoir déserté. 16 bagage, *m.*, uden Art. 17 confesser. 18 recevoir. 19 penser. 20 habile. 21 orgueil, *m.* 22 honorer. 23 daigner. 24 persiffler. 25 prétendre. 26 raison, *f.* uden Art. 27 tort, *m.* 28 mieux va-

loir. 29-30 vouloir. 31 dominer. 32 le regard. 33 important. 34-35 partic. passé. 36 faire qu. ch. à qn. 37-38 baisser. 39 s'ettes ester les yeux. 40-41 regarder fixement. 42 demander. 43 Sire. 44 aigle, m. 45-46 faire. 47 Infinitiv, 48 s'ettes foran faire. — 49 prévenir. 50 réduire à. 51 étouffer. 52 bon mot. 53 échapper à qn. 54 chagriner. 55 subj. 56 entrer. 57 couvent, m. 58 faire. 59 mariage, m. 60 proposer. 61 oversættes iffe.

**87—88.** Præpositionen de bruges mellem 2 Substantiver, for at betegne en Gjenstands Slags eller Bestaffenhed, en Persons Stilling eller Haandtering. — De bruges endvidere ester Ord, der betegne en Mængde, en Størrelse, et Maal, en Vægt. Efter moins som Subtractionsudtryk, udelades de. — Efter et Cardinaltal, som følger efter Pronomet en, s'ettes de foran et følgende Adjektiv eller Particip; men foran et Substantiv udelades de i dette tilfælde. — Efter rien og quoi s'ettes de foran et følgende Adjektiv. Efter Conjunctionen que s'ettes de foran et Infinitiv, hvis Prædicat er nævnt forud ved Hjælp af c'est. Vigeledes kan de bruges foran et Infinitiv ester c'est, naar ce gjenkalder et foregaaende Led af Sætningen. — De bruges undertiden, især ester en Negtelse, i Stedet for pendant. — De danske Præpositioner for, over, paa, med, til oversættes undertiden ved de, som i Exemplerne: tafte (remercier) for, raade (disposer) over, være paa Vægt (être...garde) nedkomme (accoucher) med, nærme sig (s'approcher) til.

**87.** 1 cabane, f. 2 pain d'orge, m. 3 habiter qu. ch. 4 orner de. 5 colonne de marbre. 6 coucher. 7 coussin, m. 8 velours, m. 9 se nourrir de. 10 mets, m. 11 exquis. 12 construire. 13 demeure, f. 14 chaux, f. 15 sable, m. 16 terre grasse, f. 17 toile, f. 18 lin, m. 19 laine, f. 20 faire le service, servir. 21 de. 22 premier. — 23 livre, f. 24 amande, f. 25 douzaine, f. 26 orange douce. 27 produire. 28 autant. 29 puits, m. 30 overs. med être, eller med avoir; i første tilfælde s'ettes Adjektivet foran Størrelsen. 31 profond, eller profondeur, f. (uden Art.). 32 salon, m. 33 avoir. 34 large, eller largeur, f. 35 monter. 36 clavecin, m. 37 apprentissage, m. 38 à moitié. 39 descendre (med

avoir). 40 aujourd'hui. 41 oversættes iffe. 42 quart, m. 43 ancien. 44 pièce, f. 45-45 corriger, part. 46 aller à. 47 postérité, f. 48-49 il y a. 50 ester moins som Subtractionsudtryk, udelades de. — 51 sur, de. 52 combattant, m. 53 il y en a, pas. déf. 54-55 début, m. 56 billet de parterre, m. 57 donner. 58 her fan de udelades. — 59 aussi. 60 don, m. 61 invention, f. 62 Quoi. 63 satisfaisant. 64 sage. 65 imprimerie, f. 66 boussole, f. 67 science, f. 68 foran s'ettes que de. 69 garder. 70 milieu, m. 71 sage. 72 se défier de. 73 obliger. 74 dire du bien. 75 ce s'ettes foran. 76 en. 77-78 de ma vie. 79-80 rien ... de pareil. — 81 garde, f., uden Art. 82-83 être de. 84 partie de plaisir, f. 85 être de la partie. 86 borgne.

**88.** 1-2 croire. 3 tapis de soie, m. 4 lustre de cristal, m. 5 chandelier d'or, m. 6 plat d'argent, m. 7 coton, m. 8 pantalon, m. 9 lin, m. 10 habit de drap, m. 11 régaler. 12 fraise, f. 13 framboise, f. 14 groseille, f. — 15 aimer à. 16 savant. 17 demander. 18 croître (med avoir). 19 pouce, m. 20 descendre. 21 différer, remettre. 22-23 avancer. 24-25 retarder. 26 assurer. 27 porte-faix, m., chrocheteur, m. 28 de. 29 fardeau, m. 30 peser, part. prés. 31-32 à demi convaincu. 33 buffet, m. 34 longueur, f. 35 de 2 Størrelser forenes bedst med sur. 36 une profondeur. 37 etter ne ... que s'ettes iffe de. 38 see Nr. 87, 50. — 39 y en avoir, pas. déf. 40 échouer. 41 ensonger dans la mer. 42 her udelades de. 43 prisonnier, m. — 44 Quoi. 45 que de. 46 chose, f. 47 faillir. — 48-49 votre vivant. — 50 rendre. 51 sourd. 52 examiner. 53 affaire, f. 54-55 part et d'autre. 56 passer. 57 côté, m. 58 actuellement. 59 garde, f., uden Art. 60 flotte, f. 61-62 reprendre. 63 route, f. 64 souffrir. 65 profil, m. 66 se faire. 67 cénsentement, m. 68 c'est fait. 69 traiter de. 70-71 bagatelle, f. 72 être de. 73 ressort, m.

**89—90.** A bruges til at betegne en Persons eller Tings tilfældige Egenskab, ligesom de til at betegne en væsentlig Egenskab. Saaledes bruges à til at betegne det, en Person udskelger, dog ikke hvis Hovednavnet paa hans Levevei angives (mar-

chand d'estampes). Ligeledes bruges à foran Ord, som angive Ens Særfjende (Nr. 15—16). — A bruges endvidere til at angive Middelet, hvormed, eller Maaden, hvorpaa Noget står. — Efter Substantiver foran et Infinitiv, hvis Objekt de ere i Tanken; ligeledes efter Substantiver, som følge efter il y a. — For at betegne et Opholdssted eller en Afstand paa Spørgsmålaet hvor? en Tid, da Noget står, paa Spørgsmålaet naar? Et Opholdsstedet nærmere bestemt ved et tilføjet Ejendomsadjectiv, bruges *dans* i Stedet for à. — I flere Talemaader svarer à til de danske Præpositioner „efter, for, fra, af, paa, imod.“ — Foran Steders Navne bruges à, foran Landes en. — Brug af denne eller hin Præposition forandrer undertiden Udtrykkets Betydning: il est en ville (i hjemme); il est à la ville (han er kommen fra Landet til Byen); il est *dans* la ville (et eller andet Sted i Byen og ikke udenfor samme). *En* Paradis, i Paradijs; *au* paradis, i Galleriet. *En* enser (figurligt Udtryk); *aux* enfers, i Underverdenen. A la campagne, paa Landet; *en* campagne, i Høften; i Bevægelse,ude af Huset.

**89.** 1 hôte, m. 2 à grands mots. 3—4 oversættes iffe. 5 carrelet, m. 6 à. 7 avec; her bruges iffe à, fordi her ikke tænkes paa en Mæringøvei. — 8 se ruiner. 9—10 à force de boire. 11—12 au pied de la lettre, à la lettre. 13 oversættes efter det, der staaer i Parenthes. 14 se tuer. 15 étudier. 16 dessiner. 17 crayon, m. 18—19 se promener. 20 grand. 21 uden Art. 22 aller. 23 voile, f. (le voile, Slørret). 24 poids, m., med Art. 25 à l'heure. — 26 expier. — 27 loger. 28 foran sættes à. 29 être situé. 30 venir som upers. Verb. med me. 31 billet blanc. 32—33 se parler. 34 cave, f. 35 dans. — 36 tout. — I de efterfølgende Eksempler oversættes de danske Præpositioner „efter, fra, for, af, paa, imod“ med à. 37 créer. 38 image, f. 39 exception, f. 40 régler. 41 remède, m. 42 souverain. 43 overs. iffe. — 44 peintre, m. 45 passer. — 46 en ville (i Modsatning til à la maison). 47 à med Art. (à la ville, i Modsatning til à la campagne). 48 dans. 49 en. 50 purgatoire, m. 51 tout droit. 52 en. 53 à. 54 paradis, m. 55 en. 56 enser, m. 57 descendre. 58 à. 59 pl. 60 se plaisir.

**90.** 1—2 overf. iffe. 3 système, m. 4 overf. iffe. 5 cerise, f. 6 Nr. 89, 7. 7 venir. — 8 las. 9—10 à force de courir. 11 oversættes j'ai les jambes. 12 endormir. 13 oversættes som det staaer i Parenthesen. 14 huile, f. 15 paysage, m. 16—17 laver à l'encre de la Chine. 18 répandre. 19 vider. 20 deux. 21 coeur ouvert, uden Art. — 22 lâche. 23 laborieux. — 24 se livrer à, part. pas. 25 juger. 26 par. 27 dans. 28 excès, m. — 29 égale distance. 30 être. 31 se couper. 32 sauter. 33 tache, f. (la tâche, det foresatte Arbeide). 34 s'en aller. 35 savon, m. — 36 heure, f. 37 précis. 38 overs. iffe. 39 sonner (à l'heure sonnante). — 40 regarder. 41 régler. 42 cadran, m. 43 à. 44 parti, m. 45 ressource, f. 46 indigence, f. — 47 passer, faire un séjour de. — 48 en. 49 à. 50—51 aller chercher. 52 à. 53 enser, m. pl. 54 en. 55 aller. 56 à. 57 en. 58 campagne, f. 59—60 mettre en campagne. 61 réussir. 62 dessein, m., foran sættes dans.

**91—92.** Adjektiver, som tilhjælde give en Mængde, et Maal, en Vægt, en Fylde, en Glæde, en Tilfredshed, en Dyrighed, en Forstiel, en Assondring, en Nærhed, bruges med de. — Adjektiver, som tilhjælde give en Lighed, en Lethed, en Færdighed, en Tilboelighed, en Banc, en Berethed, en Nytte, en Deeltagelse, en Overeensstemmelse, en Lydighed, bruges med à. — Efter flere af de Adjektiver, som bruges med à, sættes de, naar de følge efter det upersonlige il est. — Flere Adjektiver, som comptable, redeyable, responsabile, bruges med à foran Personer, og med de foran Ting. Andre funne, foruden à og de, have endnu andre Præpositioner efter sig. — Efter Adjektiverne abundant, second, fertile, pauvre, riche, savant, stérile bruges en.

**91.** 1 avide. 2 Il n'y a que. 3 personne. 4 fan ubelades. 5 capable. 6 imiter. 7 digne. 8 glorieux. 9 se vaincre. 10 sort, m. — 11 fortune, f. 12 accoutumé. 13 de grand matin. 14 enclin. 15 médire. 16 adroit. 17 saisir. 18 l'emporter sur. 19 ardent. 20 combattre. 21 privilège, m. 22—23 en. — 24 Il est (foran et Adjektiv, som svarer til noget Foregaaende, bruges derimod c'est). 25 hor-

rible. 26 oversættes iffe. 27 assez ... pour. 28 dépravé. 29 overs. iffe. 30 ruiner. 31 dur, fâcheux. 32 foran voir. 33 préférer. 34 sot, m. 35 ceux que nous aimons. 36 douleur, f. 37 dur. 38 supporter. — 39 responsable (de foran Ting; à eller envers foran Personer, hvem Ansvaret skyldes.) 40 effet, m. 41 naître. 42 reconnaissant. 43 envers. 44 de. 45 éducation, f. 46 prodigue. 47 bien, m. pl. 48 en. 49 sur. 50 à. 51 échec, m. pl. 52 sévère bruges med à, pour, envers, à l'égard. 53 magistrat, m. 54 perturbateur, m. 55 repos, m. 56 envers, à l'égard. 57 endurci. 58 dans. 59 à, contre. 60 coup, m. 61 adversité, f. 62 respiration, f. 63 nécessaire. 64 foi, f. 65 pour. 66-67 comparable bruges med à ved Begreb af Lighed, og med avec ved Begreb af Utlighed. 68 servir qu. 69 heureux. 70 bien, m. 71 savoir. 72 se faire, se créer. 73 imagination, f. 74 obtenir. 75 esprit, m. 76 prompt. 77 concevoir. 78 élevé. — 79 fertile. 80 pauvre, stérile. 81 orateur. 82 abondant.

**92.** I désireux, 2 conduire. 3 en masse. 4 en détail. 5 veuve. 6 prodigue. 7 bien, m. 8 avare. 9 fan udelades. 10 las. 11 conversation de. 12 récréer. 13 raminer. 14 exercice, m. 15 tempérance, f. 16 conserver à, 17 vigueur, f. — 18 Tout. 19 sujet. 20 se tromper. 21 énigme, f. 22 facile. 23 deviner. 24 prêt. 25-26 en venir aux mains. 27 mélancolique, m. 28 ingénieux. 29 se tourmenter. 30 écolier, m. 31 exact. 32 chérir. 33-34 aller loin. 35 en. 36 disposé. 37 prompt. 38 en. — 39 Nr. 91, 24. 40 beau. 41 étourdi. 42 agir. 43 follement. 44 Que. 45 vivre. — 46-47 comptable (med à eller envers foran Personer, og med de foran Ting). 48 responsable, see Nr. 91, 39. 49 artisan, m. 50 magnanimité, f. 51 propre de, egen for; propre à, tilfæld til. 52 héros, m. 53 aimant. 54 frotter. 55 aiguille, f. 56 boussole, f. 57-58 être propre pour. 59 teinture, f. 60 étoffe, f. 61 Bienheureux. 62 de. 63 royaume, m. 64 ciel, m. pl. 65 être à. 66 en. 67 ignorant. 68 sur. 69 mathématicien, m. 70 udelades. 71 paraltre. 72 inconsolable. 73 mort, f. 74 inquiet bruges med de for at betegne Årsagen til Bekymringen, og med sur for

at betegne Øjenstanden. 75-76 recevoir de ses nouvelles, f. pl. 77 résulter. 78 indulgent bruges med à, pour eller envers. 79 oversættes efter Parentheten. 80 demeurer. 81 inébrantable. 82 à. 83 secousse, f. 84 dans. 85 lent men à foran Verbet, og med dans foran Subst. 86 choix, m. — 87 expert. 88 chirurgie, f. 89 fertile. 90 sot. 91 stérile. 92 abondant.

**93—94.** En bruges foran Substantiver, der staae ubestemt, uden Artikel; dans foran Substantiver, der ere tagne i bestemt Forstand, med Artikel. Foran Substantiver, der begynde med en Vokal eller et stumt h, sættes undertiden en med Artiklen (en Pair). Den danske Præposition paa oversættet øste ved dans, og med ved en. — Naar Talen er om Tiden, bruges en til at betegne, hvor lang Tid der behøves til at udføre en Handling; og dans til at betegne, hvorlange det vil vare, inden en Betingenhed indtræffer. — Efter Verberne boire, manger, fumer, puiser bruges dans hvor i det Danske bruges af. — Après bruges om en Følge, en Tid, en Orden; d'après om en Eftersigning, en Slutning. Efter Verberne copier, former, rægler bruges sur i Stedet for d'après. — Sur bruges i Modsatning til sous. Derefter bruges denne Præposition til at betegne en Beliggenhed, en Overlegenhed, en Eftersigning, et Sted, hvor Noget optegnes, og i adstillinge stæregne Talemaader. — Chez moi betyder, i mit Hjem; sur moi, hos mig, i mine Pommer. — Sous bruges om Stedet, i samme Betydning som under i det Danske; og om Tiden i Betydning af inden. Sous sværer også undertiden til med (passer sous silence) og fra (sous ce point de vue). — Præpositionerne hors, près, proche, auprès, og de, som ere sammensatte med à, bruges med de foran det følgende Ord. I daglig Tale udelades øste de efter hors, près, proche, vis-à-vis. — A travers bruges uden Præposition; au travers med Præposit. de foran det følgende Substantiv. Au travers bruges, hvor der tænkes paa en Modstand. — A, de og en gientages foran enhver Styrelse. De andre Præpositioner er det ikke nødvendigt at gientage uden foran Ord, der have en aldeles forskellig Betydning.

**93.** 1 en. 2 pension, f. 3 dans. 4 curiosité, f. 5

terre, *f.* 6 commerçer, trafiquer. 7 monnaie, *f.* 8 patience, *f.* 9 riche. 10 en bruges fun med Art foran en Vokal eller et stumt h. 11 air. — 12 compter. 13 fut. 14 tricoter. — 15 uden Art. 16 vaisselle de terre, *f.* 17 bassesse, *f.* 18 extraction, *f.* 19-20 le creux de la main. 21 salle à manger, *f.* 22 être. 23 enfilade, *f.*; suite, *f.* 24 conclure. 25 inévitables. 26 paysage, *m.* 27 med Art. 28 uden Art. 29 med Verberne copier, former, régler, bruges sur i Stedet for d'après. — 30 »paa« i Modsatning til »under« oversættet ved sur. 31 écureuil, *m.* 32 à. 33 poste, *f.* 34 remarque, *f.* 35 tablettes, *f. pl.* 36 malgré moi. 37 ton, *m.* 38 différer. 39 signification, *f.* 40 mer méditerranée. 41 aller à. 42 foire, *f.* 43 de. 44 Francfort. 45 le Mein. 46 marché, *m.* 47 donner. — 48 fouiller. 49 suspect. 50 chez. — 51 passer. 52 sous. 53 par. 54 le Sund. 55 jeter l'ancre. 56 dans. 57 rade, *f.* 58 près de. 59 considérer. 60 point de vue, *m.* 61 épouser. — 62 dégoût, *m.* 63 jouissance, *f.* 64 sensuel, des sens. 65 i daglig tale udelades ofte de. 66 mettre. 67 auprès. 68 hors. 69 mener. 70 vis-à-vis, see 65. — 71 se faire jour. 72 au travers de. 73 obstacle, *m.* 74 astre, *m.* 75 paraître. 76 à travers. 77 brouillard, *m.* 78 ténèbres. — 79 se plaire à. 80 réunir. 81 dans. 82 produire. 83 de plus fort. 84 en. 85 oisiveté, *f.* 86 à. 87 contribuer. 88 soin, *m.* 89 prendre pour. 90 par. 91 maxime, *f.*

**94.** 1 entrer. 2 en. 3 fureur, *f.* 4 dans. 5 se changer en. 6 deuil, *m.* 7 prospérité, *f.* 8 calamité, *f.* 9 horrible. 10 retour, *m.* 11 Il fait. 12 sale. 13 trafiquer. 14 laine, *f. pl.* 15 soierie, *f. pl.* 16 espèce, *f. pl.* 17 sonnant. 18 lettre, *f.* 19 d'or. 20 gros. 21 caractère, *m.* 22 fonds de terre, *m.* 23 stérile. 24 comptant. 25 Nr. 93, 10. 26 air, *m.* — 27 journal, *m.* — 28 puiser. 29 frais. 30 fontaine, *f.* Det hedder ogsaa: puiser à la source, à la rivière, etc. 31 assiette de porcelaine, *f.* — 32 apprécier. 33 influence (sur), *f.* 34 exemple, *f.* 35 fan ogsaa oversættet ved sur. 36 patron, *m.* 37 régler. 38 Nr. 93, 29. — 39 Nr. 93, 30. 40 aller. 41 à. 42 boucle, *f.* 43 les voilà.

44 bague, *f.* 45-46 par terre. 47 miroir, *m.* 48 être. 49-50 le livre rouge. 51 overs. iffe. 52 badin. 53 marcher. 54 trace, *f.* 55 prédécesseur, *m.* 56 bord de la rivière, *m.* 57 Elseneur. — 58 monnaie, *f.* 59 chez soi. — 60 se passer. 61 sous. 62 passer. 63 silence, *m.* (uden Art.) 64 peu. — 65 see Nr. 93, 65. 66-67 auprès. 68 peu de chose. 69 danger, *m.* (uden Art.) 70 en face de. — 71 découvrir. 72 à travers. 73 voile, *m.* 74 mensonge, *m.* 75 cupidité, *f.* 76 couvrir. 77 le grand cœur. 78 se faire jour. 79 au travers. 80 péril, *m.* — 81 pour. 82 notion, *f.* 83 droit, *m.*

**95—96.** 3 Utligheds-Comparativerne sættes ne foran Verbet i den underordnede Sætning, naar Hovedsætningen er bekræftende. — Et Hovedsætningen, som indeholder det comparativiske Udtryk, negtende eller spørgende, bruges ikke ne i den underordnede Sætning, med mindre at Verbet i denne Sætning medfører et negtende Begreb.

**95.** 1-2 fan udelades. 3 revenir. 4 autre. 5 se faire. 6 autrement. 7 moins souvent. 8 faute de. 9 nourriture, *f.* 10 pour. 11 prendre, foran sættes en. 12 arrangé. 13 3 dette og lignende Tilfælde sættes le foran Verbet. 14 juger, sur le compte de. 15 imagination, *f.* 16 peindre. 17 tenir à. 18 circonstance, *f.* 19-21 se faire... à lui-même. 20 mal, *m.* 22 faire, foran sættes en. 23 défaut, *m.* 24 falloir (foran sættes en). 25 avouer. — 26 tendrement. 27 flatteur, *m.* 28 chercher à. 29 perdre. — 30 existence, *f.* 31 douleur. 32 dans. 33 droit. 34 admettre. 35 accommodement, *m.* 36 en. 37 morale, *f.* (uden Art.) 38-39 être mieux portant. 40 à. 41 campagne, *f.*

**96.** 1 mépriser. 2 autre chose. 3 demander qu. ch. 4 invention, *f.* 5 poudre, *f.* 6 sanglant. 7 see Nr. 95, 13. 8 joie, *f.* 9 doux. 10 her gjentages être, og samme Regel anvendes som ved Nr. 7. 11 foran sættes en. 12 répandre. 13 auparavant. 14 plaie, *f.* 15 abcès, *m.* 16 ulcère, *f.* 17 cabane, *f.* — 18 juste. 19 passionnement. 20 autrefois. 21 différent. 22 i Stedet for Adj. sættes le. — 23 démem-

brement, *m.* 24 conforme à. 25 procédé, *m.* 26 approuver. 27 postérité, *f.* 28 contemporain, *m.*

**97—98.** Efter craindre, appréhender, avoir peur, trembler, de peur que, de crainte que, sættes ne foran det følgende Verbum, naar man ønsker, at det ikke stær, som udtrykkes ved dette Verbum. — Et Hovedfætning, der indeholder denne Udtryk, negtende, sættes ikke *ne* i den aghængige Sætning. — Et Hovedfætning spørgende, maa man undersøge, om Spørgsmålet indeholder en negtende Mening eller ikke, hvorfaf Brugen af *ne* foran det følgende Verbum aghænger. — Hvis man ønsker, at det stær, der udtrykkes ved det andet Verbum, bruges dette med begge Negtelserne *ne pas*. — Efter empêcher og prendre garde, i Betydning af at vakte sig for, sættes *ne* foran det følgende Verbum, naar dette i Dansk er udtrykt bekræftende. Naar empêcher selv er negtende, udelades i dette Tilsælde som oftest *ne* foran det følgende Verbum. Hvis prendre garde bruges i Betydning af at betænke, lægge Mærke til, skyrer det Indicativ og bruges med begge Negtelser *ne...pas* i den aghængige Sætning. — Naar Verberne douter, désespérer, disconvenir, uier, bruges negtende, sættes *ne* foran det følgende Verbum.

**97.** 1-2 avoir peur. 3 apprêhender. 4 à. 5 symptôme, *m.* 6 suffisant. 7 craindre. 8 être apparent. 9 trembler. 10 arriver. 11-12 quelque. 13 inspirer à. 14 principe, *m.* 15 de religion. 16 donner dans. 17 travers, *m. sing.* 18-19 perceer. 20 nuage, *m.* 21 entourer. — 22 soupçonner. 23 de. 24 partialité, *f.* — 25 Her bruges ikke *ne*, fordi man vil lade forstaae, at Frygten er ugrundet. 26-28 assez...pour. 27 raisonnable. 29 médecin, *m.* 30 être; her bruges *ne*, fordi jeg selv har Twivl derom. — 31-32 à temps. 33 obtenir, remporter. 34 prix, *m.* — 35 continuell. 36 Her bruges on, og Verbet sættes i le prés. du subj. 37-38 devenir, prés. du subj. 39 suffisance, *f.* 40 persuasion, *f.* 41 sortir, sættes i en personlig Tid (i le prés. du subj.) Her bruges ikke *ne*; Nogle ville, at her skal bruges *ne*, naar den Omtalte ikke gaaer ud. 42 prendre garde. 43 dévot, *m.* 44-45 faire l'aumône. 46 hypocrite, *m.* 47 ne ... pas. —

48 voyager. 49 her sættes que. 50 sérieusement. 51 moeurs, *f. m.* 52 être fondé à; her sættes ne; thi dette Spørgsmål indeholder en Negelse. 53 s'ériger. 54 en. 55 critique, *m.* Aristarque. 56 naturaliste, *m.* 57 overs. iffe. 58 remarquer. 59 organe, *m.* 60 propre à, see Nr. 92, 51. 61 recevoir. 62 son, *m.* 63 disconvenir. 64 désespérer.

**98.** 1-2 avoir peur. 3 faire. 4 peine, *f.* 5 apprêhender. 6 tomber. 7 Depuis. 8 excessivement. 9 craindre. 10 finjr. 11 par. 12 orage, *m.* 13 user. 14 de peur que. 15 privation, *f.* 16 sensible. 17 sentiment, *m.* 18 attacher. 19 cesser. 20 jour. 21 faire. 22-23 échouer. 24 glo- rieux. 25 gloire, *f.* 26 rejoallir. 27 rival, *m.* 28 Persée. 29 tuer. 30 confident, *m.* 31 révéler. — 32 sortir. — 33 affaire, *f.* 34 se déranger, see Nr. 97, 30. 35-36 être, see Nr. 97, 25. 37-39 assez...pour. 38 malhonnête. 40-41 avoir l'air inquiet. 42 arriver, see Nr. 97, 30. 43 qu, ch. de fâcheux. — 44-45 réussir. 46 projet, *m.* 47 assez. — 48 foran Verbet sættes le. 49 s'accapplir. 50 her bruges ikke *ne*. 51 Nogle ville altid bruge ne efter empêcher; saaledes har Molière her brugt *ne*. 52-53 s'en apercevoir. 54 pilote, *m.* 55 câble, *m.* 56 filer. 57 labourer. 58 dériver. — 59 savoir, cond. 60 ce...là. 61 portrait, *m.*; foran sættes Art. 62-64 venir...dans la tête de. 63 jusqu'à présent. 65 personne. 66-67 désavouer. 68 agent, *m.* 69 indiscret. 70 outrepasser. 71 pouvoir, *m. pl.* 72 ni. 73 devoir. 74 dénier. 75 avancer. 76 vouloir. 77 se rétracter de. 78 disconvenir. 79 se corriger. 80 ravager. 81 globe, *m.*

**99—100.** Efter tenir, brugt upersonligt, sættes *ne* foran Verbet i den underordnede Sætning, naar Hovedfætningen udtrykker et negtende Begreb. — Efter det upersonlige Verbum il s'en faut bruges *ne*, naar det er forbundet med peu eller en Negelse. — Efter il y a og depuis que udelades pas eller point af Negelsen ved et Verbum, der staaer i le passé indéfini, i le plus-que-parfait eller i le futur antérieur. — Pas udelades ejer de relative Pronomer, naar den foregaaende Sætning er negtende. — Efter à moins que bruges *ne*, hvor den tilsvarende Sætning i Dansk er bekræftende; pas udelades

endvidere efter si, naar den foregaende Sætning er negtende, og efter que, brugt i Begyndelsen af en Sætning i Betydning af pourquoi. — Efter oser, cesser, pouvoir, savoir fan pas udelades foran et Infinitiv. Dog tilføies den anden Deel af Negtelsen, naar man vil lægge større Vægt paa denne. Undertiden udelades ogsaa pas efter user, savoir og pouvoir, sjældent intet Infinitiv følger efter. Efter bouger fan pas udelades.

**99.** 1-2 Il ne tient pas à moi. 3-4 partir. 5 rendre. 6 être dû. 7-8 rendre justice à qu. 9 s'en falloir. 10 tant s'en faut. 11 prochain, m. 12 au contraire. 13 obligé de. 14 du bien. 15 à. 16 apprendre. 17 nouvelle, f. 18 d'accord. 19 sur. 20 principal, m. 21 peu. 22-23 se brouiller. 24-25 six mois. 26 overs. iffe. 27 long-temps. 28 grandir, med avoir. 29 depuis que. 30 voir, pas, indéf. 31 overs. iffe. — 32 médire de. 33-34 dire mot. 35 être applaudi. 36 louer. — 37 à moins que. 38 être. 39 évidemment. 40 mal. 41 overs. iffe. 42 tel. 43 défaire. 44 se joindre à. 45 fidèlement. 46-47 faire cas de. 48 hardiesse, f. 49 accompagner. 50 prudence, f. 51 Que. 52-53 autant de. 54 ardeur, f. — 55 bien. 56 posséder. 57 se passer de. 58 aborder qn. 59 l'air, m. 60 farouche. 61 maison de jeu. 62 bouger.

**100.** 1-2 Il ne tient pas à vous. 3 démolir. 4 à vous. 5 overs. iffe. 6 gagner. 7 s'en falloir. 8-9 du mérite de. 10 overs. iffe. 11 se noyer. — 12 depuis que. 13 pas, indéf. 14 overs. iffe. 15 se passer. 16 il y a. — 17 mépriser. 18 broncher. 19 manuscrit, m. 20 falloir, passé du subj. 21 transcrire. 22 ayant de. 23 donner. 24 presse, f. — 25 à moins que. 26 faire. 27 en prison. 28 obtenir. 29 faveur, f. pl. 30 envers. 31 Præpositionen gjentages. 32 à. 33-34 s'instruire. 35 Que. 36 à bruges her til at betegne Aftstanden og sættes foran Størrelsen. 37 s'enrichir. 38 posé. — 39 suppléer qu. ch. 40-41 que faire de. 42 cesser. 43 bouger. 44 spectacle, m.

## Tredie Afdeling.

---

**1.** 1 endetté (à). 2 cabaretier, m. 3 s'acquitter. 4 rideau, m. 5 en partie. 6 ramener. 7-8 semblable (à). 9 her bruges Artiklen i Stedet for Ejendomssubjectivet. 10-11 laisser en paix.

**2.** 1 prédicateur, m. 2 remontrer. 3 auditoire, m. 4-5 udelades, men foran det følgende Ord sættes de. 6 loto, m. 7 peindre. 8 calamité, f. 9 source (de), f. 10 seconder. 11 S'appuyer de. 12 songe, m. 13 attirer par. 14 absurde. 15 descendre. 16 chaire, f. 17 convaincu. 18 abordé. 19 sermon, m.

**3.** 1 colonel, m. 2 venir de. 3-4 part. prés. 5 prise, f. 6 complaisance, f. 7 mettre. 8 par distraction. 9 retourner. 10 reparaitre. 11 enseigne, m. 12 visible. 13 refuser. 14 affirmer. 15 sur. 16-17 branler la tête. 18 se retrouver. 19 doubleure, f. 20 motif, m. 21 hésiter à. 22 avouer à qn., fut. (kan oversættes iffe). 23 solde, f. 24 se figurer, juger de, impér. 25 confusion, f. 26 saucisse, f. 27 pain noir, pain bis. 28 aveu, m. 29 soutenir. 30-31 votre couvert sera mis. 32 Là-dessus. 33 présenter. 34 marque, f.

**4.** 1 émigré, m. 2 se trouver obligé de. 3 Westphalie, f. 4 passer. 5 charretier, m. 6-7 avoir affaire avec. 8 oversættes iffe. 9-10 valoir. 11 tout au plus. 12-13 en passer par où il veut. 14 marché, m. 15 finir, part. pas. 16 se vanter. 17 duper. 18-19 part. prés. 20 propriété, f. 21 être le maître de. 22 procédé, m. 23 indigne (et fut. indigné de v. f. v.). 24 achever, part. pas. 25 de sang froid. 26 être libre de. 27 bourgmestre, m. 28 proposition, f. 29 être accepté. 30 expliquer. 31-32 prononcer. 33 en faveur de.

**5.** 1 quiproquo, m. 2 individu, m. 3 longer, imparf. 4 suivre, oversættes helst i Passiv (han var fulgt af). 5 près de. 6-7 passer. 8 en courant. 9 bien mis. 10 japer après,

gérond. 11 siffler qn. 12 rappeler. 13 s'écrier. 14-15 ici! 16 écouter. 17 en. 18 impatience. 19 renouveler. 20 appel, *m.* 21 de. 22 légèrement. 23 excité. 24-25 passer. 26 sergent de police, *m.* 27-28 en. 29 bourgeois. 30-31 aux cris de. 32 à la poursuite. 33-34 courir toujours. 35-36 mettre la main. 37 sur. 38 collet, *m.* 39 féttes fidst ester suivre. 40 aller. 41 poste, *m.* 42 allons! 43 dépêchons! 44 protester. 45 insister. 46 s'assembler. 47 s'avancer (passé de l'infini). 48 étrange. 49 méprise. 50 donner lieu à. 51 tout. 52 en faire autant. 53 hilarité, *f.* 54 seulement. 55 engager. 56 quadrupède, *m.* 57 appellation, *f.* 58 rationnel.

**6.** 1 bonnet, *m.* 2 particulier, *m.* 3 émplâtre, *m.* 4 sur. 5 manières, *f. pl.* 6 louche. 7 se présenter. 8 chez. 9 chapelier, *m.* 10 déposer (chez). 11-12 prendre ses dimensions. 13 réfléchir. 14-15 il y en avait douze. 16 ensuite de. 17-18 prendre sous son bonnet. 19 aux dépens. 20 livrer. 21 commandé. 22 tare, *f.* 23-24 coiffé. 25-26 gros bonnet, *m.* 27 s'arrêter. 28 glisser. 29 gousset, *m.* 30 porter. 31 chaîne, *f.* 32 cachet, *m.* 33 placer. 34 se figurer. 35-36 se découvrir voleur. 37 crainte de. 38 qui-proquo avec. 39 faire. 40 chez. 41 commissaire, *m.* 42 recherche, *f.* 43 exister. 44 association, *f.* 45 à. 46 paraître. 47 honnête. 48-49 intrus, *m.* 50 superfluïté, *f.* 51 fortuit.

**7.** 1 gentilhomme. 2 distingué par. 3 intrépidité, *f.* 4 rugissement, *m.* 5 mal, *m.* 6-7 par un mouvement de. 8 naturel. 9 s'enfoncer. 10 les efforts de qn. pour. 11 courir vers. 12 prodigieux. 13 entortiller. 14-15 fan udesades; men da fettas Præp. de foran le lion. 16 songer. 17 délivrer. 18 donner de son épée...sur. 19 si à propos. 20 couper, trancher. 21 lien, *m.* 22 embarrassé de. 23 reconnaître. 24 délivrance, *f.* 25 expressif. 26 soumis. 27 s'attacher. 28 abandonner. 29 offenser. 30 faire signe de. 31 se jeter. 32 manquer de. 33 pourvoir qn. de. 34 gibier, *m.* 35 se qu'il y a de plus etc. 36 sur. 37 croisade, *f.*

38 souffrir. 39 udesades. 40 désespéré de. 41 manquer à qn. 42 se noyer.

**8.** 1-2 loger qn. 3-4 coucher. 5-6 pour moi. 7 jouer de. 8 communément. 9 une heure du matin. 10 jour de l'arrivée de. 11 tremblant. 12 réveiller. 13 étrange. 14-15 voisin de. 16 faire beaucoup de vent. 17 représenter. 18 il semble. 19 du dehors. 20 briser. 21 donner sur. 22 escalader. 23 tout simplement. 24 offrir. 25 vérifier. 26 consentir à. 27 distribuer. 28 pelle, *f.* 29 marteau, *m.* 30 à la tête. 31 galement. 32 *part. pas.* 33 écouter. 34 entendre. 35 en effet. 36 mouvement, *m.* 37 brusquement. 38-39 faire passer. 40 bougie, *f.* 41 tirer. 42 pâlir. 43 chanceler. 44 vaciller. 45 gros. 46 passer sous. 47 s'élançer. 48 avancer. 49 surprise, *f.* 50 prétendu. 51 posé. 52 de manière à. 53 contrevent, *m.* 54 piton, *m.* 55 se détacher. 56-58 balloter contre. 57 fracas, *m.* 59 casser. 60 vitre, *f.*

**9.** 1 pavot, *m.* 2 rapporter. 3 objet, *m.* 4-5 accueillir. 6 joie, *f.* 7 plaisir à qn. 8 le plus. 9 lingot, *m.* 10 coquillage, *m.* 11 divers. 12 étoffe de soie, *f.* 13 collier de perles, *m.* 14 étincelant. 15 sensé. 16 faire choix de. 17 plié. 18 semence, *f.* 19 grain, *m.* 20 vu. 21-23 leur petitesse. 22 extrême. 24 se disperser. 25 se perdre. 26 assistant, *m.* 27 se moquer de. 28 suffire. 29 tenir plus à. 30 semer. 31 avec soin. 32 obtenir. 33 remplir, emsemencer. 34 espace, *m.* 35 terrain, *m.* 36 parsemé de. 37 purpurin. 38 goûter. 39 produire, *part. pas.* 40 unanimement. 41-42 manifester.

**10.** 1 Spartiate. 2 *imparf.* 3 abandonner. 4 détroit, *m.* 5 Salamine. 6 se retirer. 7 sur. 8 côte, *f.* 9 le Péloponèse. 10 mesure, *f.* 11 perdre, *passé du condit.* 12 Thémistocle. 13-14 s'opposer à, *imparf.* 15 effort, *m.* 16 s'emporter, *part. prés.* 17 lever. 18 canne, *f.* 19 sur. 20 magnanimité, *f.* 21-22 ramener ... à. 23 Euribiade. 24 opinion, *f.* 25 veille, *f.* 26 palpiter. 27 poids, *m.* 28 inquiétude, *f.* 29 critique. 30-31 veiller qn. 32 en silence. 33 feu, *m. pl.* 34 galère, *f.* 35 ennemi. 36 Tout-à-coup.

37 sillage, *m.* 38 glisser. 39 calme, *m.* 40 nuit, *f.*, ténèbres, *f. pl.* 41 aborder. 42 à. 43 se présenter. 44 envelopper. 45 faire le tour de. 46 fermer. 47 passage, *m.* 48 s'exécuter. 49 par. 50 avis, *m.* 51 admirer. 52 reconnaître. 53 juste. 54 de.

**11.** 1 affamé. 2 de. 3 chasse, *f.* 4 entrer. 5 hôtellerie, *f.* 6 sur. 7 le grand chemin. 8 se mettre. 9 à table. 10 conversion, *f.* 11 habiller, vêtir. 12 marchand de cochons. 13 terminer. 14 discours, *m.* 15 caque, *f.* 16 sentir. 17 hareng, *m.* 18 peu de temps. 19-19 à. 20 seigneur, *m.*; fættes efter venir. 21 s'apercevoir. 22 monter. 23 extrêmement. 24 surpris. 25 vouloir, *sec. passé du cond.* 26 lâcher. 27 indiscret. 28 à votre égard. 29 au mien. 30 garder. 31-32 du levain. 33 ligne, *f.*

**12.** 1 offrir. 2 service, *m. pl.* 3 être averti. 4 traître, *m.* 5 avoir le dessein. 6-6 arracher qu. ch. à qn. 7-8 être à ses talons. 9 monté. 10 arçon de la selle, *m.* 11 du côté de. 12 assuré. 13 mettre pied à terre. 14 descendre du cheval. 15 sauter. 16 en selle. 17 vouloir. 18 en vouloir à qn. 19 ôter qu. ch. à qn. 20 lâcher. 21 en l'air. 22-23 prendre congé. 24-25 ne reparaître plus.

**13.** 1 petit-pâté, *m.* 2-3 entrer. 4 par hasard. 5 cuisinière, *f.* 6 de. 7 le Czar. 8 Pierre. 9 cuisinier, *m.* 10 plat, *m.* 11 montrer. 12 fan udefades, men da fættes det foregaaende Verbum i le gérondif. 13 à l'insu de. 14 poudre, *f.* 15 en manière de. 16 épice, *f. pl.* 17-17 remarquer. 18 attentivement. 19 mets, *m.* 20 servir. 21 se promener. 22 crier. 23 de coutume. 24 s'approcher de. 25 chercher à. 26 se mettre en évidence. 27 frapper. 28 mine, *f.* 29 retenir. 30 s'incliner. 31 accepter. 32 udefades. 33 transport, *m.*, uden Art. 34 en. 35 recevoir. 36 être à table, *déf.*, fættes foran entrer. 37 s'avancer. 38 pénétrer. 39 jusqu'à. 40 se placer. 41 fauteuil. 42 paraître. 43 se baisser. 44 glisser à. 45-45 toucher à. 46 de. 47 riant. 48 prétexte. 49 plausible. 50-51 entraîner. 52 pièce, *f.* 53 voisin. 54 expliquer. 55 suspect. 56-56 se remettre à table. 57 vanter qu. ch. à qn. 58 assurer à

qn. 59 être de bon goût. 60 auprès de. 61 udefades. 62 en mettre. 63 le premier. 64-64 donner l'exemple. 65 changer de. 66 embarrasser. 67 sujet, *m.* 68 être présenté à. 69 avaler. 70 gloutonnement. 71 contenir. 72 se troubler. 73 tourner sur lui-même. 74 chanceler. 75 poison, *m.* 76 constater. 77-78 garder à vue. 79 des lors. 80 fortune, *f.* 81 rapide.

**14.** 1 devoir sa naissance à. 2 dépit, *m.* 3 oversættet iffe; i betis Sted fættes de foran le ministre. 4 faire, *imp.* 5 succéder à, med avoir; plus-que-p. 6 surintendance, *f.* 7 de. 8 suivre. 9 s'amuser dans, *imp.* 10 s'apercevoir. 11 autant de. 12 ouverture, *f.* 13 celui-ci. 14 en convenir. 15-15 s'opiniâtrer contre. 16-16 insister, *imp.* 17 fatiguer, *part. passé.* 18 dispute, *f.* 19 faire. 20 mesurer. 21 se trouver. 22 avoir raison. 23 être ému. 24 discussion, *f.* 25 traiter. 26 durement. 27-27 devant. 28 humilié. 29 rentrer. 30 rage, *f.* 31 là. 32-32 exhale, *part. prés.* 33 fureur, *f.* 34 familier, *m.* 35 s'écrier; dette fan fættes bag efter 36, og Pronomet følger da efter Verbet. 36 perdre. 37 donner. 38 oversættet bedst efter det i Parenthèsen: occupation, *f.* 39 se transporter sur. 40 misère, *f. pl.* 41 il n'y a que. 42-42 tirer de. 43 par Dieu! 44 en. 45 avoir, *fut..*

**15.** 1 prince héritaire, *m.* 2 surprendre. 3-4 qui veut en faire autant. 5 entrée, *f.* 6 Auvergnat, *m.* 7 découverte, *f.* 8 en silence. 9 pas, *m.* 10-11 coucher sur le ventre, *part. pass.* 12 se lever. 13 entourer qn. 14 mettre. 15 sur. 16 poitrine, *f.* 17 crier. 18 être mort. 19 retenir. 20 souffle, *m.* 21 fort. 22-23 A moi. 24 percé de. 25 coup, *m.*

**16.** 1 plaisir, *m.* 2 courage, *m.* 3 préférer à. 4 mou. 5 oisiveté, *f.* 6 avantage, *m.* 6 s'instruire. 8 former. 9 de bonne heure. 10 prédire. 11 avènement au trône, *m.* 12 être, *cond.* 13 que. 14 aide-de-camp, *m.* 15 attaquer. 16 puissance, *f.* 17 ancêtres, *m. pl.* 18 servitude, *f.* 19 gagner. 20 enlever. 21 faire. 22 à propos. 23 cesser de, *gérond.* 24 agir. 25 aspirer à. 26 admiration, *f.* 27 ter-

reur, *f.* 28 à. 29 associer à. 30 gloire, *f.* 31 réformer. 32 abus, *m.* 33 justice, *f.* 34 sagesse, *f.* — 35 voyageur, *m.* 36 approcher . . . de. 37 respect, *m.* 38 retraite, *f.* 39 sortir, *gérond.* 40 respirer. 41 solitaire. 42 conduire. 43 mouvement, *m.* 44 perpétuel, continual. 45 grandeur, *f.* 46 désouvré. 47 avidité, *f.* 48 ambition, *f.* 49 affliger. 50 regard, *m. pl.* 51 arriver, *inf.* 52 demeure, *f.* 53 désarmé. 54 approches, *f. pl.* 55 idée, *f.* 56 domestique, *m.* 57 épars. 58 ça et là. 59 s'offrir à. 60 fâches *i* bleert. 61 paraltre. 62 désert. 63 en bruges her til at forstærfe Comparativet. 64 auguste. 65 parcourir. 66-67 immensité, *f.* 68 se concentrer. 69 pas, du cond. 70 conserver, *gérond.* 71 abdiquer. 72 à la fois. 73 consister. 74-75 tout. 76 répandre. 77 environner. 78 tout entier.

**17.** 1 maison de campagne. 2 assis. 3 au bas. 4 riant, 5 côteau. 6 couvrir, *part. pas.* 7 vignoble, *m.* 8-9 auvent, *m.* 10 rapide. 11 udelades, men foran det foregaaende Substantiv fâches de. 12 délayé. 13 garnir. 14 erin, *m.* 15 placer. 16 couche, *f.* 17 mou. 18 duvet, *m.* 19 ardeur, *f.* 20 préparer. 21 jeter. 22 cri de détresse, *m.* 23 voltiger. 24 inquiétude, *f.* 25 ne pas tarder à. 26 effronté. 27 juger. 28 commode. 29 s'emparer de. 30 mollet. 31 ouvrière. 32 épier. 33-34 leur absence. 35-36 s'installer. 37 insolent. 38 pointu. 39 avoir l'air de. 40 se moquer de. 41 impitoyablement. 42 plainte, *f.* 43 grand. 44 coup, *m.* 45 abandonner. 46 s'élever. 47-48 à perte de vue. 49 aigu. 50 particulier. 51-52 à tire-d'ailes. 53 constamment. 54 en haleine. 55 harceler. 56 se cramponner. 57-58 son plein bec. 59 mortier, *m.* 60 à son tour. 61-62 murer. 63 soupçonner. 64 renfermer. 65 s'y opposer. 66 à la fois. 67 boucher. 68 tout d'un coup. 69 solidement. 70 disparaltre.

**18.** 1 le long de, en suivant. 2 sinuosité, *f.* 3-4 glisser, *imparf.* 5 ceinture, *f.* 6 trident, *m.* 7 placé, suspendu. 8 en bandoulière. 9 être en route, *imparf.* 10 depuis quelques etc. 11 sourd. 12 prolongé. 13 appeler. 14 approcher. 15 griffe, *f.* 16 creux, *m.* 17 plonger. 18 gueule,

*f.* 19 rugir. 20 se répercuter. 21 visiter. 22 amorce, *f.* 23 oversættes iffe. 24-25 avoir à soutenir. 26 côteoyer. 27 sourdement. 28 bond, *m.* 29 monstrueux. 30 se poser. 31 provoquer. 32 gros. 33 tâche, *f.* 34 lourd. 35 reculer. 36 à pas comptés. 37 se battre les flancs. 38 bondir. 39-40 sinuosité, *f.* 41 essayer, *plur. de l'impér.* 42 bac, *m.* 43 fermer, barrer. 44 jouer aux barres. 45 finir mil. 46 rétrograder. 47 se rapprocher de. 48 exciter. 49 piqué à. 50 débouclé. 51 agresseur, *m.* 52 course, *f.* 53 colon, *m.* 54 s'adosser à. 55 mettre un genou en terre. 56 détente, *f.* 57 défiér. 58 hérisser. 59 crinière, *f.* 60 gratter le sol. 61 haletant. 62 plonger dans. 63 ardent. 64 en repos. 65 avoir beau faire. 66 lutte, *f.* 67 incertitude, *f.* 68 s'élançer. 69 haleine, *f.* 70 arriver à.

**19.** 1 cruel. 2 depuis. 13 consumer. 4 dans. 5 douleur, *f.* 6 insupportable. 7 attirer. 8-9 soule, *f.* 10 point, *m.* 11 prévention, *f.* 12 éclairé. 13 superstition, *f.* 14 questionner sur. 15-16 détail, *m. pl.* 17 souffrance, *f.* 18 douloureux. 19 être (ben efterfølgende Präposition oversættes iffe). 20 aliment, *m.* 21 quelconque. 22 langueur, *f.* 23 incurable. 24 guérir. 25 consister à. 26 prendre. 27 jaune d'oeuf. 28 délayé avec. 29 farine de pomme de terre. 30 certes. 31 question. 32 saillie, *f.* 33 ingénieux. 34 éclair, *m.* 35 il est vrai.\* 36 excessif. 37 disposition (à), *f.* 38 engouement, *m.* 39 médiocrité, *f.* 40 fixer. 41 ardent. 42 presser. 43 vivement. 44 trail, *m.*

**20.** 1 pestiféré, *m.* 2-3 avoir à bord une riche cargaison, être richement chargé de. 4-5 ruses, *f. pl.* 6 imminent. 7 corsaire, *m.* 8 se décider à. 9 équipage, *m.* 10 cale, *f.* 11-12 laisser. 13 pont, *m.* 14 Ragusain, *m.* 15-16 faire bien la leçon à qn. 17 tirer. 18-19 lever. 20 agiter. 21 en l'air. 22 signal de détresse, *m.* 23-24 suspendre son feu. 25-26 amener pavillon. 27 dolent. 28 être le maître de. 29 s'emparer de. 30 périr. 31 traversée, *f.* 32 prêt à. 33-34 secourir. 35 trembler. 36 fléau, *m.* 37 empêtré. 38 venir au secours de qn. 39 s'en aller à tous les diables. 40-41 capitaine corsaire. 42 approcher qn. 6\*

43-44 vouloir de. 45 confondre. 46-47 instance, *f.* 48 canot, *m.* 49 tendre. 50 perche, *f.* 51 Tel. 52 audacieux. 53 employer. 54 conserver.

**21.** 1 En général. 2 falloir. 3 jouer. 4 préférence, *f.*, *med* Art. 5 marcher. 6 rendre compte, *géronde*. 7 de. 8 fait d'armes, *m.* 9 se plaire à. 10 embellir. 11 fortune, *f.* 12 dédaigner. 13 aider qun. 14-15 fan udeladē. 16 en. 17 tricher. 18 s'y prendre. 19 demander. 20 faire. 21-22 laisser. 23 banquier, *m.* 24-25 montrer. 26 découvrir, faire voir. 27 abandonner. 28 mise, *f.* 29 au contraire. 30 faire dépasser. 31 rire de. 32 tricherie, *f.* 33 s'en apercevoir, *géronde*. 34 avouer. 35 courtisan, *m.* 36 manie, *f.* 37 fermer, *géronde*. 38 volontairement. 39 se hâter de. 40 profiter de. 41 violence, *f.* 42 faire à. 43 rendre. 44-45 partager qu. ch.

**22.** 1 jouer à. 2 échecs, *m. pl.* 3 herefster fættes que. 4 aimer à. 5 à. 6 jeu, *m.* 7-7 passer...pour. 8 ne... trop. 9 pourquoi. 10 imitation, *f.* 11 à celui-là. 12 craindre. 13 rappeler. 14 partir, *géronde*. 15 déclarer. 16 passer par. 17 Mantoue. 18 commander; dette Verbum bruges her med en direct Styrelse. 19 joueur d'échecs, *m.* 20 faire sa partie. 21 désigner. 22 pion, *m.* 23-23 faire mat. 24 prendre. 25 gagner, *imparf.* *el. prés. du cond.* 26 adversaire, *m.* 27 y. 28 faire. 29 marque, *f.* 30 aimer bien à. 31 Dès que. 32 être à lui. 33 cesser qu. ch. 34 rester. 35 laurier, *m.*

**23.** 1 s'embarquer. 2 sur. 3 rester, *part. passé*. 4 à. 5 port, *m.* 6 souffler, *part. prés.* 7 l'ouest, *m.* 8 le nord-ouest. 9 constamment. 10 contraire. 11 vent d'est, *m.* 12 dépasser. 13 point, *m.* 14 être. 15 jadis. 16 Carthage. 17 doubler. 18 la Sardaigne. 19-20 longer. 21 de très près. 22 côte, *f.* 23 occidental. 24 résoudre de. 25 s'échouer. 26 rencontrer, *passé du cond.* 27 escadre, *f.* 28 s'élever, *part. prés.* 29 de nouveau. 30 violence, *f.* uden Art. 31 *passé antér.* 32 contraindre de. 33 entrer. 34 golfe, *m.* 35 de. 36-37 remettre à la voile. 38 sortir. 39 oblige de. 40 un abri. 41 débarquer. 42 concevoir, 39 obliger de.

fut. 43 combien. 44 retard, *m.* 45 ne...que. 46 navigation, *f.* 47 overfættes iffe. 48 ce jour-là. 49 coucher, *m.* 50 voile, *f.* 51 le bruit du canon. 52 vers sur. 53 gauche, *f.* 54 intention, *f.* 55 croiseur, *m.* 56 tourner. 57 par. 58 probablement. 59 de. 60 approvisionnement, *m.* 61 se rendre, *part. prés.* 62 erreur, *f.* 63 devoir. 64 en; foran fættes de. 65 être quitte. 66 pour. 67 rayon, *m.* 68 découvrir. 69 faire voile, *part. prés.* 70 marcher. 71 dans. 72 rade, *f.*

**24.** 1 recueillir. 2 se rétablir. 3 arrêter (*heft le gérondif*). 4 cours, *m.* 5-6 oversættes ved tout. 7 glorieux. 8 trancher. 9 destinée, *f. pl.* 10 attentat, *m.* 11 en. 12 victime, *f.* 13 diriger. 14 se retirer, *gérondif*. 15 virulent. 16 exciter à. 17 frapper. 18 infidèle. 19 ancien. 20 exilé. 21 concevoir. 22 obtenir. 23 rappel, *m.* 24 servir. 25 faire choix de. 26-27 se faire remarquer. 28 exaltation, *f.* 29 ferme. 30 croyance, *f.* 31 attentat à. 32 dévot. 33 fervent. 34 fortifier. 35-36 rendre la liberté à. 37 détenu. 38 animé. 39 fan udeladē, men foran de foregaaende Substantiver fættes da de. 40 traverser. 41 se préparer à. 42 invocation, *f.* 43 consommer. 44 s'introduire. 45 occuper. 46 citerne, *f.* 47 saisir. 48-49 attenant à. 50 s'élançer. 51 frapper quelqu'un d'un coup. 52 empaler.

**25.** 1 tourner. 2 la croupe d'une montagne. 3 disposé. 4 ouvrir, *part. pas.* 5 extrémité, *f.* 6 composé. 7 planter. 8 en cercle. 9 errer. 10 reculer. 11-12 faire contenance. 13 traverser. 14 se passer. 15 toucher. 16 fan udeladē; Styrelsen henhører da til det foregaaende Verbum. 17 franchir. 18 repousser. 19-20 appeler à son secours. 21 sauter à cheval. 22 s'armer. 23 envelopper. 24 parvenir à (oversættes som et personligt Verbum i fransf.). 25 calmer. 26 exiger. 27 droit de passage, *m.* 28 prendre pour, regarder comme. 29 chez soi. 30 prélude, *m.* 31 scène, *f.* 32 descendre. 33 revers, *m.* 34 s'élever dans. 35 ravin, *m.* 36 se jeter. 37 pousser. 38 hurlement, *m.* 39 briller. 40 ajuster, *infinit.* 41 se précipiter dans. 42 mêlée, *f.* 43-44 prêter secours. 45 entraîner. 46 querelle,

f. 47 gesticuler. 48 haut, m. 49-50 mettre la paix. 51 en dedans. 52 désordre, m. 53 piller. 54 délaï, m. 55 entrer en fureur. 56 aller. 57 abattre. 58-59 pêle-mêle. 60 sur. 61 passer. 62 animé. 63 furieux. 64 détourner. 65 ensanglanté. 66 paraître. 67 sujet, m. 68 tribu, f. 69 escorte, f. 70 à soutenir. 71 céder. 72-73 satisfaire 74 s'arranger. 75 pour les punir. 76 représenter. 77 tenir à. 78 Jourdain, m. 79 verser (fan fættes i le part. passé, og da udelades den foregaaende Conjunction). 80 parti à prendre.

**26.** 1 occuper. 2-3 banquette, f. 4 se loger. 5-6 intérieur, m. 7 dépasser. 8-9 monter sur l'impériale. 10 oversættes hefti meb et Substantiv: beauté, f. 11 site, m. 12 dérouler. 13 venir à tomber sur. 14-15 on venait de traduire. 16-17 en cour d'assises. 18 par suite de. 19 ab soudre. 20-21 insufflablement. 22 dans. 23 disposé à. 24 douter de. 25 résultat, m. 26 avancer. 27 tel (fættes foran Verbet og Subjectet). 28-29-30 sinon. 31 oversættes ved hjælp af foran tous les puissants. 32 étourdir. 33-34 carillonneur, m.

**27.** 1 posséder. 2-3 se promener. 4 intelligent. 5 être détenu. 6-7 prendre le nom de. 8 s'attacher à. 9 accueillir. 10 charmer. 11-12 ennuis, m. pl. 13 tour d'adresse, m. 14 ingénieux. 15 avances, f. pl. 16 faire. 17 se montrer rebelle à. 18 se plaître à. 19 agacer. 20 se divertir de. 21 ruse, f. 22-23 un sujet de distraction. 24 rendre. 25 éminent. 26-27 merveilleusement. 28 dans. 29 évasion, f. 30 accomplir. 31 sous le costume. 32 à faire. 33 réparation, f. 34 se revêtir de. 35-36 se coiffer de. 37 planche, f. 38-39 masquer à demi. 40 parvenir à. 41 corps de garde, m. 42-43 du poste. 44 gambade, f. 45 accourir à. 46 travestissement, m. 47 mystère, m. 48 à protéger. 49 grâce à. 50-51 diversion, f. 52-53 traverser. 54-55 sans encombre. 56 sain et sauf. 57 fugitif, m. 58-59 courir la poste. 60 se sauver. 61 rejoindre. 62 rentrer.

**28.** 1 faire. 2 en sa faveur. 3 contestation, f. 4 avoir lieu. 5 se trouver. 6-7 au même degré que. 8 affection, f. 9 du moins. 10 dîner d'adieu. 11 à la fleur de la jeunesse. 12 élégant. 13 apparence, f. 14 déguisé en. 15 mesurer qu. à qc. 16 convive, m. 17 comprendre. 18-19 la rapidité du jugement. 20-21 fan oversættes ved raireller. 22-23 se tenir sur ses gardes. 24 résolu à. 25-25 quelconque (ester Subst.). 26 soutenir. 27-28 une grande latitude. 29 dévorer. 30 le sourire sur v. f. v. (med oversættes iffe). 31 la gaieté dans les yeux. 32 briser. 33 redoubler. 34-35 décidé à. 36 poursuivre. 37 chien d'arrêt, m. 38 bonhomie, f. 39-40 mais. 41 faire face à. 42 vrai. 43 regretter sincèrement. 44 manquer qc. 45-46 tomber à merveille. 47 longer. 48 et qui s'étend du côté de. 49 enlever qc. à qc. 50 prévenir qc. de qc. 51 faire. 52-52 une chasse en règle. 53 être agréable à qc. 54-55 avancer qc. de. 56 expédition, f. 57 tout-à-fait. 58 en s'inclinant. 59 repaire, m. 60 c'est facile à voir. 61 être tracé. 62 se réunir dans, aboutir à. 63 porter une santé. 64 à celui. 65 un poignard malais. 66 ceinture, f. 67 poser. 68 amertume, f. 69 mêlé de. 70 renouveler. 71-72 l'accepter. 73 s'engager à qc. 74 se faire. 75 interroger. 76 se baisser. 77 faire raison à qc. 78 misérable. 79 lâche. 80 vider. 81 reposer. 82 s'avancer vers. 83 ne pouvoir manquer. 84 être mortel pour qc. 85 être celle de. 86 fou. 87 refuser de. 88 réparation, f. 89 avec ironie. 90 verser. 91 retirer. 92 prévenir (part. présent). 93 inébranlable. 94 tenter de le faire renoncer à qc. 95 de leur côté. 96 venir le rejoindre. 97 La cavalcade. 98 s'acheminer. 99 à deux coups. 100 carabine, f.

1 être celui de. 2-3 jeune homme du monde. 4 promenade du matin, f. 5 avec étonnement. 6-7 sur la lisière de. 8 faire un nouvel effort. 9 dissuader. 10 venir en aide à qc. 11 inquiet (oversættes som et Adjectiv foran Verberne). 12-13 piasser. 14 reconnaître. 15 faux. 16 en avant. 17 pousser. 18-19 longer. 20 gagner. 21 dominer. 22 jeter bas. 23-24 écart, m. 25 désarçonner. 26 écume, f. 27 naseau, m. 28 hagard. 29 frissonner. 30 confier à.

31 gravir. 32 compter. 33 examiner. 34 trace, *f.* 35 aller-  
36 frayer. 37 aboutir à. 38 battre. 39 clairière, *f.* 40  
partir. 41 dissiper. 42-43 faire signe. 44 boutonner. 45  
écharpe de soie, *f.* 46 relever. 47 gracieusement. 48 s'avancer. 49-50 s'entre-regarder. 51-52 croire à. 53 audace, *f.*  
54 prendre. 55-56 être tracé droitement. 57 s'écartier. 58  
Au bout de. 59 rauquement. 60 annoncer. 61 éventé. 62  
*f.* 39. 63 parsemé. 64 ossement, *m.* 65 conserver. 66  
lambeau, *m.* 67 enfouement, *m.* 68 pratiqué. 69 gueule,  
*f.* 70 béant. 71 ventre, *m.* 72 jeune chat, *m.* 73 se ruer  
sur. 74 s'agiter. 75 succéder (*sættes efter Subjecterne*).  
76 avoir honte. 77-78 ardeur, *f.* 79 adversaire, champion,  
*m.* 80 couché l'un sur l'autre. 81 lécher. 82 coup de  
dent, *m.* 83 coup de griffe, *f.* 84 brancard, *m.* 85 quant  
aux petits, l'esclave malais etc. 86 garrotter. 87 percale, *f.*  
88 aux deux côtés de.

1. 1 relation, *f.*, récit, *m.* 2 monotone. 3 l'autre jour.  
4 faire ses paquets. 5 Saxe, *f.* 6 emmener. 7 juger de.  
8 partir. 9 dit (ester heure). 10 faire grâce de. 11 fan  
ubefadeb, 12 monter dans. 13 être. 14 coupé, *m.* 15 l'in-  
terior, *m.* 16 rouler. 17-18 sans accident. 19 au com-  
mencement de la nuit. 20-21 amorcer. 22 préparatif, *m.*  
23 porter. 24 avec incrédulité. 25 rassuré. 26 s'élançer à.  
27 portière, *f.* 28 descendre. 29 avec impétuosité. 30 tî-  
rer. 31 hennissement, *m.* 32 jurement, *m.* 33 hurlement,  
*m.* 34 aboiment, *m.* 35 réitéré. 36 puis. 37 orage, *m.*  
38 éclater, gronder. 39 saisir. 40 terreur, *f.* 41 tombér.  
42 par torrents. 43 gronder, éclater. 44 avec fracas. 45  
éclair, *m.* 46-47 une nappe d'eau. 48 au bout de. 49 tra-  
verser. 50 poste, *f.* 51 finir. 52-53 n'avoir pas la tête à  
lui. 54 fossé, *m.* 55 verser. 56 écraser. 57 épouvan-  
table. 58 glace, *f.* 59 briser. 60 sortir, se sauver par. 61  
bonnet, *m.* 62 air, *m.* 63 étouffé. 64 s'apitoyer. 65 à son-  
aise. 66 relever. 67 grand. 68 parcourir. 69-70 je te-  
défie de. 71 faire.

2. 1 quart d'heure de récréation. 2 adresser. 3 Je com-  
mence par vous dire. 4 composition, *f.* 5 censure, *f.* 6  
trimestre, *m.* 7 faire preuve de. 8 outre cela. 9 redin-  
gote, *f.* 10 frac, *m.* 11 exiger. 12 impérieusement. 13  
successeur, *m.* 14-15 déchirer. 16 ce n'est pas de ma faute.  
17 pavé, *m.* 18-19 rendre la pareille. 20 farceur, *m.* 21  
considération, *f.* 22 essentiellement. 23 la pension du mois,  
24 vide, plat. 25 être fâché. 26 présentable. 27 prodigue,  
28 sur. 29 quête, *f.* 30 tir à l'oiseau, *m.* 31 rapporter.  
32 en. 33 crayon de mine, *m.* 34-35 voilà la cloche qui  
sonne. 36-37 rentrer en classe. 38 tendresse, *f.*

3. 1 Her tilføies: Monsieur. 2 vacarme, *m.* 3 aimable.  
4 remettre. 5 emporter. 6 compter. 7 arracher à. 8 goû-  
ter. 9 traverser. 10 loin de. 11 provoquer. 12 embrouillé.  
13 démêler. 14 éprouver à. 15 Her fan tilføies: faut-il que.  
16 venir. 17-18 je vous en ai voulu un peu. 19 qui  
pis est. 20 en faveur de. 21 se vantèr que. 22 s'en pren-  
dre à. 23 non plus que. 24 sur. 25 article, *m.* 26 payer.  
27 fortunes diverses. 28-29 par ordre de. 30 je porterai  
mon front superbe jusqu'aux cieux. 31 Jupiter répand la  
neige (à gros flocons) sur les Alpes chenues. 32 grimper sur.  
33 être excusable. 34 rapsodie, *f.* 35 pourpre, *f.* 36  
déscent. 37 see 1. 38 importun. 39 de corps. 40 d'esprit.  
41 causer. 42 griffonnage, *m.* 43 avoir med Subj. ester  
qui. 44 vouer.

4. 1 Pour peu que. 2 s'ættes ester il vous souvienne. 3  
être fâché de. 4 s'imaginer. 5 vivant. 6-7 rouler un projet  
dans la tête; her bruges id près. 8-9 avoir faute de. 10  
triompher. 11 voilà. 12 testament. 13 conquérir; fan sættes  
i part. passé ester Substantivet. 14 en dire. 15-16 soutenir.  
17 caractère, *m.* 18 entre nous. 19 là-dessus. 20-21 entrer  
en composition (Subject. je). 22 enrager. 23 être en peine.  
24 sacrifier. 25 en avoir de reste. 26 voilà l'embarras. 27  
en. 28 tant que. 29-30 quoique. 31 fort. 32-33 prendre  
femme. 34 balancer. 35 badaud. 36 la fontaine des Inno-  
cents, et Bandspring i Paris. 37 prendre. 38 dédaigner.  
39 en se promenant. 40 complaisance, *f.* 41 s'aviser de.

42 bonnement. 43 laisser là. 44 faire violence à. 45 garder, *prés.* du *subj.* 46 en faire de même. 47 être. 48-49 en user. 50 civilement. 51 bonté, *f.* 52 métier, *m.* 53 sans cela. 54 tant y a que. 55-56 le fin fond. 57-58 n'était. 59 les insurrections, *f.* 60 s'attaquer à. 61 une, idée. 62 *1ère pers.* de l'*impératif*. 63 oranger, *m.* 64 victoire, *f.* 65 sol, *m.* 66 développer. 67 aspect, *m.* 68 couronner. 69 aloès, *m.* 70-71 en tenir lieu. 72 figurer. 73 avec. 74 teint, *m.* 75 être de. 76 ne...guère. 77 être réduit à. 78 imaginer. 79 vouloir. 80 décoré. 81 détachement, *m.* 82 centaine, *f.* 83-84 à l'aventure. 85 avoir souci de. 86 prendre des précautions. 87 à quoi bon. 88 torrent, *m.* 89 rapide. 90 passer. 91 arriver sur. 92 montée, *f.* 93 file, *f.* 94 en deçà. 95 au-delà. 96 se lever. 97-98 tant...que. 99 forçat, *m.* 100 déchaîné. 101 tireur, *m.* 102 faire feu. 103 jouet, *m.* 104 grade, *m.* 105 la plupart du temps. 106 passage, *m.* 107-108 ubé-lade. 109 déconfiture, *f.* 110 s'en prendre à. 111 égorer. 112 grossir. 113 être. 114 se massacrer. 115 affaire. 116 coupe-gorge, *m.* 117 valoir mieux. 118 quelques personnes. 119 opération, *f.* 120 rester dehors. 121 bout, *m.*

**5.** 1 Dieu veuille. 2 parvenir. 3 partir. 4 contre, faites firar ester Verbet. 5 avoir. 6 oversf. iffe. 7 tout entier. 8 ainsi. 9 effet, *m.* 10-11 se faire dépositaire de. 12 remettre. 13 à l'aide (avec la grâce) de Dieu; ester voir. 14 détail, *m.* 15 désastre, *m.* 16 par là. 17 misère, *f. pl.* 18 en conséquence de. 19 adresser. 20 renseignement, *m.* 21-22 réclamer. 23 courir. 24 présenter. 25-26 me donner de vos nouvelles.

**6.** 1 jonction, *f.* 2 plus fièrement. 3-4 sur nos pas. 5 vilain. 6-7 nature, *f.* 8-9 habitude, *f.* 10 en. 11 faire. 12 attraper. 13 prendre. 14 doucement. 15 fan oversf. ved et Ejendom&abj. foran mains. 16 s'en tirer. 17 falloir. 18 opiner. 19 quelque jour. 20-21 l'avoir échappé ^ elle. 22 dans le cours de. 23 hasard, *m.* 24-25 allée et retour. 26 à travers. 27-28 peu accompagné. 29-30 à quatre pat-

tes. 31 culbuter. 32 du haut de. 33 course, *f.* 34 de ces promenades. 35 faire pitié. 36 infinité, *f.* 37-38 monter sur. 39 patron, *m.* 40 partir. 41 emporter. 42 en pleine mer. 43 beau. 44 oraison, *f.* 45 la Vierge. 46 Janvier. 47 tant que. 48 me voilà encore. 49 sur. 50-51 passer près de. 52-53 me tirer. 54 rameur, *m.* 55 à terre. 56 oversf. iffe. 57 à la vue de. 58 aborder. 59 paisiblement. 60 cordage, *m.* 61 submerger. 62 nippes, *f. pl.* 63 bréviaire, *m.* 64 de. 65 me venir de qn. 66 avoir coutume. 67 dans. 68 confier à. 69 un cheval de main. 70 dépouiller. 71 regretter. 72-73 dans les haltes. 74-75 veillée, *f. pl.* 76 la mine. 77 supplier, *gér.* 78-79 mon respect. 80 que. 81 justement. 82 je viens de faire. 83-84 sur le point de. 85 inspirer. 86 l'un et l'autre. 87 entrer.

**7.** 1 faire part à qn. de qu. ch. 2 *fut.* 3 commerce de contrebande, *m.* 4-5 se livrer à. 6 déterminé. 7 fraudeur, *m.* 8 époque, *f.* 9-10 faire l'effroi de. 11-12 mettre des obstacles à. 13 sur. 14 impunité, *f.* 15-16 ne faire que. 17 entreprenant. 18 démêler. 19 her tilfoies Pron. le. 20 retiré. 21 se proposer. 22 arranger. 23-24 plan d'étude, *m.* 25-26 n'en...que. 27 coude, *m.* 28 gagner. 29 en désordre. 30-31 courir au grand galop. 32-33 derrière eux. 34 saisir. 35 renfort, *m.* 36 que gjentagøs. 37 se déterminer à. 38 persuadé. 39 sa protection. 40 pour med *Infini* ester. 41 loyauté, *f.* 42 accueillir. 43-44 faire entrer. 45 devenir. 46 seconder. 47 animal. 48 sauvage. 49 tanière, *f.* 50 s'emparer de. 51 toucher qu. ch. 52 peu s'en est fallu que; il manqua de. 53 sobriquet, *m.* 54 original, *m.* 55 prodigieux. 56 décider. 57-58 vous jugez bien. 59 régaler qn. de qu. ch. 60 ce n'est que. 61-62 je vais. 63-64 des détails. 65 faire preuve de. 66 placer. 67 monde, *m.* 68 se retirer. 69 à la mort. 70-71 j'ai assez de...pour (med *Infini*). 72 préférer. 73 péril, *m.* 74 en. 75 ubé-lade. 76 avoir. 77-78 qu'il lui faisait. 79 forcer, *imp. du subj.* 80 boucher. 81 regret, *m.* 82 pile, *f.* 83 descendre. 84-85 l'espace nécessaire. 86 au besoin, ester pouvoir. 87 faire feu 88 dis-

position, *f.* 89 respirer. 90 rester en silence. 91 à. 92 émotion, *f.* 93 réitérer. 94 recommander. 95 tirer, *imp. du subj.* 96 l'ordonner. 97 puiser. 98 aide-de-camp. 99 veiller à. 100 comprendre, *gérond.*

1 pénible. 2 ne tarder pas à. 3 interrompre, *inf. du passif.* 4 distinguer. 5 être produit par. 6 s'approcher de. 7 la rigueur de. 8 overs. iffe. 9 dès l'enfance. 10 aspect, *m.* 11 pousser. 12 vocifération, *f.* 13 ravir qu. ch. à qu. 14 s'arrêter. 15 apercevoir. 16 entre eux. 17-18 se détacher. 19 se déguiser. 20 le haut. 21 terreur, *f.* 22 overs. iffe. 23 enlever. 24 régler. 25 nos comptes. 26 voler. 27 assaisonner. 28 imprécation, *f.* 29 monté sur. 30 le drôle, le coquin. 31 sans cérémonie. 32 rompre. 33 conférence, *f.* 34 plus tôt. 35 rejoindre. 36 plutôt. 37 hurlement, *m.* 38 semblable à ceux. 39-40 faire une décharge. 41 briser, *pas. déf. du passif.* 42 précautions, *f. pl.* 43 succéder à. 44 y riposter par. 45 feu sur. 46 adroit. 47 renverser. 48 levier, *m.* 49 chute, *f.* 50 décourager. 51 qui. 52 remonter à cheval. 53 en emportant. 54-55 s'assurer. 56 ajuster. 57 retraite, *f.* 58 être cantonné. 59 d'entre eux. 60 projet de vengeance, *m.* 61 à peu de distance. 62 juger. 63 overs. iffe. 64 au bout de. 65 reconnaître qn. pour. 66 regarder comme. 67 force (*uden Præp.*). 68 convenir. 69 mettre un terme à. 70 audace, *f.* 71 faire. 72 des compliments, *m.* 73 troubler par. 74 opération, *f.* 75 Quant à. 76 faire un échange de, *infin.* 77 vanter. 78 véritable. 79 mérite, *m.* 80 est de. 81 rude. 82 besogne, *f.* 83 à. 84 replacer. 85 dommages, *m. pl.* 86 action, *f.* 87 être en gaieté, être de meilleure humeur. 88-89 se sentir d'humeur à. 90 avoir encore à. 91 vous faire part de. 92 toucher de bien plus près. 93 remettre. 94 concevoir. 95 inquiétude sur, *f.*

8. 1 physionomie, *f.* 2 fugitif. 3-4 une saison d'exception. 5 trajet, *m.* 6 puiser dans. 7 s'agiter. 8 se transformer en. 9 tracer. 10 indiquer. 11 balise, *f.* 12 placer. 13 feu, *m. pl.* 14 tintement, *m.* 15 être établi. 16 tout. 17 indifféremment. 18 jeter dans. 19 ignoré de. 20 les

courses en canots (*bouers*). 21 être fixé sur. 22-23 lame de fer. 24 pron. *démonstr.* 25 adapter. 26 disposer. 27 embarcation, *f.* 28 distinguer. 29 agrès, *m.* 30 varié. 31-32 voler. 33 sans chaleur. 34 se dérouler. 35 s'élançer. 36 savant. 37 manœuvre, *f.* 38 se devancer. 39 être franchi.

9. 1 voilé. 2 parfaitement en accord avec. 3 paisible. 4 boisé. 5 descendre jusqu'à. 6-7 quelque. 8 entrevoir à travers, voir blanchir à travers. 9 voilà. 10 rencontrer. 11 s'allonger. 12 se succéder. 13 variété, *f.* 14 s'élargir. 15 regarder. 16 déployer. 17 border. 18-19 à fleur d'eau. 20 en amphithéâtre. 21 être disséminé. 22 de hauteur inégale. 23 découper. 24-24 sinuosité, *f.* 25 à l'approche de. 26 vertige, *m.* 27 éprouver. 28 silencieux. 29-30 brouaha, *m.* bruit confus. 31 admirable. 32 à regret. 33 pressé. 34 amener. 35 aspect, *m.* 36 monotone. 37 taillé. 38 rappeler. 39 jeter. 40 germe, *m.* 41 division, *f. pl.* 42 subsister. 43 Scanie, *f.* 44 sol, *m.* 45 grève, *f.* 46 par. 47-48 parfaitement semblable à. 49 s'embarquer pour.

10. 1 expédier. 2 guide, *m.* 3-4 diriger les pas et les démarches de qn. 5-6 côtoyer. 7 traverser. 8 file, *f.* 9 construction, *f.* 10 indiquer. 11-12 l'approche de. 13 éminence, *f.* 14 isolé. 15-16 demeure de. 17 solitaire, *m.* 18 couler. 19 tasse de cuivre, *f.* 20 enchaîné. 21 massif, *m.* 22 se désaltérer. 23 faire halte. 24 sycomore, *m.* 25-26 gravir. 27 défilé. 28 encaissé. 29 schiste, *m.* 30 rebord de rocher, *m.* 31-32 le chemin descend el. la descente est. 33 rapidement (efter descend); rapide (efter être). 34 glisser. 35 à la tête de. 36 à qu. pas. 37 s'arrêter. 38 pousser. 39 de (le long de). 40 s'approcher. 41 plonger sur. 42 étrange. 43 sans bornes. 44 flanqué de. 45 et dominé par. 46 minaret, *m.* 47 s'étendre. 48 à perte de vue. 49 jeter. 50 vase. 51 ombragé. 52 pressé par. 53 verdure, *f.* 54 se perdre. 55 voûte, *f.* 56 reparaitre. 57 verger, *m.* 58 pressé (efter tous) à. 59 percé. 60 avec les exclamations. 61 en silence. 62 se dérouler. 63 aller, s'étendre jusqu'à; n'avoir pour bornes que. 64 se remettre en marche.

65 le parapet de rochers. 66 s'abaisser. 67-68 jouir en plein de. 69 kiosque, *m.* 70enceinte d'or, *f.* 71 flanquer. 72 surmonter. 73 revêtir. 74 marbres, *m. pl.* 75 alterné. 76 cime, *f.* 77 s'élançer. 78 couronner. 79 répercuter. 80 soleil couchant. 81 étinceler. 82 tour à tour. 83 sans bornes. 84 se confondre. 85 bord pourpré, *m.* 86 réverbération, *f.* 87-88 enflammer. 89-90 s'élever dans le lointain. 91 vague d'ombre. 92 coupe, *f.* 93 golfe, *m.* 94 s'en-gouffrer. 95 la teinte générale de verdure. 96 engloutir. 97 s'élargir, être évasé. 98 ce n'était qu'à...qu'on etc. 99 s'élançer. 100 serpenter; courir en guirlandes.

1 arrosé. 2 tapissé de. 3 plante légumineuse. 4 sol, *m.* 5 percer. 6-7 la verdure de ces forêts. 8 servir à qn. de qe. 9 lieu de récréation, *m.* 10 peuplé de. 11 tourterelle, *f.* 12 animer. 13 de la grandeur de. 14 arpente, *m.* 15-16 haie vive. 17 ombragé. 18-19 bordé de. 20 un ruisseau d'eau courante. 21 circuler. 22 mener. 23-23 former un rayon. 24-25 coiffé de. 26 d'en porter. 27 sans affectation. 28-29 faire le tour de. 30 dédale, *m.* 31-32 voisin de. 33-34 préparer un logement à qn. 35-36 longer. 37 grillé. 38-39 faire tourner. 40 roue de moulin. 41 dispute, *f.* 42 distinct. 43 passer pour. 44 de Syrie. 45 se prolonger. 46 devenir de plus en plus bruyant. 47 s'at-trouper. 48-49 donner de l'éperon à. 50 s'avancer. 51 corps de garde, *m.* 52 remarquer. 53 housse, *f.*; couverte, *f.* 54 refuser. 55 faire entrer. 56 insurrection, *f.* 57 massacre, *m.* 58 récent. 59 retirer. 60 remettre. 61-62 faire entrer. 63 avec force excuses atc. 64 errer. 65 ruelle, *f.* 66 sale. 67 mur de boue. 68 sembler prêt de, menacer de. 69 s'écrouler. 70 treillis, *m.* 71 file, *f.* 72-73 adres-ser à qn. des paroles de salut et d'amitié. 74 descendre. 75 franchir. 76 surbaissé. 77 payé de marbre. 78 syco-more, *m.* 79 moresque. 80 portique, *m.* 81 mesure, *f.* 82 population, *f.*; (Pobel) populace, *f.* 83 bien-être, *m.* 84 ruine, *f.* 85 décharger. 86 hordes, *f. pl.* 87 kan, *m.* 88 revêtu de. 89 costume, *m.* 90 rigoureux. 91 accom-pagné seulement de. 92 attirer. 93-94 circuler. 95 tortueux.

96 sur. 97 être percé de. 98 rare (scètes bedst ved Hjælp af et ester petit). 99 volet, *m.* 100 peindre en rouge. 1-2 surbaissé. 3 porte d'étable. 4 tas, *m.* 5 immon-dices, *f. pl.* 6 mare d'eau, *f.* 7 régner. 8 à l'intérieur. 9 franchir. 10-10 jaillir. 11 dalle, *f.* 12 montant, *m.* 13 sculpté en. 14 introduire. 15 se tenir. 16 vaste, spacieux. 17-18 voûté. 19 percé de. 20 très élevé. 21-22 laisser sans cesse jouer librement. 23-23 plan, *m.* 24 élevé de quelques marches. 25 découpé. 26 merveilleusement. 27 murmurer. 28 jet d'eau, *m.* 29 angle, *m.* 30 garni de. 31 privé. 32 paroi, *m.* 33 stuc, *m.* 34-35 moulure d'or, *f.* 36-37 extrêmement chargé. 38 ameublement, *m.* 39 consister en. 40 plancher, *m.* 41 matelas, *m.* 42-43 épars. 44-45-46 servir de siège ou de dossier à. 47 recouvert de. 48 régner. 49 sur les contours. 50-51 être accroupi. 52 être étendu. 53 occupé. 54 travail du ménage, *m.* 55 sur. 56 posé. 57 à terre. 58 appuyé sur. 59 rendre. 60 grâce, *f.* 61 cordialité, *f.* 62 surpasser. 63 charpente, *f.* 64 bordé. 65 échoppe, *f.* 66 sur ses talons. 67-68 narguile, *m.* 69 affluer. 70 circuler dans. 71 pittoresque. 72 cra-moisi. 73 fourré. 74 martre, *m.* 75 avec des sabres etc., suspendus à. 76 ceinture, *f.* 77 "dem" gîres til Subject og Verbet fættes i le passif. 78 silencieusement. 79 moyen de communication, *m.* 80-81 ensangler. 82 fermentation, *f.* 83 couver. 84-84 éclater. 85 au moment inattendu, 86 excité par, sous la conduite de. 87 être mis à mort. 88 tribu, *f.* 89 asile, *m.* 90 traîner. 91 trottoir, *m.* 92 être sur ses gardes. 93 émeute, *f.* 94 momentanément. 95-96 tenir garnison. 97 échec, *m.* 98 signal, *m.* 99 soulève-ment, *m.* 100 acharné.

1-2 avoir le dessus. 3 égalité, *f.* 4 établir. 5 insul-ter. 6 violation, *f.* 7 aigrir. 8-9 draper. 10 à la manière de. 11 hâlé. 12 sellier, *m.* 13 armurier, *m.* 14 sellé. 15 bridé. 16-17 entravé. 18-19 repousser. 20 journée, *f.* 21 à part. 22 offrir. 23 livrer. 24 jadis. 25 du Levant. 26 complètement. 27-28 tomber en oubli. 29 trempe, *f.* 30-31 de l'ancienne trempe. 32-33 en foran Verbet. 34 lame, *f.* 35 sacrifier. 36 vénération, *f.* 37 adorer. 38 in-

strument de mort, *m.* 39 bijoutier, *m.* 40 ajustement, *m.* 41 collection, *f.* 42 mobilière. 43-44 être ensoufissable. 45 être portatif. 46-47 étaler. 48 cassette, *f.* 49 bijou, *m.* 50 égaler qc. 51 la grâce. 52 harnais de luxe, *m.* 53 façonner. 54 brodé de. 55 collier, *m.* 56 maroquin, *m.* 57 frange, *f.* 58 poitrail, *m.* 59 gland, *m.* 60 touffe, *f.* 61 bride, *f.* 62 élégant. 63 à très bas prix. 64 comestible, *m.* 65 attrait, *m.* 66 le devant. 67 vernissé. 68 hriller. 69 sortir de. 70 galette de pain, *f.* 71 étalé. 72 sur le devant. 73 variété, *f.* 74 gauffre, *f.* 75 saveur, *f.* 76 restaurateur, *m.* 77 à diner. 78 four, *m.* 79 emporter. 80 galette, *f.* 81 doré. 82 sur le pouce. 83 par jour. 84-85 le peuple. 86-87 être à son aise. 88 c'est de même. 89 faiseur, *m.* 90 caisse, *f.* 91 coffre, *m.* 92 industrie, *f.* 93 serrer. 94 dessiné en clous d'or. 95 admirablement. 96 sculpté. 97 élégant. 98 expédier. 99-100 embeaumer. 101 s'exhaler de. 102 épicier, *m.* 103 droguiste, *m.* 104 gomme, *f.* 105 parfumé. 106 fumant. 107 éprouver. 108 traverser.

**11.** 1-2 suivre la vie de qn. 3 examiner. 4-5 mettre qn. à découvert. 6 fan omfrivæs med Præpos. de foran det foreg. Subst. 7 rénovation, *f.* 8 vie, *f.* 9 social. 10 conduite, *f.* 11 récent. 12 compléter. 13-14 présider qu. ch. 15-16 envoyer redemander à qn. 17 choir. 18 prononcer. 19-20 sentence, *f.* 21 restaurer. 22 relever. 23 souveraineté, *f.* 24 national. 25 abattre de nouveau. 26 privilège, *m.* 27 couvrir. 28 popularité, *f.* 29 se démettre de. 30 placer. 31 gloire, *f.* 32 goût, *m.* 33 instinct, *m.* 34 érection, *f.*, rétablissement, *m.* 35-36 tricher. 37 considérer comme. 38 fugitif. 39-40 conquête, *f.* 41 converti. 42 mettre. 43 devancer.

---

**1.** 1 augmenter le nombre. 2 correspondant, *m.* 3-4 donner les noms, faire connaître. 5 ce pays. 6 pouvoir, *cond.* 7 négocier. 8 sûreté, *f.* 9 probité, *f.* 10 pour. 11 achat, *m.* 22 vente, *f.* 13 divers. 14 marchandise, *f.* 15 agréer. 16 service, *m. pl.* 17 en. 18 overf. iffe. 19 con-

sister. 20 denrée coloniale. 21 overf. iffe. 22-23 connaître, fut. 24 façon, *f.* 25 commercer. 26 fan udeladæs; det efter-følgende Verbum hensærs da til façon. 27 ménager. 28 intérêt, *m. pl.* 29 se prêter volontiers à. 30 établir, continuer. 31 avantageux. 32 de votre côté. 33 s'informer, prendre information. 34 il vous plaira. 35 persuader. 36 avec justice. 37 en. 38-39 parler à notre désavantage. 40-41 attention et vigilance, *f.* 42 bien; à votre satisfaction. 43 désirer, part. pres. 44 prouver. 45 considération, *f.* 46 votre très humble serviteur; foran sættes messieurs.

**2.** 1 répondant à; en réponse à. 2 à l'honneur de. 3-4 dire, fut. 5-7 être flatté de. 6 infinité. 8 concevoir. 9 sættes bedst i Begyndelsen af en Sætning efter c'est avec. 10 embrasser, saisir. 11 faire. 12 particulier. 13 her tilspøies messieurs. 14 fan udeladæs. 15 prendre. 16 autre. 17 information, *f.* 18 dans. 19 occasion, *f. pl.* 20 se prévaloir. 21 offre, *f.* 22 obligeant. 23 présent. 24 peu considérable. 25 il y a si long-temps. 26 languir. 27 entreprendre. 28 donner lieu. 29 par la suite. 30 fan udeladæs, men da sættes det følgende Verbum i Imperativ. 31 prix courant. 32 pour peu que. 33 entrevoir. 34 succès, *m.* 35 expédier, fut. 36 cargaison, *f.* 37-38 le désir que nous avons. 39 être au nombre de. 40 rendre service. 41 être. 42 très parfaitement.

**3.** 1-2 dire, faire savoir, fut. 3 indigo, *m.* 4 valoir. 5 il en est de. 6 marché, *m.* 7 activité, *f.* 8 fan udeladæs. 9 se ralentir. 10 depuis quelque temps. 11 attribuer. 12 stagnation, *f.* 13 bruit, *m.* 14 gazette, *f.* 15 spéculateur, *m.* 16 assez...pour. 17 crédule. 18 overf. iffe. 19 croire. 20 motif, *m.* 21 navire, *m.* 22 en question. 23 assurer; effectuer l'assurance de. 24 ne laisser de. 25 éprouver. 26 cargaison, *f.* 27 en. 28 surpasser. 29 quant à. 30 où. 31-32 ne faire...rien. 33 absolument. 34 d'ailleurs. 35 affaires, *f.* 36 néanmoins. 37 trouver bon. 38 adresser. 39 tâcher. 40 avoir en qn. 41 être charmé. 42-43 entretenir correspondance. 44-45 agréez (veuillez agréer, eller agréez, je vous prie,) l'assurance de ma parfaite

considération. Maar det første Udgryf bruges, sættes monsieur strax efter agréez.

**4.** 1 pars. prés. ~2 caisse, f. 3-4 les faire passer. 5 sans délai. 6 informer, mander. 7 charger. 8 pour. 9 port, m. 10 à. 11 sur. 12 overs. iffe. 13 mettre à la voile, fut. 14 à. 15 vouloir (veuillez, monsieur). 16 faire recevoir. 17 en vertu de. 18 connaissance, m. 19 ci-joint. 20 en disposer. 21 conformément à. 22 intention, f. pl. 23 prévenir. 24 à ce sujet. 25 avoir. 26 compte, m. 27 déboursé, m. pl. 28 se porter à. 29 vouloir bien, fut. 30-31 me créditer de. 32 faute de. 33 un effet, une lettre de change. 34 de. 35-36 à échoir. 37 soigner le paiement. 38 en faire le retour. 39 en papier. 40 fait. 41 ménager, gérond. 42 intérêt, m. pl. 43 le mieux que vous pourrez. 44 fut. 45 j'ai l'honneur de vous offrir; recevez, je vous prie. 46 considération, f. 47 distingué, particulier.

**5.** 1 n'avoir pas reçu; se trouver privé de, part. 2 depuis long-temps. 3 nouvelle, f. pl. 4 overs. ved et Giedomsadj., som sættes foran de foregaende Subst. 5 actuel. 6 extrêmement. 7 cher. 8 selon. 9 apparence, f. pl. 10 enrichir, fut. 11 vu que. 12 brut. 13 raffiné. 14 être en abondance. 15 hausser. 16 être. 17 raisonnable. 18 fournir. 19 ordinaire. 20 l'huile de navette, f. 21 modique. 22 à l'avenir. 23 la pêche de la baleine. 24 à ce que. 25 avoir peu réussi, part. 26 rendre. 27 fixer. 28 merluche, f. 29 hareng, m. 30 modéré. 31 vendange, f. pl. 32 gelée, f. pl. 33 endommager. 34 limiter, gérond. 35 abandonner. 36 compter. 37 négliger. 38 soin, m. pl. 39 entier. 40 saluer. 41 parfait.

**6.** 1 porteur, m. 2 la présente. 3 se proposer. 4 parcourir. 5-6 maritime. 7 séjournier. 8-9 commercial. 10 se perfectionner. 11 bien. 12 en. 13 avancer. 14 jusqu'à concurrence.

**7.** 1 je suis bien fâché de; ce n'est pas sans un vif chagrin que etc. 2 traite, f. 3-4 un procédé; comment

vous pourrez être. 5 lettre, f. 6 porter, part. prés. 7 montant, m. 8 faire honneur à, honorer. 9 sans délai. 10 charger. 11 à l'avenir. 12-13 se faire un devoir de. 14-15 envers eux.

**8.** 1 sujet, m. 2 calomnie, f. 3-4 jeter du doute sur. 5 enlever qu. ch. à qn. 6 à la vérité, il est vrai. 7 uniquement. 8 avis, m. 9 de votre part. 10-11 la faute n'en est qu'à vous. 12 dès que. 13 parvenir. 14 solder, fut. 15-16 mon compte. 17 être en droit. 18 plus particulièrement. 19 mettre. 20 ménagement, m. 21 blâmer. 22 négociant, m. 23 préalable. 24-25 hésiter. 26 par. 27 réputation, f.

**9.** 1 bien. 2 l'honneur de votre lettre. 3 renfermer. 4 remise, f. 5 de. 6 protester. 7-8 faute de. 9 acceptation, f. 10 frais de protét. 11 aviser. 12 par contre. 13 traite, f. 14 de vue. 15 acquitter. 16-17 d'ici à l'échéance. 18 le tiré. 19 conserver. 20 provisoirement. 21 ci-inclus. 22 l'acte de protét. 23 se terminer. 24-25 vous saluer.

**10.** 1 n'avoir pas reçu, être privé de. 2 vos nouvelles. 3-4 avoir à vous annoncer, venir vous annoncer. 5 vous adresser. 6 par suite, par conséquent. 7 fournir. 8 contreavalor. 9 réitérer. 10 nos regrets de. 11 contre-temps, m. 12 refus, m. 13-14 saluer sincèrement.

**11.** 1 confirmer. 2 du courant. 3-4 venir vous prévenir. 5 éprouver. 6 ouragan, m. 7 conduire. 8-9 dématé. 10 chargement, m. 11 pourvoir à. 12 s'empresser de. 13 donner connaissance. 14-15 faire notification. 16 assureur, m. 17 courrier, m. 18 obtenir. 19 renseignement, m. 20 sinistre, m. 21-22 dans l'intérêt. 23 charger. 24 veiller à ce que. 25 seul. 26 overs. iffe. 27 indispensable. 28 être fait. 29 ma prochaine. 30 précis. 31 démarche, f. 32 fait. 33 situation, f. 34 Je vous prie d'agrérer. 35 salutation, f. 34-35 Je vous salue de coeur.

**12.** 1 D'après. 2 venant de. 3-4 arrivage, m. 5 vraisemblablement. 6 occasionner. 7 baisse, f. 8 ce. 9 s'il en est ainsi. 10 vouloir bien. 11 profiter. 12 s'offrir.

13 être chargé de. 14 expédier. 15 attente, *f.* 16 se maintenir. 17 différer. 18 agréez s'il vous plaît. 19 cordial.

**13.** 1 s'empresser de. 2 faire mention de. 13 effectivement. 4 consister en. 5 au sujet de. 6 s'informer. 17 destination, *f.* 18 procéder à. 19 sous peu. 20 se soutenir. 21 y avoir. 22 prévenir.

**14.** 1 se référer à. 2 en question. 3 satisfaction, *f.* 4 transmettre. 5 vouloir bien. 6 créditer qn. de. 7 modicité (de), *f.* 8 montant, *m.* 9 courant, *m.* 10 entendu que. 11 conclure. 12 au comptant. 13 à l'adresse de. 14 faire voile pour. 15 ne faire aucune mention de. 16 supposer. 17 vouloir. 18 se charger de.

**15.** 1 en date de. 2 par. 3 modéré. 4 pour. 5 faire parvenir. 6 le plus tôt qu'il sera possible. 7 désigner. 8 précédent. 9 soigner.

**16.** 1 aimable, cher. 2 mander. 3 faire parvenir. 4 veuillez. 5 remerciement, *m. pl.* 6 vouloir, *part. prés.* 7 s'acquitter de. 8 près (i Stedet for Verbet). 9 adresser. 10 témoigner. 11 ainsi que. 12 titre, *m.* 13 overf. iffe. 14 se charger de. 15 complaisance, *f.* 16 extrême. 17 obligeance, *f.* 18 penser, espérer. 19 obliger. 20 circonstance, *f.* 21 veuillez excuser. 22 si. 23-24 aller rendre ses devoirs à qn., faire visite à qn. 25 à faire; à la rédaction de. 26 livraison, *f.* 27 publier. 28 en ce moment. 29-30 s'acquitter. 31 instant, *m.* 32 avantage, *m.* 33 salutation, *f.* 34 amical. 35 dévoué.

**17.** 1 Pardonnez-moi, monsieur, si etc. 2 distrair qn. de. 3 sans nombre. 4 nécessiter. 5 prochain. 6-7 presser. 8-9 être fort satisfait. 10 un acquéreur, un éditeur. 11-12 avoir l'obligance, *fut.* 13-14 voir qn. 15 positivement. 16 se charger. 17-18 bien entendu toujours. 19 dire un mot. 20 passage à. 21 supposé que. 22 temps donné. 23 entamer. 24 négociation, *f.* 25 cette personne. 26 être inconnu à qn., *cond.* 27 mettre, *cond.* 28 rapport (avec), *m.* 29 apporter. 30-31 de l'intention où vous êtes.

32-33 agréez. 34-35 mes civilités distinguées, mes salutations amicales.

**18.** 1 véritable. 2 cahier, *m.* 3 savoir, *cond.* 4 trop. 5 prendre. 6 passage, *m.* 7 Her gientages i Apposition Ordet: voyage. 8 partir pour. 9 avoir recours à. 10 obligeance, *f.* 11 désigner. 12 résister. 13 envie, *f.* 14 rédiger. 15 résumé, *m.* 16 fait, *m.* 17 voeu, *m.* 18 satisfaction, *f.* 19 attachement, *m.* 20 être à.

**19.** 1 adresser mille remerciements. 2 peine, *f.* 3 prendre. 4 vivement. 5 être bon à qc. 6 atteindre ce but. 7 envoi, *m.* 8 joindre. 9 prospectus, *m.* 10-11 en souscription maintenant. 12 édition, *f.* 13 remarquer. 14 histoire universelle. 15 qualité historique. 16 élevé. 17 joindre. 18 ce qui explique. 19 parvenir à. 20 édition de luxe. 21 gravure sur acier. 22 tellement beau. 23 au moyen de. 24 léger. 25 inaperçu. 26 se faire successivement, venir doucement. 27 avoir l'avantage. 28 frappé. 29 foudre, *f.* 30 convalescence, *f.* 31 rechute, *f.* 32 épouvantable. 33 retenir. 34 résister. 35 trouver en bonne santé. 36 être heureux. 37 être agréable à qn. 38 agréez, monsieur etc.

**1.** 1 être obligé, se trouver obligé, *part. prés.* 2 se donner la peine. 3 passer. 4 être bien aise, bruges som personligt Verbum efter M. A. 5 à l'heure, *f.* 6 être convenable, *fut.*

**2.** 7-8 présenter ses compliments, ses amitiés à qn. 9 avec, chez.

**3.** 10-10 avoir l'honneur d'accepter l'agréable invitation, eller accepter l'honneur que veulent bien leur faire Monsieur et Madame A. 11 manquer de. 12 à l'heure dite. 13 compagnie, invitation.

**4.** 14 saisir. 15 assurer qn. de; offrir à qn. l'assurance de. 16 considération.

**5.** 17 être désespéré de. 18 devoir, *m.* 19 indispensable. 20 forcer de. 21 attendre; que l'invitation lui promettait.

**6.** 22 vouloir bien. 23 honorer qn. de. 24 compagnie, *f.* 25 partie de cartes, *f.*

**7.** 26 inviter. 27 ma chère. 28 prendre le thé. 29 procurer. 30 de. 31 charmant. 32 refuser. 33 grâce.

**8.** 34 infiniment. 35 obligeant. 36 être extrêmement fâché. 37 accepter. 38 attendre compagnie. 39 Demain, pour demain. 40 overf. iffe. 41 disposer de. 42 venir voir. 43 fan uðelades. 44 le matin. 45-47 aller trouver, *fut.* 46 certainement.

**9.** 48 venir de. 49 occupation, *f.* 50 apprendre, *fut.* 51 faire plaisir à qn. 52 être, *fut.* 53 ainsi, sættes helst først i Sætningen. 54-55 votre heure.

**10.** 56 être charmé. 57 n'eussé-je. 58 motif, *m.* 59 féliciter. 60 en foran Verbet. 61-62 engager qn. à aller voir, *cond.* 63 donc. 64 compter. 65 se rendre chez qn. 66 sur, med. Art. bag efter.

### Rettelser.

**S.** 112 Linie 38 løs: det er fun ham,  
— 113 — 36 — deres Bestjæftigelse